بسم الله الرحمن الرحيم

IRCICA

İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi

المصحف الشريف

MUSHAF-I ŞERÎF

(Tübingen Nüshası)

Yayına Hazırlayan

Dr. Tayyar Altıkulaç

İstanbul 1437/2016

İİT | İslâm İşbirliği Teşkilâtı
IRCICA | İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi

Yıldız Sarayı, Seyir Köşkü, Barbaros Bulvarı
Beşiktaş 34349 İstanbul, Türkiye

TELEFON | +90 212 259 1742
FAKS | +90 212 258 4365

www.ircica.org
ircica@ircica.org

MUSHAF-I ŞERİF: TÜBİNGEN NÜSHASI
© COPYRIGHT | **IRCICA 2016**
İNCELEMELİ METİN SERİSİ | **10**
ISBN 978-92-9063-291-7

İSTANBUL 2016

KATALOG BİLGİLERİ

Kur'an. Arapça

Mushaf-ı Şerîf: Tübingen nüshası / yayına hazırlayan Tayyar Altıkulaç; inceleme metnini Türkçeden çeviren Salih Sadawi; takdim Halit Eren.-- İncelemeli bs.-- İstanbul: İslam Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi, 2016.

50, [1], 309, 54 s.; 29 sm.- (İncelemeli metin serisi; no. 10)

Dipnot var.

Bibliyografya: s.47-50, 53-54.

Metin Arapça, inceleme Türkçe ve Arapça.

ISBN 978-92-9063-291-7

1. Kur'an. Arapça. 2. Kur'an--Tarih. 3. Kur'an--İnceleme ve öğretim. I. Altıkulaç, Tayyar. II. Sadawi, Salih. III. Eren, Halit. IV. k.a. V. Seri.

297.1224--dos22

YAYINA HAZIRLAYAN | Dr. Tayyar Altıkulaç
İNCELEME METNİNİ TÜRKÇEDEN ÇEVİREN | Salih Sadawi
TASARIM | Muhammed Nur Anbarlı
BASKI VE CİLT | Mega Basım

İçindekiler

Kısaltmalar 7
Takdim 9

Giriş 11
I. Tübingen'den Gelen Haber 12
II. Öncelik Tübingen Mushafı'nın 13
III. Onda Gördüklerimiz 16
IV. Mushaflarda Görülen İmlâ Hataları Meselesi 17
V. Silinen Metinler Üzerine Yazılan Yeni Metinler Meselesi 23

Tübingen Mushafı 31
I. Mushaf'ın Menşei ve Fizikî Durumu 31
II. Hakkındaki Teknik Raporun Değerlendirilmesi 33
III. Hz. Osman'ın Mushaflarından Biri Olma İhtimali 35
IV. Mushaf'ın Kur'an'ın Mevsûkıyetine Olan Şehadeti 35
V. Mushaf'ta Tashih Görmüş Yerler 36
VI. Yaygın Olan İmlâdan Farklı Yazım Örnekleri 37
VII. Tashih Görmemiş Hatalar 37
VIII. Mushaf'ta Hareke, Nokta, Durak ve Ta'şir İşaretleri 38
IX. Mushaf'ın Hat Özellikleri 42
X. Mushaf'ın Kıraatlerle İlişkisi 43
XI. Mushaflardaki Nokta ve Harekelerin Kıraat İlmi Açısından Önemi 44
XII. Metin Çalışmamız Sırasında Takip Edilen Metot 45

Bibliyografya 49

Kısaltmalar

a	Varakın birinci yüzü
a.e.	Aynı eser
aş. bk.	Aşağıya bakınız
b	Varakın ikinci yüzü
bibl.	Bibliyografya
bk.	Bakınız
CD	Kompakt disk
dğr.	Diğerleri
DİA	*Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*
Hz.	Hazreti
IRCICA	İslâm Tarih, Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi
İSAM	TDV İslâm Araştırmaları Merkezi
MEFİ	Methafü'l-fenni'l-İslâmî (İslâm Sanatları Müzesi)
nşr.	Neşre hazırlayan, tahkik eden
ö.	Ölümü
s.	Sayfa
str.	Satır
sy.	Sayı
TDV	Türkiye Diyanet Vakfı
TİEM	Türk ve İslâm Eserleri Müzesi
trc.	Tercüme
ts.	Tarihsiz
vr.	Varak
y.y.	Yayın yeri yok

Takdim

Doç. Dr. Halit Eren
IRCICA Genel Direktörü

Kur'an-ı Kerim'in mevsûkiyeti hususunda biz Müslümanlar açısından hiçbir şüphe bulunmamasına rağmen bu konuda çalışan şarkiyatçıların Mukaddes Kitabımızı, çok çeşitli nüshaları olan muharref Tevrat ve İnciller gibi değerlendirerek, çeşitli incelemelere tabi tuttukları ve bazı şüpheler uyandırmayı amaçladıkları herkesin malumudur. Müsteşriklerin mukaddes kitabımız Kur'an-ı Kerim ile ilgili yaptıkları çalışmalara cevap olarak IRCICA, bu konunun Dünyaca ünlü uzmanlarından, Diyanet İşleri eski başkanı Dr. Tayyar Altıkulaç'la birlikte 2000'li yılların başından itibaren çeşitli araştırmalar hazırlayarak ilim âleminin hizmetine sunmuştur.

IRCICA'nın ilk çalışması, İstanbul Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesinde mevcut mushafı, başında tafsilatlı bir araştırmayla neşretmesidir (IRCICA, İstanbul, 2007). IRCICA bu nüshanın ayrıca tıpkıbasımını da yayımlamıştır. Bu önemli yayını ve araştırmayı Kahire Meşhed el-Hüseynî'de muhafaza edilen mushafın neşri (IRCICA, İstanbul, 2009) takip etti. Bu konu ile ilgili çalışmalarını aralıksız sürdüren IRCICA San'a mushafını (IRCICA, İstanbul, 2011), Kahire İslâm Sanatları Müzesi mushafını (IRCICA, İstanbul, 2014) ve en son olarak Paris mushafını yayımlayarak (IRCICA, İstanbul, 2015) Kur'an tarihi çalışmalarına önemli katkılarda bulunmuştur.

İslâm Dünyası dışında Avrupa kütüphanelerinde özellikle son zamanlarda çeşitli mushaflar ve parçaları üzerinde Fransız ve Alman şarkiyatçıların yaptıkları çalışmalarda, imla ve yazım farklılıklarından çeşitli sonuçlar çıkarmaya çalıştıkları görülmektedir. 2014 yılında Tübingen Üniversitesi kütüphanesinde mevcut mushaf-ı şerif parçasının sahabenin yaşadığı dönemde kaleme alındığının tespit edilmesinin ardından; 2015 yılında Birmingham Üniversitesi kütüphanesinde kayıtlı mushaf parçalarının karbon testine tabi tutulması neticesinde en az 1370 yıllık olması Dünya'da geniş yankı uyandırdı. Bütün bu ilmi deliller, IRCICA'nın hazırlamış olduğu çalışmalarda ortaya koyulan sonuçları da destekler mahiyettedir.

IRCICA Paris nüshasının ardından, yapılan karbon testi sonucunda 649-675 (29-56) yıllarına tarihlenen Tübingen mushaf-ı şerif parçasını neşretmeye karar verdi. Tübingen Mushafı olarak adlandırılan bu nüsha Kur'an-ı Kerim'in yaklaşık dörtte birini oluşturmaktadır. Oryantalist bir diplomat tarafından Tübingen'e getirilen mushafın diğer kısmının maalesef nerede olduğu bilinmemektedir. Bu mushaf parçasında yapılan inceleme neticesinde, basit imla farklılıklarının dışında, diğer mushaflarla aralarında bir fark görülmemiştir.

IRCICA'nın kadim mushaflar üzerine yaptığı bu ilmi çalışmalar, Müslümanların imanının da gereği olan Kur'an-ı Kerim'in bir harfinin dahi değişmediğine olan inancı, Şarkiyatçıların ortaya koymaya çalıştıkları şüpheleri de giderecek şekilde, ilmi olarak ortaya koymuştur. IRCICA olarak mukaddes kitabımızla ilgili çalışmalara devam edeceğimizi de ifade etmek isterim. Bu vesileyle Tübingen mushafını yayıma hazırlayan Dr. Tayyar Altıkulaç'a şükranlarımı sunarım. Yine bu çalışmayı Türkçe'den Arapça'ya tercüme eden arkadaşımız Salih Sadawi'ye çok teşekkür ederim.

Giriş

Hiç şüphe yok ki, Kur'an-ı Kerim'in mevsûkıyeti (güvenilirliği) meselesi, Kur'an tarihi ile meşgul olanların üzerinde en çok yoğunlaştığı konuların başında gelir. Aslında bu, sadece Kur'an tarihi ile meşgul olanlar için değil, tüm müslümanların inanç dünyaları için hayatî derecede önemi olan bir meseledir. Ancak müslüman araştırmacılar konuyu "onun bir harfinin bile değişmediği" ön yargısı ile ve ilgili rivâyetleri yeterince kritik etmeden ele alırken, oryantalistler genelde şüpheci bir yaklaşımla araştırmalarını sürdürmüşlerdir. Ama onlar içinde "Tevrat ve İncil gibi Kur'an'ın da zaman içinde değişikliğe uğradığı" peşin hükmüyle gayret edenler de eksik olmamıştır. Yine bunlar içinde Hz. Peygamber'e hayranlığını ifade eden ve Kur'an'ın üslubunun erişilmez olduğunu söyleyenler bulunduğu gibi, Kur'an'ın Tevrat ve İncil'den alıntılarla meydana getirildiğini ileri sürenler, hatta "Hz. Muhammed'in gerçek hayatta var olup olmadığını" tartışanlar da vardır.

Bir asra yakın zamandan bu yana müslüman yazarlar eskilerden ve birbirlerinden yaptıkları nakillerle ve pek de özgün olmayan görüşlerini tekrarlamakla yetinip oyalanırken oryantalistlerin Kur'an'ı ele alışlarında önemli bir metot değişikliği olduğunu söylemek yanlış olmayacaktır. Bilindiği gibi onlar 1930'lu yıllara kadar vahiy dönemi ile ilgili rivâyetlerdeki yetersizliklerden hareketle görüşler ortaya koyuyorlardı. Bu rivâyetlerden bazılarında görülen çelişkiler de en çok yararlandıkları unsurların başında geliyordu. Hz. Osman'ın hilafeti yıllarına kadarki süreçte de onlar için durum bundan pek farklı değildi. Kur'an'ın mevsûkıyeti aleyhine çok rahat yorumlar yapıyor, senaryolar üretiyorlardı.

Bu defa en eski Kur'an metinlerini toplayarak bunlar üzerinde durma, buldukları kâtip sehivlerinden veya az ya da çok metin farklılıklarından sonuçlar çıkarma sürecine girdiler. Günümüzde Almanya'da Saarland Üniversitesi çevresiyle Berlin'de ve Paris'te sürdürülen oryantalist çalışmalarda ortaklaşa gördüğümüz manzara budur. Yani Kur'an tarihi ile meşgul olan hemen bütün oryantalistler İslâm dünyasının çeşitli kütüphane ve müzelerinden temin edilen siyah-beyaz filimler veya dijital ortama aktarılmış CD'lerdeki metinler üzerinde çalışmakla meşguldür.

I. Tübingen'den Gelen Haber

Kur'an tarihi araştırmacıları ve özellikle ilk mushaf nüshaları üzerinde çalışanlar 2014 yılının Kasım ayı ortalarında önemli bir açıklama ile karşılaştı. Gerek oryantalistler gerekse İslâm dünyası için dikkate değer olan ve Tübingen Üniversitesi'nin web sayfasında yer alan bu açıklamaya göre sahabenin pek çoğunun hayatta olduğu yıllarda yazılmış bir *Mushaf-ı Şerif* parçası bu üniversitenin kütüphanesinde bulunuyordu[1]. Aslında ilgililer bu nüshanın varlığından öteden beri haberdardı, kütüphanenin kataloğunda da yer almış ve kısaca tanıtılmıştı[2]. Ancak onun 8. veya 9. asra ait bir el yazması olduğu düşünülüyordu. Geride bıraktığımız dönemde nüsha üzerinde karbon incelemesi yapılmış, ortaya çıkan rapora göre onun 649-675 (29-56) yılları arasında bir tarihte yazılmış olduğu anlaşılıyordu. İncelemenin doğruluk oranının ise %95.4 olduğu belirtiliyordu. 10.11.2014 tarihini taşıyan bu açıklama şöyle idi:

> Tübingen Üniversitesi kütüphanesinde bulunan mushaf parçasının bilimsel yöntemler sayesinde 7. asırla tarihlendirilmesi mümkün oldu.
>
> Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi demirbaşlarından bir parşömen Kur'an parçası sürpriz bir şekilde, İslam'ın ilk dönemleri olan 7. asırla tarihlendirildi. Uzmanlar parşömen nüshadan üç örneği incelediler ve % 95,4 istatiksel ihtimalle bunların M.S. 649-675 yıllarından kalma oldukları sonucuna vardılar. Bu demek oluyor ki, İslam peygamberi ve dini liderinin vefatından yaklaşık olarak sadece 20 ya da 40 yıl sonrasında vücuda gelmiş bir yazma. Bugüne kadar çok az sayıda elyazması yeni bilimsel yöntemlerle incelenmiş olduğundan, böylesine eski bir Kur'an yazmasının tarihlendirilmesi dünya çapında nadirattan bir olaydır.
>
> Coranica Projesi'nin bir çalışanı Tübingen parşömenlerinin örneklerini almıştı. Académie des Inscriptions et Belles-Lettres Paris ve Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften işbirliği ile yürütülen Coranica projesi, Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG) ve Fransız Agence Nationale de la Recherche *(ANR)* tarafından desteklenmektedir. Proje, tarihi arka planı çerçevesinde Kur'an'ın bağlamının yeniden ele alınması (recontextualisation) konusuyla ilgilenmekte, elyazmaları gibi maddî delilleri incelemek sûretiyle Kur'an metninin tarihinin taslağını çıkarmaktadır.
>
> Bunun için örneğin, yazı özelliklerinden hareketle metnin yaşının belirlendiği paleografik analizler, bilimsel metotlarla kontrol edilmiştir. Parşömen materyallerinin analizleri, İyon Işını Araştırma Enstitüsü —ETH Zürih— tarafından, arkeolojik yaş tayini belirleme metodu olan radyo karbon metodu ile yapılmıştır. Burada şundan istifade edilmektedir: Organik materyallerde bulunan karbon, az miktarda radyoaktif C14-izotopları ihtiva eder ki, bunlar zaman içerisinde çürürler. Karbonun

1 http://www.uni-tuebingen.de/aktuelles/pressemitteilungen/newsfullview-pressemitteilungen/article/raritaet-entdeckt-koranhandschrift-stammt-aus-der-fruehzeit-des-islam.html

2 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, s. 125, Leipzig 1930.

> bir nesnede bulunan miktarı araştırmacılara o nesnenin yaşı hakkında dolaylı bir malumat verir, incelenen parşömenlerde de bu durum söz konusudur.
>
> Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi'nde **Ma VI 165** demirbaş numaralı elyazması, kütüphanedeki 20 den fazla yazma Kur'an parçalarından biridir. Parşömenler Arapçanın en eski yazı formlarından olan Kûfî hat ile yazılmıştır. İncelenen elyazmasına gelince o, üslup ve formatları itibariyle ilim adamlarının dikkatini çekmiş, çok erken dönemlere ait yazı çeşidi olan Hicâzi yazı ile yazılmıştır. Ancak diğer erken dönem elyazmaları ile mukayese edildiğinde boyutları oldukça küçük olduğundan 7. asırla tarihlendirilmesi uzmanları şaşırtmıştır. Bu elyazması daha önce 8. veya 9. asırlara ait kabul edilmekte idi.
>
> Prusya konsolosu olan Johann Gottfried Wetzstein[3] tarafından satın alınan koleksiyonun bir parçası olan elyazması 1864 yılında üniversite kütüphanesine ulaşmıştır. Max Weisweiler'ın hazırlamış olduğu *Arapça Elyazmaları Kataloğu*'nda tam bir şekilde tavsif edilmiştir.

Haber gerçekten önemli idi. Çünkü bugüne kadar incelenen ve hatta tahkik edilip neşredilen eski mushaf nüshalarının hangi yıllara ait olduğuna dair ileri sürülen görüşler birer tahminden ibaretti. Bir mushaf hakkında bir bilim adamı onun hicrî birinci asra ait olduğunu söylerken bir başkası onu üçüncü asırla tarihlendirebiliyordu. Söz konusu *Mushaf* veya mushaf parçası ise karbon incelemesine tabi tutulmuş, miladî yedinci asrın ortalarında (29-56/649-675) yazıldığı bilimsel olarak ortaya konabilmişti.

II. Öncelik *Tübingen Mushafı*'nın

Açıklamayı okuduğumuz günlerde Londra'da British Library'de bulunan ve çalışmalarımızda kendisinden *Londra Mushafı* diye söz ettiğimiz *Mushaf*'ı inceliyor, onun tahkiki ile meşgul oluyorduk. *Tübingen Mushafı*'nın önemli gördüğümüz bu özelliğini dikkate alarak öncelikle onun araştırmacılar ve meraklılarıyla

3 Johann Gottfried Wetzstein (1815-1905) Leipzig Üniversitesi'nde Protestan ilahiyatı ve Sami dilleri okudu. Arapça ve Aramice öğrendi. *Die Prophetenlegenden des Islam. Aus dem Arabischen des Abderrahman Bestami übersetzt* (İslam'da Peygamber Efsaneleri. Abdurrahman Bestami'nin Arapça eserinden tercüme) ünvanlı teziyle doktorasını tamamladı. Kendini tamamen şark dillerini öğrenmeye adadı, Türkçe ve Farsça öğrendi. Suriye'yi tanımak amacıyla Şam'da ihdas edilen Prusya Konsolosluğu görevine talip oldu ve 1848'de bu göreve ilk Prusya Kraliyet konsolosu olarak atandı, Ağustos 1862'e kadar buradaki görevini sürdürdü. Wetzstein Suriye'de geçirdiği yaklaşık on yılda sadece konsolos olarak görev yapmamış, aynı zamanda araştırmacı olarak da olağan üstü faal olmuştu. Bu yıllarda özellikle Şam'da topladığı zengin Şark elyazmaları koleksiyonlarıyla tanındı. Onları Berlin, Leipzig ve Tübingen'deki kütüphanelere sattı. Daha sonra Suriye ve Filistin'in coğrafyası ve etnolojisi alanında araştırmacı olarak isim yaptı. Bazı gazete makaleleriyle geniş kitlelere Suriye'nin coğrafyasını, kültürünü ve yaşamını tanıtmaya çalıştı (bk. Ingeborg Huhn, *Der Orientalist Johann Gottfried Wetzstein als preußischer Konsul in Damaskus, dargestellt nach seinen hinterlassenen*, s. 1-7, Berlin: Klaus Schwarz Verlag 1989).

buluşturulması gerektiğini düşündük, linkten indirerek üzerinde çalışmaya başladık[4]. Bu ani karar üzerinde IRCICA Genel Direktörü Doç. Dr. Halit Eren'in teşviklerinin etkili olduğunu burada belirtmeliyim. Ayrıca hem söz konusu haber ve hem bu *Mushaf*'la ilgili olarak internetten indirilmiş sesli/sözlü açıklamalara muttali olan bazı dostlarımızla konunun uzmanlarından aldığımız telefonlar da bu kararın oluşmasında müessir olmuştur.[5]

Aynı satır düzenine ve imlasına sadık kalarak bilgisayar ortamına aktardıktan sonra gördük ki *Tübingen Mushafı* diye adlandırdığımız bu mushaf parçası Kur'an-ı Kerim'in yaklaşık %25'inden ibarettir. Tamamı 77 varak (154 tam sayfa) olan *Mushaf*'ın aslı sanki dört eşit parçaya bölünmüş, elinizdeki bu bölüm onun üçüncü çeyreğini oluşturmuştur.

Kur'an'ın yaklaşık %25'inin —arada herhangi bir yaprağı eksik olmaksızın— bu çeyrek nüshada yer alması, asıl ve tam nüshanın bilinçli olarak ve belli bir amaçla parçalandığını düşündürmektedir. Bilindiği gibi onun yazıldığı dönem, Kur'an okumak isteyenler açısından bir mushaf nüshasına sahip olabilmenin hemen hemen imkânsız ve hatta şurada veya burada bulunan böyle bir nüshaya erişebilmenin hiç de kolay olmadığı bir dönemdir.

Çok çok özel ve sayılı miktardaki mushaf nüshaları istisna edilecek olursa, yazılan bir mushaf nüshası genelde camilere konuyor, cami görevlileri ve cemaat ondan istifade ediyordu. Hz. Osman'ın yazdırdığı mushaflardan *Medine Mushafı*'nın yeri de Medine Mescidi idi[6]. Herhalde hilafet makamı tarafından Mekke, Kûfe, Basra ve Şam'a gönderilen nüshalar da bu şehirlerin merkezî durumunda olan mescitlerinde muhafaza ediliyordu. Nitekim İbn Kesîr (ö. 774/1373) Hz. Osman'ın mushaflarından birini (herhalde Şam'a gönderilen nüshayı) Dımaşk Camii'nde gördüğünü söylemekte, yapraklarının muhtemelen deve derisinden olduğunu belirtmektedir[7].

Anlaşılan o ki, *Tübingen Mushafı* en az dört kişinin aynı zamanda Kur'an okuyabilmesi için yaklaşık dört eşit parçaya bölünmüş, bir parçası aynı zamanda oryantalist olan bir diplomatın girişimiyle Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi raflarında yerini almıştır. Kimbilir, diğer parçalar neredebir ve müslümanlar onlarla nerede ve ne zaman buluşacak veya onların nerede ve hangi Batılı ülkede olduklarından haberdar olacaklardır.

Mushaf'ın parçalanmasına dair ileri sürdüğümüz bu senaryoyu düşünürken San'â'daki Cami-i Kebir'de yaşananları hatırlamamız bize yardımcı olmuştur. Şöyle ki: San'â'daki bu caminin 1965 yılında özel bir deposunda, daha doğrusu asırlardır görevlilerin dahi farkında olmadığı gizli bir bölümünde külliyetli miktarda mushaf

---

4 http://idb.ub.uni-tuebingen.de/diglit/LXV48_qt-MaVI-2.

5 "Almanya'da el yazması Kuran" yazarak internetteki sesli/sözlü ve görüntülü açıklamalara ulaşmak mümkündür.

6 bk. Buhârî, *es-Sahîh*, I, 127 (Salât, 95); Müslim, *es-Sahîh*, I, 364-365 (Salât, 264).

7 İbn Kesir, *Fedâilü'l-Kur'ân*, s. 26.

parçaları bulunmuştur. 1972 yılında ise aynı caminin bu defa çatısında çuvallar dolusu parşömen varaklar bulunduğu görülmüş, yapılan inceleme sonunda bunların önemli bir kısmının sahâbe döneminden kalma mushaf parçaları olduğu anlaşılmıştır[8].

O yıllarda özellikle mescitlerde ele geçen bir mushafın parçalandığını (veya mushafın parçalı olarak yazıldığını), bir bölümünü bir müslüman okurken diğer bölümlerini başkalarının okunduğunu, sonra bölümlerin el değiştirdiğini tahmin etmek hiç de zor değildir. Nitekim sözü edilen camide bulunan çuvallar dolusu parşömenler konusunu bize anlatan ve o yıllarda "el-Hey'etü'l-âmme li'l-âsâr ve dûri'l-kütüb" (Eski Eserler ve Kütüphaneler Genel Kurulu) adlı kuruluşun başkanı olan Kadı İsmail b. Ali el-Ekva', camide büyüklü küçüklü ebatlarda mushafların bulunduğunu zikretmiş, dört veya yedi parça halinde olanlardan söz etmiştir. Ekva', on parça olarak yazılmış mushafları zikrederken de, her bir paçası içinde üç cüzün yer aldığı bu mushafların cenazeler vesilesiyle okunduğunu veya mescitlerde cemaatin istifadesine sunulduğunu belirtmiştir. Ekva'a göre mescitlerde kullanılan bu parçalı mushafların varakları, sık el değiştirmeleri ve çok okunmaları yüzünden yıllar ilerledikçe yıpranıyordu. Bir taraftan da yeni mushaf nüshaları yazıldığı ve sayıları arttığı için yıpranan parçalar ayaklar altında kalmasın diye görevliler tarafından toplanıyor, bir yerde muhafaza altına alınıyordu[9].

Cami-i Kebir'in özel bir deposunda ve çatısında bulunan mushaf parçaları yıpranmaları sebebiyle asırlar önce görevlilerin toplayıp muhafaza altına aldıkları bu parçalardan ve varaklardan başkası değildi. Muhtemeldir ki, elinizdeki bu mushaf parçası —San'â'daki Cami-i Kebir'den olmasa da— bu tür bir operasyon ve uygulamadan günümüze intikal etmiştir. Ama müslümanlar ona sahip çıkmak yerine zamanın Prusya konsolosu Johann Gottfried Wetzstein'in talebi karşısında onu gözden çıkarabilmişlerdir. Taşkent, Paris ve Londra mushaflarının başlarına gelen de bunun benzeri şeyler değil midir?

Semerkant'ta Hoca Ubeydullah b. Mahmûd b. Şihâb el-Ahrâr'ın (ö. 895/1490) adıyla anılan mescidin (Hoca Ahrâr es-Semerkandî Mescidi) bitişiğindeki Ak Medrese'de muhafaza edilen[10] *Taşkent Mushafı*'nın 1285 (1868) yılında buradan alınmasına "rıza gösterenler" ve elleriyle Ruslara teslim edenler Dinî İdare yetkilileri değil mi idi? Kur'an'ın yaklaşık %33'ünü ihtiva eden bu mushaf parçası, müslümanların elinden zorla alınmamıştı ve Rus görevliler onu 24 Ekim 1869'da Petersburg Genel Kütüphanesi'ne teslim etmişlerdi[11].

---

8 bk. Altıkulaç, Tayyar, *Hz. Ali'ye Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif* (*San'â Nüshası*), s. 132-133.

9 bk. el-Ekva', İsmail, "Câmi'u San'â' Ebrezü me'âlimi'l-hadârati'l-İslâmiyye fi'l-Yemen", *Mesâhifü San'â'*, s. 20.

10 *Taşkent Mushafı*'nın Ak Medrese öncesi tarihi hakkındaki rivâyetler için bk. Mahdûm, İsmail, *Târîhü'l-Mushafi'l-Osmânî fî Taşkand*, s. 22-41; Müneccid, *Dirâsât fî târîhi'l-hatti'l-Arabî*, s. 50-51.

11 *Taşkent Mushafı*'nın başına gelenler ve hakkında ayrıntılı bilgi için bk. Altıkulaç, Tayyar, *Hz. Ali'ye*

Paris Mushafı'nı (mushaf parçasını) Fustat'ta müslümanlardan alıp Avrupa'ya taşıyan da bir başka diplomattı. Vaktiyle Mısır'da Fustat'taki Amr b. Âs Camii'nde bulunuyorken 1809'da Mısır'a yaptığı seyahat vesilesiyle onunla ilk defa ilgilenen Alman seyyah Ulrich Seetzen'di. Seetzen onu elde etmeyi başaramamışsa da gazetesinde haber yapmıştı. Daha sonra Mısır'da Fransa Konsolosu yardımcısı olarak çalışan oryantalist Asselin Cherville, *Mushaf*'ı (mushaf parçasını) bir şekilde ilgililerden almayı başaran ve üzerinde çalışan diğer bir isimdi. Nihâyet onun ölümü üzerine nüsha, mirasçıları tarafından 1833 yılında Paris Millî Kütüphanesi'ne (Bibliothèque Nationale de France) satılmıştı[12].

III. Onda Gördüklerimiz

Ashâbın çoğu hayatta iken yazıldığı anlaşılan *Mushaf*'ın Tübingen'deki bu çeyrek bölümünde kayda değer neler gördüğümüze gelince; bugün okumakta olduğumuz mushaf nüshalarıyla aralarında ne gibi değişiklikler tesbit ettiğimiz sorusunun öncelikle akla geleceğini tahmin etmek zor değildir. Nitekim onun üzerinde yapılan özel sohbetlerin hemen ilk sorusu da bu olmuştur. Sahâbiler hayatta iken yazıldığı müsbet ilmin verileriyle ortaya konduğuna göre acaba bu *Mushaf*'ın bize söylediği yeni/farklı bir şey var mıdır? Nüshanın tanıtılmasıyla ilgili bölüme geçmeden önce hemen başta ifade edelim ki sorunun cevabı kolay, açık ve kısadır. Esas metin ve karşılaştırmalı dipnotları incelendiğinde görüleceği üzere, bazı kelimelerin elif'le veya elif'siz yazılması türünden —daha önce neşrettiğimiz mushaflarda görülen— basit imlâ farkları, kezâ sınırlı sayıdaki kâtip sehivleri dışında kayda değer herhangi bir farklılık bu *Mushaf* parçasında da yoktur.

Resim: 1 Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi'ndeki Mushaf parçasının 55b ve 56a sayfaları

Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif (*San'â Nüshası*), s. 80-88; A. Jeffery – I. Mendelsohn, "The Orthography of the Samarqand Codex," *Journal of American Oriental Society*, s. 177.

12 bk. Powers, David, *Muhammad Is Not the Father of Any of Your Men*, s. 166-167; Déroche, *La transmission écrite du Coran dans les débuts de l'islam*, s. 7-9; 171-172.

Bizim onu ve benzerlerini tahkik etmekteki amacımız, onları Kur'an araştırmacılarının istifade ve incelemelerine sunmak, yüce kitabın mevsûkıyeti üzerine düşürülmek istenen gölgeye karşı, tezlerini geliştirmede kendilerine yardımcı olmaktır. Zira İslâm'ın ilk asrından günümüze ulaşan bu mushaf nüshalarının Kur'an'ın mevsûkıyetine olan şehadetleri kanaatimizce önemlidir. Diğer taraftan oryantalizmin günümüzde revaçta olan metotları açısından da bunun ne kadar gerekli ve öncelikli olduğunda şüphe yoktur. Yukarıda da belirttiğimiz gibi özellikle oryantalistler Kur'an'ı incelerken artık nübüvvet ve sahabe döneminin çok da yeterli olmayan, biraz da puslu ve hatta yer yer çelişkili rivâyet malzemesi ile uğraşmak yerine 20. asrın ikinci çeyreğinden bu yana bu kadim parşömen mushaf, mushaf parçası ve varaklarla meşgul olmayı tercih etmektedir[13].

O halde müslüman araştırmacılar "Kur'an'ın bir harfi bile değişmemiştir" şeklindeki inançlarının ve önyargılarının rehâvet ve rahatlığı içinde olmayı bırakıp bu nadide nüsha ve varaklar üzerine eğilmelidir. Kasıtlı veya kasıtsız "Kur'an'ın da diğer semavi kitaplar gibi değişmiş olduğu/olabileceği" görüşünden yola çıkarak üretilen senaryolar karşısında aynı metotla karşı tezlerini geliştirme sorumluluğu bunu gerektirmektedir. Bunun da ilk şartı, eldeki bu nadide değerleri ve bu değerler üzerinde ortaya atılan iddiaları incelemektir.

İnanıyorum ki, şüpheci bir yaklaşım içinde olsalar da (aş. bk.) Kur'an hakkında olumsuz bir önyargısı olmayan oryantalistler ise bu tür tarihî vesikalar karşısında doğru değerlendirmeler yapacaklar, bu mukaddes metnin mevsûkıyeti ve korunmuşluğu konusunda farklı sonuçlar ortaya koyamayacaklardır.

IV. Mushaflarda Görülen İmlâ Hataları Meselesi

Kur'an'ın mevsûkıyeti konusunu ele alan çağdaş bazı oryantalistlerle müslüman yazarlar arasında önemli bir metot ayrılığının bulunduğunda şüphe yoktur. Bu ayrılık, ne tür şeylerin mevsûkıyet anlayışını olumsuz olarak etkilediği veya etkilemediği ile ilgilidir. Örneklerine baktığımız zaman anlıyoruz ki, eski mushaf varaklarında herhangi bir kelimede görülen hatalı bir yazım veya bir kelime üzerinde yapılmış tashih (değişiklik), bazı oryantalistler tarafından Kur'an'da değişimin delili olarak değerlendirilebilmekte, müslüman yazarlar ise bunun bir müstensih (kâtip) hatası olduğu görüşüyle konuya yaklaşmaktadır. Batıdaki bu anlayışın, verdikleri örnekleri incelemeden müslüman yazarlar tarafından toptan reddedilmesinin doğru olmadığı ileri sürülebilir. Ancak bazı oryantalistlerin bir kısım örneklere dayanarak ürettikleri sonuçlara bakıldığında bunlara katılmanın mümkün olmadığını, hatta bunların salt bilimsel amaçlı ve iyi niyetli çalışmaların ürünü olarak kabul edilemeyeceğini söylemek gerekir.

13 bk. Gözeler, Esra ve dğr., "Corpus Coranicum Projesi: Kur'an'ı Geç Antik Döneme Ait Bir Metin Olarak Okumak", *Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Ankara 2012, LXXIII, sy. 2, s. 219-253.

San'â Mushafı'nın mukaddimesinde ele aldığımız bir örnek bu konuda ne demek istediğimizi anlatması bakımından önemlidir[14]. Dr. David Powers'in Nisâ sûresindeki (4/12) كللة kelimesi[15] (kelâle: vârisi bulunmayan mûris) üzerinde yoğunlaşarak ortaya attığı görüşler bu söylediğimizin ilginç bir örneğidir[16]. Yazar *Paris Mushafı*'nda bu kelime üzerinde yapılmış tashih işleminden hareketle (bk. Resim: 2) bu tashih işleminde kasıt bulunduğunu düşünmüştür. Bu konudaki düşüncesini açıklarken de kelimenin Akkadca'da kız anlamına gelen ve tek lâm ile yazılan كلّة (kelle) olması gerektiğini, buradaki kızdan maksadın Hz. Peygamber'in kızı Fâtıma olabileceğini, onu Hz. Peygamber'in mirasından mahrum etmek için bu değişikliği Emevilerin yapmış olmasının muhtemel bulunduğunu ileri sürmüştür. Ancak bu sonuca varırken كللة kelimesinin günümüze ulaşan diğer eski mushaflarda nasıl yazıldığına bakmaya gerek görmemiş, bu yaptığı ile ilginç bir senaryo üretmiştir[17].

Bu ve benzeri tashih edilmiş veya edilmemiş hatalı yazımlar üzerinden üretilen senaryolar karşısında şu sorular akla gelmektedir:

» İlk dönemlere ait bir mushaf nüshasında bir tek kelime üzerinde görülen düzeltmeden hareketle böyle bir sonuca ulaşmanın, bilimsel olarak kabul edilebilir bir yanından söz edilebilir mi?

» Bu kurguyu yazıya dökmeden önce *Paris Mushafı* dışındaki diğer eski mushaf nüshalarında kelimenin iki lâm ile كللة şeklinde mi, yoksa tek lâm ile mi yazıldığının araştırılması gerekmez mi?

» Müstensih ve hattatların bu kadar uzun metinleri yazarken zaman zaman hata etmeleri ve farkına vardıklarında onları tashih etmeleri kadar tabii bir şey olabilir mi?

» O hataları görenlerin onları tashih etmeleri bir görev ve hatta bir sorumluluk değil midir?

» Yazarken hata etmediğini kim iddia edebilir?

Günümüzde eski veya yeni hattatlar tarafından yazılmış mushaflar basım öncesinde yetkili kurumlara onay için getirildiğinde incelenmekte, her birinde onlarca yanlışın bulunduğu tesbit edilerek bunların tashih edilmesi sağlanmaktadır. İnsan elinden çıkmış bütün yazılarda ve özellikle Kur'ân-ı Kerim gibi uzun metinlerde bu tür hataların bulunması tabii iken bu kurgu yazarın aklına nereden gelmiş, bunu anlamak zordur. Kâtipler yazacak, birileri veya bizzat kendileri onların yanlışlarını gördüklerinde tashih edeceklerdir. Nitekim bugüne kadar inceleyip istifadeye

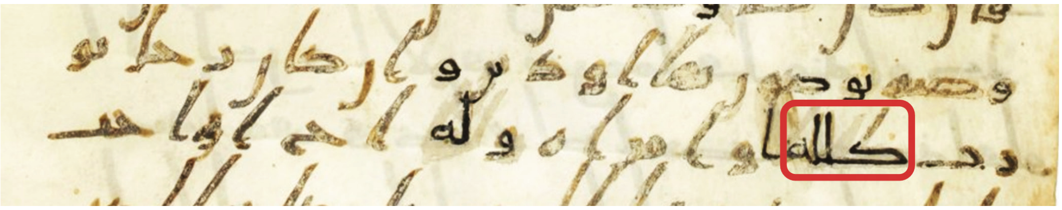
---

14 Ayrıntılar için bk. Altıkulaç, Tayyar, *Hz. Ali'ye Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif* (*San'â Nüshası*), s. 141-142.

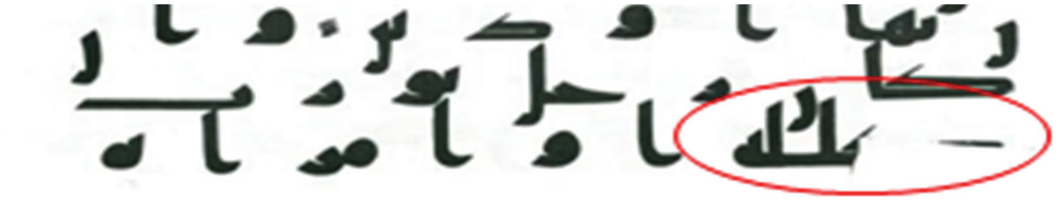
15 كللة kelimesinde iki lâm arasında okunuşta var olan elif, resm-i Osmânî'de yazılmamaktadır.

16 Dr. David Powers Amerika'da Cornell Üniversitesi öğretim üyelerindendir ve İslâm hukuku alanındaki çalışmalarıyla tanınmaktadır.

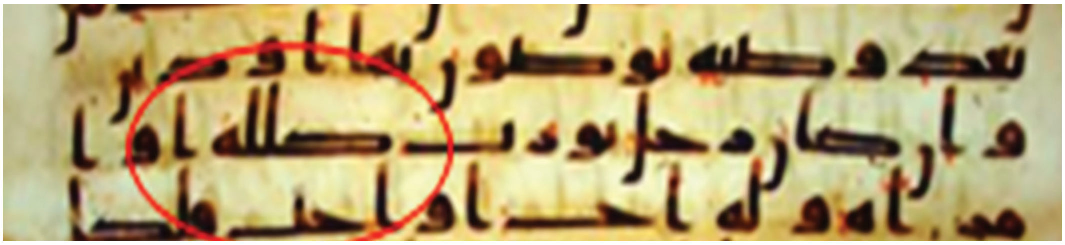
17 bk. Powers, *Muhammad Is Not the Father of Any of Your Men*, s. 169-193.



Resim: 2 *Paris Mushafı*'nda كللة kelimesi

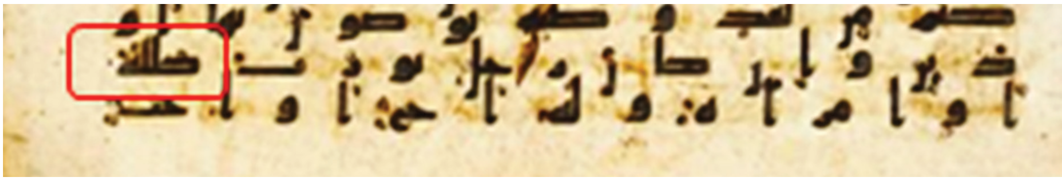


Resim: 3 *Taşkent Mushafı*'nda كللة kelimesi



Resim: 4 *Topkapı Mushafı*'nda كللة kelimesi

Resim: 5 *el-Meşhedü'l-Hüseynî Mushafı*'nda كللة kelimesi



Resim: 6 *TİEM Mushafı*'nda كللة kelimesi

Resim: 7 *San'â Mushafı*'nda كللة kelimesi

sunduğumuz eski mushaf nüshalarının hemen hepsinde —az da olsa— yazım hataları vardır ve bunun çok normal bir şey olduğunun kabul edilmesi gerekir. Kur'an'ın mevsûkıyeti ile bu tür şeyleri ilişkilendirmek bizi sağlıklı bir sonuca götürmeyecektir. Aşağıdaki örnekler incelendiğinde bu söylediklerimiz daha kolay anlaşılacaktır.

1. **Resim: 8**'de, Hz. Osman'a nisbet edilen *TİEM Mushafı*'nın (İstanbul Türk ve İslâm Eserleri Müzesi Mushafı) eksiklerini ikmal için 841 (1437) yılında yani Hz. Peygamber'den yaklaşık 800 yıl sonra yazılan varaklardan birindeki kâtip hatası görülmektedir (Âl-i 'İmrân 3/49; vr. 38b, str. 9). Âyette olmadığı halde فاتقوا الله واطيعون cümlesi ilâve edilmiştir. Bu örnek karşısında hemen harekete geçip bu ilavenin sebepleri mi araştırılacak, senaryolar mı üretilecektir? Bu konuda söylenecek şey bellidir. Yani ilk asırların kâtipleri gibi 9. asrın bir kâtibi de dikkatsizlik etmiş, yazarken muhtemelen aklı başka bir âyete kaymış ve bu ilaveyi yapmıştır. Burada bir senaryo üretilecekse öncelikle akla gelen kısa senaryo budur. Kur'an'ın güvenilirliği ile ilişkilendirilmeksizin başka senaryolar üretmek de mümkündür.

Resim: 8

2. Aynı *Mushaf*'ın **Resim: 9**'da görülen sayfası (Mâide 4/116-119. âyetler; vr. 91a; str. 3, 5, 8, 10), bize kâtibinin gerçekten dikkatsiz biri olduğunu göstermektedir. Şöyle ki:

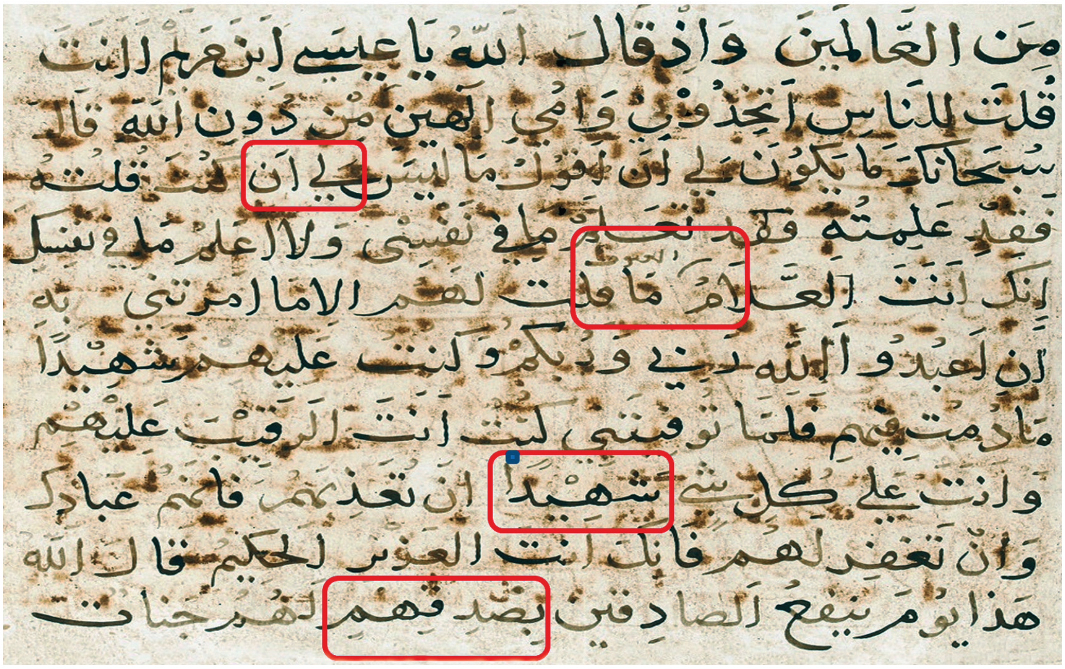
» Üçüncü satırda ما ليس لى'den sonra بحق kelimesinin yazılması unutulmuş, farkına varan da olmamıştır.

» Beşinci satırda العلام'dan sonra الغيوب kelimesinin yazılması unutulmuş, sonra farkına varılarak satırın üstüne yazılmıştır.

» Sekizinci satırda شهيد kelimesi شهيدا olarak yazılmış ve öyle kalmıştır.

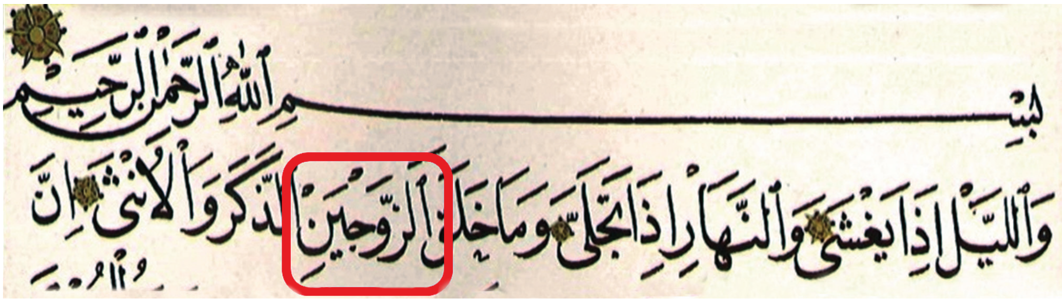
» Onuncu satırda صدقهم terkibi بصدقهم diye yazılmış ve tashih de edilmemiştir.

Bu örnek için üretilecek senaryo da açıktır. Kısaca ve tekrar belirtmek gerekirse kâtibin gerçekten dikkatsiz, tecrübesiz ve hatta cahil biri olduğu anlaşılmaktadır.



Resim: 9

3. Resim: 10'daki (Leyl 92/3)satır, meşhur Osmanlı hattatı Ahmet Karahisârî'nin (ö. 963/1556) Kanuni Sultan Süleyman için yazdığı *Mushaf*'a aittir. 299 varak olan *Mushaf*, 220. varaktan itibaren öğrencisi ve evlatlığı Hasan Çelebi (ö. 1003/1594) tarafından tamamlanmıştır[18]. Ama ne ilk asırlara ait ve ne de yeni herhangi bir mushafta yer almayan الزوجين kelimesi nasıl olmuşsa olmuş, Hasan Çelebi'nin kaleminden araya girivermiştir. Dört asırdan fazla bir zaman geçmesine rağmen farkına varıp onu tashih eden de olmamıştır. Üstelik bu nüsha, hat ve tezyin sanatı açısından üstünlüğü sebebiyle T.C. Kültür Bakanlığı tarafından bir prestij yayını olarak basılmıştır (Ankara 2000). Ama maalesef uzmanlara inceletmeden ve yazım



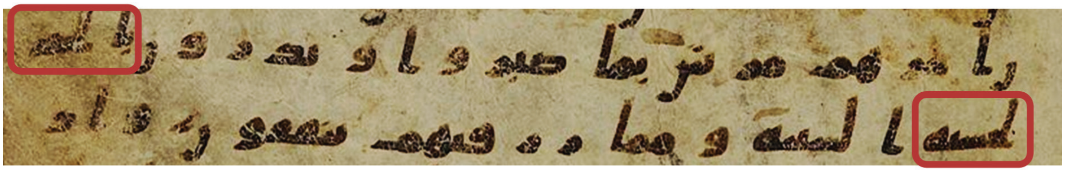
Resim: 10

18 Serin Muhittin, *Hattın Güneşi Ahmed Şemseddin Karahisârî ve Mushaf-ı Şerîfi*, s. 52-56.

hataları düzeltilmeden bu yola gidilmiştir. Şükür ki, Klasik Türk Sanatları Vakfı ondaki yazım hatalarının tashihini de yaptırarak ve fevkalade özenli bir baskı ile onu meraklılarıyla buluşturmayı sağlamıştır (İstanbul 2013).

Kâtip Hasan Çelebi'nin bu sehvi için hatıra gelen ve uzmanların da bugün yaptığı yorum, bu satırları yaşlılık döneminde yazmış olması ve buna bağlı olarak gerçekten sehven bu hatayı yaptığı yolundadır.

4. Elinizdeki bu *Mushaf-ı Şerif*'in yukarıda zikrettiğimiz kâtip sehivlerinden biri de şöyle idi (vr. 52a, str. 18-19): **Resim: 11**'de görüldüğü üzere kâtip ilk satırın sonunda بالحسنة yazdığı halde bir an için sadece با'yı yazdığını düşünmüş, ikinci satıra لحسنة diye başlamıştır. *Mushaf*'ta bazı kâtip hataları tashih edilmiş ise de bu ve birkaç hatalı yazımı fark edip tashih eden olmamıştır.



Resim: 11

ن اجرهم مرتين بما صبروا ويدرون بالحسنة
لحسنة السيئة ومما رزقنهم ينفقون واذ

كللة kelimesini كلّة ile değiştirmeye teşebbüs ederek senaryo üretmeye çalışan anlayış bu örnekleri ve benzerlerini nasıl açıklayacaktır? Herhalde **Resim: 9**'da görülen ve hicretin 9. asrında (Hz. Peygamber'den yaklaşık 800 yıl sonra) yazılmış olan metnin ve diğerlerinin, Hz. Osman'ın mushaflarından önce yazılmış olduğunu iddia ederek bugün elimizde bulunan mushaf nüshalarının değiştirilmiş metinler ihtiva ettiğini ileri sürmeyecek, yeni senaryolar üretmeyecektir. Bazı oryatalistlerin yaptığı gibi onların Kur'an'ın nüzûlünden önceye ait mletinler olduğunu da iddia etmeyecektir.

Hatalı yazım örneklerine bakarak Kur'an'ın mevsûkıyeti aleyhine sonuç çıkarmaya çalışanlar, en eski mushaflardan biri olduğunda şüphe bulunmayan *Tübingen Mushafı*'ndaki mezkûr kâtip sehivlerini nasıl açıklayacaklardır? Burada belirtmek isteriz ki, muhatabımız Dr. Powers, eleştiri konumuz da onun sözünü ettiğimiz ilginç örneğinden ibaret değildir:

» Kur'an'ın mevsûkıyeti aleyhine senaryo üretmeye çalışırken sahâbe neslinden itibaren her nesilde Kur'an'ı ezberleyen binlerce, onbinlerce, yüzbinlerce hâfız gerçeğini ve bunun ne anlama geldiğini düşünmeyenlerdir.

» Asırlardır her nesilde ve her coğrafyada bu hâfızların —kıraat farklılıkları bir

yana— okuyuşları ile hiçbir farkı bulunmayan tek mushaf gerçeği üzerinde durmayanlardır.

» Fem-i muhsin anlayışıyla ve yetiştirdiği huffâz ve kurrâ aracılığıyla bu ezberleri nesilden nesile aktaran Kur'an ve kıraat müesseselerini dikkate almayanlardır.

» Mushaf yazan hattatlardan bazılarının bilgi ve kültürlerinin yetersizliğini, bu itibarla yaptıkları işte ciddi hatalar yapmış olabileceklerini hesaba katmayanlardır.

V. Silinen Metinler Üzerine Yazılan Yeni Metinler Meselesi

Oryantalistlerin son yıllarda üzerinde yoğunlaştığı başka parşömen örneklerinden de kısaca söz etmemiz gerekiyor. 1965 ve 1972 yıllarında Yemen'in başkenti San'â'da ortaya çıkan çuvallar dolusu mushaf varakları üzerinde anılan başkentte birkaç yıl çalışarak bu parşömenlerin önemli bir kısmının bakım, onarım ve tasnifi ile meşgul olan Dr. Gerd R. Puin ve Elisabeth Puin bu konuda öne çıkan isimlerdir. Onların üzerinde durdukları örneklerde okunaklı Kur'an âyetlerinin altında yine Kur'an metni olan daha eski bir yazı görülmektedir. Yani alttaki yazı silinmiş, üzerine tekrar yazılmıştır. Öyle de olsa silinmiş yazı yine de görünmekte ve kısmen de okunabilmektedir.

Kur'an'ın değişim süreci yaşadığının somut delili olarak değerlendirilen bu belgelerin, söz konusu değişim tezine inanan Puin'leri heyecanlandırdığı ve bu heyecanın diğer bazı oryantalistleri de etkilediği anlaşılmaktadır. Elisabeth Puin sözünü ettiğimiz materyaller üzerinde duran oryantalistlerden biridir. Yazarın ele aldığı materyal (varak) San'a'da Dâru'l-Maḫṭûṭât'ta bulunan 01-27.1 demirbaş numaralı elyazmasının bir yaprağıdır (vr. 2ab). Aslında onun sözünü ettiği 36*x*28 cm ebadındaki bu parşömen varakların sayısı 32'dir. Yazar inceleme konusu varakta silinmiş alt yazıyı okumaya çalışmış, farklılıklar olduğunu tesbit etmiş. Bu tesbiti ile ilgili değerlendirmesi ise şöyle:

> Bütün bu farklılıkların basit, müstensih hatası veya ehliyetsizliği ile açıklanabilecek hatalar olduğu kabul edilemez, her ne kadar böylesi bazen söz konusu olsa da (...). Küçük farklılıkların dışında daha ciddileri de mevcuttur: Sûre sırasındaki farklılıklar ve hepsinden öte üslup farklılığı, eksik ya da ilâve metin kısımları gibi çok sayıda önemli metin farklılıkları da bulunmaktadır (...). Alt tabakadaki metni —imlâ şekli bir yana— Kur'an'ın nihai şeklini almadan önceki zamanın şahidi olarak görmek bana daha makul geliyor."[19]

Görüldüğü üzere yazara göre silinen alt metinle üstteki arasında basit farklılıklar olsa da kâtip hatası diyemeyeceğimiz şu tür önemli farklılıklar da vardır:

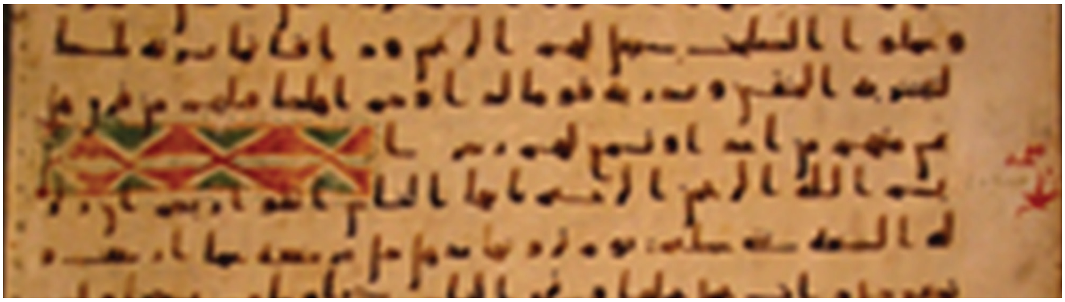
---

19 bk. Puin, Elisabeth, "Ein früher Koranpalimpsest aus San'ā' (DAM 01-27.1)", *Schlaglichter Die beiden ersten islamischen Jahrhunderte,* Berlin 2008, s. 461-463.

» Sûrelerin sıralarında görülen farklılıklar.
» Üslup farklılığı.
» Eksik ya da ilâve metinler.

Yazarın bu değerlendirmeleri karşısında hatırımıza gelenleri kısaca belirtmemiz, umarım faydalı olacaktır:

1. Dr. Gerd R. Puin ve ekibinin San'â'daki çalışmaları sırasında bakımını yaptıkları parşömenler arasında bazı sûrelerin sırasında bugünkü mushaflara göre farklılıkların olduğunu gösteren örneklerin bulunduğu doğrudur ve elimizde bulunan birkaç örnekten ikisi aşağıda görülmektedir. Bunlardan birinde 19. sûre olan Meryem'den 22. sûre olan Hacc'a (**Resim: 12**), diğerinde ise 67. sûre olan Mülk'ten 71. sûre olan Nuh'a (**Resim: 13**) geçildiği görülmektedir.



Resim: 12

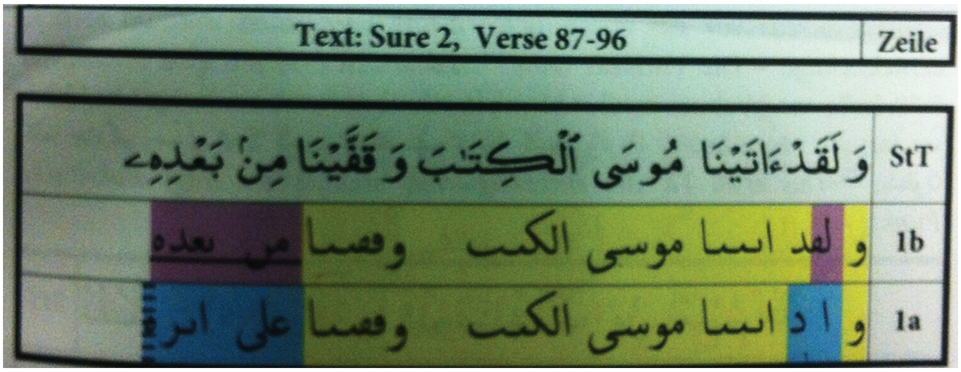
Resim: 13

Bu örneklerde yer alan âyetlerle ilgili olarak fazlalık, eksiklik, yanlışlık gibi bir iddia ileri sürülmekte midir? Hayır. O halde bize kadar ulaşan bu varaklardaki sûrelerin sıra değişikliği nasıl açıklanacaktır? Bu tür şeyleri senaryo konusu ele alanların bu soruya vereceği veya vermek isteyecekleri cevap bellidir. "Kur'an değişim süreci yaşamıştır. Bugün elimizdeki Kur'an metni ile vahyedilen arasında önemli farklar mevcuttur. Sûrelerin sıralamasında görülen bu farklılıklar da bunun delilerinden biridir". Yukarıda tercümesini verdiğimiz görüşlerin sahibi Elisabeth Puin'in söylemek istediği de herhalde budur.

Zihinlerdeki takıntı (önyargı) "değişim" olunca, realiteye daha yakın ihtimaller üzerinde durmak akla gelmemektedir. Realite nedir? Biliyoruz ki müslümanlar, özellikle tam bir mushaf nüshasına sahip olmanın herkes için nerede ise imkânsız olduğu ilk ilk asırlarda kendilerine göre yaptıkları tercihlerle bazı sûreleri içine alan cüzler elde etmeye/yazmaya çalışmışlardır. Kanaatimize göre, yukarıda sözü edilen örnekler bu tür ihtiyaçların ürünüdür. Nitekim günümüzde de benzer uygulamalar vardır. Herkesin bir mushaf nüshasına sahip olmasının hiç de zor olmadığı, hatta binlerce mushaf nüshasının ücretsiz olarak dağıtıldığı dünyamızda bile müslüman halkın elinde içerikleri farklı, çeşit çeşit cüz örnekleri mevcuttur. Yazarın önümüze koyduğu örnekler bu cümleden olmalıdır. Bir başka ihtimal de bu örnekler, Hz. Osman'ın mushaflarından önce sahâbîlerin kendilerine göre tertip ettikleri mushaf varaklarıdır.

2. Kur'an-ı Kerim'i, yazarının masa başına oturup telif ettiği herhangi bir kitap gibi değerlendirenler ve buna bağlı olarak üslubuna takılanlar olduğu bilinmektedir. Hiç şüphesiz bu tür değerlendirmelerde bulunanların, o mukaddes metnin 23 yıllık peygamberlik döneminde peyderpey indirildiğini, bunlardan bir kısmının belli olaylar üzerine gönderildiğini göz ardı etmemeleri gerekir. Kezâ bu vahiy ürünü metinlerin zamanla çeşitli adlarla anılacak olan sûreler içinde yer aldığı, telif bir kitap veya makale gibi redaksiyona tâbi tutulmaksızın orijinal şekilleriyle muhafaza edildiği unutulmamalıdır. Ancak yazarın silinmiş âyetlerle üzerine yazılanlar arasında ne tür bir üslup farkından söz ettiği belli değildir.

3. Eksik ya da ilâve metinler olarak ifade edilenlere gelince; yazarın bizzat belge üzerinde bu konuda yaptığı tesbitlerinin ne kadar doğru olduğundan emin olmasak da, bu tür farlılıkları yorumlamanın hiç de zor olmadığı açıktır. Konu, genişliğine ve ortaya konan bütün örnekler ölçüsünde ele alınmaya değer olmakla birlikte, bir fikir vermesi bakımından burada yazarın zikrettiği ilk örnek üzerinde durmamız yeterli olacaktır (bk. Resim: 14).



Resim: 14

Resim: 14'teki örnekte yazar ilk satırda bir âyetin bugünkü mushaflardaki yazımını göstermiş, 1b satırında eski bir parşömenin net okunan şeklini yazmıştır ki, bu metnin bugün elimizde bulunan mushaflardakinden bir farkı yoktur. 1a satırında ise alttaki silinmiş yazıyı tesbit etmeye çalışmıştır. Onun bu tesbitine göre silinmiş metindeki اذ kelimesi لقد olarak değiştirilmiştir. Yani silinen yazıda kelime اذ olduğu halde parşömenin üst yazısında ve günümüz mushaflarında bu kelime لقد olmuştur. Alt yazıdaki على اثره ibaresi de üst metinde من بعده diye değiştirilerek imlâ edilmiştir. Yazarın da belirttiği gibi bu tür şeylerden bazılarını kâtibin hatası veya cehaletiyle açıklamak mümkündür. Nitekim hicretin 9. yılına ait Resim: 9'daki örnek bize bunu çok iyi anlatmaktadır.

Bu tesbiti yaptıktan sonra silinen metinle üzerinde yazılan arasındaki farkla ilgili olarak tarihî ve ilmî gerçeklere uygun şu önemli ihtimali de göz önünde bulundurmak gerekir: Bilindiği üzere Kur'an âyetlerinin indirilişi ile ilgili olarak önümüzde "ahruf-i seb'a" gerçeği vardır. Pek çok tarikten gelen ve temel hadis kaynaklarının hemen hepsinde yer alan rivayetlere göre Hz. Peygamber Kur'an'ın yedi harf üzere nâzil olduğunu bildirmiştir[20]. Bu bir ruhsat açıklamasıdır ve bu ruhsata dayalı olarak herkesin/her kabilenin kendi lehçe ve selikasına göre Kur'an okumasına izin verilmiştir. Burada temel amaç, bir an önce Kur'an öğretiminin yaygınlaştırılması ve insanların onun mesajlarıyla buluşturulmasıdır.

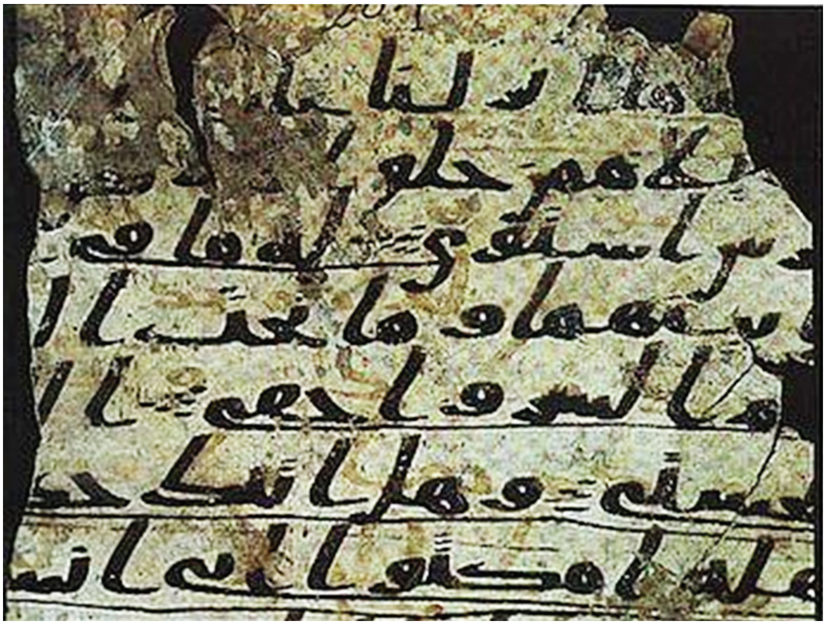
Vahye dayalı bu ruhsat sebebiyledir ki özellikle Medine döneminde yakın ve uzak çevreden gelip değişik şive ve lehçelerle konuşan ve Kur'an öğrenmek isteyenlerin veya bazı sûre ve âyetleri yazanların okuyuşlarında ve koleksiyonlarındaki metinlerde bazı farklılıklar tabii olarak meydana gelmiştir. Bu farklılıkların, zaman zaman sahâbîler arasında ihtilaflara yol açtığı da olmuş, konu Hz. Peygamber'e götürülerek açıklama istenmiştir. Bu konuda Hz. Ömer'le Hişâm b. Hakîm arasında meydana gelen ihtilafı anlatan rivayet meşhurdur; başta Buhârî ve Müslim'in *es-Sahîh*'leri olmak üzere pek çok kaynakta yer alan bu rivayete göre Hz. Peygamber her iki zata ihtilaf konusu âyeti okutmuş, her ikisine de هكذا أنزلت (böyle nâzil oldu) cevabını vermiştir.[21]

Söz konusu ruhsat, Hz. Osman'ın mushafları yazılırken zorunlu olarak sınırlı hale gelmiştir. Ahruf-i seb'a'nın tüm unsurlarını aynı imlâ ile yazıya dökmek mümkün olmasa da bu mushafların hattının okunmasına imkân verdiği farklı okuyuşlar kıraat ilminin çerçevelediği boyutuyla bize kadar ulaşmıştır. Kur'an öğretiminin yaygınlaştığı da dikkate alındığında burada bir boşluk meydana gelmemiş, şâz türünden (sınırlı çerçevede) bazı örneklerle karşılaşılmışsa da, ümmetin Kur'an üzerindeki vahdetini bozacak bir gelişme olmamıştır.

---

20 Rivayetler ve üzerlerinde yapılan değerlendirmeler için bk. Ebû Şâme, *el-Murşidu'l-vecîz*, s. 77-145; Yıldırım Suat, "el-Ahrüfü's-seb'a", *DİA*, II, 175-177.

21 bk. *a.e.*, s. 78



Resim: 15 Silinen âyetler üzerine yazılan âyetler

Bütün bu açıklamalardan sonra diyebiliriz ki ولقد اتينا ile واذ اتينا arasında, kezâ من بعده ile على اثره arasında esasa müteallik bir fark yoktur. Her ikisinden alacağımız algı aynıdır. Ama yazarın bu önemli gerçeği bir ihtimal olarak dahi dikkate almak gibi bir tercihi olmadığı anlaşılmaktadır.

Şu da belirtilmelidir ki, sözü edilen belgedeki silinmiş değişiklikler "ahruf-i seb'a" ruhsatına dayalı sahabe okuyuşlarından örnekler olabileceği gibi, bunların kâtip sehivleri cümlesinden olması da ihtimal dâhilindedir. Yani bu varakları yukarıda Resim:2 ve 9'da görülen örnekler ve benzerleri gibi düşünmek, cahil birileri tarafından yazılmış olabileceği ihtimali üzerinde de durmak gerekir. Böyle bir durumda yazı malzemesi temin etmenin son derece zor olduğu bir zaman diliminde (bk. s. 26) bu parşömenlerin imha edilmesi yerine hatalı metinlerin silinip parşömenlerin yeniden kullanılması son derece tabiidir.

O halde, yazardan naklettiğimiz, "Alt tabakadaki metni, —imlâ şekli bir yana— Kur'an'ın nihai şeklini almadan önceki zamanın şahidi olarak görmek bana daha makul geliyor." şeklindeki görüşe katılmamıza bir engel bulunmamaktadır. Ancak bu şahitten onun anladığı ile bizim anladığımız herhalde farklıdır. Ona göre bu şahit, Kur'an'ın vahiy döneminden sonra ve ama Hz. Osman'ın mushaflarından önce değiştirildiğine veya Hz. Peygamber'den önceki döneme ait bir metnin varlığına şahitlik etmekte, bize göre ise hem şahidin ve hem şahitten sonrakinin, yani şahidin üzerine yazılanın münzel olduğunu bize anlatmaktadır.

4. Kur'an'ın mevsûkıyetinden söz ederken üzerinde durulması gereken bir başka husus da şudur: Kur'an'ın değil bir âyetine, bir kelimesine dahi bilerek/bilmeyerek (özellikle bilerek ve kasten) günümüzde dahi yapılacak bir müdahale, hiç şüphesiz müslümanların şiddetli tepkisine yol açacak, tasavvuru zor eylemlerin yaşanmasına sebep olacaktır. Hicrî 15. asrın müslümanları Kur'an'a uzanacak el ve dil konusunda bu derece duyarlı olurken onu bizzat Resûl-i Ekrem'den öğrenen sahabe neslinin Kur'an'da tahrif gibi bir eylem karşısında susmuş olacaklarını düşünmek akıl dışı olarak değerlendirilmelidir. Hz. Osman'ın bir heyet oluşturarak yazdırdığı mushaflar üzerine Kur'an'ın mevsûkıyeti aleyhine senaryolar üretmenin, Hz. Osman'ın ondan bazı âyetleri çıkarttırmış olmasını ileri sürmenin, yani vahiy belgelerinin yeteri kadar korunamadığını düşünmenin kanaatimizce anlaşılır bir tarafı yoktur. Böyle bir tahrif yaşanacak, pek çoğu hayatta olan ashabın ileri gelenleri sus pus olup bir kenara çekilecek, bu mümkün mü? Hz. Peygamber'in Cebrail'e, Cebrail'in de Hz. Peygamber'e Kur'an'ı başından sonuna kadar iki defa okumasına şahit olan, yani son arzda onu başından sonuna kadar bizzat Hz. Peygamber'den dinleyen Zeyd b. Sâbit bu mushafları yazan heyetin başında bulunacak, böyle bir tahrif olayı karşısında sessiz kalacak? Bunu tasavvur etmek, sahabe duyarlılığının günümüz müslümanı kadar bile olmadığını düşünmek mümkün mü? Bütün bu gerçekler, kezâ kesintisiz "kıraat silsileleri" ve sahabeden günümüze kadar ulaşmış olan "mushaf nüshaları", yani "sadırlar ve satırlar" realitesi karşısında yüce kitaba karşı yürütülen olumsuz çabaların inandırıcı olmaktan uzak bulunduğunda şüphe yoktur.

Oryantalistlerin, Kur'an'ın değişim süreci geçirdiğini ortaya koymaya çalışırken ileri sürdükleri delil ve görüşlerine katılmadığımızı söylerken onlardan bazılarının Kur'an tarihine, bilimine, İslâm kültür ve medeniyetine yaptıkları ciddi katkıları elbette görmüyor ve takdir etmiyor değiliz. Yemen parşömenlerinin istifadeye sunulması sürecinde Dr. Gerd R. Puin ve ekibinin verdikleri emeği göz ardı edemeyiz. Prof. Angelika Neuwirth ve arkadaşlarının Berlin'de sürdürdükleri Corpus Coranicum projesi çerçevesinde yaptıkları çalışmalara karşı olmamız düşünülemez. İtirazımız, Batıda önyargısız olarak yapılan çalışmalara değil, bu tür çalışmalardan bazılarının arkasındaki zorlamalara ve Kur'an'ın mevsûkıyeti üzerine gölge düşürme çabalarınadır. "Kur'an, Tevrat ve İncil'den derlenmiş bir kitaptır", "Kur'an Muhammed'in eseridir" ve hatta "Muhammed mevhum bir şahsiyettir, Muhammed diye bir peygamber yaşamamıştır" gibi takıntılar oryantalizmin üzerine düşürülmüş koyu bir gölgedir. Çalışmalarını bu koyu gölgeden arındırmayanlara söylenecek fazla bir şey yoktur.

Bu vesile ile çalışmamızın mizanpajını yapan ve sair teknik gereklerini yerine getiren Ender Boztürk'e, sayfa resimlerini basıma hazır hale getiren Oğuz Kallek'e, Türkçe olarak kaleme aldığımız bu takdim metniyle *Mushaf*'ın tanıtımına dair yazdıklarımızı Arapçaya çeviren Dr. Salih Sâdâvî'ye teşekkür ediyorum. Çeşitli bilim ve kültür yayınları yanında İslâm'ın ilk asırlarından günümüze ulaşan mushaf

nüshalarının ilim dünyasına ve kültürümüze kazandırılması konusuna özel önem atfeden; Topkapı, Kahire (el-Meşhedü'l-Hüseynî), Kahire (Methafü'l-fenni'l-İslâmî), Paris ve San'â mushafları gibi elinizdeki bu *Tübingen Mushafı*'nın (mushaf parçasının) neşri için de gereken dikkat ve himmeti ortaya koyan Doç. Dr. Halit Eren'e içten takdir ve teşekkürlerimi sunuyorum.

Tevfik yalnız yaratanımızın yüce katındandır.

01.07.2015
Dr. Tayyar Altıkulaç

Tübingen Mushafı

Kıdem itibariyle günümüze ulaşan en eski mushaf nüshalarının muhtemelen önüne geçen bu *Mushaf*'a (mushaf parçasına) *Tübingen Mushafı* dememizin sebebi, onun halen Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi'nde bulunmasıdır.[22] Nüsha, bu kütüphanede Ma VI 165 numara ile kayıtlıdır.

I. *Mushaf*'ın Menşei ve Fizikî Durumu

1. Tübingen Üniversitesi'nin web sayfasında yapılan açıklamaya göre *Mushaf*, Prusya'nın Şam konsolosu Johann Gottfried Wetzstein[23] tarafından satın alınan koleksiyonun bir parçasıdır, üniversite kütüphanesine 1864 yılında ulaşmıştır.

2. Johann Gottfried Wetzstein, Prusya'nın Dımaşk (Şam) konsolosu olduğuna ve burada uzun yıllar (1848-1862) görev yaptığına göre derlediği koleksiyonu bu bölgeden temin etmiş olduğunu tahmin etmek mümkündür. Dolayısıyla söz konusu *Mushaf* da Şam bölgesinde yazılmış ve Hz. Osman'ın Şam'a gönderdiği *Mushaf*'tan kopya edilmiş olmalıdır. Nitekim —aşağıda açıklanacağı üzere— daha çok Medine ve Şam bölgesi mushaflarının imlâ özelliklerini taşımaktadır.

3. Nüsha 77 varaktan ibarettir (154 tam sayfa) ve bu durumuyla Kur'ân-ı Kerim'in yaklaşık %25'ini ihtiva etmektedir. Biraz zor okunan yerleri/kelimeleri varsa da, hiç okunamayan satırları yoktur. Bununla birlikte bazı sayfalarda az sayıda hiç okunmayan kelimeler mevcuttur. Kütüphanenin kataloğunda verilen bilgiye göre varakları orta kalınlıkta deridir. *Mushaf*'ta yer alan sûre ve âyetler şöyledir:

---

22 Bu nüshanın kıdeminden söz etmekle birlikte bu hacimde olmasa da varaklar halinde ondan da kıdemli olması ihtimal dahilinde olan Mushaf parçalarıyla karşılaşmamız devam etmektedir. Nitekim Berlin Devlet Kütüphanesi'nde (Staatsbibliothek zu Berlin) 4313 numara ile kayıtlı olan 7 parşömen yaprak üzerinde yapılan karbon incelemesi, miladî 606-652 yıllarına işaret etmektedir.

23 Johann Gottfried Wetzstein (1815-1905) Prusya'nın Dımaşk (Şam) konsolosu olarak 1848-1862 yılları arasında görev yapmış bir oryantalisttir.

Sûre Adı	Mevcut Âyetleri	Sûre Adı	Mevcut Âyetleri
el-İsrâ (17)	35-111 (Eksik)	en-Neml (27)	1-93 (Tam)
el-Kehf (18)	1-110 (Tam)	el-Kasas (28)	1-88 (Tam)
Meryem (19)	1-98 (Tam)	el-Ankebût (29)	1-69 (Tam)
Tâhâ (20)	1-135 (Tam)	er-Rûm (30)	1-60 (Tam)
el-Enbiyâ (21)	1-112 (Tam)	Lokmân (31)	1-34 (Tam)
el-Hac (22)	1-78 (Tam)	es-Secde (32)	1-30 (Tam)
el-Mü'minûn (23)	1-118 (Tam)	el-Ahzâb (33)	1-73 (Tam)
en-Nûr (24)	1-64 (tam)	Sebe' (34)	1-54 (Tam)
el-Furkān (25)	1-77 (Tam)	Fâtır (35)	1-45 (Tam)
eş-Şuarâ (26)	1-227 (Tam)	Yâsîn (36)	1-56 (Eksik)

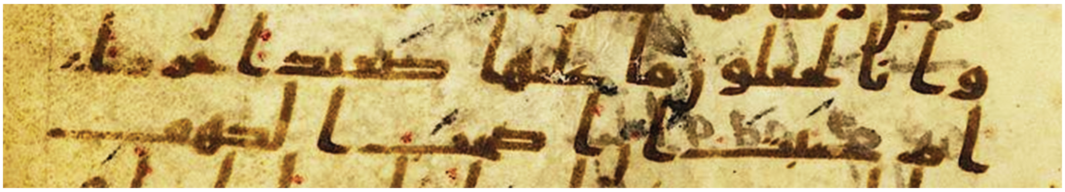
4. Aynı katalogda *Mushaf*'ın 19,5*x*15,3 (18*x*13) ebadında olduğu, sayfalarındaki satır sayılarının 18-21 arasında değiştiği belirtilmişse de[24] bizim yaptığımız kontrol sonunda satır sayılarındaki değişikliğin 18 ile 23 arasında olduğu görülmüştür.

5. Satır başlarının aynı hizada olmasına dikkat edildiği halde satır sonlarında hiza fikrine uyulamadığı ve farklı durumların ortaya çıktığı dikkat çekmektedir:

a) Bazı satırların sonunda boşluklar görülmektedir:

Resim: 16

b) Yer yer son harfin (الكهـــف) uzatılarak satırın tamamlanmasına çalışılmıştır.



Resim: 17

24 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, 125.

c) Son kelimenin (تحويلا) ikiye bölündüğü, bir bölümünün satırın sonuna, diğerinin sonraki satırın başına yazıldığı olmaktadır.

Resim: 18

d) Satır sonlarındaki boşluklardan bazılarına da çizgi (tire işareti) yazıldığı görülmektedir.

Resim: 19

II. Hakkındaki Teknik Raporun Değerlendirilmesi

1. Tübingen Üniversitesi'nin web sayfasında yapılan açıklamada, *Mushaf*'tan alınan örnekler üzerinde karbon incelemesi yapıldığı, buna göre onun 649-675 (29-56) yılları arasında bir tarihte yazıldığının tesbit edildiği kaydedilmiştir[25].

2. Çevremizdeki bazı akademisyenlerle yaptığımız şifahi istişarelerimizde bu bilgiyi şüphe ile karşılayanlar olmuştur. Yani karbon incelemesinin yapıldığı deri yapraklar —ilgili raporda belirtildiği gibi— eski de olsa, bu eski malzeme üzerine *Mushaf*'ın daha sonraki yıllarda/dönemlerde yazılmış olmasının akla geldiği ileri sürülmüştür. Başkalarının da aklına gelmesi muhtemel bu görüş için değerlendirmemiz şöyle olacaktır: 649-675 (29-56) yılları ve hatta daha sonraki dönemler, üzerine yazı yazılabilecek nitelikte malzeme temininin zor olduğu dönemlerdir. Bu tür malzemenin yıllarca değil, birkaç yıl dahi bekletilmesi düşünülemez. Zira hayvan derisinden olan bu varaklar belli ihtiyaçlar için üretilmiş ve hemen kullanılmıştır. Onların stoklanıp onlarca yıl bekletilmesi ihtimal dışıdır. Bu itibarla sözü edilen kuşkuya itibar etmenin doğru olmadığı açıktır[26].

---

25 http://www.uni-tuebingen.de/aktuelles/pressemitteilungen/newsfullview-pressemitteilungen/article/raritaet-entdeckt-koranhandschrift-stammt-aus-der-fruehzeit-des-islam.html

26 20. asrın ortalarında devlet dairelerine gelen resmi yazıların zarflarının çöpe atılmadığı, idareciler tarafından müsvedde kâğıdı olarak kullanıldığı bizim yaşımızda olanların çok iyi hatırladığı bir Türkiye ve belki de dünya gerçeğidir. Bu durumu dikkate aldığımızda 14 asır önce Arabistan gibi bir

3. Ebadının küçük olması sebebiyle *Mushaf*'ın 8. veya 9. asra ait olabileceği tahmin edilmekte iken karbon incelemesi sonuçlarının uzmanları şaşırtmış olmasına gelince; tahkikli veya tahkiksiz olarak bugüne kadar neşredilen mushaf nüshalarına kıyasla bu *Mushaf*'ın ebadının küçük olduğu doğrudur. Ortaya çıkan sonuç karşısında uzmanların biraz şaşırmış olmaları da tabii karşılanabilir. Ancak bu uzmanlardan herhangi birinin bu konuda —biraz şaşırmış olmaları dışında— aykırı bir görüşünden söz edilmemektedir.

Yemen'de 1965 ve 1972 yıllarında ortaya çıkan çuvallar dolusu mushaf parçaları ve varakları arasında büyüklü küçüklü çeşitli ebatlarda olanlar vardır. 7-11 Haziran ve 23-27 Ağustos 2008 tarihlerinde San'â'ya yaptığımız seyahatler sırasında yaklaşık olarak *Tübingen Mushafı*'nın varakları büyüklüğünde olan ve ilk asırlardan intikal ettiği kabul edilen mushaf parçaları ve varakları tarafımızdan müşahede edilmiştir. **Resim: 20**'de görülen mushaf bunlardan sadece biridir. Bu itibarla söz konusu rapor karşısında hatıra gelen bu tür düşüncelerin, *Mushaf*'ın anılan tarihler arasında yazılmış olması üzerinde tereddüt uyandıracak bir değeri olmayacağı açıktır. Önemli olan, üniversite açıklamasında sözü edilen karbon incelemesinin tekniğine uygun olarak yapılmış olmasıdır.

Resim: 20

coğrafyada mushaf yazımı için hazırlanan derilerin senelerce stoklarda bekletilmesi gibi bir uygulamanın ne kadar ihtimal dışı olduğu daha kolay anlaşılacaktır. Bunu daha iyi anlayabilmek için mesela İstanbul'daki *Topkapı Mushafı*'nın 410, *TİEM Mushafı*'nın 438, Kahire'deki el-Meşhedü'l-Hüseynî ve Taşkent mushaflarından her birinin 1.000'e yakın varak ihtiva ettiğini bir an için hatırlayalım; bir koyun veya sığır derisinden ancak birkaç varak üretilebileceğini de kabaca tahmin edelim. Böylece bir mushaf için kaç hayvan kesmek gerektiğini hesaplamak her halde zor olmayacak ve mesela 50 yıl sonrası için bir kenara birkaç yüz varak'lık deri koyup bekletmenin hiç de düşünülebilir bir şey olmadığı anlaşılmış olacaktır.

III. Hz. Osman'ın Mushaflarından Biri Olma İhtimali

Mushaf'ın, Hz. Osman'ın yazdırdığı mushaflardan biri olma ihtimali yoktur. Zaten bunu söyleyen de olmamıştır. Aşağıda yer alan hatalı yazılmış veya tashih edilmiş kelimeler bile bunu söylemek için yeterlidir. Ayrıca, Hz. Osman'ın mushaflarından bize nakledilen bazı imlâ özelliklerine (resm-i Osmânî'ye) göre değişik yazım örnekleri, böyle bir ihtimalin söz konusu olmadığını ortaya koymaktadır. Ancak ilk bakışta onun Hz. Osman'ın Şam'a gönderdiği veya Medine'de alıkoyduğu mushaflarından biri esas alınarak yazıldığını söylemek mümkündür. Şöyle ki; Hz. Osman'ın mushafları arasında, اوصى — وصى / خيرا منها — خيرا منهما örneklerinde görüldüğü üzere 40'ın üzerinde kelimede yazım farkı vardır. Ancak *Tübingen Mushafı* %75 oranında eksik bir nüsha olduğundan onun mevcut varaklarında söz konusu kelimelerden sadece 14'ü yer almaktadır. Konu bu 14 örnekten hareketle incelendiğinde onun Mekke, Kûfe ve Basra mushaflarının imlâsından uzaklaştığı, ama *Medine Mushafı* ile sadece iki, *Şam Mushafı* ile üç yerde ayrıldığı görülmektedir. Bir başka ifade ile söylemek gerekirse, bu 14 yerden *Medine Mushafı* ile 12, *Şam Mushafı* ile 11 yerde aynîlik göstermektedir (Bu inceleme yazımızın sonundaki farklar cetveline bk.)[27]. Bu sayı *Mekke Mushafı*'nda 5, *Kûfe Mushafı*'nda 8, *Basra Mushafı*'nda 6'dır. *Mushaf*'ın uzun yıllar Şam'da görev yapan Prusya konsolosu tarafından Avrupa'ya götürülmüş olması, onun Hz. Osman'ın *Şam Mushafı* ile ilişkili olma ihtimalini güçlendirmektedir. Ayrıca gerek yazılışı sırasında gerekse çok sonraki dönemlerde ona işlenmiş olan nokta ve harekelerin Şam bölgesi kıraatiyle gösterdiği uyumluluk da *Mushaf*'ın Şam'lı olduğunu teyit eden bir başka husustur (aş. bk.).

IV. *Mushaf*'ın Kur'an'ın Mevsûkıyetine Olan Şehadeti

Yaklaşık dörtte üçünün eksik olması sebebiyle bu *Mushaf*'ın mukaddes metnin korunmuşluğunu ortaya koyacak yeterlikte bir belge kabul edilmeyeceği ileri sürülebilir. Ancak mevcut varaklarındaki sûre ve âyetlerin hem en eski diğer nüshalar ve hem günümüzün matbu mushaflarıyla paralellik göstermesinin elbette bir anlamı vardır. Hz. Peygamber'den hemen sonraki yıllarda sahabe neslinden pek

---

27 *Tübingen Mushafı*'nın, Hz. Osman'ın mushaflarından *Medine Mushafı* ve *Şam Mushafı* ile ayrıldığı veya birleştiği yerlerin sayılarından söz ederken bir hususu hatırlatmamızda fayda vardır. 1) Bu örneklerden el-İsrâ sûresindeki (17/93) قل kelimesi bu *Mushaf*'ta da قل şeklinde elif'siz yazıldığı halde biz ona قال olarak (elif'li) itibar ettik. Çünkü —aşağıda açıklanacağı üzere— bu *Mushaf*'ta قال kelimelerinin çoğu elif'siz yazıldığı gibi —burada قل şeklinde yazılmış da olsa— lâm'ın üzerinde/önünde fethaya işaret etmek üzere kırmızı bir nokta vardır (bk. vr. 4a, str. 2). 2) el-Mü'minûn sûresindeki سيقولون الله (23/87, 89) kavl-i kerimindeki الله lafzında görülen elif'ler —metin tesbitinde aynen yazılmışsa da— başka bir kalemle sonradan ilâve edildiği için (bk. vr. 32a, str. 6, 8) söz konusu değerlendirmemizde dikkate alınmamış, bu örneklerin Medine ve Şam mushafları gibi elif'siz olduğu kabul edilmiştir.

çok ismin hayatta olduğu bir zaman diliminde yazılmış olmasının anlamı ise her halde daha büyüktür. Aslında aynı eksiklik *Taşkent Mushafı*, *Paris Mushafı*, *Londra Mushafı* ve *St. Petersburg Mushafı* olarak adlandırıp son olarak *San'â Mushafı*'nın neşri vesilesiyle tanıttığımız mushaflar için de geçerlidir. Çünkü *Londra Mushafı* Kur'an-ı Kerim'in yaklaşık %57'sini, *Taşkent* ve *Paris Mushafları* %32-33'ünü ihtiva emektedir. Diğerlerine göre daha sonraki bir zamana ait olduğunu tahmin etsek de "Hz. Osman Mushafı" olarak adlandırılan *St. Petersburg Mushafı*'na gelince; üzerinde henüz inceleme fırsatı bulamadığımız için Kur'an-ı Kerim'in ne kadarını ihtiva ettiğine dair bir şey söyleme imkânımız yoktur[28]. Ama ne kadar eksik olurlarsa olsunlar bu nüshalarda mevcut âyet ve sûrelerde —sınırlı sayıdaki kâtip sehivleri ve manayı etkilemeyen basit imla farkları istisna edilecek olursa— herhangi bir değişiklikten söz etme imkânı bulunmamaktadır.

V. *Mushaf*'ta Tashih Görmüş Yerler

1. فقل kelimesi فقال yapılmıştır (vr. 7a, str. 16).

2. ماوىها'daki و'ın yazılması unutulmuş, sonra satır üstüne yazılmıştır (vr. 7b, str. 8).

3. تذروه'deki و çok sonra araya sıkıştırılmıştır (vr. 7b, str. 16).

4. ويقولون'deki ن harfi unutulmuş, çok sonra ilave edilmiştir (vr. 8a, str. 5).

5. وقرا'deki elif değişik bir kalemle araya sıkıştırılmıştır (vr. 8b, str. 9).

6. قل kelimesi قال olarak değiştirilmişse de (vr. 9a, str. 5, 8), metin tesbitinde dikkate alınmamıştır. Çünkü *Mushaf*'ta birçok yerde kelime zaten elif'siz yazılmıştır.

7. باللہ'deki با'nın yazılması unutulmuş, sonra araya sıkıştırılarak tashih yapılmıştır (vr. 37b, str. 5).

8. الا ان لله'deki birinci elif'in yazılması unutulmuş, daha sonra araya sıkıştırılmıştır (vr. 37b, str. 12).

9. Satırın başında الله lafzının yazılması unutulmuş, daha sonra ilave edilmiştir (vr. 60a, str. 5).

10. ولا هم'deki هم zamirinin yazılması unutulmuş, daha sonra araya sıkıştırılmıştır (vr. 64b, str. 21).

11. من قطمير kelimeleri önce منقطمير şeklinde bitişik yazılmış, sonra م ile ن arasına bir من yazılmış ve bu من ile ilk م'in üzeri kapatılmıştır (vr. 74a, str. 8).

28 *St. Petersburg Mushafı* ve diğerleri için bk. *Hz. Ali'ye Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif* (*San'â Nüshası*), s. 80-130, 142-149.

12. ثم اخذت kelimelerinden ثم'nin yazılması unutulmuş, sonra renkli durak işaretinin üzerine ilave edilmiştir (vr. 74b, str. 6).

VI. Yaygın Olan İmlâdan Farklı Yazım Örnekleri

1. سيئه kelimesi سياته şeklinde yazılmıştır (bk. vr. 1a, str. 5; ayrıca bk. s. 41).

2. قال fiili 43 yerde bu şekilde elif'le yazılırken 140'a yakın yerde elif'siz (قل) yazılmıştır. قالوا fiili de 56 yerde bu şekilde elif'le, 28 yerde elif'sizdir (قلوا). قالت ise 11 yerde elif'le, 4 yerde elif'siz (قلت) imlâ edilmiştir.

3. لئن kelimesi 7 yerde bu şekilde yazılırken, 14 yerde ل'dan sonra elif ilâvesiyle لائن diye yazılmıştır (misal olarak bk. vr. 2a, str. 16).

4. جِئْتَ kelimesi 6 yerde bu şekilde yazılırken 5 yerde جائت şeklinde imlâ edilmiştir (misal olarak bk. vr. 16a, str. 2, 9).

5. شئت kelimesi bir yerde (vr. 37b, str. 7) شائت şeklinde yazılmıştır.

6. Gördüğümüz eski ve yeni hemen bütün mushaflarda الزكوة şeklinde و'la yazılan kelime bu *Mushaf*'ın mevcut varaklarında sadece bir yerde buna uygun olarak yazılmış, 8 yerde الزكاة olarak elif'le imlâ edilmiştir (misal olarak bk. vr. 12a, str. 16).

7. داود ismi 3 yerde داود, 3 yerde دواد şeklinde yazılmıştır (misal olarak bk. vr. 45b, str. 18, 20). دواد şeklindeki yazılışı kâtip sehvi olarak değerlendirmek de mümkündür.

8. Kur'ân-ı Kerim'de bir yer hariç olmak üzere (el-Kehf 18/23) elif'siz yazılan شى kelimesi[29] bu *Mushaf*'ın mevcut varaklarında 39 yerde bu yapısını korumuş, 8 yerdeشاى şeklinde elif'le yazılmıştır.

VII. Tashih Görmemiş Hatalar

1. فما اسطعوا ifadesi (vr. 10b, str. 2) فما استطعوا şeklinde yazılmıştır.

2. ان kelimesinin elif'i sayfanın son satırının son harfi olarak yazılmış, diğer sayfaya geçildiğinde ن harfinin yazılması unutulmuştur (bk. vr. 10b, str. 18).

3. ائن kelimesi انا olarak yazılmıştır (vr. 41b, str. 20). Hemzeler zaten yazılmadığına göre bu yazım şeklini hata değil, yaygın imlâdan farklı bir yazım olarak değerlendirmek de mümkündür.

4. كان kelimesi satırın sonunda كا diye yazılmış, diğer satırın başında ن'un yazılması unutulmuştur (bk. vr. 46a, str. 9).

---

29 bk. Dânî, *el-Mukni'*, s. 42; Ebû Dâvûd, *Muhtasaru't-Tebyîn*, III, 805.

5. لا اعذبنه عذبا شديدا او لاذبحنه ifadesinde ikinci لا'dan sonra yazılması gereken elif, birinci لا'dan sonra yazılmıştır (bk. vr. 46a, str. 10-11). Bu ziyade elif'in yazıldığı bütün mushaflarda o hep ikinci لا'nın ardından ilâve edilmiştir.

6. بالحسنة kelimesi 18. satırın son kelimesi olarak yazıldıktan sonra 19. satırın başında لحسنة şeklinde tekrar yazılmıştır (vr. 52a, str. 18-19).

7. اندادا kelimesinde ن düşmüş, ادادا olarak yazılmıştır (vr. 71b, str. 15).

Dikkatle değerlendirildiğinde bu hatalı yazımların hepsinin gerçekten kâtip sehvi eseri olduğu anlaşılmakta, yüce kitabın mevsûkıyetine gölge oluşturacak hiçbir değer taşımadıkları görülmektedir. Nitekim daha önce zikrettiğimiz örneklerde de görüldüğü üzere (bk. s. 19-21) hemen bütün el yazması eski, orta ve yakın dönemlere ait nüshalarda az veya çok bu tür sehiv eseri örneklerle karşılaşılmaktadır.

VIII. Mushaf'ta Hareke, Nokta, Durak ve Ta'şir İşaretleri

1. *Mushaf*'ta yer yer şeklen benzer olan harfleri birbirinden ayırmak üzere konmuş noktalar görülmektedir. Bunlar بـ ve نـ gibi harflerin altına ve üzenine bir, تـ'nin üstüne ve يـ'nin altına üstüste ikişer olmak üzere hafif sola eğimli kısa çizgiler şeklindedir, bugünün fetha veya kesresine benzer işaretlerdir. ثـ harfinin üzerindeki işaret ise üstüste üç çizgi şeklindedir.

2. Âyetlerin sonunda, aynı mürekkeple işlendiğini düşündüğümüz durak işaretleri varsa da bunların aynı kâtip veya bir başkası tarafından *Mushaf*'ın yazımından sonra uygulandığı anlaşılmaktadır. Çünkü âyet sonlarında bu işaretler için yeterli boşlukların bırakılmadığı görülmektedir. Bu durum ta'şir işaretlerinde daha da belirgindir (aş. bk.). Söz konusu durak işaretleri genelde üstüste istif edilmiş üç çizgi halinde, bazen de bu üç çizginin üçgen oluşturması biçimdedir (Resim: 21, 22). Üç yerine iki çizgi ile gösterilmiş durak işaretleri de vardır.

Resim: 21

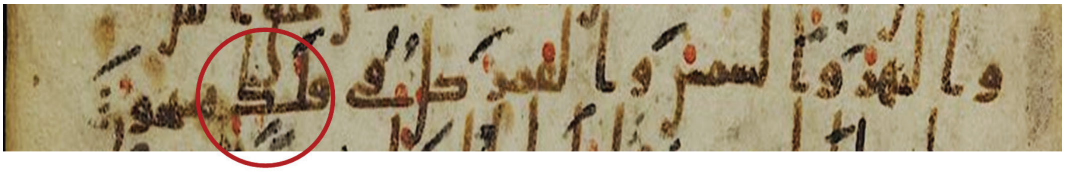
Resim: 22

3. Her on âyetin sonunu işaret etmek üzere de kırmızı ve siyah mürekkeple dairevî ta'şir işaretlerine yer verilmiştir (Resim: 23, 24). Özellikle ta'şir işaretlerinin *Mushaf*'a daha sonra işlendiği kesin gibidir. Zira âyetlerin sonlarında, bu işaretlerin işlenebileceği kadar boşluklar yoktur ve bunların iki âyet arasına sonradan sıkıştırılmış olduğu görülmektedir.

Resim: 23

Resim: 24

4. Üniversite Kütüphanesi'nin kataloğunda *Mushaf*'ın tanıtılması amacıyla kaydedilen ifade şöyledir: "*Mushaf*'ta harflerin noktaları (benzer harfleri birbirinden ayıran işaretler) eksiktir. Kırmızı noktalarla yapılan seslendirme (harekeleme) ise günümüzde kullanıldığı şekilde daha sonraki bir el tarafından ikmal edilmiştir"[30]. Bu bilgiye katılmak mümkün olmakla birlikte şu hususların belirtilmesinde fayda vardır: Şeklen benzer olan harfleri birbirinden ayıran noktalar (yatay çizgiler) gerçekten eksiktir. Harekeleme için kırmızı noktaların da —bir kısmı zamanla silinmiş de olsa— tam olduğu söylenemez. Hareke yerine kullanılan bu noktaları tamamlamak üzere sonradan ikmal edildiği belirtilen ve bu günkülere benzeyen harekelere gelince, onlar da tam değildir. Bazı sayfalarda yok denecek kadar azdır. Bunların önemli bir kısmı, muhtemelen *Mushaf*'ın yazıldığı dönemde aynı amaçla ona işlenmiş olan kırmızı noktaların üzerine veya altına konmuştur ki, buna bir anlam vermek zordur (bk. Resim: 25). Resimde de görüldüğü üzere buradaki kelimelerin hemen hepsi üzerinde fethayı göstermek üzere hem kırmızı noktalar ve hem siyah fetha işaretleri vardır. **فلك** kelimesinin altında ise tenvin'i göstermek üzere hem kırmızı iki nokta ve hem günümüzde kullanılan tenvin işaretleri bulunmaktadır.

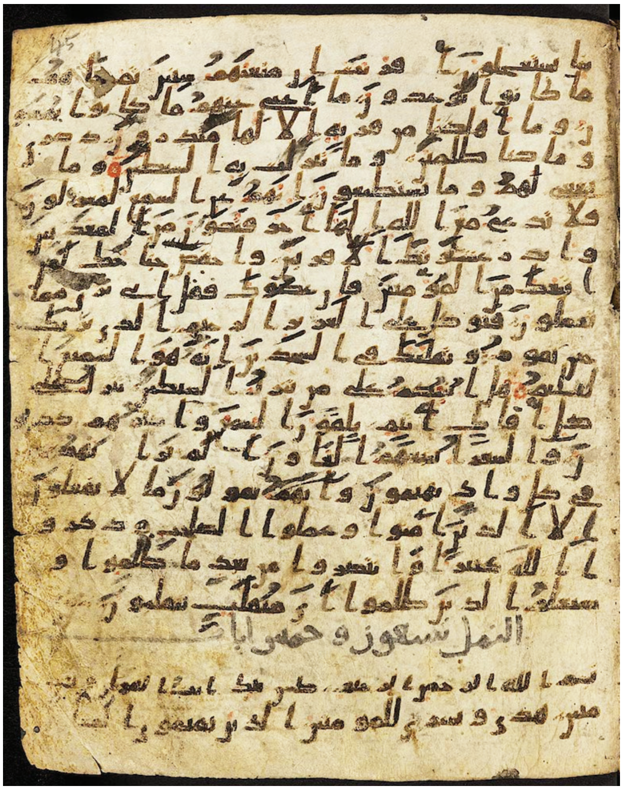


Resim: 25

Nokta şeklindeki bu kadim kırmızı harekelerin üstüne veya altına ayrıca siyah mürekkeple günümüzde kullanılan fetha işaretinin konmuş olması, herhalde bunu yapanın bilgisizliği ve bu nadide nüshanın değerini takdirden aciz olması ile ilgilidir. Bu kişi muhtemelen kırmızı işaretlere bir anlam verememiş, onların yerine hareke koymak gerektiğini düşünmüş olmalıdır. *Mushaf*'a siyah mürekkeple yapılan bu acımasızca müdahaleler harekeleme ile sınırlı kalmamış, mürekkebi iyice zayıflamış kelime ve âyetleri, hatta bütünüyle bazı sayfaları da içine almıştır (Misal olarak bk. **Resim: 26**).

---

30 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, 125.



Resim: 26

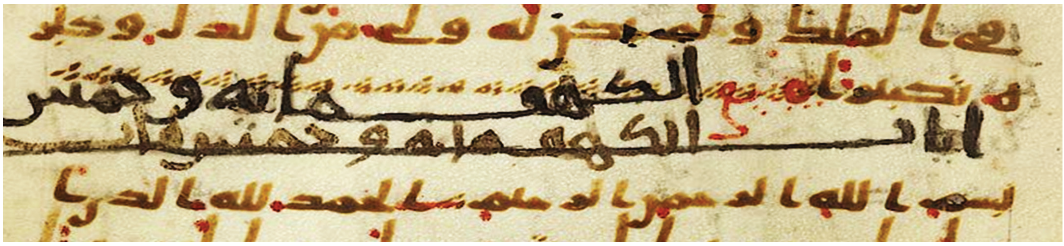
5. Sûre aralarında birer satırlık boşluk bırakılmış, bu boşluklardan bazıları mushafın yazımından sonraki tarihlerde renkli süslemelerle doldurulmuştur (Resim: 27, 28).

Resim: 27

Resim: 28

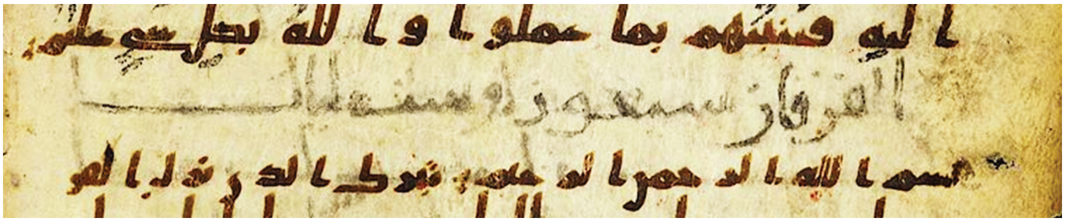
Bunu biraz açmamız gerekirse; bu süslemeler Nûr sûresinin başına kadar işlendiği halde Furkan sûresinden itibaren uygulama sonlandırılmış, ancak sûreler arasındaki boşluklar varlığını sürdürmüştür. Gerek süslemelerin bulunduğu gerekse terk edildiği söz konusu boşluklara sûre adı ve o sûredeki âyet sayısı yazılmıştır. Uzman olmayan birileri tarafından sonradan yazılan bu ibareler, Kur'an nassı ile ilgili bulunmamaları sebebiyle metin tesbiti sırasında dikkate alınmamıştır.

Nüshayı ayrıntılı şekilde incelemek ve özellikle âyet sayıları üzerinde inceleme yapmak isteyenlerin bu ibarelerde değerlendirecekleri hususlar bulunduğunu söylemek mümkündür. Mesela ilk âyetleri ve dolayısıyla başlığı bulunmayan İsrâ sûresinden sonra ilk karşılaşılan sûre başı 5. varakta yer almakta olup bu sûredeki âyet sayısı günümüz mushaflarında 110 olarak gösterilmiş, bu *Mushaf*'ta ise 105 olduğu belirtilmiştir (**Resim: 29**). Biliyoruz ki Mekkî ve Medenî sayımında bu sûrenin âyet sayısı 105, Şâmî sayımında 106, Kûfî sayımında 110, Basrî sayımında ise 111'dir. Buna göre *Mushaf*'a resimde üstüste iki defa yazıldığı görülen الكهف مائة وخمس ايات ibaresini yazanların ve/veya âyet sonları işaretlerini işleyen kişinin ondaki âyet sayısında Medenî sayımını esas aldığı anlaşılmaktadır[31].



Resim: 29

Resim: 30



Resim: 31

31 bk. Dânî, *el-Beyân fî ʿaddi âyi'l-Kur'ân*, s. 179.

IX. Mushaf'ın Hat Özellikleri

Mushaf'ın varakları Prof. Dr. Muhittin Serin tarafından aşağıdaki açıklamalarla değerlendirilmiştir:

> Almanya Tübingen Üniversitesi Kütüphanesi'nde **Ma VI 165** demirbaş numarada kayıtlı 77 varaklık elyazması eksik *Mushaf-ı Şerif*, terbiye edilmiş deri üzerine kahverengi mürekkeple Medenî (Kûfî) hatla ve her sayfada farklı satır düzeninde (18, 19, 20, 21, 22, 23) yazılmış olup kitabet ilmini, hattını ve adabını bilen bir kâtibin kaleminden çıktığı anlaşılmaktadır. *Mushaf* dikdörtgen ve dikey formattadır.
>
> Genel görünümüyle *Mushaf* çok yorgun, yıpranmış, iyi korunamamış, aslına zarar verilmiş bir halde günümüze ulaşmıştır. Genellikle elif'ten yâ'ya kadar harflerin şekil ve nispetlerinin, geniş bırakılmış aralıkların, dik ve yatay çekilişlerin, satır nizamında belirlenmiş ve yerleşmiş kuralları içinde I. asrın hat hususiyetlerine uygun olarak yazıldığı görülmektedir.
>
> *Mushaf*'ın, Resm-i Osmanî üzere yazılmış mushaflardan intikal eden harf formlarına uygun olarak yazıldığı, harflerin en ve boylarının ve bağlantılarının daha güzel nispetler, estetik değerler kazandığı anlaşılmaktadır. Mushaf hatlarında kâtiplerin dinî bir gayret ve sabırla elde ettikleri bu sanat tecrübeleri bir sonraki nesillere büyük bir hassasiyetle aktarılmış; böylece henüz I. asırda mushaf hatları olağanüstü bir gelişme kaydetmiş, daha sonraki çağlarda korunarak yeni, daha güzel sanat oluşumlarına esas teşkil etmiştir. Her yeni sanat hareketinin içinde geçmişin izleri, değerleri gizlidir. Bu nedenle her devri kendi güzellikleri içinde değerlendirmek gerekir. *Tübingen Mushafı*'nın hat yönüyle bir gelişmiş örneği TİEM'de korunan ve Hz. Osman'a nispet edilen *Mushaf*'tır. Bu *Mushaf*'ta görülen harflerin ustalıkla temiz, ölçülü ve keskin çekilişleri, dik ve yatay hatların ahengi ve kuntluğu hicrî II. asırdaki mushaf hattının eriştiği seviyeyi belgelemektedir.
>
> *Tübingen Mushafı*'nda yazıya ritim ve ahenk veren elif ve dik çekilişler, İbn Nedim'in erken dönem mushaf hatlarının ana karakterleri hakkında elif ve dik hatların hafif sola mâil olduğu bilgisine aykırı, insicamsız, genelde sağa mâil olarak yazılmıştır. Ama elif harfinin alt ucunun sağa doğru kıvrık olması yönüyle İbn Nedim'in tespitine uymaktadır. Hicrî I. asra ait olduğu tahmin edilen bazı mushaflarda da dik hatların sağa mâilli olarak yazıldığı görülmektedir. Dik çekilişlerin sağa veya sola mâil oluşunun, bir üslûp farkı olmaktan ziyade, kâtibin kendi zevk ve şivesinden kaynaklandığı söylenebilir.

Resim: 32 İstanbul *TİEM Mushafı*'ndan birkaç satır

Tübingen Mushafı'nda bazı harfler kalem ağzı genişliğinde, çizgi şeklinde noktalanmıştır. Deri üzerine yazılan mushafların genelinde görüldüğü gibi onda da derinin bir miktar yağ ihtiva etmesi nedeniyle zaman içinde çoğu harflerin mürekkebi dökülmüş, yer yer sadece harfleri sınırlayan çizgiler kalmış, yer yer de harf ve kelimeler silinmiştir. Daha sonraki çağlarda *Mushaf*'ın metnine müdahale edilerek harflerin içi doldurulmuş, 11, 17, 19, 46, 82, 92, 94, 96, 105, 107, 122, 123, 129, 153. varaklarda görüldüğü gibi, üzerinden gidilerek yazılmış, sayfalar kirletilmiştir. Aslında Ebü'l-Esved ed-Düelî sistemine göre harekelenmişken, daha sonra bilgisizce Halil b. Ahmed harekeleme sistemine göre siyah sabit mürekkeple kalın, zevksiz, ölçüsüz harekeler konulmuştur. Bazı sûrelerin adları sonradan uygun olmayan bir hatla yazılmış, çok iptidaî bir şekilde bu sûre başları işaretlenmiştir. Âyet sonları daire şeklinde kırmızı mürekkeple güneş kursunu andırır biçimde veya kalem ağzı genişliğinde noktalarla farklı biçimlerde belirlenmiştir.

Netice olarak bu *Mushaf*'ın, hat özellikleri, hareke ve noktalama gibi görünen imlâ kuralları, sûre başı ve âyet sonlarının işaretlenmiş olması itibariyle, hicrî I. asrın ikinci yarısında yazıldığı düşünülmektedir.

X. Mushaf'ın Kıraatlerle İlişkisi

Sondaj yöntemiyle yaptığımız inceleme, yukarıda açıkladığımız işaretlerin daha çok Şam bölgesinde yaygın olan okuyuşa uygun olarak işlendiğini göstermekte, bu da *Mushaf*'ın bu bölgede yazılmış bir nüsha olduğunu düşündürmektedir. Birkaç örnek:

1. Şam kıraat imamı İbn Âmir (ö. 118/736) ولا تُشْرِكْ ifadesini (el-Kehf 18/26; vr. 6b, str. 14) tâ ile ve kâf'ı cezmederek okumuş, diğerleri yâ ile ve râ'nın kesriyle, kâf'ın da zammiyle ولا يُشرِكُ diye kıraat etmiştir (bk. Dânî, *et-Teysîr*, s. 143). *Mushaf*'ın noktalaması buna uygundur. Aslında İbn Âmir'in okuyuşunun bu *Mushaf*'a uygun olduğunu söylemek daha doğru olacaktır.

2. *Mushaf*'ta رُحُمًا kelimesinde (el-Kehf 18/81; vr. 9b, str. 11) hâ'nın üzerine zamme işareti konmuştur. İbn Âmir'in okuyuşu buna uygun olup diğer imamlar bu harfi iskân etmişlerdir (bk. *a.e.*, s. 145).

3. İbn Âmir ve Medine kıraat imamı Nâfi' ولم يُقْتِرُوا ifadesini (el-Furkan 25/67; vr. 40b, str. 10) yâ'nın zammı ve tâ'nın kesriyle, Mekke kıraat imamı İbn Kesir ve Basra kıraat imamı Ebû Amr yâ'nın fethi ve tâ'nın kesriyle ولم يَقْتِرُوا, diğerleri yâ'nın fethi ve tâ'nın zammiyle ولم يَقْتُرُوا okumuşlardır (bk. *a.e.*, s. 164). Nâfi' ve İbn Âmir'in okuyuşları *Mushaf*'a sonradan işlenen bu harekelere uygundur.

4. İbn Âmir ساداتِنا terkibini (el-Ahzâb 33/67; vr. 69a, str. 9) cemi kalıbıyla (dâl harfini meddederek ve tâ'yı kesre ile) okurken diğer kurrâ müfred olarak ve tâ'yı

naspederek okumuşlardır (bk. *a.e.*, s. 179). İbn Âmir'in okuyuşu kelimedeki tâ harfinin altına kırmızı ve siyah mürekkeple işlenmiş eski ve yeni harekelere uygundur.

5. Dikkatimizi çeken bir örnek, meşhur 10 veya 14 kıraat imamının okuyuşlarında yer almayan ve bazı sahâbîlerin okuyuşlarını yansıtan unsurların bu *Mushaf*'ta bulunduğunu göstermektedir. Şöyle ki: İsrâ sûresindeki (17/38; vr. 1a, str. 5) سيئه kelimesi cemi (çoğul) sigasıyla سياته şeklinde yazılmıştır. Resim 33'te görüldüğü üzere elif'ten sonra zamme işareti olarak kırmızı bir nokta konarak buradaki elif'in zammeli hemze gibi okunması amaçlanmışsa da, kelimeyi müfret kalıbıyla okumak için bu noktanın sonradan konduğunu tahmin etmek mümkündür. Aslında noktadan sonraki ت harfi silinmediğinden bunu yapanın maksadına ulaştığı da söylenemez. Kelimenin cemi kalıbıyla yazılmasıyla ilgi güçlü tahminimize ve değerlendirmemize gelince; görüyoruz ki böyle bir okuyuş (kıraat) sahabede vardır; Abdullah b. Mes'ud ve Übeyy b. Kâ'b bu kelimeyi سياته olarak okumuşlardır[32] Bu bilgi karşısında başka bir yoruma ihtiyaç bulunmadığı anlaşılmaktadır.

Resim: 33

Meşhur 10 veya 14 kıraatte olmasa da sahabeden bazılarının okuyuşlarında gördüğümüz unsurların hepsi سياته/سيئه örneğinde olduğu gibi imla farkı ile ilgili değildir. Harekeleme ve noktalama farklılığına bağlı olanlar da vardır. Bu itibarla *Mushaf*'ın sayfalarındaki harekeleme ve noktalama sistemi üzerinde yapılacak ayrıntılı bir çalışma ile onun meşhur 10 veya 14 kıraat dışındaki sahabe okuyuşlarını günümüze taşıdığına dair başka örneklerle de karşılaşmak her halde mümkün olacaktır.

XI. Mushaflardaki Nokta ve Harekelerin Kıraat İlmi Açısından Önemi

Kıraat ilminden söz edince önemli gördüğümüz bir hususu burada hatırlatmamız faydalı olacaktır. Aslında bu hatırlatma daha önce tahkik edip neşrine muvaffak olduğumuz Topkapı, Türk ve İslâm Eserleri (TİEM), Kahire/el-Meşhedü'l-Hüseynî, San'â ve Kahire/İslâm Sanatları Müzesi (MEFİ / Methafü'l-fenni'l-İslâmî) mushafları ile bunlardan bazılarının dip notlarında nüsha farklarına işaret ettiğimiz *Taşkent Mushafı* için de geçerlidir. Şöyle ki:

32 bk. Kurtubî, Ebû Abdillah, *el-Câmi' li-ahkâmi'l-Kur'ân*, X, 262; Ebû Hayyân el-Endelüsî, *el-Bahru'l-muhît*, VI, 38.

Bu mushafların hemen hepsinde az veya çok harekeleme ve/veya noktalama işaretleri mevcuttur. Ancak bu işaretlerin önemli bir kısmı teşhis edilemez durumda olduğundan Kur'an metninin bilgisayarla yazımı sırasında dikkate alınmamış / alınamamış, imlânın doğru tesbitine ve harflerin doğru teşhis edilmesine çalışılmıştır. Ancak bazı örnekler üzerinde yaptığımız değerlendirmeler sırasında gördük ki, mesela MEFİ nüshasında Zuhruf sûresindeki (43/19; vr. 228b, str. 13) الرحمن عباد terkibindeki عباد kelimesi gerek bu *Mushaf*'ta gerekse daha önce neşrettiğimiz mushafların hepsinde ve matbu *Fehd Mushafı*'nda elifsiz olarak عبد şeklinde yazılmıştır. Ancak *Mushaf*'ı incelerken gördük ki kelime عبد değil, عند'dir. Çünkü nûn'un üzerinde onun noktasını gösteren işaret (sola hafif eğik, fetha harekesi gibi bir çizgi) mevcuttur.

Başta kurrâ-i seb'a'dan Medine kıraat imamı Nâfi' b. Abdirrahman (ö. 169/785) olmak üzere meşhur kıraat imamlarından bazıları gerçekten kelimeyi عِنْدَ diye okumaktadır[33]. Medine kökenli olduğuna inandığımız *San'â Mushafı*'nda da nûn'un noktasını gösteren işaret belli olmamakla birlikte dâl harfi üzerinde fethayı gösteren kırmızı bir nokta mevcuttur (bk. vr. 241b, str. 9). Yine Medine kökenli olan *Topkapı Mushafı*'nda ise —biz kelimeyi bilgisayarda عبد yazmış olsak da— onunعند olduğunu gösteren yeterli işaretler mevcuttur (bk. vr. 320b, str. 14).

Yerinde açıkladığımız üzere MEFİ *Mushafı* Medineli (Hz. Osman'ın *Medine Mushafı*'ndan veya ondan yazılmış bir mushaftan istinsah edilmiş) olduğuna göre bu kelimedeki noktalama farkını anlamak zor olmayacaktır. Biz bilgisayar yazımında noktalama ve harekeleme sistemini —çoğunun teşhisinin imkânsız oluşu sebebiyle— dikkate alamadığımızdan Âsım b. Behdele (ö. 127/745) kıraatinin Hafs b. Süleyman (ö. 180/796) rivâyetine göre basımı sürdürülen matbu mushaflardaki noktalamayı esas aldık.

Durum bu olunca araştırmacılar bizim neşrettiğimiz bu mushafları özellikle kıraat ilmi açısından incelerken benzer harfleri birbirinden ayıran noktaları teşhis edebildikleri kadarıyla da olsa dikkatle değerlendirmelidir. Aynı özen, bu mushafların bazı harflerinin üstüne veya altına ya da önüne kırmızı mürekkeple işlenmiş olan ve hareke yerine kullanılan noktalar için de gösterilmelidir. Zira bizim يعملون diye yazdığımız bir kelimenin —o mushafın yazıldığı bölgedeki kıraat imamlarının okuyuşlarıyla ilişkisi açısından — تعملون olması mümkündür.

XII. Metin Çalışmamız Sırasında Takip Edilen Metot

1. Bu *Mushaf*'ın mevcut varaklarında cer harfi olan على kelimesi istisnasız bu şekilde yâ ile yazılmış olduğundan, kelimeyi hep veya sıkça elif'le yazan Topkapı ve Kahire/el-Meşhedü'l-Hüseynî nüshalarıyla karşılaştırırken dip notlarında علا — على farklarına işaret etmemeyi tercih ettik.

33 bk. Dânî, *et-Teysîr*, s. 196; İbnü'l-Cezerî, *en-Neşr*, II, 368.

2. *Mushaf*'ta zor okunan veya hiç okunmayan kelimeler varsa da diğer bazı mushaflara kıyasla son derece sınırlıdır. Güvenli karine ile dahi okunmayan bu az miktarda yerlerdeki kelimelerin her bir harfi yerine noktalar (...) kullanılmıştır.

3. *Tübingen Mushafı*'nı incelerken daha önce tahkik edip istifadeye sunduğumuz TİEM, Taşkent, Topkapı ve Kahire/el-Meşhedü'l-Hüseynî nüshalarıyla karşılaştırdık, imlâ farklarına dip notlarında işaret ettik. 1405 (1984-1985) yılından itibaren Medine'de *Mushafü'l-Medîneti'n-Nebeviyye* adıyla basımı sürdürülen Medine baskısı *Mushaf*'ı da (*Fehd Mushafı*) bu karşılaştırmada dikkate aldık[34]. Bunu yaparken *Fehd Mushafı* için (ف), Türk ve İslâm Eserleri Müzesi/TİEM nüshası için (ت), Taşkent nüshası için (ش), Topkapı nüshası için (ط), Kahire/el-Meşhedü'l-Hüseynî nüshası için (ق) rumuzlarını kullandık. Sıralamada önce elinizdeki bu *Mushaf* parçasında kelimenin nasıl yazıldığını kaydettik ve onun için de (ن) rumuzunu tercih ettik. Böylece altı mushafın imlâ ayrılıkları bir arada görülebildi. Dip notlarında nüsha farkları gösterilirken söz konusu altı nüshadan herhangi birine veya birkaçına yer yer işaret edilmemiş olması, o kelimenin bulunduğu âyetin veya âyetlerin o mushafta veya mushaflarda bulunmadığı, yani onların zayi olan varaklarında yer aldığı anlamına gelmektedir. Bulunduğu halde okunmayan kelimeler için de aynı şey yapılmış, yani o kelimenin yer aldığı mushafın rumuzu zikredilmemiştir.

4. *Mushaf*'ın hem yazısında ve hem harekeleme ve noktalama sisteminde bozulmalar olduğu için ondaki noktalama ve harekeleme işaretlerinin önemli bir kısmı belirli belirsiz hale geldiğinden, belli olanlar da dâhil olmak üzere bilgisayar yazımı sırasında bunların dikkate alınmaması yoluna gidilmiş, meşhur yedi kıraat imamından Âsım b. Behdele'nin (ö. 127/745) Hafs b. Süleyman (ö. 180/796) rivâyetine göre basılmış mushaflardaki noktalara, yani ف rumuzuyla işaret ettiğimiz Medine baskısı *Fehd Mushafı*'na itibar edilmiştir.

5. Metin Çalışması sırasında 1173 adet dip notu yazılmıştır. على — علا cer harfi farklarına dip notlarında yer vermediğimiz ve nüshanın ancak Kur'an'ın %25'ini ihtiva ettiği dikkate alındığında bu rakamın oldukça fazla olduğu değerlendirilmektedir. Söz konusu farklılıklar hakkında kaynakların ne dediği sorusu hep göz önünde bulundurulmuş, bu konuda özellikle Ebû Amr ed-Dânî'nin *el-Mukni' fî ma'rifeti mersûmi mesâhifi'l-emsâr*'ı ile Ebû Dâvûd Süleyman b. Necâh'ın *Muhtasaru't-Tebyîn li hicâi't-tenzîl* adlı eseri gözden geçirilerek buralarda zikredilen örneklerin cilt

34 Bu mushaflar için bk. Altıkulaç, Tayyar, *Hz. Ali'ye Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif* (*San'â Nüshası*), s. 80-130, 142-149.

ve sayfa numaralarına işaret edilmiştir. Ancak bazı kelimelerin nasıl yazıldığına dair bu kaynaklarda ve diğerlerinde herhangi bir bilgiye rastlanmamış, özellikle elif'li-elifsiz yazılmış kelimelerle ilgili bu tür örnekler için kaynak zikri de mümkün olmamıştır. Aradaki fark sadece elif'li veya elif'sizlikten ibaret olan kelimelerin muhtemelen okunduğu gibi elif'le yazılacağı ön kabulünden hareketle her iki müellif genellikle bu kelimelerle ilgili bir şey zikretmemiş, bu yüzden matbu *Fehd Mushafı*'nda çoğu zaman elif'le yazıldığı görülmüştür. Yani kaynaklarda genellikle haziflere işaret edilmiş, gerekli durumlarda isbattan söz edilmiştir. Zira kıyasî yazıya aykırı olan hazfin açıklamaya ihtiyaç göstermesine karşılık isbatın buna ihtiyacı yoktur. Meselâ Kur'ân-ı Kerim'de iki yerde (Vâkı'a 56 / 2; 'Alak 96 / 16) geçen كاذبة kelimesi *Fehd Mushafı*'nda bu yerlerden ilkinde bu şekilde elif'le yazılmış, ancak kaynaklarda ikincisinde elif'siz yazılacağı belirtildiği için كذبة olarak imlâ edilmiştir.

6. Metnin bilgisayarda yazılması sırasında orijinal metne ait resimlerdeki satır düzeni aynen korunmuş, doğru metin tesbiti konusunda gereken özen gösterilmeye çalışılmıştır. Bununla birlikte bilgisayar metnimizde hatalar bulunsa da, karşı sayfada orijinal metne ait resimler yer aldığından, ihtiyaç duyanlar bu resme bakabileceklerdir. Kaldı ki, net okunmayan yerler için *Mushaf*'ın kapağında yer alan CD'den yararlanmak da mümkün olacaktır.

7. Sûre başlarında sûre adlarını göstermek üzere çok sonraki dönemlerde ilkel sayılabilecek notlar düşülmüşse de metin tesbit edilirken bunlar dikkate alınmaya değer görülmemiş, metnin bilgisayar yazımında kaydedilmemiştir.

Son olarak şunu da belirtelim ki, bu konuda gerek bu *Mushaf* ve gerekse diğerleri üzerinde yapılması gereken çalışmalar genç araştırmacıları beklemektedir. Temennimiz, onların bu nadide nüshalar üzerinde ayrıntılı çalışmalar yapmaları, Kur'an ilimleri alanına yeni ufuklar açmalarıdır.

Biz bu vesile ile bir kere daha Cenâb-ı Allah'tan bu mütevazı çalışmalarımızı halisane niyetlerle yapılmış mesailer arasına kabul buyurmasını niyaz ediyoruz. Biliyoruz ve inanıyoruz ki tevfik yalnız O'nun yüce katındandır.

Dr. Tayyar Altıkulaç

Bibliyografya

Altıkulaç, Tayyar, *Hz. Ali'ye Nisbet Edilen Mushaf-ı Şerif* (*San'â Nüshası*), İstanbul 1432/2011.

a.mlf., *Yüce Kitabımız Hz. Kur'an*, Ankara 1990 (6. baskı).

Dânî, Ebû Amr Osman b. Saîd, *el-Mukni' fî ma'rifeti mersûmi mesâhifi'l-emsâr* (nşr. Muhammed Ahmed Dehmân), Dımaşk 1359/1940.

a.mlf., *et-Teysîr fi'l-kırââtis-seb'* (nşr. Otto Pretzl), İstanbul 1930.

a.mlf., a.mlf., *el-Beyân fî 'addi âyi'l-Kur'ân* (nşr. Gānim Kaddûrî el-Hamed), Küveyt 1414/1994.

Ebû Dâvûd, Süleyman b. Necâh, *Muhtasaru't-Tebyîn li hicâi't-tenzîl* (nşr. Ahmed b. Ahmed b. Muammer Şirşâl), Medine 1423/2002.

Ebû Hayyân el-Endelüsî, *el-Bahru'l-muhît*, Dâru'l-fikr 1403/1983, 2. Baskı.

Ebû Şâme, *el-Murşidu'l-vecîz*, Beyrut 1395/1975.

Ingeborg Huhn, *Der Orientalist Johann Gottfried Wetzstein als preußischer Konsul in Damaskus, dargestellt nach seinen hinterlassenen*, Berlin: Klaus Schwarz Verlag 1989.

İsmail b. Ali el-Ekva', "Câmiu San'â' Ebrezü ma'âlimi'l-hadârati'l-İslâmiyye fi'l-Yemen", *Mesâhifü San'â'*, Cümâdi'l-âhire — Şaban 1405/1985.

Gözeler, Esra ve dğr., "Corpus Coranicum Projesi: Kur'an'ı Geç Antik Döneme Ait Bir Metin Olarak Okumak", *Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Ankara 2012, LXXIII, sy. 2, s. 219-253.

http://idb.ub.uni-tuebingen.de/diglit/LXV48_qt-MaVI-2.

İbn Kesîr, Ebü'l-Fidâ İsmail b. Kesîr, *Fedâilü'l-Kur'ân*, Beyrut 1385 / 1966.İbnü'l-Cezerî, Ebü'l-Hayr Muhammed b. Muhammed, *en-Neşr fi'l-kırââti'l-'aşr* (nşr.Ali Muhammed ed-Dabbâ'), Kahire ts. (Matbaatü Mustafa Muhammed).

Kurtubî, Ebû Abdillah, *el-Câmi' li-ahkâmi'l-Kur'ân*, Beyrut 1405/1985.

Mahdûm, İsmail, *Târîhü'l-Mushafi'l-'Osmânî fî Taşkand*, Taşkent 1391/1971.

Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, Leipzig 1930.

Müneccid, Salâhuddin, *Dirâsât fî târîhi'l-hatti'l-'Arabî*, Beyrut 1972.

Puin, Elisabeth, "Ein früher Koranpalimpsest aus San'ā' (DAM 01-27.1)", *Schlaglichter Die beiden ersten islamischen Jahrhunderte,* Berlin 2008, s. 461-463.

Serin Muhittin, *Hattın Güneşi Ahmed Şemseddin Karahisârî ve Mushaf-ı Şerîfi*, İstanbul 2015.

Yıldırım Suat, "el-Ahrufü's-seb'a", *DİA*, İstanbul 1989, II, 175-177.

جدول الفروق
الموجودة بين مصاحف عثمان بن عفان الأصلية والمصاحف المنسوبة إليه ثم مصحف توبينكن

أسماء السور	مصحف المدينة	مصحف مكة	مصحف الكوفة	مصحف البصرة	مصحف الشام	مصحف طوبقابي (إستانبول)	مصحف طشقند	مصحف الآثار التركية والإسلامية (إستانبول)	مصحف المشهد الحسيني (القاهرة)	مصحف توبينكن
الإسراء ٣٩/٧١	قل سبحان	قال سبحان	قل سبحان	قل سبحان	قال سبحان	قل سبحان	قل سبحان	قل سبحن	قل سبحن	قل سبحن
الكهف ٦٣/٨١	خيرا منهما	خيرا منهما	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منهما	خيرا منهما	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منهما
الكهف ٥٩/٨١	ما مكنى	ما مكننى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكننى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكننى
الأنبياء ٤/١٢	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قال ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	-----	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم
الأنبياء ٠٣/١٢	اولم ير الذين	الم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	-----	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين
المؤمنون ٧٨/٣٢	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون لله	-----	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون الله[١]
المؤمنون ٩٨/٣٢	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون لله	-----	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون الله
المؤمنون ٢١١/٣٢	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	قل كم لبثتم	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	-----	قال كم لبثتم	قل كم لبثتم	قال كم لبثتم
المؤمنون ٤١١/٣٢	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	قل ان لبثتم	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	-----	قال ان لبثتم	قل ان لبثتم	قال ان لبثتم
الفرقان ٥٢/٥٢	ونزل الملئكة	وننزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	-----	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة
الشعراء ٧١٢/٦٢	فتوكل	وتوكل	وتوكل	وتوكل	فتوكل	فتوكل	-----	وتوكل	فتوكل	فتوكل
النمل ١٢/٧٢	لياتينى	لياتيننى	لياتينى	لياتينى	لياتينى	لياتيننى	لياتيننى	لياتينى	لياتينى	لياتيننى
القصص ٧٣/٨٢	وقال موسى	قال موسى	وقال موسى	وقال موسى	وقال موسى	وقال موسى	-----	وقال موسى	وقال موسى	وقل موسى
يس ٥٣/٦٣	وما عملته	وما عملته	وما عملت	وما عملته	وما عملته	وما عملته	وما عملت	وما عملته	وما عملته	وما عملته

35 يتبين عند النظر في هذا المصحف أنه قد تمت كتابة حرف الألف مؤخَّرا قبل كلمة "لله" في هذا الموضع و في الموضع التالي بقلم مغاير بينما كانت في الأصل مكتوبة بدون الألف كما هو الحال في مصاحف المدينة ومكة والكوفة والشام من مصاحف عثمان رضي الله عنه بخلاف مصحف البصرة الذي يتفرد بكتابة الكلمة المذكورة في الموضعين بالألف.

ايديكم وما خلفكم لعلكم ترحمو
ن [٤٥] وما تاتيهم من اية من ايت[١] ربهم الا
كانوا عنها معرضين [٤٦] واذا قيل لهم
انفقوا مما رزقكم الله قال الذ
ين كفروا للذين امنوا انطعم من لو
يشا الله اطعمه ان انتم الا فى ضلل
مبين [٤٧] ويقولون متى هذا الوعد ان
كنتم صدقين [٤٨] ما ينظرون الا صيحة و
حدة[٢] تاخذهم وهم يخصمون [٤٩] فلا
يستطيعون توصية ولا الى اهلهم ير
جعون [٥٠] ونفخ فى الصور فاذا هم
من الاجدث[٣] الى ربهم ينسلون [٥١] قا
لوا يويلنا من بعثنا من مرقدنا هذا
ما وعد الرحمن وصدق المرسلو
ن [٥٢] ان كانت الا صيحة وحدة[٤] فا
ذا هم جميع لدينا محضرون [٥٣] فاليو
م لا تظلم نفس شيا ولا تجزون الا ما
كنتم تعملون [٥٤] ان اصحب الجنة اليوم
فى شغل فكهون [٥٥] هم وازوجهم فى
ظلل على الارئك[٥] متكون [٥٦] لهم فيها

١ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).
٢ وحدة: ن، ق، ش، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).
٣ الاجدث: ن، ق، ش، ط // الاجداث: ت، ف.
٤ وحدة: ن، ق، ش، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).
٥ الارئك: ن، ق، ش، ت، ط // الارائك: ف.

انهم اليهم لا يرجعون [٣١] وان كل لما
جميع لدينا محضرون [٣٢] واية لهم الار
ض الميتة احيينها واخرجنا منها حبا
فمنه ياكلون [٣٣] وجعلنا فيها جنات[١] من
نخيل واعنب وفجرنا فيها من العيون [٣٤]
لياكلوا من ثمره وما عملته[٢] ايديهم
افلا يشكرون [٣٥] سبحن الذى خلق الاز
وج[٣] كلها مما تنبت الارض ومن ا
نفسهم ومما لا يعلمون [٣٦] واية لهم ا
ليل نسلخ منه النهر[٤] فاذا هم مظلمون [٣٧]
والشمس تجرى لمستقر لها ذلك تقدير
العزيز العليم [٣٨] والقمر قدرنه منازل
حتى[٥] عاد كالعرجون القديم [٣٩] لا ا
لشمس ينبغى لها ان تدرك القمر ولا
اليل سبق النهر[٦] وكل فى فلك يسبحون [٤٠]
واية لهم انا حملنا ذريتهم فى الفلك
المشحون [٤١] وخلقنا لهم من مثله ما يركبو
ن [٤٢] وان نشا نغرقهم فلا صريخ لهم و
لا هم ينقذون [٤٣] الا رحمة منا ومتعا
الى حين [٤٤] واذا قيل لهم اتقوا ما بين

١ جنات: ن، ق، ش، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٧٨؛ ٤٥٦/٣، ٥١٩؛ ١٠٢٥/٤، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ١٢٦٠/٥، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

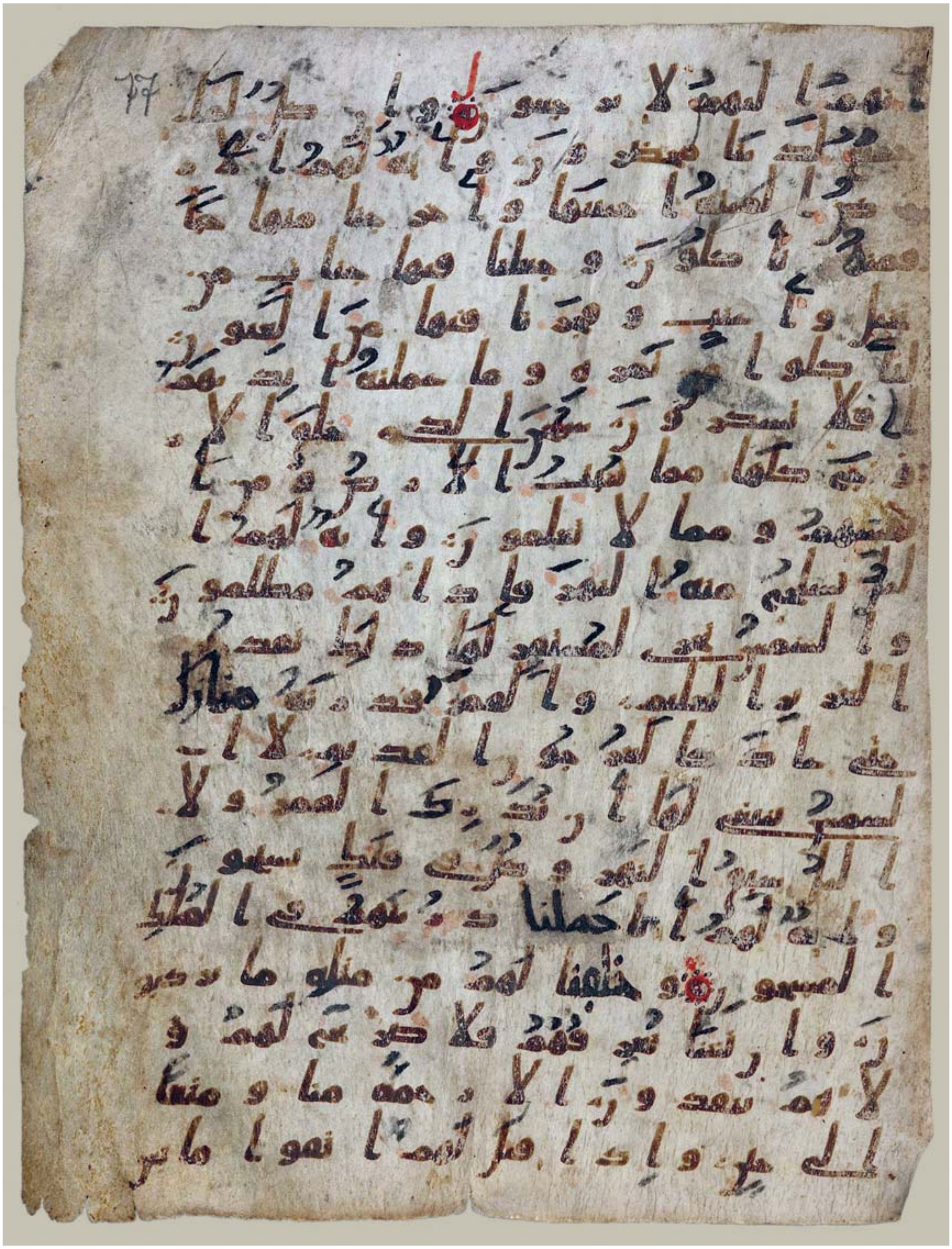
٢ في مصاحف أهل الكوفة: وما عملت بغير هاء بعد التاء، وفي سائر المصاحف: وما عملته (انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ المقنع ١٠٦؛ مختصر التبيين ١٠٢٥/٤؛ الجامع ١٢٠؛ النشر ٣٥٣/٢).

٣ الازوج: ن، ق، ش، ط، ف // الازواج: ت (بغير ألف بين الواو والجيم أينما أتى في جميع القرآن وكيفما تصرف؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٨/٢).

٤ النهر: ن // النهار: ت، ش، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٥ منازل حتى: ن، ت، ف // منزل حتا: ق، ش // منازل حتا: ط (حتى: رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٧٧/٢؛ الجامع ٥٨).

٦ سبق النهر: ن // سبق النهار: ق، ش // سابق النهار: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).



ربنا يعلم انا اليكم لمرسلون [١٦] وما
علينا الا البلغ[١] المبين [١٧] قالوا انا تطير
نا بكم لئن لم تنتهوا لنرجمنكم وليمسنكم
منا عذاب اليم [١٨] قالوا طئركم[٢]
معكم ائن ذكرتم بل انتم قوم مسر
فون [١٩] وجا من اقصا المدينة رجل يسعى
قل[٣] يقوم اتبعوا المرسلين [٢٠] اتبعوا من
لا يسلكم اجرا وهم مهتدون [٢١] وما لى
لا اعبد الذى فطرنى واليه ترجعو
ن [٢٢] اتخذ من دونه الهة ان يردن الر
حمن بضر لا تغن عنى شفعتهم شيا ولا
ينقذون [٢٣] انى اذا لفى ضلل مبين [٢٤] انى
امنت بربكم فاسمعون [٢٥] قيل ادخل
الجنة قل[٤] يليت قومى يعلمون [٢٦] بما غفر
لى ربى وجعلنى من المكرمين [٢٧] وما ا
نزلنا على قومه من بعده من جند من
السما وما كنا منزلين [٢٨] ان كانت
الا صيحة وحدة[٥] فاذا هم خمدو
ن [٢٩] يحسرة على العباد ما ياتيهم من
رسول الا كانوا به يستهزون [٣٠] الم
يروا[٦] كم اهلكنا قبلهم من القرون

١ البلغ: ن، ق، ش، ت، ف // البلاغ: ط (حذفوا الألف بعد اللام فيها؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٢/٣٣٦؛ ٤/٩٠٧، ١٠٢٢، ١٠٩٦؛ الجامع ٣٤).

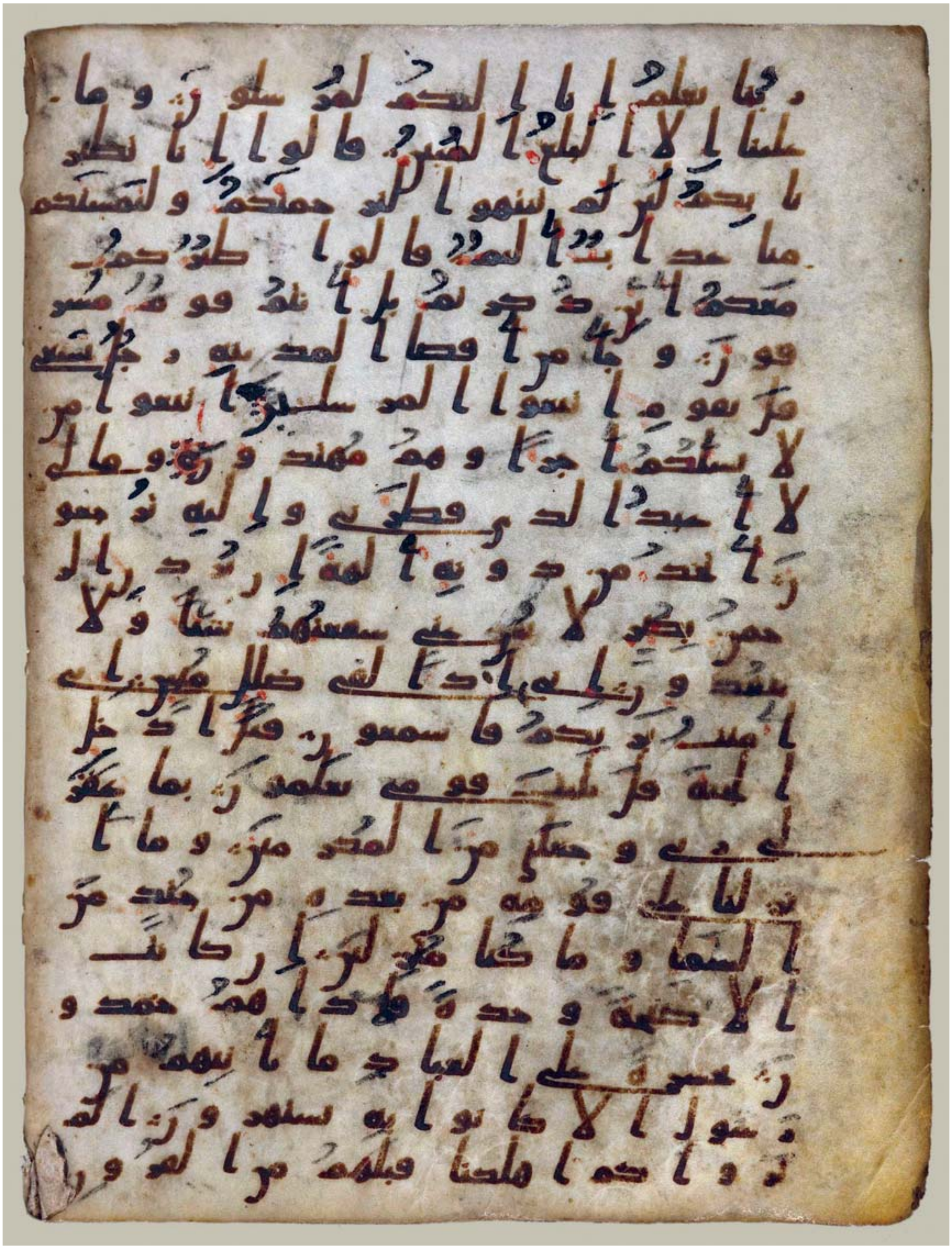
٢ طئركم: ن، ق، ش، ت، ف // طائركم:ط (اجتمعت المصاحف على كتبه بغير ألف؛ انظر: المقنع ١١؛ مختصر التبيين ٣/٤٨١؛ الجامع ٣٤، ٩٢).

٣ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٤ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٥ وحدة: ن، ق، ش، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٦ الم يروا: ن، ش، ت، ط، ف // الم يرو: ق (بألف بعد الواو؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٧٨-٨٠؛ الجامع ٥٢).



[سورة يس . (٣٦) . عدد آياتها ٨٣][١]

بسم الله الرحمن الرحيم يس [١] والقرن[٢]
الحكيم [٢] انك لمن المرسلين [٣] على صرط[٣]
مستقيم [٤] تنزيل العزيز الرحيم [٥] لتنذر
قوما ما انذر ابوهم[٤] فهم غفلون [٦]
لقد حق القول على اكثرهم فهم لا يو
منون [٧] انا جعلنا فى اعنقهم اغللا فهى
الى الاذقن[٥] فهم مقمحون [٨] وجعلنا من
بين ايديهم سدا ومن خلفهم سدا
فاغشينهم فهم لا يبصرون [٩] وسوا عليهم
انذرتهم ام لم تنذرهم لا يومنون [١٠]
انما تنذر من اتبع الذكر وخشى ا
لرحمن بالغيب فبشره بمغفرة واجر
كريم [١١] انا نحن نحيى[٦] الموتى ونكتب
ما قدموا واثرهم وكل شى احصينه
فى امم[٧] مبين [١٢] واضرب لهم مثلا اصحب
القرية اذ جاها المرسلون [١٣] اذ ار
سلنا اليهم اثنين فكذبوهما فعززنا بثلث[٨]
فقالوا انا اليكم مرسلون [١٤] قالوا ما
انتم الا بشر مثلنا وما انزل الرحمن
من شى ان انتم الا تكذبون [١٥] قالوا

١ سورة يس ثمنون وايتان: ت // سورة يس: ف // -: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ والقرن: ن // والقران: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٣/٧٠٥-٧٠٦؛ الجامع ٣٢؛ البرهان ١/٣٨٩).

٣ صرط: ن، ق، ط، ف // صراط: ت (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

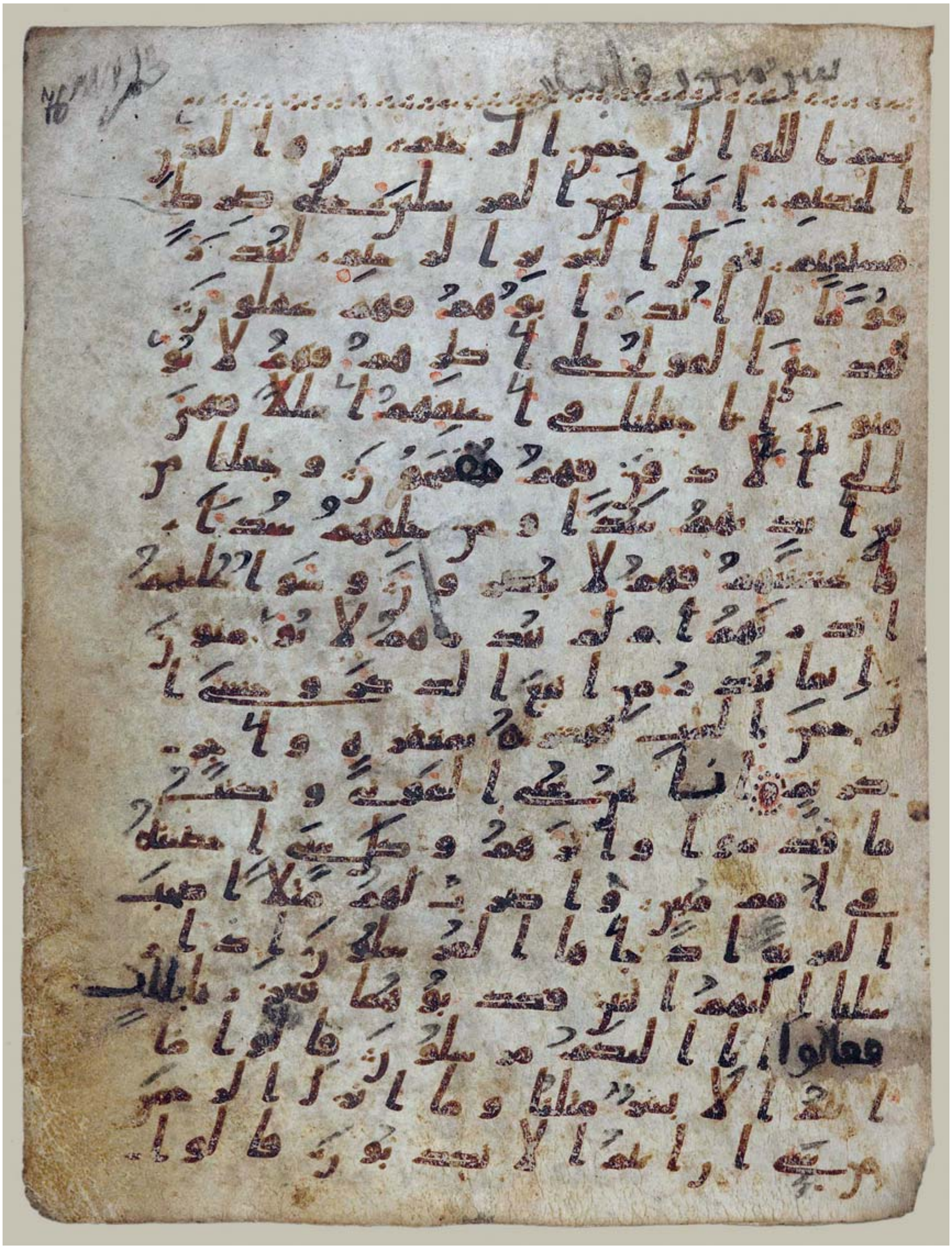
٤ ابوهم: ن // اباوهم: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع٣٧، ٦٢).

٥ الاذقن: ن، ق، ت، ط // الاذقان: ف.

٦ نحيي: ن، ق، ش، ت، ط // نحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩-٥٠).

٧ امم: ن، ش // امام: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٨ بثلث: ن، ق، ش، ت، ط // بثالث: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ الجامع ٣٣).



السموت ام اتينهم كتبا فهم على بينت
منه بل ان يعد الظلمون بعضهم بعضا الا
غرورا [٤٠] ان الله يمسك السموت[١] وا
لارض ان تزولا ولئن زالتا ان امسكهما
من احد من بعده انه كان حليما غفورا [٤١]
واقسموا بالله جهد ايمنهم لائن[٢] جاهم
نذير ليكونن اهدى من احدى الا
مم فلما جاهم نذير ما زادهم الا
نفورا [٤٢] استكبرا[٣] فى الارض ومكر
السيا[٤] ولا يحيق المكر السيا[٥] الا باهله
فهل ينظرون الا سنت الاولين فلن تجد
لسنت الله تبديلا ولن تجد لسنت ا
لله تحويلا [٤٣] اولم يسيروا فى الارض
فينظروا كيف كان عقبة[٦] الذين من
قبلهم وكانوا اشد منهم قوة وما
كان الله ليعجزه من شاى[٧] فى السموت
ولا فى الارض انه كان عليما قد ير
ا [٤٤] ولو يوخذ[٨] الله الناس بما كسبو
ا ما ترك على ظهرها من دابة و
لكن يوخرهم الى اجل مسمى فاذا
جا اجلهم فان الله كان بعبده[٩] بصيرا [٤٥]

١ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

٢ لائن: ن // لئن: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢٠٤/٢).

٣ استكبرا: ن، ق، ت، ط // استكبارا: ف.

٤ السيا: ن، ق // السيي: ت، ف // الخط غير واضح في نسخة «ط» (بالياء؛ انظر: المقنع ٦٢؛ مختصر التبيين ٥١/٢؛ الجامع ٧٨).

٥ السيا: ن، ق // السيي: ت، ط، ف (انظر: المصادر السابقة).

٦ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣٦٨/٢؛ ٥١٧/٣).

٧ شاى: ن // شى: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٨٠٥/٣؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ٣٨٥/١).

٨ يوخذ: ن، ق، ط // يواخذ: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ١٠٢٠/٤).

٩ بعبده: ن، ق // بعباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).

ومنهم مقتصد ومنهم سبق بالخيرت باذ
ن الله ذلك هو الفضل الكبير [٣٢] جنات[١]
عدن يدخلونها يحلون فيها من اسور[٢] من
ذهب ولولوا ولبسهم[٣] فيها حرير [٣٣] وقا
لوا الحمد لله الذى اذهب عنا الحز
ن ان ربنا لغفور شكور [٣٤] الذى احلنا د
ار المقمة[٤] من فضله لا يمسنا فيها نصب
ولا يمسنا فيها لغوب [٣٥] والذين كفروا
لهم نار جهنم لا يقضى عليهم فيموتوا و
لا يخفف عنهم من عذبها[٥] كذلك نجزى
كل كفور [٣٦] وهم يصطر خون فيها ربنا اخر
جنا نعمل صلحا غير الذى كنا نعمل اولم
نعمركم ما يتذكر فيه من تذكر وجاكم
النذير فذوقوا فما للظلمين من نصير [٣٧]
ان الله علم[٦] غيب السموت[٧] والارض
انه عليم بذات الصدور [٣٨] هو الذى
جعلكم خلئف فى الارض فمن كفر فعليه
كفره ولا يزيد الكفرين كفرهم عند ر
بهم الا مقتا ولا يزيد الكفرين كفرهم
الا خسرا[٨] [٣٩] قل اريتم شركاكم الذين
تدعون من دون الله اورنى ماذا
خلقوا من الارض ام لهم شرك فى

١ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٢ اسور: ن، ق، ت، ط // اساور: ف (بألف بين السين والواو؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٢).

٣ ولولوا ولبسهم: ن // ولولوا ولباسهم: ق، ط، ف // ولولو ولبسهم: ت (انظر: كتاب المصاحف ٤١؛ المقنع ٤٠-٤١، ٤٤؛ الجامع ٧٧، ١١٠، ١٢٠؛ النشر ٢/٣٢٦).

٤ المقمة: ن // المقامة: ت، ط، ف، ق.

٥ عذبها: ن // عذابها: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٦ علم: ن، ق، ف // عالم: ت، ط (بالالف كما ذكره أبو عمرو الداني في المقنع ٤٤، وقال: «رسموا [بإثبات الألف] كل ما كان على وزن فَعال وفِعال بفتح الفاء وبكسرها، وعلى وزن فاعِل، نحو: ظالم، وكاتب، وشاهد، ومارد، وشارب، وطارد»؛ وبغير الف عند أبي داود سليمان بن نجاح؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٨٨؛ ٣/٤٩٤-٤٩٥، ٦٣٩؛ ٤/١١٩٧؛ ٥/١٢٠٤، ١٢٣٧؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٣).

٧ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٨ خسرا: ن، ق، ت ، ط // خسارا: ف (بألف بين السين والراء؛ انظر: المقنع ٤٤).

يسمع من يشا وما انت بمسمع من فى ا
لقبور [٢٢] ان انت الا نذير [٢٣] انا ارسلنك
بالحق بشيرا ونذيرا وان من امة الا
خلا فيها نذير [٢٤] وان يكذبوك فقد كذ
ب الذين من قبلهم جاتهم رسلهم بالبينا
ت[١] وبالزبر وبالكتب المنير [٢٥] ثم اخذت
الذين كفروا فكيف كان نكير [٢٦] الم
تر ان الله انزل من السما ما فاخرجنا
به ثمرت مختلفا الونها ومن الجبل[٢] جد
د بيض وحمر مختلف الونها وغربيب[٣]
سود [٢٧] ومن الناس والدواب وا
لانعم مختلف الونه كذلك انما يخشى
الله من عباده العلما[٤] ان الله عزيز
غفور [٢٨] ان الذين يتلون كتب الله و
اقموا[٥] الصلوة وانفقوا مما رز
قنهم سرا وعلنية[٦] يرجون تجرة[٧] لن
تبور [٢٩] ليوفيهم اجورهم ويزيدهم
من فضله انه غفور شكور [٣٠] والذى
اوحينا اليك من الكتب هو الحق
مصدقا لما بين يديه ان الله بعبده[٨]
لخبير بصير [٣١] ثم اورثنا الكتب الذين
اصطفينا من عبدنا[٩] فمنهم ظلم[١٠] لنفسه

١ بالبينات: ن // بالبينت: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢).
٢ الجبل: ن // الجبال: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).
٣ وغربيب: ن، ق، ت // وغرابيب: ط، ف.
٤ العلما: ن، ط // العلموا: ق، ت، ف (كتبوها بالواو ولألف؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٩٢؛ المقنع ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٤/١٠١٧-١٠١٨؛ الجامع ٥٦، ٧٦).
٥ واقموا: ن، ق، ت، ط // واقاموا: ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٦١٢).
٦ وعلنية: ن، ق، ت، ط // وعلانية: ف.
٧ تجرة: ن، ق، ف // تجارة: ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٩، ٣٢١؛ ٤/٩٠٦؛ ٥/١٢٠٤).
٨ بعبده: ن، ق // بعباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).
٩ عبدنا: ن، ق // عبادنا: ت، ط، ف.
١٠ ظلم: ن، ق، ت // ظالم: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

سئغ[١] شرابه وهذا ملح اجاج ومن كل
تاكلون لحما طريا وتستخرجون حلية تلبسو
نها وترى الفلك فيه موخر[٢] لتبتغوا من
فضله ولعلكم تشكرون [١٢] يولج اليل فى ا
لنهر ويولج النهر[٣] فى اليل وسخر الشمس
والقمر كل يجرى لاجل مسمى ذلكم الله
ربكم له الملك والذين تدعون من
دونه ما يملكون من قطمير [١٣] ان تدعوهم
لا يسمعوا دعاكم ولو سمعوا ما ا
ستجبوا[٤] لكم ويوم القيمة يكفرون بشر
ككم ولا ينبئك مثل خبير [١٤] يايها الناس ا
نتم الفقرا الى الله والله هو الغنى
الحميد [١٥] ان يشا يذهبكم ويات بخلق جديد [١٦]
وما ذلك على الله بعزيز [١٧] ولا تزر و
زرة[٥] وزر اخرى وان تدع مثقلة الى
حملها لا يحمل منه شى ولو كان ذا قربى
انما تنذر الذين يخشون ربهم بالغيب
واقمو[٦] الصلوة ومن تزكى فانما يتز
كى لنفسه والى الله المصير [١٨] وما يستو
ى الاعمى والبصير [١٩] ولا الظلمت ولا
النور [٢٠] ولا الظل ولا الحرور [٢١] وما
يستوى الاحيا ولا الاموت[٧] ان الله

١ سئغ: ن، ت // سائغ: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).
٢ موخر: ن، ق، ط // مواخر: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٧٦٨).
٣ لنهر ويولج النهر: ن // لنهار ويولج النهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).
٤ استجبوا: ن، ق، ت // استجابوا: ط، ف.
٥ وزرة: ن، ق، ت، ط // وازرة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).
٦ واقموا: ن، ت // واقامو: ق // واقاموا: ط، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٦١٢).
٧ الاموت: ن، ق، ط، ف // الاموات: ت.

لا يغرنكم بالله الغرور [٥] ان الشيطن لكم
عدو فاتخذوه عدوا انما يدعوا حز
به ليكونوا من اصحب السعير [٦] الذين
كفروا لهم عذب[١] شديد والذين
امنوا وعملوا الصلحت لهم مغفرة و
اجر كبير [٧] افمن زين له سو عمله فراه
حسنا فان الله يضل من يشا ويهدى من يشا
فلا تذهب نفسك عليهم حسرت ان الله
عليم بما يصنعون [٨] والله الذى ارسل ا
لريح فتثير سحبا[٢] فسقنه الى بلد ميت فا
حيينا به الارض بعد موتها كذلك ا
لنشور [٩] من كان يريد العزة فلله العز
ة جميعا اليه يصعد الكلم الطيب وا
لعمل الصلح[٣] يرفعه والذين يمكرون
السيات لهم عذب[٤] شديد ومكر ا
ولئك هو يبور [١٠] والله خلقكم من تر
اب ثم من نطفة ثم جعلكم ازوجا و
ما تحمل من انثى ولا تضع الا بعلمه و
ما يعمر من معمر ولا ينقص من عمره ا
لا فى كتب ان ذلك على الله يسير [١١] و
ما يستوى البحرن[٥] هذا عذب فرات

١ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٢ سحابا: ن، ت، ف // سحبا: ق، ط (بألف بعد الحاء؛ انظر: المقنع ٤٤).

٣ الصلح: ن، ق، ط، ف // الصالح: ت (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٣، ١١٦؛ ٣/٦٨٣).

٤ السيات لهم عذب: ن // السيات لهم عذاب: ن، ق، ت، ف // السييت لهم عذاب: ط (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٢/٨٨، ١٦٩-١٧٠؛ الجامع ٣٧، ٧٤).

٥ البحرن: ن، ق // البحران: ت، ط، ف (رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن، ويقتتلن، واضلنا، وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٦-٨٤٧؛ الجامع ٣٥).

لوا امنا به وانى لهم التنوش[١] من
مكان بعيد [٥٢] وقد كفروا به من قبل و
يقذفون بالغيب من مكان بعيد [٥٣] وحيل
بينهم وبين ما يشتهون كما فعل باشيعهم[٢]
من قبل انهم كانوا فى شك مريب [٥٤]

[سورة فاطر . (٣٥) . عدد آياتها ٤٥][٣]

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله
فطر[٤] السموت والارض جعل[٥] الملئكة
رسلا اولى اجنحة مثنى وثلث وربع يز
يد فى الخلق ما يشا ان الله على كل شى
قدير [١] ما يفتح الله للناس من رحمة فلا
ممسك لها وما يمسك فلا مرسل له
من بعده وهو العزيز الحكيم [٢] يايها ا
لناس اذكروا نعمت الله عليكم
هل من خلق[٦] غير الله يرزقكم من السما
والارض لا اله الا هو فانى تو
فكون [٣] وان يكذبوك فقد كذ
بت رسل من قبلك والى الله ترجع ا
لامور [٤] يايها الناس ان وعد الله
حق فلا تغرنكم الحيوة الدنيا و

١ التنوش: ن، ق، ت، ط // التناوش: ف.

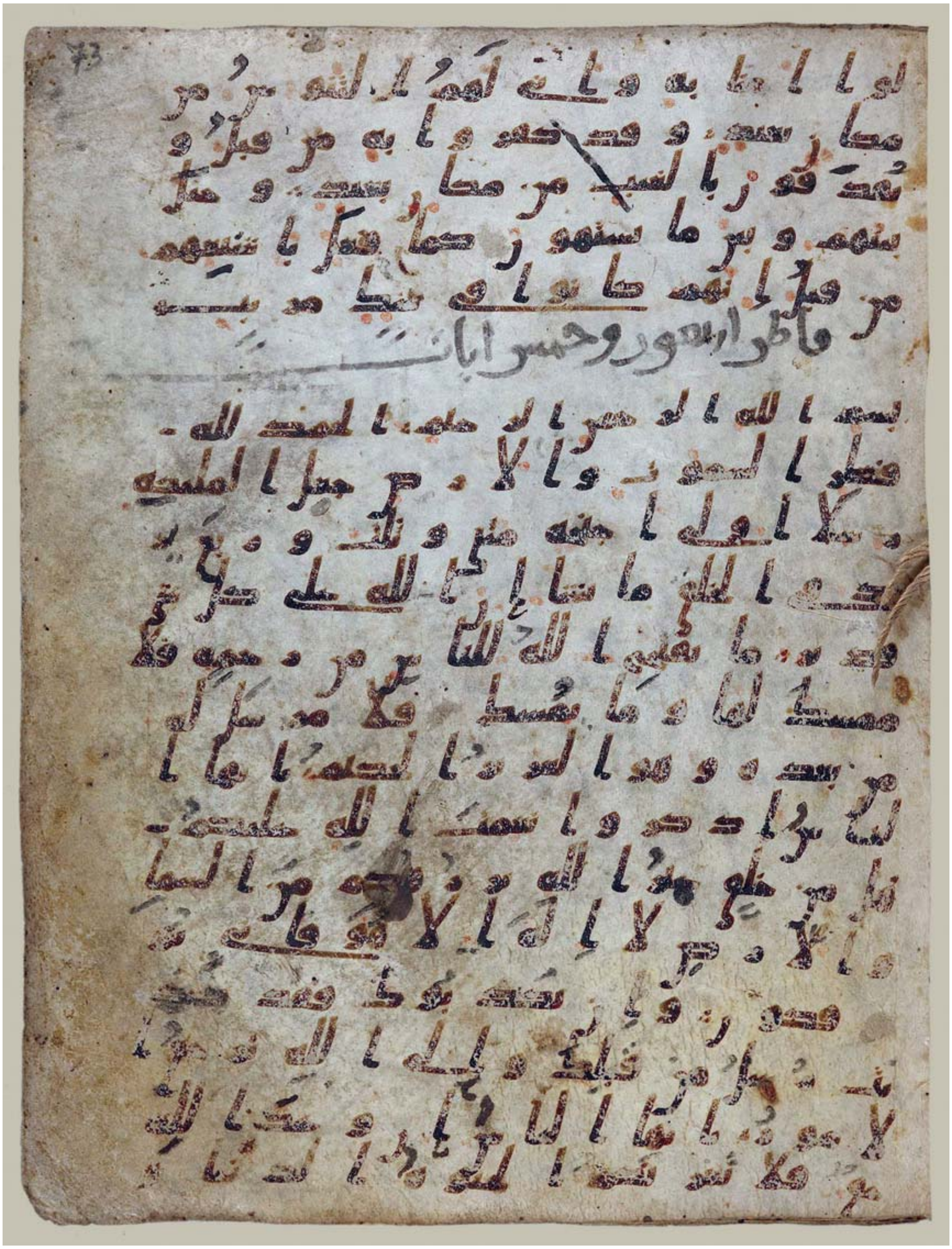
٢ باشيعهم: ن، ق، ت، ط // باشياعهم: ف (بألف ثابتة؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٥).

٣ الملئكة خمس واربعون اية: ت // سورة فاطر: ف // -: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٤ فطر: ن، ق، ت، ط // فاطر: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٥ جعل: ن، ق، ط // جاعل: ت، ف (كتبوها بالألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ خلق: ن، ق، ف // خالق: ت، ط (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/١١٩٧).



هذا الا رجل يريد ان يصدكم عما كا ن يعبد ابوكم وقلوا[١] ما هذا الا ا فك مفترى وقال الذين كفروا للحق لما جاهم ان هذا الا سحر مبين [٤٣] وما اتينهم من كتب يدرسونها وما ار سلنا اليهم قبلك من نذير [٤٤] وكذب الذ ين من قبلهم وما بلغوا معشار[٢] ما اتينهم فكذبوا رسلى فكيف كان نكير [٤٥] قل ا نما اعظكم بوحدة[٣] ان تقوموا لله مثنى وفردى[٤] ثم تتفكروا ما بصحبكم[٥] من جنة ان هو الا نذير لكم بين يدى عذاب شديد [٤٦] قل ما سالتكم من ا جر فهو لكم ان اجرى الا على الله وهو على كل شى شهيد [٤٧] قل ان ربى يقذ ف بالحق علام[٦] الغيوب [٤٨] قل جا الحق وما يبدى البطل وما يعيد [٤٩] قل ان ضللت فانما اضل على نفسى وان اهتد يت فبما يوحى الى ربى انه سميع قريب [٥٠] ولو ترى اذ فزعوا فلا فو ت واخذوا من مكان قريب [٥١] وقا

١ ابوكم وقلوا: ن // اباوكم وقالوا: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٢ معشار: ن، ت، ط، ف // معشر: ق.

٣ بوحدة: ن، ق، ط، ف // بواحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٤ وفردى: ن، ق، ت، ف // وفرادى: ط (بغير ألف بين الراء والدال؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٥).

٥ بصحبكم: ن، ق، ت، ط // بصاحبكم: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٣/٥٨٣، ٦٢٣، ٨٠٨).

٦ علام: ن، ق، ت، ط // علم: ف (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٤٦٣؛ الجامع ٣٥).

ون [٣٤] وقلوا[١] نحن اكثر امولا واولد
ا وما نحن بمعذبين [٣٥] قل ان ربى يبسط ا
لرزق لمن يشا ويقدر ولكن اكثر ا
لناس لا يعلمون [٣٦] وما امولكم ولا ا
ولدكم بالتى تقربكم عندنا زلفى ا
لا من امن وعمل صلحا فاولئك لهم
جزا[٢] الضعف بما عملوا وهم فى الغر
فت امنون [٣٧] والذين يسعون فى ايتنا
معجزين اولئك فى العذب[٣] محضرون [٣٨]
قل ان ربى يبسط الرزق لمن يشا من
عبده[٤] ويقدر له وما انفقتم من شى
فهو يخلفه وهو خير الرزقين [٣٩] ويوم
يحشرهم جميعا ثم يقول للملئكة اهولا
اياكم كانوا يعبدون [٤٠] قالوا سبحنك
انت ولينا من دونهم بل كانوا يعبد
ون الجن اكثرهم بهم مومنون [٤١] فاليو
م لا يملك بعضكم لبعض نفعا ولا ضرا
ونقول للذين ظلموا ذوقوا عذ
اب النار التى كنتم بها تكذبون [٤٢] و
اذا تتلى عليهم ايتنا بينات[٥] قالوا ما

١ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ط، ف، ق.
٢ جزا: ن، ق، ط، ف // جزاو: ت (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٩١؛ المقنع ٣٧، ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٢/٣٥٨؛ ٣/٤٤٠، ٤٥٦، ٧٢٤، ٨١٩؛ ٤/١٠٩٥؛ الجامع ٥٦).
٣ العذب: ن // العذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).
٤ عبده: ن، ق // عباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).
٥ بينات: ن // بينت: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٨).

ون وقالوا نحن أكثر أموالا وأولـ
ـدا وما نحن بمعذبين قل إن ربي يبسط ا
لرزق لمن يشاء ويقدر ولكن أكثر النا
س لا يعلمون وما أموالكم ولا أ
ولادكم بالتي تقربكم عندنا زلفى إ
لا من آمن وعمل صالحا فأولئك لهم
جزاء الضعف بما عملوا وهم في الغر
فت آمنون والذين يسعون في آياتنا
معجزين أولئك في العذاب محضرون
قل إن ربي يبسط الرزق لمن يشاء من
عباده ويقدر له وما أنفقتم من شيء
فهو يخلفه وهو خير الرازقين ويوم يـ
حشرهم جميعا ثم يقول للملائكة أهؤلا
ء إياكم كانوا يعبدون قالوا سبحانك
أنت ولينا من دونهم بل كانوا يعبدون
الجن أكثرهم بهم مؤمنون فاليو
م لا يملك بعضكم لبعض نفعا ولا ضرا
ونقول للذين ظلموا ذوقوا عذا
ب النار التي كنتم بها تكذبون و
إذا تتلى عليهم آياتنا بينات قالوا ما

الناس لا يعلمون [٢٨] ويقولون متى هذا
الوعد ان كنتم صدقين [٢٩] قل لكم ميعا
د يوم لا تستخرون[١] عنه ساعة ولا
تستقدمون [٣٠] وقل[٢] الذين كفروا لن نو
من بهذا القرن[٣] ولا بالذى بين يديه
ولو ترى اذ الظلمون موقوفون عند
ربهم يرجع بعضهم الى بعض القول يقو
ل الذين استضعفوا للذين استكبروا
لولا انتم لكنا مومنين [٣١] قل الذين ا
ستكبروا للذين استضعفوا انحن صد
دنكم عن الهدى بعد اذ جاكم بل
كنتم مجرمين [٣٢] وقل الذين استضعفو
ا للذين استكبروا بل مكر اليل وا
لنهر[٤] اذ تامروننا ان نكفر بالله و
نجعل له ادادا[٥] واسروا الند
مة[٦] لما راو[٧] العذاب وجعلنا الا
غلل فى اعنق[٨] الذين كفروا هل يجزو
ن الا ما كانوا يعملون [٣٣] وما ار
سلنا فى قرية من نذير الا قال
مترفوها انا بما ارسلتم به كفر

١ تستخرون: ن، ت، ف // تستاخرون: ق، ط (كتبوها بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٣).

٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٣ القرن: ن // القران: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٣/٧٠٥-٧٠٦؛ الجامع ٣٢؛ البرهان ١/٣٨٩).

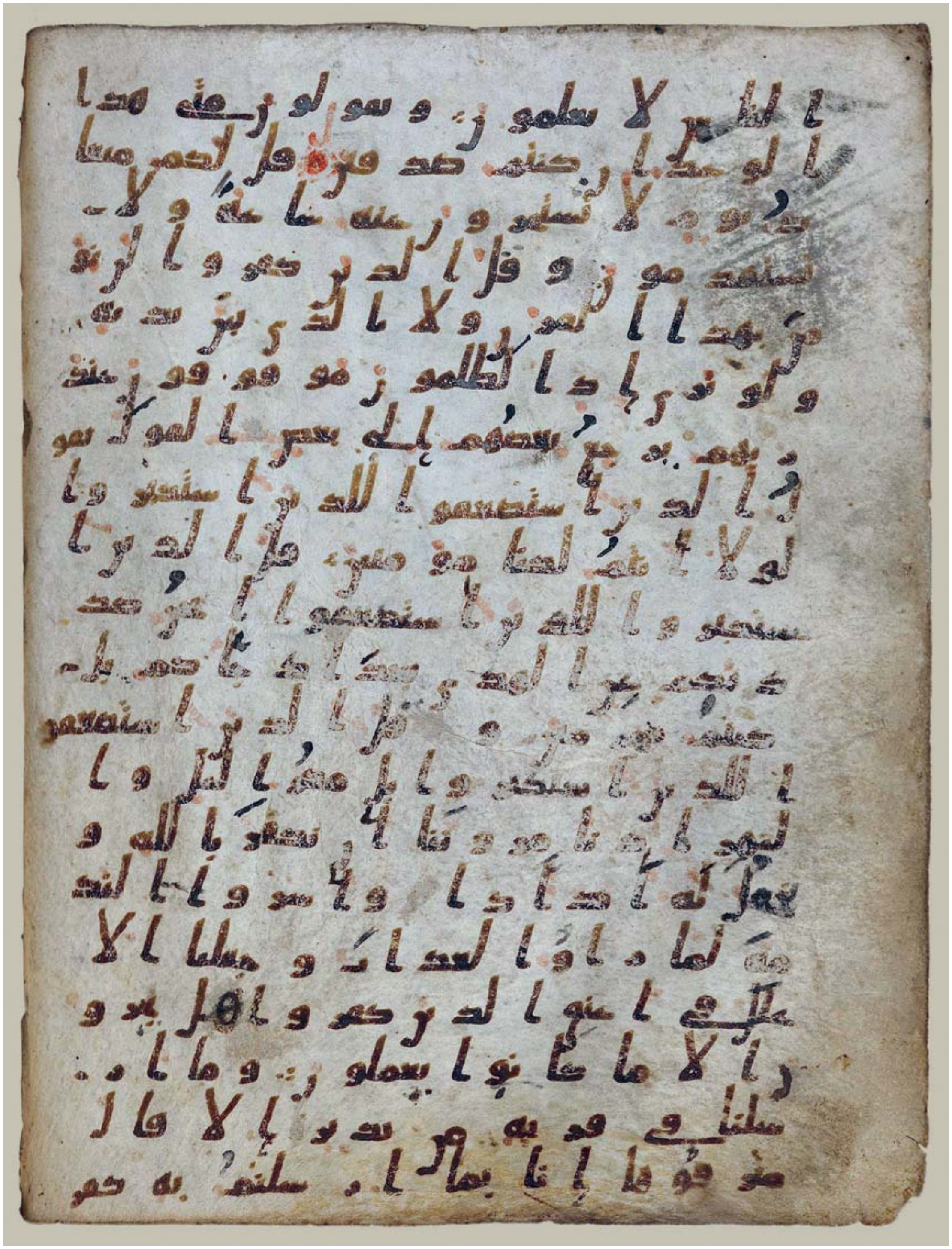
٤ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٥ ادادا: ن (ولا شك أن سقوط النون في نسخة «ن» من سهو الكاتب) // اندادا: ت، ف // انددا: ق، ط (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٣٧).

٦ الندمة: ن، ق // الندامة: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٧ راو: ن، ق، ت، ط // راوا: ف (كتبوها بألف بعد الواو؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٨-٨٠؛ ٣/٦٠٧).

٨ اعنق: ن، ق، ط // اعناق: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٢١).



شكور [١٩] ولقد صدق عليهم ابليس ظنه
فاتبعوه الا فريقا من المومنين [٢٠] وما
كان له عليهم من سلطن الا لنعلم من يو
من بالاخرة ممن هو منها فى شك ور
بك على كل شى حفيظ [٢١] قل ادعوا ا
لذين زعمتم من دون الله لا يملكون
مثقل[١] ذرة فى السموت ولا فى الار
ض وما لهم فيهما من شرك وما له منهم
من ظهير [٢٢] ولا تنفع الشفعة عنده الا
لمن اذن له حتى[٢] اذا فزع عن قلوبهم
قالوا ما ذا قل[٣] ربكم قالوا الحق
وهوالعلى الكبير [٢٣] قل من يرزقكم من
السموت والارض قل الله وانا
او اياكم لعلى هدى او فى ضلل مبين [٢٤
قل لا تسلون عما اجرمنا ولا نسل عما
تعملون [٢٥] قل يجمع بيننا ربنا ثم يفتح بيننا با
لحق وهو الفتح العليم[٤] [٢٦] قل ارونى ا
لذين الحقتم به شركا كلا بل هو الله
العزيز الحكيم [٢٧] وما ارسلنك الا كا
فة للناس بشيرا ونذيرا ولكن اكثر

١ مثقل: ن، ق، ط // مثقال: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).
٢ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).
٣ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٤ الفتح: ن، ق، ت // الفتاح: ط، ف (بألف بين التاء والحاء؛ انظر: المقنع ٤٤).

شكور ولقد صدق عليهم ابليس ظنه
فاتبعوه الا فريقا من المومنين وما
كان له عليهم من سلطن الا لنعلم من
يومن بالاخرة ممن هو منها في شك وربك
على كل شي حفيظ قل ادعوا الذ
ين زعمتم من دون الله لا يملكون
مثقال ذرة في السموت ولا في الار
ض وما لهم فيهما من شرك وما له منهم
من ظهير ولا تنفع الشفعة عنده الا
لمن اذن له حتى اذا فزع عن قلوبهم
قالوا ماذا قال ربكم قالوا الحق
وهو العلي الكبير قل من يرزقكم من
السموت والارض قل الله وانا او
اياكم لعلى هدى او في ضلل مبين
قل لا تسلون عما اجرمنا ولا نسل عما
تعملون قل يجمع بيننا ربنا ثم يفتح بيننا با
لحق وهو الفتح العليم قل اروني ا
لذين الحقتم به شركا كلا بل هو الله
العزيز الحكيم وما ارسلنك الا كا
فة للناس بشيرا ونذيرا ولكن اكثر

محريب وتمثيل وجفن كالجوب[١] وقدو ر راسيت اعملوا ال داود شكرا وقليل من عبدى[٢] الشكور [١٣] فلما قضينا عليه الموت ما دلهم على موته الا دابة الارض تاكل منسته[٣] فلما خر تبينت الجن ان لو كانوا يعلمون الغيب ما لبثوا فى العذاب المهين [١٤] لقد كا لسبا فى مسكنهم اية جنتن[٤] عن يمين و شمال كلوا من رزق ربكم واشكرو ا له بلدة طيبة ورب غفور [١٥] فاعر ضوا فارسلنا عليهم سيل العرم و بدلنهم بجنتيهم جنتين ذوتى[٥] اكل خمط واثل وشاى[٦] من سدر قليل [١٦] ذلك جز ينهم بما كفروا وهل نجزى[٧] الا الكفو ر [١٧] وجعلنا بينهم وبين القرى التى بر كنا فيها قرى ظهرة[٨] وقدرنا فيها ا لسير سيروا فيها ليلى وايما[٩] امنين [١٨] فقلوا[١٠] ربنا بعد بين اسفرنا[١١] وظلمو ا انفسهم فجعلنهم احديث[١٢] ومزقنهم كل ممزق ان فى ذلك لايت لكل صبر[١٣]

١ وجفن كالجوب: ن // وجفن كالجواب: ق // وجفان كالجواب: ت، ط، ف (بألف بعد الفاء؛ انظر: المقنع ٤٤).

٢ عبدى: ن // عبادى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٣ منسته: ن، ق، ط // منساته: ت، ف (بألف بين السين والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٠).

٤ جنتن: ن، ق // جنتان: ت، ط، ف (انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٢/١٨٨، ٣٦٥؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/٨٤٦-٨٤٧، ١١٧٠، ١١٧٢).

٥ ذوتى: ن // ذواتى: ت، ط، ف، ق.

٦ وشاى: ن // وشى: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [١٨/٢٣]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥).

٧ نجزى: ن، ق، ف // نجازى: ت، ط (كتبوها بياء بعد الزاي من غير ألف قبلها؛ انظر: المقنع ١٣؛ مختصر التبيين ٤/١٠١١).

٨ ظهرة: ن، ق، ت، ف // ظاهرة: ط (انظر: مختصر التبيين ٢/٥١١؛ ٤/٩٨٤).

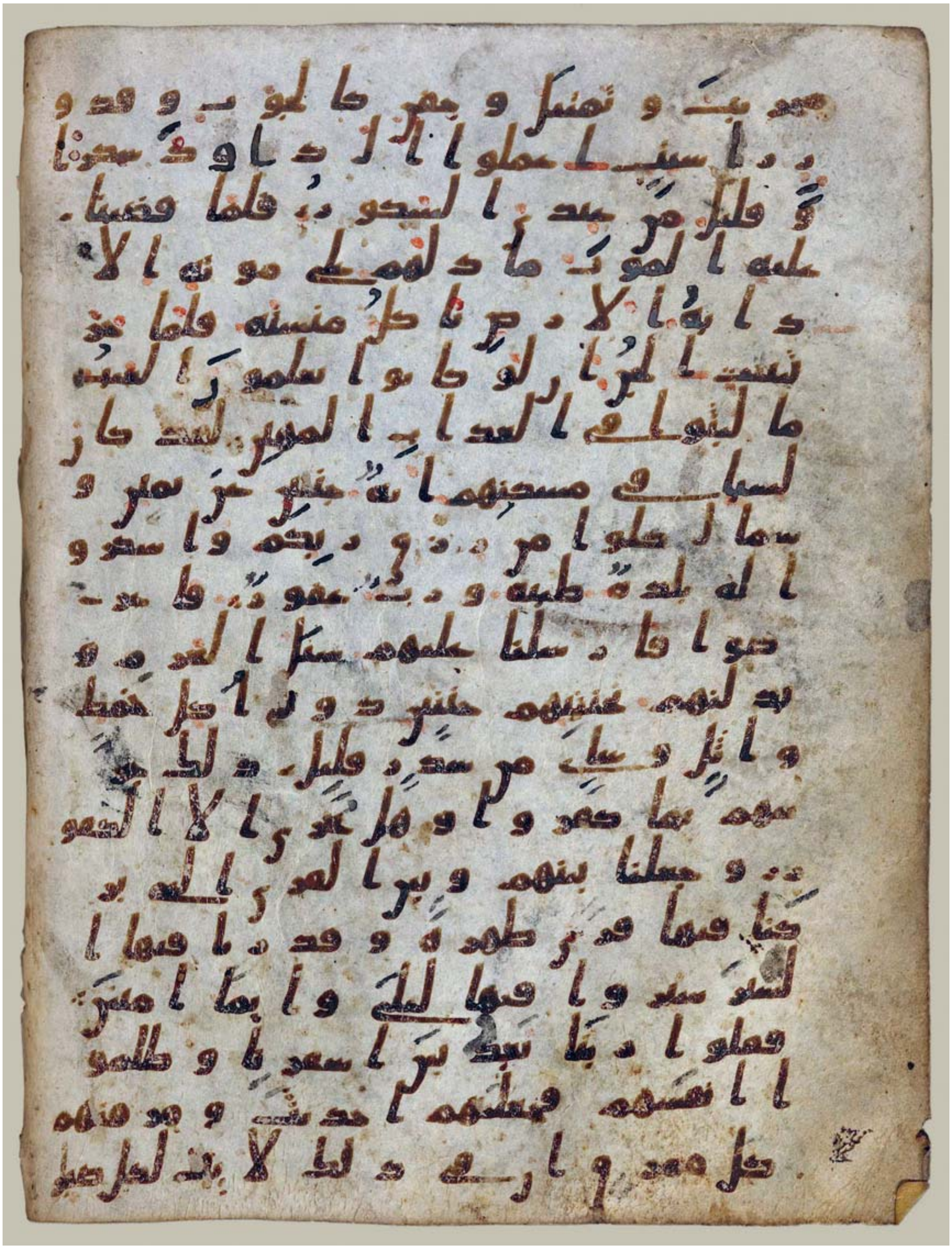
٩ ليلى وايما: ن // ليلى وايامًا: ق // ليالى واياما: ت، ف // ليالى وايما: ط (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١٦٨).

١٠ فقلوا: ن // فقالوا: ت، ط، ف، ق.

١١ اسفرنا: ن، ق، ت، ط // اسفارنا: ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٢).

١٢ احديث: ن، ق، ت، ط // احاديث: ف.

١٣ صبر: ن // صبار: ت، ط، ف، ق (قال الغازي بن قيس: «العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ»؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وقال أبو داود: «الغفر بغير ألف»؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣١٨؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/١٠٥٣، ١٠٧٥).



توا العلم الذى انزل اليك من ر
بك هو الحق ويهدى الى صرط[١] العز
يز الحميد [٦] وقل[٢] الذين كفروا هل ند
لكم على رجل ينبئكم اذا مزقتم كل
ممزق انكم لفى خلق جديد [٧] افترى على
الله كذبا ام به جنة بل الذين لا
يومنون بالاخرة فى العذب[٣] والضلل
البعيد [٨] افلم يروا الى ما بين ايديهم
وما خلفهم من السما والارض ان
نشا نخسف بهم الارض او نسقط عليهم
كسفا من السما ان فى ذلك لاية لكل
عبد منيب [٩] ولقد اتينا داود[٤] منا فضلا
يجبل[٥] اوبى معه والطير والنا له ا
لحديد [١٠] ان اعمل سبغت وقدر فى السر
د واعملوا صلحا انى بما تعملون بصير [١١]
ولسليمن الريح غدوها شهر ورو
حها[٦] شهر واسلنا له عين القطر وم
الجن من يعمل بين يديه باذن ربه و
من يزغ منهم عن امرنا نذقه من
عذاب السعير [١٢] يعملون له ما يشا من

١ صرط: ن، ق، ط، ف // صراط: ت (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

٢ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٣ العذب: ن // العذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٤ دواد: ن (ولعل هذا التبديل بين لألف والواو في نسخة «ن» من غفلة الكاتب) // داود: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٩٩، ٤٢٨).

٥ يجبل: ن // يجبال: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/١٠٠٩).

٦ وروحها: ن، ق، ت، ط // ورواحها: ف.

توا العلم الذي انزل اليك من
ربك هو الحق ويهدي الى صرط العز
يز الحميد وقال الذين كفروا هل ندل
كم على رجل ينبئكم اذا مزقتم كل
ممزق انكم لفي خلق جديد افترى على
الله كذبا ام به جنة بل الذين لا
يؤمنون بالاخرة في العذاب والضلل
البعيد افلم يروا الى ما بين ايديهم
وما خلفهم من السما والارض ان
نشا نخسف بهم الارض او نسقط عليهم
كسفا من السما ان في ذلك لاية لكل
عبد منيب ولقد اتينا داود منا فضلا
يجبال اوبي معه والطير والنا له ال
حديد ان اعمل سبغت وقدر في السر
د واعملوا صلحا اني بما تعملون بصير
ولسليمن الريح غدوها شهر ورو
احها شهر واسلنا له عين القطر ومن
الجن من يعمل بين يديه باذن ربه و
من يزغ منهم عن امرنا نذقه من
عذاب السعير يعملون له ما يشا من

واشفقن منها وحملها الانسن[١] انه كا ظلوما جهولا [٧٢] ليعذب الله المنفقين وا لمنفقت والمشركين والمشركت[٢] ويتو ب الله على المومنين والمومنت[٣] و كان الله غفورا رحيما [٧٣]

[سورة سبأ . (٣٤) . عدد آياتها ٥٤][٤]

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذ ى له ما فى السموت[٥] وما فى الارض وله الحمد فى الاخرة وهو الحكيم الخبير [١] يعلم ما يلج فى الارض وما يخرج منها وما ينزل من السما وما يعرج فيها وهو الرحيم الغفور [٢] وقل[٦] الذين كفر وا لا تاتينا الساعة قل بلى وربى لتا تينكم علم[٧] الغيب لا يعزب عنه مثقل[٨] ذر ة فى السموت ولا فى الارض ولا ا صغر من ذلك ولا اكبر الا فى كتب مبين [٣] ليجزى الذين امنوا وعملوا الصلح اولئك لهم مغفرة ورزق كريم [٤] وا لذين سعوا[٩] فى ايتنا معجزين اولئك لهم عذاب من رجز اليم [٥] ويرى الذين او

١ الانسن: ن، ق، ط، ف // الانسان: ت (بحذف الألف بعد السين معرفة ونكرة؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٨٧؛ الجامع ٣٢).

٢ المنفقين والمنفقت والمشركين والمشركت: ن، ق، ط، ف // المنافقين والمنافقات والمشركين والمشركات: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٦-٣٧).

٣ والمومنت: ن، ق، ط، ف // والمومنات: ت (انظر: المصادر السابقة).

٤ سورة سبا خمسون واربع ايات مكية: ت // سورة سبأ: ف // -:- ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

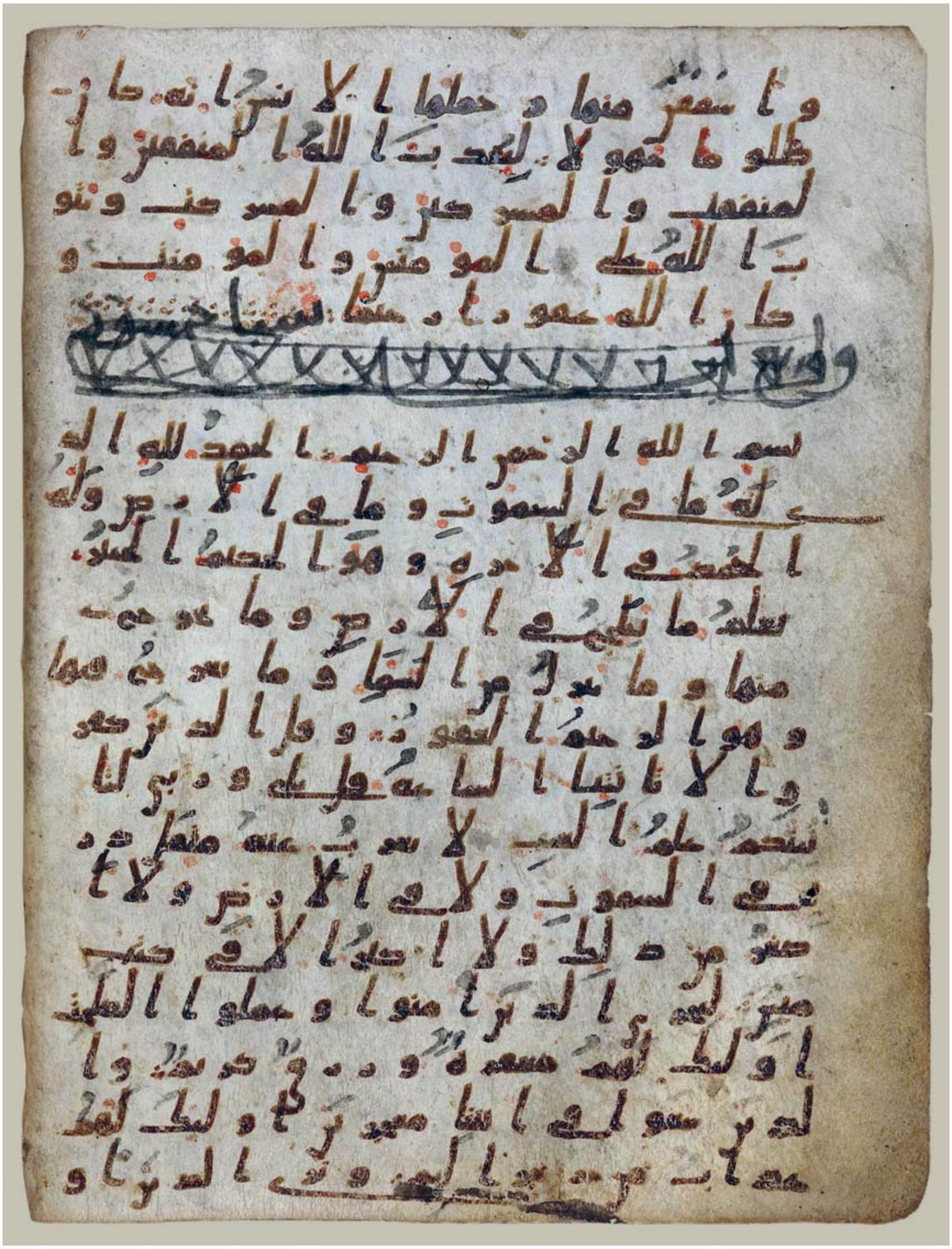
٥ السموت: ن، ق، ط، ف // السموات: ت (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]: فقضيهن سبع سموات؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٦ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٧ علم: ن، ق، ط، ف // عالم: ت (بالالف كما ذكره أبو عمرو الداني في المقنع ٤٤، وقال: «رسموا [بإثبات الألف] كل ما كان على وزن فَعال وفِعال بفتح الفاء وبكسرها، وعلى وزن فاعِل، نحو: ظالم، وكاتب، وشاهد، ومارد، وشارب، وطارد»؛ وبغير ألف عند أبي داود سليمان بن نجاح؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٨٨؛ ٣/٤٩٤-٤٩٥، ٦٣٩؛ ٤/١١٩٧؛ ٥/١٢٠٤، ١٢٣٧؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٣).

٨ مثقل: ن، ق، ط // مثقال: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٩ سعوا: ن، ت، ط // سعو: ق، ف (كتبوها بغير ألف؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٩، المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٨٣؛ ٤/١٠٠٩؛ الجامع ٥٢؛ البرهان ١/٣٨٢).



خلوا من قبل ولن تجد لسنة الله تبد
يلا [٦٢] يسلك الناس عن الساعة قل انما
علمها عند الله وما يدريك لعل السا
عة تكون قريبا [٦٣] ان الله لعن الكفرين
واعد لهم سعيرا [٦٤] خلدين[1] فيها ابد
ا لا يجدون وليا ولا نصيرا [٦٥] يوم
تقلب وجوههم فى النار يقولون
يليتنا[2] اطعنا الله واطعنا الرسولا[3] [٦٦]
وقلوا[4] ربنا انا اطعنا سادتنا وكبر
نا[5] فاضلونا السبيلا[6] [٦٧] ربنا اتهم ضعفي
من العذاب والعنهم لعنا كبيرا [٦٨] يا
يها[7] الذين امنوا لا تكونوا كالذين
اذوا[8] موسى فبراه الله مما قالو
ا وكان عند الله وجيها [٦٩] يايها[9] الذ
ين امنوا اتقوا الله وقولوا
قولا سديدا [٧٠] يصلح لكم اعملكم[10]
ويغفر لكم ذنوبكم ومن يطع الله
ورسوله فقد فاز فوزا عظيما [٧١]
انا عرضنا الامنة[11] على السموت[12]
والارض والجبال فابين ان يحملنها

١ خلدين: ن، ق، ط، ف // خالدين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٧).

٢ يليتنا: ن، ق، ط، ف // يا ليتنا: ت (وأجمع كتاب المصاحف على حذف الألف من الرسم بعد يا التي للنداء، وبعد ها التي للتنبيه اختصارا؛ انظر المقنع ١٦؛ مختصر التبيين ٢/١٠١–١٠٢؛ الجامع ٤٠).

٣ الرسولا: ن، ق، ط، ف // الرسول: ت (بألف بعد اللام؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٠٧).

٤ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ط، ف، ق.

٥ وكبرنا: ن، ق، ط // وكبرانا: ف.

٦ السبيلا: ن، ق، ط، ف // السبيل: ت (بألف بعد اللام؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٠٧).

٧ يايها: ن، ق، ط، ف // يا ايها: ت (انظر المقنع ١٦؛ مختصر التبيين ٢/١٠١–١٠٢؛ الجامع ٤٠).

٨ اذوا: ن، ت، ط، ف /م اذو: ق (بإثبات الألف؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٨–٨٠).

٩ يايها: ن، ق، ط، ف // يا ايها: ت (انظر المقنع ١٦؛ مختصر التبيين ٢/١٠١–١٠٢؛ الجامع ٤٠).

١٠ اعملكم: ن، ق، ط، ف // اعمالكم: ت (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٠٧).

١١ الامنة: ن، ق، ط // الامانة: ت، ف.

١٢ السموت: ن، ق، ط، ف // السموات: ت (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]: فقضيهن سبع سموات؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

ن تنكحوا ازوجه من بعده ابدا ان ذلكم كان عند الله عظيما [٥٣] ان تبدوا شيا او تخفوه فان الله كان بكل شى عليما [٥٤] لاجنح[١] عليهن فى ابئهن ولا ابنئهن[٢] ولا اخونهن ولا ابنا اخونهن ولا ابنا اخوتهن ولا نسائهن ولا ما ملكت ايمنهن واتقين الله ان الله كان على كل شى شهيدا [٥٥] ان الله وملئكته[٣] يصلون على النبى يايها الذين ا منوا صلوا عليه وسلموا تسليما [٥٦] ان الذ ين يوذون الله ورسوله لعنهم الله فى الدنيا والاخرة واعد لهم عذبا[٤] مهينا [٥٧] والذين يوذون المومنين والمومنت بغير ما اكتسبوا فقد احتملوا بهتنا واثما مبينا [٥٨] يايها النبى قل لازوجك وبناتك و نسا المومنين يدنين عليهن من جلبيبهن ذلك ادنى ان يعرفن فلا يوذين وكان الله غفورا رحيما [٥٩] لئن لم ينته المنفقون والذ ين فى قلوبهم مرض والمرجفون فى ا لمدينة لنغرينك بهم ثم لا يجورونك[٥] فيها الا قليلا [٦٠] ملعونين اين ما[٦] ثقفوا اخذو ا وقتلوا تقتيلا [٦١] سنة الله فى الذين

١ جنح: ن // جناح: ت، ط، ف، ق.

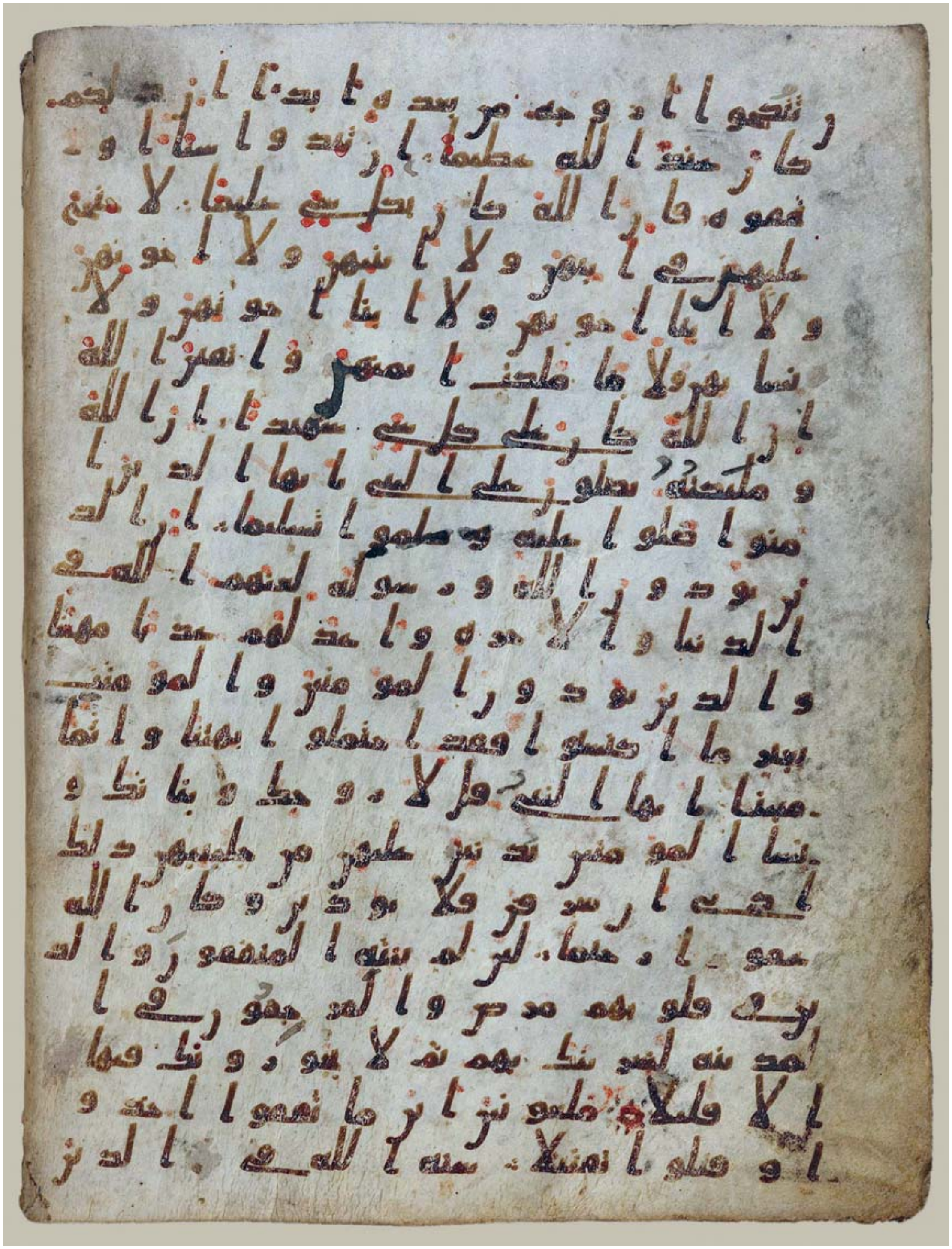
٢ ابئهن ولا ابنئهن: ن // ابائهن ولا ابنائهن: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٣ وملئكته: ن، ق، ت، ف // وملائكته: ط (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم، وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤٣٢/٣-٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).

٤ عذبا: ن // عذابا: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).

٥ يجورونك: ن، ق، ت، ط // يجاورونك: ف.

٦ اين ما: ن، ط // اينما: ق، ت، ف (كتبوه هنا في بعض المصاحف موصولا، وفي بعضها مقطوعا؛ وقال أبو داود سليمان بن نجاح في مختصر التبيين ١٠٠٦/٤: «والأول أختار»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٨٤؛ المقنع ٧٢-٧٣؛ مختصر التبيين ١٩٩/٢؛ ٥٤٠/٣؛ ٨٣١/٤، ٩٢٩؛ الجامع ٨٣-٨٤).



ان تنكحوا ازوجه من بعده ابدا ان ذلكم
كان عند الله عظيما ان تبدوا شيا او
تخفوه فان الله كان بكل شي عليما لا جنح
عليهن في ابايهن ولا ابنايهن ولا اخونهن
ولا ابنا اخونهن ولا ابنا اخوتهن ولا
نسايهن ولا ما ملكت ايمنهن واتقين الله
ان الله كان على كل شي شهيدا ان الله
وملايكته يصلون على النبي يايها الذين
امنوا صلوا عليه وسلموا تسليما ان الذين
يوذون الله ورسوله لعنهم الله في
الدنيا والاخره واعد لهم عذابا مهينا
والذين يوذون المومنين والمومنت
بغير ما اكتسبوا فقد احتملوا بهتنا واثما
مبينا يايها النبي قل لازوجك وبناتك و
نسا المومنين يدنين عليهن من جلبيبهن ذلك
ادنى ان يعرفن فلا يوذين وكان الله
غفورا رحيما لين لم ينته المنفقون والذ
ين في قلوبهم مرض والمرجفون في ا
لمدينه لنغرينك بهم ثم لا يجورونك فيها
الا قليلا ملعونين اينما ثقفوا اخذوا و
قتلوا تقتيلا سنه الله في الذين

مومنة ان وهبت نفسها للنبى ان اراد
النبى ان يستنكحها خلصة[١] لك من دون المومنين
قد علمنا ما فرضنا عليهم فى ازوجهم وما
ملكت ايمنهم لكيلا[٢] يكون عليك حرج وكا
ن الله غفورا رحيما [٥٠] ترجى من تشا منهن و
توى اليك من تشا ومن ابتغيت ممن عز
لت فلا جناح عليك ذلك ادنى ان تقر
اعينهن ولا يحزن ويرضين بما اتيتهن كلهن
والله يعلم ما فى قلوبكم وكان الله
عليما حليما [٥١] لا يحل لك النسا من بعد ولا
ان تبدل بهن من ازوج[٣] ولو اعجبك حسنهن
الا ما ملكت يمينك وكان الله على كل شا
ى[٤] رقيبا [٥٢] يايها الذين امنوا لا تدخلوا
بيوت النبى الا ان يوذن لكم الى طعم[٥]
غير نظرين انيه ولكن اذا دعيتم فاد
خلوا فاذا طعمتم فانتشروا ولا مستا
نسين[٦] لحديث ان ذلكم كان يوذى النبى
فيستحيى منكم والله لا يستحيى[٧] من الحق وا
ذا سالتموهن متعا فسلوهن من ورا حجا
ب ذلكم اطهر لقلوبكم وقلوبهن وما
كان لكم ان توذوا رسول الله ولا ا

١ خلصة: ن، ق، ط // خالصة: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

٢ لكيلا: ن، ق، ت، ف // لكى لا: ط (كتبوها هنا موصولة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٣؛ المقنع ٧٥، ٨٩؛ مختصر التبيين ١٠٠٤/٤؛ الجامع ٨٢).

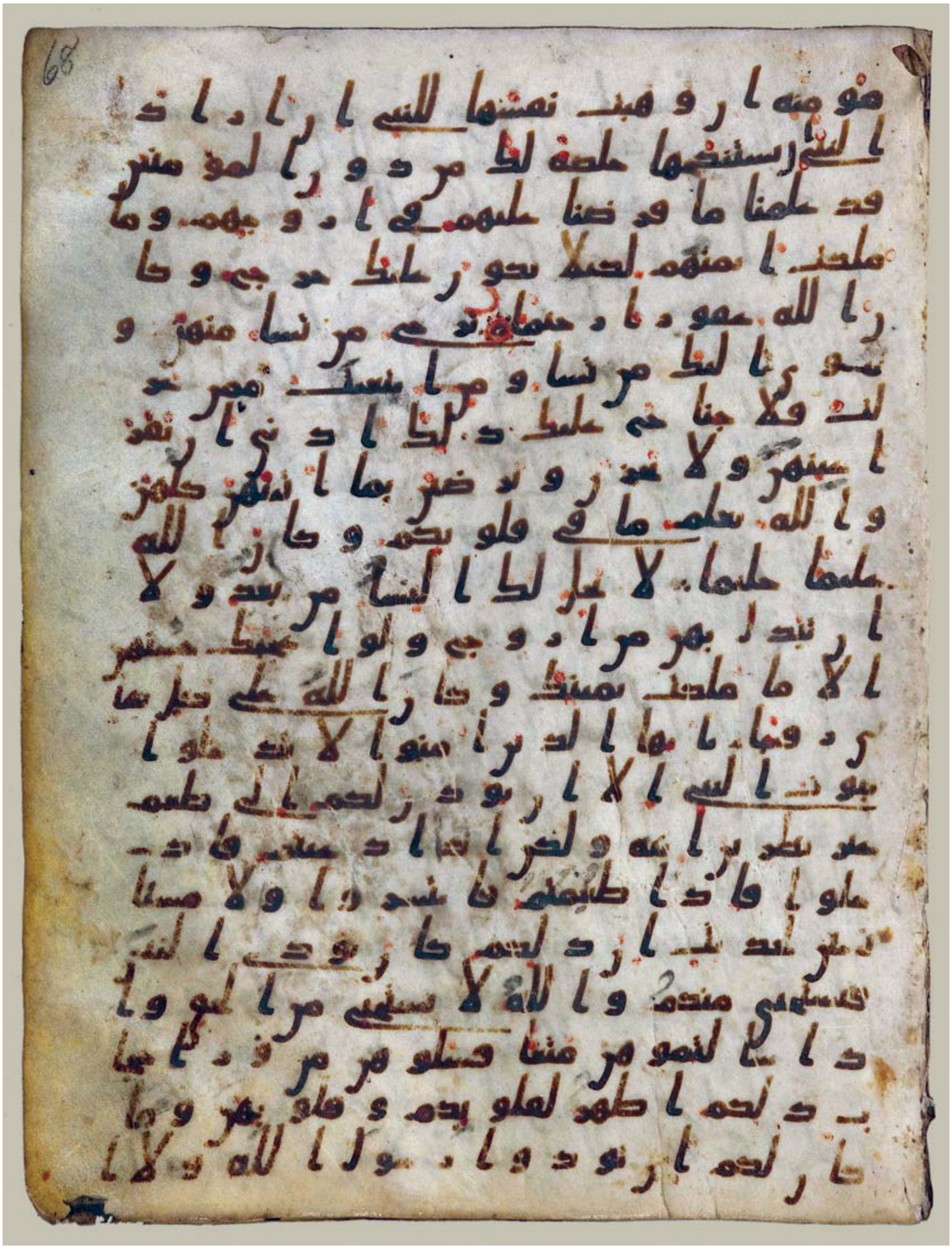
٣ ازوج: ن، ق، ط، ف // ازواج: ت (بغير ألف بين الواو والجيم أينما أتى في جميع القرآن وكيفما تصرف؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٨/٢).

٤ شاى: ن // شى: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٨٠٥/٣؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ٣٨٥/١).

٥ طعم: ن // طعام: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٦ مستانسين: ن، ق، ت // مستنسين: ط، ف (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٠٥/٤).

٧ فيستحيي منكم والله لا يستحيي: ن، ق، ت، ط // فيستحى منكم والله لا يستحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحيي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩–٥٠؛ مختصر التبيين ١٠٨/٢–١٠٩؛ الجامع ٤٥).



لذين خلوا من قبل وكان امر الله قدرا مقدورا [٣٨] الذين يبلغون رسلت الله ويخشو نه ولا يخشون احدا الا الله وكفى بالله حسيبا [٣٩] ما كان محمد ابا احد من رجلكم[1] ولكن رسول الله وختم[2] النبين وكان الله بكل شى عليما [٤٠] يايها الذين امنوا اذكروا الله ذ كرا كثيرا [٤١] وسبحوه بكرة واصيلا [٤٢] هو الذى يصلى عليكم وملئكته ليخرجكم من الظلمت ال النور وكان بالمومنين رحيما [٤٣] تحيتهم يوم يلقونه سلم واعد لهم اجرا كريما [٤٤] يا يها النبى انا ارسلنك شهدا[3] ومبشرا ونذير ا [٤٥] ودعيا[4] الى الله باذنه وسرجا[5] منيرا [٤٦] و بشر المومنين بان لهم من الله فضلا كبيرا [٤٧] و لاتطع الكفرين والمنفقين ودع اذيهم[6] و توكل على الله وكفى بالله وكيلا [٤٨] يايهاالذ ين امنوا اذا نكحتم المومنت ثم طلقتمو هن من قبل ان تمسوهن فما لكم عليهن من عدة تعتدونها فمتعوهن وسرحوهن سرحا[7] جميلا [٤٩] يايها النبى انا احللنا لك ازوجك التى ا تيت اجورهن وما ملكت يمينك مما افا الله عليك وبنات عمك وبنات عمتك[8] وبنات خالك وبنات خالتك[9] التى هجرن[10] معك وامراة

١ رجلكم: ن // رجالكم: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٢ ختم: ن، ق، ط // خاتم: ت، ف.

٣ شهدا: ن، ق، ت، ف // شاهدا: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٠٤).

٤ ودعيا: ن، ق، ت // وداعيا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٥ وسرجا: ن، ق // وسراجا: ت، ط، ف (وفي بعض المصاحف سرجا بالحذف وفي بعضها سراجا بالإثبات؛ انظر: المقنع ١٢، ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩١٦-٩١٧؛ الجامع ١١٣).

٦ اذيهم: ن، ت، ف // اذاهم: ق، ط (فإن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا؛ انظر: المقنع ٦٣؛ مختصر التبيين ٢/٢٤٧-٢٤٨).

٧ سرحا: ن، ق، ط // سراحا: ت، ف (وفي بعض المصاحف سرحا بالحذف وفي بعضها سراحا بالإثبات؛ انظر: المقنع ١٢، ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩١٦-٩١٧؛ الجامع ١١٣).

٨ عمتك: ن، ق، ت، ف // عماتك: ط (بحذف الألف بعد الميم؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٩٧؛ ٤/٩٠٩).

٩ خالتك: ن، ق، ت، ط // خلتك: ف (انظر: نفس المصدر).

١٠ هجرن: ن، ق // هاجرن: ت، ط، ف.

اقمن الصلوة واتين الزكاة[١] واطعن ا
لله ورسوله انما يريد الله ليذهب عنكم
الرجس اهل البيت ويطهركم تطهيرا [٣٣] وا
ذكرن ما يتلى فى بيوتكن من ايت[٢] الله وا
لحكمة ان الله كان لطيفا خبيرا [٣٤] ان المسلمي
والمسلمت والمومنين والمومنت والقنتين وا
لقنتت والصدقين والصدقت وا
لصبرين والصبرت والخشعين والخشعت وا
لمتصدقين والمتصدقت والصئمين والصئمت
والحفظين فروجهم والحفظت والذكرين
الله كثيرا والذكرت اعد الله لهم
مغفرة واجرا عظيما [٣٥] وما كان لمومن و
لا مومنة اذا قضى الله ورسوله امرا
ان يكون لهم الخيرة من امرهم ومن يعص الله
ورسوله فقد ضل ضللا مبينا [٣٦] واذ تقول
للذى انعم الله عليه وانعمت عليه امسك
عليك زوجك واتق الله وتخفى فى نفسك
ما الله مبديه وتخشى الناس والله احق
ان تخشيه فلما قضى[٣] زيد منها وطرا زوجنكها
لكى لا[٤] يكون على المومنين حرج فى ازو
ج[٥] ادعيئهم[٦] اذا قضوا منهن وطرا و
كان امر الله مفعولا [٣٧] ما كان على النبى من
حرج فيما فرض الله له سنة الله فى ا

١ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧١/٢، ١٣٤).

٢ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ١٢٢/٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٣ قضى: ن، ت، ط، ف // قضا: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى، وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٦٣/٢-٦٧؛ الجامع٥٧-٥٩).

٤ لكى لا: ن، ق، ت، ف // لكيلا: ط (كتبوها هنا مقطوعة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٣؛ المقنع ٧٥، ٨٩؛ مختصر التبيين ١٠٠٣/٤؛ الجامع ٨٢).

٥ ازوج: ن، ق، ط، ف // ازواج: ت (بغير ألف بين الواو والجيم أينما أتى في جميع القرآن وكيفما تصرف؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٨/٢، ٣٣٣).

٦ ادعيئهم: ن، ق، ت، ط // ادعيائهم: ف (قال أبو داود في مختصر التبيين ١٠٠٣/٤: «وكتبوا في بعض المصاحف بألف، وفي بعضها بغير ألف، والأول أختار، وما أمنع من الثاني»).

كان غفورا رحيما [٢٤] ورد الله الذين كفروا بغيظهم لم ينالوا خيرا وكفى ا لله المومنين القتال وكان الله قويا عز يزا [٢٥] وانزل الذين ظهروهم من اهل ا لكتب من صيصيهم[١] وقذف فى قلوبهم الرعب فريقا تقتلون وتاسرون فريقا [٢٦] واورثكم ارضهم وديرهم واموالهم وارضا لم تطوها وكان الله على كل شى قديرا [٢٧] يايها النبى قل لازوجك ا ن كنتن تردن الحيوة الدنيا وزينتها فتعلين[٢] امتعكن واسرحكن سرحا[٣] جميلا [٢٨] و ان كنتن تردن الله ورسوله والدا ر الاخرة فان الله اعد للمحسنت منك اجرا عظيما [٢٩] ينسا النبى من يات منك بفحشة مبينة يضعف لها العذاب ضعفين و كان ذلك على الله يسيرا [٣٠] ومن يقنت منكن لله ورسوله وتعمل صلحا نوتها ا جرها مرتين واعتدنا لها رزقا كريما [٣١] ينسا النبى لستن كاحد من النسا ان اتقيتن فلا تخضعن بالقول فيطمع الذى فى قلبه مرض وقلن قولا معروفا [٣٢] وقرن فى بيو تكن ولا تبرجن تبرج الجهلية الاولى و

١ صيصيهم: ن، ق، ت، ط // صياصيهم: ف (بألف ثابتة؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٠٢/٤).

٢ فتعلين: ن، ق، ت، ط // فتعالين: ف.

٣ سرحا: ن // سراحا: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

ان اراد بكم سوا او اراد بكم ر
حمة ولا يجدون لهم من دون الله وليا و
لانصيرا [١٧] قد يعلم الله المعوقين منكم و
القئلين[١] لاخونهم هلم الينا ولا ياتون البا
س الا قليلا [١٨] اشحة عليكم فاذا جا الخوف
رايتهم ينظرون اليك تدور اعينهم كا
لذى يغشى عليه من الموت فاذا ذهب ا
لخوف سلقوكم بالسنة حداد اشحة على ا
لخير اولئك لم يومنوا فاحبط الله اعملهم
وكان ذلك على الله يسيرا [١٩] يحسبون الاحز
ب[٢] لم يذهبوا وان يات الاحزب[٣] يودو
ا لو انهم بدون فى الاعرب[٤] يسالون[٥] عن ا
نبئكم[٦] ولو كانوا فيكم ما قتلوا الا قليلا [٢٠]
لقد كان لكم فى رسول الله اسوة حسنة
لمن كان يرجوا الله واليوم الاخر وذ
كر الله كثيرا [٢١] ولما را المومنون الاحز
ب[٧] قالوا هذا ما وعدنا الله ورسوله وصد
ق الله ورسوله وما زادهم الا ايمنا
وتسليما [٢٢] من المومنين رجل[٨] صدقوا ما
عهدوا الله عليه فمنهم من قضى[٩] نحبه و
منهم من ينتظر وما بدلوا تبديلا [٢٣] ليجزى ا
لله الصدقين بصدقهم ويعذب المنفقين
ان شا او يتوب عليهم ان الله

١ والقئلين: ن، ت // والقائلين: ق، ط، ف (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٢ الاحزب: ن، ق، ط // الاحزاب: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٣، ١٠٤٨).

٣ الاحزب: ن، ق، ط // الاحزاب: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٣، ١٠٤٨).

٤ بدون فى الاعرب: ن // بادون فى الاعرب: ق، ط // بادون فى الاعراب: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٦٣٤؛ ٤/ ١١٢٨).

٥ يسالون: ن، ت، ط // يسلون: ق، ف (كتبوها في بعض المصاحف بالألف وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٩٧؛ مختصر التبيين ٤/١٠٠٠-١٠٠١).

٦ انبئكم: ن، ط // انبائكم: ق، ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٠٠).

٧ الاحزب: ن، ق، ط // الاحزاب: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٣، ١٠٤٨).

٨ رجل: ن // رجال: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٩ قضى: ن، ت، ط، ف // قضا: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى، وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٧؛ الجامع٥٧-٥٩).

عيسى ابن مريم واخذنا منهم ميثقا غليظا [٧] ليسل الصدقين عن صدقهم واعد للكفرين عذابا اليما [٨] يايها الذين امنوا اذكرو ا نعمة الله عليكم اذ جاتكم جنود فار سلنا عليهم ريحا وجنودا لم تروها وكا الله بما تعملون بصيرا [٩] اذ جاوكم من فو قكم ومن اسفل منكم واذ زاغت الابصر وبلغت القلوب الحنجر[١] وتظنون بالله الظنو نا [١٠] هنلك[٢] ابتلى المومنون وزلزلوا زلزلا[٣] شديدا [١١] واذ يقول المنفقون[٤] والذين فى قلوبهم مرض ما وعدنا الله ورسو له الا غرورا [١٢] واذ قالت طائفة منهم ياهل يثرب لا مقم[٥] لكم فارجعوا ويستذن[٦] فريق منهم النبى يقولون ان بيوتنا عورة وما هى بعورة ان يريدون الا فررا[٧] [١٣] ولو دخلت عليهم من اقطرها[٨] ثم سئلوا الفتنة لاتوها وما تلبثوا بها الا يسير ا [١٤] ولقد كانوا عهدوا الله من قبل لا يولون الادبر وكان عهد الله مسو لا [١٥] قل لن ينفعكم الفرر[٩] ان فررتم من ا لموت او القتل واذا لا تمتعون الا قليلا [١٦] قل من ذا الذى يعصمكم من الله

١ الحنجر: ن، ق، ط // الحناجر: ت، ف.

٢ هنلك: ن، ق // هنالك: ت، ط، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٩).

٣ زلزلا: ن، ق، ت، ط // زلزالا: ف (انظر: مختصر التبيين ٥/١٣١٣).

٤ المنفقون: ن، ق، ط، ف // المنافقون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٥ مقم: ن // مقام: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٦ ويستذن: ن، ت، ف // ويستاذن: ق، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٦٢٤، ٦٣٤؛ ٤/٩٠٨).

٧ فررا: ن، ق، ط // فرارا: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤/١٠٠٠).

٨ اقطرها: ن، ق، ت، ط // اقطارها: ف.

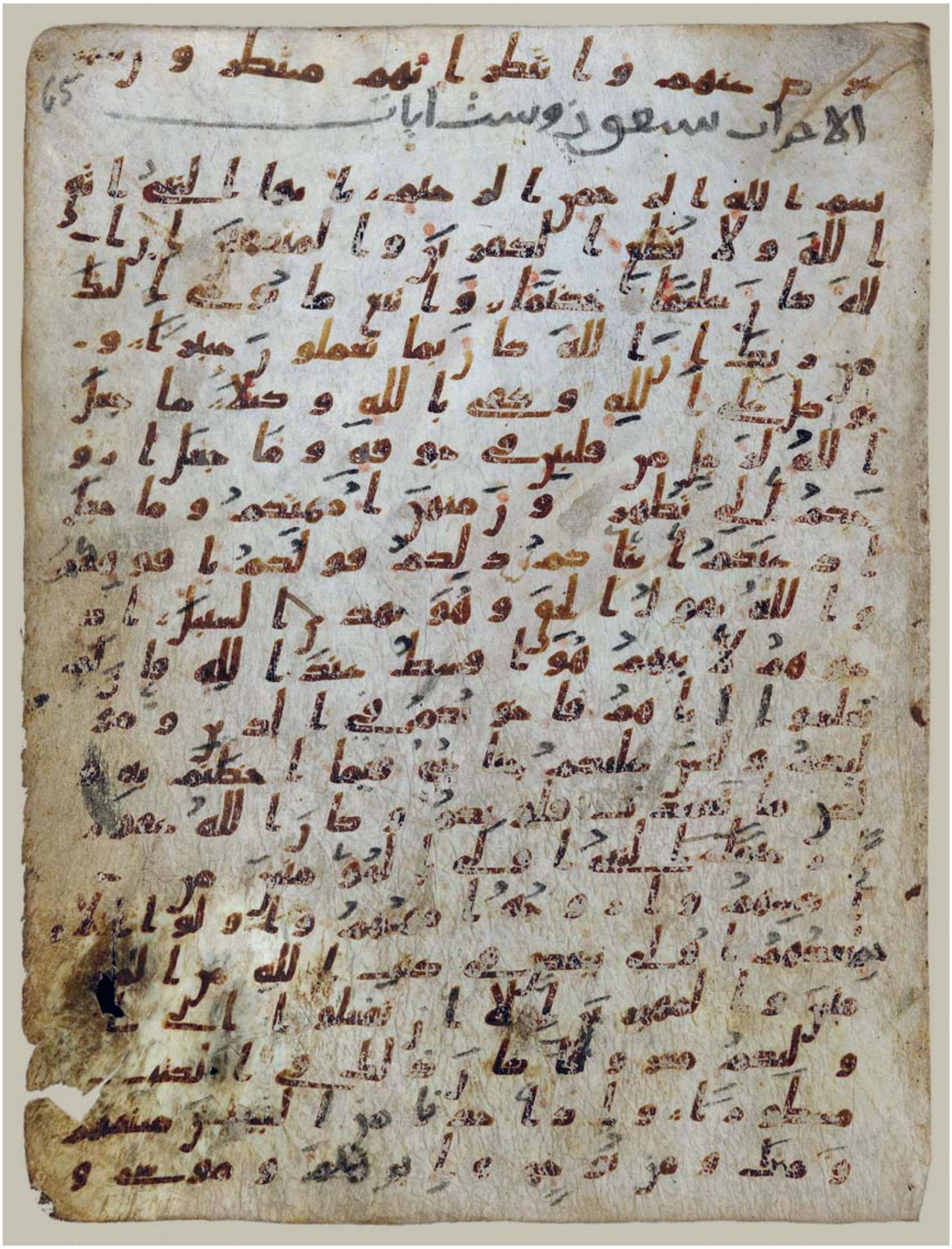
٩ الفرر: ن // الفرار: ت، ط، ف، ق.

عرض عنهم وانتظر انهم منتظرون [٣٠]

[سورة الأحزاب . (٣٣) . عدد آياتها ٧٣][١]

بسم الله الرحمن الرحيم يايها النبى اتق الله ولا تطع الكفرين والمنفقين ان ا لله كان عليما حكيما [١] واتبع ما يوحى الي من ربك ان الله كان بما تعملون خبيرا [٢] و توكل على الله وكفى بالله وكيلا [٣] ما جعل الله لرجل من قلبين فى جوفه وما جعل ازو جكم الى[٢] تظهرون منهن امهتكم[٣] وما جعل ادعيكم[٤] ابناكم ذلكم قولكم بافوهكم والله يقول الحق وهو يهدى السبيل [٤] اد عوهم لابئهم[٥] هو اقسط عند الله فان لم تعلموا اباهم فاخونكم فى الدين ومو ليكم وليس عليكم جناح فيما اخطتم[٦] به و لكن ما تعمدت قلوبكم وكان الله غفور ا رحيما [٥] النبى اولى بالمومنين من انفسهم وازوجه امهتهم واولوا الار حم[٧] بعضهم اولى ببعض فى كتب الله من المو منين والمهجرين[٨] الا ان تفعلوا الى ا وليكم[٩] معروفا كان ذلك فى الكتب مسطورا [٦] واذ اخذنا من النبين ميثقهم ومنك ومن نوح وابرهيم وموسى و

١ الاحزب سبعون وثلث ايت: ت // سورة الاحزاب: ف // –: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).
٢ الى: ن، ق، ت، ف // الاى: ط (بحذف الألف بين اللام والياء؛ انظر: المقنع ١٨، ٤٩؛ مختصر التبيين ٤/٩٩٨؛ الجامع ٧٦).
٣ امهتكم: ن، ق، ط، ف // امهاتكم: ت (بحذف الألف بعد الهاء؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٨؛ الجامع ٣٨).
٤ ادعيكم: ن، ق، ت // ادعياكم: ط، ف.
٥ لابئهم: ن، ق، ت، ط // لابائهم: ف (انظر: المقنع ٣٦–٣٧؛ مختصر التبيين ٢/٤٩–٥٠؛ ٤/٩٢٢، ١٠٤٢؛ الجامع ٧٢).
٦ اخطتم: ن // اخطاتم: ت، ط، ف، ق.
٧ واولوا الارحم: ن، ت، ط // واولا الارحم: ق // واولوا الارحام: ف (اولوا: بإثبات الألف بعد الواو التي هي علامة الرفع؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ٨٠؛ الجامع ٥٣؛ الارحام: انظر: مختصر التبيين ٢/٣٩١؛ ٣/٥٢٠–٥٢١).
٨ والمهجرين: ن، ق، ط، ف // والمهاجرين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٧).
٩ اوليكم: ن، ق، ت، ط // اوليائكم: ف (وفيها خلاف؛ انظر: المقنع ٣٦–٣٧؛ مختصر التبيين ٢/٣٠١–٣٠٢؛ الجامع ٧٢–٧٣).



وعملوا الصلحت فلهم جنت الموى[١] نزلا بما كانوا يعملون [١٩] واما الذين فسقوا فماويهم النار كلما اردوا[٢] ان يخرجوا منها اعيدوا[٣] فيها وقيل لهم ذوقوا عذاب النار الذى كنتم به تكذبون [٢٠] ولنذيقنهم من العذاب الادنى دون العذاب الاكبر لعلهم يرجعون [٢١] ومن اظلم ممن ذكر باييت[٤] ربه ثم اعرض عنها انا من المجرمين منتقمون [٢٢] ولقد اتينا موسى الكتب فلا تكن فى مرية من لقائه وجعلنه هدى لبنى اسريل [٢٣] وجعلنا منهم ائمة يهدون بامرنا لما صبروا وكانوا باييتنا[٥] يوقنون [٢٤] ان ربك هو يفصل بينهم يوم القيمة فيما كانوا فيه يختلفون [٢٥] اولم يهد لهم كم اهلكنا من قبلهم من القرون يمشون فى مسكنهم ان فى ذلك لايت افلا يسمعون [٢٦] اولم يروا انا نسوق الما الى الارض الجرز فنخرج به زرعا تاكل منه انعمهم وانفسهم افلا يبصرون [٢٧] ويقولون متى هذا الفتح ان كنتم صدقين [٢٨] قل يوم الفتح لا ينفع الذين كفروا ايمنهم ولا هم ينظرون [٢٩] فا

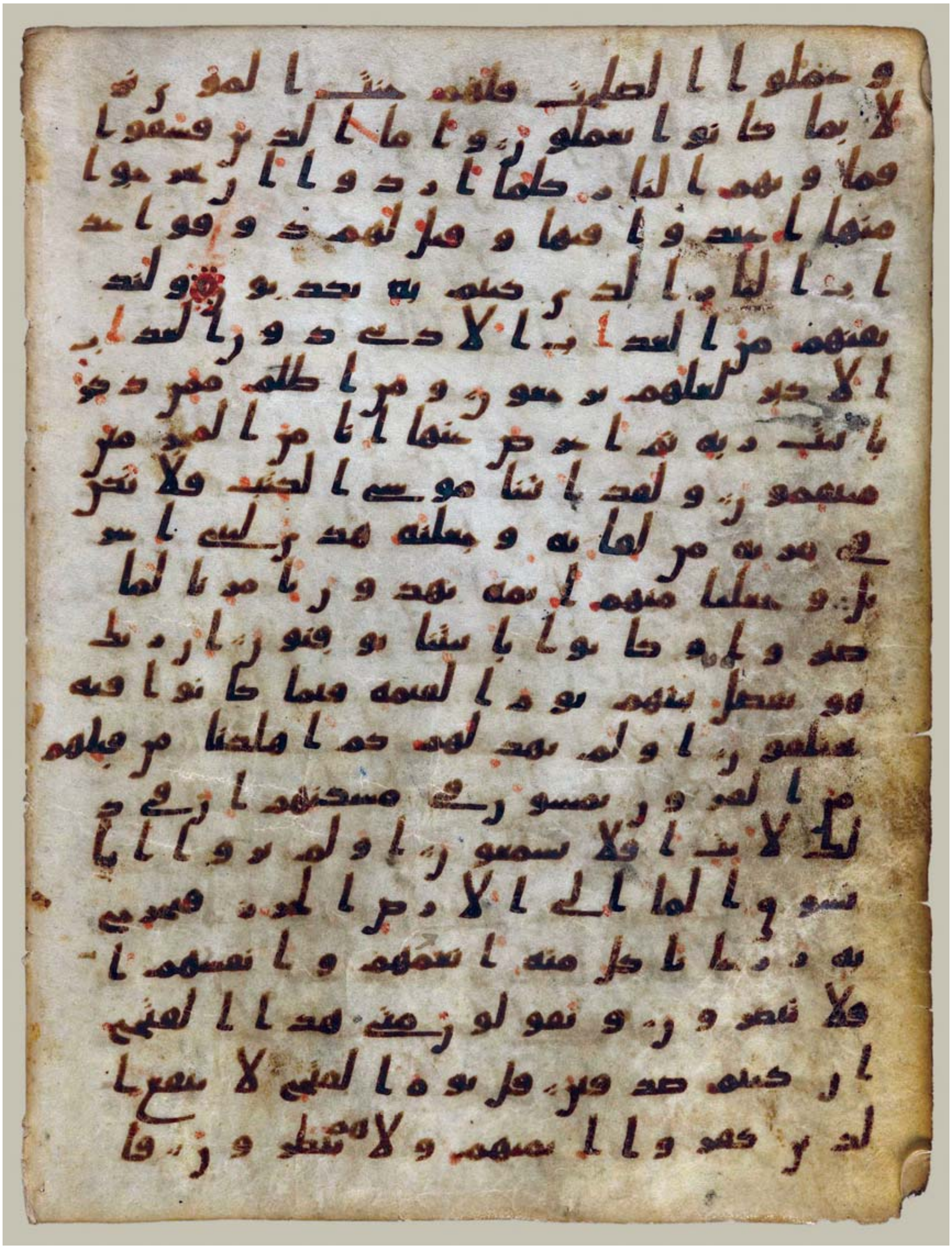
١ جنت الموى: ن // جنات الماوى: ق، ت، ط // جنت الماوى: ف (حذفوا الألف في « جنت»؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٢ اردوا: ن // ارادوا: ت، ط، ف، ق.

٣ اعيدوا: ن، ت، ط، ف // اعيدووا: ق (والظاهر أن زيادة الواو بعد الواو في نسخة «ق» من سهو الكاتب).

٤ باييت: ن، ق، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٥ باييتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (انظر: المصادر السابقة).



1 تعدون [٥] ذلك علم[1] الغيب والشهدة[2] العز
2 يز الرحيم [٦] الذى احسن كل شى خلقه وبدا خلق
3 الانسن[3] من طين [٧] ثم جعل نسله من سللة[4] من ما
مهين [٨]
4 ثم سويه[5] ونفخ فيه من روحه وجعل لكم ا
5 لسمع والابصر[6] والافدة[7] قليلا ما تشكرون [٩]
6 وقالوا اذا ضللنا[8] فى الارض انا[9] لفى خلق
7 جديد بل هم بلقا ربهم كفرون[10] [١٠] قل يتوفيكم
8 ملك الموت الذى وكل بكم ثم الى ربكم تر

١ علم: ن، ق، ف // عالم: ت، ط (بالالف كما ذكره أبو عمرو الداني في المقنع ٤٤، وقال: «رسموا [بإثبات الألف] كل ما كان على وزن فَعال وفِعال بفتح الفاء وبكسرها، وعلى وزن فاعِل، نحو: ظالم، وكاتب، وشاهد، ومارد، وشارب، وطارد»؛ وبغير ألف عند أبي داود سليمان بن نجاح؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٨٨؛ ٣/٤٩٤–٤٩٥، ٦٣٩؛ ٤/١١٩٧؛ ٥/١٢٠٤، ١٢٣٧؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٣).

٢ الشهدة: ن، ق، ط، ف // الشهادة: ت (بحذف الألف بين الهاء والدال أينما أتى؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٢١).

٣ الانسن: ن، ق، ط، ف // الانسان: ت (بحذف الألف بعد السين معرفة ونكرة؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٤٠٠).

٤ سللة: ن، ق، ط، ف // سلالة: ت (بحذف الألف بين اللامين؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٨؛ ٤/٩٩٥).

٥ سويه: ن، ف // سواه: ق، ت، ط (فإن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا؛ انظر: المقنع ٦٣؛ مختصر التبيين ٢/٢٤٧–٢٤٨؛ ٤/٩٩٥).

٦ الابصر: ن، ق، ط، ف // الابصار: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٥).

٧ والافدة: ن، ق، ط، ف // والافيدة: ت (انظر: مختصر التبيين ٣/٧٧٦).

٨ اذا ضللنا: ن، ق، ط، ف // ايذا ظللنا: ت (ولا شك أن هذا من تصحيفات الكاتب المتأخر، حين إكماله الأوراق المفقودة من نسخة «ت»).

٩ انا: ن، ق، ط، ف // اينا: ت (وهو من تصحيفات الكاتب المتأخر أيضا).

١٠ كفرون: ن، ق، ط، ف // كافرون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والمسلمت، والخبيثت، وما أشبه ذلك؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٦).

9 جعون [١١] ولو ترى اذ المجرمون[11] نكسوا[12] روسهم
10 عند ربهم ربنا ابصرنا وسمعنا فارجعنا نعمل
11 صلحا[13] انا موقنون [١٢] ولو شئنا لاتينا كل نفس هد
12 يها[14] ولكن حق القول منى لاملن[15] جهنم من الجنة
13 والناس اجمعين [١٣] فذوقوا بمانسيتم لقا يومكم
14 هذا انا نسينكم وذوقوا عذاب الخلد بما
15 كنتم تعملون [١٤] انما يومن بايتنا[16] الذين اذا ذ
16 كروا بها خروا سجدا وسبحوا بحمد ربهم
17 وهم لا يستكبرون [١٥] تتجفى جنوبهم عن المضجع[17]
18 يدعون ربهم خوفا وطمعا ومما رزقنهم
19 ينفقون [١٦] فلا تعلم نفس ما اخفى لهم من قرة ا
20 عين جزا بما كانوا يعملون [١٧] افمن كان مومنا
21 كمن كان فسقا[18] لا يستون [١٨] اما الذين امنوا

١١ المجرمون: ن، ق، ط، ف // المجرمين: ت (وهو من تصحيفات كاتب نسخة «ت» المتأخر، حين إكماله الأوراق المفقودة من النسخة).

١٢ نكسوا: ن، ق، ط // ناكسوا: ت، ف.

١٣ صلحا: ن، ق، ط، ف // صالحا: ت (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٣، ١١٦؛ ٣/٦٨٣).

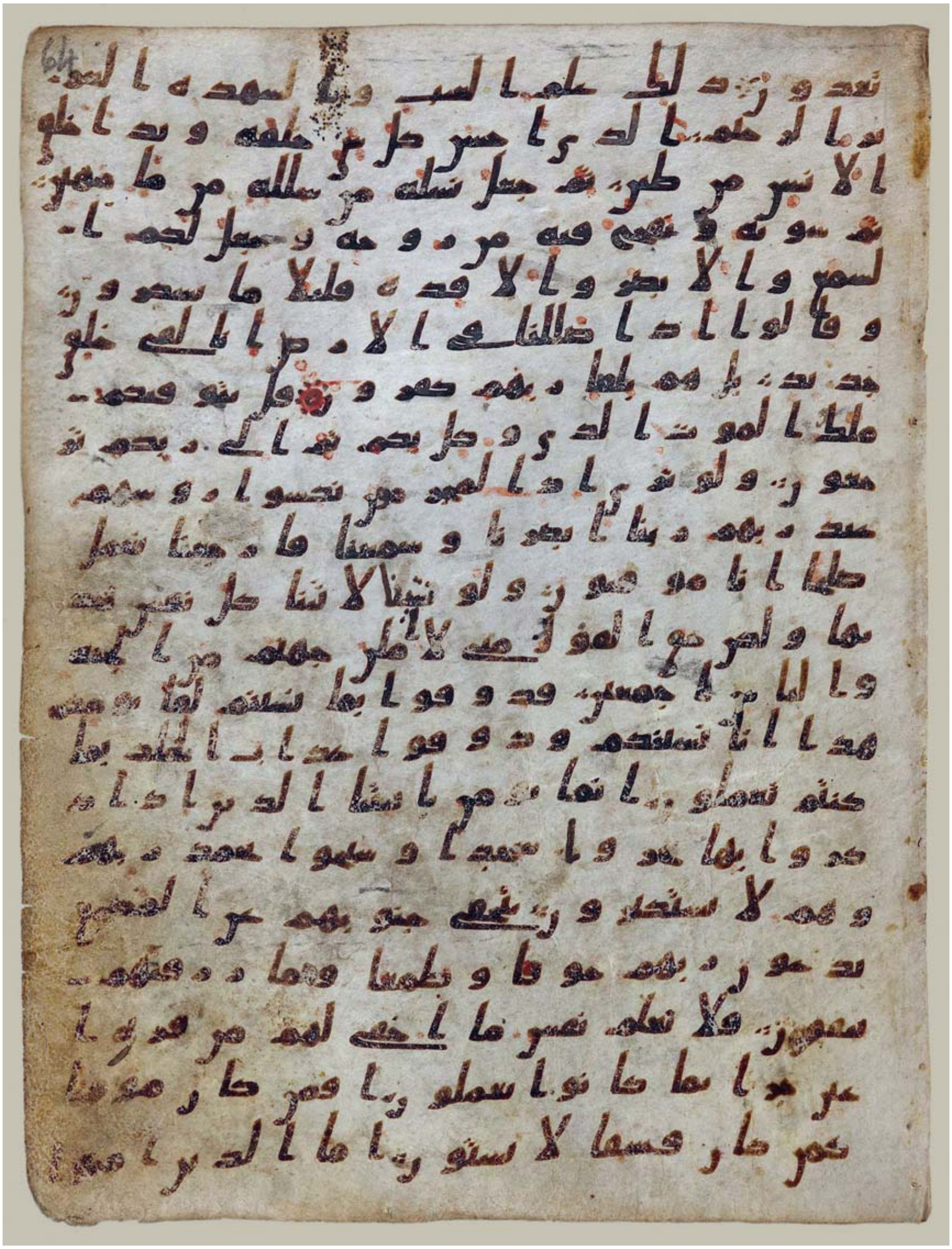
١٤ هديها: ن، ق، ط، ف // هداها: ت (بالياء مكان الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٦).

١٥ لاملن: ن، ق، ط // لامالان: ت، ف (في بعض المصاحف بألف مع اللام بين الميم والنون حيثما وقع، وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٢٥–٢٦؛ مختصر التبيين ٣/٥٣٥، ٧٠٤؛ ٤/٩٩٦، ١٠٥٤؛ الجامع ٧٣).

١٦ بايتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايته وبايت وبايتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

١٧ تتجفى جنوبهم عن المضجع: ن، ق، ت، ط // تتجافى جنوبهم عن المضاجع: ف (المضاجع: انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٦).

١٨ فسقا: ن، ق، ت، ط // فاسقا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).


تعدون ذلك علم الغيب والشهدة العزيز
الرحيم الذي احسن كل شيء خلقه وبدا خلق
الانسن من طين ثم جعل نسله من سلله من ما مهين
ثم سوىه ونفخ فيه من روحه وجعل لكم ا
لسمع والابصر والافيده قليلا ما تشكرون
وقالوا اذا ضللنا في الارض انا لفي خلق
جديد بل هم بلقا ربهم كفرون قل يتوفىكم
ملك الموت الذي وكل بكم ثم الى ربكم تر
جعون ولو ترى اذ المجرمون ناكسوا رءوسهم
عند ربهم ربنا ابصرنا وسمعنا فارجعنا نعمل
صلحا انا موقنون ولو شينا لاتينا كل نفس
هدىها ولكن حق القول مني لاملان جهنم من الجنة
والناس اجمعين فذوقوا بما نسيتم لقا يومكم
هذا انا نسينكم وذوقوا عذاب الخلد بما
كنتم تعملون انما يومن بايتنا الذين اذا ذكروا
بها خروا سجدا وسبحوا بحمد ربهم
وهم لا يستكبرون تتجافى جنوبهم عن المضاجع
يدعون ربهم خوفا وطمعا ومما رزقنهم
ينفقون فلا تعلم نفس ما اخفي لهم من قرة ا
عين جزا بما كانوا يعملون افمن كان مومنا
كمن كان فسقا لا يستون اما الذين امنوا

يايها الناس اتقوا ربكم واخشوا يوما لا يجزى ولد[١] عن ولده ولا مولود هو جاز عن ولده[٢] شيا ان وعد الله حق فلا تغرنكم الحيوة الدنيا ولا يغرنكم بالله الغرور [٣٣] ان الله عنده علم الساعة وينزل الغيث ويعلم ما فى الارحم[٣] وما تدرى نفس ماذا تكسب غدا وما تدرى نفس باى ارض تموت ان الله عليم خبير [٣٤]

[سورة السجدة . (٣٢) . عدد آياتها ٣٠][٤]

بسم الله الرحمن الرحيم الم [١] تنزيل الكتب[٥] لا ريب فيه من رب العلمين[٦] [٢] ام يقولون افتريه[٧] بل هو الحق من ربك لتنذر قوما ما اتيهم[٨] من نذير من قبلك لعلهم يهتدون [٣] الله الذى خلق السموت[٩] والارض وما بينهما فى ستة ايام ثم استوى على العرش ما لكم من دونه من ولى ولا شفيع افلا تتذكرون [٤] يدبر الامر من السما الى الارض ثم يعرج اليه فى يوم كان مقدره[١٠] الف سنة مما

١ ولد: ن، ق، ط // والد: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٢ ولده: ن، ق، ط // والده: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ الارحم: ن، ق، ت، ط // الارحام: ف (انظر: مختصر التبيين ٢/٣٩١؛ ٣/٥٢٠-٥٢١).

٤ سورة السجدة عشرون وتسع ايات مكية: ت // سورة السجدة: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٥ الكتب: ن، ق، ط، ف // الكتاب: ت (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).

٦ العلمين: ن، ق، ط، ف // العالمين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٧ افتريه: ن، ق، ط، ف // افترايه: ت.

٨ اتيهم: ن، ق، ط، ف // ءتيهم: ت.

٩ السموت: ن، ط، ف // السماوت: ق // السموات: ت (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

١٠ مقدره: ن، ق، ط // مقداره: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

فننبئهم بما عملوا ان الله عليم بذات ا
لصدور [٢٣] نمتعهم قليلا ثم نضطرهم الى عذ
اب غليظ [٢٤] ولائن[1] سالتهم من خلق السموت[2]
والارض ليقولن الله قل الحمد لله بل ا
كثرهم لا يعلمون [٢٥] لله ما فى السموت وا
لارض ان الله هو الغنى الحميد [٢٦] ولو ان ما[3]
فى الارض من شجرة اقلم[4] والبحر يمده من
بعده سبعة ابحر ما نفدت كلمت الله ان الله
عزيز حكيم [٢٧] ما خلقكم ولا بعثكم الا كنفس و
حدة[5] ان الله سميع بصير [٢٨] الم تر ان الله يو
لج اليل فى النهر ويولج النهر[6] فى اليل و
سخر الشمس والقمر كل يجرى الى اجل مسمى
وان الله بما تعملون خبير [٢٩] ذلك بان الله هو
الحق وان ما يدعون من دونه البطل[7] وا
ن الله هو العلى الكبير [٣٠] الم تر ان الفلك
تجرى فى البحر بنعمت الله ليريكم من ايته
ان فى ذلك لايت لكل صبار شكور [٣١] واذ
ا غشيهم موج كالظلل دعوا الله مخلصين
له الدين فلما نجيهم الى البر فمنهم
مقتصد وما يجحد بايينا[8] الا كل ختار كفور [٣٢]

١ ولائن: ن // ولئن: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٠٤).

٢ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٣ ولو ان ما: ن، ت، ط // ولون ما: ق // ولو انما: ف (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٤؛ المقنع ٧٣- ٧٤؛ مختصر التبيين ٤/٩٩٣-٩٩٤؛ الجامع ٨٠).

٤ اقلم: ن، ق، ت، ف // اقلام: ط (انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٣).

٥ وحدة: ن، ق، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٦ النهر ويولج النهر: ن // النهار ويولج النهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٧ البطل: ن، ق، ت، ف // الباطل: ط (حذفوا الألف فيها حيثما وقعت؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٣٤؛ الجامع ٣٤).

٨ بايينا: ن، ق، ت، ط // باينا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

صخرة او فى السموت[١] او فى الارض
يات بها الله ان الله لطيف خبير [١٦] يبنى اقم
الصلوة وامر بالمعروف وانه عن ا
لمنكر واصبر على ما اصبك[٢] ان ذلك من
عزم الامور [١٧] ولا تصعر خدك للناس و
لا تمش فى الارض مرحا ان الله لا يحب
كل مختل[٣] فخور [١٨] واقصد فى مشيك واغضض
من صوتك ان انكر الاصوت[٤] لصوت ا
لحمير [١٩] الم تروا ان الله سخر لكم ما فى
السموت وما فى الارض واسبغ عليكم
نعمه ظهرة وبطنة[٥] ومن الناس من يجد
ل[٦] فى الله بغير علم ولا هدى ولاكتب
منير [٢٠] واذا قيل لهم اتبعوا ما انزل
الله قالوا بل نتبع ما وجدنا عليه ابا
نا اولو كان الشيطن يدعوهم الى
عذاب السعير [٢١] ومن يسلم وجهه الى
الله وهو محسن فقد استمسك بالعروة
الوثقى والى الله عقبة[٧] الامور [٢٢]
ومن كفر فلا يحزنك كفره الينا مرجعهم

١ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٢ اصبك: ن // اصابك: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٢٧، ٤٠٣-٤٠٤، ٤٠٥، ٤٠٧؛ ٤/١٠٩٢).

٣ مختل: ن // مختال: ت، ط، ف، ق.

٤ الاصوت: ن، ق، ط، ف // الاصوات: ت (بغير ألف قبل التاء؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٩٣).

٥ وبطنة: ن، ق، ت // وباطنة: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ يجدل: ن، ت، ف، ق // يجادل: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٤١٦).

٧ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٣/٥١٧).

صخرة أو في السموت أو في الأرض
يأت بها الله إن الله لطيف خبير يا بني أقم
الصلوة وأمر بالمعروف وانه عن ال
منكر واصبر على ما أصابك إن ذلك من
عزم الأمور ولا تصعر خدك للناس
ولا تمش في الأرض مرحا إن الله لا يحب
كل مختال فخور واقصد في مشيك واغضض
من صوتك إن أنكر الأصوت لصوت ا
لحمير ألم تروا أن الله سخر لكم ما في
السموت وما في الأرض وأسبغ عليكم
نعمه ظهرة وبطنة ومن الناس من يجد
ل في الله بغير علم ولا هدى ولا كتب
منير وإذا قيل لهم اتبعوا ما أنزل
الله قالوا بل نتبع ما وجدنا عليه آبا
ءنا أولو كان الشيطن يدعوهم إلى
عذاب السعير ومن يسلم وجهه إلى
الله وهو محسن فقد استمسك بالعروة
الوثقى وإلى الله عقبة الأمور
ومن كفر فلا يحزنك كفره إلينا مرجعهم

الصلحت[١] لهم جنات[٢] النعيم [٨] خلدين فيها وعد الله حقا وهو العزيز الحكيم [٩] خلق السموت[٣] بغير عمد ترونها والقى فى الا رض روسى[٤] ان تميد بكم وبث فيها من كل دابة وانزلنا من السما ما فانبتنا فيها من كل زوج كريم [١٠] هذا خلق الله فارو نى ماذا خلق الذين من دونه بل الظلمو ن فى ضلل مبين [١١] ولقد اتينا لقمن الحكمة ان اشكر لله ومن يشكر فانما يشكر لنفسه ومن كفر فان الله غنى حميد [١٢] واذ قل[٥] لقمن لا بنه وهو يعظه يبنى لا تشرك بالله ان الـ.. ك لظلم عظيم [١٣] ووصينا الانسن بولديه حملته امه وهنا على وهن وفصله[٦] فى عا مين ان اشكر لى ولولديك الى المصير [١٤] وان جهدك[٧] على ان تشرك بى ما ليس لك به علم فلا تطعهما وصحبهما[٨] فى الدنيا معر وفا واتبع سبيل من اناب الى ثم الى مرجعكم فانبئكم بما كنتم تعملون [١٥] يبنى ا نها ان تك مثقل[٩] حبة من خردل ف.. فى

١ الصلحت: ن، ق، ت، ف // الصالحات: ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٢ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٣ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٤ روسى: ن، ق، ط، ف // رواسى: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٣٤؛ ٤/١٠٨١، ١١٣٥؛ ٥/١٢٥٦).

٥ قال: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٦ وفصله: ن، ق، ت، ف // وفصاله: ط (بحذف الألف؛ انظر: المقنع ١٣، ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٥؛ ٤/٩٩٢).

٧ جهدك: ن، ق، ت، ط // جهداك: ف (رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن، ويقتتلن، واضلنا، وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٦-٨٤٧، ٩٧٧، ٩٩٢؛ الجامع ٣٥).

٨ وصحبهما: ن، ق، ت، ط // وصاحبهما: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٣/٥٨٣، ٦٢٣، ٨٠٨).

٩ مثقل: ن، ق، ط // مثقال: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

الصلحت لهم جنت النعيم خلدين فيها
وعد الله حقا وهو العزيز الحكيم خلق
السموت بغير عمد ترونها والقى في الارض
رواسى ان تميد بكم وبث فيها من كل
دابة وانزلنا من السما ما فانبتنا فيها
من كل زوج كريم هذا خلق الله فارو
ني ماذا خلق الذين من دونه بل الظلمو
ن في ضلل مبين ولقد اتينا لقمن الحكمة ا
ن اشكر لله ومن يشكر فانما يشكر لنفسه ومن
كفر فان الله غني حميد واذ قال لقمن لا
بنه وهو يعظه يبنى لا تشرك بالله ان ال
شرك لظلم عظيم ووصينا الانسن بولديه
حملته امه وهنا على وهن وفصله في عا
مين ان اشكر لي ولولديك الى المصير
وان جهداك على ان تشرك بي ما ليس لك
به علم فلا تطعهما وصاحبهما في الدنيا معر
وفا واتبع سبيل من اناب الى ثم الى
مرجعكم فانبئكم بما كنتم تعملون يبنى ا
نها ان تك مثقال حبة من خردل فتكن

والايمن لقد لبثتم فى كتب الله الى يوم
البعث فهذا يوم البعث ولكنكم كنتم لا
تعلمون [٥٦] فيومئذ لا ينفع الذين ظلموا معذ
رتهم ولا هم يستعتبون [٥٧] ولقد ضربنا للناس
فى هذا القران من كل مثل ولائن جائتهم[1] با
ية ليقولن الذين كفروا ان انتم الا
مبطلون [٥٨] كذلك يطبع الله على قلوب الذ
ين لا يعلمون [٥٩] فاصبر ان وعد الله حق ولا
يستخفنك الذين لا يوقنون [٦٠]

[سورة لقمان . (٣١) . عدد آياتها ٣٤][2]

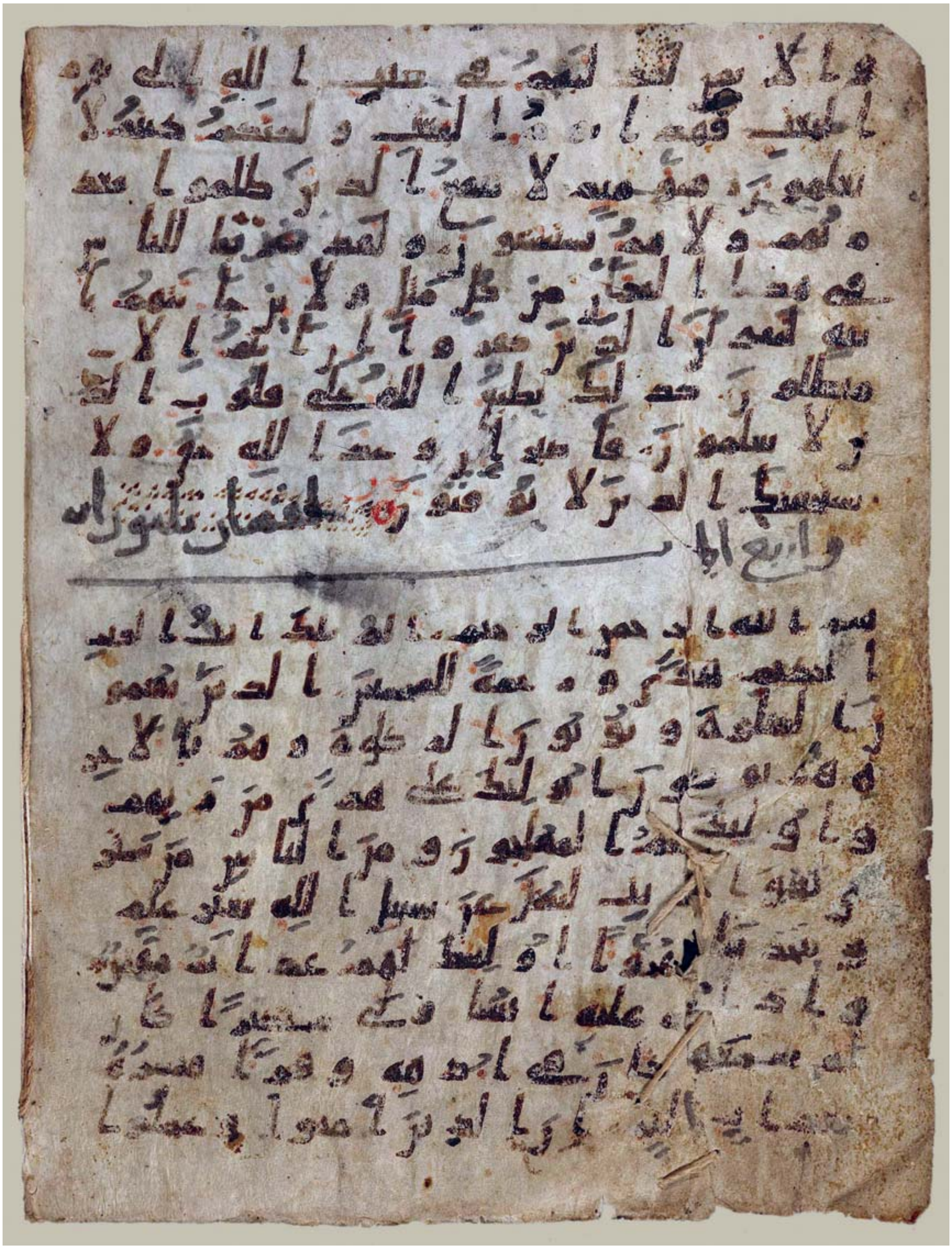
بسم الله الرحمن الرحيم الم [١] تلك ايت[3] الكتب
الحكيم [٢] هدى ورحمة للمحسنين [٣] الذين يقيمو
ن الصلوة ويوتون الزكاة[4] وهم بالاخر
ة هم يوقنون [٤] اولئك على هدى من ربهم
واولئك هم المفلحون [٥] ومن الناس من يشتر
ى لهو ا...يث ليضل عن سبيل الله بغير علم
ويتخذها هزوا اولئك لهم عذاب مهين [٦]
واذا .... عليه ايتنا ولى مستكبرا كان
لم يسمعها كان فى اذنيه وقرا فبشره
بعذاب اليم [٧] ان الذين امنوا وعملوا

١ ولائن جائتهم: ن // ولئن جئتهم: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٩).

٢ سورة لقمن ثلثون واربع ايت: ت // سورة لقمان: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٣ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٤ الزكاة: ن (يتبين عند النظر أن كلمة «الزكاة» كتبت بألف حين كتابة المصحف، ولكن غيرت بقلم آخر، ولم نعتبرها في تثبيت النص) // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧١/٢، ١٣٤).



ولعلكم تشكرون [٤٦] ولقد ارسلنا من قبلك
رسلا الى قومهم فجاوهم بالبينات[١] فا
نتقمنا من الذين اجرموا وكان حقا علينا نصر
المومنين [٤٧] الله الذى يرسل الريح فتثير
سحبا[٢] فيبسطه فى السما كيف يشا ويجعله كسفا
فترى الودق يخرج من خلله فاذا اصاب
به من يشا من عبده[٣] اذا هم يستبشرون [٤٨] وا
ن كانوا من قبل ان ينزل عليهم من قبله لمبلسين [٤٩]
فانظر الى اثر رحمت الله كيف يحيى[٤]
الارض بعد موتها ان ذلك لمحيى[٥] الموتى
وهو على كل شى قدير [٥٠] ولائن[٦] ارسلنا ريحا
فروه[٧] مصفرا لظلوا من بعده يكفرون [٥١] فانك لا
تسمع الموتى ولا تسمع الصم الدعا اذا ولوا مد
برين [٥٢] وما انت بهد[٨] العمى عن ضللتهم ان تسمع
الا من يومن بايينتا[٩] فهم مسلمون [٥٣] الله الذ
ى خلقكم من ضعف ثم جعل من بعد ضعف قوة
ثم جعل من بعد قوة ضعفا وشيبة .... ما يشا و
هو العليم القدير [٥٤] ويوم تقوم الساعة
يقسم المجرمون مالبثوا غير سعة[١٠] كذلك كا
نوا يوفكون [٥٥] وقل[١١] الذين او..ا العلم

١ بالبينات: ن // بالبينت: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢).

٢ سحابا: ن، ق، ت، ف // سحبا: ط (انظر: المقنع ٤٤).

٣ عبده: ن // عباده: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٤ يحيي: ن، ق، ت، ط // يحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩–٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٠٨، ١٦٣؛ الجامع ٤٥).

٥ لمحيي: ن، ق، ت، ط // لمحى: ف (انظر: المصادر السابقة).

٦ ولائن: ن // ولئن: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٠٤).

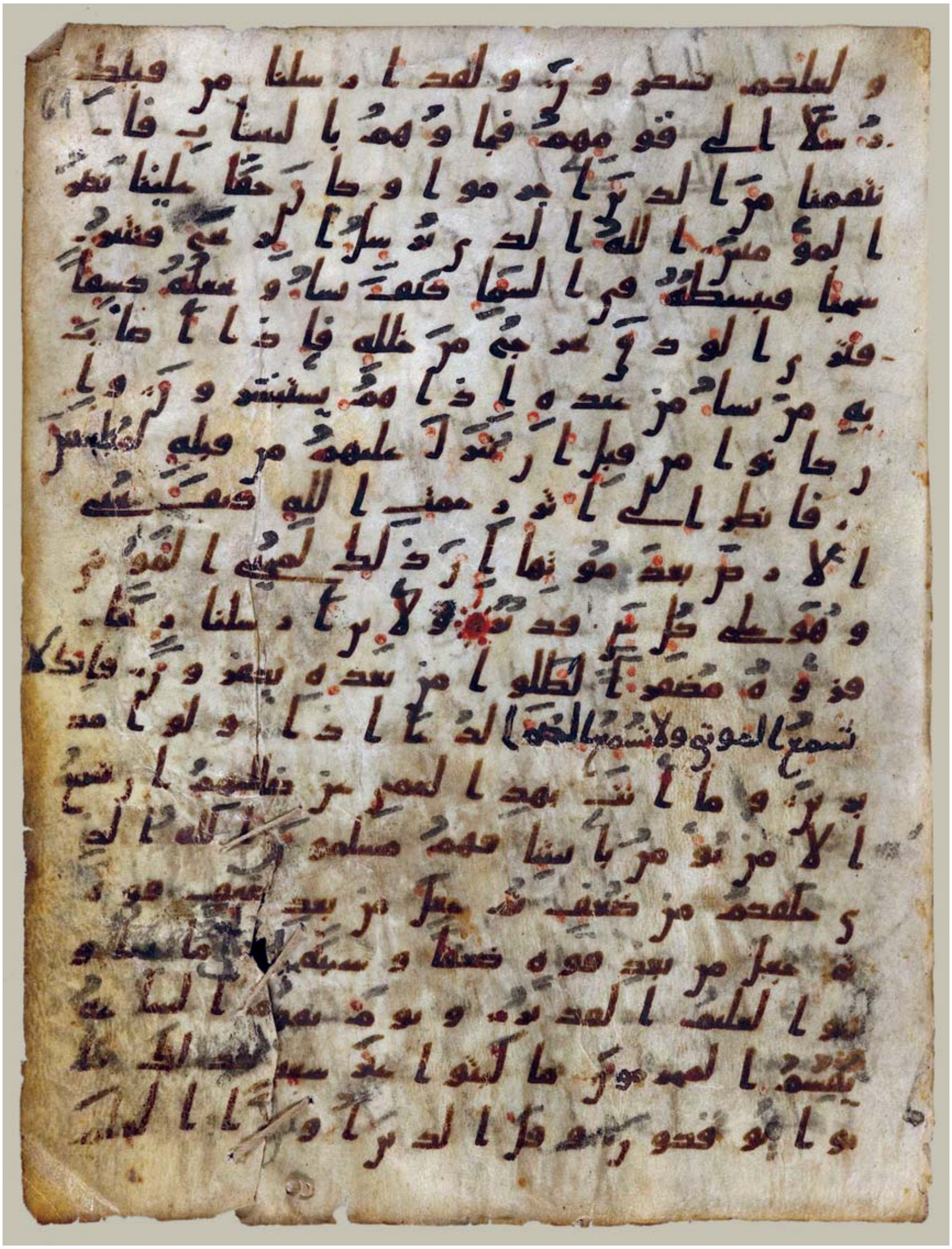
٧ فروه: ن، ق // فراوه: ت، ط، ف.

٨ بهد: ن، ف // بهاد: ق، ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف، وفي بعضها بهاد بألف ؛ انظر: المقنع ٤٦، ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩٥٧–٩٥٨، ٩٩٠).

٩ بايينتا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبابيت وبايينتا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

١٠ سعة: ن // ساعة: ت، ط، ف، ق.

١١ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.



... للذين يريدون وجه الله واولئك
هم المفلحون [٣٨] وما اتيتم من ربا ليربو
ا[١] فى امول الناس فلا يربوا عند الله
وما اتيتم من زكاة[٢] تريدون وجه ا
لله فاولئك هم المضعفون [٣٩] الله الذى
خلقكم ثم رزقكم ثم يميتكم ثم يحييكم
هل من شركائكم من يفعل من ذلكم من شى
سبحنه وتعلى[٣] عما يشركون [٤٠] ظهر الفساد
فى البر والبحر بما كسبت ايدى الناس
ليذيقهم بعض الذى عملوا لعلهم يرجعون [٤١]
قل سيروا فى الارض فانظروا كيف
كان عقبة[٤] الذين من قبل كان اكثرهم مشر
كين [٤٢] فاقم وجهك للدين القيم من قبل
ان ياتى يوم لا مرد له من الله يومئذ
يصدعون [٤٣] من كفر فعليه كفره ومن عمل
صلحا[٥] فلانفسهم يمهدون [٤٤] ليجزى الذين
امنوا وعملوا الصلحت من فضله انه
لا يحب الكفرين [٤٥] ومن ايته ان يرسل ا
لريح[٦] مبشرت وليذيقكم من رحمته و
لتجرى الفلك بامره ولتبتغوا من فضله

١ ربا ليربوا: ن، ط، ف // ربا ليربو: ق // ربوا ليربوا: ت (ربا: زيدت الألف بعد الواو فيها في جميع القرآن، كما ورد في المقنع ٤٢؛ وقال أبو داود سليمان بن نجاح في مختصر التبيين ٩٨٨/٤: «كتبوه في بعض المصاحف بالألف، وفي بعضها بواو وألف بعدها»؛ ليربوا: بألف بعد الواو؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٩٨٨/٤؛ وقال ابن وثيق في الجامع ٥٢، ٥٧: وذكر بعضهم أن في بعض المصاحف بغير ألف فيها، ولا يعول عليه. فالأشهر كتبه بالألف).

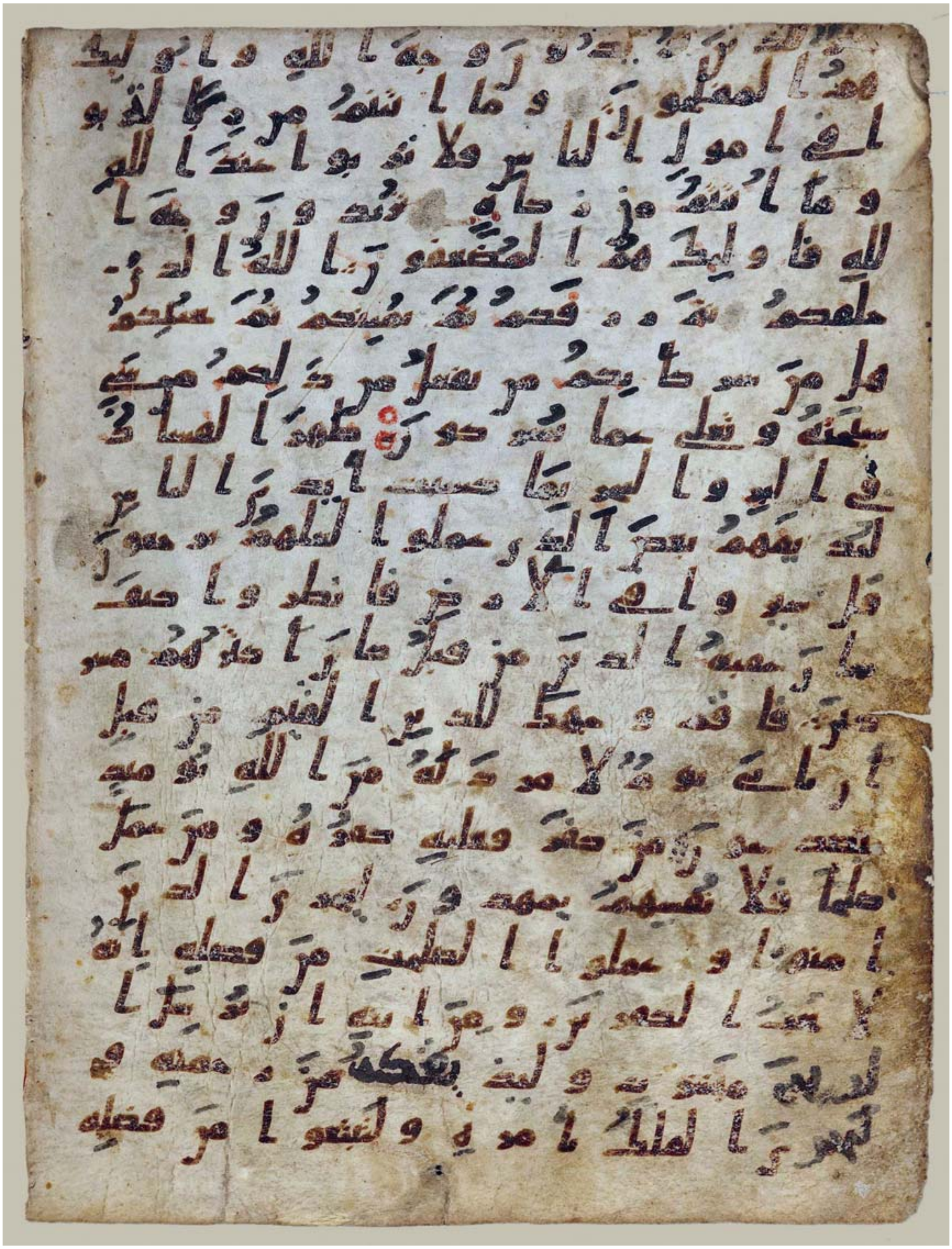
٢ زكاة: ن، ط // زكوة: ق، ت، ف (كتبوها بالواو؛ انظر: المقنع ٥٥؛ مختصر التبيين ٨١٨/٣؛ ٨٢٧/٤، ٩٨٨؛ الجامع ٥٧).

٣ وتعلى: ن، ق، ت، ف // وتعالى: ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٥٠٧/٣–٥٠٨؛ الجامع ٤٠).

٤ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣٦٨/٢؛ ٥١٧/٣).

٥ صلحا: ن، ق، ط، ف // صالحا: ت (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٣/٢، ١١٦؛ ٦٨٣/٣).

٦ الريح: ن، ق، ت، ط // الرياح: ف (قال أبو داود سليمان بن نجاح: «وأخير الكاتب في إثبات الألف بين الياء والحاء وفي حذفها في هذا الموضع خاصة، ولم أرو في هذا الحرف شيئا، إلا أن القراء كلهم يقرأونه بالجمع، من أجل: مُبَشِّرَٰتٍ»؛ انظر: مختصر التبيين ٩٨٨/٤؛ وانظر أيضا: نفس المصدر ٢٣٤/٢–٢٣٧؛ ٧٥٦/٣؛ ١١١٣/٤؛ الجامع ٣٩، ٨٨).



يعقلون [٢٨] بل اتبع الذين ظلموا اهواهم
بغير علم فمن يهدى من اضل الله وما لهم
من نصرين[١] [٢٩] فاقم وجهك للدين حنيفا فطرت
الله التى فطر الناس عليها لا تبديل لخلق
الله ذلك الدين القيم ولكن اكثر الناس لا
يعلمون [٣٠] منيبين اليه واتقوه واقيموا ا
لصلوة ولا تكونوا من المشركين [٣١] من الذ
ين فرقوا دينهم وكانوا شيعا كل حزب
بما لديهم فرحون [٣٢] واذا مس الناس ضر
دعوا ربهم منيبين اليه ثم اذا اذ
قهم[٢] منه رحمة اذا فريق منهم بربهم
يشركون [٣٣] ليكفروا بما اتينهم فتمتعوا فسو
ف تعلمون [٣٤] ام انزلنا عليهم سلطنا فهو
يتكلم بما كانوا به يشركون [٣٥] واذا
اذقنا الناس رحمة فرحوا بها وان
تصبهم سيئة بما قدمت ايديهم اذا
هم يقنطون [٣٦] اولم يروا ان الله يبسط
الرزق لمن يشا ويقدر ان فى ذلك لا
يت لقوم يومنون [٣٧] فات ذا القربى
حقه والمسكين وابن السبيل ذلك

١ نصرين: ن، ق، ط، ف // ناصرين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٧).

٢ اذقهم: ن، ت // اذاقهم: ق، ط، ف.

يعقلون بل اتبع الذين ظلموا اهواهم
بغير علم فمن يهدى من اضل الله وما لهم
من نصرين فاقم وجهك للدين حنيفا فطرت
الله التى فطر الناس عليها لا تبديل لخلق
الله ذلك الدين القيم ولكن اكثر الناس لا
يعلمون منيبين اليه واتقوه واقيموا
الصلوة ولا تكونوا من المشركين من الذين
فرقوا دينهم وكانوا شيعا كل حزب
بما لديهم فرحون واذا مس الناس ضر
دعوا ربهم منيبين اليه ثم اذا اذا
قهم منه رحمة اذا فريق منهم بربهم
يشركون ليكفروا بما اتينهم فتمتعوا فسو
ف تعلمون ام انزلنا عليهم سلطنا فهو
يتكلم بما كانوا به يشركون واذا ا
ذقنا الناس رحمة فرحوا بها وان
تصبهم سيئة بما قدمت ايديهم اذا
هم يقنطون اولم يروا ان الله يبسط
الرزق لمن يشاء ويقدر ان فى ذلك لا
يت لقوم يؤمنون فات ذا القربى
حقه والمسكين وابن السبيل ذلك

ايته خلق السموت والارض واختلف السنتكم والونكم ان فى ذلك لايت للعلمين [٢٢] ومن ايته منمكم[١] باليل والنهر و ابتغوكم[٢] من فضله ان فى ذلك لايت لقوم يسمعون [٢٣] ومن ايته يريكم البرق خوفا وطمعا وينزل من السما ما فيحيى[٣] به الارض بعد موتها ان فى ذلك لايت لقوم يعقلون [٢٤] ومن ايته ان تقوم السما والارض بامره ثم ا ذا دعاكم دعوة من الارض اذ ا انتم تخرجون [٢٥] وله من فى السموت والارض كل له قنتون [٢٦] وهو الذى يبدوا الخلق ثم يعيده وهو اهون عليه وله المثل الاعلى فى السموت[٤] والارض وهو العزيز الحكيم [٢٧] ضرب لكم مثلا من انفسكم هل لكم من ما ملكت ايمنكم من شركا فى ما رزقنكم فانتم فيه سوا تخفونهم[٥] كخيفتكم ا نفسكم كذلك نفصل الايت لقوم

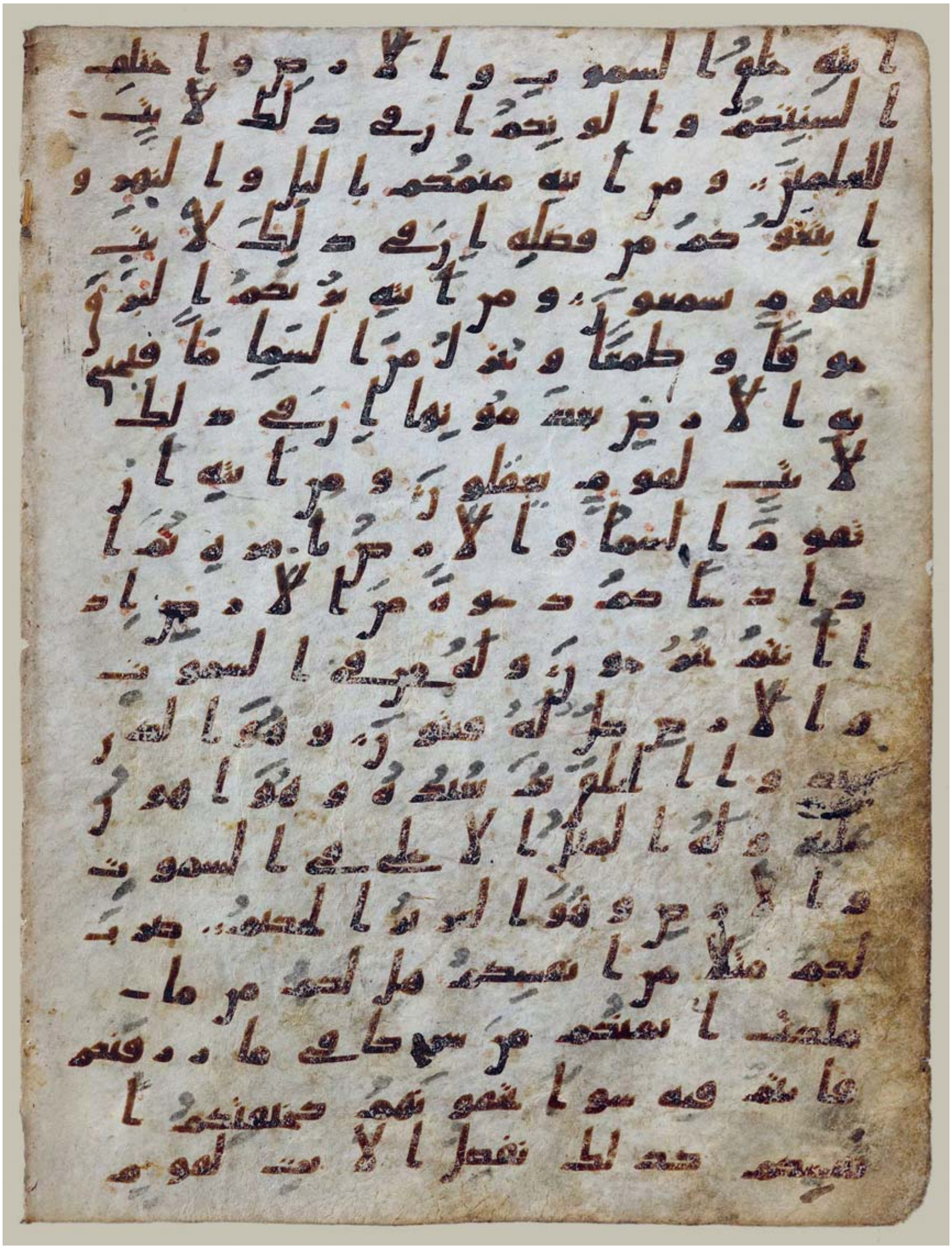
١ منمكم: ن، ق // منامكم: ت، ط، ف.

٢ والنهر وابتغوكم: ن // والنهار وابتغوكم: ق، ت، ط // والنهار وابتغاوكم: ف (النهار: انظر: المقنع ٤٤).

٣ فيحيي: ن، ق، ت، ط // فيحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩–٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٠٨، ١٦٣؛ الجامع ٤٥).

٤ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٥ تخفونهم: ن // تخافونهم: ت، ط، ف، ق.


ءايته خلق السموت والارض واختلف
السنتكم والونكم ان في ذلك لايت
للعلمين ومن ءايته منامكم باليل والنهار و
ابتغاؤكم من فضله ان في ذلك لايت
لقوم يسمعون ومن ءايته يريكم البرق
خوفا وطمعا وينزل من السما ما فيحيي
به الارض بعد موتها ان في ذلك
لايت لقوم يعقلون ومن ءايته ان
تقوم السما والارض بامره ثم ا
ذا دعاكم دعوة من الارض اذا
انتم تخرجون وله من في السموت
والارض كل له قنتون وهو الذي
يبدؤا الخلق ثم يعيده وهو اهون
عليه وله المثل الاعلى في السموت
والارض وهو العزيز الحكيم ضرب
لكم مثلا من انفسكم هل لكم من ما
ملكت ايمنكم من شركا في ما رزقنكم
فانتم فيه سوا تخافونهم كخيفتكم ا
نفسكم كذلك نفصل الايت لقوم

الله وكانوا بها يستهزون [١٠] الله يبدو
ا الخلق ثم يعيده ثم اليه ترجعون [١١] ويو
م تقوم الساعة يبلس المجرمون [١٢] ولم
يكن لهم من شركائهم شفعوا[١] وكانوا بشر
كئهم[٢] كفرين [١٣] ويوم تقوم الساعة يو
مئذ يتفرقون [١٤] فاما الذين امنوا و
عملوا الصلحت فهم فى روضة يحبرو
ن [١٥] واما الذين كفروا وكذبوا با
يىتنا ولقا[٣] الاخرة فاولئك فى العذ
اب محضرون [١٦] فسبحن الله حين تمسون وحين
تصبحون [١٧] وله الحمد فى السموت والا
رض وعشيا وحين تظهرون [١٨] يخرج الحى
من الميت ويخرج الميت من الحى و
يحيى[٤] الارض بعد موتها وكذلك تخر
جون [١٩] ومن ايته ان خلقكم من ترب[٥] ثم
اذا انتم بشر تنتشرون [٢٠] ومن ايته ان
خلق لكم من انفسكم ازوجا لتسكنوا
اليها وجعل بينكم مودة ورحمة ا
ن فى ذلك لايت لقوم يتفكرون [٢١] ومن

١ شفعا: ن // شفعوا: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٨).

٢ بشركئهم: ن // بشركائهم: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٣ بايىتنا ولقا: ن، ت // بايىتنا ولقى: ق // بايىتنا ولقاى: ط // بايتنا ولقاى: ف (ولقاى: واختلف هنا في زيادة الياء فيها، فبعضهم يزيدها، وبعضهم لا يزيد؛ انظر: المقنع ٤٧؛ مختصر التبيين ٤/٩٨٤–٩٨٥؛ الجامع ٥٥، ٧٦).

٤ ويحيى: ن، ق، ت، ط // ويحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩–٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٠٨، ١٦٣؛ الجامع ٤٥).

٥ ترب: ن // تراب: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٩: «حذفت الألف في قوله 'ترابا' في ثلاثة مواضع واثبتوها فيما عداها، أولها في الرعد ٥: 'أءذا كنا ترابا'، وفي النمل ٦٧: 'أءذا كنا ترابا وءاباونا'، وفي عم يتساءلون ٤٠: 'يليتني كنت ترابا'»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٧٣٥–٧٣٦؛ ٤/١١٧٨؛ الجامع ٣٤).

[سورة الروم . (٣٠) . عدد آياتها ٦٠][١]

بسم الله الرحمن الرحيم الم [١] غلبت
الروم [٢] فى ادنى الارض وهم من
بعد غلبهم سيغلبون [٣] فى بضع سنين لله الا
مر من قبل ومن بعد ويومئذ يفرح المو
منون [٤] بنصر الله ينصر من يشا وهو العزيز
الرحيم [٥] وعد الله لا يخلف الله وعد
ه ولكن اكثر الناس لا يعلمون [٦] يعلمون
ظهرا من الحيوة الدنيا وهم عن الا
خرة هم غفلون [٧] اولم يتفكروا فى ا
نفسهم ما خلق الله السموت[٢] والارض
وما بينهما الا بالحق واجل مسمى وان
كثيرا من الناس بلقا[٣] ربهم لكفرون [٨] او
لم يسيروا فى الارض فينظروا كيف
كان عقبة[٤] الذين من قبلهم كانوا اشد
منهم قوة واثروا[٥] الارض وعمرو
ها اكثر مما عمروها وجاتهم رسلهم
بالبينت فما كان الله ليظلمهم ولكن كا
نوا انفسهم يظلمون [٩] ثم كان عقبة[٦] الذ
ين اسوا السواى ان كذبوا باييت[٧]

١ سورة الروم وهى ستون اية: ت // سورة الروم: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ السموت: ن، ق، ت، ف // السماوت: ط (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

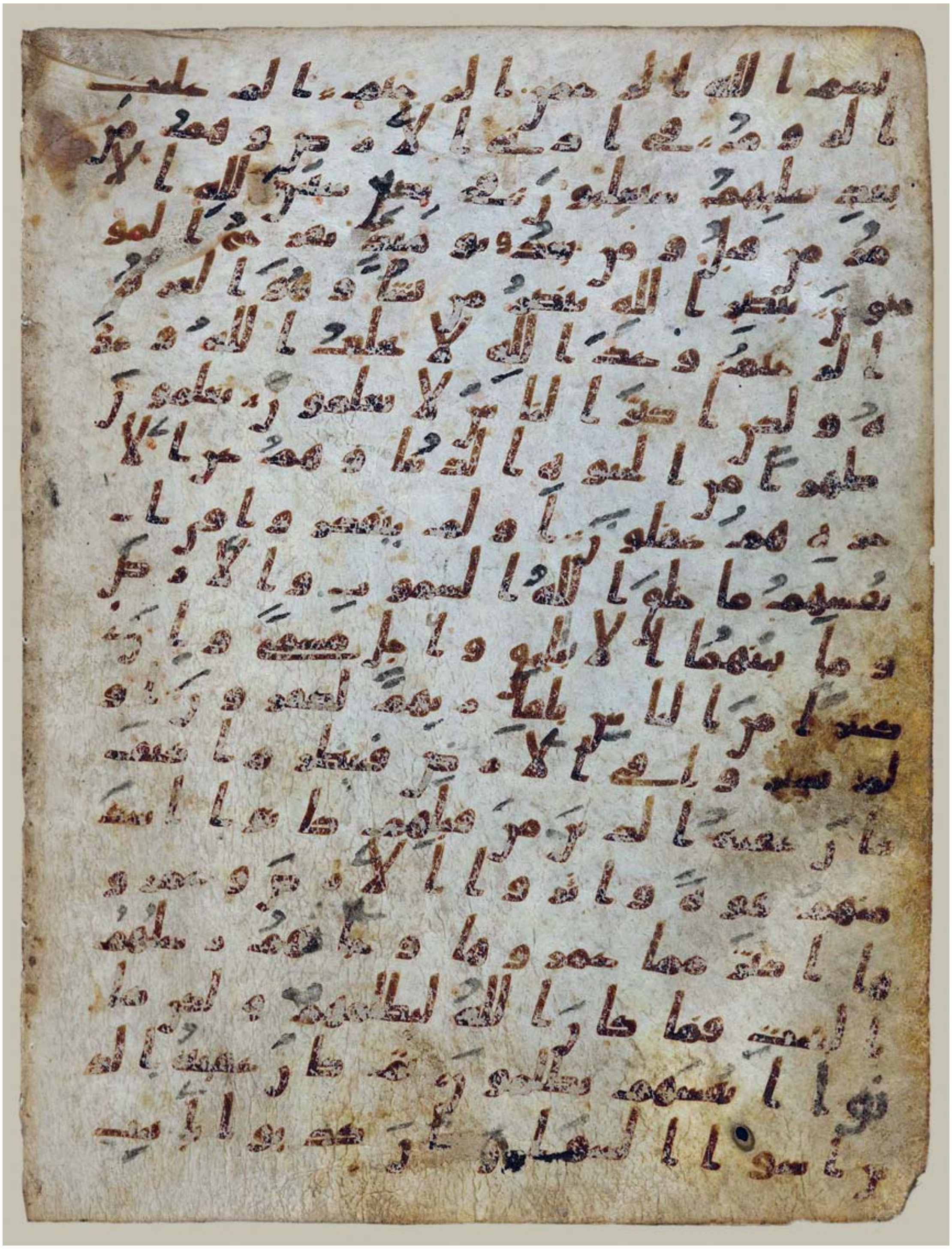
٣ بلقا: ن // بلقى: ق // بلقا: ت // بلقاى: ط، ف (واختلف هنا في زيادة الياء فيها، فبعضهم يزيدها، وبعضهم لا يزيد؛ انظر: المقنع ٤٧؛ مختصر التبيين ٤/٩٨٤-٩٨٥؛ الجامع ٥٥، ٧٦).

٤ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٣/٥١٧).

٥ واثروا: ن، ق، ت، ط // واثاروا: ف.

٦ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (انظر: المصدر السابق).

٧ باييت: ن، ق، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).



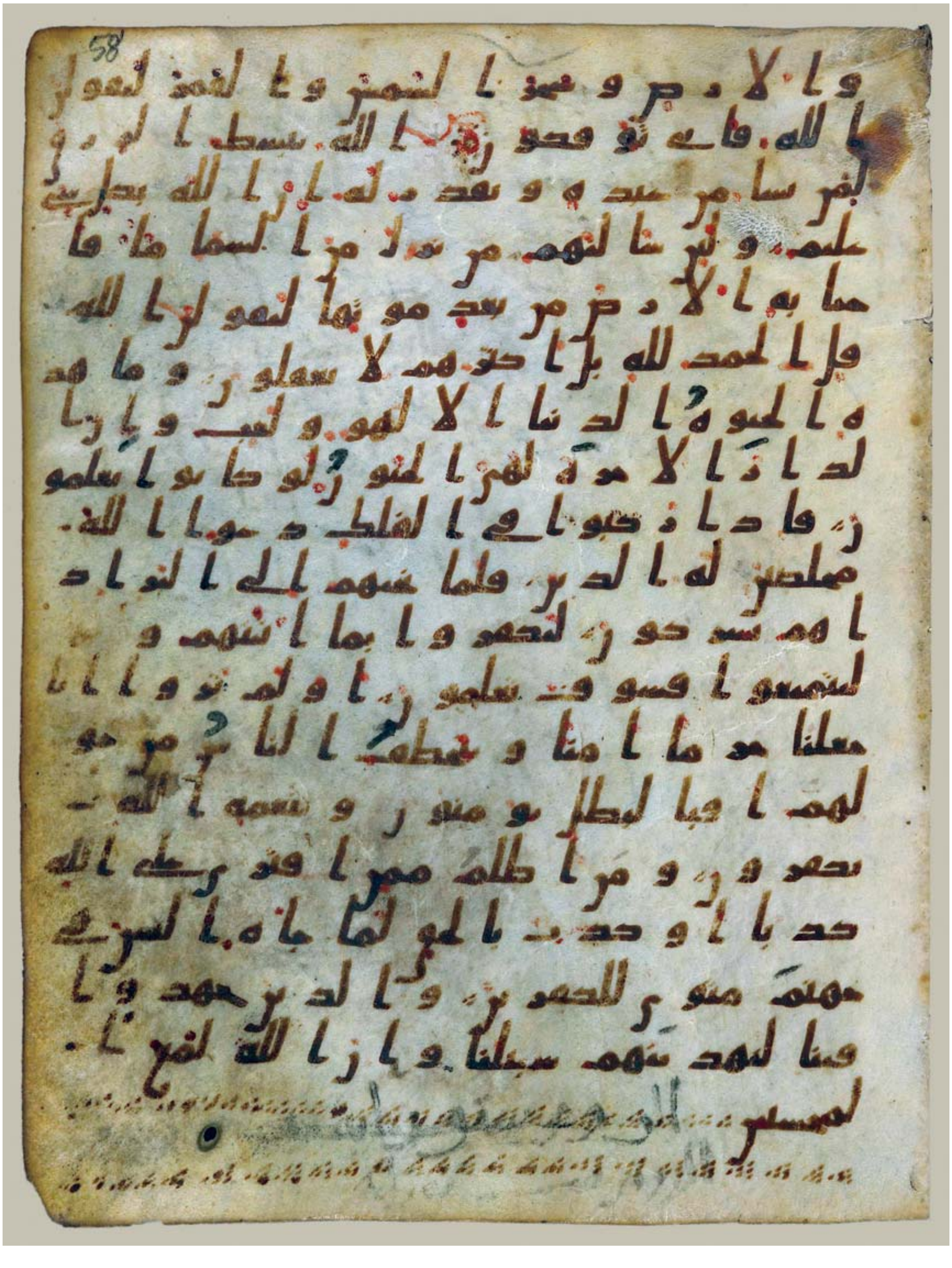
والارض وسخر الشمس والقمر ليقولن
الله فانى يوفكون [٦١] الله يبسط الرزق
لمن يشا من عبده[١] ويقدر له ان الله بكل شى
عليم [٦٢] ولئن سالتهم من نزل من السما ما فا
حيا[٢] به الارض من بعد موتها ليقولن الله
قل الحمد لله بل اكثرهم لا يعقلون [٦٣] وما هذ
ه الحيوة الدنيا الا لهو ولعب وان ا
لدار الاخرة لهى الحيون[٣] لو كانوا يعلمو
ن [٦٤] فاذا ركبوا فى الفلك دعوا الله
مخلصين له الدين فلما نجيهم الى البر اذ
ا هم يشركون [٦٥] ليكفروا بما اتينهم و
ليتمتعوا فسوف يعلمون [٦٦] اولم يروا انا
جعلنا حرما امنا ويتخطف الناس من حو
لهم افبالبطل يومنون وبنعمة الله
يكفرون [٦٧] ومن اظلم ممن افترى على الله
كذبا او كذب بالحق لما جاه اليس فى
جهنم مثوى[٤] للكفرين [٦٨] والذين جهدوا
فينا لنهدينهم سبلنا وان الله لمع ا
لمحسنين [٦٩]

١ عبده: ن // عباده: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٢ فاحيا: ن، ت، ط، ف // فاحيي: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى، وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٨، ١٠٩-١١٠؛ ٤/١٠٨٦؛ الجامع٥٧-٥٩).

٣ الحيون: ن، ق، ت // الحيوان: ط، ف.

٤ مثوى: ن، ق، ت، ف // مثو: ط (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى، وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٧؛ الجامع٥٧-٥٩).



58

وا الأرض وسخر الشمس والقمر ليقولن
الله فأنى يؤفكون الله يبسط الرزق
لمن يشاء من عباده ويقدر له إن الله بكل شيء
عليم ولئن سألتهم من نزل من السماء ماء فأ
حيا به الأرض من بعد موتها ليقولن الله
قل الحمد لله بل أكثرهم لا يعقلون وما هذ
ه الحيوة الدنيا إلا لهو ولعب وإن الدار
الآخرة لهي الحيوان لو كانوا يعلمو
ن فإذا ركبوا في الفلك دعوا الله
مخلصين له الدين فلما نجاهم إلى البر إذ
ا هم يشركون ليكفروا بما آتيناهم و
ليتمتعوا فسوف يعلمون أولم يروا أنا
جعلنا حرما آمنا ويتخطف الناس من حو
لهم أفبالباطل يؤمنون وبنعمة الله ي
كفرون ومن أظلم ممن افترى على الله
كذبا أو كذب بالحق لما جاءه أليس في
جهنم مثوى للكافرين والذين جاهدوا
فينا لنهدينهم سبلنا وإن الله لمع
المحسنين

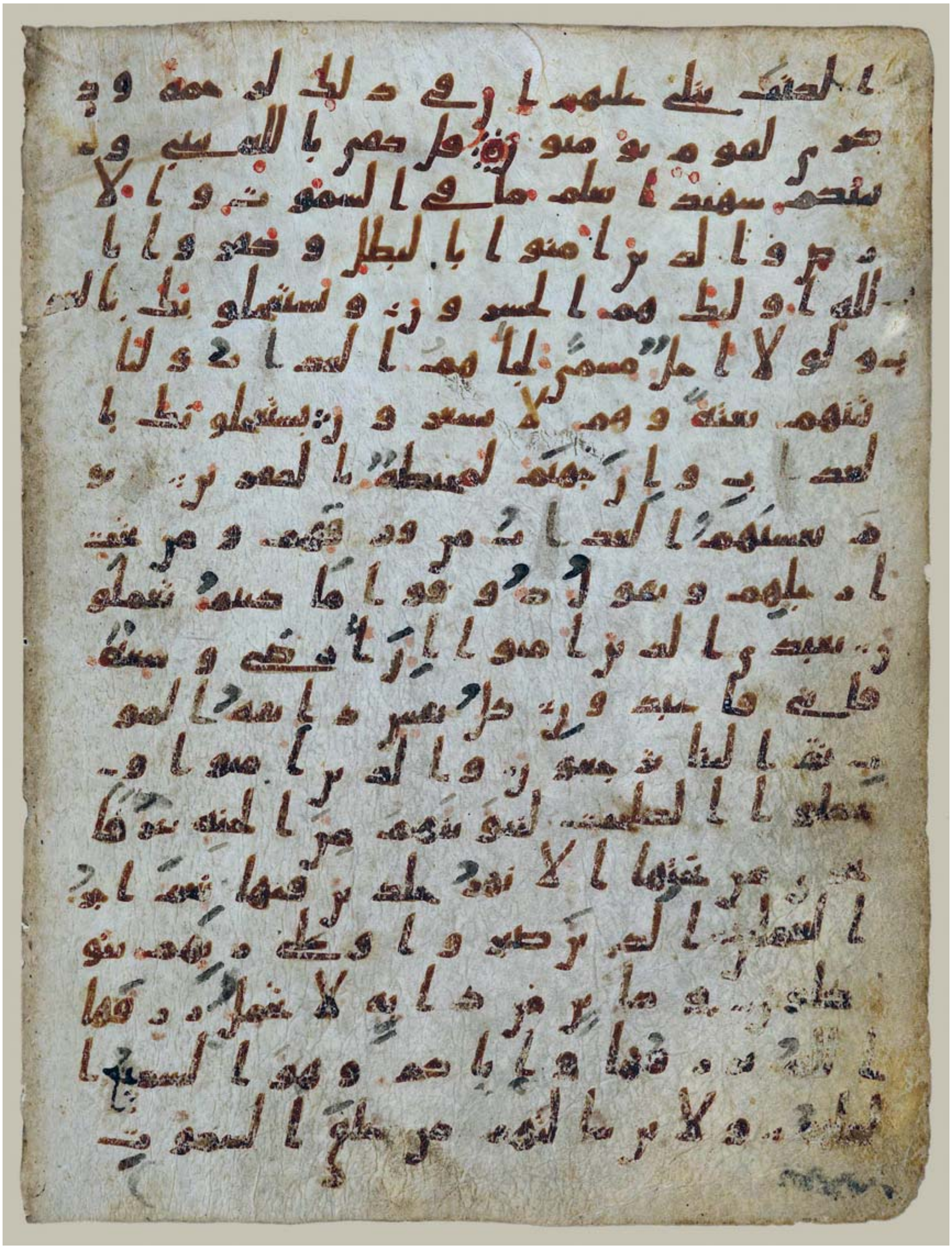
الكتب يتلى عليهم ان فى ذلك لرحمة وذ
كرى لقوم يومنون [٥١] قل كفى بالله بينى و
بينكم شهيدا يعلم ما فى السموت والا
رض والذين امنوا بالبطل وكفروا با
لله اولئك هم الخسرون [٥٢] ويستعجلونك بالعذ
ب[1] ولولا اجل مسمى لجاهم العذاب وليا
تينهم بغتة وهم لا يشعرون [٥٣] يستعجلونك با
لعذاب وان جهنم لمحيطة بالكفرين [٥٤] يو
م يغشيهم العذاب من فوقهم ومن تح
ارجلهم ويقول ذوقوا ما كنتم تعملو
ن [٥٥] يعبدى[2] الذين امنوا ان ارضى وسعة[3]
فايى فاعبدون [٥٦] كل نفس ذائقة المو
ت ثم الينا ترجعون [٥٧] والذين امنوا و
عملوا الصلحت لنبوئنهم من الجنة غرفا
تجرى من تحتها الانهر خلدين فيها نعم اجر
العملين [٥٨] الذين صبروا وعلى ربهم يتو
كلون [٥٩] وكاين من دابة لا تحمل رزقها
الله يرزقها واياكم وهو السميع ا
لعليم [٦٠] ولائن[4] سالتهم من خلق السموت

١ بالعذب: ن // بالعذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).

٢ يعبدى: ن // يعبادى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).

٣ وسعة: ن، ق، ف // واسعة: ت، ط (بحذف الألف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢٠١/٢، ٢٩٦، ٤١٤؛ ٥٢٢/٣؛ ٩٠٥/٤، ٩٨٣، ١١١٥).

٤ ولائن: ن // ولئن: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢٠٤/٢).



الحكيم [٤٢] وتلك الامثل[١] نضربها للناس و
ما يعقلها الا العلمون [٤٣] خلق الله السموت
والارض بالحق ان فى ذلك لاية للمو
منين [٤٤] اتل ما اوحى اليك من الكتب وا
قم الصلوة ان الصلوة تنهى عن الفحشا و
المنكر ولذكر الله اكبر والله يعلم
ما تصنعون [٤٥] ولا تجدلوا[٢] اهل الكتب الا
بالتى هى احسن الا الذين ظلموا منهم
وقولوا امنا بالذى انزل الينا وانزل
اليكم والهنا والهكم وحد[٣] ونحن له
مسلمون [٤٦] وكذلك انزلنا اليك الكتب
فالذين اتينهم الكتب يومنون به ومن
هولا من يومن به وما يجحد باييتنا[٤] الا ا
لكفرون [٤٧] وما كنت تتلوا من قبله من كتب
ولا تخطه بيمينك اذا لارتاب[٥] المبطلو
ن [٤٨] بل هو ايت[٦] بينت فى صدور الذين ا
وتوا العلم وما يجحد باييتنا[٧] الا الظلمو
ن [٤٩] وقالوا لولا انزل عليه اية[٨] من ربه
قل انما الايت عند الله وانما انا نذ
ير مبين [٥٠] اولم يكفهم انا انزلنا عليك

١ الامثل: ن، ق، ط، ف // الامثال: ت (انظر: مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٩٠٥، ٩٠٥، ٩١١، ٩١٤، ١١٧٦، ١١٧٩).

٢ تجدلوا: ن، ق، ت، ف // تجادلوا: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٤١٦؛ ٤/٩٨٠).

٣ وحد: ن، ق، ط، ف // واحد: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٤ باييتنا: ن، ق، ت // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٥ لارتاب: ن، ت، ط، ف // لارتب: ق.

٦ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٧ باييتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ ٥/١٢٩٨؛ الجامع ٥٥).

٨ اية: ن // ايت: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٣، ٨١).

يفسقون [٣٤] ولقد تركنا منها اية بينة لقو م يعقلون [٣٥] والى مدين اخاهم شعيبا فقل[١] يقوم اعبدوا الله وارجوا اليوم الاخر ولا تعثوا فى الارض مفسدين [٣٦] فكذبوه فاخذتهم الرجفة فاصبحوا فى دارهم جثمين[٢] [٣٧] وعادا وثمودا و قد تبين لكم من مسكنهم وزين لهم الشيط اعملهم فصدهم عن السبيل وكانوا مستبصرين [٣٨] وقرون وفرعون وهامن[٣] و لقد جاءهم موسى بالبينت فاستكبروا فى الارض وما كانوا سبقين[٤] [٣٩] فكلا اخذنا بذنبه فمنهم من ارسلنا عليه حصبا[٥] ومنهم من اخذته الصيحة ومنهم من خسفنا به ا لارض ومنهم من اغرقنا وما كان ا لله ليظلمهم ولكن كانوا انفسهم يظلمون [٤٠] مثل الذين اتخذوا من دون الله اوليا كمثل العنكبوت اتخذت بيتا وان اوهن البيوت لبيت العنكبو ت لو كانوا يعلمون [٤١] ان الله يعلم ما يدعون من دونه من شى وهو العزيز

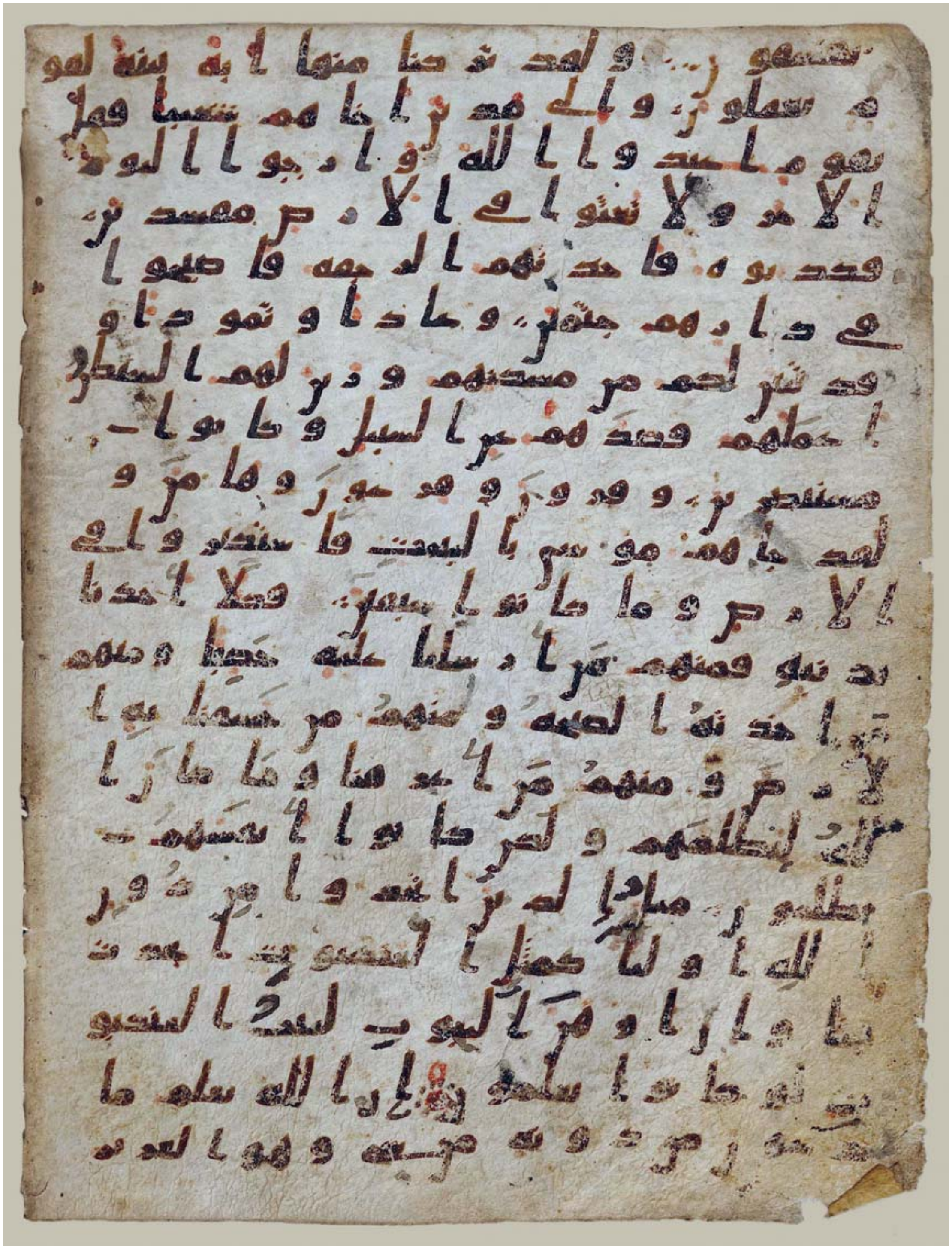
١ فقل: ن // فقال: ت، ط، ف، ق.

٢ جثمين: ن، ق، ت، ف // جاثمين: ط (حذف الألف بين الجيم والثاء؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٦٨٩).

٣ وقرون وفرعون وهامن: ن، ق، ت // وقارون وفرعون وهامن: ط // وقرون وفرعون وهمن: ف (إن قارون وهامن كتبتا بالألف وبغير ألف؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٢/١١٤-١١٥؛ ٤/٩٧١-٩٧٢، ٩٧٤؛ الجامع ٣٢).

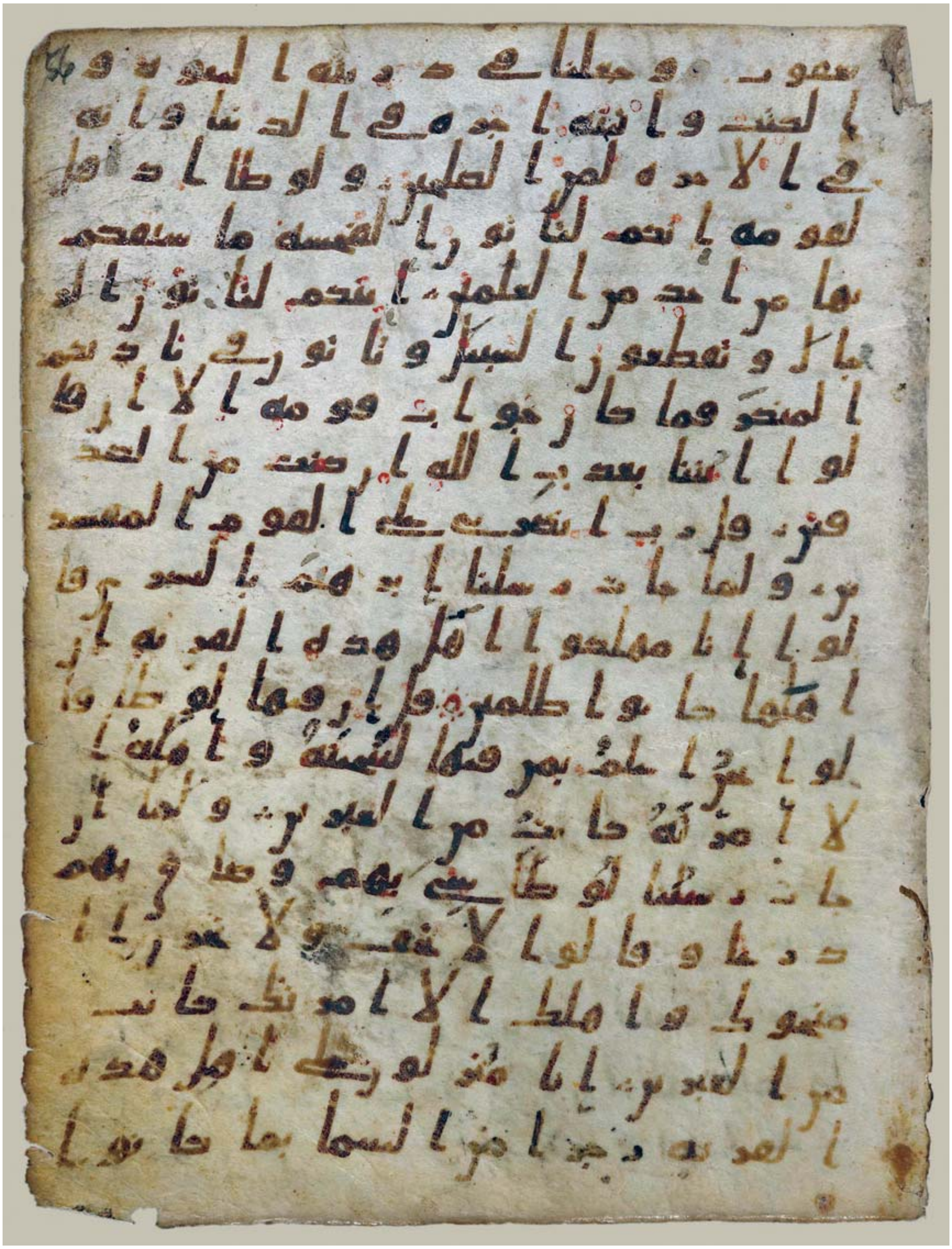
٤ سبقين: ن، ق، ط، ف // سابقين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٥ حصبا: ن، ق، ت، ط // حاصبا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).



يعقوب وجعلنا فى ذريته النبوة و
الكتب واتينه اجره فى الدنيا وانه
فى الاخرة لمن الصلحين [٢٧] ولوطا اذ قل[١]
لقومه انكم لتاتون الفحشة ما سبقكم
بها من احد من العلمين [٢٨] ائنكم لتاتون الر
جال وتقطعون السبيل وتاتون فى ناديك
المنكر فما كان جواب قومه الا ان قا
لوا ائتنا بعذب[٢] الله ان كنت من الصد
قين [٢٩] قل[٣] رب انصرنى على القوم المفسد
ين [٣٠] ولما جات رسلنا ابرهم[٤] بالبشرى قا
لوا انا مهلكوا[٥] اهل هذه القرية ان
اهلها كانوا ظلمين [٣١] قل[٦] ان فيها لوطا قا
لوا نحن اعلم بمن فيها لننجينه واهله ا
لا امرته[٧] كانت من الغبرين [٣٢] ولما ان
جات رسلنا لوطا سى[٨] بهم وضاق بهم
ذرعا وقالوا لا تخف ولا تحزن انا
منجوك واهلك الا امرتك[٩] كانت
من الغبرين [٣٣] انا منزلون على اهل هذه
القرية رجزا من السما بما كانوا

١ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٢ بعذب: ن // بعذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).
٣ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٤ ابرهيم: ن، ت، ط، ف // ابرهم: ق (انظر: المقنع ٣٤، ٩٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٠٥-٢٠٦؛ الجامع ٣٢، ٨٩).
٥ مهلكوا: ن، ق، ث، ف // مهلكو: ط (كتبوا أمثالها بإثبات الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٨١).
٦ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٧ امرته: ن، ق // امراته: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٧٨؛ مختصر التبيين ٢/٢٧٣-٢٧٤؛ الجامع ٦٢).
٨ سى: ن، ت، ط، ف // ساى: ق (انظر: مختصر التبين ٦٩٢/٣).
٩ امرتك: ن، ق // امراتك: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٧٨؛ مختصر التبيين ٢/٢٧٣-٢٧٤؛ الجامع ٦٢).



وما على الرسول الا البلغ[١] المبين [١٨] اولم يروا كيف يبدى الله الخلق ثم يعيده ا ن ذلك على الله يسير [١٩] قل سيروا فى الا رض فانظروا كيف بدا الخلق ثم الله ينشى النشاة الاخرة ان الله على كل شى قدير [٢٠] يعذب من يشا ويرحم من يشا وا ليه تقلبون [٢١] وما انتم بمعجزين فى الارض ولا فى السما وما لكم من دون الله من ولى ولا نصير [٢٢] والذين كفروا بايبت[٢] الله ولقاه اولئك يئسوا[٣] من رحمتى و اولئك لهم عذب[٤] اليم [٢٣] فما كان جو اب قومه الا ان قالوا اقتلوه او حر قوه فانجيه الله من النار ان فى ذلك لايت لقوم يومنون [٢٤] وقل[٥] انما اتخذتم من دون الله اوثنا مودة بينكم فى ا لحيوة الدنيا ثم يوم القيمة يكفر بعضكم ببعض ويلعن بعضكم بعضا وماو يكم النار وما لكم من نصرين [٢٥] فامن له لوط وقل[٦] انى مهجر[٧] الى ربى انه هو العزيز الحكيم [٢٦] ووهبنا له اسحق و

١ البلغ: ن، ق، ت، ف // البلاغ: ط (حذفوا الألف بعد اللام فيها؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٢/٣٣٦؛ ٤/٩٠٧، ١٠٢٢، ١٠٩٦؛ الجامع ٣٤).

٢ بايبت: ن، ق، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٣ ولقاه الثك يئسوا: ن، ق // ولقائه اولئك يئسوا: ت، ف // ولقاه اولئك يائسوا: ط (انظر: المقنع ٦٠).

٤ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٥ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

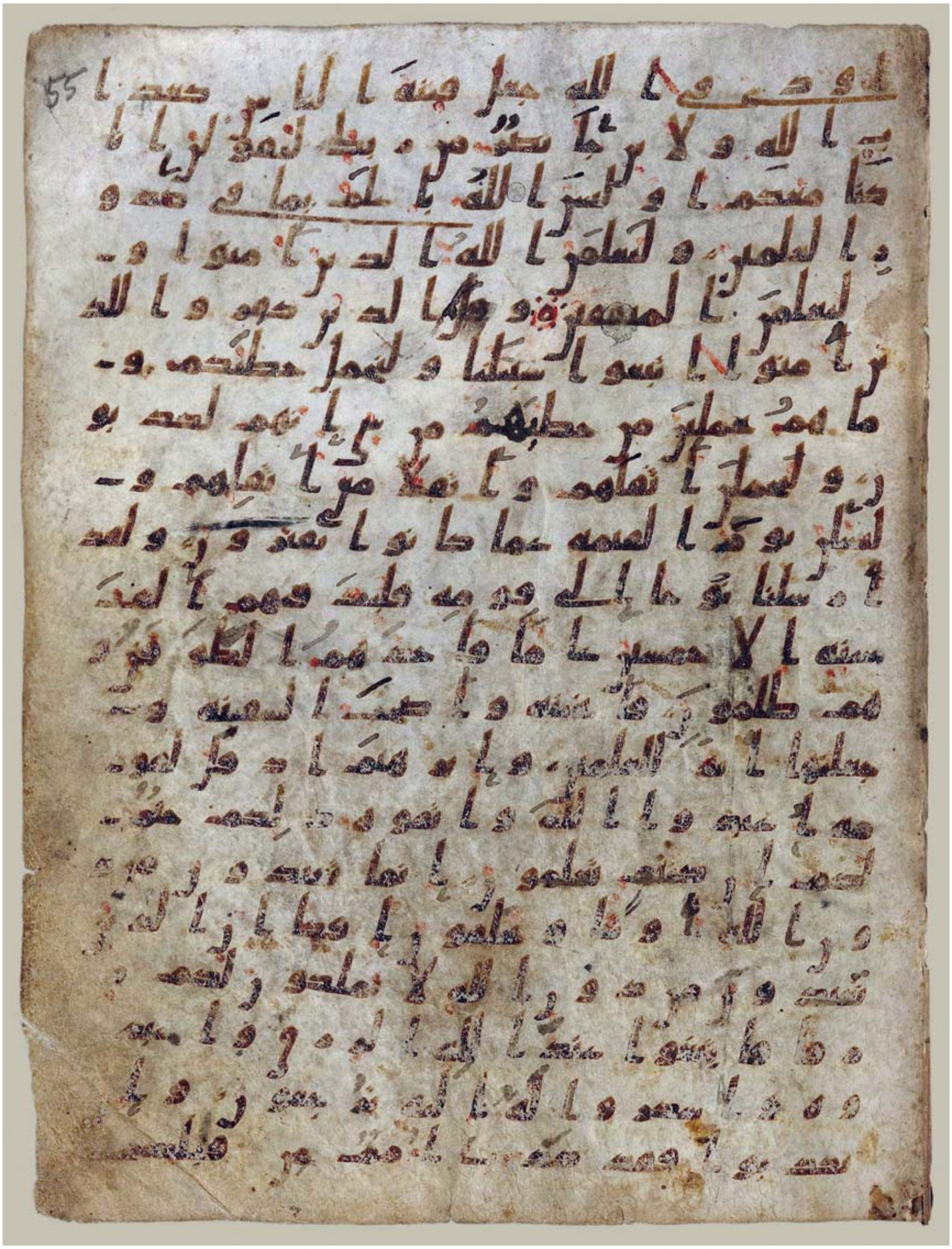
٦ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٧ مهجر: ن، ق // مهاجر: ت، ط، ف.

وما على الرسول إلا البلغ المبين ۝ أولم
يروا كيف يبدئ الله الخلق ثم يعيده إ
ن ذلك على الله يسير ۝ قل سيروا في الأ
رض فانظروا كيف بدأ الخلق ثم الله
ينشئ النشأة الآخرة إن الله على كل شيء
قدير ۝ يعذب من يشاء ويرحم من يشاء وإليـ
ـه تقلبون ۝ وما أنتم بمعجزين في الأرض
ولا في السماء وما لكم من دون الله
من ولي ولا نصير ۝ والذين كفروا بآيت
الله ولقائه أولئك يئسوا من رحمتي و
أولئك لهم عذاب أليم ۝ فما كان جو
اب قومه إلا أن قالوا اقتلوه أو حر
قوه فأنجه الله من النار إن في ذلك
لآيت لقوم يؤمنون ۝ وقال إنما اتخذ
تم من دون الله أوثنا مودة بينكم في
الحيوة الدنيا ثم يوم القيمة يكفر
بعضكم ببعض ويلعن بعضكم بعضا ومأو
ىكم النار وما لكم من نصرين ۝ فآمن
له لوط وقال إني مهاجر إلى ربي إنه
هو العزيز الحكيم ۝ ووهبنا له إسحق و

اوذى فى الله جعل فتنة الناس كعذا
ب الله ولائن[١] جا نصر من ربك ليقولن انا
كنا معكم اوليس الله باعلم بما فى صدو
ر العلمين [١٠] وليعلمن الله الذين امنوا و
ليعلمن المنفقين [١١] وقل[٢] الذين كفروا للذ
ين امنوا اتبعوا سبيلنا ولنحمل خطيكم و
ما هم بحملين من خطيهم من شى انهم لكذبو
ن [١٢] وليحملن اثقلهم واثقلا مع اثقلهم[٣] و
ليسلن يوم القيمة عما كانوا يفترون [١٣] ولقد
ارسلنا نوحا الى قومه فلبث فيهم الف
سنة الا خمسين عاما فاخذهم الطوفن[٤] و
هم ظلمون[٥] [١٤] فانجينه واصحب السفينة و
جعلنها اية للعلمين[٦] [١٥] وابرهيم اذ قل[٧] لقو
مه اعبدوا الله واتقوه ذلكم خير
لكم ان كنتم تعلمون [١٦] انما تعبدون من د
ون الله اوثنا وتخلقون افكا ان الذين
تعبدون من دون الله لا يملكون لكم ر
زقا فابتغوا عند الله الرزق واعبد
وه واشكروا له اليه ترجعون [١٧] وا
ن تكذبوا فقد كذب امم من قبلكم

١ ولائن: ن // ولئن: ت، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٠٤).
٢ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.
٣ اثقلهم واثقلا مع اثقلهم : ن، ق، ت، ط // اثقالهم واثقالا مع اثقالهم: ف.
٤ الطوفن: ن، ق، ت، ط // الطوفان: ف (وهو على وزن فُعْلان، كبنيان، وطغيان، وكفران، وغير ذلك؛ انظر: المقنع ٤٤).
٥ ظلمون: ن، ق، ت، ف // ظالمون: ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).
٦ للعلمين: ن، ق، ط، ف // للعالمين: ت (انظر: المصادر السابقة).
٧ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.



لا اله الا هو كل شى هلك[1] الا وجهه له الحكم واليه ترجعون [٨٨]

[سورة العنكبوت . (٢٩) . عدد آياتها ٦٩][2]

بسم الله الرحمن الرحيم الم [١] احسب الناس ا ن يتركوا ان يقولوا امنا وهم لا يفتنون [٢] ولقد فتنا الذين من قبلهم فليعلمن الله ا لذين صدقوا وليعلمن الكذبين [٣] ام حس الذين يعملون السييت[3] ان يسبقونا سا ما يحكمون [٤] من كان يرجوا لقا الله فان اجل الله لات وهو السميع العليم [٥] ومن جهد فانما يجهد[4] لنفسه ان الله لغنى عن العلمين [٦] والذين امنوا وعملوا الصلحت[5] لنكفر ن عنهم سييتهم[6] ولنجزينهم احسن الذى كانوا يعملون [٧] ووصينا الانسن بولد يه حسنا وان جهدك[7] لتشرك بى ما ليس لك به علم فلا تطعهما الى مرجعكم فانبئكم بما كنتم تعملون [٨] والذين امنو ا وعملوا الصلحت لندخلنهم فى الصلحين [٩] ومن الناس من يقول امنا بالله فاذا

---

١ هلك: ن، ق // هالك: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

٢ العنكبوت ستون وتسع ايت: ت // سورة العنكبوت: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٣ السييت: ن، ط // السيات: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٨٨/٢، ١٦٩-١٧٠؛ الجامع ٣٧، ٧٤).

٤ جهد فانما يجهد: ن، ق، ط، ف // جاهد فانما يجاهد: ت (بحذف الألف بين الجيم والهاء فيهما؛ انظر: مختصر التبيين ٩٧٦/٤).

٥ الصلحت: ن، ت، ف // الصالحت: ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٣٠/٢-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٦ سييتهم: ن، ط // سياتهم: ق، ت، ط، ف (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٨٨/٢، ١٦٩-١٧٠؛ الجامع ٣٧، ٧٤).

٧ جهدك: ن، ق، ت، ط // جهداك: ف (رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن، ويقتتلن، واضلنا، وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٨٤٦/٤-٨٤٧، ٩٧٧؛ الجامع ٣٥).

لا إله إلا هو كل شيء هالك إلا وجهه
له الحكم وإليه ترجعون
بسم الله الرحمن الرحيم الم أحسب الناس أن
يتركوا أن يقولوا آمنا وهم لا يفتنون
ولقد فتنا الذين من قبلهم فليعلمن الله ا
لذين صدقوا وليعلمن الكاذبين أم حسب
الذين يعملون السيئات أن يسبقونا ساء ما
يحكمون من كان يرجوا لقاء الله فإن أجل
الله لآت وهو السميع العليم ومن جهد
فإنما يجهد لنفسه إن الله لغني عن العلمين
والذين آمنوا وعملوا الصلحت لنكفر
ن عنهم سيئاتهم ولنجزينهم أحسن الذي
كانوا يعملون ووصينا الإنسن بولد
يه حسنا وإن جهداك لتشرك بي ما ليس
لك به علم فلا تطعهما إلي مرجعكم
فأنبئكم بما كنتم تعملون والذين آمنوا
وعملوا الصلحت لندخلنهم في الصلحين
ومن الناس من يقول آمنا بالله فإذا

لا يلقيها الا الصبرون [٨٠] فخسفنا به وبداره
الارض فما كان له من فئة ينصرونه من د
ون الله وما كان من المنتصرين [٨١] واصبح
الذين تمنوا مكانه بالامس يقولون ويكا
ن الله يبسط الرزق لمن يشا من عبده[١] و
يقدر لولا ان من الله علينا لخسف بنا ويكا
نه لا يفلح الكفرون [٨٢] تلك الدار الاخر
ة نجعلها للذين لا يريدون علوا فى الار
ض ولا فسدا[٢] والعقبة[٣] للمتقين [٨٣] من جا بالحسنة
فله خير منها ومن جا بالسيئة فلا يجزى الذ
ين عملوا السييت[٤] الا ما كانوا يعملون [٨٤]
ان الذى فرض عليك القران لردك[٥]
الى معاد قل ربى اعلم من جا بالهدى و
من هو فى ضلل مبين [٨٥] وما كنت ترجوا ان
يلقى اليك الكتب الا رحمة من ربك
فلا تكونن ظهيرا للكفرين [٨٦] ولا يصدنك
عن ايت[٦] الله بعد اذ انزلت اليك و
ادع الى ربك ولا تكونن من المشر
كين [٨٧] ولا تدع مع الله الها اخر

١ عبده: ن // عباده: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).
٢ فسدا: ن، ت // فسادا: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).
٣ والعقبة: ن، ق، ت، ف // والعاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٣/٥١٧).
٤ السييت: ن، ط // السيات: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٢/٨٨، ١٦٩-١٧٠؛ الجامع ٣٧، ٧٤).
٥ لردك: ن // لرادك: ت، ط، ف، ق.
٦ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

فيقول اين شركاى الذين كنتم تزعمو
ن [٧٤] ونزعنا من كل امة شهيدا فقلنا هاتوا
برهنكم فعلموا ان الحق لله وضل عنهم
ما كانوا يفترون [٧٥] ان قرون[١] كان من قو
م موسى فبغى عليهم واتينه من الكنوز
ما ان مفتحه[٢] لتنوا بالعصبة اولى القوة
اذ قل[٣] له قومه لا تفرح ان الله لا يحب
الفرحين [٧٦] وابتغ فيما[٤] اتيك الله الدا
ر الاخرة ولا تنس نصيبك من الدنيا و
احسن كما احسن الله اليك ولا تبغ الفسا
د فى الارض ان الله لا يحب المفسدين [٧٧]
قل انما اوتيته على علم عندى اولم يعلم
ان الله قد اهلك من قبله من القرون من هو
اشد منه قوة واكثر جمعا ولا يسل عن ذ
نوبهم المجرمون [٧٨] فخرج على قومه فى ز
ينته قل الذين يريدون الحيوة الدنيا
يليت لنا مثل ما اوتى قرون انه لذوا[٥] حظ
عظيم [٧٩] وقل الذين اوتوا العلم ويلكم
ثوب[٦] الله خير لمن امن وعمل صلحا و

١ قرون: ن، ق، ت، ف // قارون: ط (في بعض المصاحف كتبوها بالألف، وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٤/٩٧١-٩٧٢، ٩٧٤؛ الجامع ٣٢).

٢ مفتحه: ن، ق، ت، ط // مفاتحه: ف.

٣ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٤ فيما: ن، ق، ت، ف // فى ما: ط (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٥-٨٦؛ المقنع ٧١-٧٢؛ مختصر التبيين ٢/١٩٧؛ ٣/٥٢٢، ٥٢٨؛ ٤/٩٠٢، ٩٧٣؛ الجامع ٨١-٨٢).

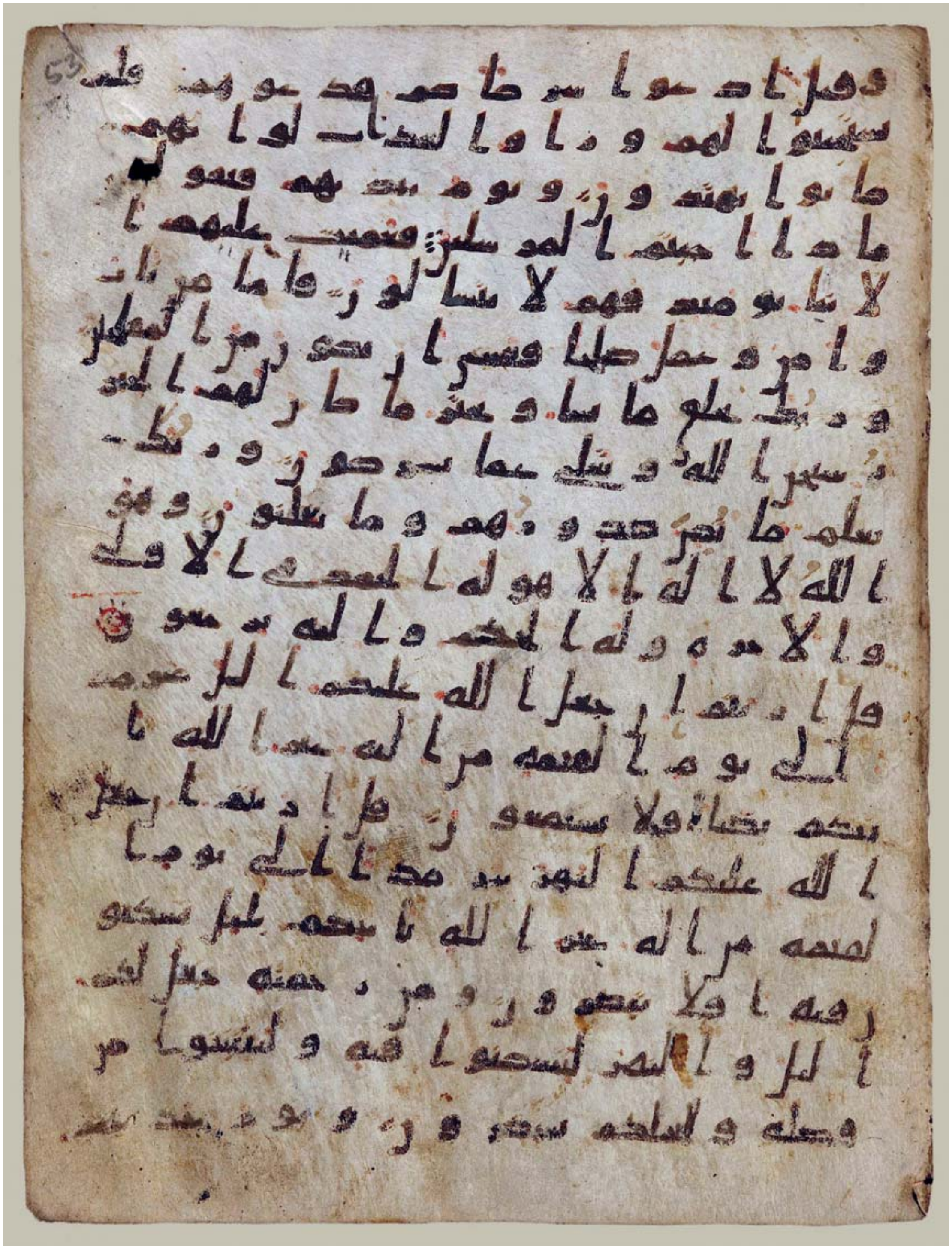
٥ قرون انه لذوا: ن، ق // قرون انه لذو: ت، ف // قارون انه لذو: ط (قرون: في بعض المصاحف كتبوها بالألف، وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٤/٩٧١-٩٧٢، ٩٧٤؛ الجامع ٣٢؛ لذو: قال أبو عمرو الداني في المقنع ٢٨: «واتفقت المصاحف على حذف الألف بعد الواو التي هي علامة الرفع في الاسم المفرد المضاف، نحو قوله: لذو فضل، ولذو علم، وذو العرش، وذو الجلل، وما كان مثله حيث وقع»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٨٢، ٣٧٥؛ ٣/٤٦١).

٦ ثوب: ن // ثواب: ت، ط، ف، ق (بألف بين الواو والباء؛ انظر: المقنع ٤٤).

فيقول أين شركاي الذين كنتم تزعمو
ن ونزعنا من كل أمة شهيدا فقلنا هاتوا
برهنكم فعلموا أن الحق لله وضل عنهم
ما كانوا يفترون إن قرون كان من قو
م موسى فبغى عليهم وآتينه من الكنوز
ما إن مفاتحه لتنوأ بالعصبة أولي القوة
إذ قال له قومه لا تفرح إن الله لا يحب
الفرحين وابتغ فيما آتيك الله الدار
الآخرة ولا تنس نصيبك من الدنيا و
أحسن كما أحسن الله إليك ولا تبغ الفسا
د في الأرض إن الله لا يحب المفسد
ين قال إنما أوتيته على علم عندي أولم يعلم
أن الله قد أهلك من قبله من القرون من هو
أشد منه قوة وأكثر جمعا ولا يسل عن ذ
نوبهم المجرمون فخرج على قومه في ز
ينته قال الذين يريدون الحيوة الدنيا
يليت لنا مثل ما أوتي قرون إنه لذو حظ
عظيم وقال الذين أوتوا العلم ويلكم
ثواب الله خير لمن آمن وعمل صلحا و

وقيل ادعوا شركاكم فدعوهم فلم
يستجيبوا لهم وراو[1] العذاب لو انهم
كانوا يهتدون [٦٤] ويوم يندبهم[2] فيقول
ماذا اجبتم المرسلين [٦٥] فعميت عليهم ا
لانبا يومئذ فهم لا يتسالون [٦٦] فاما من تاب
وامن وعمل صلحا فعسى ان يكون من المفلحين [٦٧]
وربك يخلق ما يشا ويختر[3] ما كان لهم الخير
ة سبحن الله وتعلى عما يشركون [٦٨] وربك
يعلم ما تكن صدورهم وما يعلنون [٦٩] وهو
الله لا اله الا هو له الحمد فى الاولى
والاخرة وله الحكم واليه ترجعون [٧٠]
قل اريتم ان جعل الله عليكم اليل سرمد
ا الى يوم القيمة من اله غير الله يا
تيكم بضيا افلا تسمعون [٧١] قل اريتم ان جعل
الله عليكم النهر[4] سرمدا الى يوم ا
لقيمة من اله غير الله ياتيكم بليل تسكنو
ن فيه افلا تبصرون [٧٢] ومن رحمته جعل لكم
اليل والنهر[5] لتسكنوا فيه ولتبتغوا من
فضله ولعلكم تشكرون [٧٣] ويوم يندبهم[6]

١ وراو: ن، ق، ت، ط // وراوا: ف (كتبوها بألف بعد الواو؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٨–٨٠؛ ٣/٦٠٧).
٢ يندبهم: ن // يناديهم: ت، ط، ف، ق.
٣ ويختر: ن، ق // ويختار: ت، ط، ف.
٤ النهر: ن // النهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).
٥ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق. (انظر: نفس المصدرين).
٦ يندبهم: ن // يناديهم: ت، ط، ف، ق.



لنا اعملنا ولكم اعملكم سلم عليكم لا نبتغى الجهلين [٥٥] انك لا تهدى من احببت ولكن الله يهدى من يشا وهو اعلم بالمهتدين [٥٦] وقالوا ان نتبع الهدى معك نتخطف من ارضنا اولم نمكن لهم حرما امنا يجبى اليه ثمرت كل شى رزقا من لدنا ولكن اكثرهم لا يعلمون [٥٧] وكم اهلكنا من قرية بطرت معيشتها فتلك مسكنهم لم تسكن من بعدهم الا قليلا وكنا نحن الورثين [٥٨] وما كان ربك مهلك القرى حتى[1] يبعث فى امها رسولا يتلوا عليهم ايتنا وما كنا مهلكى القرى الا واهلها ظلمون [٥٩] وما اوتيتم من شى فمتع[2] الحيوة الدنيا وزينتها وما عند الله خير وابقى افلا تعقلون [٦٠] افمن وعدنه وعدا حسنا فهو لقيه كمن متعنه متع[3] الحيوة الدنيا ثم هو يوم القيمة من المحضرين [٦١] ويوم ينديهم[4] فيقول اين شركاى الذين كنتم تزعمون [٦٢] قل[5] الذين حق عليهم القول ربنا هو لا الذين اغوينا اغوينهم كما غوينا تبرنا اليك ما كانوا اينا[6] يعبدون [٦٣]

١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

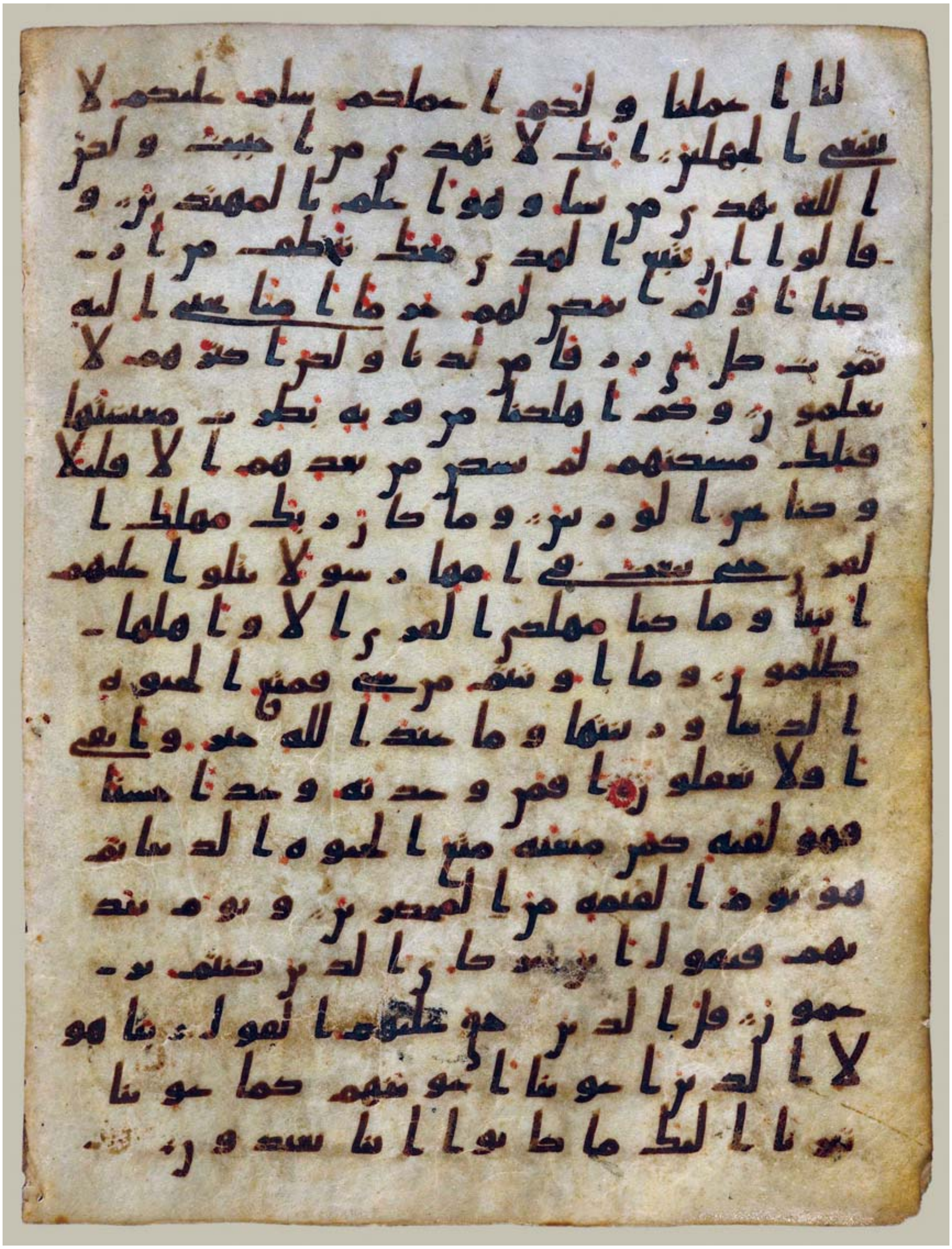
٢ فمتع: ن، ق، ت، ف // فمتاع: ط (كتبوها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ١٢٠، ٣٨٩؛ ٣/٤٦١، ٥٣٦؛ ٤/٨٦٨، ١٠٧٤، ١١٨٨).

٣ متع: ن، ق، ت، ف // متاع: ط (كتبوها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ١٢٠، ٣٨٩؛ ٣/٤٦١، ٥٣٦؛ ٤/٨٦٨، ١٠٧٤، ١١٨٨).

٤ ينديهم: ن // يناديهم: ت، ط، ف، ق.

٥ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٦ اينا: ن، ق، ط // ايانا: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٢/٤٢).



الطور اذ ندينا[١] ولكن رحمة من ربك لتنذ
ر قوماما اتيهم[٢] من نذير من قبلك لعلهم
يتذكرون [٤٦] ولولا ان تصيبهم مصيبة بما قد
مت ايديهم فيقولوا ربنا لولا ارسلت
الينا رسولا فنتبع ايتك ونكون من المومنين [٤٧]
فلما جاهم الحق من عندنا قالوا لولا او
تى مثل ما اوتى موسى اولم يكفروا بما
اوتى موسى من قبل قالوا سحرن[٣] تظهرا وقا
لوا انا بكل كفرون [٤٨] قل فاتوا بكتب من عند
الله هو اهدى منهما اتبعه ان كنتم صدقين [٤٩]
فان لم يستجيبوا لك فاعلم انما يتبعون اهو
اهم ومن اضل ممن اتبع هويه[٤] بغير هدى من
الله ان الله لا يهدى القوم الظلمين [٥٠] و
لقد وصلنا لهم القول لعلهم يتذكرون [٥١]
الذين اتينهم الكتب من قبله هم به يومنون [٥٢]
واذا يتلى عليهم قالوا امنا به انه الحق
من ربنا انا كنا من قبله مسلمين [٥٣] اولئك يوتو
ن اجرهم مرتين بما صبروا ويدرون بالحسنة
لحسنة[٥] السيئة ومما رزقنهم ينفقون [٥٤] واذ
ا سمعوا اللغو اعرضوا عنه وقالوا

١ ندينا: ن // نادينا: ت، ط، ف، ق.

٢ اتيهم: ن، ت، ط، ف // اتاهم: ق (بياء بعد التاء؛ انظر: المقنع ٦٣؛ مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٦، ٢٤٨، ٣٧٣؛ ٤/٨٣١؛ الجامع ٥٧-٥٨).

٣ سحرن: ن، ق، ت // سحران: ط، ف (قال أبو دود سليمان بن نجاح في مختصر التبيين ٤/٩٦٨-٩٦٩: «كتبوه في مصاحف المدينة وبعض مصاحف الأمصار بحذف الألفين وفي بعضها بإثباتهما، واختياري حذف الألف الأولى بين السين والحاء، لروايتنا ذلك عن مصاحف المدينة، وبعض مصاحف سائر الأمصار، وإثباتها بين الراء والنون»؛ وانظر أيضا: المقنع ١٣).

٤ هويه: ن، ت، ف // هواه: ق، ط (كتبوها بالياء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٢٤٨).

٥ كلمة «الحسنة» -بغير ألف- تكررت في نسخة «ن»، ولا شك أن هذا من سهو الكاتب.

ولين [٣٦] وقل[١] موسى ربى اعلم بمن جا بالهد
ى من عنده ومن تكون له عقبة الدار ا
نه لا يفلح الظلمون [٣٧] وقل فرعون يايها ا
لملا ما علمت لكم من اله غيرى فاوقدلى
يهامن[٢] على الطين فاجعل لى صرحا لعلى اطلع
الى اله موسى وانى لاظنه من الكذ
بين [٣٨] واستكبر هو وجنوده فى الارض بغير
الحق وظنوا انهم الينا لا يرجعون [٣٩] فا
خذنه وجنوده فنبذنهم فى اليم فانظر
كيف كان عقبة[٣] الظلمين [٤٠] وجعلنهم ائمة يد
عون الى النار ويوم القيمة لا ينصرون [٤١]
واتبعنهم فى هذه الدنيا لعنة ويوم ا
لقيمة هم من المقبوحين [٤٢] ولقد اتينا موسى
الكتب من بعد ما اهلكنا القرون الاو
لى بصئر[٤] للناس وهدى ورحمة لعلهم يتذ
كرون [٤٣] وما كنت بجنب[٥] الغربى اذ قضينا
الى موسى الامر وما كنت من الشهدين [٤٤]
ولكنا انشنا قرونا فتطول[٦] عليهم العمر و
ما كنت ثويا[٧] فى اهل مدين تتلوا عليهم
ايتنا ولكنا كنا مرسلين [٤٥] وما كنت بجنب[٨]

١ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق (في مصاحف أهل مكة: قال بغير واو، وفي سائر المصاحف: وقال بالواو؛ انظر: المقنع ١٠٦؛ مختصر التبيين ٤/٩٦٧؛ الجامع ١١٦؛ النشر ٢/٣٤١).

٢ يهامن: ن، ت، ق، ط // يهمن: ف (قال أبو عمر الداني: وأجمع كتاب المصاحف على حذف الألف من الرسم بعد يا التي للنداء، وبعد ها التي للتنبيه اختصارا؛ انظر: المقنع ١٦؛ هامن– هامان: كتبوها بالألف وبغير ألف؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٢/١١٤–١١٥ الجامع ٣٢).

٣ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٣/٥١٧).

٤ بصئر: ن، ق، ت، ط // بصائر: ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١١١٤).

٥ جنب: ن // جانب: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ انشنا قرونا فتطول: ن، ق، ت، ط // انشانا قرونا فتطاول: ف.

٧ ثويا: ن، ت // ثاويا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٨ بجنب: ن // بجانب: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

على ما نقول وكيل [٢٨] فلما قضى[١] موسى الاجل
وسار باهله انس من جنب[٢] الطور نارا قال
لاهله امكثوا انى انست نارا لعلى اتيكم
منها بخبر او جذوة من النار لعلكم
تصطلون [٢٩] فلما اتيها نودى من شاطى[٣] الواد
الايمن فى البقعة المبركة من الشجرة ان
يموسى انى انا الله رب العلمين [٣٠] وان الق
عصاك فلما راها تهتز كانها جان ولى مدبر
ا ولم يعقب يموسى اقبل ولا تخف انك من ا
لامنين [٣١] اسلك يدك فى جيبك تخرج بيضا من
غير سو واضمم اليك جنحك[٤] من الرهب فذ
انك برهنن[٥] من ربك الى فرعون وملائه .
انهم كانوا قوما فسقين [٣٢] قل[٦] رب انى قتلت
منهم نفسا فاخاف ان يقتلون [٣٣] واخى هرو
ن هو افصح منى لسنا[٧] فارسله معى ردا يصد
قنى انى ...ف ان يكذبون [٣٤] قال سنشد عضد
ك باخيك ونجعل لكما سلطنا فلا يصلون ا
ليكما بايينتا[٨] انتما ومن اتبعكما الغلبون [٣٥] فلما
جاهم موسى بايينتا بينات قلوا[٩] ما هذا ا
لا سحر مفترى وما سمعنا بهذا فى ابئنا[١٠] الا

١ قضى: ن، ت، ط، ف // قضا: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٧؛ الجامع٥٧-٥٩).

٢ جنب: ن // جانب: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ شاطى: ن، ق، ت، ط // شطى: ف (بحذف الألف بين الشين والطاء، وياء بعد الطاء، صورة للهمزة المكسورة (انظر: مختصر التبيين ٤/٩٦٥).

٤ جنحك: ن، ط // جناحك: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٣).

٥ فذانك برهنن: ن، ق، ت، ط // فذنك برهنان: ف (كتبوا فذنك بغير ألف؛ واختلفت المصاحف في إثبات الألف بين النونين وفي حذفها في برهنن؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٦٦).

٦ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٧ لسنا: ن، ط // لسانا: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٤٥).

٨ بايينتا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايينه وبايييت وبايينتا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٩ بايينتا بينات قلوا: ن // بايينتا بينت قالوا: ق، ت، ط // بايتنا بينت قالوا: ف (انظر: المصادر السابقة).

١٠ ابئنا: ن، ت // ابائنا: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٣٦-٣٧؛ مختصر التبيين ٢/٤٩-٥٠؛ ٤/٩٢٢، ١٠٤٢؛ الجامع ٧٢).

له ما نقول وكيل فلما قضى موسى الأجل
وسار بأهله آنس من جانب الطور نارا قال
لأهله امكثوا إني آنست نارا لعلي آتيكم
منها بخبر أو جذوة من النار لعلكم
تصطلون فلما أتاها نودي من شاطئ الواد
الأيمن في البقعة المباركة من الشجرة أن يـ
موسى إني أنا الله رب العالمين وأن ألق
عصاك فلما رآها تهتز كأنها جان ولى مدبرا
ولم يعقب يموسى أقبل ولا تخف إنك من ا
لآمنين اسلك يدك في جيبك تخرج بيضاء من
غير سوء واضمم إليك جناحك من الرهب فذ
انك برهانان من ربك إلى فرعون وملإيه
إنهم كانوا قوما فاسقين قال رب إني قتلت
منهم نفسا فأخاف أن يقتلون وأخي هرون
هو أفصح مني لسانا فأرسله معي ردءا يصد
قني إني أخاف أن يكذبون قال سنشد عضد
ك بأخيك ونجعل لكما سلطانا فلا يصلون إلـ
يكما بآياتنا أنتما ومن اتبعكما الغلبون فلما
جاءهم موسى بآياتنا بينات قالوا ما هذا إ
لا سحر مفترى وما سمعنا بهذا في آبائنا الأ

من اقصا المدينة يسعى قل[١] يموسى ان الملا
يتمرون[٢] بك ليقتلوك فاخرج انى لك من
النصحين [٢٠] فخرج منها خئفا[٣] يترقب قل رب نجنى
من القوم الظلمين [٢١] ولما توجه تلقا مد
ين قل عسى ربى ان يهدينى سوا السبيل [٢٢] و
لما ورد ما مدين وجد عليه امة من النا
س يسقون ووجد من دونهم امرتين[٤] تذو
دن[٥] قل ما خطبكما قلتا[٦] لا نسقى حتى[٧] يصدر
الرعا وابونا شيخ كبير [٢٣] فسقى لهما ثم تو
لى الى الظل فقل رب انى لما انزلت ا
لى من خير فقير [٢٤] فجاته احديهما تمشى على ا
ستحيا قالت ان ابى يدعوك ليجزيك اجر
ما سقيت لنا فلما جاه وقص عليه القصص
قل لا تخف نجوت من القوم الظلمين [٢٥] قا
لت احديهما يابت استجره[٨] ان خير من استجر
ت القوى الامين [٢٦] قل انى اريد ان ا
نكحك احدى ابنتى هاتين[٩] على ان تاجرنى
ثمنى حجج فان اتممت عشرا فمن عندك
وما اريد ان اشق عليك ستجدنى ان شا ا
... من الصلحين [٢٧] قل ذلك بينى وبينك ايما
الاجلين قضيت فلا عدون على والله

١ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٢ يتمرون: ن // ياتمرون: ت، ط، ف، ق.

٣ خئفا: ن، ت // خائفا: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ امرتين: ن // امراتين: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٧٨؛ مختصر التبيين ٢/٢٧٣-٢٧٤؛ الجامع ٦٢).

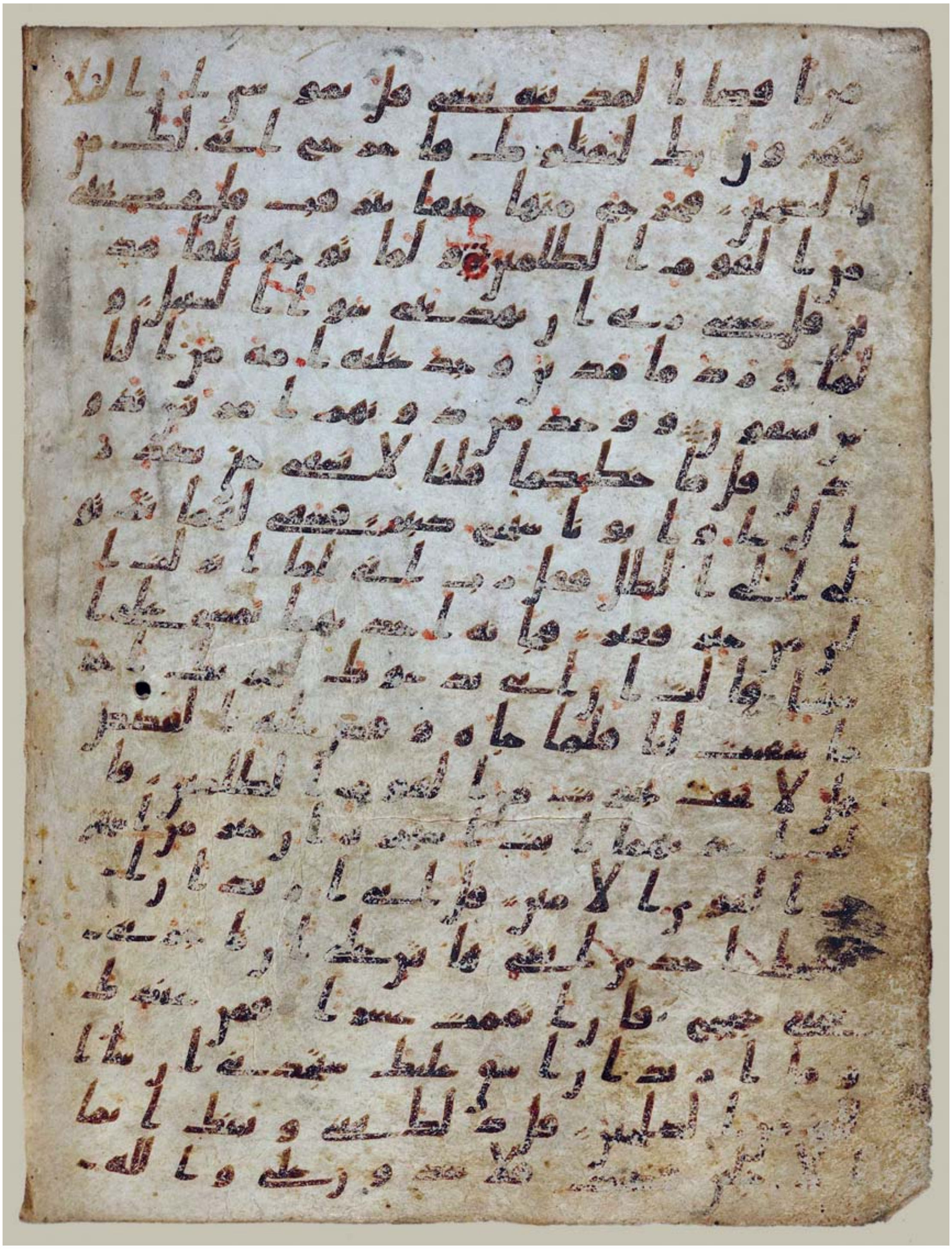
٥ تذودن: ن // تذودان: ت، ط، ف، ق.

٦ قلتا: ن // قالتا: ت، ط، ف، ق.

٧ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٨ استجره: ن، ق، ت، ف // استاجره: ط (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٦٤).

٩ هاتين: ن، ق، ت، ط // هتين: ف (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٦٥).



ت به عن جنب وهم لا يشعرون [١١] وحرمنا
عليه المرضع[١] من قبل فقالت هل ادلكم على
اهل بيت يكفلونه لكم وهم له نصحون [١٢] فرد
دنه الى امه كى تقر عينها ولا تحزن ولتعلم
ان وعد الله حق ولكن اكثرهم لا يعلمون [١٣]
ولما بلغ اشده واستوى اتينه حكما وعلما
وكذلك نجزى المحسنين [١٤] ودخل المدينة
على حين غفلة من اهلها فوجد فيها رجلين يقتتلن[٢]
هذا من شيعته وهذا من عدوه فاستغثه ا
لذى من شيعته على الذى من عدوه فوكز
ه موسى فقضى[٣] عليه قل[٤] هذا من عمل الشيط
انه عدو مضل مبين [١٥] قل رب انى ظلمت نفسى
فاغفر لى فغفر له انه هو الغفور الرحيم [١٦]
قل رب بما انعمت على فلن اكون ظهيرا
للمجرمين [١٧] فاصبح فى المدينة خئفا[٥] يترقب
فاذا الذى استنصره بامس[٦] يستصرخه
قل له موسى انك لغوى مبين [١٨] فلما ان ارا
د ان يبطش بالذى هو عدو لهما قل يموسى
اتريد ان تقتلنى كما قتلت نفسا بالامس ا
ن تريد الا ان تكون جبرا[٧] فى الارض و
ما تريد ان تكون من المصلحين [١٩] وجا رجل

١ المرضع: ن، ق، ط // المراضع: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٩٦٣).

٢ يقتتلن: ن، ق، ت، ط // يقتتلان: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله وامرتان، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن، ويقتتلن، واضلنا، وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وقال أبو داود في مختصر التبيين ٤/٩٦٣: «كتبوه في بعض المصاحف بلام ألف، وفي بعضها بغير ألف»؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٥).

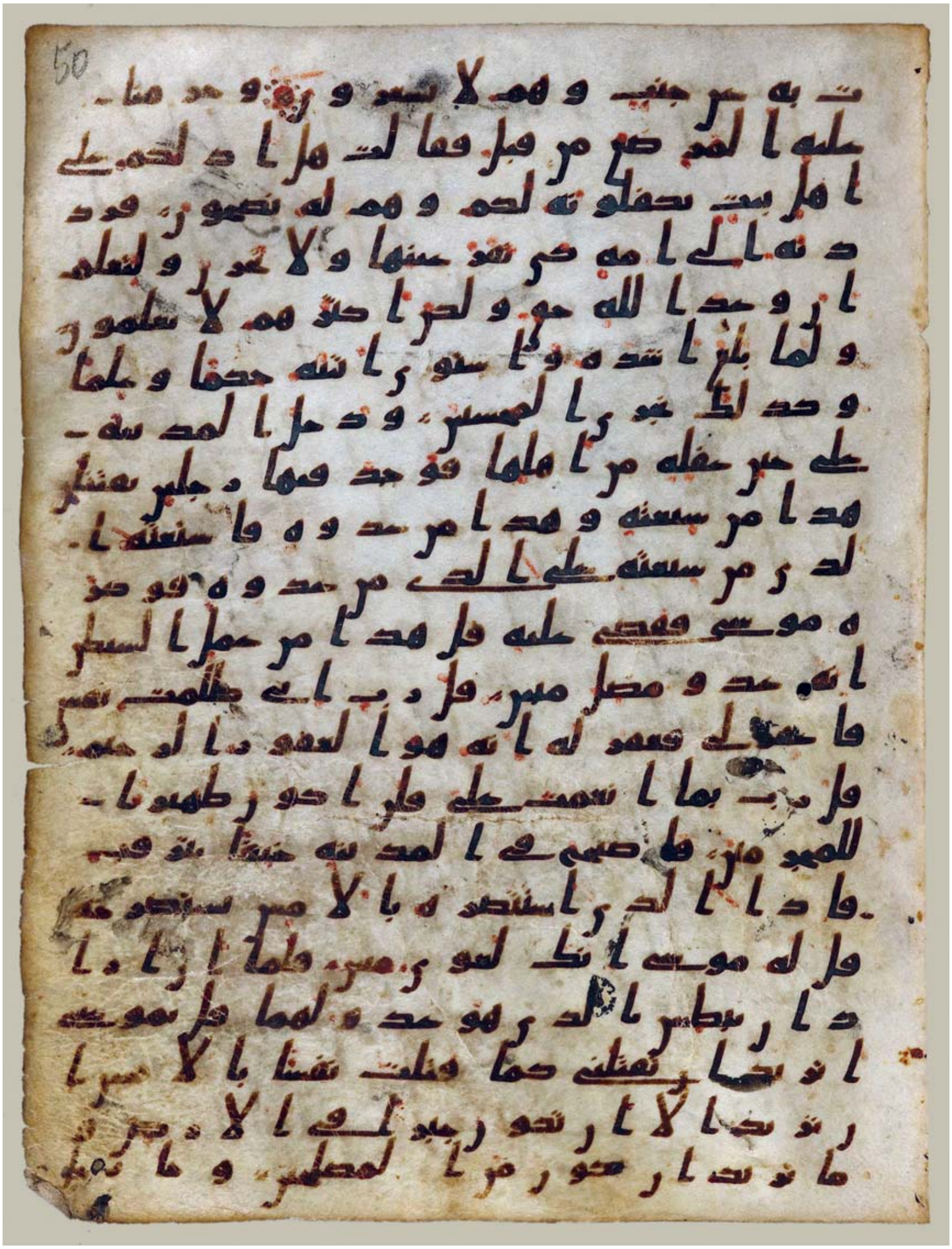
٣ فقضى: ن، ت، ط، ف // فقضا: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «إن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وفتى، ومولى وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٧؛ الجامع٥٧-٥٩).

٤ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٥ خئفا: ن، ق، ت // خائفا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ بالامس: ن، ت، ط، ف // بامس: ق (ولا شك أن سقوط الألف واللام قبل الميم في نسخة «ق» من سهو الكاتب المتأخر).

٧ جبرا: ن // جبارا: ت، ط، ف، ق (قال الغازي بن قيس: «العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ»؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وقال أبو داود: «الغفر بغير ألف»؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣١٨؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/١٠٥٣، ١٠٧٥).



50

ت به عن جنب وهم لا يشعرون وحرمنا
عليه المرضع من قبل فقالت هل ادلكم على
اهل بيت يكفلونه لكم وهم له نصحون فرد
دنه الى امه كى تقر عينها ولا تحزن ولتعلم
ان وعد الله حق ولكن اكثرهم لا يعلمون
ولما بلغ اشده واستوى اتينه حكما وعلما
وكذلك نجزى المحسنين ودخل المدينة
على حين غفلة من اهلها فوجد فيها رجلين يقتتلن
هذا من شيعته وهذا من عدوه فاستغثه ا
لذى من شيعته على الذى من عدوه فوكز
ه موسى فقضى عليه قال هذا من عمل الشيطن
انه عدو مضل مبين قال رب انى ظلمت نفسى
فاغفر لى فغفر له انه هو الغفور الرحيم
قال رب بما انعمت على فلن اكون ظهيرا
للمجرمين فاصبح في المدينة خائفا يترقب
فاذا الذى استنصره بالامس يستصرخه
قال له موسى انك لغوى مبين فلما ان ا
راد ان يبطش بالذى هو عدو لهما قال يموسى
اتريد ان تقتلنى كما قتلت نفسا بالامس ان
تريد الا ان تكون جبارا في الارض وما
تريد ان تكون من المصلحين وجا رجل

الكتب المبين [٢] نتلوا عليك من نبا موسى و فرعون بالحق لقوم يومنون [٣] ان فرعون علا فى الارض وجعل اهلها شيعا يستضعف طائفة منهم يذبح ابناهم ويستحيى[١] نساهم انه كان من المفسدين [٤] ونريد ان نمن على الذين استضعفوا فى الارض ونجعلهم ائمة ونجعلهم الورثين [٥] ونمكن لهم فى ا لارض ونرى فرعون وهامن[٢] وجنودهما منهم ما كانوا يحذرون [٦] واوحينا الى ام موسى ان ارضعيه فاذا خفت عليه فالقيه فى اليم ولا تخفى[٣] ولا تحزنى انا ردوه[٤] اليك وجعلوه[٥] من المرسلين [٧] فا لتقطه ال فرعون ليكون لهم عدوا و حزنا ان فرعون وهامن[٦] وجنودهما كا نوا خاطين[٧] [٨] وقالت امرات[٨] فرعون قرت عين لى ولك لا تقتلوه عسى ان ينفعنا او نتخذه ولدا وهم لايشعرون [٩] وا صبح فواد ام موسى فرغا ان كاد ت لتبدى به لولا ان ربطنا على قلبها لتكو ن من المومنين [١٠] وقالت لاخته قصيه فبصر

١ يستحيي: ن، ق، ت، ط // يستحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحيي ونميت و إن الله لا يستحيي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩–٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٠٨–١٠٩؛ الجامع ٤٥).

٢ وهامن: ن، ق، ت، ط // وهمن: ف (كتبوها بالألف وبغير ألف بين الهاء والميم، ولم يختلفو في حذفها بعد الميم؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٢/١١٤–١١٥؛ ٤/٩٦٢، ١٠٧٣؛ الجامع ٣٢).

٣ تخفى: ن // تخافى: ت، ط، ف، ق.

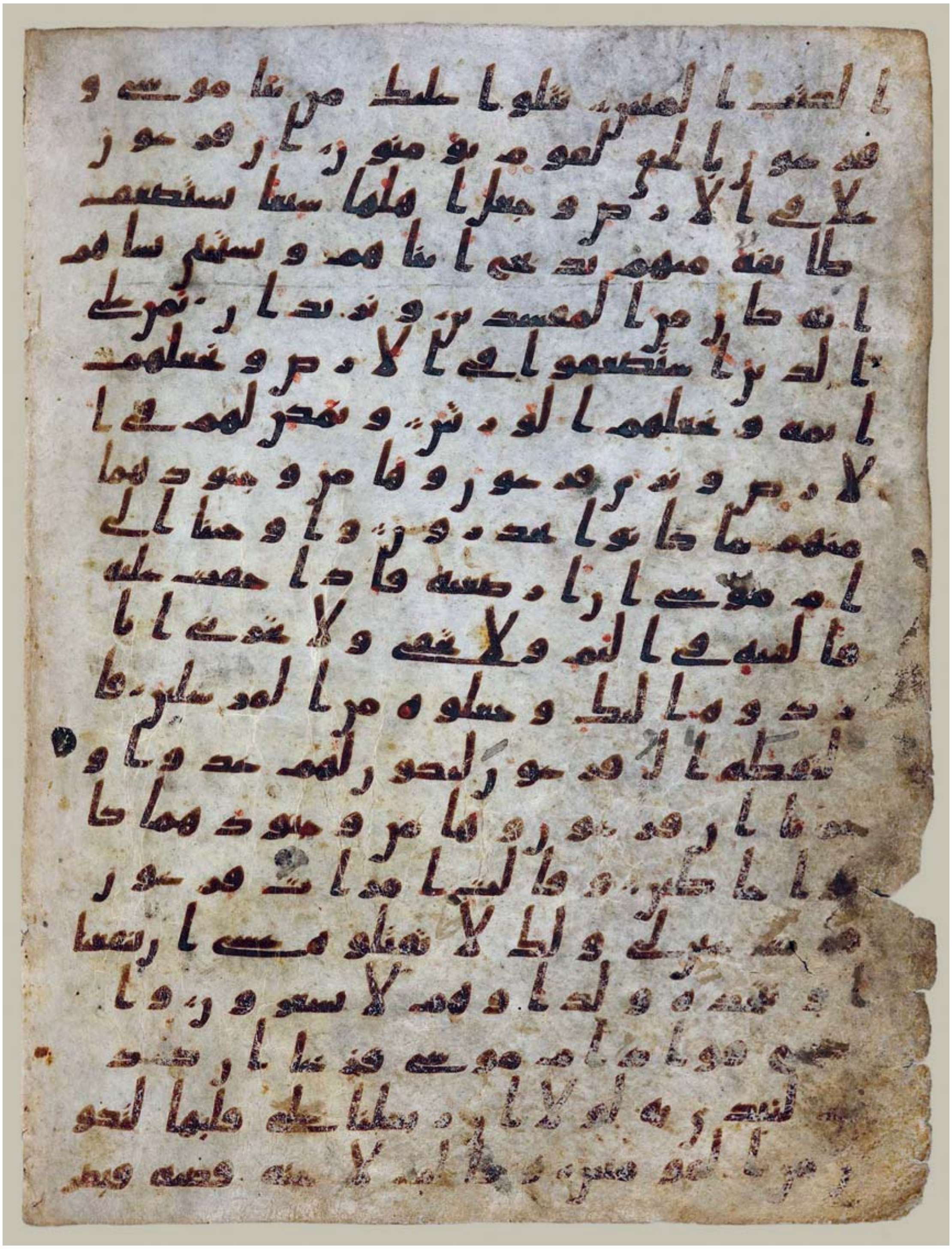
٤ ردوه: ن // رادوه: ت، ط، ف، ق.

٥ وجعلوه: ن، ق، ت // وجاعلوه: ط، ف.

٦ وهامن: ن، ق، ت، ط // وهمن: ف (كتبوها بالألف وبغير ألف بين الهاء والميم، ولم يختلفو في حذفها بعد الميم؛ انظر: المقنع ٢١؛ مختصر التبيين ٢/١١٤–١١٥؛ ٤/٩٦٢، ١٠٧٣؛ الجامع ٣٢).

٧ خاطين: ن، ق، ط // خطين: ت، ف (انظر: المقنع ٦١).

٨ امرات: ن، ت، ط، ف // امرت: ق (انظر: المقنع ٧٨؛ مختصر التبيين ٢/٢٧٣–٢٧٤؛ الجامع ٦٢).


الكتب المبين نتلوا عليك من نبا موسى و
فرعون بالحق لقوم يؤمنون ان فرعون
علا في الارض وجعل اهلها شيعا يستضعف
طائفة منهم يذبح ابناءهم ويستحيي نساءهم
انه كان من المفسدين ونريد ان نمن على
الذين استضعفوا في الارض ونجعلهم
ائمة ونجعلهم الوارثين ونمكن لهم في
الارض ونري فرعون وهامان وجنودهما
منهم ما كانوا يحذرون واوحينا الى
ام موسى ان ارضعيه فاذا خفت عليه
فالقيه في اليم ولا تخافي ولا تحزني انا
رادوه اليك وجاعلوه من المرسلين فا
لتقطه ال فرعون ليكون لهم عدوا و
حزنا ان فرعون وهامان وجنودهما كا
نوا خطين وقالت امرات فرعون
قرت عين لي ولك لا تقتلوه عسى ان ينفعنا
او نتخذه ولدا وهم لا يشعرون واصبح
فواد ام موسى فرغا ان كادت
لتبدي به لولا ان ربطنا على قلبها لتكو
ن من المومنين وقالت لاخته قصيه فبصر

القول عليهم بما ظلموا فهم لاينطقون [٨٥] الم يروا انا جعلنا اليل ليسكنوا فيه و النهر[١] مبصرا ان فى ذلك لايت لقوم يومنون [٨٦] ويوم ينفخ فى الصور ففزع من فى السموت ومن فى الارض الا من شا الله وكل اتوه دخرين [٨٧] وترى الجبال تحسبها جمدة[٢] وهى تمر مر السحاب صنع الله الذى اتقن كل شى انه خبير بما تفعلو ن [٨٨] من جا بالحسنة فله خير منها وهم من فز ع يومئذ امنون [٨٩] ومن جا بالسيئة فكبت وجوههم فى النار هل تجزون الا ما كنتم تعملون [٩٠] انما امرت ان اعبد رب هذه البلدة الذى حرمها وله كل شاى[٣] وامر ت ان اكون من المسلمين [٩١] وان اتلوا ا لقران فمن اهتدى فانما يهتدى لنفسه و من ضل فقل انما انا من المنذرين [٩٢] وقل الحمد لله سيريكم ايته فتعرفونها وما ربك بغفل عما تعملون [٩٣]

[سورة القصص . (٢٨) . عدد آياتها ٨٨][٤]

بسم الله الرحمن الرحيم طسم [١] تلك ايت[٥]

١ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٢ جمدة: ن، ق، ت، ط // جامدة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ شاى: ن // شى: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٨٠٥/٣؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ٣٨٥/١).

٤ طسم القصص ثمنون وثمنى ايت: ت // سورة القصص: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٥ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ١٢٢/٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

لوعد ان كنتم صدقين [٧١] قل عسى ان يكون ردف لكم بعض الذى تستعجلون [٧٢] وان ر بك لذوا[١] فضل على الناس ولكن اكثرهم لا يشكرون [٧٣] وان ربك ليعلم ما تكن صد ورهم وما يعلنون [٧٤] وما من غائبة[٢] فى ا لسما والارض الا فى كتب مبين [٧٥] ان هذا القران يقص على بنى اسريل اكثر الذى هم فيه يختلفون [٧٦] وانه لهدى ورحمة للمومنين [٧٧] ان ربك يقضى بينهم بحكمه وهو العزيز ا لعليم [٧٨] فتوكل على الله انك على الحق ا

لمبين [٧٩] انك لا تسمع الموتى ولا تسمع . لصم الدعا اذا ولوا مدبرين [٨٠] وما انت بهدى[٣] العمى عن ضللتهم ان تسمع الا من يومن بايبتنا[٤] فهم مسلمون [٨١] واذا وقع القول عليهم اخرجنا لهم دابة من ا لارض تكلمهم ان الناس كانوا .... لا يوقنون [٨٢] ويوم نحشر من كل امة فوجا ممن يكذب بايبتنا[٥] فهم يوزعون [٨٣] حتى[٦] .ذا جاو قال اكذبتم بايبتى[٧] ولم تحيطو ا بها علما امذا[٨] كنتم تعملون [٨٤] ووقع

١ لذوا: ن، ق، ش // لذو: ت، ط، ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٢٨: «واتفقت المصاحف على حذف الألف بعد الواو التي هي علامة الرفع في الاسم المفرد المضاف، نحو قوله: لذو فضل، ولذو علم، وذو العرش، وذو الجلل وما كان مثله حيث وقع»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٨٢، ٣٧٥؛ ٣/٤٦١).

٢ غائبة: ن، ت، ف // غئبة: ق، ش، ط (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ بهدى: ن، ف // بهادى: ق، ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بالألف وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٤٦، ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩٥٧-٩٥٨؛ الجامع ٣٤).

٤ بايبتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٥ بايبتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (انظر: المصادر السابقة).

٦ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق ، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٧ بايبتى: ن، ق، ت، ط // بايتى: ف (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ ٥/١٢٩٨؛ الجامع ٥٥).

٨ امذا: ن // اما ذا: ت، ط، ف، ق.

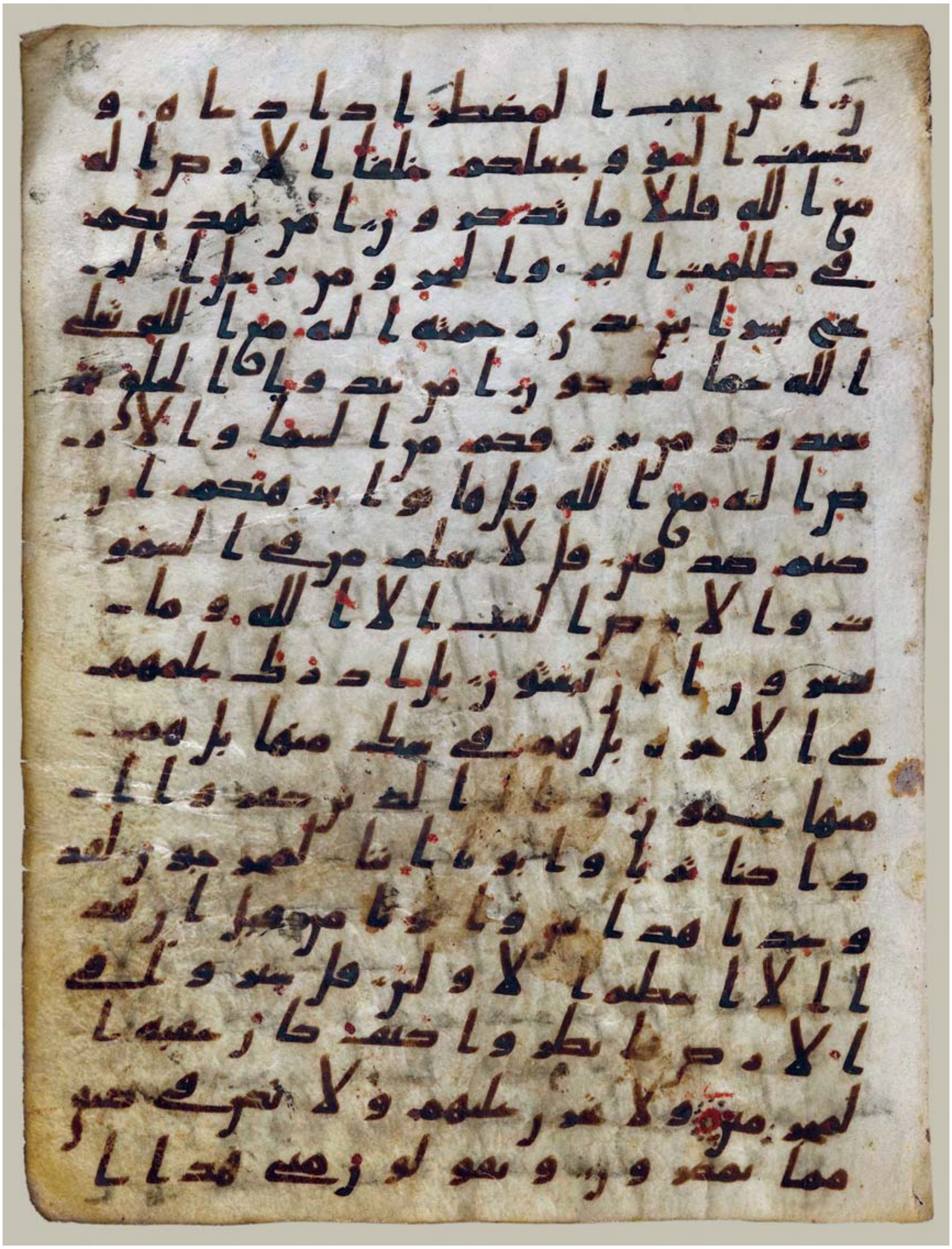
ن [٦١] امن يجيب المضطر اذا دعاه و
يكشف السو ويجعلكم خلفا الارض اله
مع الله قليلا ما تذكرون [٦٢] امن يهديكم
فى ظلمت البر والبحر ومن يرسل الر
يح بشرا بين يدى رحمته اله مع الله تعلى
الله عما يشركون [٦٣] امن يبدوا الخلق ثم
يعيده ومن يرزقكم من السما والارض
اله مع الله قل هاتوا برهنكم ان
كنتم صدقين [٦٤] قل لا يعلم من فى السمو
ت[١] والارض الغيب الا الله وما
يشعرون ايان يبعثون [٦٥] بل ادرك علمهم
فى الاخرة بل هم فى شك منها بل هم
منها عمون [٦٦] وقال الذين كفروا ا
ذا كنا تربا وابونا[٢] ائنا لمخرجون [٦٧] لقد
وعدنا هذا نحن وابونا[٣] من قبل ان هذ
ا الا اسطير الاولين [٦٨] قل سيروا فى
الارض فانظروا كيف كان عقبة[٤] ا
لمجرمين [٦٩] ولا تحزن عليهم ولا تكن فى ضيق
مما يمكرون [٧٠] ويقولون متى هذا ا

١ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق، ش (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

٢ تربا وابونا: ن // ترابا واباونا: ق، ت، ط // ترابا وابونا: ش // تربا واباونا: ف (كل ما في كتاب الله عز وجل من ذكر: ترابا فهو بالألف حاشا ثلاثة أحرف، أولها في الرعد [٥/١٣]، والثاني في النمل [٦٧/٢٧]، والثالث في النبأ [٤٠/٧٨] كما قاله أبو داود سليمان بن نجاح في مختصر التبيين ٧٣٦/٣؛ ٩٥٦/٤؛ ١٢٦٢/٥؛ وانظر أيضا: المقنع ١٩؛ الجامع ٣٤).

٣ وابونا: ن // واباونا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٤ عقبة: ن، ق، ش، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣٦٨/٢؛ ٥١٧/٣).



ا مكرا ومكرنا مكرا وهم لا يشعرون [٥٠] فانظر
كيف كان عقبة[1] مكرهم انا دمرنهم وقو
مهم اجمعين [٥١] فتلك بيوتهم خاوية بما ظلموا
ان فى ذلك لاية لقوم يعلمون [٥٢] وانجينا ا
لذين امنوا وكانوا يتقون [٥٣] ولوطا اذ قل[2]
لقومه اتاتون الفحشة وانتم تبصرون [٥٤] ا
ئنكم لتاتون الرجال شهوة من دون النسا
بل انتم قوم تجهلون [٥٥] فما كان جواب قو
مه الا ان قالوا اخرجوا ال لوط من
قريتكم انهم اناس يتطهرون [٥٦] فانجينه وا
هله الا امرته[3] قدرنها من الغبرين [٥٧] وا
مطرنا عليهم مطرا فسا مطر المنذرين [٥٨] قل
الحمد لله وسلم على عبده[4] الذين اصطفى
الله خير اما يشركون [٥٩] امن خلق السموت
والارض وانزل لكم من السما ما فا
نبتنا به حدئق[5] ذات بهجة ما كان لكم ان
تنبتوا شجرها اله مع الله بل هم قوم يعد
لون [٦٠] امن جعل الارض قررا وجعل خللها ا
نهرا وجعل لها روسى[6] وجعل بين البحر
ين حجزا[7] اله مع الله بل اكثرهم لا يعلمو

١ عقبة: ن، ق، ش، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٥١٧/٣).

٢

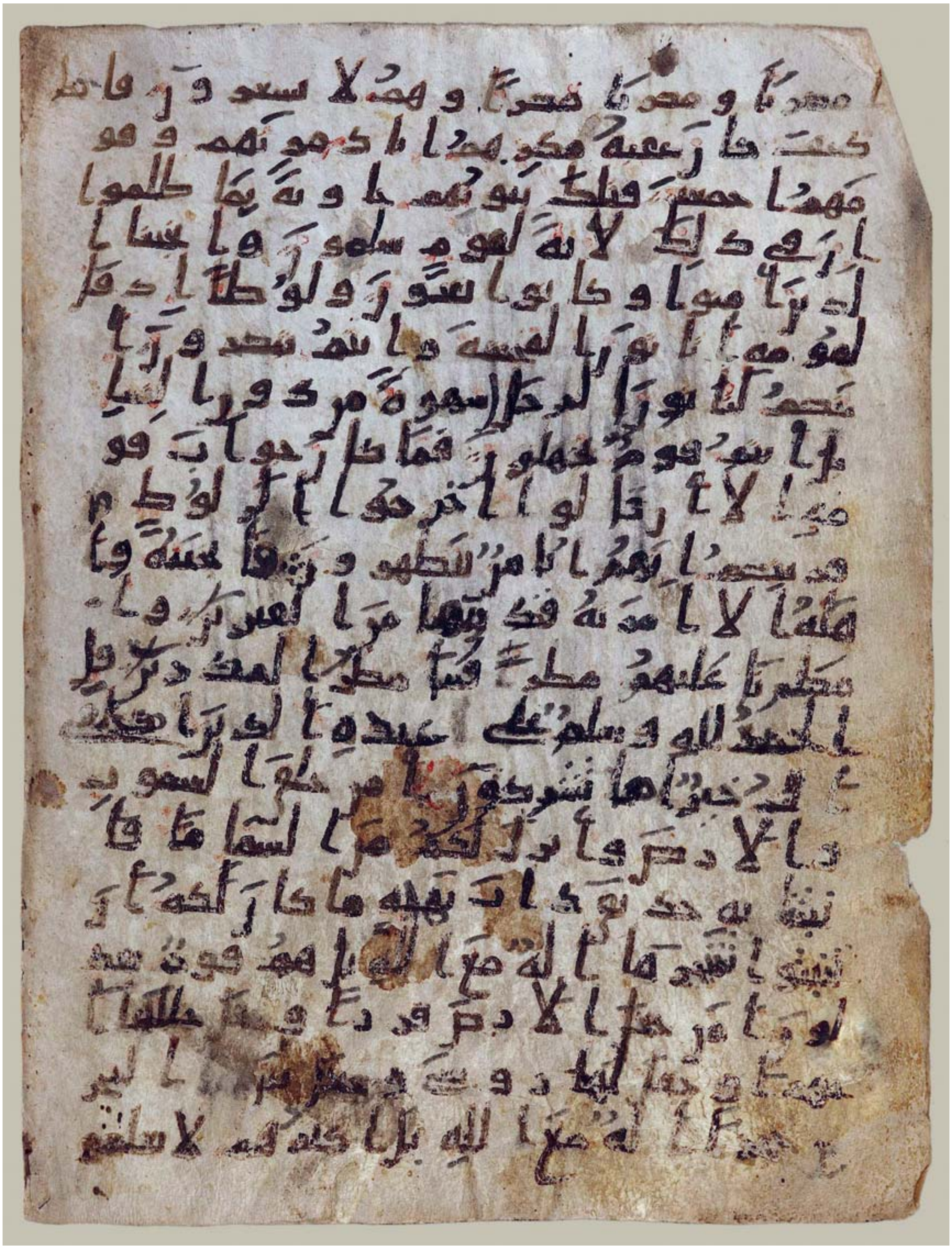
٣ امرته: ن، ق، ش // امراته: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٧٨؛ مختصر التبيين ٢/٢٧٣-٢٧٤؛ الجامع ٦٢).

٤ عبده: ن، ق، ش // عباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٥ حدئق: ن، ق، ش، ط، ف // حدائق: ت.

٦ انهرا وجعل لها روسى: ن، ق، ش، ط، ف // انهارا وجعل لها رواسى: ت (انهرا: كتبوها بحذف الألف حيثما وردت؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧؛ ٤/١١٢٤؛ الجامع ٣٨؛ روسى: بحذف الألف أيضا؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٣٤؛ ٤/١٠٨١، ١١٣٥؛ ٥/١٢٥٦).

٧ حجزا: ن، ق، ش، ت، ط // حاجزا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).



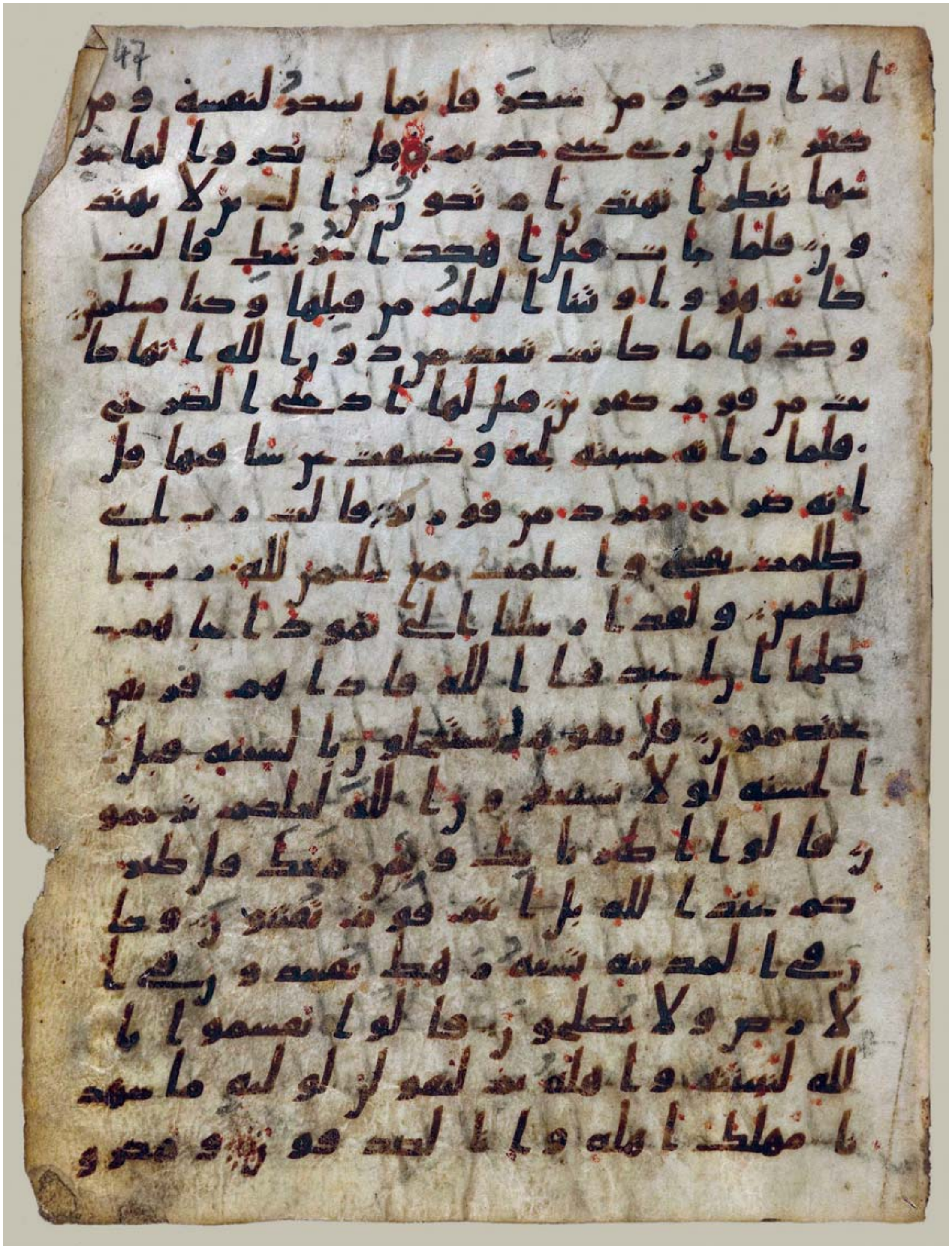
ام اكفر ومن شكر فانما يشكر لنفسه ومن كفر فان ربى غنى كريم [٤٠] قل[1] نكروا لها عر شها ننظر اتهتدى ام تكون من الذين لا يهتد ون [٤١] فلما جات قيل اهكذا عرشك قالت كانه هو واوتينا العلم من قبلها وكنا مسلمين [٤٢] وصدها ما كانت تعبد من دون الله انها كا نت من قوم كفرين [٤٣] قيل لها ادخلى الصرح فلما راته حسبته لجة وكشفت عن ساقيها قل انه صرح ممرد من قورير[2] قالت رب انى ظلمت نفسى واسلمت مع سليمن لله رب ا لعلمين [٤٤] ولقد ارسلنا الى ثمود اخاهم صلحا ان اعبدوا الله فاذا هم فريقن[3] يختصمون [٤٥] قل يقوم لم تستعجلون بالسيئة قبل الحسنة لولا تستغفرون الله لعلكم ترحمو ن [٤٦] قالوا اطيرنا بك وبمن معك قل طئر كم عند الله بل انتم قوم تفتنون [٤٧] وكا ن فى المدينة تسعة رهط يفسدون فى ا لارض ولا يصلحون [٤٨] قالوا تقسموا[4] با لله لنبيتنه واهله ثم لنقولن لوليه ما شهد نا مهلك اهله وانا لصدقون [٤٩] ومكرو

١ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٢ قورير: ن، ق، ش، ط // قوارير: ت، ف (انظر: كتاب المصاحف ٤١؛ المقنع ١٥، ٣٨–٣٩؛ مختصر التبيين ١٢٥٠/٥؛ الجامع ١٤١؛ النشر ٣٩٥/٢–٣٩٦).

٣ فريقن: ن، ق، ش // فريقان: ت، ط، ف قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله: وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ١٨٨/٢، ٣٦٥؛ ٤٣٨/٣؛ ٨٤٦/٤–٨٤٧، ٩٢٦؛ الجامع ٣٥–٣٦، ١١٤).

٤ تقسموا: ن، ق، ش، ت، ط // تقاسموا: ف (انظر: مختصر التبيين ٩٥٢/٤).



اليهم ثم تول عنهم فانظر ماذا يرجعون [٢٨] قالت يايها الملوا انى القى الى كتب كر يم [٢٩] انه من سليمن وانه بسم الله الرحمن ا لرحيم [٣٠] الا تعلوا على واتونى مسلمين [٣١] قالت يايها الملوا افتونى فى امرى ما كنت قطعة[1] امرا حتى[2] تشهدون [٣٢] قالوا نحن اولوا قوة و اولوا باس شديد والامر اليك فانظرى ما ذا تامرين [٣٣] قالت ان الملوك اذا دخلو ا قرية افسدوها وجعلوا اعزة اهلها اذ لة وكذلك يفعلون [٣٤] وانى مرسلة اليهم بهدية فنظرة[3] بم يرجع المرسلون [٣٥] فلما جا سليمن قال اتمدونن بمال فما اتين الله خير مما اتيكم بل انتم بهديتكم تفرحون [٣٦] ار جع اليهم فلناتينهم بجنود لا قبل لهم بها و لنخرجنهم منها اذلة وهم صغرون [٣٧] قل[4] يايها الملوا ايكم ياتينى بعرشها قبل ان ياتونى مسلمين [٣٨] قال عفريت من الجن انا اتيك به قبل ان تقوم من مقمك[5] وانى عليه لقوى امين [٣٩] قل[6] الذى عنده علم من الكتب انا اتيك به قبل ان يرتد اليك طرفك فلما راه مستقر ا عنده قال هذا من فضل ربى ليبلونى اشكر

١ قطعة: ن، ق، ش، ت // قاطعة: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٢ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٣ فنظرة: ن، ق، ت، ط // فناظرة: ف (في بعض المصاحف بالألف، وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩٤٨).

٤ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٥ مقمك: ن // مقامك: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٦ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

لهو الفضل المبين [١٦] وحشر لسليمن جنوده من ا لجن والانس والطير فهم يوزعون [١٧] حتى[1] اذ ا اتوا على واد النمل قالت نملة يايها ا لنمل ادخلوا مسكنكم لا يحطمنكم سليمن و جنوده وهم لا يشعرون [١٨] فتبسم ضحكا[2] من قو لها وقل[3] رب اوزعنى ان اشكر نعمتك التى انعمت على وعلى ولدى وان اعمل صلحا ترضيه وادخلنى برحمتك فى عبدك[4] الصلحين [١٩] وتفقد الطير فقال ما لى لا ارى الهدهد ام كا[5] من الغئبين[6] [٢٠] لا اعذبنه عذبا[7] شديدا او لاذ بحنه[8] او لياتيننى[9] بسلطن مبين [٢١] فمكث غير بعيد فقا ل احطت بمالم تحط به وجائتك[10] من سبا بنبا يقين [٢٢] انى وجدت امراة تملكهم واوتيت من كل شى ولها عرش عظيم [٢٣] وجدتها وقو مها يسجدون للشمس من دون الله وزين لهم الشيطن اعملهم فصدهم عن السبيل فهم لا يهتدون [٢٤] الا يسجدوا لله الذى يخرج .... فى السموت[11] والارض ويعلم ما تخفون . ما تعلنون [٢٥] الله لا اله الا هو رب العرش العظيم [٢٦] قل[12] سننظر اصدقت ام كنت من الكذبين [٢٧] اذهب بكتبى[13] هذا فالقه

١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٢ ضحكا: ن، ق، ش، ت، ط // ضاحكا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ وقل: ن // وقال: ت، ش، ط، ف، ق.

٤ عبدك: ن // عبادك: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٥ كا: ن (ولا ريب أن سقوط النون بعد «كا» من غفلة الكاتب) // كان: ت، ش، ط، ف، ق.

٦ الغئبين: ن // الغائبين: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢-٢٣).

٧ لا اعذبنه عذبا: ن // لاعذبنه عذابا: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٨ لاذبحنه: ن // لا اذبحنه: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٨، ٤٥، ٩٤، ١١٦).

٩ لياتيننى: ن، ش، ط // لياتينى: ت، ص، ف، ق؛ في مصاحف أهل مكة: او لياتيننى بنونين، وفي سائر المصاحف: او لياتينى بنون واحدة (انظر: المقنع ١٠٦؛ مختصر التبيين ٤/٩٤٤-٩٤٥؛ الجامع ١١٥؛ النشر ٢/٣٣٧).

١٠ وجائتك: ن // وجئتك: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٩).

١١ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

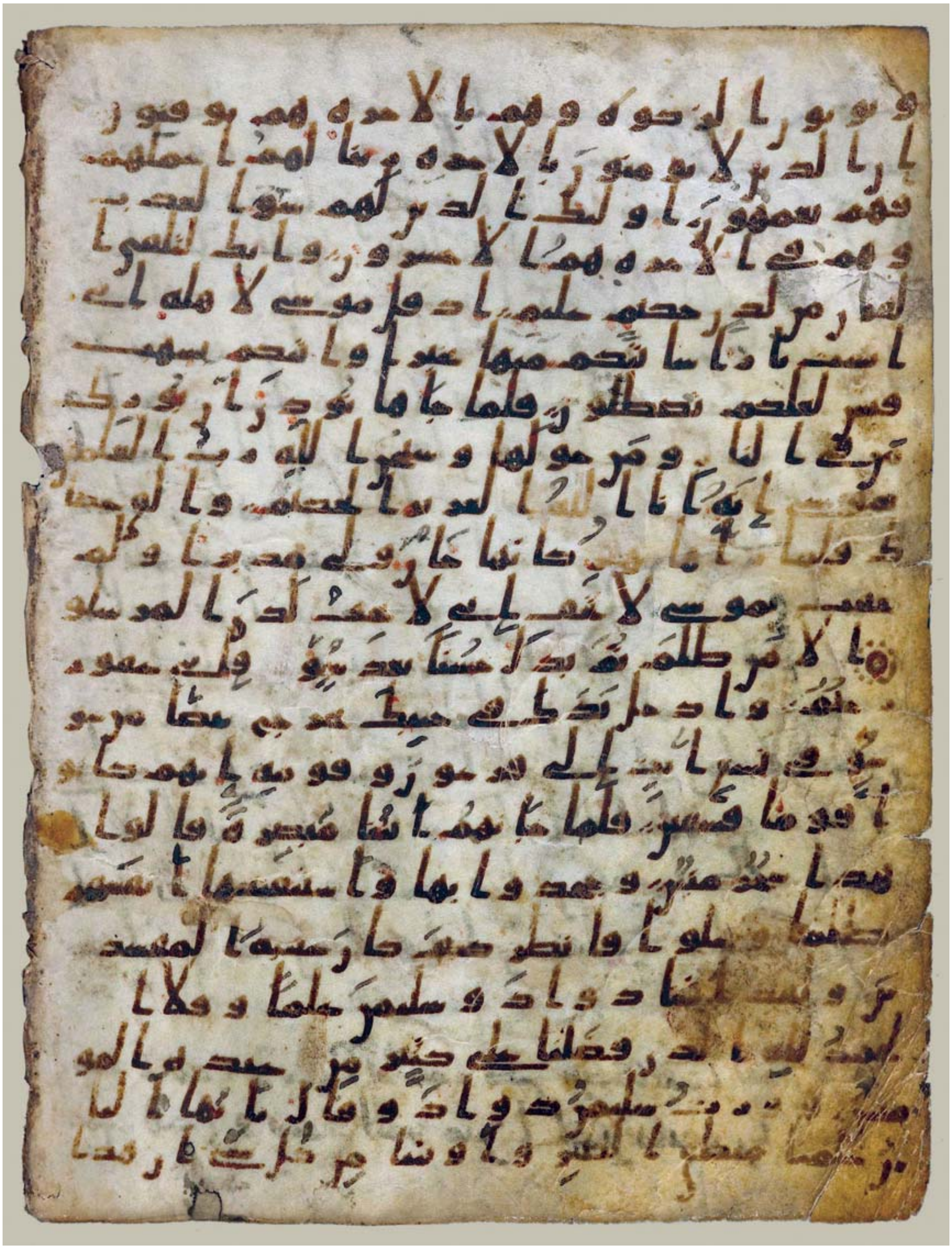
١٢ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

١٣ بكتبى: ن، ق، ط، ف // بكتابى: ت (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).

لهو الفضل المبين وحشر لسليمن جنوده من ا
لجن والانس والطير فهم يوزعون حتى اذ
ا اتوا على واد النمل قالت نملة يايها
النمل ادخلوا مسكنكم لا يحطمنكم سليمن و
جنوده وهم لا يشعرون فتبسم ضاحكا من قو
لها وقال رب اوزعني ان اشكر نعمتك التى
انعمت على وعلى ولدى وان اعمل صلحا ترضه
وادخلني برحمتك في عبادك الصلحين وتفقد
الطير فقال ما لى لا ارى الهدهد ام كا
ن من الغائبين لاعذبنه عذابا شديدا او لا
اذبحنه او ليأتيني بسلطن مبين فمكث غير بعيد فقا
ل احطت بما لم تحط به وجئتك من سبا بنبا
يقين اني وجدت امراة تملكهم واوتيت
من كل شيء ولها عرش عظيم وجدتها وقو
مها يسجدون للشمس من دون الله وزين
لهم الشيطن اعملهم فصدهم عن السبيل فهم لا
يهتدون الا يسجدوا لله الذي يخرج الخبء
في السموت والارض ويعلم ما تخفون و
ما تعلنون الله لا اله الا هو رب العر
ش العظيم قال سننظر اصدقت ام كنت
من الكذبين اذهب بكتبي هذا فالقه

ويوتون الزكوة وهم بالاخرة هم يوقنون [٣]
ان الذين لا يومنون بالاخرة زينا لهم اعملهم
فهم يعمهون [٤] اولئك الذين لهم سو العذب[١]
وهم فى الاخرة هم الاخسرون [٥] وانك لتلقى ا
لقرن[٢] من لدن حكيم عليم [٦] اذ قل[٣] موسى لاهله انى
انست نارا ساتيكم منها بخبر او اتيكم بشهب[٤]
قبس لعلكم تصطلون [٧] فلما جاها نودى ان بورك
من فى النار ومن حولها وسبحن الله رب العلمين [٨]
يموسى انه انا الله العزيز الحكيم [٩] والق عصا
ك فلما راها تهتز كانها جان ولى مدبرا ولم
يعقب يموسى لا تخف انى لا يخف[٥] لدى المرسلو
ن [١٠] الا من ظلم ثم بدل حسنا بعد سو فانى غفور
رحيم [١١] وادخل يدك فى جيبك تخرج بيضا من غير
سو فى تسع ايت[٦] الى فرعون وقومه انهم كانو
ا قوما فسقين [١٢] فلما جاتهم ايتنا مبصرة قالوا
هذا سحر مبين [١٣] وجحدوا بها واستيقنتها انفسهم
ظلما وعلوا فانظر كيف كان عقبة[٧] المفسد
ين [١٤] ولقد اتينا دواد[٨] وسليمن علما وقلا[٩] ا
لحمد لله الذى فضلنا على كثير من عبده[١٠] المو
منين [١٥] وورث سليمن دواد[١١] وقال يايها النا
س علمنا منطق الطير واوتينا من كل شى ان هذا

١ العذب: ن // العذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).
٢ القرن: ن // القران: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٧٠٥/٣-٧٠٦؛ الجامع ٣٢؛ البرهان ٣٨٩/١).
٣ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.
٤ شهب: ن // شهاب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).
٥ يخف: ن // يخاف: ت، ش، ط، ف، ق.
٦ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ١٢٢/٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).
٧ عقبة: ن، ق، ش، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣٦٨/٢؛ ٥١٧/٣).
٨ دواد: ن (ولعل هذا التبديل بين لألف والواو في نسخة «ن» من غفلة الكاتب) // داود: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢٩٩/٢، ٤٢٨).؟؟
٩ وقلا: ن // وقالا: ت، ش، ط، ف، ق.
١٠ عبده: ن، ق، ش // عباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).
١١ دواد: ن (ولعل هذا التبديل بين لألف والواو في نسخة «ن» من غفلة الكاتب أيضا) // داود: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢٩٩/٢، ٤٢٨).؟؟



1 بنا[١] يستعجلون [٢٠٤] افريت ان متعنهم سنين [٢٠٥] ثم جاهم
2 ما كانوا يوعدون [٢٠٦] ما اغنى عنهم ما كانوا يمتعو
3 ن [٢٠٧] وما اهلكنا من قرية الا لها منذرون [٢٠٨] ذكرى
4 وما كنا ظلمين [٢٠٩] وما تنزلت به الشيطين [٢١٠] وما
5 ينبغى لهم وما يستطيعون [٢١١] انهم عن السمع لمعزولون [٢١٢]
6 فلا تدع مع الله الها اخر فتكون من المعذبين [٢١٣]
7 وانذر عشيرتك الاقربين [٢١٤] واخفض جناحك لمن
8 اتبعك من المومنين [٢١٥] فان عصوك فقل انى برى مما
9 تعملون [٢١٦] فتوكل على العزيز الرحيم [٢١٧] الذى يريك
10 حين تقوم [٢١٨] وتقلبك فى السجدين [٢١٩] انه هو السميع ا
11 لعليم [٢٢٠] هل انبئكم على من تنزل الشيطين [٢٢١] تنزل على
12 كل افاك اثيم [٢٢٢] يلقون السمع واكثرهم كذبو
13 ن [٢٢٣] والشعرا يتبعهم الغاون [٢٢٤] الم تر انهم
14 فى كل واد يهيمون [٢٢٥] وانهم يقولون مالا يفعلون [٢٢٦]
15 الا الذين امنوا وعملوا الصلحت وذكرو
16 ا الله كثيرا وانتصروا من بعد ما ظلموا و
17 سيعلم الذين ظلموا اى منقلب ينقلبون [٢٢٧]

[سورة النمل . (٢٧) . عدد آياتها ٩٣][٢]

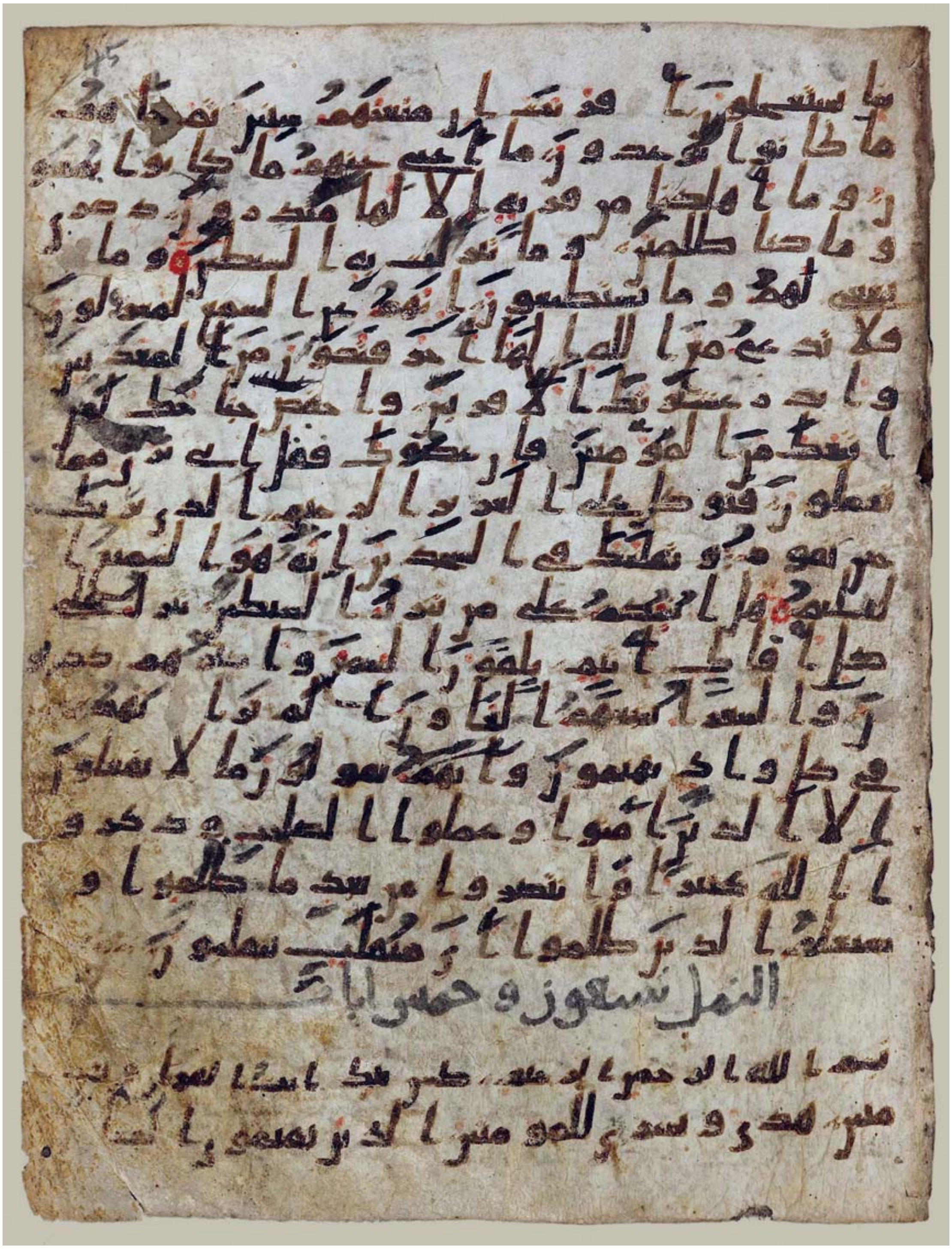
18 بسم الله الرحمن الرحيم طس تلك ايت[٣] القران وكتب[٤]
19 مبين [١] هدى وبشرى للمومنين [٢] الذين يقيمون الصلـ..

١ افبعذبنا: ن، ق، ت، ط // افبعذابنا: ف (بإثبات الألف حيثما أتى؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢؛ ١٠٤٦/٤).

٢ طس النمل تسعون واربع ايات: ت // سورة النمل: ف // –: ن، ق، ش، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٣ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ١٢٢/٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٤ كتب: ن، ت، ط // كتاب: ق، ش، ف (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [٣٩/١٣]، والثاني في الحجر [٤/١٥]، والثالث في الكهف [٢٧/١٨]، والرابع في النمل [١/٢٧]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٦١/٢–٦٢؛ ٩٤٢/٤؛ الجامع ٣٥).



1 امين [١٧٨] فاتقوا الله واطيعون [١٧٩] وما اسلكم
2 عليه من اجر ان اجرى الا على رب العلمين [١٨٠] ا
3 وفوا الكيل ولا تكونوا من المخسرين [١٨١] وزنو
4 ا بالقسطس[١] المستقيم [١٨٢] ولا تبخسوا الناس اشيا
5 هم ولا تعثوا فى الارض مفسدين [١٨٣] واتقوا ا
6 لذى خلقكم والجبلة الاولين [١٨٤] قالوا انما انت
7 من المسحرين [١٨٥] وما انت الا بشر مثلنا وان نظنك
8 لمن الكذبين [١٨٦] فاسقط علينا كسفا من السما ان
كنت
9 من الصدقين [١٨٧] قال ربى اعلم بما تعملون [١٨٨]
فكذ
10 بوه فاخذهم عذب[٢] يوم الظلة انه كان عذ
11 ب[٣] يوم عظيم [١٨٩] ان فى ذلك لاية وما كان اكثر
12 هم مومنين [١٩٠] وان ربك لهو العزيز الرحيم [١٩١] وا
13 نه لتنزيل رب العلمين [١٩٢] نزل به الروح الامين
[١٩٣]
14 على قلبك لتكون من المنذرين [١٩٤] بلسن[٤] عربى
مبين [١٩٥]
15 وانه لفى زبر الاولين [١٩٦] اولم يكن لهم اية
16 ان يعلمه علموا[٥] بنى اسريل [١٩٧] ولو نزلنه على بعض ا
لاعجمين [١٩٨] فقراه عليهم ما كانوا به مومنين
17 كذ[١٩٩]
لك سلكنه فى قلوب المجرمين [٢٠٠] لا يومنون به
18 حتى[٦] يروا العذاب الاليم [٢٠١] فياتيهم بغتة
19 وهم لا يشعرون [٢٠٢] فيقولوا هل نحن منظرون
20 [٢٠٣] افبعذ

١ بالقسطس: ن، ق، ش، ت، ط // بالقسطاس: ف (انظر: المقنع ٤٤).

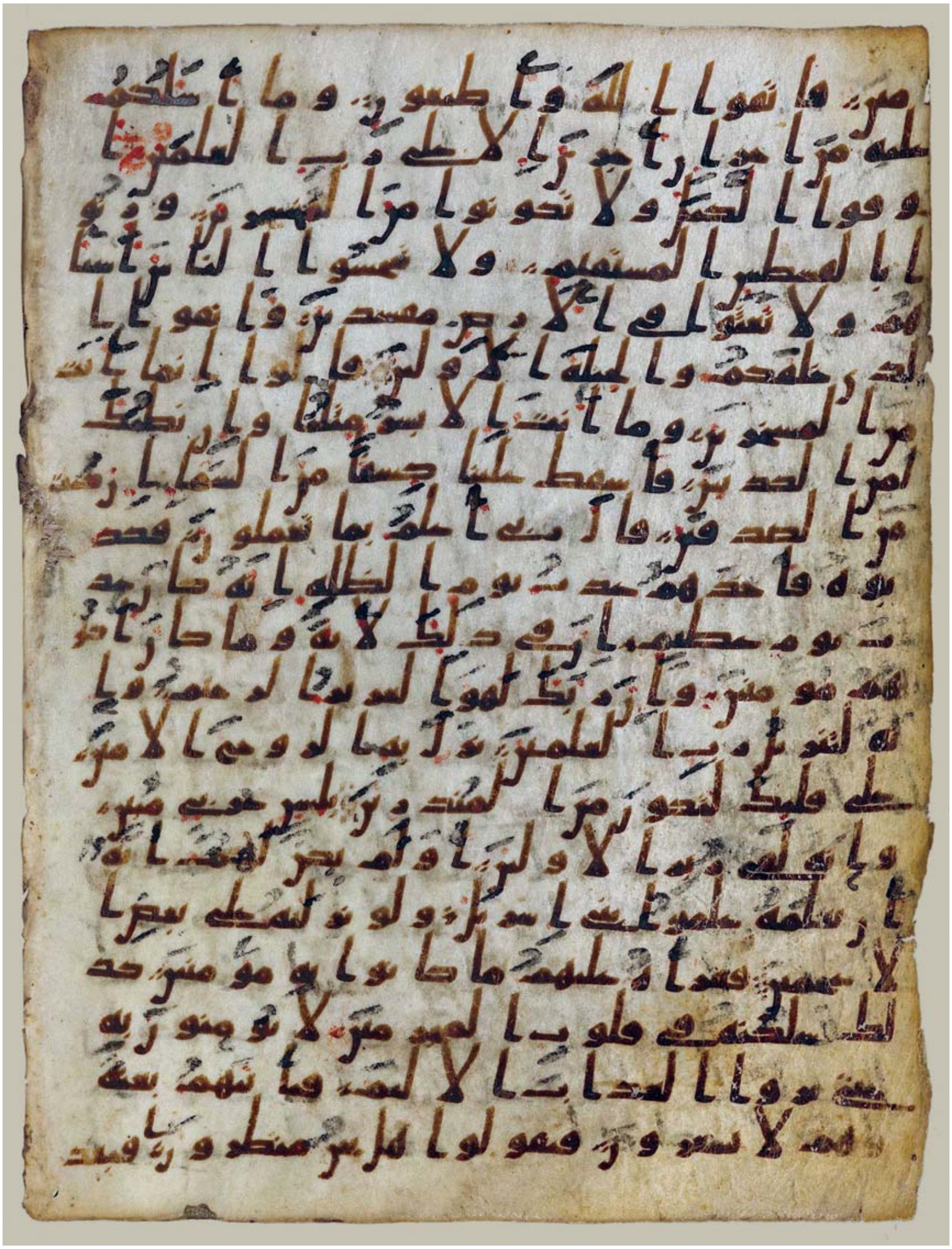
٢ عذب: ن // عذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٣ عذب: ن // عذاب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المصدرين السابقين).

٤ بلسن: ن، ق، ش // بلسان: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٤٥).

٥ علموا: ن، ت، ف // علما: ق، ش، ط (كتبوها بالواو والألف؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٩٢؛ المقنع ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٤/٩٣٨-٩٣٩؛ الجامع ٥٦، ٧٦).

٦ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).



1 ن [١٥٢] قالوا انما انت من المسحرين [١٥٣] ما انت الا
2 بشر مثلنا فات باية[1] ان كنت من الصدقين [١٥٤] قال هذ
3 ه ناقة لها شرب ولكم شرب يوم معلوم [١٥٥] ولا
4 تمسوها بسو فياخذكم عذب[2] يوم عظيم [١٥٦] فعقرو
5 ها فاصبحوا ندمين [١٥٧] فاخذهم العذب[3] ان فى ذ
6 لك لاية وما كان اكثرهم مومنين [١٥٨] وان ربك له.
7 العزيز الرحيم [١٥٩] كذبت قوم لوط المرسلين [١٦٠]
8 اذ قل[4] لهم اخوهم لوط الا تتقون [١٦١] انى لكم
9 رسول امين [١٦٢] فاتقوا الله واطيعون [١٦٣] وما ا
10 سلكم عليه من اجر ان اجرى الا على رب العلمين [١٦٤]
11 اتتون الذكرن[5] من العلمين [١٦٥] وتذرون ما خلق لكم
12 ربكم من ازوجكم بل انتم قوم عادون [١٦٦] قلو
13 ا[6] لئن لم تنته يلوط لتكونن من المخرجين [١٦٧] قل[7] ا
14 نى لعملكم من القلين[8] [١٦٨] رب نجنى واهلى مما يعملو
15 ن [١٦٩] فنجينه واهله اجمعين [١٧٠] الا عجوزا فى الغبر
16 ين [١٧١] ثم دمرنا الاخرين [١٧٢] وامطرنا عليهم مطرا
17 فسا مطر المنذرين [١٧٣] ان فى ذلك لاية وما كا
18 ن اكثرهم مومنين [١٧٤] وان ربك لهو العزيز الر
19 حيم [١٧٥] كذب اصحب ليكة المرسلين [١٧٦] اذ قال
20 لهم شعيب الا تتقون [١٧٧] انى لكم رسول

١ باية: ن، ق، ت، ط // باية: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ ٥/١٢٩٨؛ الجامع ٥٥).

٢ عذب: ن // عذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٣ العذب: ن // العذاب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المصدرين السابقين).

٤ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٥ اتتون الذكرن: ن // اتاتون الذكرن: ق، ش، ط // اتاتون الذكران: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

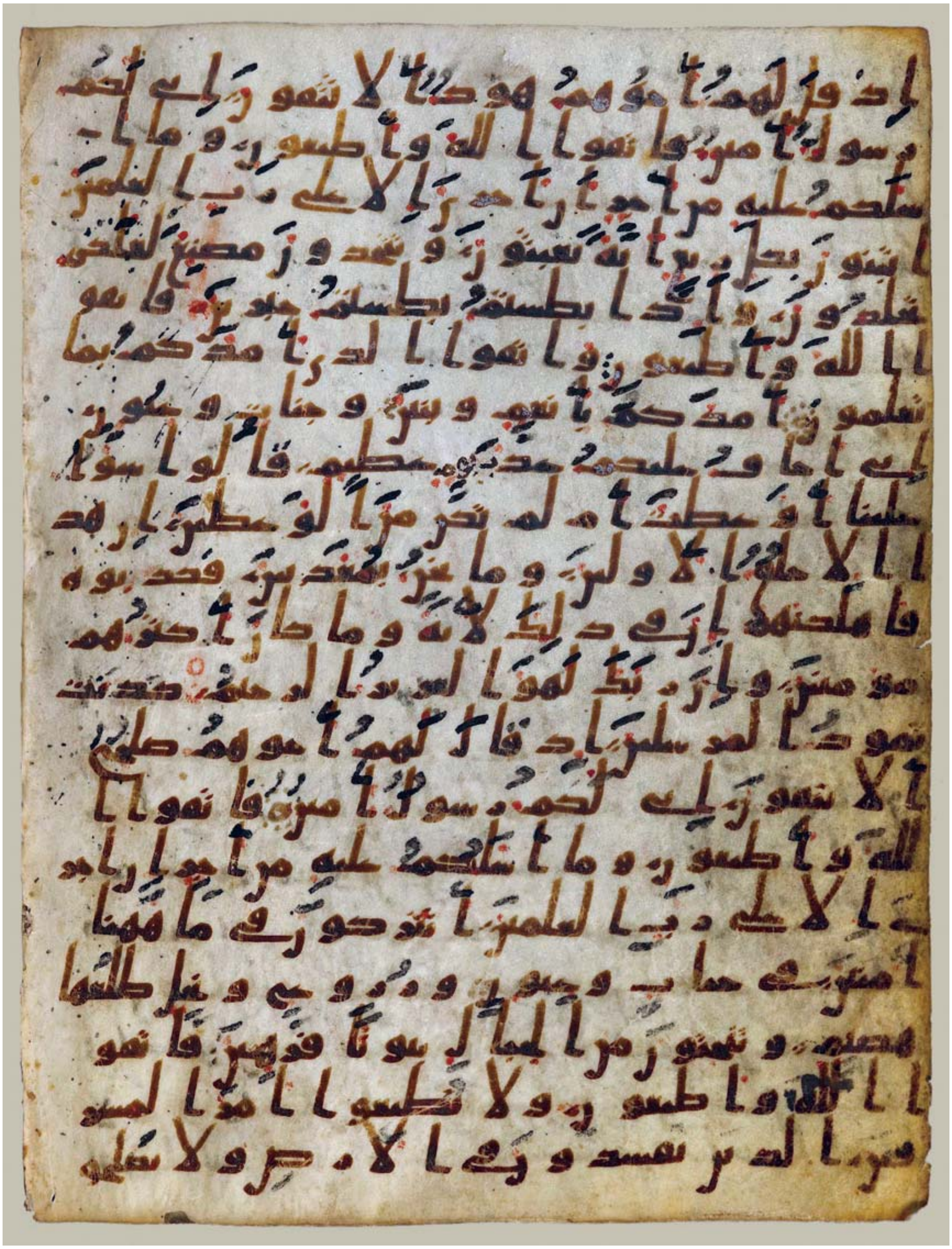
٦ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٧ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٨ القلين: ن // القالين: ت، ش، ط، ف، ق.

1 اذ قل[1] لهم اخوهم هود الا تتقون [١٢٤] انى لكم
2 رسول امين [١٢٥] فاتقوا الله واطيعون [١٢٦] وما ا
3 سلكم عليه من اجر ان اجرى الا على رب العلمين [١٢٧]
4 اتبنون بكل ريع اية تعبثون [١٢٨] وتتخذون مصنع[2] لعلكم
5 تخلدون [١٢٩] واذا بطشتم بطشتم جبرين[3] [١٣٠] فاتقو
6 ا الله واطيعون [١٣١] واتقوا الذى امدكم بما
7 تعلمون [١٣٢] امدكم بانعم وبنين [١٣٣] وجنات[4] وعيون [١٣٤]
8 انى اخاف عليكم عذب[5] يوم عظيم [١٣٥] قالوا سوا
9 علينا اوعظت ام لم تكن من الوعظين [١٣٦] ان هذ
10 ا الا خلق الاولين [١٣٧] وما نحن بمعذبين [١٣٨] فكذبوه
11 فاهلكنهم ان فى ذلك لاية وما كان اكثرهم
12 مومنين [١٣٩] وان ربك لهو العزيز الرحيم [١٤٠] كذبت
13 ثمود المرسلين [١٤١] اذ قال لهم اخوهم صلح
14 الا تتقون [١٤٢] انى لكم رسول امين [١٤٣] فاتقوا ا
15 لله واطيعون [١٤٤] وما اسلكم عليه من اجر ان اجر
16 ى الا على رب العلمين [١٤] اتتركون في ما[6] ههنا
17 امنين [١٤٦] فى جنات[7] وعيون [١٤٧] وزروع ونخل طلعها
18 هضيم [١٤٨] وتنحتون من الجبال[8] بيوتا فرهين [١٤٩] فاتقو
19 ا الله واطيعون [١٥٠] ولا تطيعوا امر المسر
20 فين [١٥١] الذين يفسدون فى الارض ولا يصلحو

١ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٢ مصنع: ن، ق، ت، ط // مصانع: ف.
٣ جبرين: ن، ق، ت // جبارين: ط، ف (قال الغازي بن قيس: العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وقال أبو داود: الغفر بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣١٨/٢؛ ٤٣٨/٣؛ ٩٣٣/٤، ١٠٥٣، ١٠٧٥).
٤ وجنات: ن، ق، ش، ت، ط // وجنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٧٨؛ ٤٥٦/٣، ٥١٩؛ ١٠٢٥/٤، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ١٢٦٠/٥، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).
٥ عذب: ن // عذاب: ت، ش، ط، ف، ق
٦ فى ما: ن، ت، ط، ف // فيما: ق (كتبوه هنا في جميع المصاحف منفصلا؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٥–٨٦؛ المقنع ٧١–٧٢؛ مختصر التبيين ١٩٧/٢–١٩٨؛ ٥٢٢/٣، ٥٢٨؛ ٩٠٢/٤، ٩٣٤، ٩٧٣؛ الجامع ٨١–٨٢).
٧ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٧٨؛ ٤٥٦/٣، ٥١٩؛ ١٠٢٥/٤، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ١٢٦٠/٥، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).
٨ الجبال: ن، ق، ت، ف // الجبل: ط (انظر: المقنع ٤٤).



1 فيها هم والغاون [٩٤] وجنود ابليس اجمعون [٩٥]
2 قالوا وهم فيها يختصمون [٩٦] تالله ان كنا لفى
3 ضلل مبين [٩٧] اذ نسويكم برب العلمين [٩٨] وما اضلنا
4 الا المجرمون [٩٩] فما لنا من شفعين [١٠٠] ولا صديق حميم [١٠١]
5 فلون[1] لنا كرة فنكون من المومنين [١٠٢]ان فى ذلك
6 لاية وما كان اكثرهم مومنين [١٠٣] وان ربك لهو
7 العزيز الرحيم [١٠٤] كذبت قوم نوح المرسلين [١٠٥]
8 اذ قال لهم اخوهم نوح الا تتقون [١٠٦] انى
9 لكم رسول امين [١٠٧] فاتقوا الله واطيعون [١٠٨] وما
10 اسلكم عليه من اجر ان اجرى الا على رب العلمـ.. [١٠٩]
11 فاتقوا الله واطيعون [١١٠] قالوا انومن لك و
12 اتبعك الارذلون [١١١] قال وما علمى بما كانوا يعملو
13 ن [١١٢] ان حسبهم[2] الا على ربى لو تشعرون [١١٣] وما انا بطر
14 د[3] المومنين [١١٤] ان انا الا نذير مبين [١١٥] قالوا لئن لم
15 تنته ينوح لتكونن من المرجومين [١١٦] قل[4] رب ان قو
16 مى كذبون [١١٧] فافتح بينى وبينهم فتحا ونجنى ومن
17 معى من المومنين [١١٨] فانجينه ومن معه فى الفلك
18 المشحون [١١٩] ثم اغرقنا بعد البقين[5] [١٢٠] ان فى ذلك
19 لاية وما كان اكثرهم مومنين [١٢١] وان ربك
20 لهو العزيز الرحيم [١٢٢] كذبت عاد المرسلين [١٢٣]

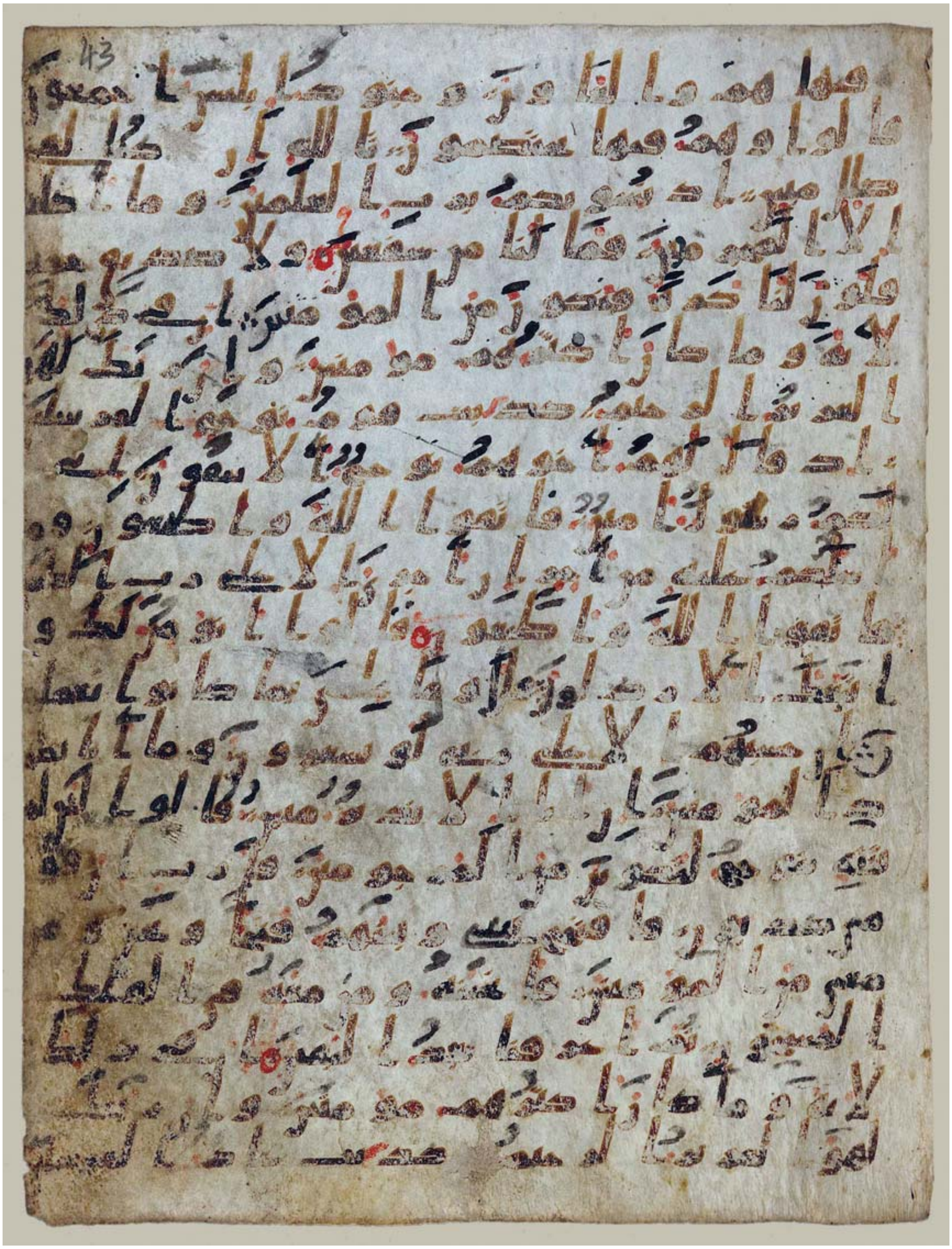
١ فلون: ن // فلو ان: ت، ش، ط، ف، ق.

٢ حسبهم: ن // حسابهم: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٣ بطرد: ن، ق، ش، ت، ط // بطارد: ف (كتبوها بإثبات الألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

٤ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٥ البقين: ن، ت // الباقين: ق، ط، ف (انظر: مختصر التبيين ٩٣٢/٤).



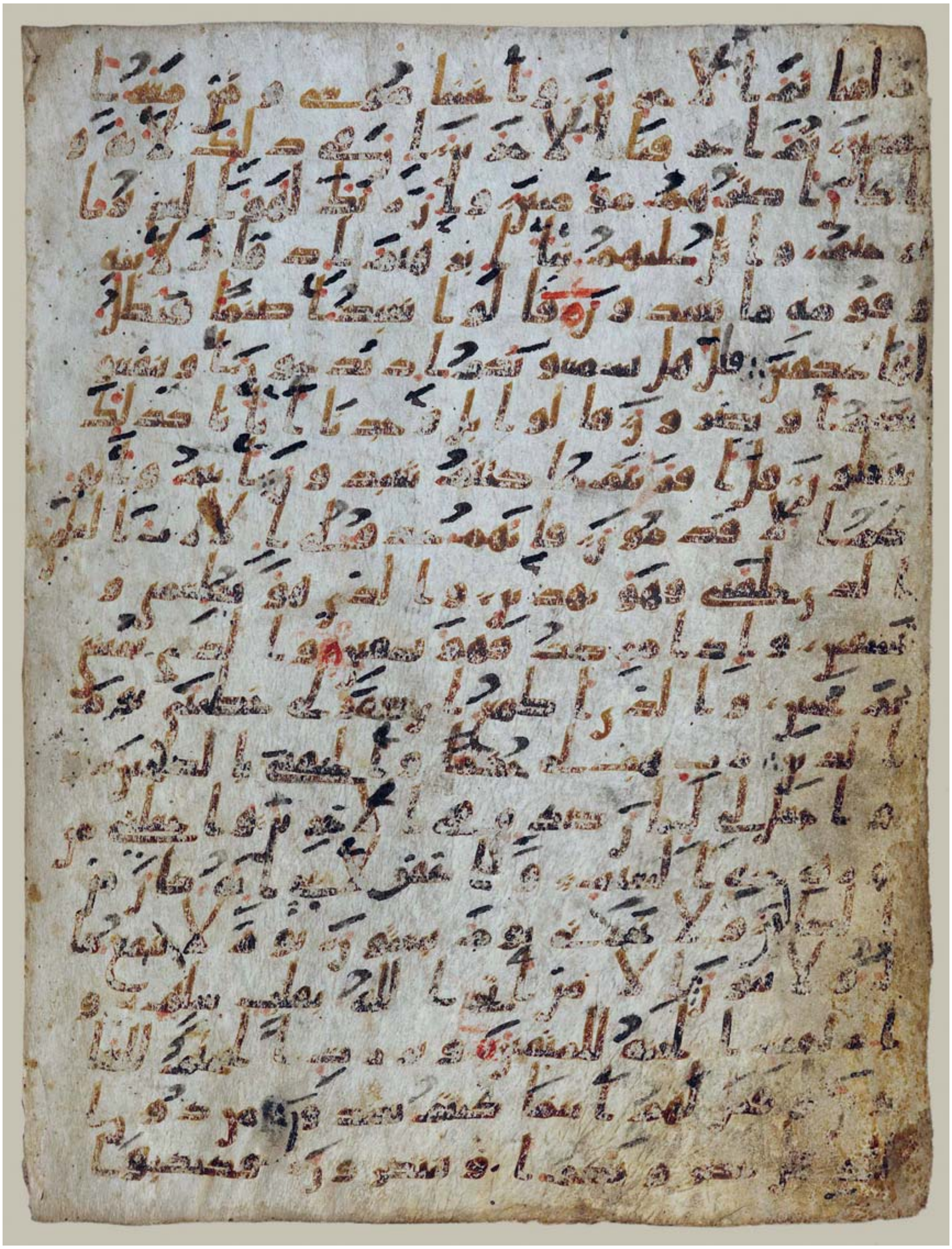
1 ازلفنا ثم الاخرين [٦٤] وانجينا موسى ومن معه ا
2 جمعين [٦٥] ثم اغرقنا الاخرين [٦٦] ان فى ذلك لاية و
3 ما كان اكثرهم مومنين [٦٧] وان ربك لهو العزيز ا
4 لرحيم [٦٨] واتل عليهم نبا ابرهيم [٦٩] اذ قال لابيه
5 وقومه ما تعبدون [٧٠] قالوا نعبد اصنما[١] فنظل
6 لها عكفين [٧١] قال هل يسمعونكم اذ تدعون [٧٢] او ينفعو
7 نكم او يضرون [٧٣] قالوا بل وجدنا ابانا كذلك
8 يفعلون [٧٤] قل[٢] افريتم ما كنتم تعبدون [٧٥] انتم وابو
9 كم[٣] الاقدمون [٧٦] فانهم عدو لى الا رب العلمين [٧٧]
10 الذى خلقنى فهو يهدين [٧٨] والذى هو يطعمنى و
11 يسقين [٧٩] واذا مرضت فهو يشفين [٨٠] والذى يميتنى
12 ثم يحيين [٨١] والذى اطمع ان يغفرلى خطيتى يوم
13 الدين [٨٢] رب هب لى حكما والحقنى بالصلحين [٨٣]
14 واجعل لى لسان صدق فى الاخرين [٨٤] واجعلنى من
15 ورثة جنة النعيم [٨٥] واغفر لابى انه كان من
16 الضالين [٨٦] ولا تخزنى يوم يبعثون [٨٧] يوم لا ينفع ما
17 ل ولا بنون [٨٨] الا من اتى الله بقلب سليم [٨٩] و
18 ازلفت الجنة للمتقين [٩٠] وبرزت الجحيم للغا
19 وين [٩١] وقيل لهم اينما[٤] كنتم تعبدون [٩٢] من دون ا
20 ... هل ينصرونكم او ينتصرون [٩٣] فكبكبوا

١ اصنما: ن، ق، ش، ت، ط // اصناما: ف (انظر: مختصر التبيين ٨٦٢/٤، ٩٢٨).

٢ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٣ وابوكم: ن // واباوكم: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٤ اينما: ن، ق، ش، ت، ط // اين ما: ف (كتبوها هنا في بعض المصاحف متصلة، وفي بعضها منفصلة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٤؛ المقنع ٧٢-٧٣؛ مختصر التبيين ١٩٩/٢؛ ٥٤٠/٣؛ ٨٣١/٤، ٩٢٩، ١٠٠٦؛ الجامع ٨٣-٨٤).



1 نحن الغلبين[١] [٤١] قال نعم وانكم اذا لمن المقربـ.. [٤٢]
2 قل[٢] لهم موسى القوا ما انتم ملقون [٤٣] فالقو
3 ا حبلهم[٣] وعصيهم وقالوا بعزة فرعون انا
4 لنحن الغلبون [٤٤] فالقى موسى عصاه فاذا هى تلقف
5 ما يافكون [٤٥] فالقى السحرة سجدين [٤٦] قالوا امنا
6 برب العلمين[٤] [٤٧] رب موسى وهرون [٤٨] قل[٥] امنتم له
7 قبل ان اذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم
8 السحر فلسوف تعلمون لاقطعن ايديكم وا
9 رجلكم من خلاف[٦] ولاصلبنكم اجمعين [٤٩] قالوا
10 لا ضير انا الى ربنا منقلبون [٥٠] انا نطمع ان يغفر
11 لنا ربنا خطينا ان كنا اول المومنين [٥١] واوحينا
12 الى موسى ان اسر بعبدى[٧] انكم متبعون [٥٢] فارسل
13 فرعون فى المدئن[٨] حشرين [٥٣] ان هولا لشرذمة
14 قليلون [٥٤] وانهم لنا لغاظون[٩] [٥٥] وانا لجميع حذرون [٥٦]
15 فاخرجنهم من جنات[١٠] وعيون [٥٧] وكنوز ومقم[١١]
16 كريم [٥٨] كذلك واورثنها بنى اسريل [٥٩] فاتبعوهم
17 مشرقين [٦٠] فلما ترا الجمعن[١٢] قل[١٣] اصحب موسى انا
18 لمدركون [٦١] قال كلا ان معى ربى سيهدين [٦٢] فا
19 وحينا الى موسى ان اضرب بعصاك البحر
20 فانفلق فكان كل[١٤] فرق كالطود العظيم [٦٣] و

١ الغلبين: ن، ق، ط، ف // الغالبين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٢ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٣ حبلهم: ن، ق // حبالهم: ت، ط، ف (بالألف بين الألف واللام؛ انظر: المقنع ٤٤).

٤ العلمين: ن، ق، ط، ف // العالمين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

٥ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٦ خلاف: ن، ق، ت، ط // خلف: ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٤٤٣، ٥٦٣؛ ٤/٨٤٨، ٩٢٤؛ الجامع ٣٥).

٧ بعبدى: ن // بعبادى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٨ المدئن: ن، ق، ط // المدائن: ت، ف.

٩ لغظون: ن، ق // لغائظون: ت، ط، ف ((اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ ٤/٩٢٥؛ الجامع ٣٧).

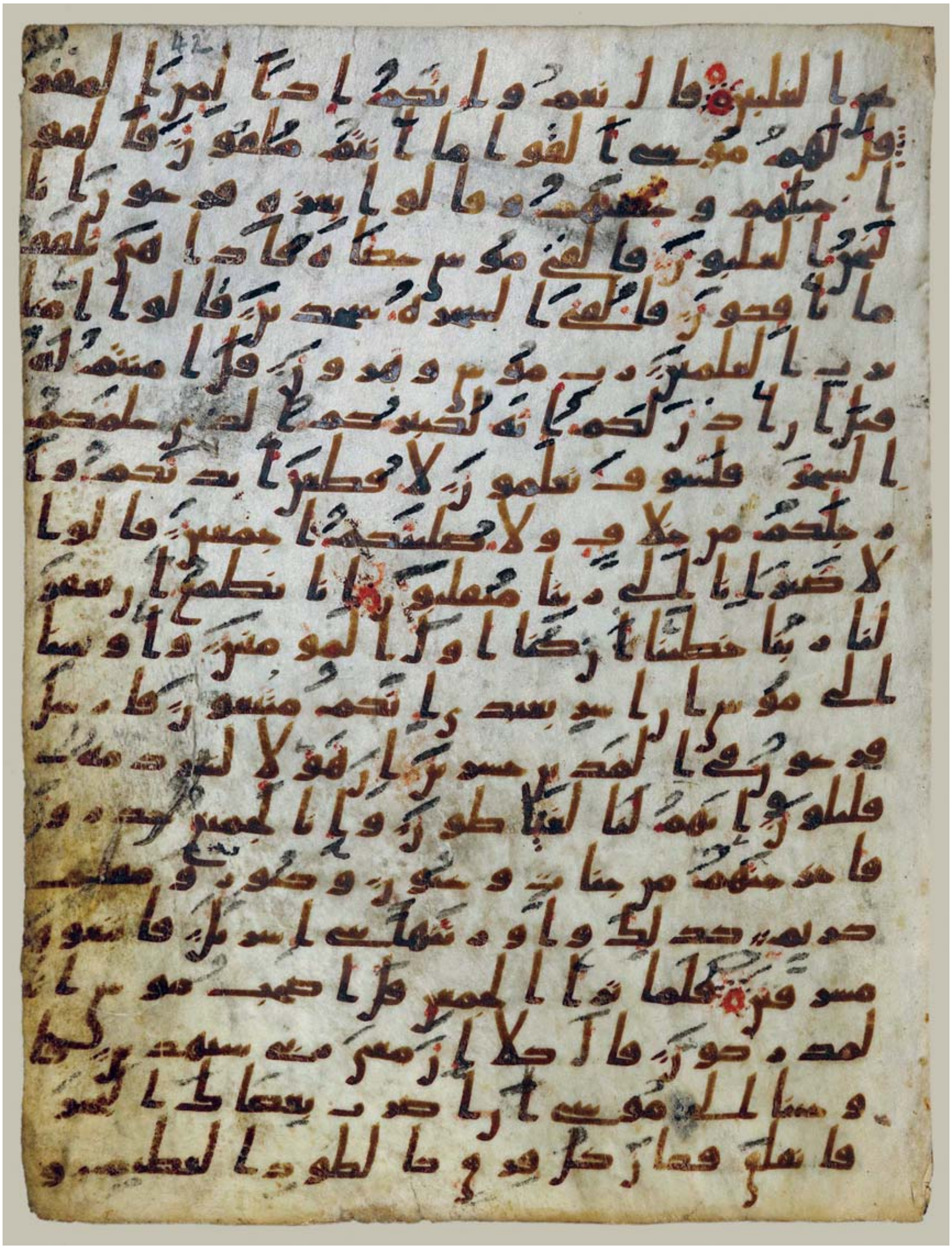
١٠ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

١١ ومقم: ن // ومقام: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

١٢ الجمعن: ن، ق // الجمعان: ت، ط، ف (في بعض المصاحف بالألف بين العين والنون، وفي بعضها بغر ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٧٨؛ قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله: وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٨٨، ٣٦٥؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/٨٤٦-٨٤٧، ٩٢٦؛ الجامع ٣٥-٣٦، ١١٤).

١٣ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

١٤ كل: ن، ق، ت، ط، ف // بكل: ش.



1 ك سنين [١٨] وفعلت فعلتك التى فعلت وانت من الكفر
2 ين [١٩] قال فعلتها اذا وانا من الضالين [٢٠] ففررت
3 منكم لما خفتكم فوهب لى ربى حكما وجعلنى
4 من المرسلين [٢١] وتلك نعمة تمنها على ان عبدت بنى
5 اسريل [٢٢] قل[١] فرعون وما رب العلمين [٢٣] قل[٢] رب السمو
6 ت[٣] والارض وما بينهما ان كنتم موقنين [٢٤] قل[٤] لمن
7 حوله الا تستمعون [٢٥] قل[٥] ربكم ورب ابئكم[٦] الا
8 ولين [٢٦] قل[٧] ان رسولكم الذى ارسل اليكم لمجنو
9 ن [٢٧] قال رب المشرق والمغرب وما بينهما ان كنتم
10 تعقلون [٢٨] قال لئن اتخذت الها غيرى لاجعلنك من
11 المسجونين [٢٩] قل[٨] اولو جائتك بشاى[٩] مبين [٣٠] قل[١٠] فا
12 ت به ان كنت من الصدقين [٣١] فالقى عصاه فاذ
13 ا هى ثعبن[١١] مبين [٣٢] ونزع يده فاذا هى بيضا للنظر
14 ين [٣٣] قال للملا حوله ان هذا لسحر[١٢] عليم [٣٤] يريد ان يخر
15 جكم من ارضكم بسحره فماذا تامرون [٣٥] قا
16 لوا ارجه واخاه وابعث فى المدئن حشر
17 ين[١٣] [٣٦] ياتوك بكل سحار عليم [٣٧] فجمع السحرة لميقت
18 يوم معلوم [٣٨] وقيل للناس هل انتم مجتمعون [٣٩] لعلنا
19 نتبع السحرة ان كانوا هم الغلبين [٤٠] فلما جا ا
20 لسحرة قالوا لفرعون انا[١٤] لنا لاجرا ان كنا

١ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٢ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٣ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

٤ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٥ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٦ ابئكم: ن، ت // ابائكم: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٣٦-٣٧؛ مختصر التبيين ٤٩/٢-٥٠؛ ٩٢٢/٤، ١٠٩٤٢؛ الجامع ٧٢).

٧ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٨ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٩ جائتك بشاى: ن // جئتك بشى: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٨٠٥/٣؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ٣٨٥/١).

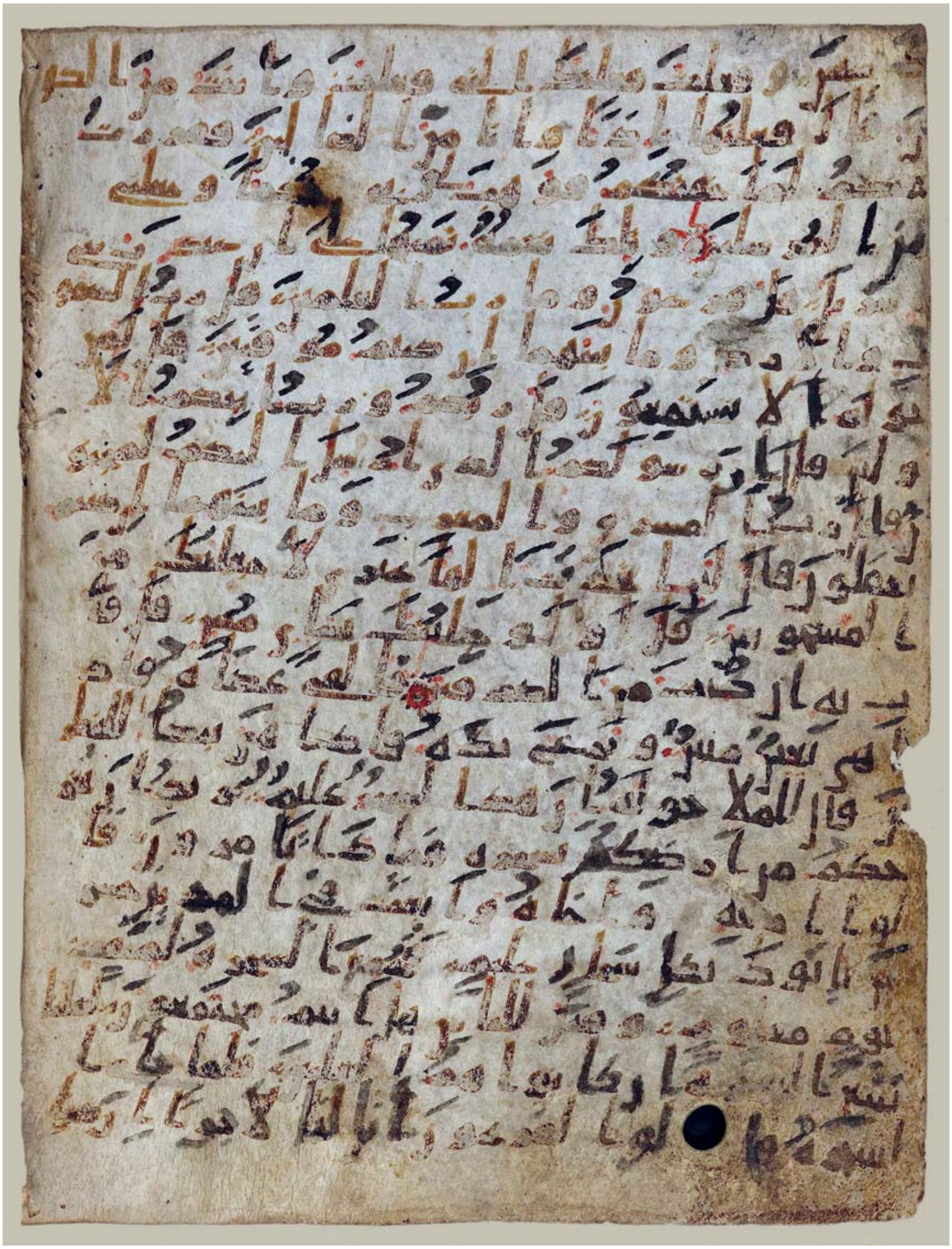
١٠ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

١١ ثعبن: ن، ق، ت، ط // ثعبان: ف (وهو على وزن فُعْلان، كبنيان، وطغيان، وكفران، وغير ذلك؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٢ لسحر: ن، ق، ط، ف // لساحر: ت (وحذفت الألف من كل ساحر في القرآن، إلا قوله: ساحر او مجنون في والذاريات [٥٢/٥١]، وفي الشعراء [٣٧/٢٦]: بكل سحار، بألف بعد الحاء، وليس في القرآن غيره؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٧؛ المقنع ٢٠-٢١، ٩٤).

١٣ المدئن حشرين: ن، ق // المدائن حشرين: ت، ف // المدئن حاشرين: ط (حشرين: بحذف الألف [اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٣٠/٢-٣٤؛ الجامع ٣٧).

١٤ انا: ن // ائن: ت، ط، ف، ق.



1 لغرفة بما صبروا ويلقون فيها تحية وسلما [٧٥] خلد
2 ين فيها حسنت مستقرا ومقما[1] [٧٦] قل ما يعبوا بكم ر
3 بى لولا دعاوكم فقد كذبتم فسوف يكون لزما[2] [٧٧]

[سورة الشعراء . (٢٦) . عدد آياتها ٢٢٧][3]

4 بسم الله الرحمن الرحيم طسم [١] تلك ايت[4] الكتب المبـ.. [٢]
5 لعلك بخع[5] نفسك الا يكونوا مومنين [٣] ان نشا ننزل
6 عليهم من السما اية فظلت اعنقهم لها خضعين[6] [٤]
7 وما ياتيهم من ذكر من الرحمن محدث الا كا
8 نوا عنه معرضين [٥] فقد كذبوا فسياتيهم انبوا[7]
9 ما كانوا به يستهزون [٦] اولم يروا الى الار
10 ض كم انبتنا فيها من كل زوج كريم [٧] ان فى ذ
11 لك لاية وما كان اكثرهم مومنين [٨] وان ربك
12 لهو العزيز الرحيم [٩] واذ نادى ربك موسى
13 ان ائت القوم الظلمين [١٠] قوم فرعون الا يتقو
14 ن [١١] قال رب انى اخاف ان يكذبون [١٢] ويضيق صد
15 رى ولا ينطلق لسنى[8] فارسل الى هرون [١٣] ولهم على
16 ذنب فاخاف ان يقتلون [١٤] قال كلا فاذهبا با
17 يتنا[9] انا معكم مستمعون [١٥] فاتيا[10] فرعون فقولا ا
18 نا رسول رب العلمين[11] [١٦] ان ارسل معنا بنى اسريل [١٧]
19 قال الم نربك فينا وليدا ولبثت فينا من عـ..

١ ومقما: ن // ومقاما: ت، ط، ف، ق.

٢ لزما: ن، ق // لزاما: ت، ط، ف (بألف ثابتة بعد الزاي؛ انظر: المقنع ٤٤).

٣ الشعرى مئتان وعشرون وتسع ايات: ن // الشعرا مائتان وست وعشرون اية: ت // سورة الشعرا: ف // -: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٤ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٥ بخع: ن، ق، ت، ف // باخع: ط (كتبوها في هذه الآية وفي الكهف ٦/١٨ بغير ألف؛ انظر مختصر التبيين ٣/٨٠٢؛ ٤/٩٢٠).

٦ خضعين: ن، ق، ف // خاضعين: ت، ط (بحذف الألف [اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ ٤/٩٢١؛ الجامع ٣٧]).

٧ انبوا: ن، ت، ف // انبا: ق، ط (كتبوا في بعض المصاحف بواو بعد الباء صورة للهمزة المضمومة وألف بعدها، دون ألف قبلها، وفي بعضها بألف من غير واو؛ انظر: المقنع ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٤/٩٢١؛ الجامع ٥٥، ٧٥).

٨ لسنى: ن // لسانى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٤٥).

٩ بايتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايته وبابيت وبايتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

١٠ فاتيا: ن، ق، ت، ف // فائتيا: ط.

١١ العلمين: ن، ق، ط، ف // العالمين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤؛ الجامع ٣٧).

قالوا وما الرحمن انسجد لما تامرنا وزادهم
نفورا [٦٠] تبرك[١] الذى جعل فى السما بروجا وجعل
فيها سرجا[٢] وقمرا منيرا [٦١] وهو الذى جعل الیل و
النهر[٣] خلفة لمن اراد ان يذكر او اراد شكورا [٦٢]
وعبد[٤] الرحمن الذين يمشون على الارض هونا
واذا خطبهم[٥] الجهلون قلوا[٦] سلما [٦٣] والذين يبيتو
ن لربهم سجدا وقيما [٦٤] والذين يقولون ربنا اصر
ف عنا عذب جهنم ان عذبها كان غرما[٧] [٦٥] انها سا
ت مستقرا ومقاما [٦٦] والذين اذا انفقوا لم يسر
فوا ولم يقتروا وكان بين ذلك قواما [٦٧] والذ
ين لا يد عون مع الله الها اخر ولا يقتلون النفس
التى حرم الله الا بالحق ولا يزنون ومن يفعل ذ
لك يلق اثما[٨] [٦٨] يضعف له العذاب يوم القيمة و
يخلد فيه مهنا[٩] [٦٩] الا من تاب وامن وعمل عملا
صلحا
فاولئك يبدل الله سياتهم حسنت[١٠] وكان الله غف
.ا رحيما [٧٠] ومن تاب وعمل صلحا فانه يتوب الى ا
لله متابا [٧١] والذين لا يشهدون الزور واذا مر
وا باللغو مروا كرما[١١] [٧٢] والذين اذا ذكروا
بايبت[١٢] ربهم لم يخروا عليها صما وعمينا[١٣] [٧٣] والذ
ين يقولون ربنا هب لنا من ازوجنا وذريتنا قر
ة اعين واجعلنا للمتقين امما[١٤] [٧٤] اولئك يجزون ا

١ تبرك: ن، ق، ت، ط // تبارك: ف (حذفوا الألف فيها حيث وقع كما ورد في المقنع ١٨؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤/٩١٠، ٩١٦، ١١٧٤؛ ٥/١٢١٤؛ الجامع ٤٠).

٢ سرجا: ن، ق، ف // سراجا: ت، ط (وفي بعض المصاحف سرجا بالحذف وفي بعضها سراجا بالإثبات؛ انظر: المقنع ١٢، ٩٦؛ مختصر التبيين ٤/٩١٦-٩١٧؛ الجامع ١١٣).

٣ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٤ وعبد: ن // وعباد: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٥ خطبهم: ن، ق، ت // خاطبهم: ط، ف.

٦ قلوا: ن // قالوا: ت، ط، ف، ق.

٧ عذب جهنم ان عذبها كان غرما: ن // عذاب جهنم ان عذابها كان غراما: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٨ اثما: ن، ق، ت، ط // اثاما: ف (كتبوها بالألف؛ انظر: المقنع ٢٣، ٤٤).

٩ مهنا: ن // مهانا: ت، ط، ف، ق.

١٠ سياتهم حسنت: ن، ق، ف // سياتهم حسنات: ت // سييتهم حسنات: ط (انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٢/٨٨، ١٦٩-١٧٠؛ الجامع ٣٧، ٧٤).

١١ كرما: ن، ق // كراما: ت، ط، ف (بألف ثابتة بعد الراء؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٢ بايبت: ن، ق، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

١٣ وعمينا: ن، ق، ت، ط // وعميانا: ف (وهو على وزن فُعْلان، كبنيان، وطغيان، وكفران، وغير ذلك؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٤ امما: ن، ق // اماما: ت، ط، ف.

سكنا[١] ثم جعلنا الشمس عليه دليلا [٤٥] ثم قبضنه الينا
قبضا يسيرا [٤٦] وهو الذى جعل لكم اليل لبسا وا
لنوم سبتا[٢] وجعل النهر[٣] نشورا [٤٧] وهو الذى ارسل الر
يح بشرا بين يدى رحمته وانزلنا من السما ما طهو
را [٤٨] لنحيى[٤] به بلدة ميتا ونسقيه مما خلقنا انعما
وانسى[٥]
كثيرا [٤٩] ولقد صرفنه بينهم ليذكروا فابى اكثر
الناس الا كفورا [٥٠] ولو شئنا لبعثنا فى كل قرية
نذيرا [٥١] فلا تطع الكفرين وجهدهم به جهدا[٦] كبير
ا [٥٢] وهو الذى مرج البحرين هذا عذب فرات
وهذا ملح اجاج وجعل بينهما برزخا وحجرا
محجورا [٥٣] وهو الذى خلق من الما بشرا فجعله نسبا
وصهرا وكان ربك قديرا [٥٤] ويعبدون من دون
الله ما لا ينفعهم ولا يضرهم وكان الكفر[٧] على
ربه ظهيرا [٥٥] وما ارسلنك الا مبشرا ونذيرا [٥٦]
قل ما اسلكم عليه من اجر الا من شا ان يتخذ الى
ربه سبيلا [٥٧] وتوكل على الحى الذى لا يموت
وسبح بحمده وكفى به بذنوب عبده[٨] خبيرا [٥٨]
الذى خلق السموت[٩] والارض وما بينهما فى
ستة ايام ثم استوى على العرش الرحمن فسل
به خبيرا [٥٩] واذا قيل لهم اسجدوا للرحمن

١ سكنا: ن، ق، ت، ط // ساكنا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٢ لبسا والنوم سبتا: ن، ت // لباسا والنوم سبتا: ق // لباسا والنوم سباتا: ط، ف (لباسا: (انظر: المقنع ٤٤).

٣ النهر: ن // النهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٤ لنحيي: ن، ق، ت، ط // لنحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩-٥٠؛ مختصر التبيين ٤/٩١٥-٩١٦).

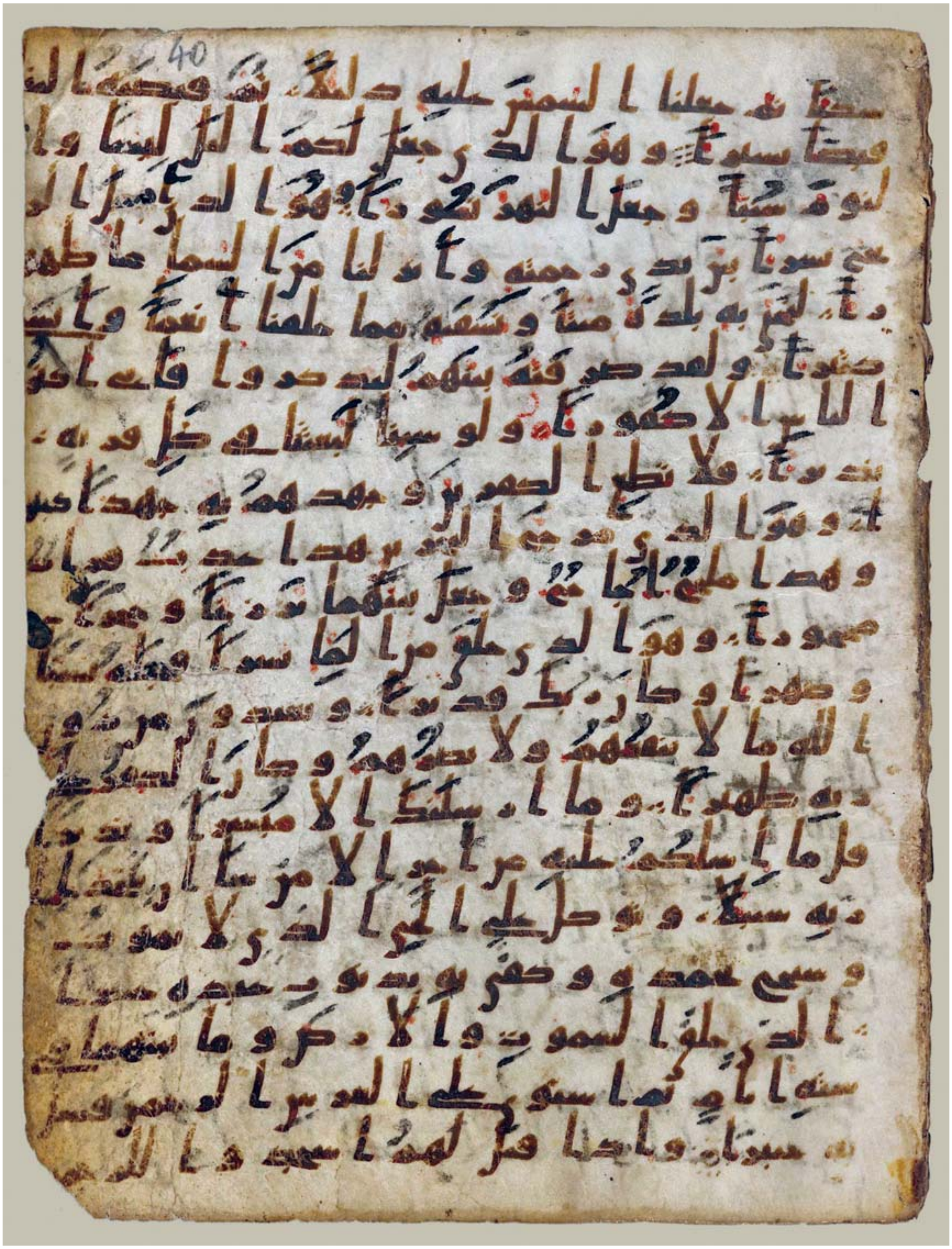
٥ انسى: ن، ق، ت، ط // اناسى: ف.

٦ جهدا: ن، ق، ت، ط // جهادا: ف (بألف ثابتة بعد الهاء؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٩١٦).

٧ الكفر: ن، ق // الكافر: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٨ عبده: ن // عباده: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٩ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).



ون وزيرا [٣٥] فقلنا اذهبا الى القوم الذين
كذبوا بايينتا[١] فدمرنهم تدميرا [٣٦] وقوم
نوح لما كذبوا الرسل اغرقنهم وجعلنهم
للناس اية واعتدنا للظلمين عذبا[٢] اليما [٣٧]
وعادا وثمودا واصحب الرس وقر
ونا بين ذلك كثيرا [٣٨] وكلا ضربنا له الامثل[٣]
وكلا تبرنا تتبيرا [٣٩] ولقد اتوا على القر
ية التى امطرت مطر السو افلم يكونو
ا يرونها بل كانوا لا يرجون نشورا [٤٠]
واذا راوك ان يتخذونك الا هزو
ا اهذا الذى بعث الله رسولا [٤١] ان
كاد ليضلنا عن الهتنا لولا ان صبرنا
عليها وسوف يعلمون حين يرون العذب[٤]
من اضل سبيلا [٤٢] اريت من اتخذ الهه هو
يه افانت تكون عليه وكيلا [٤٣] ام تحسب
ان اكثرهم يسمعون او يعقلون ان هم ا
لا كالانعم بل هم اضل سبيلا [٤٤] الم تر ا
لى ربك كيف مد الظل ولو شا لجعله

١ باييتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٢ عذبا: ن // عذابا: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٣ الامثل: ن، ق، ط، ف // الامثال: ت (انظر: مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٩٠٥، ٩١١، ٩١٤، ١١٧٦، ١١٧٩).

٤ العذب: ن // العذاب: ت، ط، ف، ق.

ما عملوا من عمل فجعلنه هبا منثورا [٢٣] اصحب
الجنة يومئذ خير مستقرا واحسن مقيلا [٢٤] ويو
م تشقق السما بالغمم[١] ونزل[٢] الملئكة تنزيلا [٢٥]
الملك يومئذ الحق للرحمن وكان يوما على
الكفرين عسيرا [٢٦] ويوم يعض الظلم[٣] على يد
يه يقول يليتنى اتخذت مع الرسول سبيلا [٢٧] يو
يلتى ليتنى لم اتخذ فلنا[٤] خليلا [٢٨] لقد اضلنى عن ا
لذكر بعد اذ جانى وكان الشيطن للانسن
خذولا [٢٩] وقل[٥] الرسول يرب ان قومى اتخذ
وا هذا القرن[٦] مهجورا [٣٠] وكذلك جعلنا
لكل نبى عدوا من المجرمين وكفى بربك
هديا[٧] ونصيرا [٣١] وقل[٨] الذين كفروا لولا
نزل عليه القران جملة وحدة[٩] كذلك
لنثبت به فودك[١٠] ورتلنه ترتيلا [٣٢] ولا يا
تونك بمثل الا جئنك بالحق واحسن تفسير
ا [٣٣] الذين يحشرون على وجوهه الى
جهنم اولئك شر مكنا[١١] واضل سبيلا [٣٤] ولقد
اتينا موسى الكتب وجعلنا معه اخاه هر

١ الغمم: ن، ف // الغمام: ق، ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٥٧٨-٥٧٩).

٢ في مصاحف أهل مكة: وننزل بنونين، وفي سائر المصاحف: ونزل بنون واحدة (انظر: المقنع ١٠٦؛ مختصر التبيين ٤/٩١٢؛ الجامع ١١٣؛ النشر ٢/٣٣٤).

٣ الظلم: ن، ق // الظالم: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ فلنا: ن، ق، ت // فلانا: ط، ف.

٥ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٦ القرن: ن // القران: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٣/٧٠٥-٧٠٦؛ الجامع ٣٢؛ البرهان ١/٣٨٩).

٧ هديا: ن، ق، ت، ط // هاديا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٨ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٩ وحدة: ن، ق، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

١٠ فودك: ن // فوادك: ت، ط، ف، ق.

١١ مكنا: ن، ط // مكانا: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

لا تدعوا اليوم ثبورا وحدا[1] وادعو
ا ثبورا كثيرا [١٤] قل اذلك خير ام جنة الخلد
التى وعد المتقون كانت لهم جزا ومصير
ا [١٥] لهم فيها ما يشاون خلدين كان على ربك
وعدا[2] مسولا [١٦] ويوم يحشرهم وما يعبدون
من دون الله فيقول انتم اضللتم عبدى[3] هو
لا ام هم ضلوا السبيل [١٧] قالوا سبحنك ما
كان ينبغى لنا ان نتخذ من دونك من اوليا
ولكن متعتهم واباهم حتى نسوا الذكر
وكانوا قوما بورا [١٨] فقد كذبوكم بما
تقولون فما تستطيعون صرفا ولا نصرا و
من يظلم منكم نذقه عذابا كبيرا [١٩] وما ا
رسلنا قبلك من المرسلين الا انهم لياكلو
ن الطعام ويمشون فى الاسوق[4] وجعلنا
بعضكم لبعض فتنة اتصبرون وكان ربك
بصيرا [٢٠] وقل[5] الذين لا يرجون لقانا لولا
انزل علينا الملئكة او نرى ربنا لقد ا
ستكبروا فى انفسهم وعتو عتوا كبيرا [٢١]
يوم يرون الملئكة لا بشرى يومئذ للمجرمين
ويقولون حجرا محجورا [٢٢] وقدمنا الى

١ وحدا: ن، ق، ط، ف // واحدا: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).
٢ وعدا: ن، ق، ط، ف // واعدا: ت (ولا شك أن زياة الألف بين الواو والعين في نسخة «ت» من سهو الكاتب).
٣ عبدى: ن // عبادى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).
٤ الاسوق: ن، ق، ط // الاسواق: ت، ف.
٥ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

لا تدعوا اليوم ثبورا وحدا وادعوا
ثبورا كثيرا قل اذلك خير ام جنة الخلد
التي وعد المتقون كانت لهم جزاء ومصير
ا لهم فيها ما يشاءون خلدين كان على ربك
وعدا مسولا ويوم يحشرهم وما يعبدون
من دون الله فيقول ءانتم اضللتم عبادي هؤ
لاء ام هم ضلوا السبيل قالوا سبحنك ما
كان ينبغي لنا ان نتخذ من دونك من اوليا
ولكن متعتهم وءاباءهم حتى نسوا الذكر
وكانوا قوما بورا فقد كذبوكم بما
تقولون فما تستطيعون صرفا ولا نصرا و
من يظلم منكم نذقه عذابا كبيرا وما ا
رسلنا قبلك من المرسلين الا انهم ليا كلو
ن الطعام ويمشون في الاسوق وجعلنا
بعضكم لبعض فتنة اتصبرون وكان ربك
بصيرا وقال الذين لا يرجون لقاءنا لولا
انزل علينا الملئكة او نرى ربنا لقد ا
ستكبروا في انفسهم وعتو عتوا كبيرا
يوم يرون الملئكة لا بشرى يومئذ للمجرمين
ويقولون حجرا محجورا وقدمنا الى

لهة لا يخلقون شيا وهم يخلقون ولا يملكون لا نفسهم ضرا ولا نفعا ولا يملكون موتا ولا حيوة ولا نشورا [٣] وقل[١] الذين كفروا ان هذ ا الا افك افتريه واعنه[٢] عليه قوم اخر ون فقد جاو ظلما وزورا [٤] وقالوا اسطير الاولين اكتتبها فهى تملى عليه بكرة واصيلا [٥] قل انزله الذى يعلم السر فى السموت والارض انه كان غفورا رحيما [٦] وقالوا مال هذا الرسول ياكل الطعم[٣] ويمشى فى الاسوق[٤] لولا انزل اليه ملك فيكون معه نذيرا [٧] او يلقى اليه كنز او تكون له جنة ياكل منها وقل[٥] الظلمون ان تتبعون الا رجلا مسحورا [٨] انظر كيف ضربوا لك الامثل فضلوا فلا يستطيعون سبيلا [٩] تبرك[٦] الذى ا ن شا جعل لك خيرا من ذلك جنات[٧] تجرى من تحتها الانهر ويجعل لك قصورا [١٠] بل كذبو ا بالساعة واعتدنا لمن كذب بالساعة سعيرا [١١] اذا راتهم من مكان بعيد سمعوا لها تغيظا وزفيرا [١٢] واذا القوا منها مكنا[٨] ضيقا مقرنين دعوا هنلك[٩] ثبورا [١٣]

١ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٢ واعنه: ن، ق، ط // واعانه: ت، ف.

٣ الطعم: ن // الطعام: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٤ الاسوق: ن، ق، ط // الاسواق: ت، ف.

٥ وقل: ن // وقال: ت، ط، ف، ق.

٦ تبرك: ن، ق، ت، ط // تبارك: ف (حذفوا الألف فيها حيث وقع كما ورد في المقنع ١٨؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٩١٠/٤، ٩١٦، ١١٧٤؛ ١٢١٤/٥؛ الجامع ٤٠).

٧ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٧٨؛ ٤٥٦/٣، ٥١٩؛ ١٠٢٥/٤، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ١٢٦٠/٥، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٨ مكنا: ن // مكانا: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٢٧/٤).

٩ هنلك: ن، ق، ت // هنالك: ط، ف (انظر: مختصر التبيين ٩٩٩/٤).

مبركة طيبة كذلك يبين الله لكم الايت
لعلكم تعقلون [٦١] انما المومنون الذين امنو
ا بالله ورسوله واذا كانوا معه على امر
جمع[١] لم يذهبوا حتى[٢] يستذنوه ان الذي يستذ
نونك[٣] اولئك الذين يومنون بالله ورسوله
فاذا استذنوك لبعض شانهم فاذن لمن
شائت[٤] منهم واستغفر لهم الله ان الله غفو
ر رحيم[٥] [٦٢] لا تجعلوا دعا الرسول بينكم كد
عا بعضكم بعضا قد يعلم الله الذين يتسللو
ن منكم لوذا[٦] فليحذر الذين يخلفون[٧] عن
امره ان تصيبهم فتنة او يصيبهم عذب[٨]
اليم [٦٣] الا ان لله ما فى السموت والار
ض قد يعلم ما انتم عليه ويوم يرجعون
اليه فينبئهم بما عملوا والله بكل شى عليم [٦٤]

[سورة الفرقان . (٢٥) . عدد آياتها ٧٧][٩]

بسم الله الرحمن الرحيم تبرك[١٠] الذى نزل الفر
قن[١١] على عبده ليكون للعلمين نذيرا [١] الذى له
ملك السموت والارض ولم يتخذ ولد
ا ولم يكن له شريك فى الملك وخلق كل شى
فقدره تقديرا [٢] واتخذوا من دونه ا

١ جمع: ن، ق، ت // جامع: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).
٢ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).
٣ يستذنونك: ن، ت، ط، ف // يستاذنونك: ق (انظر: مختصر التبيين ٤/٩٠٨).
٤ شائت: ن // شئت: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٩).
٥ رحيم: ن، ق، ت، ف // حيم: ط (والظاهر أن سقوط الراء قبل الحاء في نسخة «ط» من سهو الكاتب).
٦ لوذا: ن، ق، ت // لواذا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).
٧ يخلفون: ن، ق، ت، ط // يخالفون: ف.
٨ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).
٩ سورة الفرقن سبعون وسبع ايت: ت // سورة الفرقان: ف // -: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).
١٠ تبرك: ن، ق، ت، ط // تبارك: ف (حذفوا الألف فيها حيث وقع كما ورد في المقنع ١٨؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤/٩١٠، ٩١٦، ١١٧٤؛ ٥/١٢١٤؛ الجامع ٤٠).
١١ الفرقن: ن، ق // الفرقان: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٣٢٨؛ الجامع ٣٢).

ثلث مرت[١] من قبل صلوة[٢] الفجر وحين تضعون ثيبكم[٣] من الظهيرة ومن بعد صلوة[٤] العشا ثلث عورت لكم ليس عليكم ولا عليهم جنح[٥] بعدهن طوفون عليكم بعضكم على بعض كذ لك يبين الله لكم الايت والله عليم حكيم [٥٨] واذا بلغ الاطفل[٦] منكم الحلم فليستذنو ا كما استذن الذين من قبلهم كذلك يبين ا لله لكم ايته والله عليم حكيم [٥٩] والقوعد[٧] من النسا التى لا يرجون نكحا[٨] فليس عليهن جناح ان يضعن ثيبهن[٩] غير متبرجت بزينة وان يستعففن خير لهن والله سميع عليم [٦٠] ليس على الاعمى حرج ولا على الاعرج حرج ولا على المر يض حرج ولا على انفسكم ان تاكلوا من بيوتكم او بيوت ابئكم[١٠] او بيوت امهتكم او بيوت اخونكم او بيوت اخوتكم او بيوت اعممكم او بيوت عماتكم[١١] او بيوت اخولكم او بيوت خالتكم[١٢] او ما ملكتم مفتحه[١٣] او صديقكم ليس عليكم جناح ان تاكلوا جميعا او اشتتا[١٤] فاذا دخلتم بيوتا فسلموا على انفسكم تحية من عند الله

١ مرت: ن، ف // مرات: ق، ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٨/٤).

٢ صلوة: ن، ق، ت، ف // صلاة: ط (كتبوها بالواو مكان الألف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧٠/٢).

٣ ثيبكم: ن، ق // ثيابكم: ت، ط، ف (بألف بين الياء والباء؛ انظر: المقنع ٤٤).

٤ صلوة: ن، ق، ت، ط // صلاة: ط (كتبوها بالواو مكان الألف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧٠/٢).

٥ جنح: ن // جناح: ت، ط، ف، ق.

٦ الاطفل: ن، ق، ط، ف // الاطفال: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٨/٤).

٧ والقوعد: ن، ق، ط، ف // والقواعد: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٨/٤).

٨ نكحا: ن، ق، ت، ط // نكاحا: ف (انظر: المقنع ٤٤).

٩ ثيبهن: ن، ق، ط // ثيابهن: ت، ف (انظر: المقنع ١٤، ٤٤؛ مختصر التبيين ١٢٥٢/٥).

١٠ ابئكم: ن، ت // ابائكم: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٣٦-٣٧؛ مختصر التبيين ٤٩/٢-٥٠؛ ٩٢٢/٤، ١٠٩٤٢؛ الجامع ٧٢).

١١ اعممكم او بيوت عماتكم: ن، ق، ط // اعمامكم او بيوت عماتكم: ت // اعممكم او بيوت عمتكم: ف (كلاهما بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٩/٤؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٨).

١٢ خالتكم: ن، ق، ت، ط // خلتكم: ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٩/٤).

١٣ مفتحه: ن، ق، ت، ط // مفاتحه: ف.

١٤ اشتتا: ن، ق، ت، ط // اشتاتا: ف.

37

ثلث مرت من قبل صلوة الفجر وحين تضعون
ثيابكم من الظهيرة ومن بعد صلوة العشاء ثلث
عورت لكم ليس عليكم ولا عليهم جناح
بعدهن طوفون عليكم بعضكم على بعض كذ
لك يبين الله لكم الايت والله عليم حكيم
وإذا بلغ الأطفل منكم الحلم فليستذنوا
كما استذن الذين من قبلهم كذلك يبين
الله لكم ايته والله عليم حكيم والقوعد
من النسا التي لا يرجون نكاحا فليس عليهن جناح
أن يضعن ثيابهن غير متبرجت بزينة وأن يستعففن
خير لهن والله سميع عليم ليس على الأعمى
حرج ولا على الأعرج حرج ولا على المر
يض حرج ولا على أنفسكم أن تأكلوا من
بيوتكم أو بيوت اباكم أو بيوت أمهتكم
أو بيوت إخونكم أو بيوت أخوتكم
أو بيوت أعممكم أو بيوت عمتكم أو
بيوت أخولكم أو بيوت خلتكم أو ما
ملكتم مفاتحه أو صديقكم ليس عليكم جناح
أن تأكلوا جميعا أو أشتتا فإذا دخلتم
بيوتا فسلموا على أنفسكم تحية من عند الله

يقولوا سمعنا واطعنا واولئك هم ا لمفلحون [٥١] ومن يطع الله ورسوله ويخش الله ويتقه فاولئك هم الفئزون[١] [٥٢] واقسموا بالله جهد ايمنهم لئن امرتهم ليخرجن قل لا تقسموا طاعة معروفة ان الله خبير بما تعملون [٥٣] قل اطيعوا الله واطيعوا الر سول فان تولوا فانما عليه ما حمل وعليكم ما حملتم وان تطيعوه تهتدوا وما على ا لرسول الا البلغ[٢] المبين [٥٤] وعد الله الذ ين امنوا منكم وعملوا الصلحت ليستخلفنهم في الارض كما استخلف الذين من قبلهم وليمكنن لهم دينهم الذى ارتضى لهم و ليبدلنهم من بعد خوفهم امنا يعبدوننى لا يشركون بى شيا ومن كفر بعد ذلك فا ولئك هم الفسقون [٥٥] واقيموا الصلوة واتوا الزكاة[٣] واطيعوا الرسول لعلكم ترحمون [٥٦] لا تحسبن الذين كفروا معجزين فى الارض وماويهم النار ولبئس المصير [٥٧] يايها الذين امنوا ليستذنكم الذين ملكت ايمنكم والذين لم يبلغوا الحلم منكم

١ الفئزون: ن، ق، ت، ط // الفائزون: ف (بألف بعد الفاء؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٦١٧؛ ٤/٩٠٧).

٢ البلغ: ن، ق، ت، ف // البلاغ: ط (حذفوا الألف بعد اللام فيها؛ انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٢/٣٣٦؛ ٤/٩٠٧، ١٠٢٢، ١٠٩٦؛ الجامع ٣٤).

٣ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).

يقولوا سمعنا وأطعنا وأولئك هم ا
لمفلحون ومن يطع الله ورسوله ويخش الله
ويتقه فأولئك هم الفائزون وأقسموا
بالله جهد أيمانهم لئن أمرتهم ليخرجن قل لا
تقسموا طاعة معروفة إن الله خبير بما
تعملون قل أطيعوا الله وأطيعوا الر
سول فإن تولوا فإنما عليه ما حمل وعليكم
ما حملتم وإن تطيعوه تهتدوا وما على ا
لرسول إلا البلاغ المبين وعد الله الذ
ين آمنوا منكم وعملوا الصالحات ليستخلفنهم
في الأرض كما استخلف الذين من قبلهم
وليمكنن لهم دينهم الذي ارتضى لهم و
ليبدلنهم من بعد خوفهم أمنا يعبدونني
لا يشركون بي شيئا ومن كفر بعد ذلك فأ
ولئك هم الفاسقون وأقيموا الصلوة
وآتوا الزكوة وأطيعوا الرسول لعلكم
ترحمون لا تحسبن الذين كفروا معجزين في
الأرض ومأواهم النار ولبئس المصير يأ
يها الذين آمنوا ليستأذنكم الذين ملكت
أيمانكم والذين لم يبلغوا الحلم منكم

ت والارض والى الله المصير [٤٢] الم تر
ان الله يزجى سحبا[1] ثم يولف بينه ثم يجعله ر
كما[2] فترى الودق يخرج من خلله وينزل من
السما من جبل[3] فيها من برد فيصيب به من يشا
ويصرفه عن من يشا يكاد سنا برقه يذهب
بالابصار[4] [٤٣] يقلب الله اليل والنهر[5] ان فى ذ
لك لعبرة لاولى الابصار[6] [٤٤] والله خلق كل
دابة من ما فمنهم من يمشى على بطنه ومنهم
من يمشى على رجلين ومنهم من يمشى على اربع يخلق
الله ما يشا ان الله على كل شى قدير [٤٥] لقد ا
نزلنا ايت[7] مبينت والله يهدى من يشا الى صر
ط[8] مستقيم [٤٦] ويقولون امنا بالله وبالرسو
ل واطعنا ثم يتولى فريق منهم من بعد ذلك
وما اولئك بالمومنين [٤٧] واذا دعوا ا
لى الله ورسوله ليحكم بينهم اذا فريق منهم
معرضون [٤٨] وان يكن لهم الحق ياتوا اليه مذ
عنين [٤٩] افى قلوبهم مرض ام ارتبوا[9] ام يخفو
ن[10] ان يحيف الله عليهم ورسوله بل اولئك
هم الظلمون [٥٠] انما كان قول المومنين اذ
ا دعوا الى الله ورسوله ليحكم بينهم ان

١ سحبا: ن، ق، ط // سحابا: ت، ف (بألف بعد الحاء؛ انظر: المقنع ٤٤).
٢ ركما: ن، ت، ط // ركاما: ق، ف.
٣ جبل: ن // جبال: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).
٤ بالابصار: ن، ت // بالابصر: ق، ط، ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٨٩؛ ٤/٩٠٦، ٩٠٧، ١٠٥٢؛ الجامع ٣٨).
٥ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).
٦ الابصار: ن، ت // الابصر: ق، ط، ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٨٩؛ ٤/٩٠٦، ٩٠٧، ١٠٥٢؛ الجامع ٣٨).
٧ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).
٨ صرط: ن، ق، ف // صراط: ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).
٩ ارتبوا: ن، ق، ت، ط // ارتابوا: ف.
١٠ يخفون: ن // يخافون: ت، ط، ف، ق.

للناس والله بكل شى عليم [٣٥] فى بيوت اذن ا
لله ان ترفع ويذكر فيها اسمه يسبح له فيها
بالغدو والاصل[١] [٣٦] رجال لا تلهيهم تجرة[٢]
ولا بيع عن ذكر الله واقام الصلوة و
ايتا الزكاة[٣] يخافون يوما تتقلب فيه ا
لقلوب والابصار[٤] [٣٧] ليجزيهم الله احسن
ما عملوا ويزيدهم من فضله والله ير
زق من يشا بغير حساب [٣٨] والذين كفروا
اعملهم كسرب[٥] بقيعة يحسبه الظمن[٦] ما
حتى اذا جاه لم يجده شيا ووجد الله
عنده فوفيه حسبه[٧] والله سريع الحسا
ب [٣٩] او كظلمت فى بحر لجى يغشيه موج
من فوقه موج من فوقه سحب[٨] ظلمت
بعضها فوق بعض اذا اخرج يده لم
يكد يريها ومن لم يجعل الله له نورا فما
له من نور [٤٠] الم تر ان الله يسبح له من
فى السموت[٩] والارض والطير صا
فت[١٠] كل قد علم صلاته وتسبيحه والله
عليم بما يفعلون [٤١] ولله ملك السمو

١ والاصل: ن، ط // والاصال: ق، ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٧٣٩/٣).

٢ تجرة: ن، ق، ف // تجارة: ت، ط (كتبوها بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٩/٢، ٣٢١؛ ٩٠٦/٤؛ ١٢٠٤/٥).

٣ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧١/٢، ١٣٤).

٤ الابصار: ن، ت // والابصر: ق، ط، ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٨٩/٢؛ ٩٠٦/٤، ٩٠٧، ١٠٥٢؛ الجامع ٣٨).

٥ كسرب: ن // كسراب: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٦ الظمن: ن // الظمان: ت، ط، ف، ق.

٧ فوفيه حسبه: ن // فوفيه حسابه: ت، ف // فوفاه حسابه: ق، ط (فوفيه: بحذف الألف وبالياء؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠٦/٤).

٨ سحب: ن // سحاب: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٩ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

١٠ صافت: ن، ق، ت، ط // صفت: ف (كتبوها بحذف الألف؛ انظر: المقنع ٢٣؛ مختصر التبيين ٣٤/٢؛ ٩٠٦/٤، ١٠٣١).

للناس والله بكل شي عليم في بيوت اذن ا
لله ان ترفع ويذكر فيها اسمه يسبح له فيها
بالغدو والاصال رجال لا تلهيهم تجرة
ولا بيع عن ذكر الله واقام الصلوة و
ايتا الزكوة يخافون يوما تتقلب فيه ا
لقلوب والابصار ليجزيهم الله احسن
ما عملوا ويزيدهم من فضله والله ير
زق من يشا بغير حساب والذين كفروا ا
عملهم كسرب بقيعة يحسبه الظمان ما
ء حتى اذا جاءه لم يجده شيا ووجد الله
عنده فوفىه حسابه والله سريع الحسا
ب او كظلمت في بحر لجي يغشىه موج
من فوقه موج من فوقه سحب ظلمت
بعضها فوق بعض اذا اخرج يده لم
يكد يرىها ومن لم يجعل الله له نورا فما
له من نور الم تر ان الله يسبح له من
في السموت والارض والطير صفت
كل قد علم صلاته وتسبيحه والله
عليم بما يفعلون ولله ملك السمو

توبوا الى الله جميعا ايه المومنون لعلكم تفلحون [٣١] وانكحوا الايمى منكم وا لصلحين من عبدكم وامئكم[١] ان يكونوا فقرا يغنهم الله من فضله والله وسع[٢] عليم [٣٢] وليستعفف الذين لا يجدون نكحا[٣] حتى يغنيهم الله من فضله والذين يبتغون الكتب[٤] مما ملكت ايمنكم فكتبوهم[٥] ان علمتم فيهم خيرا واتوهم من مال الله الذى اتيكم ولا تكرهوا فتيتكم على البغا ان اردن تحصنا لتبتغوا عرض الحيوة الدنيا ومن يكر ههن فان الله من بعد اكرههن غفور رحيم [٣٣] ولقد انزلنا اليكم ايت[٦] مبينت ومثلا من الذين خلوا من قبلكم وموعظة للمتقين [٣٤] ا لله نور السموت والارض مثل نوره كمشكو ة فيها مصبح المصبح فى زججة الزججة[٧] كا نها كوكب درى يوقد من شجرة مبركة ز يتونة لا شرقية ولا غربية يكاد زيتها يضى ولو لم تمسسه نار نور على نور يهدى الله لنوره من يشا ويضرب الله الامثل[٨]

١ عبدكم وامئكم: ن // عبادكم وامائكم: ق، ف // عبادكم وامئكم: ت، ط (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٢ وسع: ن، ق، ف // واسع: ت، ط (بحذف الألف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٢٠١، ٢٩٦، ٤١٤؛ ٣/٥٢٢؛ ٤/٩٠٥، ٩٨٣، ١١١٥).

٣ نكحا: ن، ق، ت، ط // نكاحا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ الجامع ٣٩).

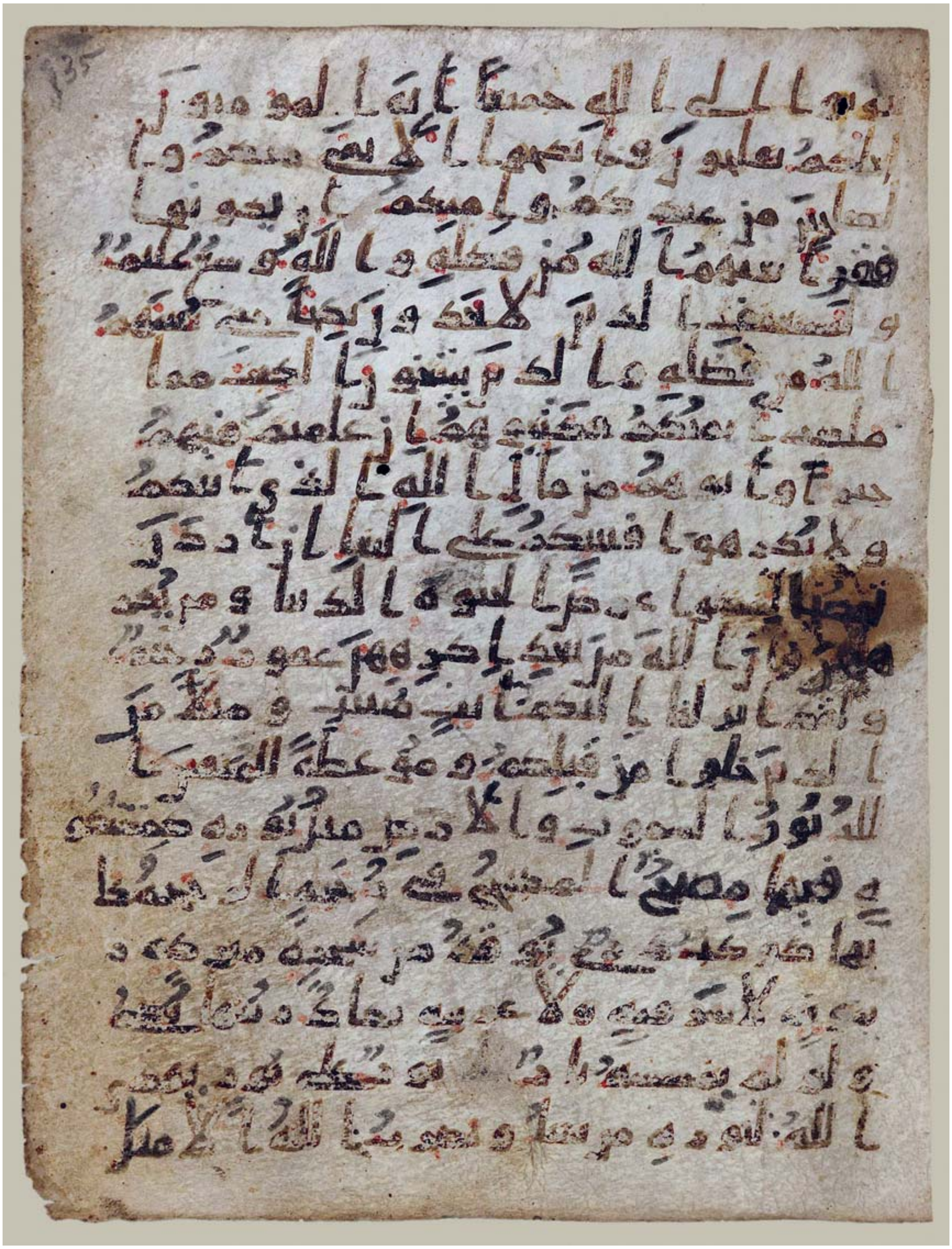
٤ الكتب: ن، ت، ط، ف // الكتاب: ق (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).

٥ فكتبوهم: ن، ق، ت، ط // فكاتبوهم: ف (انظر: المقنع ٢٢، ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٢، ١١٦).

٦ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٧ مصبح المصبح فى زججة الزججة: ن، ق // مصباح المصباح فى زجاجة الزجاجة: ت، ف // مصبح المصبح فى زججة الزجاجة: ط (انظر: المقنع ٤٤).

٨ الامثل: ن، ق، ط، ف // الامثال: ت (انظر: مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٩٠٥، ٩١١، ٩١٤، ١١٧٦، ١١٧٩).



تستنسوا[١] وتسلموا على اهلها ذلكم خير لكم لعلكم تذكرون [٢٧] فان لم تجدوا فيها احدا فلا تدخلوها حتى يوذن لكم او ن قيل لكم ارجعوا فارجعوا هو ازكى لكم والله بما تعملون عليم [٢٨] ليس عليكم جنح[٢] ان تدخلوا بيوتا غير مسكونة فيها متع[٣] لكم والله يعلم ما تبدون وما تكتمو ن [٢٩] قل للمومنين يغضوا من ابصرهم ويحفظو ا فروجهم ذلك ازكى لهم ان الله خبير بما يصنعون [٣٠] وقل للمومنت يغضضن من ابصرهن ويحفظن فروجهن ولا يبدين ز ينتهن الا ما ظهر منها وليضربن بخمرهن على جيوبهن ولا يبدين زينتهن الا لبعو لتهن او ابئهن[٤] او ابا بعولتهن او ابنئهن[٥] او ابنا بعولتهن او اخونهن او بنى اخو نهن او بنى اخوتهن او نسائهن او ما ملكت ايمنهن او التبعين غير اولى الا ربة من الرجال او الطفل الذين لم يظهروا على عورت النسا ولا يضر بن بارجلهن ليعلم ما يخفين من زينتهن و

١ تستنسوا: ن، ط // تستانسوا: ق، ت، ف (انظر: المقنع ٥٩).

٢ جنح: ن // جناح: ت، ط، ف، ق.

٣ متع: ن، ق، ت، ف // متاع: ط (كتبوها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ١٢٠، ٣٨٩؛ ٣/٤٦١، ٥٣٦؛ ٤/٨٦٨، ١٠٧٤، ١١٨٨).

٤ ابئهن: ن // ابائهن: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٥ ابنئهن: ن // ابنائهن: ت، ط، ف، ق (انظر: نفس المصدر)

حيم [٢٠] يايها الذين امنوا لا تتبعوا خطوت الشيطن ومن يتبع خطوت الشيطن فانه يامر بالفحشا والمنكر ولولا فضل ا لله عليكم ورحمته ما زكى منكم من احد ابدا ولكن الله يزكى من يشا والله سميع عليم [٢١] ولا ياتل اولوا[١] الفضل منكم والسعة ان يوتوا اولى القربى وا لمسكين والمهجرين[٢] فى سبيل الله وليعفو ا وليصفحوا الا تحبون ان يغفر الله لكم والله غفور رحيم [٢٢] ان الذين يرمو ن المحصنت الغفلت المومنت لعنوا فى الدنيا والاخرة ولهم عذب[٣] عظيم [٢٣] يوم تشهد عليهم السنتهم وايديهم و ارجلهم بما كانوا يعملون [٢٤] يومئذ يو فيهم الله دينهم الحق ويعلمون ان الله هو الحق المبين [٢٥] الخبيثت للخبيثين والخبيثو ن للخبيثت والطيبت للطيبين والطيبون للطيبت اولئك مبرون مما يقولون لهم مغفرة ورزق كريم [٢٦] يايها الذين امنو ا لا تدخلوا بيوتا غير بيوتكم حتى[٤]

١ اولوا: ن، ت، ف // اولا: ق، ط (بإثبات الألف بعد الواو التي هي علامة الرفع؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ٨٠؛ الجامع ٥٣).

٢ والمهجرين: ن، ق، ط، ف // والمهاجرين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٧).

٣ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٤ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

لولا فضل الله عليكم ورحمته وان الله تو اب حكيم [١٠] ان الذين جاو بالافك عصبة منكم لا تحسبوه شرا لكم بل هو خير لكم لكل امرى منهم ما اكتسب من الاثم والذى تولى كبر ه منهم له عذاب عظيم [١١] لولا اذ سمعتموه ظن المومنون والمومنت بانفسهم خيرا وقا لوا هذا افك مبين [١٢] لولا جاو عليه باربعة شهدا فاذ لم ياتوا بالشهدا فاولئك عند الله هم الكذبون [١٣] ولو لا فضل الله عليكم ور حمته فى الدنيا والاخرة لمسكم في ما[١] ا فضتم فيه عذاب عظيم [١٤] اذ تلقونه بالسنتكم وتقولون بافوهكم[٢] ما ليس لكم به علم و تحسبونه هينا وهو عند الله عظيم [١٥] ولولا ا ذ سمعتموه قلتم ما يكون لنا ان نتكلم بهذا سبحنك هذا بهتن[٣] عظيم [١٦] يعظكم الله ان تعو دوا لمثله ابدا ان كنتم مومنين [١٧] ويبين الله لكم الايت والله عليم حكيم [١٨] ان ا لذين يحبون ان تشيع الفحشة فى الذين امنو ا لهم عذب[٤] اليم فى الدنيا والاخرة والله يعلم وانتم لا تعلمون [١٩] ولو لا فضل الله عليكم ورحمته وان الله روف ر

١ فى ما: ن، ت، ف // فيما: ق، ط (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٥–٨٦؛ المقنع ٧١–٧٢؛ مختصر التبيين ٢/١٩٧؛ ٣/٥٢٢، ٥٢٨؛ ٤/٩٠٢، ٩٧٣؛ الجامع ٨١–٨٢).

٢ بافوهكم: ن، ق، ت، ط // بافواهكم: ف.

٣ بهتن: ن، ق، ف // بهتا•: ت (الخط غير واضح) // بهتان: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٩٠٢).

٤ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

خير الرحمين [١١٨]

[سورة النور . (٢٤) . عدد آياتها ٦٤][١]

بسم الله الرحمن الرحيم سورة انزلنها وفر
ضنها وانزلنا فيها ايت[٢] بينت لعلكم تذكر
ون [١] الزنية والزنى[٣] فاجلدوا كل وحد[٤] منهما
مائة جلدة ولا تاخذكم بهما رافة فى دين ا
لله ان كنتم تومنون بالله واليوم الاخر و
ليشهد عذبهما[٥] طائفة من المومنين [٢] الزنى[٦]
لا ينكح الا زنية او مشركة والزنية[٧] لا ينكحها
الا زان او مشرك وحرم ذلك على المومنين [٣]
والذين يرمون المحصنت ثم لم ياتوا باربعة
شهدا فاجلدوهم ثمنين جلدة ولا تقبلوا لهم
شهدة ابدا واولئك هم الفسقون [٤] الا ا
لذين تابوا من بعد ذلك واصلحوا فان الله
غفور رحيم [٥] والذين يرمون ازوجهم ولم
يكن لهم شهدا الا انفسهم فشهدة احد
هم اربع شهدت بالله انه لمن الصدقين [٦] و
الخمسة[٨] ان لعنت الله عليه ان كان من الكذ
بين [٧] ويدروا عنها العذب[٩] ان تشهد اربع
شهدت بالله انه لمن الكذبين [٨] والخمسة ا
ن غضب الله عليها ان كان من الصدقين [٩] و

١ سورة النور ستون واربع ايت: ت // سورة النور: ف // –: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ ايت: ن، ت، ط ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٣ الزنية والزنى: ن // الزانية والزانى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤، ٤٦؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ وحد: ن، ق، ط، ف // واحد: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

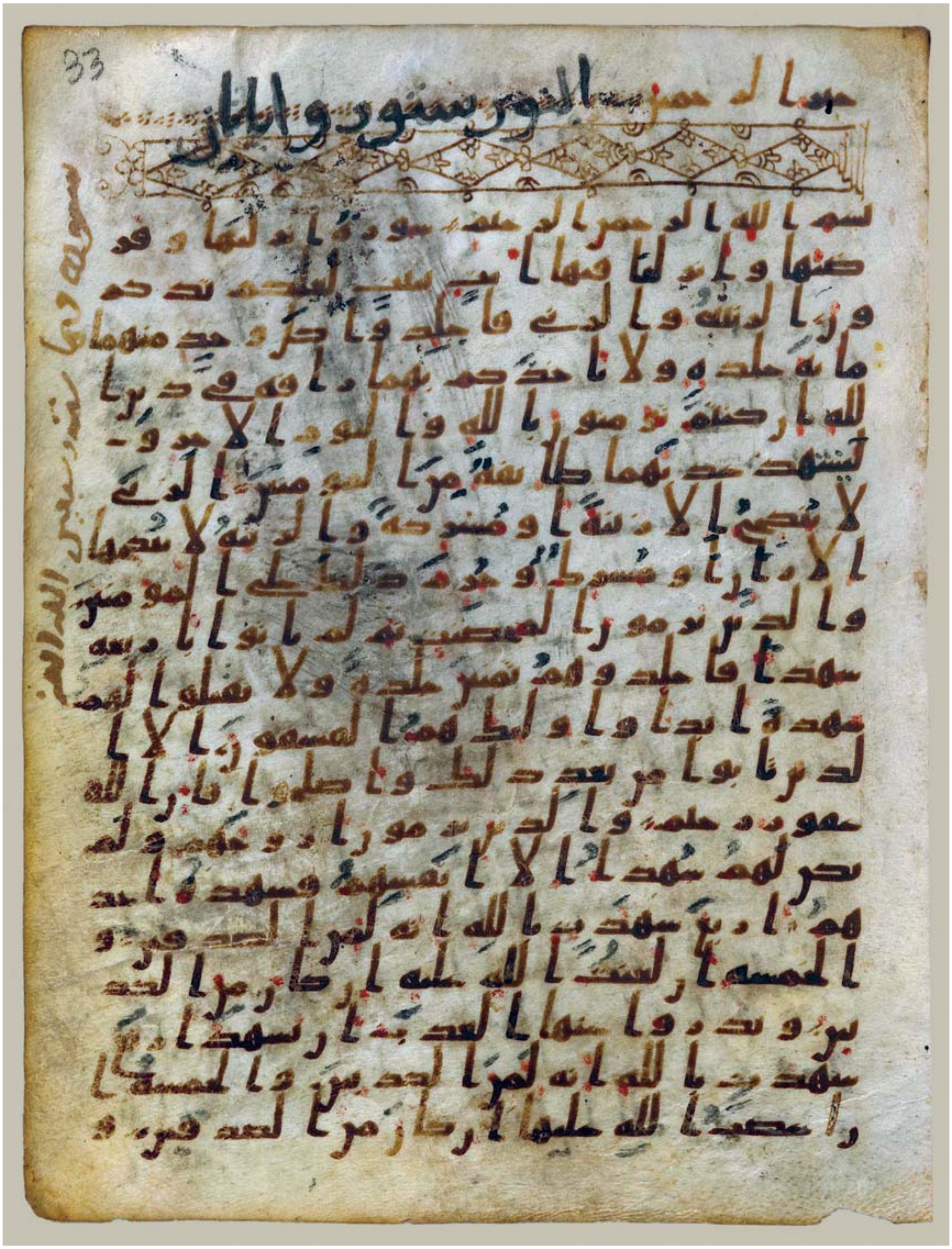
٥ عذبهما: ن // عذابهما: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).

٦ الزنى: ن // الزانى: ت، ط، ف، ق.

٧ زنية او مشركة والزنية: ن // زانية او مشركة والزانية: ت، ط، ف، ق.

٨ والخمسة: ن، ق، ت، ف // والخامسة: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٩٠١/٤).

٩ العذب: ن // العذاب: ت، ط، ف، ق



ورائهم برزخ الى يوم يبعثون [١٠٠] فاذا نفخ
فى الصور فلا انساب بينهم يومئذ ولا يتسالو
ن [١٠١] فمن ثقلت موزينه[1] فاولئك هم المفلحون
[١٠٢] و
من خفت موزينه[2] فاولئك الذين خسروا ا
نفسهم فى جهنم خلدون [١٠٣] تلفح وجوههم النا
ر وهم فيها كلحون [١٠٤] الم تكن ايتى تتلى عليك
فكنتم بها تكذبون [١٠٥] قالوا ربنا غلبت علينا
شقوتنا وكنا قوما ضالين [١٠٦] ربنا اخرجنا منها
فان عدنا فانا ظلمون [١٠٧] قال اخسوا فيها ولا
تكلمون [١٠٨] انه كان فريق من عبدى[3] يقولون ربنا
امنا فاغفر لنا وارحمنا وانت خير الرحمين [١٠٩]
فاتخذتموهم سخريا حتى انسوكم ذكرى
وكنتم منهم تضحكون [١١٠] انى جزيتهم اليو
بما صبروا انهم هم الفئزون[4] [١١١] قال[5] كم لبثتم
فى الارض عدد سنين [١١٢] قالوا لبثنا يوما او
بعض يوم فسل العدين[6] [١١٣] قال[7] ان لبثتم الا قليلا
لو انكم كنتم تعلمون [١١٤] افحسبتم انما خلقنكم
عبثا وانكم الينا لا ترجعون [١١٥] فتعلى[8] ا
لله الملك الحق لا اله الا هو رب العرش ا
لكريم [١١٦] ومن يدع مع الله الها اخر لا بر
هن[9] له به فانما حسابه عند ربه انه لا يفلح
الكفرون [١١٧] وقل رب اغفر وارحم وانت

١ موزينه: ن، ق، ط، ف // موازينه: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٨٩٧/٤).

٢ موزينه: ن، ق، ط، ف // موازينه: ت (انظر: نفس المصدر).

٣ عبدى: ن // عبادى: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).

٤ الفئزون: ن، ق، ت، ط // الفائزون: ف (بألف بعد الفاء؛ انظر: مختصر التبيين ٦١٧/٣؛ ٩٠٧/٤).

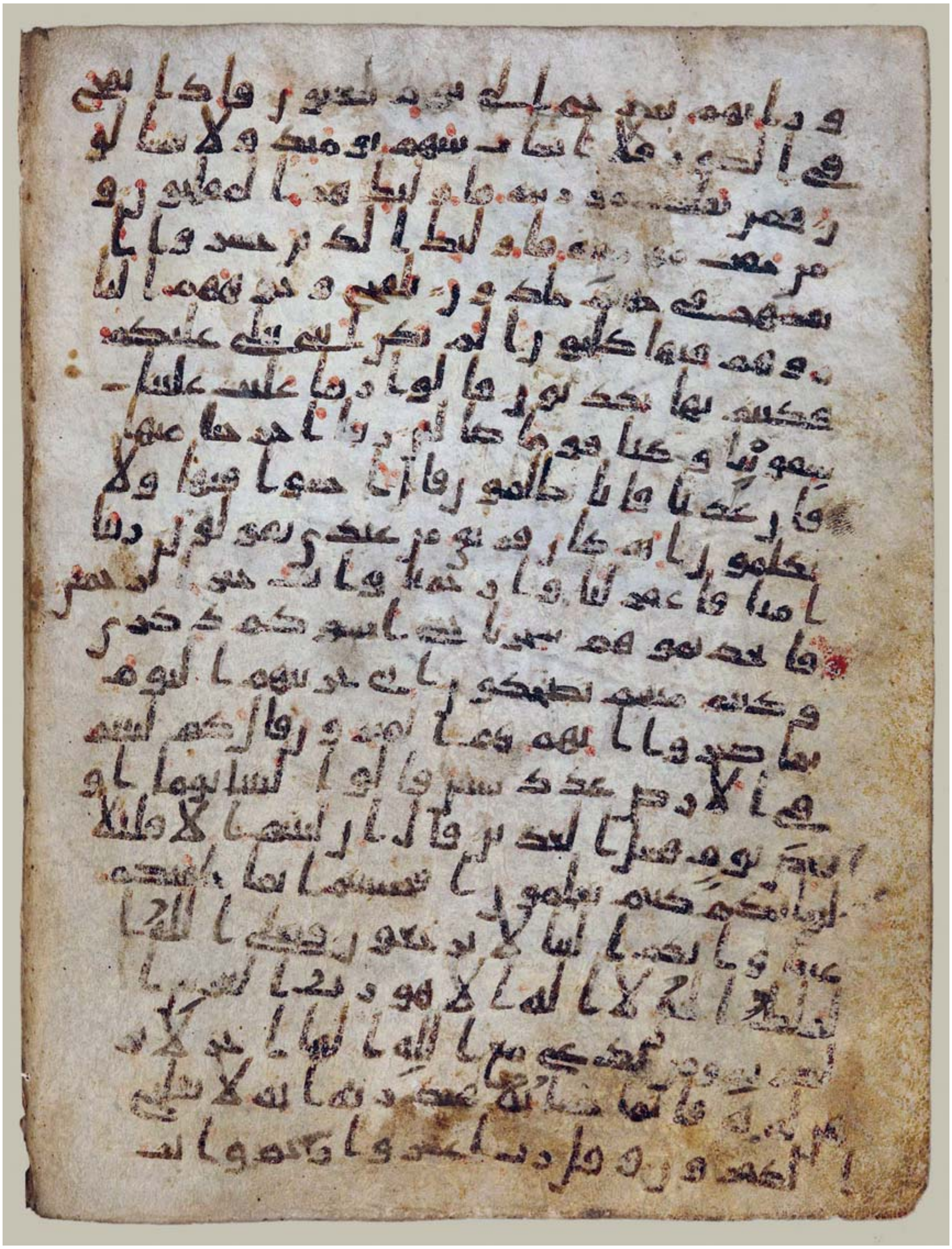
٥ قال: ن، ت، ط // قل: ق، ف (في مصاحف أهل الكوفة: قل بغير ألف، وفي سائر المصاحف: قال بالألف؛ انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ المقنع ١٠٥؛ مختصر التبيين ٨٩٨/٤؛ الجامع ١١١؛ النشر ٣٣٠/٢).

٦ العدين: ن، ت // العادين: ق، ط، ف (وقال أبو داود في مختصر التبيين ٥٨/٢: وَلاَ الضّالّينَ بألف بين الضاد واللام المشددة، وكذا كل ما جاء من هذا النوع المضعف، نحو: الْعَادّينَ وحَاقّينَ والظَّانّينَ).

٧ قال: ن، ت، ط // قل: ق، ف (في مصاحف أهل الكوفة: قل بغير ألف، وفي سائر المصاحف: قال بالألف؛ انظر: المصادر السابقة).

٨ فتعلى: ن، ت، ف // فتعالى: ق، ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٥٠٧/٣–٥٠٨؛ الجامع ٤٠).

٩ برهن: ن، ق، ت، ف // برهان: ط (بحذف الألف كيف جاء عند أبي داود سليمان بن نجاح، ولم يتعرض له أبو عمرو الداني وابن وثيق بعينه، إلا أنهما نصا على إثبات ألف وزن فُعْلان؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١٩٦/٢؛ ٧١٢/٣؛ ٨٩٩/٤، ٩٧١؛ الجامع ٣٢).



كنا تربا وعظما[1] انا لمبعوثون [٨٢] لقد و
عدنا نحن وابونا[2] هذا من قبل ان هذا الا
اسطير الاولين [٨٣] قل لمن الارض ومن فيها
ان كنتم تعلمون [٨٤] سيقولون لله[3] قل افلا تذ
كرون [٨٥] قل من رب السموت[4] السبع ور
العرش العظيم [٨٦] سيقولون الله[5] قل افلا تتقو
ن [٨٧] قل من بيده ملكوت كل شى وهو يجير ولا
يجار عليه ان كنتم تعلمون [٨٨] سيقولون الله[6] قل
فانى تسحرون [٨٩] بل اتينهم بالحق وانهم لكذ
بون [٩٠] ما اتخذ الله من ولد وما كان معه
من اله اذا لذهب كل اله بما خلق ولعلا
بعضهم على بعض سبحن الله عما يصفون [٩١] علم[7]
الغيب والشهدة فتعلى[8] عما يشركون [٩٢] قل
رب اما تريني ما يوعدون [٩٣] رب فلا تجعلنى
فى القوم الظلمين [٩٤] وانا على ان نريك
ما نعدهم لقدرون [٩٥] ادفع بالتى هى احسن
السيئة نحن اعلم بما يصفون [٩٦] وقل رب ا
عوذ بك من همزت الشيطين [٩٧] واعوذ بك
رب ان يحضرون [٩٨] حتى[9] اذا جا احدهم
الموت قل[10] رب ارجعون [٩٩] لعلى اعمل صلحا
فيما تركت كلا انها كلمة هو قائلها ومن

١ تربا وعظما: ن، ق // ترابا وعظاما: ت، ط // ترابا وعظما: ف (ترابا: كل ما في كتاب الله عز وجل من ذكر: ترابا فهو بالألف حاشا ثلاثة أحرف، أولها في الرعد [١٣/٥]، والثاني في النمل [٦٧/٢٧]، والثالث في النبأ [٤٠/٧٨] كما قاله أبو داود سليمان بن نجاح في مختصر التبيين ٧٣٦/٣؛ ١٢٦٢/٥؛ وانظر أيضا: المقنع ١٩؛ الجامع ٣٤؛ وعظما: بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٧٩١/٣، ٧٩٦؛ ٨٨٧/٤، ١٠٣٢، ١٠٣٥، ١١٧٨؛ ١٢٦٤/٥).

٢ وابونا: ن // واباونا: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٧، ٦٢).

٣ في مصاحف أهل البصرة: سيقولون الله بالألف، وفي سائر المصاحف: سيقولون لله بغير ألف (انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ هجاء مصاحف الأمصار ١٠٣؛ المقنع ١٥، ٩٥، ١٠٤–١٠٥؛ مختصر التبيين ٨٩٥/٤؛ الجامع ١١١؛ النشر ٣٢٩/٢).

٤ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

٥ الله: ن، ت // لله: ق، ط، ف (يتبين عند النظر في هذا المصحف أنه قد تمت كتابة حرف الألف مؤخَّرا قبل كلمة «لله» في هذا الموضع وفي الموضع التالي بقلم مغاير بينما كانت في الأصل مكتوبة بدون الألف كما هو الحال في مصاحف المدينة ومكة والكوفة والشام من مصاحف عثمان رضي الله عنه بخلاف مصحف البصرة الذي يتفرد بكتابة الكلمة المذكورة في الموضعين بالألف، أي: في مصاحف أهل البصرة: سيقولون الله بالألف، وفي سائر المصاحف: سيقولون لله بغير ألف؛ انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ هجاء مصاحف الأمصار ١٠٣؛ المقنع ١٥، ٩٥، ١٠٤–١٠٥؛ مختصر التبيين ٨٩٥/٤؛ الجامع ١١١؛ النشر ٣٢٩/٢).

٦ الله : ن، ت // لله: ق، ط، ف (في مصاحف أهل البصرة: سيقولون الله بالألف، وفي سائر المصاحف: سيقولون لله بغير ألف؛ انظر: المصادر السابقة).

٧ علم: ن، ق، ف // عالم: ت، ط (بالالف كما ذكره أبو عمرو الداني في المقنع ٤٤، وقال: «رسموا [بإثبات الألف] كل ما كان على وزن فَعال وفِعال بفتح الفاء وبكسرها، وعلى وزن فاعِل، نحو: ظالم، وكاتب، وشاهد، ومارد، وشارب، وطارد»؛ وبغير الف عند أبي داود سليمان بن نجاح؛ انظر: مختصر التبيين ٣٨٨/٢؛ ٤٩٤/٣–٤٩٥، ٦٣٩؛ ١١٩٧/٤؛ ١٢٠٤/٥، ١٢٣٧؛ وانظر أيضا: الجامع ٣٣).

٨ فتعلى: ن، ق، ت، ف // فتعالى: ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٥٠٧/٣–٥٠٨؛ الجامع ٤٠).

٩ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٧٧/٢؛ الجامع ٥٨).

١٠ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

لهم فهم له منكرون [٦٩] ام يقولون به جنة
بل جاهم بالحق واكثرهم للحق كرهون [٧٠] و
لو اتبع الحق اهواهم لفسدت السمو
والارض ومن فيهن بل اتينهم بذكره
فهم عن ذكرهم معرضون [٧١] ام تسلهم خر
جا فخرج[١] ربك خير وهو خير الرزقين [٧٢] وا
نك لتدعوهم الى صرط[٢] مستقيم [٧٣] وان
الذين لا يومنون بالاخرة عن الصرط[٣]
لنكبون [٧٤] ولو رحمنهم وكشفنا ما بهم من
ضر للجوا فى طغينهم يعمهون [٧٥] ولقد ا
خذنهم بالعذاب فما استكنوا[٤] لربهم
وما يتضرعون [٧٦] حتى اذا فتحنا عليهم بابا
ذا عذب[٥] شديد اذا هم فيه مبلسون [٧٧]
وهو الذى انشا لكم السمع والابصر[٦]
والافدة قليلا ما تشكرون [٧٨] وهو الذ
ى ذراكم فى الارض واليه تحشرو
ون[٧] [٧٩] وهو الذى يحيى[٨] ويميت وله اختلف
اليل والنهر[٩] افلا تعقلون [٨٠] بل قالوا مثل
ما قال الاولون [٨١] قالوا اذا متنا و

١ فخرج: ن، ط // فخراج: ق، ت، ف (في جميع المصاحف بالألف؛ انظر: المقنع ٩٦؛ مختصر التبيين ٨٩٣/٤-٨٩٤؛ قال بعض المتأخرين: رأيت في مصحف الشاميين الذي يقال: إن عثمان رضي الله عنه بعث به إلى الشام فخرج ربك بغير ألف؛ انظر: الجامع ١١١).

٢ صرط: ن، ق، ط، ف // صراط: ت (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٥٥/٢-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

٣ الصرط: ن، ق، ف // الصراط: ت، ط (انظر: المصادر السابقة).

٤ استكنوا: ن، ق، ت، ط // استكانوا: ف.

٥ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).

٦ والابصر: ن، ق، ط، ف // والابصار: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٨٩/٢؛ ٩٠٦/٤، ٩٠٧، ١٠٥٢؛ الجامع ٣٨).

٧ تحشروون: ن (ولعل زيادة الواو بين الواو والنون في نسخة «ن» من سهو الكاتب) // تحشرون: ت، ط، ف، ق.

٨ يحيى: ن، ق، ت، ط // يحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩-٥٠؛ مختصر التبيين ١٠٨/٢، ١٦٣؛ الجامع ٤٥).

٩ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

فتقطعوا امرهم بينهم زبرا كل حزب بما
لديهم فرحون [٥٣] فذرهم فى غمرتهم حتى[١]
حين [٥٤] ايحسبون انما نمدهم به من مال وبنين [٥٥]
نسرع[٢] لهم فى الخيرت بل لا يشعرون [٥٦] ان ا
لذين هم من خشية ربهم مشفقون [٥٧] والذين
هم بايىت[٣] ربهم يومنون [٥٨] والذين هم بربهم
لا يشركون [٥٩] والذين يوتون ما اتوا وقلو
بهم وجلة انهم الى ربهم رجعون[٤] [٦٠] اولئك
يسرعون فى الخيرت وهم لها سبقون[٥] [٦١] ولا
نكلف نفسا الا وسعها ولدينا كتب
ينطق بالحق وهم لا يظلمون [٦٢] بل قلوبهم
فى غمرة من هذا ولهم اعمل[٦] من دون
ذلك هم لها عملون[٧] [٦٣] حتى[٨] اذا اخذنا متر
فيهم بالعذاب اذا هم يجرون [٦٤] لا تجر
وا اليوم انكم منا لا تنصرون [٦٥] قد كا
نت ايتى تتلى عليكم فكنتم على اعقبكم
تنكصون [٦٦] مستكبرين به سمرا[٩] تهجرون [٦٧] افلم
يدبروا القول ام جاهم ما لم يات
اباهم الاولين [٦٨] ام لم يعرفوا رسو

١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٢ نسرع: ن، ق، ت، ط // نسارع: ف.

٣ بايىت: ن، ق، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايىته وبايىت وبايىتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٤ رجعون: ن، ق، ط، ف // راجعون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٥ سبقون: ن، ق، ف // سابقون: ت، ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٦ اعمل: ن، ق، ف // اعمال: ت (بحذف الألف بين الميم واللام؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٢٦٧؛ ٣/٧٤٨؛ ٤/١١٢٦؛ الجامع ٣٨).

٧ عملون: ن، ق، ف // عاملون: ت (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤).

٨ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٩ سمرا: ن، ت، ف // سامرا: ق، ط (كتبوها بغير ألف بعد السين؛ انظر: المقنع ١٢؛ مختصر التبيين ٤/٨٩٣).

ونحيا[1] وما نحن بمبعوثين [٣٧] ان هو الا رجل افتر ى على الله كذبا وما نحن له بمومنين [٣٨] قل[2] رب انصرنى بما كذبون [٣٩] قال عما قليل ليصبحن ندمين [٤٠] فاخذتهم الصيحة بالحق فجعلنهم غثا فبعدا للقوم الظلمين [٤١] ثم انشنا[3] من بعد هم قرونا اخرين [٤٢] ما تسبق من امة اجلها وما يستخرون[4] [٤٣] ثم ارسلنا رسلنا تتراكل ما[5] جا امة رسولها كذبوه فاتبعنا بعضهم بعضا وجعلنهم احديث[6] فبعدا لقوم لايومنون [٤٤] ثم ارسلنا موسى واخاه هرون باييتنا[7] وسلطن مبين [٤٥] الى فرعون وملائه فاستكبروا وكانوا قو ما عالين [٤٦] فقالوا انومن لبشرين مثلنا وقو مهما لنا عبدون[8] [٤٧] فكذبوهما فكانوا من المهلكين [٤٨] ولقد اتينا موسى الكتب لعلهم يهتدون [٤٩] وجعلنا ابن مريم وامه اية و اوينهما الى ربوة ذات قرار و معين [٥٠] ياايها الرسل كلوا من الطيبت وا عملوا صلحا انى بما تعملون عليم [٥١] وان هذ ه امتكم امة وحدة[9] وانا ربكم فاتقون [٥٢]

١ ونحيا: ن، ت، ف // ونحيي: ق، ط (كتبوها بالألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٦٧).

٢ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٣ انشنا: ن // انشانا: ت، ط، ف، ق.

٤ يستخرون: ن، ت، ف // يستاخرون: ق، ط (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٦٥٩، ٧٥٤).

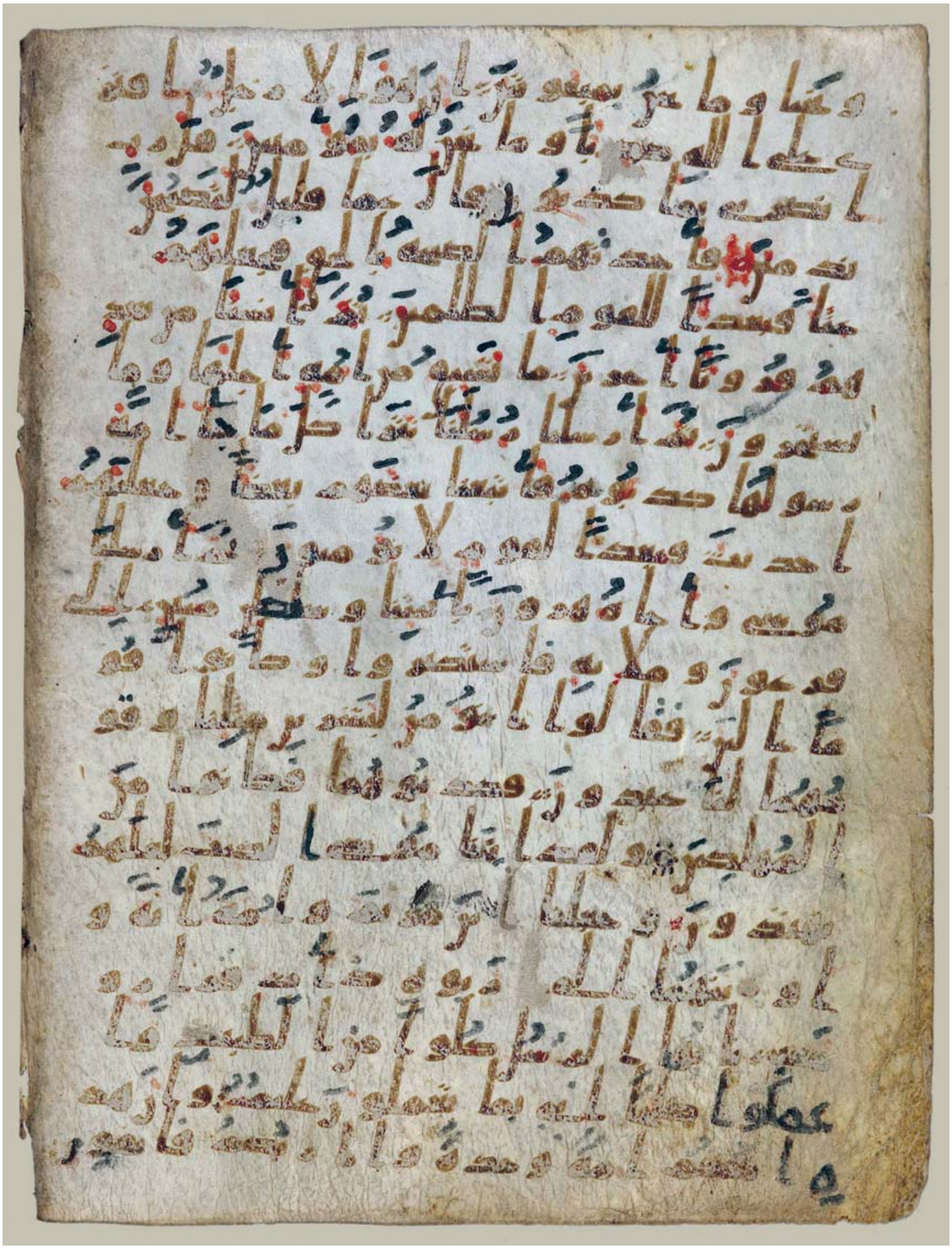
٥ كل ما: ن، ت، ط، ف // كلما: ق (انظر: المقنع ٧٤، ٩٣، ٩٨؛ مختصر التبيين ٢/٤١٠؛ ٤/٨٩٢؛ الجامع ٨٢).

٦ احديث: ن، ق، ت، ط // احاديث: ف.

٧ باييتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٨ عبدون: ن، ق، ف // عابدون: ت، ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ ٤/٨٩٢؛ الجامع ٣٧).

٩ وحدة: ن، ق، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).



ان هو الا رجل به جنة فتربصوا به حتى حين [٢٥] قل[١]
رب انصرنى بما كذبون [٢٦] فاوحينا اليه ان ا
صنع الفلك باعيننا ووحينا فاذا جا امرنا
وفار التنور فاسلك فيها من كل زوجين اثنين
واهلك الا من سبق عليه القول منهم ولا تخطبنى
فى الذين ظلموا انهم مغرقون [٢٧] فاذا استو
يت انت ومن معك على الفلك فقل الحمد لله
الذى نجينا من القوم الظلمين [٢٨] وقل رب
انزلنى منزلا مبركا[٢] وانت خير المنزلين [٢٩] ا
ن فى ذلك لايت وان كنا لمبتلين [٣٠] ثم انشنا[٣] من
بعدهم قرنا اخرين [٣١] فارسلنا فيهم رسولا
منهم ان اعبدوا الله ما لكم من اله غير
ه افلا تتقون [٣٢] وقال الملا من قومه الذ
ين كفروا وكذبوا بلقا الاخرة واترفنهم
فى الحيوة الدنيا ما هذا الا بشر مثلكم
ياكل مما تاكلون منه ويشرب مما تشربون [٣٣]
ولئن اطعتم بشرا مثلكم انكم اذا لخسر
ون [٣٤] ايعدكم انكم اذا متم وكنتم تر
با وعظما[٤] انكم مخرجون [٣٥] هيهت هيهت[٥]
لما توعدون [٣٦] ان هى الا حيتنا[٦] الدنيا نموت

١ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٢ مبركا: ن، ق، ت، ط // مباركا: ف (حذفوا الألف فيها حيثما وقعت؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٨٣١، ٩٠٥؛ الجامع ٤٠).
٣ انشنا: ن // انشانا: ت، ط، ف، ق.
٤ تربا وعظما: ن // ترابا وعظما: ق، ف // ترابا وعظاما: ت، ط (انظر: مختصر التبيين ٢/٧٣٥؛ ٣/٧٩١، ٧٩٦؛ ٤/٨٨٧، ١٠٣٢، ١٠٣٥، ١١٧٨؛ ٥/١٢٦٤).
٥ هيهت هيهت: ن، ق، ت، ط // هيهات هيهات: ف (بالألف؛ انظر: المقنع ٨١؛ مختصر التبيين ٤/٨٩٠؛ الجامع ٣٨).
٦ حيتنا: ن، ق، ط // حياتنا: ت، ف (وفي المقنع ٥٤: وربما رسمت الألف في بعض المصاحف وهو الأكثر، وربما لم ترسم وهو الأقل؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٧٦؛ ٤/٨٩١).

ثم خلقنا النطفة علقة فخلقنا العلقة مضـ..
فخلقنا المضغة عظما فكسونا العظم لحم
ثم انشانه خلقا اخر فتبرك[١] الله احسن الخلقين [١٤]
ثم انكم بعد ذلك لميتون [١٥] ثم انكم يوم
القيمة تبعثون [١٦] ولقد خلقنا فوقكم سبع
طرئق[٢] وما كنا عن الخلق غفلين [١٧] وانزلنا ..
السما ما بقدر فاسكنه فى الارض و
انا على ذهب[٣] به لقدرون [١٨] فانشنا[٤] لكم
به جنت[٥] من نخيل واعنب لكم فيها فوكه
كثيرة ومنها تاكلون [١٩] وشجرة تخرج من
طور سينا تنبت بالدهن وصبغ للاكلين [٢٠]
وان لكم فى الانعم لعبرة نسقيكم مما
فى بطونها ولكم فيها منفع كثيرة و
منها تاكلون [٢١] وعليها وعلى الفلك تحملو
ن [٢٢] ولقد ارسلنا نوحا الى قومه فقال
يقوم اعبدوا الله ما لكم من اله
غيره افلا تتقون [٢٣] فقال الملوا الذ
ين كفروا من قومه ما هذا الا بشر
مثلكم يريد ان يتفضل عليكم ولو شا
الله لانزل ملئكة ما سمعنا بهذا فى ابئنا[٦] الاولين [٢٤]

١ فتبرك: ن، ق، ت، ط // فتبارك: ف (حذفوا الألف فيها حيث وقع كما ورد في المقنع ١٨؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤/٩١٠، ٩١٦، ١١٧٤؛ ٥/١٢١٤؛ الجامع ٤٠).

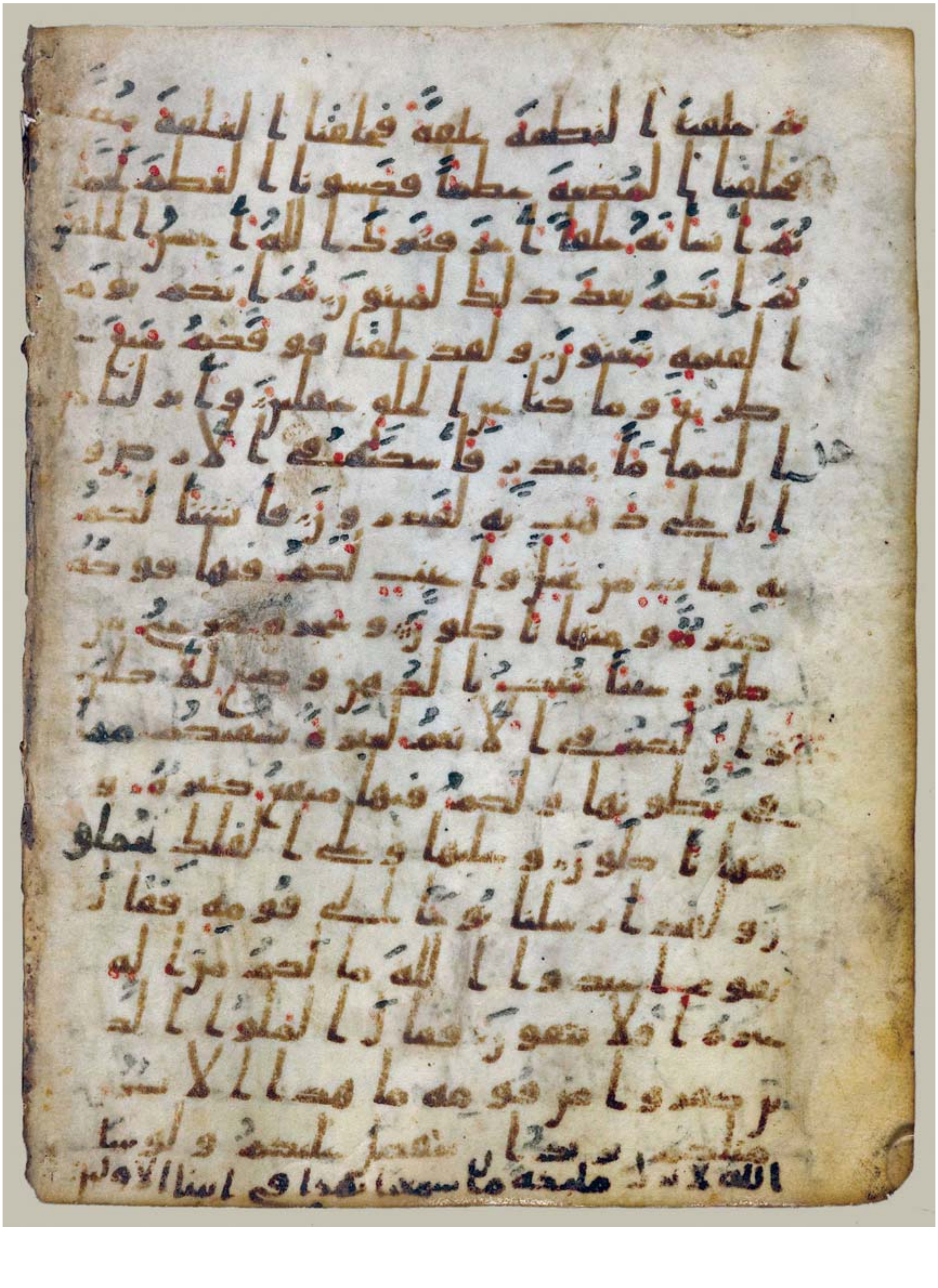
٢ طرئق: ن، ق // طرائق: ت، ط، ف.

٣ ذهب: ن، ق، ت // ذهاب: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٤ فانشنا: ن // فانشانا: ت، ط، ف، ق.

٥ جنت: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٦ ابئنا: ن، ت // ابائنا: ق، ط، ف (انظر: المقنع ٣٦–٣٧؛ مختصر التبيين ٢/٤٩–٥٠؛ ٤/٩٢٢، ١٠٤٢؛ الجامع ٧٢).

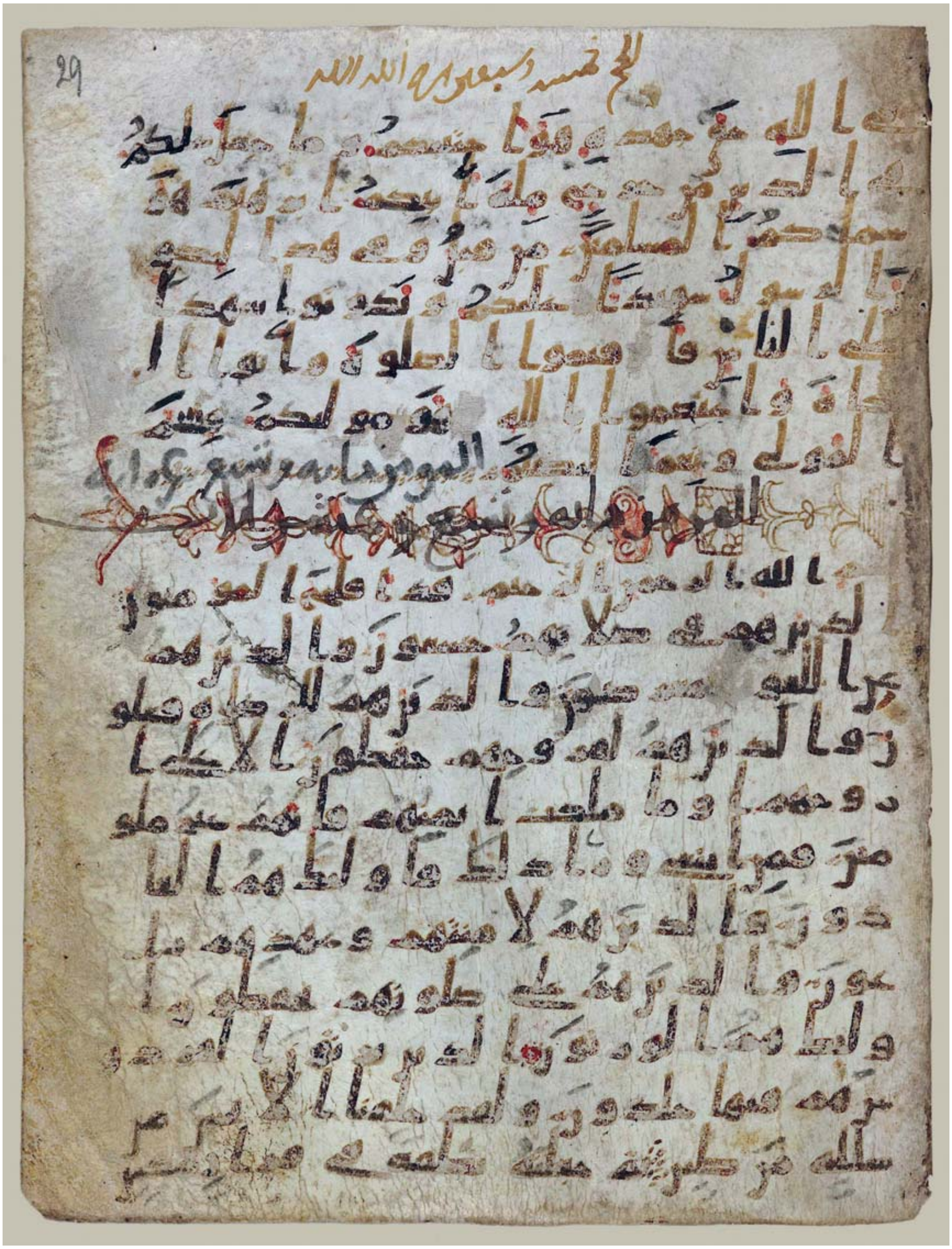


فى الله حق جهده[١] هو اجتبيكم وما جعل عليكم
فى الدين من حرج ملة ابيكم ابرهيم هو
سماكم[٢] المسلمين من قبل وفى هذا ليكو
ن الرسول شهيدا عليكم وتكونوا شهدا
على الناس فاقيموا الصلوة واتوا الز
كاة[٣] واعتصموا بالله هو موليكم فنع
المولى ونعم النصير [٧٨]

[سورة المؤمنون . (٢٣) . عدد آياتها ١١٨[٤]]

بسم الله الرحمن الرحيم قد افلح المومنون [١]
الذين هم فى صلاتهم خشعون [٢] والذين هم
عن اللغو معرضون [٣] والذين هم للزكاة[٥] فعلو
ن [٤] والذين هم لفروجهم حفظون [٥] الا على ا
زوجهم او ما ملكت ايمنهم فانهم غير ملو
مين [٦] فمن ابتغى ورا ذلك فاولئك هم العا
دون [٧] والذين هم لامنتهم وعهدهم ا
عون[٦] [٨] والذين هم على صلوتهم يحفظون[٧] [٩] ا
ولئك هم الورثون [١٠] الذين يرثون الفردو
س هم فيها خلدون [١١] ولقد خلقنا الانسن من
سللة من طين [١٢] ثم جعلنه نطفة فى قرار مكين [١٣]

١ جهده: ن، ق، ت // جهاده: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٨٣).
٢ سماكم: ن // سميكم: ت، ط، ف، ق.
٣ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).
٤ سورة المومنين مائة وتسع عشرة اية: ت // سورة المومنون: ف // -: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).
٥ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).
٦ راعون: ن، ق، ت، ط // رعون: ف (بغير ألف عند أبي داود، وبالألف عند ابن وثيق؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٨٦؛ ٥/١٢٢٩؛ الجامع ٣٦).
٧ يحفظون: ق، ت، ط // يحافظون: ف.



ويعبدون من دون الله ما لم ينزل به سلطن
وما ليس لهم به علم وما للظلمين من نصير [٧١]
واذا تتلى عليهم ايتنا بينات[١] تعرف فى و
جوه الذين كفروا المنكر يكادون
يسطون بالذين يتلون عليهم ايتنا قل افا
نبئكم بشر من ذلكم النار وعدها الله
الذين كفروا وبئس المصير [٧٢] يايها النا
س ضرب مثل فاستمعوا له ان الذين تد
عون من دون الله لن يخلقوا ذبيا[٢] ولو
اجتمعوا له وان يسلبهم الذباب شيا لا
يستنقذوه منه ضعف الطلب[٣] وا
لمطلوب [٧٣] ما قدروا الله حق قدره
ان الله لقوى عزيز [٧٤] الله يصطفى من ا
لملئكة[٤] رسلا ومن الناس ان الله سميع بصير [٧٥]
يعلم ما بين ايديهم وما خلفهم والى
الله ترجع الامور [٧٦] يايها الذين امنوا
اركعوا واسجدوا واعبدوا ربكم
وافعلوا الخير لعلكم تفلحون [٧٧] وجهدوا

١ بينات: ن، ط // بينت: ق، ت، ف (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٢ ذبيا: ن، ق، ط // ذبابا: ت، ف.

٣ الطلب: ن، ق // الطالب: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ الملئكة: ن، ت، ط، ف // الملائكة: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢–٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).

ويعبدون من دون الله ما لم ينزل به سلطـ
نا وما ليس لهم به علم وما للظلمين من نصير
وإذا تتلى عليهم ءايتنا بينت تعرف في و
جوه الذين كفروا المنكر يكادون ي
سطون بالذين يتلون عليهم ءايتنا قل أفأ
نبئكم بشر من ذلكم النار وعدها الله
الذين كفروا وبئس المصير يأيها النا
س ضرب مثل فاستمعوا له إن الذين تد
عون من دون الله لن يخلقوا ذبابا ولو
اجتمعوا له وإن يسلبهم الذباب شيا لا
يستنقذوه منه ضعف الطالب وا
لمطلوب ما قدروا الله حق قدره
إن الله لقوي عزيز الله يصطفي من ا
لملئكة رسلا ومن الناس إن الله سميع بصير
يعلم ما بين أيديهم وما خلفهم وإلى
الله ترجع الأمور يأيها الذين ءامنوا
اركعوا واسجدوا واعبدوا ربكم
وافعلوا الخير لعلكم تفلحون وجهدوا

لله سميع بصير [٦١] ذلك بان الله هو الحق وا
ن ما يدعون من دونه هو البطل وان الله
هو العلى الكبير [٦٢] الم تر ان الله انزل من
السما ما فتصبح الارض مخضرة ان ا
... لطيف خبير [٦٣] له ما فى السموت وما فى
الارض وان الله لهو الغنى الحميد [٦٤] ا
لم تر ان الله سخر لكم ما فى الارض و
الفلك تجرى فى البحر بامره ويمسك ا
لسما ان تقع على الارض الا باذنه ان ا
لله بالناس لروف رحيم [٦٥] وهو الذى ا
حياكم ثم يميتكم ثم يحييكم ان الانسن
لكفور [٦٦] لكل امة جعلنا منسكا هم نسكوه[١]
فلا ينزعنك فى الامر وادع الى ربك
انك لعلى هدى مستقيم [٦٧] وان جدلوك[٢] فقل
الله اعلم بما تعملون [٦٨] الله يحكم بينكم
يوم القيمة فيما كنتم فيه تختلفون [٦٩] الم
تعلم ان الله يعلم ما فى السما والار
ان ذلك فى كتب ان ذلك على الله يسير [٧٠]

١ نسكوه: ن، ق، ت // ناسكوه: ط، ف.
٢ جدلوك: ن، ق، ت، ف // جادلوك: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٨٢).

لله عليم حكيم [٥٢] ليجعل ما يلقى الشيطن فتنة للذ
ين فى قلوبهم مرض والقسية[١] قلوبهم و
ان الظلمين لفى شقاق بعيد [٥٣] وليعلم الذين
اوتوا العلم انه الحق من ربك فيومنو
ا به فتخبت له قلوبهم وان الله لهاد[٢] ا
لذين امنوا الى صرط[٣] مستقيم [٥٤] ولا
يزال الذين كفروا فى مرية منه حتى[٤] تا
تيهم الساعة بغتة او ياتيهم عذاب يوم
عقيم [٥٥] الملك يومئذ لله يحكم بينهم فا
لذين امنوا وعملوا الصلحت فى جنات[٥]
النعيم [٥٦] والذين كفروا وكذبوا با
ييتنا[٦] فاولئك لهم عذب[٧] مهين [٥٧] والذين هجر
وا[٨] فى سبيل الله ثم قتلوا او ماتوا ليرز
قنهم الله رزقا حسنا وان الله لهو خير ا
لرزقين [٥٨] ليدخلنهم مدخلا يرضونه وان
الله لعليم حليم [٥٩] ذلك ومن عقب[٩] بمثل ما
عوقب به ثم بغى عليه لينصرنه الله ان ا
لله لعفو غفور [٦٠] ذلك بان الله يولج اليل
فى النهر ويولج النهر[١٠] فى اليل وان ا

١ والقسية: ن، ق، ت، ط // والقاسية: ف (انظر: مختصر التبيين ٤٣٤/٣؛ الجامع ٣٤).

٢ يتبين عند النظر أن الألف بين الهاء والدال في كلمة «لهاد» زيدت بعد كتابة المصحف.

٣ صرط: ن، ق، ف // صراط: ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٥٥/٢–٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

٤ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق ، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٧٧/٢؛ الجامع ٥٨).

٥ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٧٨؛ ٤٥٦/٣، ٥١٩؛ ١٠٢٥/٤، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ١٢٦٠/٥، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٦ بايينتا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايينه وبايت وبايينتا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ١٢٢/٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٧ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦–٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).

٨ هجروا: ن، ق // هاجروا: ت، ط، ف (بإثبات الألف بين الهاء والجيم حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ١٠٧/٢، ٢٦٨؛ ٦٠٧/٣).

٩ عقب: ن، ق، ت // عاقب: ط، ف.

١٠ النهر ويولج النهر: ن // النهار ويولج النهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

كذبت قبلهم قوم نوح وعاد وثمود [٤٢]
وقوم ابرهيم وقوم لوط [٤٣] واصحب مد
ين وكذب موسى فامليت للكفرين ثم اخذ
تهم فكيف كان نكير [٤٤] فكاين من قرية اهلكنها
وهى ظلمة[١] فهى خاوية على عروشها وبئر
معطلة وقصر مشيد [٤٥] افلم يسيروا فى
الارض فتكون لهم قلوب يعقلون بها او
اذن[٢] يسمعون بها فانها لا تعمى الابصر[٣] و
لكن تعمى القلوب التى فى الصدور [٤٦] و
يستعجلونك بالعذب[٤] ولن يخلف الله وعده
وان يوما عند ربك كالف سنة مما تعدون [٤٧]
وكاين من قرية امليت لها وهى ظلمة[٥] ثم ا
خذتها والى المصير [٤٨] قل يايها الناس انما
انا لكم نذير مبين [٤٩] فالذين امنوا وعملوا
الصلحت لهم مغفرة ورزق كريم [٥٠] والذ
ين سعوا فى ايتنا معجزين اولئك اصحب الجحيم [٥١]
وما ارسلنا من قبلك من رسول ولا نبى ا
لا اذا تمنى القى الشيطن فى امنيته فينسخ
الله ما يلقى الشيطن ثم يحكم الله ايته وا

١ ظلمة: ن، ق، ت، ط // ظالمة: ف (بألف ثابتة؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٥٩، ٨٨٠).

٢ اذن: ن // اذان: ت، ط، ف، ق (بألف ثابتة بين الذال والنون أينما أتى؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٩؛ ٣/٨٠٣).

٣ الابصر: ن، ق، ط، ف // الابصار: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٨٩؛ ٤/٩٠٦، ٩٠٧، ١٠٥٢؛ الجامع ٣٨).

٤ بالعذب: ن // بالعذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٥ ظلمة: ن، ط // ظالمة: ق، ت، ف (بألف ثابتة؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٥٩، ٨٨٠).

27

كذبت قبلهم قوم نوح وعاد وثمود
وقوم ابرهيم وقوم لوط واصحب مد
ين وكذب موسى فامليت للكفرين ثم اخذ
تهم فكيف كان نكير فكاين من قرية اهلكنها
وهي ظلمة فهي خاوية على عروشها وبير
معطلة وقصر مشيد افلم يسيروا في
الارض فتكون لهم قلوب يعقلون بها او
اذن يسمعون بها فانها لا تعمى الابصر و
لكن تعمى القلوب التي في الصدور ويستع
جلونك بالعذاب ولن يخلف الله وعده
وان يوما عند ربك كالف سنة مما تعدون
وكاين من قرية امليت لها وهي ظلمة ثم ا
خذتها والى المصير قل يايها الناس انما
انا لكم نذير مبين فالذين امنوا وعملوا
الصلحت لهم مغفرة ورزق كريم والذ
ين سعوا في ايتنا معجزين اوليك اصحب الجحيم
وما ارسلنا من قبلك من رسول ولا نبي
الا اذا تمنى القى الشيطن في امنيته فينسخ
الله ما يلقى الشيطن ثم يحكم الله ايته وا

والبدن جعلنها لكم من شعئر[١] الله لكم
فيها خير فاذكروا اسم الله عليها صو
ف[٢] فاذا وجبت جنوبها فكلوا منها وا
طعموا القنع[٣] والمعتر كذلك سخرنها لكم
لعلكم تشكرون [٣٦] لن ينال الله لحومها ولا
دموها[٤] ولكن يناله التقوى منكم كذلك
سخرها لكم لتكبروا الله على ما هديكم[٥]
وبشر المحسنين [٣٧] ان الله يدفع عن الذين ا
منوا ان الله لا يحب كل خوان كفور [٣٨] اذ
ن للذين يقتلون بانهم ظلموا وان الله على
نصرهم لقدير [٣٩] الذين اخرجوا من ديرهم[٦]
بغير حق الا ان يقولوا ربنا الله ولولا د
فع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صو
مع[٧] وبيع وصلوت ومسجد[٨] يذكر فيها ا
سم الله كثيرا ولينصرن الله من ينصره
ان الله لقوى عزيز [٤٠] الذين ان مكنهم فى
الارض اقموا[٩] الصلوة واتوا الزكا
ة[١٠] وامروا بالمعروف ونهوا عن المنكر
ولله عقبة[١١] الامور [٤١] وان يكذبوك فقد

١ شعئر: ن، ق، ط، ف // شعائر: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٥-٨٧٦).

٢ صوف: ن // ن : // صواف: ت، ط، ف، ق.

٣ القنع: ن، ق، ت، ط // القانع: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ دموها: ن // دماوها: ت، ط، ف، ق.

٥ هديكم: ن، ت، ط، ف // هداكم: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٦٣: «اعلم أن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا، وذلك نحو: الموتى، والسلوى، وإحديهما، وبشريكم، وأزكى، وأتيكم، وأريكم، وأتيها وشبهه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٦٣-٦٨؛ الجامع ٥٧-٥٨).

٦ ديرهم: ن، ق، ت، ف // ديارهم: ط (حذفوا الألف بين الياء والراء؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١٧٥؛ ٣/٦٨٩؛ ٤/١٠٠٢، ١١٩٦، ١١٩٩).

٧ صومع: ن، ق، ف // صوامع: ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٨).

٨ ومسجد: ن، ق، ت، ف // ومساجد: ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١١، ١٨؛ مختصر التبيين ٢/١٩٨-١٩٩؛ ٣/٦١٧؛ ٤/٨٧٨؛ الجامع ٣٩).

٩ اقموا: ن، ت، ط // اقاموا: ق، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٦١٢).

١٠ الزكاة: ن // الزكوة: ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).

١١ عقبة: ن، ق، ت، ف // عاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣٦٨؛ ٣/٥١٧).

والبدن جعلنها لكم من شعائر الله لكم
فيها خير فاذكروا اسم الله عليها صوا
ف فاذا وجبت جنوبها فكلوا منها وا
طعموا القانع والمعتر كذلك سخرنها لكم
لعلكم تشكرون لن ينال الله لحومها ولا
دماؤها ولكن يناله التقوى منكم كذلك
سخرها لكم لتكبروا الله على ما هدىكم
وبشر المحسنين ان الله يدفع عن الذين ا
منوا ان الله لا يحب كل خوان كفور اذن
للذين يقتلون بانهم ظلموا وان الله على
نصرهم لقدير الذين اخرجوا من ديرهم
بغير حق الا ان يقولوا ربنا الله ولولا د
فع الله الناس بعضهم ببعض لهدمت صو
مع وبيع وصلوت ومسجد يذكر فيها ا
سم الله كثيرا ولينصرن الله من ينصره
ان الله لقوي عزيز الذين ان مكنهم في
الارض اقاموا الصلوة واتوا الزكو
ة وامروا بالمعروف ونهوا عن المنكر
ولله عقبة الامور وان يكذبوك فقد

ويذكروا اسم الله فى ايام معلومت
على ما رزقهم من بهيمة الانعم فكلوا منها
واطعموا البئس[١] الفقير [٢٨] ثم ليقضوا تفثهم
وليوفوا نذورهم وليطوفوا بالبيت
العتيق [٢٩] ذلك ومن يعظم حرمت الله فهو
خير له عند ربه واحلت لكم الانعم الا
ما يتلى عليكم فاجتنبوا الرجس من الاوثن
واجتنبوا قول الزور [٣٠] حنفا لله غير مشر
كين به ومن يشرك بالله فكانما خر من ا
لسما فتخطفه الطير او تهوى به الريح
فى مكان سحيق [٣١] ذلك ومن يعظم شعئر[٢] ا
لله فانها من تقوى القلوب [٣٢] لكم فيها منفع
الى اجل مسمى ثم محلها الى البيت ا
لعتيق [٣٣] ولكل امة جعلنا منسكا ليذكروا
اسم الل على ما رزقهم من بهيمة الانعم
فالهكم اله وحد[٣] فله اسلموا وبشر ا
لمخبتين [٣٤] الذين اذا ذكر الله وجلت
قلوبهم والصبرين على ما اصبهم[٤] وا
لمقيمى الصلوة ومما رزقنهم ينفقون [٣٥]

١ البئس: ن، ق، ت، ط // البائس: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٢ شعئر: ن، ق، ف // شعائر: ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٥-٨٧٦).

٣ وحد: ن، ق، ط، ف // واحد: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٤ اصبهم: ن // اصابهم: ت، ط، ف، ق.

م ان الله يفعل ما يشا [١٨] هذان خصمن[١] اختصمو
ا فى ربهم فالذين كفروا قطعت لهم ثيب[٢]
من نار يصب من فوق روسهم الحميم [١٩] يصهر
به ما فى بطونهم والجلود [٢٠] ولهم مقمع[٣] من
حديد [٢١] كلما اردوا[٤] ان يخرجوا منها من غم ا
عيدوا فيها وذوقوا عذب[٥] الحريق [٢٢] ا
ن الله يدخل الذين امنوا وعملوا الصلحت
جنات[٦] تجرى من تحتها الانهر يحلون فيها من ا
سور[٧] من ذهب ولولوا ولبسهم[٨] فيها حرير [٢٣]
وهدوا الى الطيب من القول وهدو
ا الى صرط[٩] الحميد [٢٤] ان الذين كفروا
ويصدون عن سبيل الله والمسجد الحرم[١٠] ا
لذى جعلنه للناس سوا العكف[١١] فيه والبا
د ومن يرد فيه بالحد[١٢] بظلم نذقه من عذ
اب اليم [٢٥] واذ بونا[١٣] لابرهيم مكان ا
لبيت ان لا تشرك بى شيا وطهر بيتى للطا
ئفين والقئمين[١٤] والركع السجود [٢٦] واذن
فى الناس بالحج ياتوك رجلا[١٥] وعلى كل ضا
مر ياتين من كل فج عميق [٢٧] ليشهدوا منفع لهم

١ خصمن: ن، ق، ت // خصمان: ط، ف (كتبوه في بعض المصاحف بألف قبل النون، وفي بعضها بحذف الألف التي للتثنية؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧١–٨٧٢؛ وقال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله: وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٨٨، ٣٦٥؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/٨٤٦–٨٤٧، ٩٢٦؛ الجامع ٣٥–٣٦، ١١٤).).

٢ ثيب: ن // ثياب: ت، ط، ف، ق.

٣ مقمع: ق، ت، ف // مقامع: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٢).

٤ اردوا: ن // ارادوا: ت، ط، ف، ق.

٥ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٦ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٧ اسور: ن، ق، ت، ط // اساور: ف (بألف بين السين والواو؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٢).

٨ ولبسهم: ن، ق، ت // ولباسهم: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٩ صرط: ن، ق، ط، ف // صراط: ت (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥–٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

١٠ الحرم: ن // الحرام: ت، ط، ف، ق.

١١ العكف: ن، ق، ت، ف // العاكف: ط (بحذف الألف بين العين والكاف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٧٥).

١٢ بالحد: ن، ق // بالحاد: ت، ط، ف.

١٣ بونا: ن // بوانا: ت، ط، ف، ق.

١٤ القئمين: ن، ق، ت، ط // القائمين: ف (وفيها خلاف بين المصاحف؛ انظر: المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٥٨–٥٩، ٢٠٧؛ الجامع ٣٦).

١٥ رجلا: ن، ق // رجالا: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

بته فتنة انقلب على وجهه خسر الدنيا وا
لاخرة ذلك هو الخسرن[١] المبين [١١] يدعوا من
دون الله ما لا يضره وما لا ينفعه ذلك
هو الضلل البعيد [١٢] يدعوا لمن ضره اقر
ب من نفعه لبئس المولى ولبئس العشير [١٣] ان ا
لله يدخل الذين امنوا وعملوا الصلحت[٢]
جنات[٣] تجرى من تحتها الانهر ان الله يفعل ما
يريد [١٤] من كان يظن ان لن ينصره الله فى الد
نيا والاخرة فليمدد بسبب الى السما ثم
ليقطع فلينظر هل يذهبن كيده ما يغيظ [١٥]
وكذلك انزلنه ايت[٤] بينت وان الله يهد
ى من يريد [١٦] ان الذين امنوا والذين هادو
ا والصبين والنصرى والمجوس والذين ا
شركوا ان الله يفصل بينهم يوم القيمة ا
ن الله على كل شى شهيد [١٧] الم تر ان الله يسج
له من فى السموت[٥] ومن فى الارض وا
لشمس والقمر والنجوم والجبال والشجر
والدواب وكثير من الناس وكثير حق
عليه العذاب ومن يهن الله فما له من مكر

١ الخسرن: ن، ق، ط // الخسران: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٢ الصلحت: ن، ق، ط، ف // الصالحت: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٣ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٤ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٥ السموت: ن، ت، ف // السماوت: ق، ط (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

ته فتنة انقلب على وجهه خسر الدنيا وا
لاخره ذلك هو الخسرن المبين يدعوا من
دون الله ما لا يضره وما لا ينفعه ذلك
هو الضلل البعيد يدعوا لمن ضره اقر
ب من نفعه لبئس المولى ولبئس العشير ان
الله يدخل الذين امنوا وعملوا الصلح
ت جنت تجرى من تحتها الانهر ان الله يفعل ما
يريد من كان يظن ان لن ينصره الله في الد
نيا والاخرة فليمدد بسبب الى السما ثم
ليقطع فلينظر هل يذهبن كيده ما يغيظ
وكذلك انزلنه ايت بينت وان الله يهد
ى من يريد ان الذين امنوا والذين ها
دوا والصبين والنصرى والمجوس والذين ا
شركوا ان الله يفصل بينهم يوم القيمة ان
الله على كل شىء شهيد الم تر ان الله يسجد
له من في السموت ومن في الارض والشمس
والقمر والنجوم والجبال والشجر
والدواب وكثير من الناس وكثير حق ع
ليه العذاب ومن يهن الله فما له من مكر

يايها الناس ان كنتم فى ريب من البعث فا
نا خلقنكم من تراب ثم من نطفة ثم من علقة
ثم من مضغة مخلقة وغير مخلقة لنبين لكم ونقر
فى الارحم[١] ما نشا الى اجل مسمى ثم نخرجكم
طفلا ثم لتبلغوا اشدكم ومنكم من يتوفى
ومنكم من يرد الى ارذل العمر لكيلا يعلم
من بعد علم شيا وترى الارض همدة[٢] فاذا
انزلنا عليها الما اهتزت وربت وانبتت
من كل زوج بهيج [٥] ذلك بان الله هو الحق
وانه يحيى[٣] الموتى وانه على كل شى قدير [٦]
وان الساعة اتية لا ريب فيها وان الله
يبعث من فى القبور [٧] ومن الناس من يجدل[٤] فى
الله بغير علم ولا هدى ولا كتب منير [٨] ثنى[٥]
عطفه ليضل عن سبيل الله له فى الدنيا
خزى ونذيقه يوم القيمة عذب[٦] الحريق [٩]
ذلك بما قدمت يداك وان الله ليس
بظلام[٧] للعبيد [١٠] ومن الناس من يعبد الله على
حرف فان اصابه خير اطمن[٨] به وان اصا

١ الارحم: ن، ق، ط // الارحام: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٣٩١/٢؛ ٥٢٠/٣-٥٢١).
٢ همدة: ن، ق، ت، ط // هامدة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).
٣ يحيي: ن، ق، ت، ط // يحى: ف (فإن المصاحف اجتمعت على رسم اليائين في يحييكم وحييتم و يحييها وما كان مثله إذا اتصل به ضمير، فإن لم يتصل به ضمير ووقعت الياء طرفا، نحو نحي ونميت و إن الله لا يستحي وما كان مثله سواء كانت الياء أصلية أو زائدة فبياء واحدة، كما وجدها أبو عمرو الداني في مصاحف أهل المدينة والعراق؛ انظر: المقنع ٤٩-٥٠؛ مختصر التبيين ١٠٨/٢، ١٦٣؛ الجامع ٤٥).
٤ يجدل: ن، ق، ت، ف // يجادل: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤١٦/٢).
٥ ثني: ن، ق، ت، ط // ثاني: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).
٦ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦-٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).
٧ بظلام: ن، ق، ت، ط // بظلم: ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٦٠٣/٣؛ ٨٧٠/٤؛ الجامع ٣٥).
٨ اطمن: ن // اطمان: ت، ط، ف، ق.

يرثها عبدى الصلحون[1] [١٠٥] ان فى هذا لبلغا لقو
م عبدين [١٠٦] وما ارسلنك الا رحمة للعلمين [١٩٧]
قل انما يوحى الى انما الهكم اله وحد[2]
فهل انتم مسلمون [١٠٨] فان تولوا فقل اذنتكم
على سوا وان ادرى اقريب ام بعيد ما تو
عدون [١٠٩] انه يعلم الجهر من القول ويعلم ما
تكتمون [١١٠] وان ادرى لعله فتنة لكم ومتع[3]
الى حين [١١١] قل رب احكم بالحق وربنا الرحمن
المستعن[4] على ما تصفون [١١٢]

[سورة الحج . (٢٢) . عدد آياتها ٧٨][5]

بسم الله الرحمن الرحيم يايها الناس اتقوا
ربكم ان زلزلة الساعة شى عظيم [١] يوم تر
ونها تذهل كل مرضعة عما ارضعت وتض
كل ذات حمل حملها وترى الناس سكرا
وما هم بسكرا[6] ولكن عذاب الله شديد [٢]
ومن الناس من يجدل[7] فى الله بغير علم و
يتبع كل شيطن مريد [٣] كتب عليه انه من تو
لاه فانه يضله ويهديه الى عذب[8] السعير [٤]

١ عبدى الصلحون: ن // عبادى الصلحون: ق، ط، ف // عبادى الصالحون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٢؛ الجامع ٣٧).

٢ وحد: ن، ق، ط، ف // واحد: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٣ ومتع: ن، ق، ت، ف // ومتاع: ط (كتبوها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٧٥، ١٢٠، ٣٨٩؛ ٣/٤٦١، ٥٣٦؛ ٤/٨٦٨، ١٠٧٤، ١١٨٨).

٤ المستعن: ن، ق // المستعان: ت، ط، ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله: وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٨٨، ٣٦٥؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/٨٤٦-٨٤٧، ٩٢٦؛ الجامع ٣٥-٣٦، ١١٤).

٥ الحج خمس وسبعون اية: ت // سورة الحج: ف // -: ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٦ سكرا وما هم بسكرا: ن، ق، ط // سكرى وما هم بسكرى: ت، ف (بحذف الألف قبل الراء وياء بعدها مكان الألف الموجودة في اللفظ؛ انظر: المقنع ١٤؛ مختصر التبيين ٢/٤٠٢؛ الجامع ٣٩).

٧ يجدل: ن، ق، ت، ف // يجادل: ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٤١٦).

٨ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

كتبون [٩٤] وحرم على قرية اهلكنها انهم
لا يرجعون [٩٥] حتى[١] اذا فتحت ياجوج وما
جوج وهم من كل حدب ينسلون [٩٦] واقتر
ب الوعد الحق فاذا هى شخصة[٢] ابصر
الذين كفروا يويلنا قد كنا فى غفلة
من هذا بل كنا ظلمين [٩٧] انكم وما تعبدو
ن من دون الله حصب جهنم انتم لها وا
ردون[٣] [٩٨] لو كان هولا الهة ما وردو
ها وكل فيها خلدون[٤] [٩٩] لهم فيها زفير وهم
فيها لا يسمعون [١٠٠] ان الذين سبقت لهم منا
الحسنى اولئك عنها مبعدون [١٠١] لا يسمعون
حسيسها وهم فى ما اشتهت انفسهم خلد
ون [١٠٢] لا يحزنهم الفزع الاكبر وتتلقيهم
الملئكة[٥] هذا يومكم الذى كنتم تو
عدون [١٠٣] يوم نطوى السما كطى ا
لسجل للكتب كما بدانا اول خلق نعيد
ه وعدا علينا انا كنا فعلين [١٠٤] ولقد كتبنا
فى الزبور من بعد الذكر ان الارض

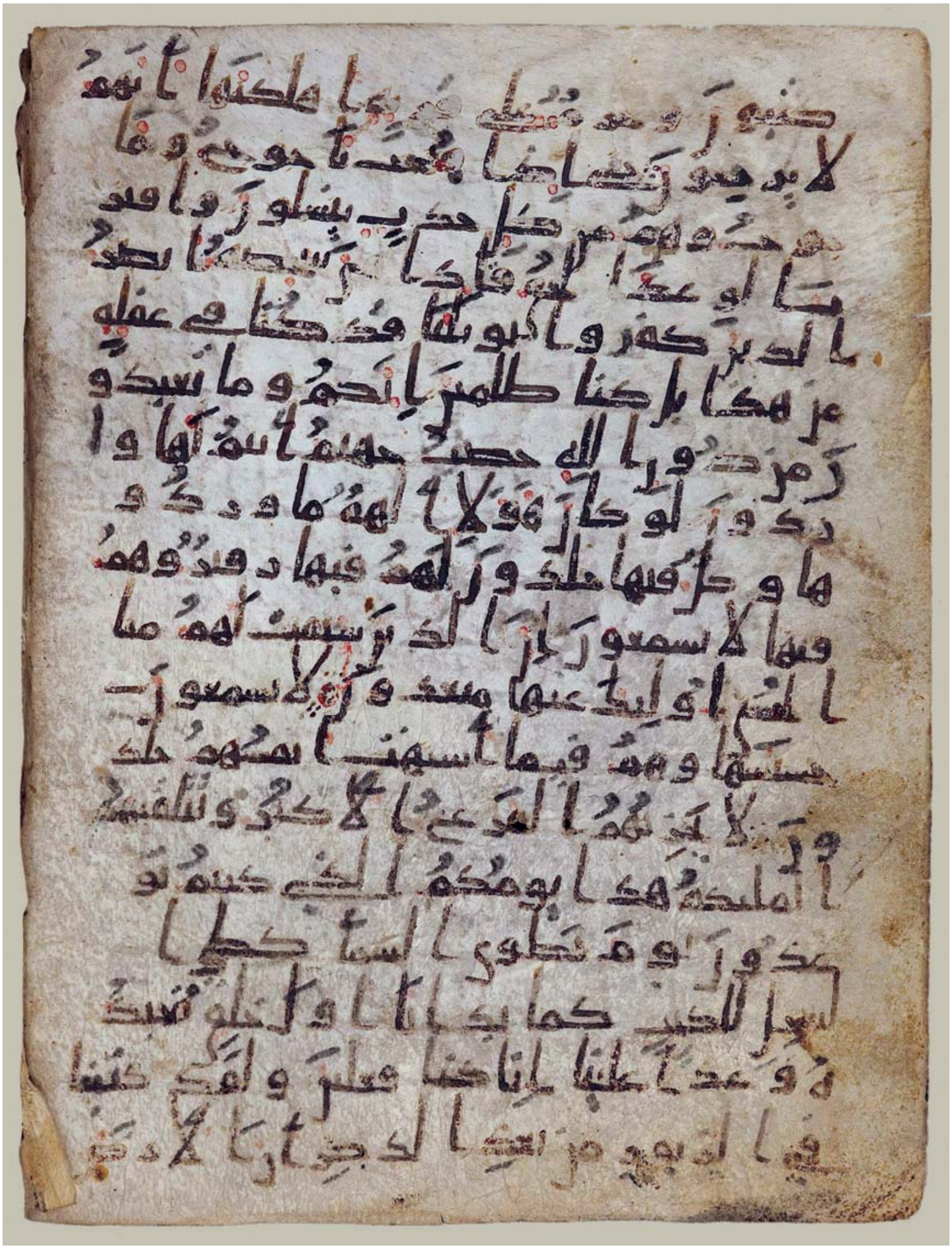
١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٢ شخصة: ن، ق، ت، ف // شاخصة: ط (بحذف الألف بين الشين والخاء؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٦٧).

٣ واردون: ن، ت، ط // وردون: ق، ف (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٢؛ ٤/٨٦٧؛ الجامع ٣٧).

٤ خلدون: ن، ق، ط، ف // خالدون: ت (انظر: المصادر السابقة).

٥ الملئكة: ن، ت، ط، ف // الملائكة: ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢-٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).



فكشفنا ما به من ضر واتينه اهله ومثلهم
معهم رحمة من عندنا وذكرى للعبدين [٨٤] وا
سمعيل وادريس وذا الكفل كل من الصبر
ين [٨٥] وادخلنهم فى رحمتنا انهم من الصلحين [٨٦]
وذا النون اذ ذهب مغضبا فظن ان لن
نقدر عليه فنادى فى الظلمت ان لا[١] ا
له الا انت سبحنك انى كنت من الظلمين [٨٧]
فاستجبنا له ونجينه من الغم وكذلك نجى
المومنين [٨٨] وزكريا اذ ندى[٢] ربه رب لا
تذرنى فردا وانت خير الورثين [٨٩] فاستجبنا
له ووهبنا له يحيى واصلحنا له زوجه انهم
كانوا يسرعون فى الخيرت ويدعوننا ر
غبا ورهبا وكانوا لنا خشعين [٩٠] والتى احصنت
فرجها فنفخنا فيها من روحنا وجعلنها وابنها
اية للعلمين [٩١] ان هذه امتكم امة وحدة[٣] و
انا ربكم فاعبدون [٩٢] وتقطعوا امرهم
بينهم كل الينا رجعون[٤] [٩٣] فمن يعمل من ا
لصلحت وهو مومن فلا كفرن[٥] لسعيه وانا له

١ ان لا: ن ، ط، ف (يتبين عند النظر أن النون بين «ا» و«لا» اظهرت بعد كتابة المصحف في نسخة «ن») // الا: ق، ت (قال أبو العباس المهدوي في هجاء مصاحف الأمصار ٨١: «في بعض المصاحف بنون وفي بعضها بغير نون»؛ وانظر أيضا: المقنع ٦٨؛ مختصر التبيين ٣/٥٥٦–٥٥٧؛ الجامع ٧٩).

٢ ندى: ن // نادى: ت، ط، ف، ق.

٣ وحدة: ن، ق، ط، ف // واحدة: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٤ رجعون: ن، ق، ط، ف // راجعون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٥ كفرن: ن، ق، ت // كفران: ط، ف.

فكشفنا ما به من ضر وءاتينه أهله ومثلهم
معهم رحمة من عندنا وذكرى للعبدين وإ
سمعيل وإدريس وذا الكفل كل من الصبر
ين وأدخلنهم في رحمتنا إنهم من الصلح
ين وذا النون إذ ذهب مغضبا فظن أن لن
نقدر عليه فنادى في الظلمت أن لا
إله إلا أنت سبحنك إني كنت من الظلمين
فاستجبنا له ونجينه من الغم وكذلك ننجي
المؤمنين وزكريا إذ نادى ربه رب لا
تذرني فردا وأنت خير الورثين فاستجبنا
له ووهبنا له يحيى وأصلحنا له زوجه إنهم
كانوا يسرعون في الخيرت ويدعوننا ر
غبا ورهبا وكانوا لنا خشعين والتي أحصنت
فرجها فنفخنا فيها من روحنا وجعلنها وابنها
ءاية للعلمين إن هذه أمتكم أمة وحدة و
أنا ربكم فاعبدون وتقطعوا أمرهم
بينهم كل إلينا رجعون فمن يعمل من ا
لصلحت وهو مؤمن فلا كفران لسعيه وإنا له

نوا لنا عبدين[1] [٧٣] ولوطا اتينه حكما وعلما ونجينه من القرية التى كانت تعمل الخبئث انهم كا نوا قوم سو فسقين [٧٤] وادخلنه فى رحمتنا ا نه من الصلحين [٧٥] ونوحا اذ نادى من قبل فا ستجبنا له فنجينه واهله من الكرب العظيم [٧٦] ونصرنه من القوم الذين كذبوا بايتنا[2] انهم كانوا قوم سو فاغرقنهم اجمعين [٧٧] وداود وسليمن اذ يحكمن[3] فى الحرث اذ نفشت فيه غنم القوم وكنا لحكمهم شهدين [٧٨] ففهمنها سليمن وكلا اتينا حكما و علما وسخرنا مع داود الجبال يسبحن والطير وكنا فعلين [٧٩] وعلمنه صنعة لبوس لكم لتحصنكم من باسكم فهل انتم شكرون[4] [٨٠] و لسليمن الريح عصفة[5] تجرى بامره الى الارض التى بركنا فيها وكنا بكل شى علمين[6] [٨١] ومن الشيطين من يغوصون له و يعملون عملا دون ذلك وكنا لهم حفظين [٨٢] وايوب اذ نادى ربه انى مسنى الضر و انت ارحم الرحمين [٨٣] فاستجبنا له

١ عبدين: ن، ق، ت، ف // عابدين: ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٧).

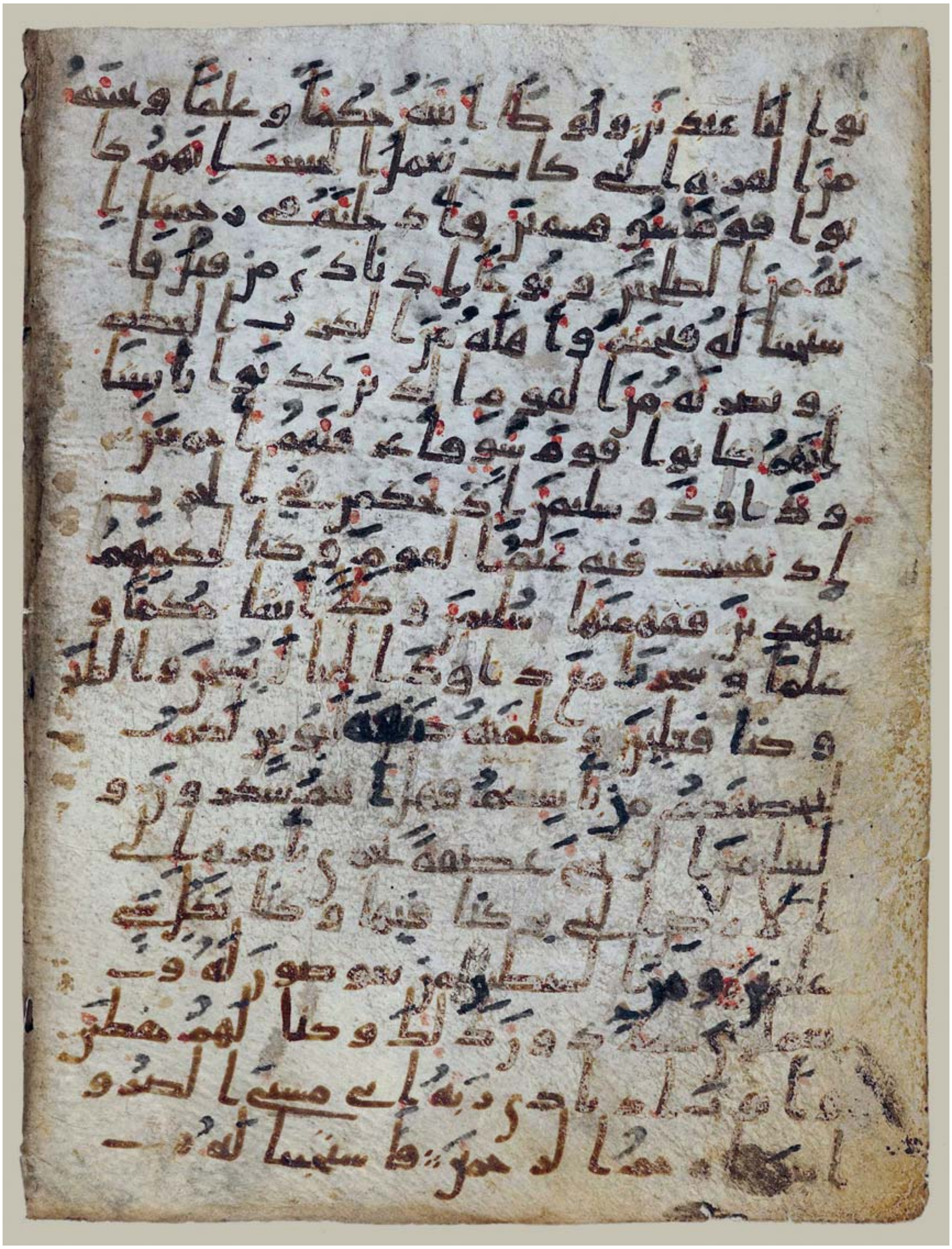
٢ بايتنا: ن، ق، ت، ط // بايتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٣ يحكمن: ن، ق // يحكمان: ت، ط، ف قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله: وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٨٨، ٣٦٥؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/٨٤٦–٨٤٧، ٩٢٦؛ الجامع ٣٥–٣٦، ١١٤).

٤ شكرون: ن، ق، ت، ف // شاكرون: ط (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٧).

٥ عصفة: ن، ق، ت، ط // عاصفة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ علمين: ن، ق، ط، ف // عالمين: ت (انظر: المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٣٠–٣٤).



فجعلهم جذذا[١] الا كبيرا لهم لعلهم اليه
يرجعون [٥٨] قالوا من فعل هذا بالهتنا انه لمن ا
لظلمين [٥٩] قالوا سمعنا فتى يذكرهم يقل[٢] له ابر
هيم [٦٠] قالوا فاتوا به على اعين الناس لعلهم
يشهدون [٦١] قالوا انت فعلت هذا بالهتنا يا
برهيم [٦٢] قال بل فعله كبيرهم هذا فسالوهم[٣] ان
كانوا ينطقون [٦٣] فرجعوا الى انفسهم فقالو
ا انكم انتم الظلمون [٦٤] ثم نكسوا على روسهم
لقد علمت ما هولا ينطقون [٦٥] قال افتعبدون
من دون الله ما لا ينفعكم شيا ولا يضركم [٦٦]
اف لكم ولما تعبدون من دون الله افلا
تعقلون [٦٧] قالوا حرقوه وانصروا الهتكم
ان كنتم فعلين [٦٨] قلنا ينار كونى بردا وسلما
على ابرهيم [٦٩] واردوا[٤] به كيدا فجعلنهم ا
لاخسرين [٧٠] ونجينه ولوطا الى الارض التى
بركنا فيها للعلمين [٧١] ووهبنا له اسحق ويعقو
ب نفلة[٥] وكلا جعلنا صلحين [٧٢] وجعلنهم ائمة
يهدون بامرنا واوحينا اليهم فعل الخير
ت واقام[٦] الصلوة وايتا الزكاة[٧] وكا

١ جذذا: ن، ق، ط، ف // جذاذا: ت (بغير ألف؛ انظر: المقنع ١٢؛ مختصر التبيين ٨٦٢/٤).
٢ يقل: ن // يقال: ت، ط، ف، ق.
٣ فسالوهم: ن // فسلوهم: ت، ط، ف، ق (بحذف الألف، انظر: المقنع ٢٩-٣٠).
٤ واردوا: ن // وارادوا: ت، ط، ف، ق.
٥ نفلة: ن، ق، ت، ط // نافلة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).
٦ واقام: ن، ت، ط، ف // واقم: ق.
٧ الزكاة: ن // ت، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٧١/٢، ١٣٤).

فجعلهم جذذا الا كبيرا لهم لعلهم اليه
يرجعون قالوا من فعل هذا بالهتنا انه لمن ا
لظلمين قالوا سمعنا فتى يذكرهم يقال له ابر
هيم قالوا فاتوا به على اعين الناس لعلهم
يشهدون قالوا ءانت فعلت هذا بالهتنا يا ا
برهيم قال بل فعله كبيرهم هذا فسلوهم ان
كانوا ينطقون فرجعوا الى انفسهم فقالوا
انكم انتم الظلمون ثم نكسوا على رءوسهم
لقد علمت ما هولاء ينطقون قال افتعبدون
من دون الله ما لا ينفعكم شيا ولا يضركم
اف لكم ولما تعبدون من دون الله افلا
تعقلون قالوا حرقوه وانصروا الهتكم
ان كنتم فعلين قلنا ينار كوني بردا وسلما
على ابرهيم وارادوا به كيدا فجعلنهم ا
لاخسرين ونجينه ولوطا الى الارض التي
بركنا فيها للعلمين ووهبنا له اسحق ويعقو
ب نافلة وكلا جعلنا صلحين وجعلنهم ايمة
يهدون بامرنا واوحينا اليهم فعل الخير
ت واقام الصلوة وايتا الزكوة وكا

ن نصر انفسهم ولا هم منا يصحبون [٤٣] بل متعنا هو
لا واباهم حتى[١] طال عليهم العمر افلا يرون
انا ناتى الارض ننقصها من اطرفها[٢] افهم
الغلبون [٤٤] قل انما انذركم بالوحى ولا يسمع
الصم الدعا اذا ما ينذرون [٤٥] ولئن مستهم
نفحة من عذب[٣] ربك ليقولن يويلنا انا كنا ظلمين [٤٦]
ونضع الموزين[٤] القسط ليوم القيمة فلا تظلم
نفس شيا وان كان مثقل[٥] حبة من خردل اتينا بها
وكفى بنا حسبين[٦] [٤٧] ولقد اتينا موسى وهرون الفر
قن[٧] وضيا وذكرا للمتقين [٤٨] الذين يخشون ربهم
بالغيب وهم من الساعة مشفقون [٤٩] وهذا ذ
كر مبرك[٨] انزلنه افانتم له منكرون [٥٠] ولقد
اتينا ابرهيم رشده من قبل وكنا به علمين [٥١] اذ
قال لابيه وقومه ما هذه التمثيل[٩] التى انتم
لها عكفون [٥٢] قالوا وجدنا ابانا لها عبدين [٥٣] قا
ل لقد كنتم انتم واباوكم فى ضلل مبين [٥٤]
قالوا اجئتنا بالحق ام انت من اللعبين [٥٥] قال
بل ربكم رب السموت والارض الذى
فطرهن وانا على ذلكم من الشهدين [٥٦] وتالله
لاكيدن اصنمكم بعد ان تولوا مدبرين [٥٧]

١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).
٢ اطرفها: ن، ق، ت، ط // اطرافها: ف.
٣ عذب: ن // عذاب: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).
٤ الموزين: ن، ق، ط، ف // الموازين: ت.
٥ مثقل: ن، ق، ط // مثقال: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).
٦ حسبين: ن، ق، ط، ف // حاسبين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٢؛ الجامع ٣٧).
٧ الفرقن: ن، ق، ط // الفرقان: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٣٢٨؛ الجامع ٣٢).
٨ مبرك: ن، ق، ط // مبارك: ت، ف (حذفوا الألف فيها حيث وقع؛ انظر: المقنع ١٨؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٨٣١، ٩٠٥).
٩ التمثيل: ن، ق، ت، ط // التماثيل: ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠١٠).

لسموت والارض كانتا رتقا ففتقنهما وجعلنا
من الما كل شاى[1] حى افلا يومنون [٣٠] وجعلنا فى ا
لارض روسى[2] ان تميد بهم وجعلنا فيها فجحا[3] سبلا
لعلهم يهتدون [٣١] وجعلنا السما سقفا محفوظا و
هم عن ايتها معرضون [٣٢] وهو الذى خلق اليل
والنهر[4] والشمس والقمر كل فى فلك يسبحون [٣٣]
وما جعلنا لبشر من قبلك الخلد افين[5] مت فهم
الخلدون [٣٤] كل نفس ذائقة الموت ونبلوكم
بالشر والخير فتنة والينا ترجعون [٣٥] واذا ر
اك الذين كفروا ان يتخذونك الا هزوا ا
هذا الذى يذكر الهتكم وهم بذكر الرحمن
هم كفرون [٣٦] خلق الانسن من عجل ساوريكم ايتى
فلا تستعجلون [٣٧] ويقولون متى هذا الوعد ان كنتم
صدقين [٣٨] لو يعلم الذين كفروا حين لا يكفون عن و
جوههم النار ولا عن ظهورهم ولا هم ينصرون [٣٩]
بل تاتيهم بغتة فتبهتهم فلا يستطيعون ردها ولا هم
ينظرون [٤٠] ولقد استهزى برسل من قبلك فحاق بالذين
سخروا منهم ما كانوا به يستهزون [٤١] قل من يكلوكم
باليل والنهر[6] من الرحمن بل هم عن ذكر ربهم معر
ضون [٤٢] ام لهم الهة تمنعهم من دوننا لا يستطيعو

١ شاى: ن // شئ: ت، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [١٨/٢٣]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥).

٢ روسى: ن، ق، ف // رواسى: ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٣٤؛ ٤/١٠٨١، ١١٣٥؛ ٥/١٢٥٦).

٣ فجحا: ن، ق، ط // فجاجا: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٣٢).

٤ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٥ افين: ن // افاين: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٨).

٦ والنهر: ن // والنهار: ت، ط، ف، ق.

كنا فعلين [١٧] بل نقذف بالحق على البطل[١] فيدمغه
فاذا هو زهق[٢] ولكم الويل مما تصفون [١٨] وله
من فى السموت والارض ومن عنده لا يستكبر
ون عن عبدته[٣] ولا يستحسرون [١٩] يسبحون اليل و
النهر[٤] لا يفترون [٢٠] ام اتخذوا الهة من الار
ض هم ينشرون [٢١] لوكان فيهما الهة الا الله
لفسدتا فسبحن الله رب العرش عما يصفون [٢٢] لا
يسل عما يفعل وهم يسلون [٢٣] ام اتخذوا من دو
نه الهة قل هاتوا برهنكم هذا ذكر من معى
وذكر من قبلى بل اكثرهم لا يعلمون الحق فهم
معرضون [٢٤] وما ارسلنا من قبلك من رسول الا
نوحى اليه انه لا اله الا انا فاعبدون [٢٥] و
قالوا اتخذ الرحمن ولدا سبحنه بل عباد مكر
..ن [٢٦] لا يسبقونه بالقول وهم بامره يعملون [٢٧]
يعلم
ما بين ايديهم وما خلفهم ولا يشفعون الا لمن
ارتضى وهم من خشيته مشفقون [٢٨] ومن يقل منهم
انى اله من دونه فذلك نجزيه جهنم كذلك
نجزى الظلمين[٥] [٢٩] اولم ير[٦] الذين كفروا ان ا

١ البطل: ن، ق، ط، ف // الباطل: ت (حذفوا الألف فيها حيثما وقعت؛ انظر: مختصر التبيين ١٣٤/٢؛ الجامع ٣٤).

٢ زهق: ن، ق // زاهق: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

٣ عبدته: ن، ق // عبادته: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).

٤ والنهر: ن // والنهار: ت، ش، ط، ف، ق (بألف؛ انظر: المقنع ٤٤).

٥ الظلمين: ن، ق، ط، ف // الظالمين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٣٠/٢–٣٢؛ الجامع ٣٧).

٦ في مصاحف أهل مكة: «الم ير» بغير واو بين الهمزة واللام، وفي سائر المصاحف: «اولم ير» بالواو (انظر: المقنع ١٠٤؛ الجامع ١٠٩؛ النشر ٣٢٣/٢).

كنا فعلين بل نقذف بالحق على الباطل فيدمغه
فإذا هو زاهق ولكم الويل مما تصفون وله
من في السموت والأرض ومن عنده لا يستكبر
ون عن عبادته ولا يستحسرون يسبحون الليل و
النهار لا يفترون أم اتخذوا ءالهة من الأرض
هم ينشرون لو كان فيهما ءالهة إلا الله
لفسدتا فسبحن الله رب العرش عما يصفون لا
يسئل عما يفعل وهم يسئلون أم اتخذوا من دو
نه ءالهة قل هاتوا برهنكم هذا ذكر من معي
وذكر من قبلي بل أكثرهم لا يعلمون الحق فهم
معرضون وما أرسلنا من قبلك من رسول إلا
نوحي إليه أنه لا إله إلا أنا فاعبدون و
قالوا اتخذ الرحمن ولدا سبحنه بل عباد مكر
مون لا يسبقونه بالقول وهم بأمره يعملون يعلم
ما بين أيديهم وما خلفهم ولا يشفعون إلا لمن
ارتضى وهم من خشيته مشفقون ومن يقل منهم
إني إله من دونه فذلك نجزيه جهنم كذلك
نجزي الظلمين أولم ير الذين كفروا أن

هذا الا بشر مثلكم افتاتون السحر وانتم تبصرون [٣] قل[١] ربى يعلم القول فى السما والار ض وهو السميع العليم [٤] بل قالوا اضغث احلم بل افتريه بل هو شعر[٢] فلياتنا بايية[٣] كما ارسل الاولون [٥] ما امنت قبلهم من قرية اهلكنها ا فهم يومنون [٦] وما ارسلنا قبلك الا رجلا[٤] نوحى اليهم فسلوا اهل الذكر ان كنتم لا تعلمون [٧] و ما جعلنهم جسدا لا ياكلون الطعم[٥] وما كانوا خلدين [٨] ثم صدقنهم الوعد فانجينهم ومن نشا و اهلكنا المسرفين [٩] لقد انزلنا اليكم كتبا[٦] فيه ذكركم افلا تعقلون [١٠] وكم قصمنا من قرية كا نت ظلمة[٧] وانشنا[٨] بعدها قوما اخرين [١١] فلما احسو ا باسنا اذا هم منها يركضون [١٢] لا تركضوا وا رجعوا الى ما اترفتم فيه ومسكنكم[٩] لعلكم تسلون [١٣] قالوا يويلنا[١٠] انا كنا ظلمين [١٤] فما زالت تلك دعويهم حتى جعلنهم حصيدا خمدين [١٥] وما خلقنا السما والارض وما بينهما لعبين [١٦] لو اردنا ان نتخذ لهوا لا تخذنه من لدنا ان

١ قل: ن، ق، ت، ط // قال: ف (كتبوها في مصاحف أهل الكوفة: قال بألف، وفي سائر المصاحف: قل بغير ألف؛ انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ المقنع ٩٥، ١٠٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٥٧؛ الجامع ١٠٩؛ النشر ٢/٣٢٣).

٢ شعر: ن، ق // شاعر: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ بايية: ن، ق، ت، ط // باية: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ ٥/١٢٩٨؛ الجامع ٥٥).

٤ رجلا: ن، ق // رجالا: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٥ الطعم: ن، ق // الطعام: ت، ط، ف (بألف ثابتة بين العين والميم أينما أتى؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦، ١٤٦، ٢٤٧؛ الجامع ٣٤).

٦ كتبا: ن، ق، ط، ف // كتابا: ت (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).

٧ ظلمة: ن، ق، ت، ط // ظالمة: ف (بألف ثابتة؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٥٩).

٨ وانشنا: ن، ط // وانشانا: ق، ت، ف.

٩ ومسكنكم: ن، ق، ط، ف // ومساكنكم: ت (بحذف الألف؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٤/٨٥٦، ٨٥٩، ١٢٠٢؛ الجامع ٣٩).

١٠ يتبين عند النظر أن الكلمة كانت: «يويلنا»، وغيرت بعد كتابة المصحف فأصبحت «يويلتنا»، ولم نعتبرها في تثبيت النص؛ وإن ابن أبي ليلى كان يقرأ «يويلتنا» في سورة يس ٣٦/٥٢ (انظر: البحر المحيط ٧/٣٤١؛ الجامع لأحكام القرآن ١٥/٤١).؟؟؟

هذا الا بشر مثلكم افتاتون السحر وانتم
تبصرون قل ربي يعلم القول في السما والا
رض وهو السميع العليم بل قالوا اضغث احلم
بل افتريه بل هو شاعر فلياتنا باية كما ارسل
الاولون ما امنت قبلهم من قرية اهلكنها ا
فهم يؤمنون وما ارسلنا قبلك الا رجالا نوحي
اليهم فسلوا اهل الذكر ان كنتم لا تعلمون وما
جعلنهم جسدا لا ياكلون الطعام وما كانوا
خلدين ثم صدقنهم الوعد فانجينهم ومن نشا و
اهلكنا المسرفين لقد انزلنا اليكم كتبا فيه
ذكركم افلا تعقلون وكم قصمنا من قرية كا
نت ظلمة وانشانا بعدها قوما اخرين فلما احسو
ا باسنا اذا هم منها يركضون لا تركضوا وا
رجعوا الى ما اترفتم فيه ومسكنكم لعلكم
تسلون قالوا يويلنا انا كنا ظلمين فما زالت
تلك دعويهم حتى جعلنهم حصيدا خمدين وما
خلقنا السما والارض وما بينهما لعبين
لو اردنا ان نتخذ لهوا لاتخذنه من لدنا ان

ربك لكان لزما[١] واجل مسمى [١٢٩] فاصبر على ما يقو لون وسبح بحمد ربك قبل طلوع الشمس وقبل غروبها ومن اناى اليل فسبح واطرف النهر[٢] لعلك ترضى [١٣٠] ولا تمدن عينيك الى ما متعنا به زوجا منهم زهرة الحيوة الدنيا لنفتنهم فيه ورزق ربك خير وابقى [١٣١] وامر اهلك بالصلوة واصطبر عليها لا نسلك رزقا نحن نرزقك و العقبة[٣] للتقوى [١٣٢] وقلوا[٤] لولا ياتينا بايية[٥] من ربه اولم تاتهم بينة ما فى الصحف الاولى [١٣٣] ولو انا اهلكنهم بعذب[٦] من قبله لقلوا[٧] ربنا لولا ا رسلت الينا رسولا فنتبع ايتك من قبل ان نذل و نخزى [١٣٤] قل كل متربص فتربصوا فستعلمون من ا صحب الصرط[٨] السوى ومن اهتدى [١٣٥]

[سورة الأنبياء . (٢١) . عدد آياتها ١١٢][٩]

بسم الله الرحمن الرحيم اقترب للناس حسابهم وهم فى غفلة معرضون [١] ما ياتيهم من ذكر من ربهم محدث الا استمعوه وهم يلعبون [٢] لهية[١٠] قلوبهم واسروا النجوى الذين ظلموا هل

١ لزما: ن، ق، ش، ط // لزاما: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).
٢ واطرف النهر: ن // واطرف النهار: ق، ش، ط // واطراف النهار: ت، ف (النهار: انظر: المقنع ٤٤).
٣ والعقبة: ن، ق، ش، ت، ف // والعاقبة: ط (بحذف الألف بين العين والقاف حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣٦٨/٢؛ ٥١٧/٣).
٤ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.
٥ بايية: ن، ق، ش، ت، ط // باية: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف باييته وباييت وبايينا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ١٢٢/٢–١٢٣؛ ١٢٩٨/٥؛ الجامع ٥٥).
٦ بعذب: ن // بعذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٩/٢، ٣١٦–٣١٨؛ ١٠٤٦/٤).
٧ لقلوا: ن // لقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.
٨ الصرط: ن، ق، ف // الصراط: ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٥٥/٢–٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).
٩ الانبيا مائة واحدى عشرة اية: ت // سورة الانبيا: ف // –: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).
١٠ لهية: ن، ق، ت، ط // لاهية: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

ان هذا عدو لك ولزوجك فلا يخرجنكما
من الجنة فتشقى [١١٧] ان لك ان لا[1] تجوع فيها ولا
تعرى [١١٨] وانك لا تظموا فيها ولا تضحى [١١٩]
فوسو
س اليه الشيطن قل[2] يادم هل ادلك على شجر
ة الخلد وملك لا يبلى [١٢٠] فاكلا منها فبدت
لهما سوتهما وطفقا يخصفن[3] عليهما من ورق
الجنة وعصى ادم ربه فغوى [١٢١] ثم اجتبه ربه
فتاب عليه وهدى [١٢٢] قل اهبطا منها جميعا
بعضكم لبعض عدو فاما ياتينكم منى هدى
فمن اتبع هدى[4] فلا يضل ولا يشقى [١٢٣] ومن اعرض
عن ذكرى فان له معيشة ضنكا ونحشره يوم
القيمة اعمى [١٢٤] قل رب لم حشرتنى اعمى وقد
كنت بصيرا [١٢٥] قل كذلك اتتك ايتنا فنسيتها
وكذلك اليوم تنسى [١٢٦] وكذلك نجزى من اسر
ف ولم يومن بايبت[5] ربه ولعذاب الاخرة
اشد وابقى [١٢٧] افلم يهد لهم كم اهلكنا قبلهم
من القرون يمشون فى مسكنهم[6] ان فى ذلك
لايت لاولى النهى [١٢٨] ولولا كلمة سبقت من

١ ان لا: ن // الا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٦٨).

٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٣ يخصفن: ن، ق، ش، ط // يخصفان: ت، ف (في بعض المصاحف بإثبات الألف، وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٥٣٥؛ ٤/٨٥٤).

٤ هدى: ن // هداى: ت، ش، ط، ف، ق (وفي مختصر التبيين ٤/٨٥٥: «كتبوا في بعض المصاحف: هداى بألف بين الدال والياء، وفي بعضها: هدى بحذف الألف»).

٥ بايبت: ن، ق، ش، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٦ مسكنهم: ن، ق، ش، ط، ف // مساكنهم: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٥٦).

اذ يقول امثلهم طريقة ان لبثتم الا يوما [١٠٤] ويسلونك عن الجبال فقل ينسفها ربى نسفا [١٠٥] فيذ رها قاعا[1] صفصفا [١٠٦] لا ترى فيها عوجا ولا امتا [١٠٧] يومئذ يتبعون الدعى[2] لا عوج له و خشعت الاصوت[3] للرحمن فلا تسمع الا همسا [١٠٨] يومئذ لا تنفع الشفعة الا من اذن له ا لرحمن ورضى له قولا [١٠٩] يعلم ما بين ايديهم وما خلفهم ولا يحيطون به علما [١١٠] وعنت ا لوجوه للحى القيوم وقد خاب من حمل ظلما [١١١] ومن يعمل من الصلحت وهو مومن فلا يخاف ظلما ولا هضما [١١٢] وكذلك انزلنه قرانا عربيا وصرفنا فيه من الوعيد لعلهم يتقو ن او يحدث لهم ذكرا [١١٣] فتعلى[4] الله ا لملك الحق ولا تعجل بالقران من قبل ان يقضى اليك وحيه وقل رب زدنى علما [١١٤] ولقد عهدنا الى ادم من قبل فنسى ولم نجد له عزما [١١٥] واذ قلنا للملئكة[5] اسجدوا لادم فسجدوا الا ابليس ابى [١١٦] فقلنا يادم

١ قاعا: ن، ن، ت، ف // قعا: ق، ش، ط.

٢ الدعى: ن // الداعى: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين

٣ الاصوت: ن، ق، ش، ط، ف // الاصوات: ت.

٤ فتعلى: ن، ق، ش، ت، ف // فتعالى: ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٣/٥٠٧-٥٠٨؛ الجامع ٤٠).

٥ للملئكة: ن، ت، ط، ف // للملائكة: ق، ش (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢-٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).

إذ يقول أمثلهم طريقة إن لبثتم إلا يوما
ويسلونك عن الجبال فقل ينسفها ربي نسفا فيذ
رها قاعا صفصفا لا ترى فيها عوجا ولا
أمتا يومئذ يتبعون الداعي لا عوج له و
خشعت الأصوات للرحمن فلا تسمع إلا همسا
يومئذ لا تنفع الشفعة إلا من أذن له ا
لرحمن ورضي له قولا يعلم ما بين أيديهم
وما خلفهم ولا يحيطون به علما وعنت ا
لوجوه للحي القيوم وقد خاب من حمل ظلما
ومن يعمل من الصلحت وهو مؤمن فلا يخاف
ظلما ولا هضما وكذلك أنزلنه قرانا
عربيا وصرفنا فيه من الوعيد لعلهم يتقو
ن أو يحدث لهم ذكرا فتعلى الله الملك
الحق ولا تعجل بالقران من قبل أن يقضى
إليك وحيه وقل رب زدني علما ولقد
عهدنا إلى ادم من قبل فنسي ولم نجد له
عزما وإذ قلنا للملئكة اسجدوا لادم
فسجدوا إلا إبليس أبى وقلنا يادم

حمن فاتبعونى واطيعوا امرى [٩٠] قلوا[١] لن نبرح عليه عكفين حتى يرجع الينا موسى [٩١] قل[٢] يهرون ما منعك اذ رايتهم ضلوا [٩٢] الا تتبعن افعصيت امرى [٩٣] قل يابنوم[٣] لا تاخذ بلحيتى ولا براسى انى خشيت ان تقول فرقت بين بنى اسريل ولم ترقب قولى [٩٤] قل فما خطبك يسمرى[٤] [٩٥] قل بصرت بما لم يبصروا به فقبضت قبضة من اثر الرسول فنبذتها وكذلك سولت لى نفسى [٩٦] قل فاذهب فان لك فى الحيوة ان تقول لا مساس وان لك موعدا لن تخلفه وانظر الى الهك الذى ظلت عليه عكفا[٥] لنحرقنه ثم لننسفنه فى اليم نسفا [٩٧] انما الهكم الله الذى لا اله الا هو وسع كل شى علما [٩٨] كذلك نقص عليك من انبا ما قد سبق وقد اتينك من لدنا ذكرا [٩٩] من اعرض عنه فانه يحمل يوم القيمة وزرا [١٠٠] خلدين فيه وسا لهم يوم القيمة حملا [١٠١] يوم ينفخ فى الصور ونحشر المجرمين يومئذ زرقا [١٠٢] يتخفتون بينهم ان لبثتم الا عشرا [١٠٣] نحن اعلم بما يقولون

١ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٣ يابنوم: ن، ق، ش، ت، ط // يبنوم: ف (كتبوها في هذه السورة موصولة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٥؛ المقنع ٧٦؛ مختصر التبيين ٨٥٢/٤؛ الجامع ٨٤).

٤ يسمرى: ن، ق، ش، ت، ف // يسامرى: ط (بحذف الألفين قبل السين وبعدها؛ انظر: مختصر التبيين ٨٥٢/٤).

٥ عكفا: ن، ق، ش، ت، ط // عاكفا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

كم ووعدنكم جنب[١] الطور الايمن ونز
لنا عليكم المن والسلوى [٨٠] كلوا من طيبت ما
رزقنكم ولا تطغوا فيه فيحل عليكم غضبى و
من يحلل عليه غضبى فقد هوى [٨١] وانى لغفار لمن تا
ب وامن وعمل صلحا ثم اهتدى [٨٢] وما اعجلك عن
قومك يموسى [٨٣] قل[٢] هم اولا على اثرى وعجلت
اليك رب لترضى [٨٤] قل فانا قد فتنا قومك من
بعدك واضلهم السمرى[٣] [٨٥] فرجع موسى الى
قومه غضبن[٤] اسفا قل يقوم الم يعدكم ربكم
وعدا حسنا افطل[٥] عليكم العهد ام اردتم
ان يحل عليكم غضب من ربكم فاخلفتم موعدى [٨٦]
قلوا[٦] ما اخلفنا موعدك بملكنا ولكنا حملنا
اوزرا[٧] من زينة القوم فقذفنها فكذلك
القى السمرى[٨] [٨٧] فاخرج لهم عجلا جسدا له
خوار فقلوا[٩] هذا الهكم واله موسى
فنسى [٨٨] افلا يرون الا يرجع اليهم قولا ولا
يملك لهم ضرا ولا نفعا [٨٩] ولقد قل لهم هرو
ن من قبل يقوم انما فتنتم به وان ربكم الر

١ جنب: ن // جانب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٣ السمرى: ن، ق، ش، ت // السامرى: ط، ف (انظر: المقنع ١٢؛ مختصر التبيين ٤/٨٥٢، ٨٩٣).

٤ غضبن: ن، ق، ش، ط، ف // غضبان: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٥٧٥).

٥ افطل: ن // افطال: ت، ش، ط، ف، ق.

٦ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٧ اوزرا: ن، ق، ش، ت، ط // اوزارا: ف.

٨ السمرى: ن، ق، ش، ت // السامرى: ط، ف (انظر: المقنع ١٢؛ مختصر التبيين ٤/٨٥٢، ٨٩٣).

٩ فقلوا: ن // فقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

ا امنا برب هرون وموسى [٧٠] قل[١] امنتم له قبل
ان اذن لكم انه لكبيركم الذى علمكم ا
لسحر فلاقطعن ايديكم وارجلكم من خلا
ف[٢] ولاصلبنكم فى جذوع النخل ولتعلمن
اينا اشد عذبا[٣] وابقى [٧١] قلوا[٤] لن نوثرك على
ما جانا من البينت[٥] والذى فطرنا فاقض ما
انت قاض انما تقضى هذه الحيوة الدنيا [٧٢]
انا امنا بربنا ليغفر لنا خطينا وما اكرهتنا
عليه من السحر والله خير وابقى [٧٣] انه من يات
ربه مجرما فان له جهنم لا يموت فيها ولا يحيى [٧٤]
ومن ياته مومنا قد عمل الصلحت فاولئك
لهم الدرجت العلى [٧٥] جنات[٦] عدن تجرى من تحتها
الانهر خلدين فيها وذلك جزاو[٧] من تزكى [٧٦] و
لقد اوحينا الى موسى ان اسر بعبدى[٨] فاضرب
لهم طريقا فى البحر يبسا لا تخف[٩] دركا و
لا تخشى [٧٧] فاتبعهم فرعون بجنوده فغشيهم
من اليم ما غشيهم [٧٨] واضل فرعون قومه
وما هدى [٧٩] يبنى اسريل قد انجينكم من عدو

١ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٢ خلاف: ن، ق، ش، ت، ط // خلف: ف (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٤٤٣، ٥٦٣؛ ٤/٨٤٨، ٩٢٤؛ الجامع ٣٥).

٣ عذبا: ن // عذابا: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٤ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

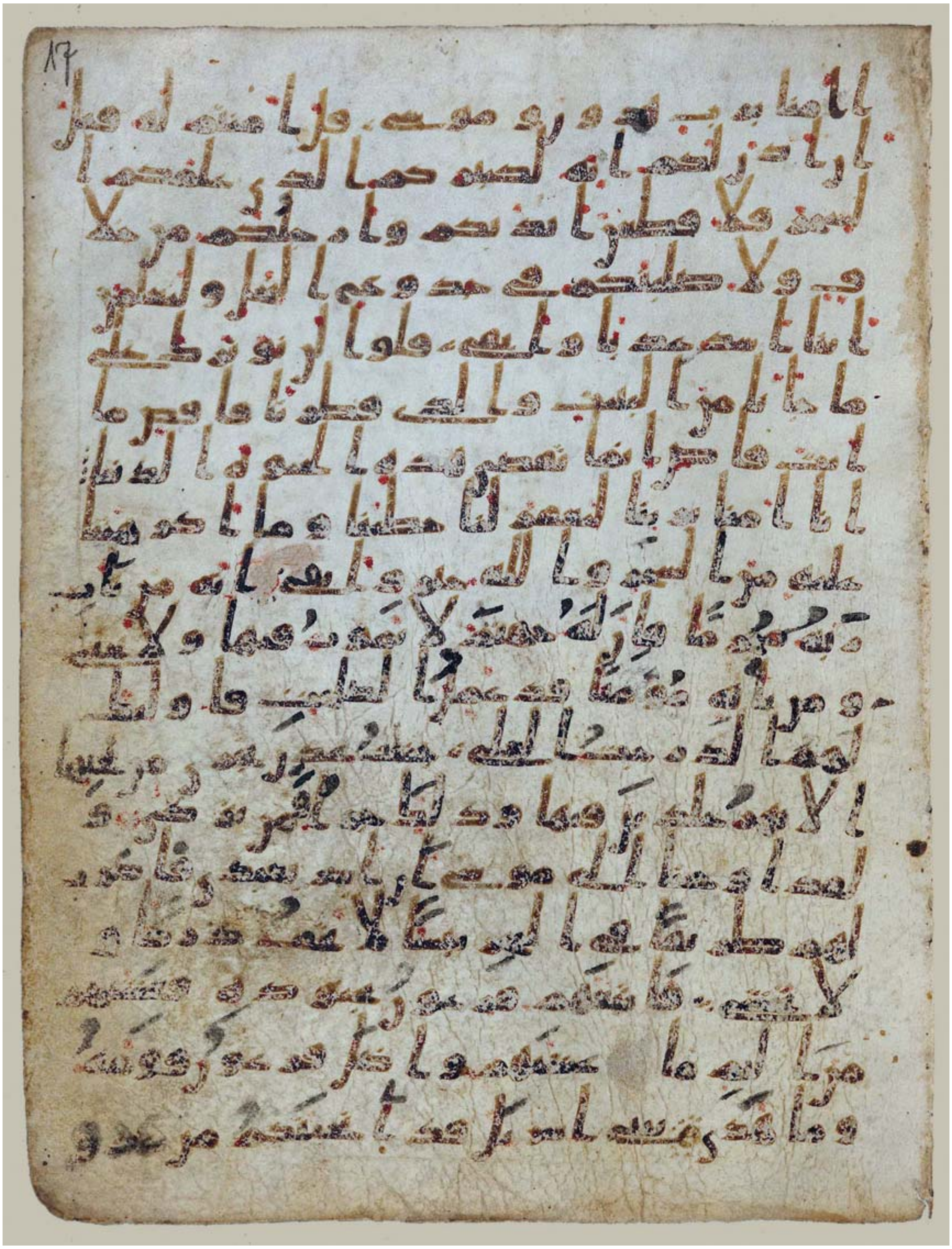
٥ البينت: ن، ق، ش، ط، ف // البينات: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٤، ١٠٤، ٢٠٧، ٢٣٨؛ الجامع ٣٧).

٦ جنات: ن، ق، ش، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٧ جزاو: ن، ق، ش، ت، ط // جزا: ف (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٩١؛ المقنع ٣٧، ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٢/٣٥٨؛ ٣/٤٤٠، ٤٥٦، ٧٢٤، ٨١٩؛ ٤/١٠٩٥؛ الجامع ٥٦).

٨ بعبدى: ن // بعبادى: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٩ تخف: ن، ق، ش، ط، ف // تخاف: ت (وفي مختصر التبيين ٤/٨٥٠-٨٥١: «كتبوه في بعض المصاحف بغير ألف بين الخاء والفاء، وفي بعضها بألف، وحمزة [أي: حمزة بن حبيب الزيات من القراء السبعة] وحده يقرأه بغير ألف على الأمر، وسائر القراء بألف، فمن كتب مصحفا وأراد ضبطه لحمزة، فليكتبه بغير ألف، ومن أراد ضبطه لغيره من القراء فهو مخير في كتب ذلك بألف على اللفظ، وبغير ألف مثل سائر ما ورد من حذف الألف اختصارا»؛ وانظر أيضا: المقنع ٩٥؛ الجامع ١٠٨).



ولقد ارينه ايتنا كلها فكذب وابى [٥٦] قل[١] اجئتنا لتخرجنا من ارضنا بسحرك يموسى [٥٧] فلنا تينك بسحر مثله فاجعل بيننا وبينك موعدا لا نخلفه نحن ولا انت مكنا[٢] سوى [٥٨] قل موعد كم يوم الزينة وان يحشر الناس ضحى [٥٩] فتو لى فرعون فجمع كيده ثم اتى [٦٠] قل لهم مو سى ويلكم لا تفتروا على الله كذبا فيسحتكم بعذب[٣] وقد خاب من افترى [٦١] فتنزعوا امرهم بينهم واسروا النجوى [٦٢] قلوا[٤] ان هذان لسحر ن[٥] يريدان ان يخرجاكم من ارضكم بسحرهما و يذهبا بطريقتكم المثلى [٦٣] فاجمعوا كيدكم ثم ائتوا صفا وقد افلح اليوم من استعلى [٦٤] قلوا يموسى اما ان تلقى واما ان نكون ا ول من القى [٦٥] قل بل القوا فاذا حبلهم[٦] و عصيهم يخيل اليه من سحرهم انها تسعى [٦٦] فا وجس فى نفسه خيفة موسى [٦٧] قلنا لا تخف انك انت الاعلى [٦٨] والق ما فى يمينك تلقف ما صنعوا انما[٧] صنعوا كيد سحر[٨] ولا يفلح السحر[٩] حيث اتى [٦٩] فالقى السحرة سجدا قلو

١ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٢ مكنا: ن // مكانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

٣ بعذب: ن // بعذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٤ كلمة «قالوا» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

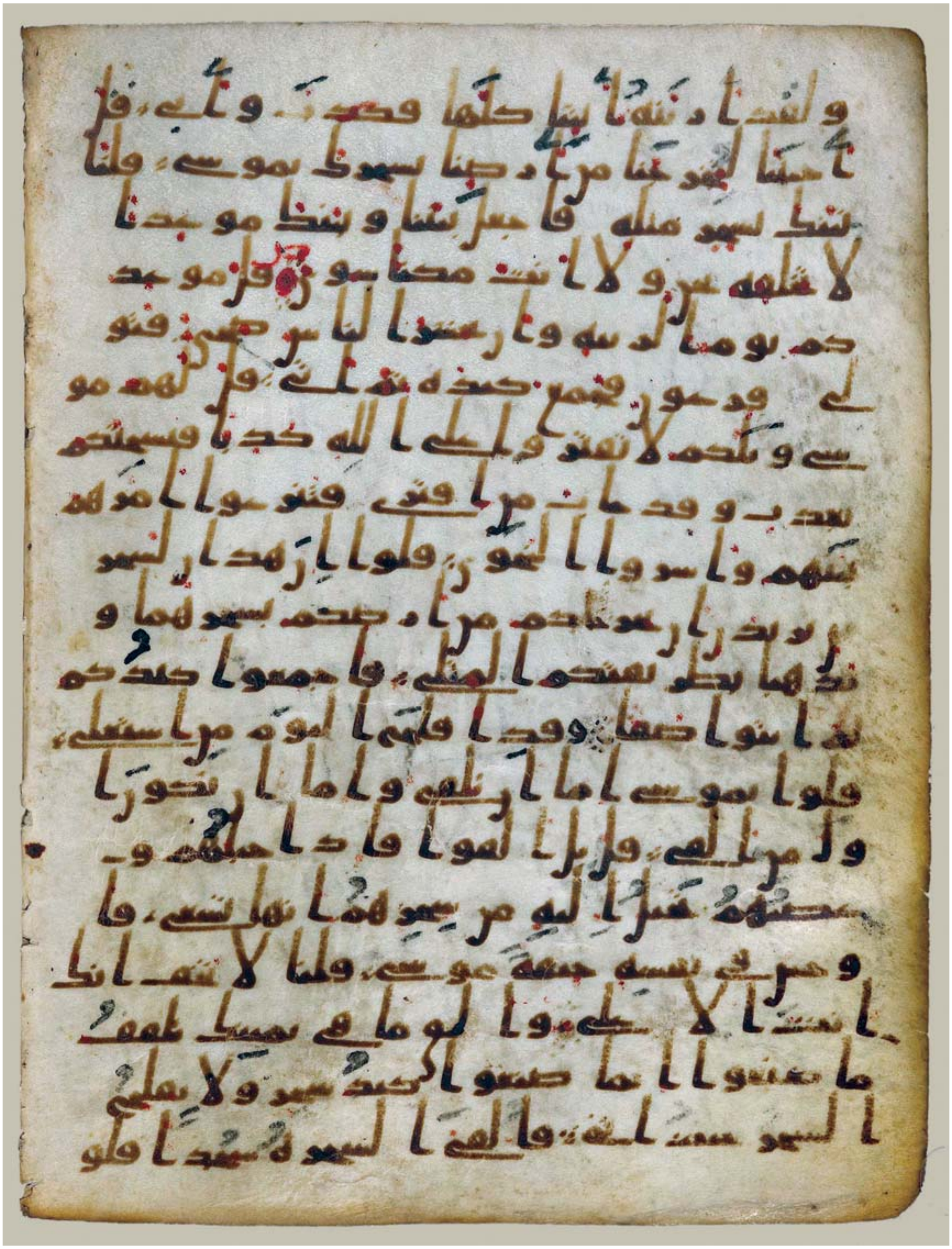
٥ هذان لسحرن: ن // هذان لسحران: ق، ش، ت، ط // هذن لسحرن: ف (هذن: بغير ألف؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ١٥، ١٦؛ قال أبو عمرو الداني في: المقنع ١٧: «رسموا التثنية المرفوعة بغير ألف، كقوله وامراتن، ورجلن، وسحرن، ووما يعلمن، ويحكمن، ويقتتلن، واضلنا، وشبهه، وسواء كانت الألف اسما أو حرفا، ما لم تقع طرفا ووقعت حشوا»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٤/٨٤٦-٨٤٧؛ الجامع ٣٥).

٦ حبلهم: ن، ق، ش // حبالهم: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٧ انما: ن، ق، ش، ت، ف // ان ما: ط (كتبوها موصولة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٣؛ المقنع ٧٣؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٧؛ الجامع ٨٠).

٨ سحر: ن، ق، ش، ت، ف // ساحر: ط (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٧؛ المقنع ٢٠-٢١، ٩٤؛ مختصر التبيين ٣/٥٥٨، ٦٦٤؛ ٤/٨٤٦-٨٤٧).

٩ السحر: ن، ق، ش // الساحر: ت، ط، ف (انظر: المصادر السابقة).



فنجينك من الغم وفتنك فتونا فلبثت سنين فى اهل مدين ثم جائت[1] على قدر يموسى [٤٠] واصطنعتك لنفسى [٤١] اذهب انت واخوك بايتى ولا تنيا فى ذكرى [٤٢] اذهبا الى فرعون انه طغى [٤٣] فقولا له قولا لينا لعله يتذكر او يخشى [٤٤] قلا[2] ربنا اننا نخاف ان يفرط علينا او ان يطغى [٤٥] قل لا تخفا[3] اننى معكما اسمع وارى [٤٦] فاتيه[4] فقولا انا رسولا ربك فارسل معنا بنى اسريل ولا تعذبهم قد جائنك بايية[5] من ربك والسلم على من اتبع الهدى [٤٧] انا قد اوحى الينا ان العذب[6] على من كذب وتولى [٤٨] قل فمن ربكما يموسى [٤٩] قل ربنا الذى اعطى كل شى[7] خلقه ثم هدى [٥٠] قل فما بال القرون الاولى [٥١] قل علمها عند ربى فى كتب[8] لا يضل ربى ولا ينسى [٥٢] الذى جعل لكم الارض مهدا وسلك لكم فيها سبلا وانزل من السما ما فاخرجنا به ازوجا من نبات شتى [٥٣] كلوا وارعوا انعمكم ان فى ذلك لايت لاولى النهى [٥٤] منها خلقنكم وفيها نعيدكم ومنها نخرجكم تارة اخ.. [٥٥]

١ جائت: ن // جئت: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٩).

٢ قلا: ن // قالا: ت، ش، ط، ف، ق.

٣ قل لا تخفا: ن // قال لا تخافا: ت، ش، ط، ف، ق (كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف).

٤ فاتيه: ن، ق، ش، ط // فاتياه: ت، ف (انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٥، ٨٤٦-٨٤٧).

٥ جائنك باىية: ن // جئنك باىية: ق، ش، ت، ط // جئنك باية: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايته وبايىت وبايىتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ ٥/١٢٩٨؛ الجامع ٥٥).

٦ العذب: ن // العذاب: ت، ش، ط، ف، ق

٧ شى: ن، ت، ط، ف // شاى: ق، ش (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [١٨/٢٣]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥).

٨ كتب: ن، ق، ش، ط، ف // كتاب: ت (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).

1 بها واتبع هويه[١] فتردى [١٦] وما تلك بيمينك يموسى [١٧]

2 قل[٢] هى عصاى اتوكوا عليها واهش بها على غنمى

3 ولى فيها مارب اخرى [١٨] قل القها يموسى [١٩] فا

4 لقيها فاذا هى حية تسعى [٢٠] قل[٣] خذها ولا تخف

5 سنعيدها سيرتها الاولى [٢١] واضمم يدك

6 الى جنحك[٤] تخرج بيضا من غير سو اية اخرى [٢٢] لنر

7 يك من ايتنا الكبرى [٢٣] اذهب الى فرعون انه

8 طغى [٢٤] قل رب اشرح لى صدرى [٢٥] ويسر لى امر

9 ى [٢٦] واحلل عقدة من لسنى[٥] [٢٧] يفقهوا قولى [٢٨] واجعل

10 .. وزيرا من اهلى [٢٩] هرون اخى [٣٠] اشدد به ازرى [٣١]

11 واشركه فى امرى [٣٢] كى نسبحك كثيرا [٣٣] ونذكر

12 ك كثيرا [٣٤] انك كنت بنا بصيرا [٣٥] قل قد اوتيت

13 سولك يموسى [٣٦] ولقد مننا عليك مرة اخرى [٣٧]

14 .. اوحينا الى امك ما يوحى [٣٨] ان اقذفيه

15 .. التبوت[٦] فاقذفيه فى اليم فليلقه اليم

16 بالسحل ياخذه عدو لى وعدو له والقيت

17 عليك محبة منى ولتصنع على عينى [٣٩] اذ تمشى ا

18 ختك فتقول هل ادلكم على من يكفله فرجعنك

19 الى امك كى تقر عينها ولا تحزن وقتلت نفسا

١ هويه: ن، ق، ش، ت، ف // هواه: ط (كتبوها بالياء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٢٤٨).

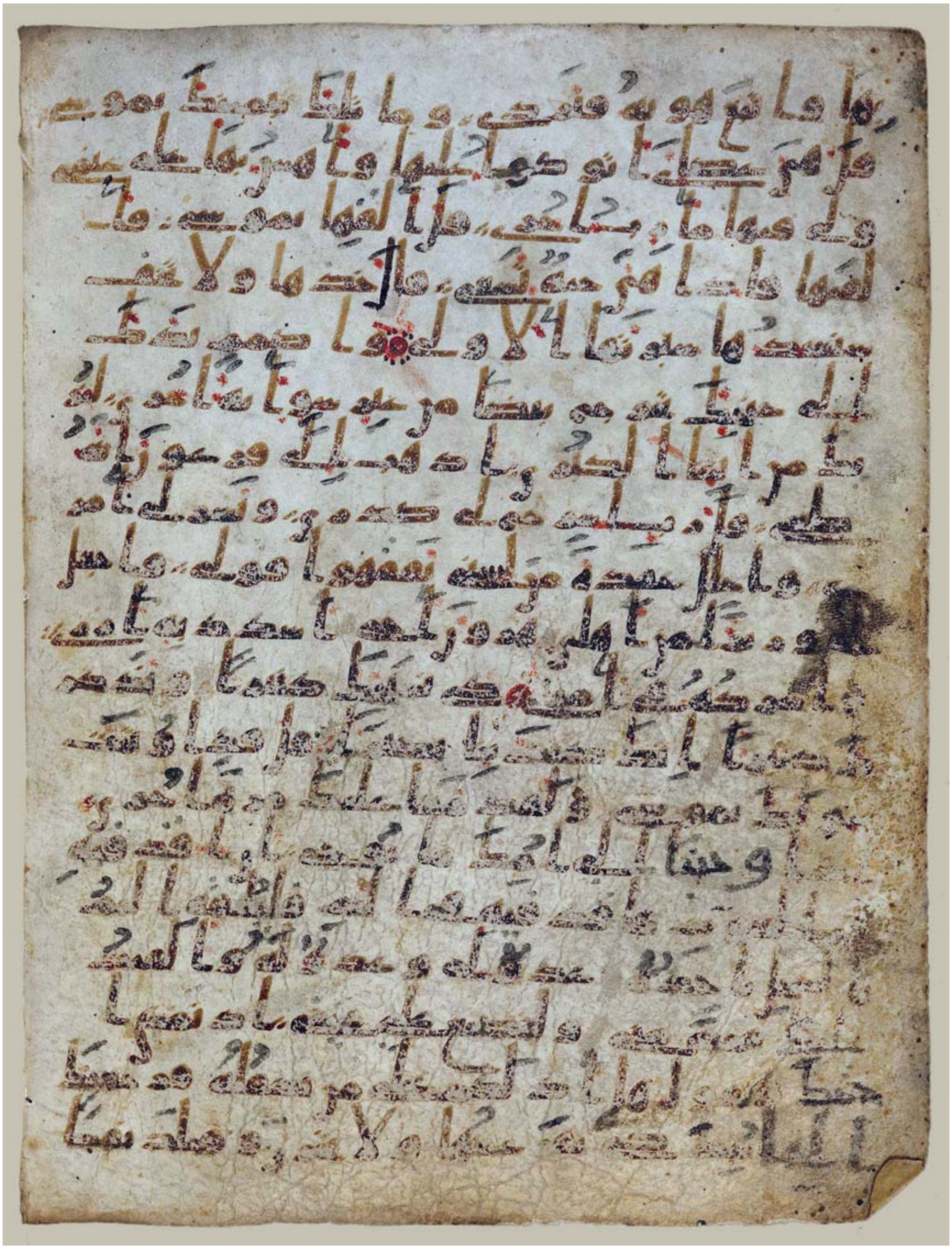
٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٣ يتبين عند النظر أن كلمة «قال» في الأصل مكتوبة بغير ألف بين القاف واللام، وزيدت الألف بعد كتابة المصحف، ولم نعتبرها في تثبيت النص.

٤ جنحك: ن // جناحك: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٤٣).

٥ لسنى: ن // لسانى: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٤٥).

٦ التبوت: ن، ق، ش، ت، ط // التابوت: ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٨٤٤).



لتبشر به المتقين وتنذر به قوما لدا [٩٧] وكم
اهلكنا قبلهم من قرن هل تحس منهم من احد ا
و تسمع لهم ركزا [٩٨]

[سورة طه . (٢٠) . عدد آياتها ١٣٥][١]

بسم الله الرحمن الرحيم طه [١] ما انزلنا عليك
القران لتشقى [٢] الا تذكرة لمن يخشى [٣] تنزيلا ممن
خلق الارض والسموت[٢] العلى [٤] الرحمن على
العرش استوى [٥] له ما فى السموت وما فى
الارض وما بينهما وما تحت الثرى [٦] وان تجهر با
لقول فانه يعلم السر واخفى [٧] الله لا اله ا
لا هو له الاسما الحسنى [٨] وهل اتيك حديث مو
سى [٩] اذ را نارا فقل[٣] لاهله امكثوا انى انست
نارا لعلى اتيكم منها بقبس او اجد على النار
هدى [١٠] فلما اتيها نودى يموسى [١١] انى انا ربك
فاخلع نعليك انك بالواد المقدس طاوى[٤] [١٢]
وانا اخترتك فاستمع لما يوحى [١٣] اننى انا ا
لله لا اله الا انا فاعبدنى واقم الصلو
ة لذكرى [١٤] ان الساعة اتية اكاد اخفيها لتجزى
كل نفس بما تسعى [١٥] فلا يصدنك عنها من لا يومن

١ سورة طه مائة وثلثون وايتان: ت // سورة طه: ف // –: ق، ش، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق، ش (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ١٢/٤١]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ١١١/٢).

٣ فقل: ن // فقال: ت، ش، ط، ف، ق.

٤ طاوى: ن، ق، ش // طوى: ت، ط، ف (هنا وفي النازعات [١٦/٧٩] بالياء بعد الواو وبغير ألف قبلها؛ انظر: المقنع ٦٤–٦٥؛ مختصر التبيين ٨٤١/٤؛ الجامع ٥٩).

ونمد له من العذب[1] مدا [٧٩] ونرثه ما يقول
وياتينا فردا [٨٠] واتخذوا من دون الله ا
لهة ليكونوا لهم عزا [٨١] كلا سيكفرون بعبدتهم[2]
ويكونون عليهم ضدا [٨٢] الم تر انا ارسلنا ا
لشيطين على الكفرين[3] توزهم[4] ازا [٨٣] فلا تعجل
عليهم انما نعد لهم عدا [٨٤] يوم نحشر ا
لمتقين الى الرحمن وفدا [٨٥] ونسوق المجر
مين الى جهنم وردا [٨٦] لا يملكون الشفعة
الا من اتخذ عند الرحمن عهدا [٨٧] وقلوا[5]
اتخذ الرحمن ولدا [٨٨] لقد جئتم شيا ادا [٨٩]
تكاد السموت يتفطرن منه وتنشق الارض
وتخر الجبل[6] هدا [٩٠] ان دعوا للرحمن و
لدا [٩١] وما ينبغى للرحمن ان يتخذ ولدا [٩٢] ا
ن كل من فى السموت والارض الا اتى
الرحمن عبدا [٩٣] لقد احصيهم وعدهم
عدا [٩٤] وكلهم اتيه يوم القيمة فردا [٩٥]
ان الذين امنوا وعملوا الصلحت سيجعل
لهم الرحمن ودا [٩٦] فانما يسرنه بلسنك[7]

١ العذب: ن // العذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٢ بعبدتهم: ن، ق، ش // بعبادتهم: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

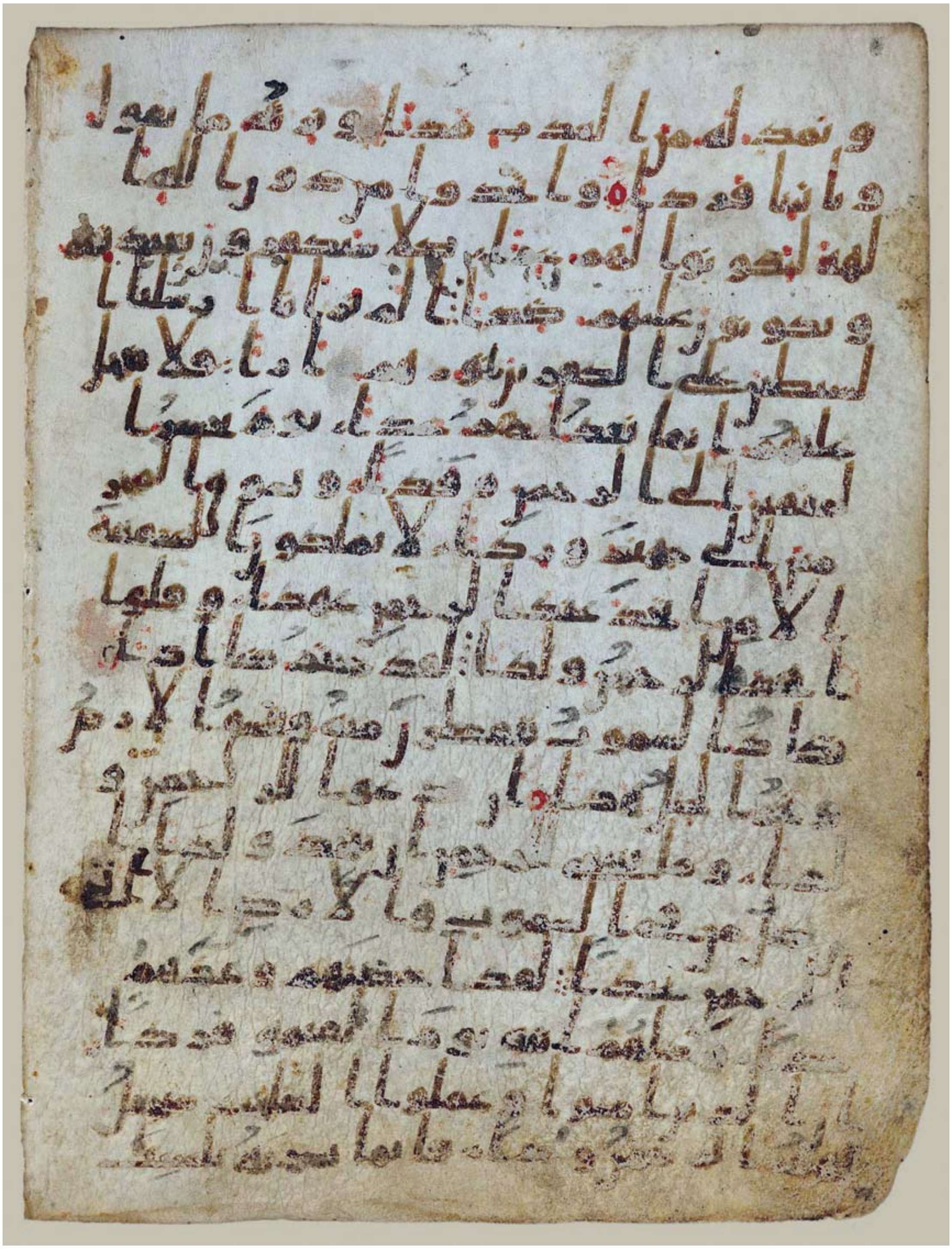
٣ الكفرين: ن، ق، ط، ف // الكافرين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٢؛ الجامع ٣٦).

٤ توزهم: ن، ت، ط، ف // تاوزهم: ق، ش.

٥ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٦ الجبل: ن // الجبال: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٧ بلسنك: ن، ق، ش // بلسانك: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٤٥).



قبل ولم يك شيا [٦٧] فوربك لنحشرنهم والشيطين[1]
ثم لنحضرنهم حول جهنم جثيا [٦٨] ثم لننزعن من
كل شيعة ايهم اشد على الرحمن عتيا [٦٩] ثم لنحن
اعلم بالذين هم اولى بها صليا [٧٠] وان منكم
الا وردها[2] كان على ربك حتما مقضيا [٧١]
ثم ننجى الذين اتقوا ونذر الظلمين[3] فيها
جثيا [٧٢] واذا تتلى عليهم ايتنا بينت قل[4] الذين
كفروا للذين امنوا اى الفريقين خير مقما[5]
واحسن نديا [٧٣] وكم اهلكنا قبلهم من قرن
هم احسن اثثا[6] وريا [٧٤] قل من كان فى الضللة[7]
فليمدد له الرحمن مدا حتى اذا راو
ا[8] ما يوعدون اما العذب[9] واما الساعة
فسيعلمون من هو شر مكنا[10] واضعف جندا [٧٥]
ويزيد الله الذين اهتدوا هدى والبقيت
الصلحت[11] خير عند ربك ثوبا[12] وخير مردا [٧٦]
افريت الذى كفر بايتنا وقل[13] لاوتين ملا[14]
وولدا [٧٧] اطلع الغيب ام اتخذ عند ا
لرحمن عهدا [٧٨] كلا سنكتب ما يقول

١ والشيطين: ن، ق، ش، ط، ف // والشياطين: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٥–٩٦).

٢ وردها: ن، ق، ش، ط // واردها: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٣٦).

٣ الظلمين: ن، ق، ط، ف // الظالمين: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤؛ الجامع ٣٦).

٤ ايتنا بينت قل // ايتنا بينت قال: ق، ش، ط، ف // اياتنا بينات قال: ت (انظر: المصادر السابقة).

٥ مقما: ن، ق، ش // مقاما: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٦ اثثا: ن، ق، ش، ط، ف // اثاثا: ت (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٦).

٧ الضللة: ن، ق، ش، ط، ف // الضلالة: ت (بحذف الألف بين اللامين؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٨).

٨ راوا: ن، ت، ف // راو: ق، ش، ط (كتبوها بألف بعد الواو؛ انظر: المقنع ٢٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٨–٨٠؛ ٣/٦٠٧).

٩ العذب: ن // العذاب: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦–٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

١٠ مكنا: ن // مكانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

١١ والبقيت الصلحت: ن، ق، ش، ط، ف // والباقيات الصالحات: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١٠٥؛ المقنع ٢٢–٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠–٣٤، ١٠٤، ٢٠٧، ٢٣٨؛ الجامع ٣٧).

١٢ ثوبا: ن // ثوابا: ت، ش، ط، ف، ق (بألف بين الواو والباء؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٣ بايتنا وقل // بايتنا وقال: ق، ش، ت، ط // بايتنا وقال: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايته وبايت وبايتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

١٤ ملا: ن // مالا: ت، ش، ط، ف، ق.

من ذرية ادم وممن حملنا مع نوح و من ذرية ابرهم[١] واسريل وممن هدينا و اجتبينا اذا تتلى عليهم ايت[٢] الرحمن خرو ا سجدا وبكيا [٥٨] فخلف من بعدهم خلف ا ضعوا[٣] الصلوة واتبعوا الشهوت فسوف يلقون غيا [٥٩] الا من تاب وامن و عمل صلحا فاولئك يدخلون الجنة ولا يظلمون شيا [٦٠] جنت[٤] عدن التى وعد الر حمن عباده[٥] بالغيب انه كان وعده ماتيا [٦١] لا يسمعون فيها لغوا الا سلما[٦] ولهم رز قهم فيها بكرة وعشيا [٦٢] تلك الجنة التى نورث من عبدنا[٧] من كان تقيا [٦٣] وما نتنزل الا بامر ربك له ما بين ايدينا وما خلفنا وما بين ذلك وما كان ربك نسيا [٦٤] رب السموت[٨] والارض وما بينهما فاعبد ه واصطبر لعبدته[٩] هل تعلم له سميا [٦٥] و يقول الانسن[١٠] اذا[١١] ما مت لسوف اخر ج حيا [٦٦] اولا يذكر الانسن[١٢] انا خلقنه[١٣] من

١ ابرهم: ن، ش // ابرهيم: ق، ت، ط، ف (انظر: المقنع ٣٤، ٩٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٠٥–٢٠٦؛ الجامع ٨٩).

٢ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٣ اضعوا: ن، ق، ش، ت // اضاعوا: ط، ف.

٤ جنت: ن، ف // جنات: ق، ش، ت، ط (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٥ عباده: ن، ق، ت، ط، ف // عبده: ش (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٦ سلما: ن، ق، ش، ط، ف // سلاما: ت (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢–٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).

٧ عبدنا: ن // عبادنا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٨ السموت: ن، ق، ش، ط، ف // السموات: ت (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]: فقضيهن سبع سموات؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

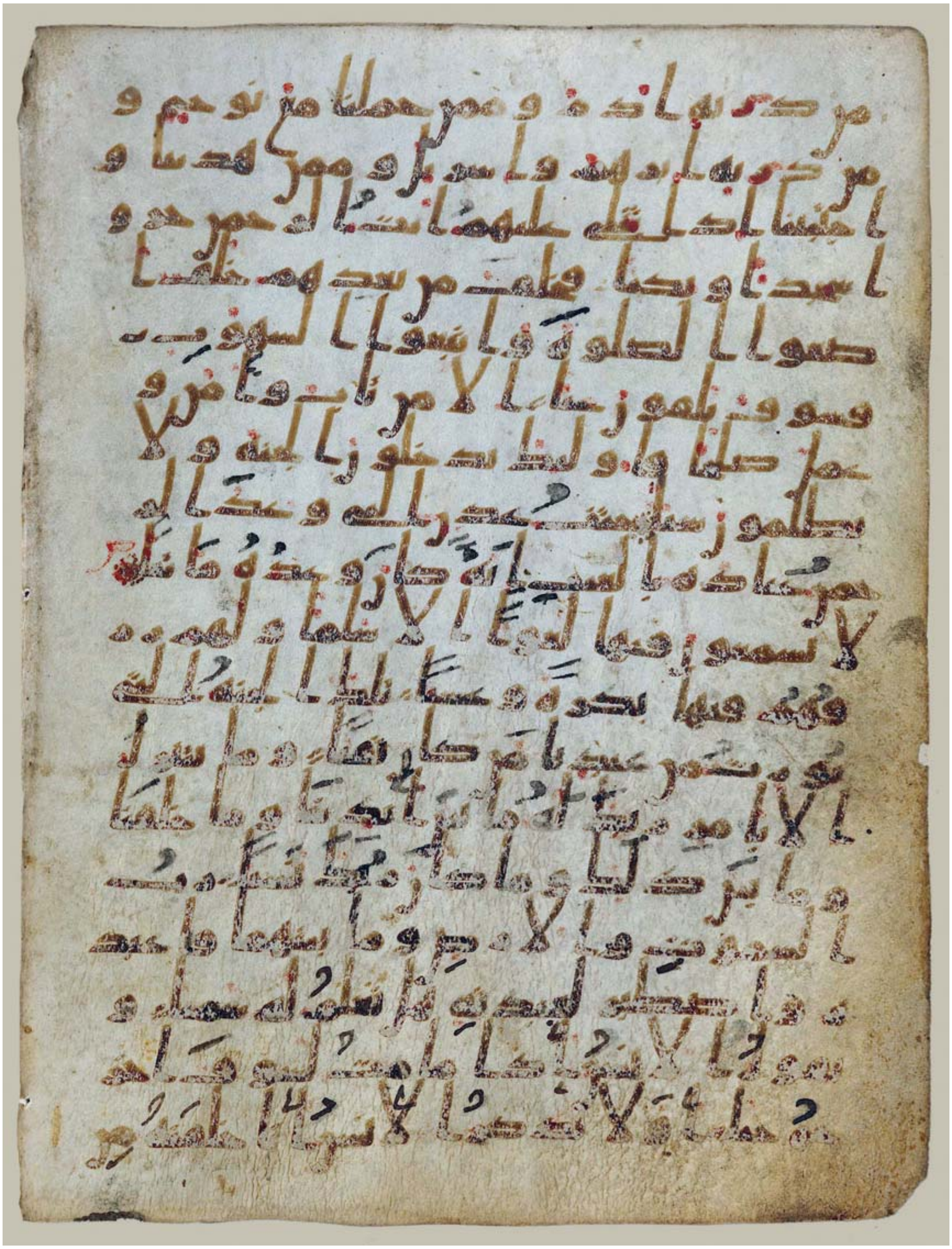
٩ لعبدته: ن، ش، ف // لعبادته: ق، ط // لعباده: ت (ولا شك أن سقوط التاء بعدالدال في نسخة «ت» من سهو الكاتب المتأخر؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٥).

١٠ الانسن: ن، ق، ش، ط، ف // الانسان: ت (بحذف الألف بعد السين معرفة ونكرة؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٨٧؛ ٤/٨٣٥؛ الجامع ٣٢).

١١ اذا: ن، ق، ش، ط، ف // ائذا: ت (وهذا التصحيف من عمل الكاتب المتأخر، حين إكماله الأوراق المفقودة من نسخة «ت»).

١٢ الانسن: ن، ق، ش، ط، ف // الانسان: ت (انظر: مختصر التبيين ٣/٧٨٧؛ ٤/٨٣٥؛ الجامع ٣٢).

١٣ خلقنه: ن، ق، ش، ط، ف // خلقناه: ت (بحذف الألف بعد النون التي هي ضمير جماعة المتكلمين؛ انظر: انظر: المقنع ١٧؛ مختصر التبيين ٢/٧٣–٧٤؛ ٣–٥٧٠).



للشيطن وليا [٤٥] قل ارغب[١] انت عن الهتى يابر
هم[٢] لئن لم تنته لارجمنك واهجرنى مليا [٤٦] قل
سلم عليك ساستغفر لك ربى انه كان بى حفيا [٤٧]
واعتزلكم وما تدعون من دون الله و
ادعوا ربى عسى الا اكون بدعا ربى
شقيا [٤٨] فلما اعتزلهم وما يعبدون من دو
ن الله وهبنا له اسحق ويعقوب وكلا جعلنا
نبيا [٤٩] ووهبنا لهم من رحمتنا وجعلنا لهم لسا
ن صدق عليا [٥٠] واذكر فى الكتب موسى
انه كان مخلصا وكان رسولا نبيا [٥١] ونديته[٣]
من جنب[٤] الطور الايمن وقربنه نجيا [٥٢] و
وهبنا له من رحمتنا اخاه هرون نبيا [٥٣] واذ
كر فى الكتب اسمعيل انه كان صدق[٥] ا
لوعد وكان رسولا نبيا [٥٤] وكان يامر اهله
بالصلوة والزكاة[٦] وكان عند ربه مر
ضيا [٥٥] واذكر فى الكتب ادريس انه
كان صديقا نبيا [٥٦] ورفعنه مكنا[٧] عليا [٥٧] ا
ولئك الذين انعم الله عليهم من النبين

١ قل ارغب: ن // قال ارغب: ق، ت // قال اراغب: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ ٤/٨٣٣).

٢ ابرهم: ن // ابرهيم: ت، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٣٤، ٩٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٠٥-٢٠٦؛ الجامع ٣٢، ٨٩).

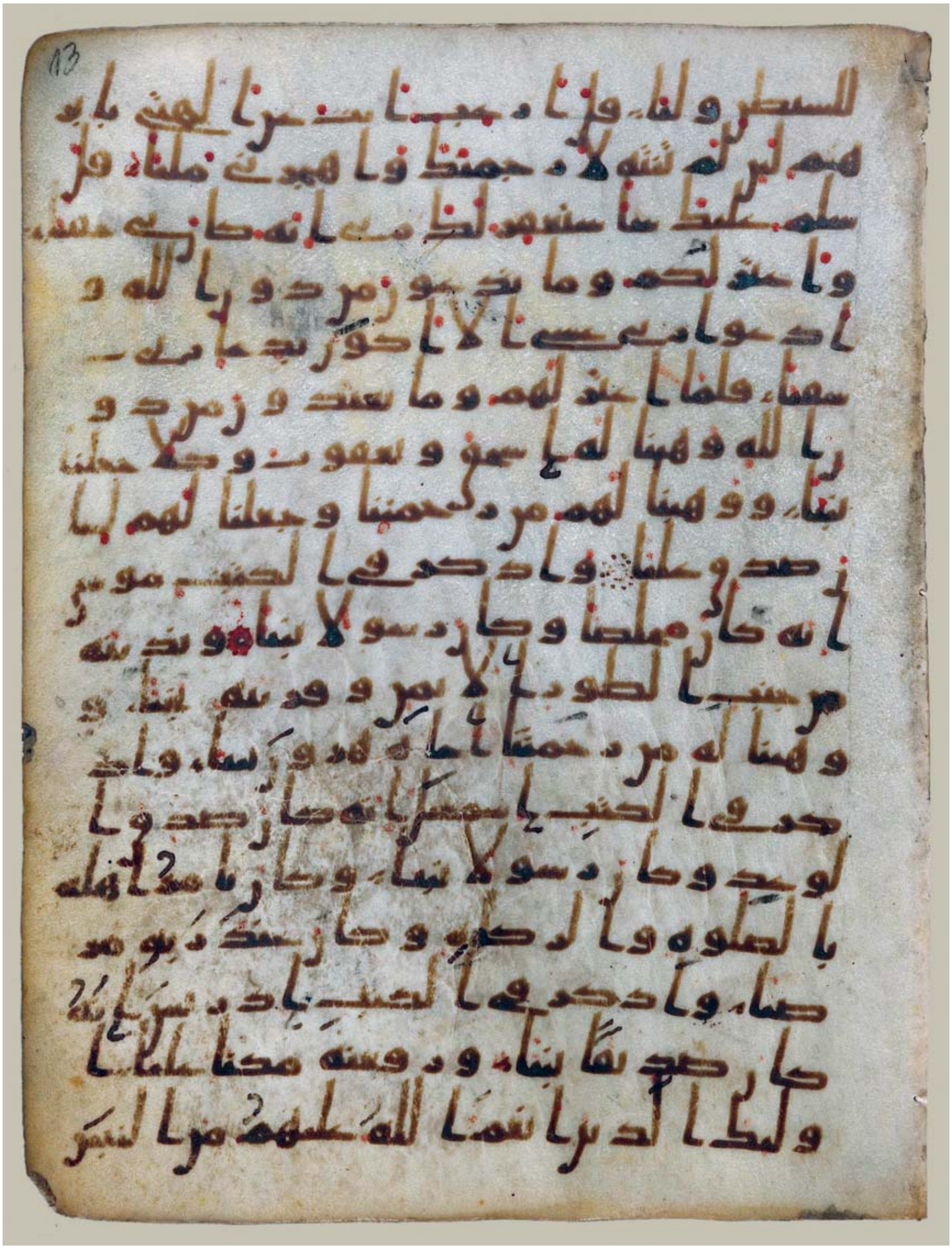
٣ ونديته: ن، ت، ف // ونادينه: ق، ط (بحذف الألفين؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٤، ١٠٤٠).

٤ جنب: ن // جانب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٥ صدق: ن، ق، ش، ت // صادق: ط، ف (انظر: المصدرين السابقين).

٦ والزكاة: ن // والزكوة: ت، ش، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).

٧ مكنا: ن // مكانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).



ت ويوم ابعث حيا [٣٣] ذلك عيسى ابن مريم قول الحق الذى فيه يمترون [٣٤] ما كان لله ان يتخذ من ولد سبحنه اذا قضى امرا فانما يقول له كن فيكون [٣٥] وان الله ربى وربكم فاعبدوه هذا صرط[١] مستقيم [٣٦] فاختلف الاحزب[٢] من بينهم فويل للذين كفروا من مشهد يوم عظيم [٣٧] اسمع بهم وابصر يوم ياتوننا لكن الظلمون[٣] اليوم فى ضلل مبين [٣٨] واندرهم[٤] يوم الحسرة اذ قضى الامر وهم فى غفلة وهم لا يومنون [٣٩] انا نحن نر ث الارض ومن عليها والينا يرجعون [٤٠] واذكر فى الكتب ابرهم[٥] انه كان صديقا نبيا [٤١] اذ قل[٦] لابيه يابت لم تعبد ما لا يسمع ولا يبصر ولا يغنى عنك شيا [٤٢] يابت انى قد جانى من العلم مالم ياتك فاتبعنى اهدك صرطا[٧] سويا [٤٣] يابت لا تعبد الشيطن ان الشيطن كان للرحمن عصيا [٤٤] يابت انى اخا ف ان يمسك عذاب من الرحمن فتكون

١ صرط: ن، ق، ش، ف // صراط: ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).

٢ الاحزب: ن، ق، ش، ط // الاحزاب: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٣، ١٠٤٨).

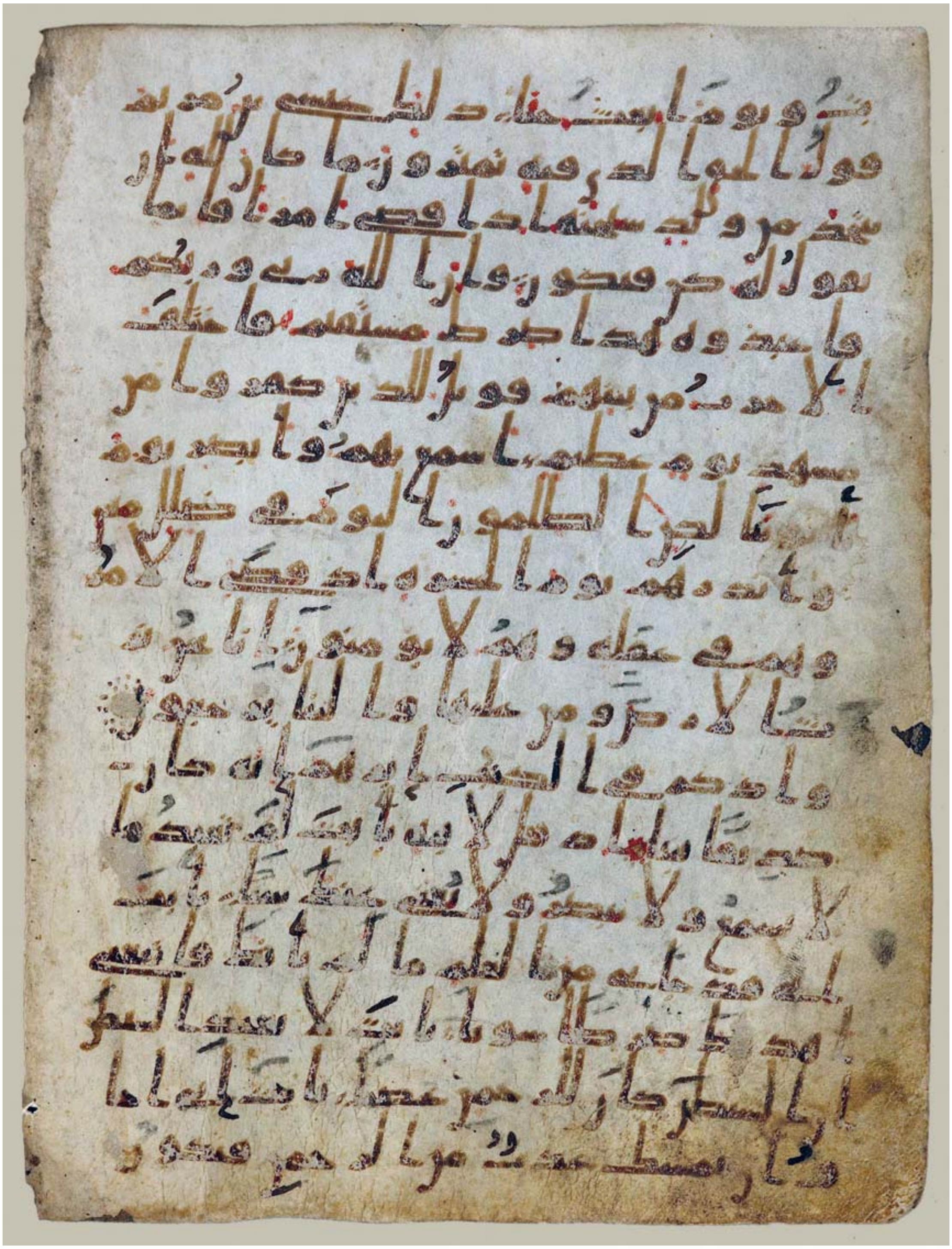
٣ الظلمون: ن، ق، ط، ف // الظالمون: ت (اتفقوا على حذف الألف من الجمع السالم الكثير الدور في المذكر والمؤنث جميعا، نحو: العلمين، والظلمون، والصبرين، والمسلمت، والخبيثت، والغرفت، وما أشبه ذلك؛ انظر: المقنع ٢٢-٢٣؛ مختصر التبيين ٢/٣٠-٣٢؛ الجامع ٣٦).

٤ واندرهم: ن، ق، ت، ط، ف // واندرهلا: ش.

٥ ابرهم: ن، ق، ش // ابرهيم: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٣٤، ٩٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٠٥-٢٠٦؛ الجامع ٣٢، ٨٩).

٦ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.

٧ صرطا: ن، ق، ش، ف // صراطا: ت، ط (كتبوها في بعض المصاحف بغير ألف بين الراء والطاء حيثما وقعت، وفي بعضها بالألف، وكلاهما حسن؛ انظر: المقنع ٩١؛ مختصر التبيين ٢/٥٥-٥٦؛ الجامع ٣٥، ٨٧).



ولم اك بغيا [٢٠] قل[١] كذلك قل ربك هو على هين
ولنجعله اية للناس ورحمة منا وكان امرا
مقضيا [٢١] فحملته فانتبذت به مكنا[٢] قصيا [٢٢] فاجها
المخض[٣] الى جذع النخلة قلت يليتنى مت
قبل هذا وكنت نسيا منسيا [٢٣] فناديها من تحتها ا
لا تحزنى قد جعل ربك تحتك سريا [٢٤] وهزى اليك
بجذع النخلة تسقط عليك رطبا جنيا [٢٥] فكلى
واشربى وقرى عينا فاما ترين من البشر ا
حدا فقولى انى نذرت للرحمن صوما فلن
اكلم اليوم انسيا [٢٦] فاتت به قومها تحمله
قلوا يمريم لقد جائت[٤] شيا فريا [٢٧] ياخت هر
ون ما كان ابوك امرا سو وما كانت امك
بغيا [٢٨] فاشرت[٥] اليه قلوا كيف نكلم من كان
فى المهد صبيا [٢٩] قل انى عبد الله اتينى[٦] الكتب
وجعلنى نبيا [٣٠] وجعلنى مبركا[٧] اين ما[٨] كنت
واوصنى بالصلوة والزكاة[٩] ما دمت
حيا [٣١] وبرا بولدتى ولم يجعلنى جبرا[١٠] شقيا [٣٢]
والسلم على يوم ولدت ويوم امو

١ كلمة «قال» (وقالت وقالوا) الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٢ مكنا: ن // مكانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

٣ فاجها المخض: ن // فاجاها المخاض: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٤ جائت: ن // جئت: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٥٩).

٥ فاشرت: ن، ق، ش، ت // فاشارت: ط، ف.

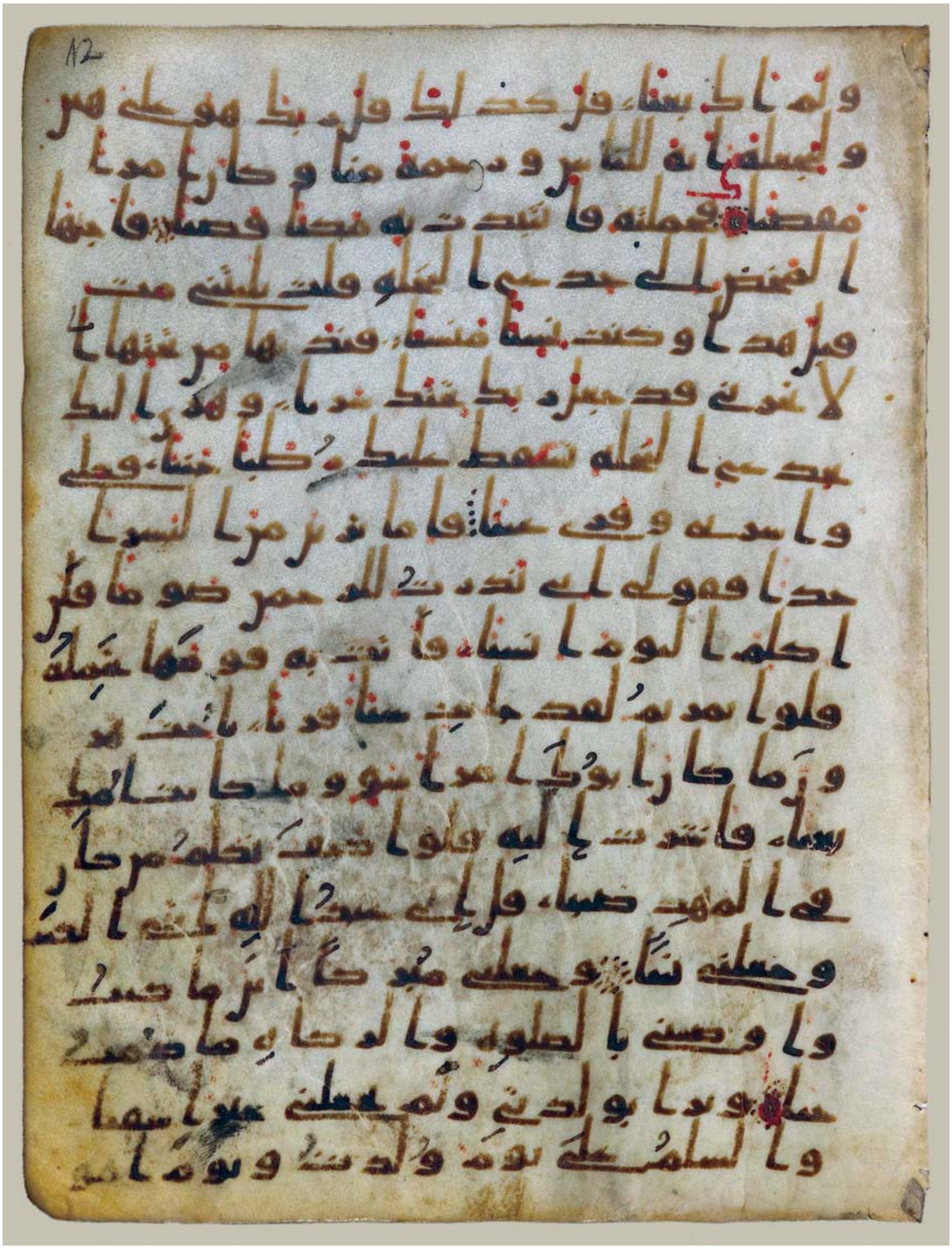
٦ اتينى: ن، ق، ش، ت، ف // اتانى: ط (بالياء مكان الألف الموجودة في اللفظ؛ انظر: المقنع ٦٣؛ مختصر التبيين ٢/٢٤٨؛ ٤/٨٣١).

٧ مبركا: ن، ق، ش، ت، ط // مباركا: ف (حذفوا الألف فيها حيثما وقعت؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٨٣١، ٩٠٥؛ الجامع ٤٠).

٨ اين ما: ن، ق، ش، ط، ف // اينما: ت (كتبوها هنا منفصلة؛ انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٨٤؛ المقنع ٧٢؛ مختصر التبيين ٢/١٩٩؛ ٣/٥٤٠؛ ٤/٨٣١، ٩٢٩، ١٠٠٦؛ الجامع ٨٣-٨٤).

٩ والزكاة: ن // والزكوة: ت، ش، ط، ف، ق (بالواو في جميع القرآن، اجتمعت على ذلك المصاحف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٢/٧١، ١٣٤).

١٠ بولدتى ولم يجعلنى جبرا: ن، ق، ش // بوالدتى ولم يجعلنى جبرا: ت // بولدتى ولم يجعلنى جبارا: ط، ف (بولدتى: بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٣٢؛ جبارا: قال الغازي بن قيس: «العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ»؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٣١٨؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/١٠٥٣، ١٠٧٥).


A2
ولم اك بغيا قال كذلك قال ربك هو علي هين
ولنجعله اية للناس ورحمة منا وكان امرا
مقضيا فحملته فانتبذت به مكانا قصيا فاجاءها
المخاض الى جذع النخلة قالت يليتني مت
قبل هذا وكنت نسيا منسيا فنادىها من تحتها
الا تحزني قد جعل ربك تحتك سريا وهزي اليك
بجذع النخلة تساقط عليك رطبا جنيا فكلي
واشربي وقري عينا فاما ترين من البشر
احدا فقولي اني نذرت للرحمن صوما فلن
اكلم اليوم انسيا فاتت به قومها تحمله
قالوا يمريم لقد جئت شيئا فريا يأخت هرون
ما كان ابوك امرا سوء وما كانت امك
بغيا فاشارت اليه قالوا كيف نكلم من كان
في المهد صبيا قال اني عبد الله اتاني الكتب
وجعلني نبيا وجعلني مباركا اين ما كنت
واوصني بالصلوة والزكوة ما دمت
حيا وبرا بولدتي ولم يجعلني جبارا شقيا
والسلم علي يوم ولدت ويوم اموت

نا نبشرك بغلم اسمه يحيى لم نجعل له من قبل
سميا [٧] قل[1] رب انى يكون لى غلم وكانت
امرتى عقرا[2] وقد بلغت من الكبر عتيا [٨]
قل كذلك قل ربك هو على هين وقد
خلقتك من قبل ولم تك شيا [٩] قل رب اجعل لى
اية قل ايتك الا تكلم الناس ثلث ليل[3] سو
يا [١٠] فخرج على قومه من المحرب[4] فاوحى ا
ليهم ان سبحوا بكرة وعشيا [١١] ييحيى خذ الكتب
بقوة واتينه الحكم صبيا [١٢] وحننا[5] من لدنا
وزكاة[6] وكان تقيا [١٣] وبرا بولديه ولم يكن
جبرا[7] عصيا [١٤] وسلم عليه يوم ولد ويوم
يموت ويوم يبعث حيا [١٥] واذكر فى الكتب
مريم اذ انتبذت من اهلها مكنا[8] شرقيا [١٦]
فاتخذت من دونهم حجبا[9] فارسلنا اليها
روحنا فتمثل لها بشرا سويا [١٧] قلت انى ا
عوذ بالرحمن منك ان كنت تقيا [١٨] قل انما
انا رسول ربك لاهب لك غلما زكيا [١٩]
قلت انى يكون لى غلم ولم يمسسنى بشر

١ كلمة «قال» (أو قالت) الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٢ امرتى عقرا: ن // امراتى عقرا: ق، ش، ت، ط // امراتى عاقرا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ ليل: ن، ق، ش، ط // ليال: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٤ المحرب: ب، ق، ش // المحراب: ت، ط، ف.

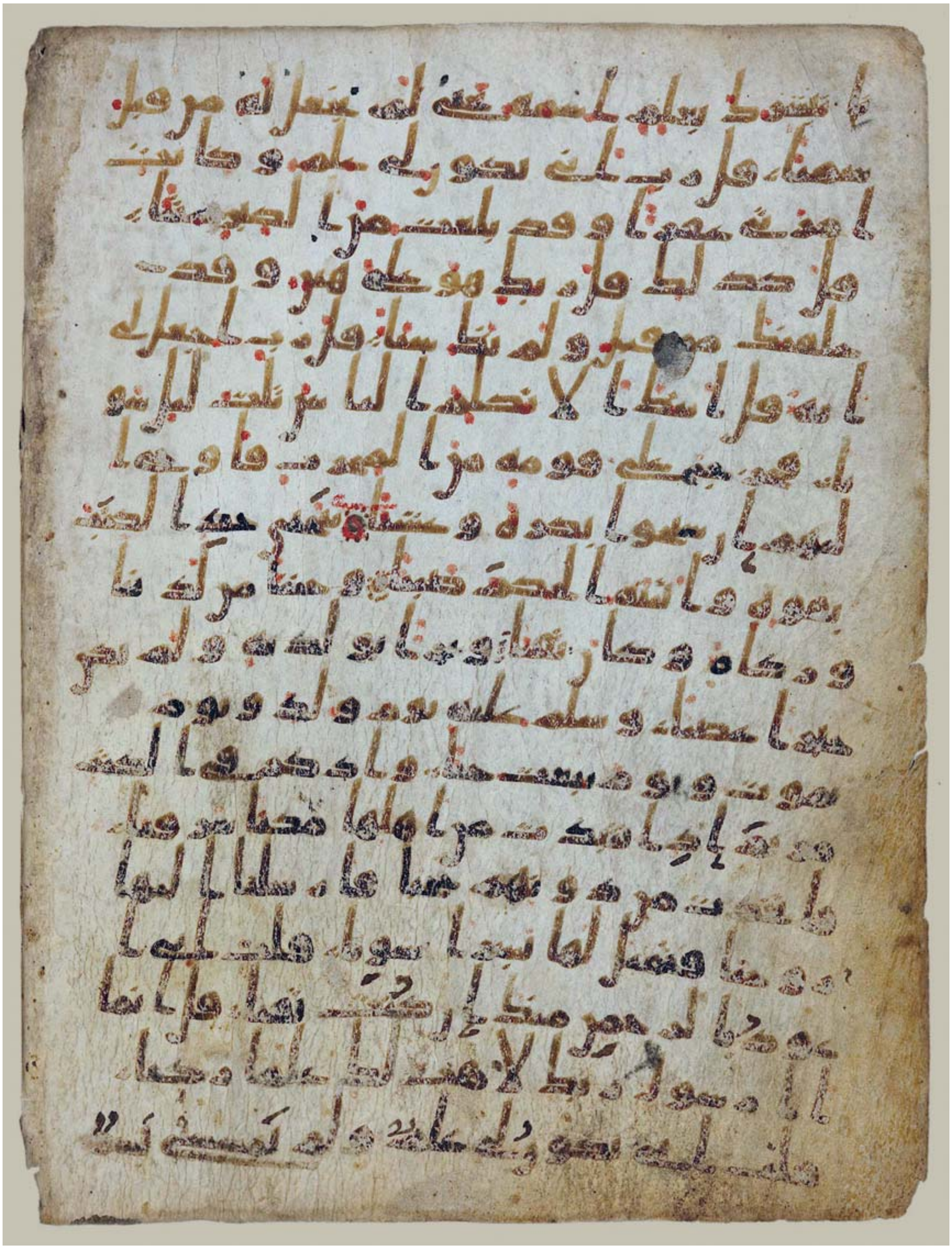
٥ وحننا: ن، ق، ش، ت، ط // وحنانا: ف (بألف ثابتة؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

٦ وزكاة: ن، ط // وزكوة: ق، ش، ت، ف (كتبوها بالواو؛ انظر: المقنع ٥٥؛ مختصر التبيين ٣/٨١٨؛ ٤/٨٢٧، ٩٨٨؛ الجامع ٥٧).

٧ جبرا: ن، ق، ش، ت // جبارا: ط، ف (قال الغازي بن قيس: «العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ»؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وقال أبو داود: «الغفر بغير ألف»؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣١٨؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/١٠٥٣، ١٠٧٥).

٨ مكنا: ن // مكانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٢٧).

٩ حجبا: ن، ش // حجابا: ق، ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).



الذين امنوا وعملوا الصلحت كانت
لهم جنات[١] الفردوس نزلا [١٠٧] خلدين فيها لا
يبغون عنها حولا [١٠٨] قل لو كان البحر مددا[٢]
لكلمت ربى لنفد البحر قبل ان تنفد
كلمت ربى ولو جئنا بمثله مددا [١٠٩] قل انما
انا بشر مثلكم يوحى الى انما الهكم ا
له وحد[٣] فمن كان يرجوا لقا ربه فليعمل
عملا صلحا ولا يشرك بعبدة[٤] ربه احدا [١١٠]

[سورة مريم .(١٩) . عدد آياتها ٩٨][٥]

بسم الله الرحمن الرحيم كهيعص [١] ذكر
رحمت ربك عبده زكريا [٢] اذ ندى[٦] ربه
ندا خفيا [٣] قل[٧] رب انى وهن العظم منى و
اشتعل الراس شيبا ولم اكن بدعا
ك[٨] رب شقيا [٤] وانى خفت المولى[٩] من
وراى وكنت امرتى عقرا[١٠] فهب
لى من لدنك وليا [٥] يرثنى ويرث من ال
يعقوب واجعله رب رضيا [٦] يزكريا ا

١ جنات: ن، ق، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠–١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٢ مددا: ن، ق، ط // مدادا: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٣ وحد: ن، ق، ط، ف // واحد: ت (بحذف الألف بين الواو والحاء حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٤٦).

٤ بعبدة: ن، ق // بعبادة: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٥ سورة مريم تسعون وثمنى ايت: ت // سورة مريم: ف // –: ن، ق، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٦ ندى: ن // نادى: ت، ط، ف، ق.

٧ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٨ بدعاك: ن // بدعائك: ت، ش، ط، ف، ق.

٩ المولى: ن، ق، ش، ط، ف // الموالى: ت (وكتبوا في جميع المصاحف بحذف الألف بين الواو واللام؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٢٦).

١٠ وكنت امرتى عقرا: ن // وكانت امراتى عقرا: ق، ش، ت، ط // وكانت امراتى عاقرا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

إن الذين آمنوا وعملوا الصالحات كانت
لهم جنات الفردوس نزلا خالدين فيها لا
يبغون عنها حولا قل لو كان البحر مدادا
لكلمات ربي لنفد البحر قبل أن تنفد
كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا قل إنما
أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله
واحد فمن كان يرجوا لقاء ربه فليعمل
عملا صالحا ولا يشرك بعبادة ربه أحدا

بسم الله الرحمن الرحيم كهيعص ذكر
رحمت ربك عبده زكريا إذ نادى ربه
نداء خفيا قال رب إني وهن العظم مني و
اشتعل الرأس شيبا ولم أكن بدعائك رب
شقيا وإني خفت الموالي من
ورائي وكانت امرأتي عاقرا فهب
لي من لدنك وليا يرثني ويرث من آل
يعقوب واجعله رب رضيا

انفخوا حتى[١] اذا جعله نارا قل[٢] اتونى ا
فرغ عليه قطرا [٩٦] فما استطعوا[٣] ان يظهر
وه وما استطعوا له نقبا [٩٧] قل[٤] هذا رحمة
من ربى فاذا جا وعد ربى جعله دكا و
كان وعد ربى حقا [٩٨] وتركنا بعضهم يو
مئذ يموج فى بعض ونفخ فى الصور
فجمعنهم جمعا [٩٩] وعرضنا جهنم يومئذ للكفر
ين عرضا [١٠٠] الذين كانت اعينهم فى غطا
عن ذكرى وكانوا لا يستطيعون سمعا [١٠١]
افحسب الذين كفروا ان يتخذوا
عبدى[٥] من دونى اوليا انا اعتدنا جهنم
للكفرين نزلا [١٠٢] قل هل ننبئكم بالاخسرين ا
عملا [١٠٣] الذين ضل سعيهم فى الحيوة ا
لدنيا وهم يحسبون انهم يحسنون صنعا [١٠٤]
اولئك الذين كفروا بابيت[٦] ربهم ولقا
ه[٧] فحبطت اعملهم فلا نقيم لهم يوم
القيمة وزنا [١٠٥] ذلك جزاوهم جهنم بما
كفروا واتخذوا ايتى ورسلى هزوا [١٠٦] ا[٨]

١ حتى: ن، ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٢ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٣ استطعوا: ن (زيادة التاء بين السين والطاء في نسخة «ن» من سهو الكاتب) // اسطعوا: ت، ش، ط، ف، ق.

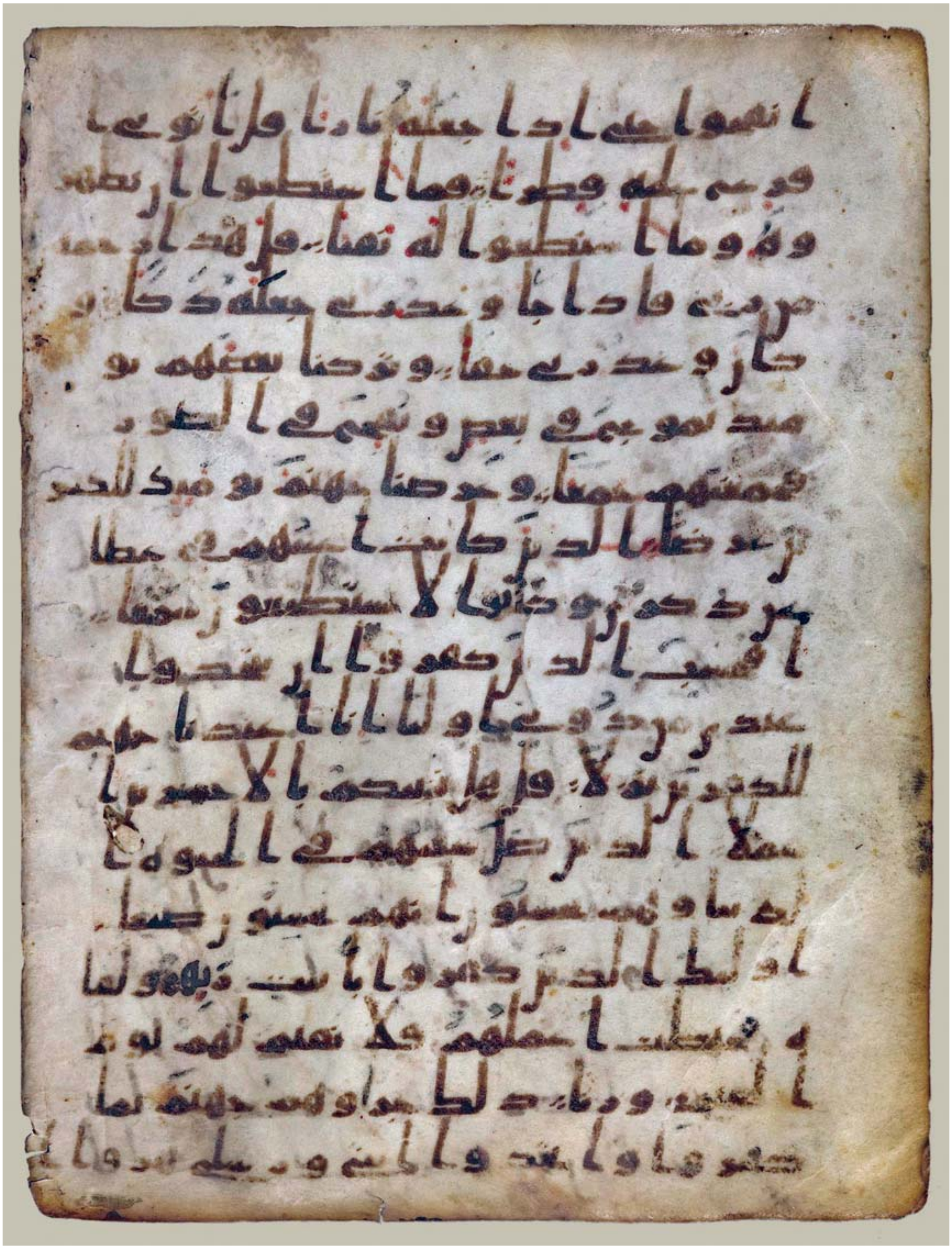
٤ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٥ عبدى: ن // عبادى: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٦ بابيت: ن، ق، ش، ت، ط // بايت: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بابيته وبابيت وباييتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/١٢٢–١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٧ ولقاه: ن، ش، ق // ولقائه: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٦٠).

٨ ا: ن (ولا شك أن سقوط النون بعد الألف في نهاية الصفحة أو في بداية الصفحة التي تليها من نسيان الكاتب) // ان: ت، ط، ف، ق.



سببا [٨٥] حتى[١] اذا بلغ مغرب الشمس وجد
ها تغرب فى عين حمئة ووجد عندها قو
ما قلنا يذا القرنين اما ان تعذب او
ما ان تتخذ فيهم حسنا [٨٦] قل[٢] اما من ظلم
فسوف نعذبه ثم يرد الى ربه فيعذبه
عذبا[٣] نكرا [٨٧] واما من امن وعمل صلحا فله
جزا[٤] الحسنى وسنقول له من امرنا يسرا [٨٨] ثم
اتبع سببا [٨٩] حتى اذا بلغ مطلع الشمس وجد
ها تطلع على قوم لم نجعل لهم من د
ونها سترا [٩٠] كذلك وقد احطنا بما لد
يه خبرا [٩١] ثم اتبع سببا [٩٢] حتى[٥] اذا بلغ بين السد
ين وجد من دونهما قوما لا يكادون
يفقهون قولا [٩٣] قلوا[٦] يذا القرنين ان يجو
ج[٧] وماجوج مفسدون فى الارض فهل
نجعل لك خرجا على ان تجعل بيننا وبينهم سد
ا [٩٤] قل ما مكننى[٨] فيه ربى خير فاعينونى بقو
ة اجعل بينكم وبينهم ردما [٩٥] اتونى زبر
الحديد حتى[٩] اذا سوى[١٠] بين الصدفين قل

١ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٢ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بغير ألف بين القاف واللام، وفي النسخ الأخرى بألف»؛ ولكن يتبين عند النظر أن كاتبا متأخرا غيّر بعضها وزاد الألف، ونحن لم نعتبر هذا التغيير وكتبنا كلمة «قال» بغير ألف اعتبارا على الأصل.

٣ عذبا: ن // عذابا: ت، ش، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٤ جزا: ق، ش، ط، ف // جزاو: ت (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ٩١؛ المقنع ٣٧، ٥٧، ١٠٠؛ مختصر التبيين ٢/٣٥٨؛ ٣/٤٤٠، ٤٥٦، ٧٢٤، ٨١٩؛ ٤/١٠٩٥؛ الجامع ٥٦).

٥ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

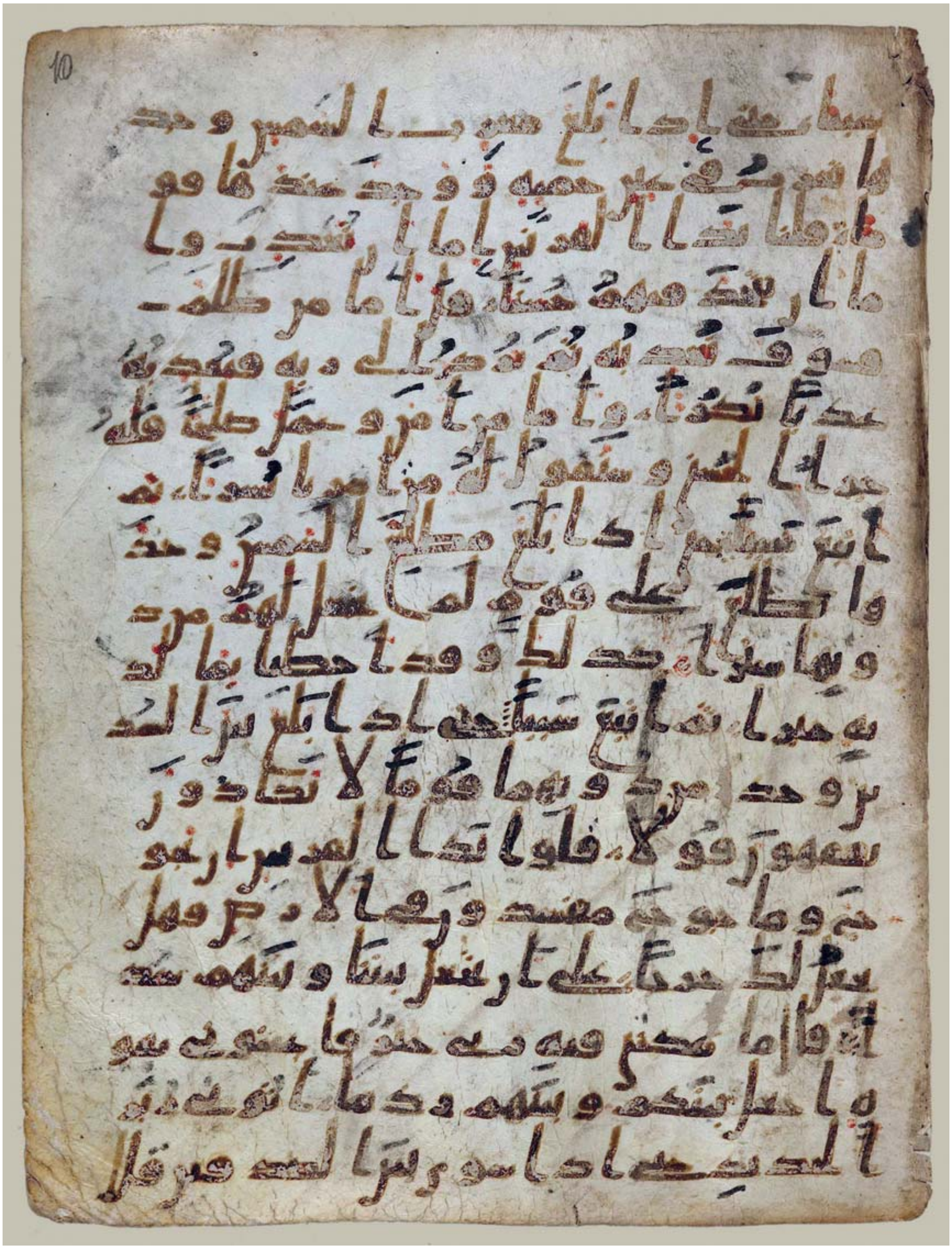
٦ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٧ يجوج: ن // ياجوج: ت، ش، ط، ف، ق (بألف ثابتة بعد الياء؛ انظر: مختصر التبيين٢/١١٤؛ ٣/٨٢٠).

٨ مكننى: ن، ط // مكنى: ق، ش، ت، ف (في مصاحف أهل مكة: مكننى بنونين، وفي سائر المصاحف: مكنى بنون واحدة (انظر: هجاء مصاحف الأمصار ١١٩؛ المقنع ١٠٤؛ مختصر التبيين ٣/٨٢١؛ الجامع ١٠٥؛ النشر ٢/٣١٥).

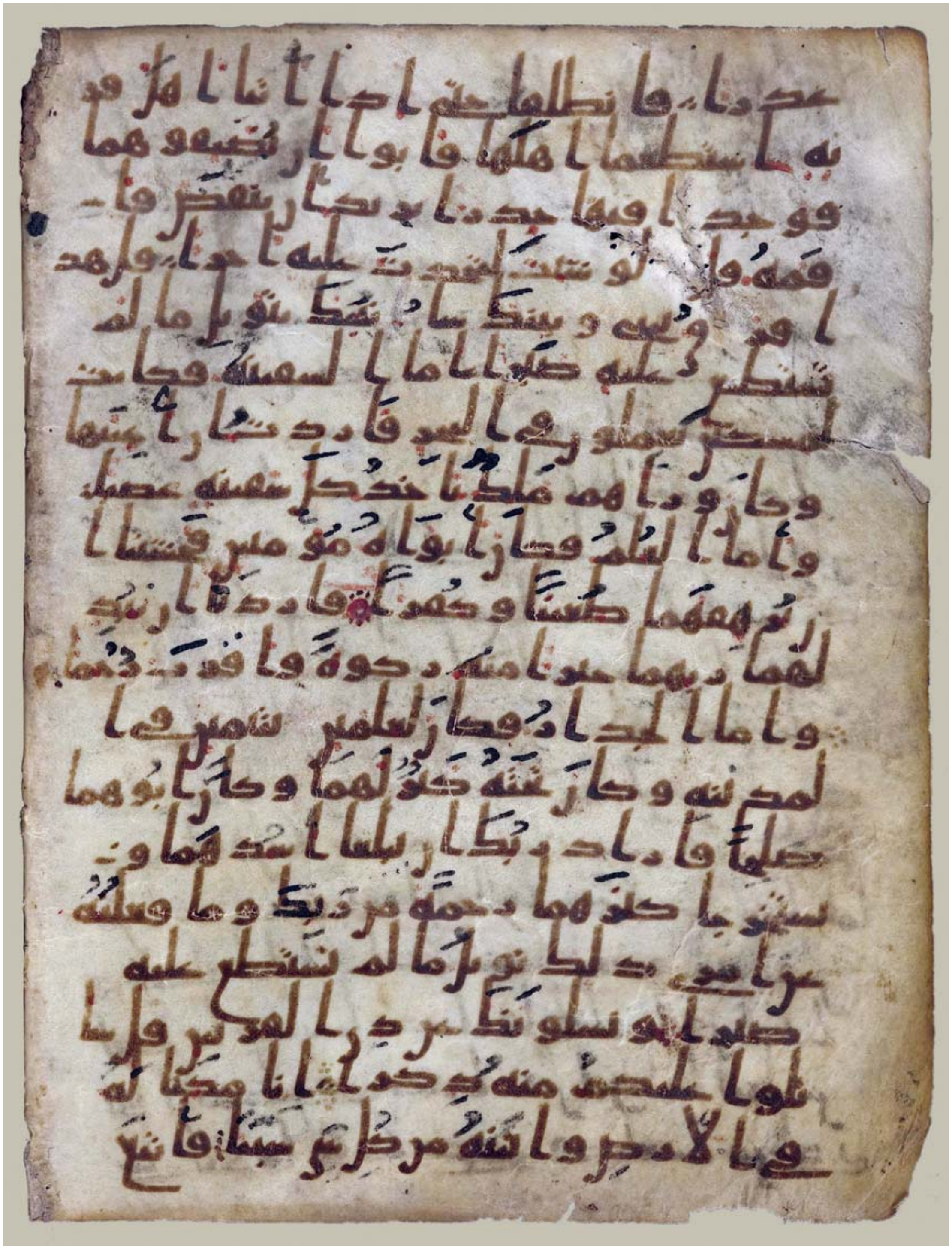
٩ حتى: ن، ت، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

١٠ سوى: ن، ق، ش // ساوى: ت، ط، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٨٢٢).



عذرا [٧٦] فانطلقا حتى اذا اتيا اهل قر
ية استطعما اهلها فابوا ان يضيفوهما
فوجدا فيها جدرا[١] يريد ان ينقض فا
قمه[٢] قل[٣] لو شئت لتخذت عليه اجرا [٧٧] قل[٤] هذ
ا فرق[٥] بينى وبينك سانبئك بتويل[٦] ما لم
تستطع عليه صبرا [٧٨] اما السفينة فكانت
لمسكين يعملون فى البحر فاردت ان اعيبها
وكان وراهم ملك ياخذ كل سفينة غصبا [٧٩]
واما الغلم فكان ابواه مومنين فخشينا ا
ن يرهقهما طغينا وكفرا [٨٠] فاردنا ان يبد
لهما ربهما خيرا منه زكوة[٧] واقرب رحما [٨١]
واما الجدار فكان لغلمين يتيمين فى ا
لمدينة وكان تحته كنز لهما وكان ابوهما
صلحا فاراد ربك ان يبلغا اشدهما و
يستخرجا كنزهما رحمة من ربك وما فعلته
عن امرى ذلك تويل[٨] مالم تسطع عليه
صبرا [٨٢] ويسلونك عن ذى القرنين قل سا
تلوا عليكم منه ذكرا [٨٣] انا مكنا له
فى الارض واتينه من كل شى سببا [٨٤] فاتبع

١ جدرا: ن، ق // جدارا: ت، ط، ف (بالألف بين الدال والراء؛ انظر: المقنع ٤٤).
٢ فاقمه: ن، ق، ت // فاقامه: ط، ف.
٣ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٤ قل: ن // قال: ت، ط، ف، ق.
٥ فرق: ن // فراق: ت، ط، ف، ق.
٦ بتويل: ن، ق // بتاويل: ت، ط، ف.
٧ زكوة: ق، ت، ف // زكاة: ط (كتبوها بالواو؛ انظر: المقنع ٥٥؛ مختصر التبيين ٨١٨/٣؛ ٨٢٧/٤، ٩٨٨؛ الجامع ٥٧).
٨ تويل: ن // تاويل: ت، ش، ط، ف، ق.



فانى نسيت الحوت وما انسنيه الا الشيطن
ان اذكره واتخذ سبيله فى البحر عجبا [٣٦] قل[١]
ذلك ما كنا نبغ فارتدا على اثرهما[٢] قصصا [٤٦]
فوجدا عبدا من عبدنا[٣] اتينه رحمة
من عندنا وعلمنه من لدنا علما [٥٦] قل له مو
سى هل اتبعك على ان تعلمن مما علمت رشد
ا [٦٦] قل انك لن تستطيع معى صبرا [٧٦] وكيف
تصبر على ما لم تحط به خبرا [٨٦] قل ستجدنى ان
شا الله صبرا[٤] ولا اعصى لك امرا [٩٦] قل فان
اتبعتنى فلا تسلنى عن شى حتى[٥] احدث لك منه ذ
كرا [٠٧] فانطلقا حتى اذا ركبا فى السفينة
خرقها قل اخرقتها لتغرق اهلها لقد جئت
شيا امرا [١٧] قل الم اقل انك لن تستطيع معى
صبرا [٢٧] قل لا توخذنى[٦] بما نسيت ولا ترهقنى
من امرى عسرا [٣٧] فانطلقا حتى اذا لقيا غلما[٧]
فقتله قل اقتلت نفسا زكية بغير نفس
لقد جئت شيا نكرا [٤٧] قل الم اقل لك ا
نك لن تستطيع معى صبرا [٥٧] قل ان سالتك عن
شى بعدها فلا تصحبنى قد بلغت من لدنى

١ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بغير ألف بين القاف واللام، وفي النسخ الأخرى بألف»؛ ولكن يتبين عند النظر أن كاتبا متأخرا غيّر الكلمة وزاد الألف، ونحن لم نعتبر هذا التغيير وكتبنا كلمة «قال» بغير ألف اعتبارا على الأصل.

٢ اثرهما: ن، ق، ش، ط // اثارهما: ف (بحذف الألف بين الثاء والراء؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٤٤٦؛ ٤/١٠٢٢، ١٠٣٧، ١١٠١؛ الجامع ١٢١).

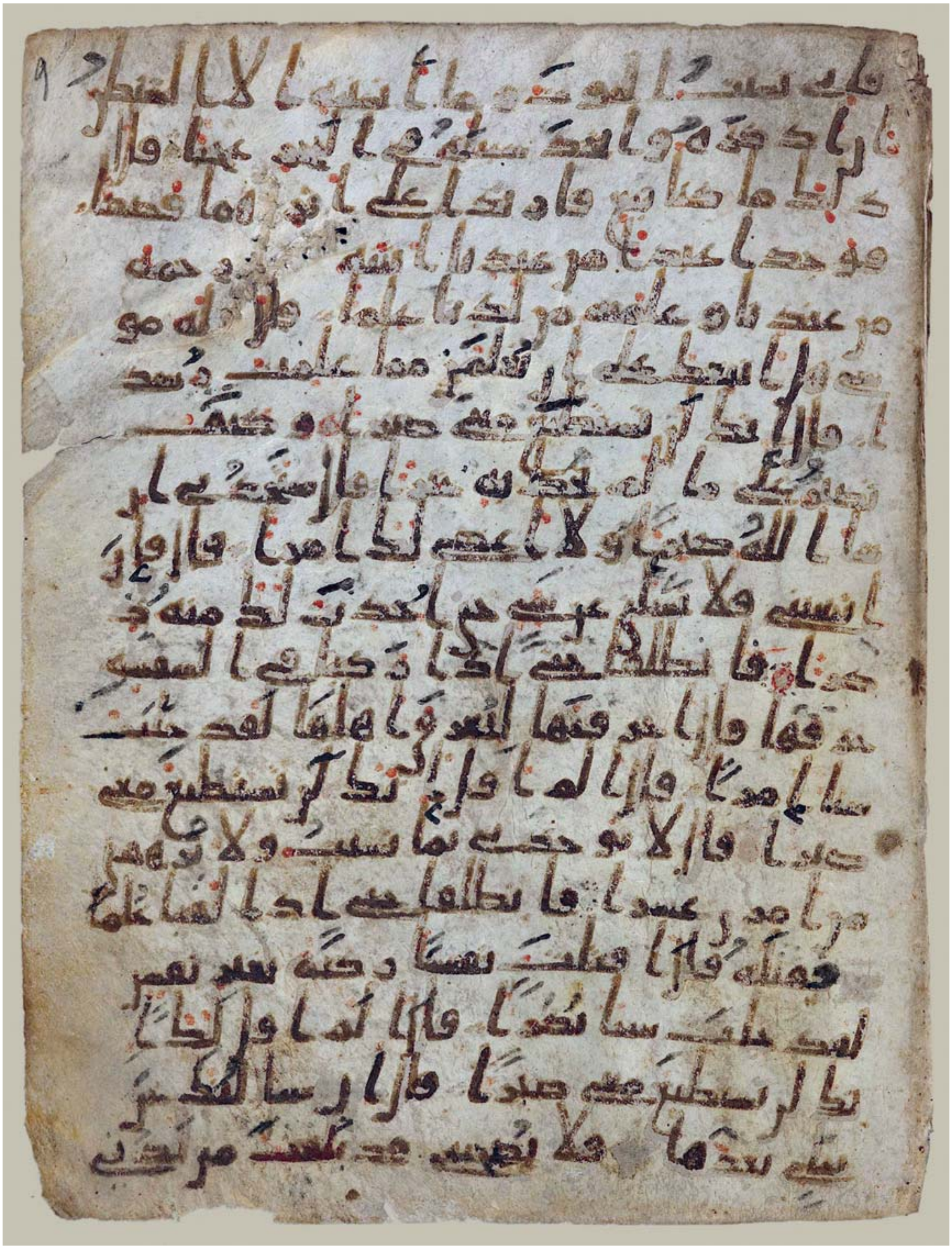
٣ عبدنا: ن // عبادنا: ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).

٤ صبرا: ن، ق، ش // صابرا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٥ شى حتى: ن، ف // شاى حتا: ق، ش // شى حتا: ط (شى: قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [١٨/٢٣]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٧؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥؛ حتا: رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٦ توخذنى: ن، ق، ش، ط // تواخذنى: ت، ف.

٧ غلما: ن، ق، ش، ط، ف // غلاما: ت (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧١١، ٨١٤؛ الجامع ٣٤).



يومنوا اذ جاهم الهدى ويستغفروا ر
بهم الا ان تاتيهم سنة الاولين او ياتيهم
العذاب قبلا [٥٥] وما نرسل المرسلين الا مبشر
ين ومنذرين ويجدل الذين كفروا بالبطل
ليدحضوا به الحق واتخذوا ايتى وما انذ
روا هزوا [٥٦] ومن اظلم ممن ذكر بايبت[١]
ربه فاعرض عنها ونسى ما قدمت يداه
انا جعلنا على قلوبهم اكنة ان يفقهوه و
فى اذانهم وقرا وان تدعهم الى الهد
ى فلن يهتدوا اذا ابدا [٥٧] وربك الغفو
ر ذا[٢] الرحمة لو يوخذهم[٣] بما كسبوا لعجل
لهم العذاب بل لهم موعد لن يجدوا من د
ونه مولا[٤] [٥٨] وتلك القرى اهلكنهم لما ظلمو
ا وجعلنا لمهلكهم موعدا [٥٩] واذ قل[٥] مو
سى لفتيه لا ابرح حتى[٦] ابلغ مجمع البحرين او
امضى حقبا [٦٠] فلما بلغا مجمع بينهما نسيا حو
تهما فاتخذ سبيله فى البحر سربا [٦١] فلما جو
زا[٧] قل لفتيه اتنا غدنا[٨] لقد لقينا من سفرنا
هذا نصبا [٦٢] قل اريت اذ اوينا الى الصخرة

١ بايبت: ن، ق، ش، ط // بايت: ف (في بعض المصاحف بايبته وبايبت وبايبتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر؛ انظر: المقنع ٥٠؛ مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٢ ذا: ن // ذوا: ق، ش // ذو: ط، ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٢٨: «واتفقت المصاحف على حذف الألف بعد الواو التي هي علامة الرفع في الاسم المفرد المضاف، نحو قوله: لذو فضل، ولذو علم وذو العرش، وذو الجلل وما كان مثله حيث وقع»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٢/٨٢، ٣٧٥؛ ٣/ ٤٦١).

٣ يوخذهم: ن، ق، ش، ط // يواخذهم: ف (انظر: مختصر التبيين ٤/١٠٢٠).

٤ مولا: ن // موئلا: ش، ط، ف، ق.

٥ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بغير ألف بين القاف واللام، وفي النسخ الأخرى بألف.

٦ حتى: ن، ف // حتا: ق، ش، ط (رسموها بالياء أينما أتت؛ انظر: المقنع ٦٥؛ مختصر التبيين ٢/٧٧؛ الجامع ٥٨).

٧ جوزا: ن، ق، ش، ط // جاوزا: ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٨١١).

٨ غدنا: ن // غدانا: ش، ط، ف، ق.

نهم فلم نغدر[١] منهم احدا [٤٧] وعرضو
ا على ربك صفا لقد جئتمونا كما خلقنكم ا
ول مرة بل زعمتم الن نجعل لكم موعدا [٤٨]
ووضع الكتب فترى المجرمين مشفقين مما
فيه ويقولون يويلتنا مال هذا الكتب لا يغد
ر[٢] صغيرة ولا كبيرة الا احصيها ووجدو
ا ما عملوا حضرا[٣] ولا يظلم ربك احدا [٤٩] و
اذ قلنا للملئكة اسجدوا لادم فسجد
وا الا ابليس كان من الجن ففسق عن امر ربه
افتتخذونه وذريته اوليا من دونى وهم
لكم عدو بئس للظلمين بدلا [٥٠] ما اشهدتهم
خلق السموت[٤] والارض ولا خلق انفسهم
وما كنت متخذ المضلين عضدا [٥١] ويوم يقو
ل ندوا[٥] شركاى الذين زعمتم فدعوهم
فلم يستجيبوا لهم وجعلنا بينهم موبقا [٥٢] و
را المجرمون النار فظنوا انهم موقعو
ها[٦] ولم يجدوا عنها مصرفا [٥٣] ولقد صر
فنا فى هذا القران للناس من كل مثل وكان
الانسن اكثر شى جدلا [٥٤] وما منع الناس ان

١ نغدر: ق، ش، ت، ط // نغادر: ف.

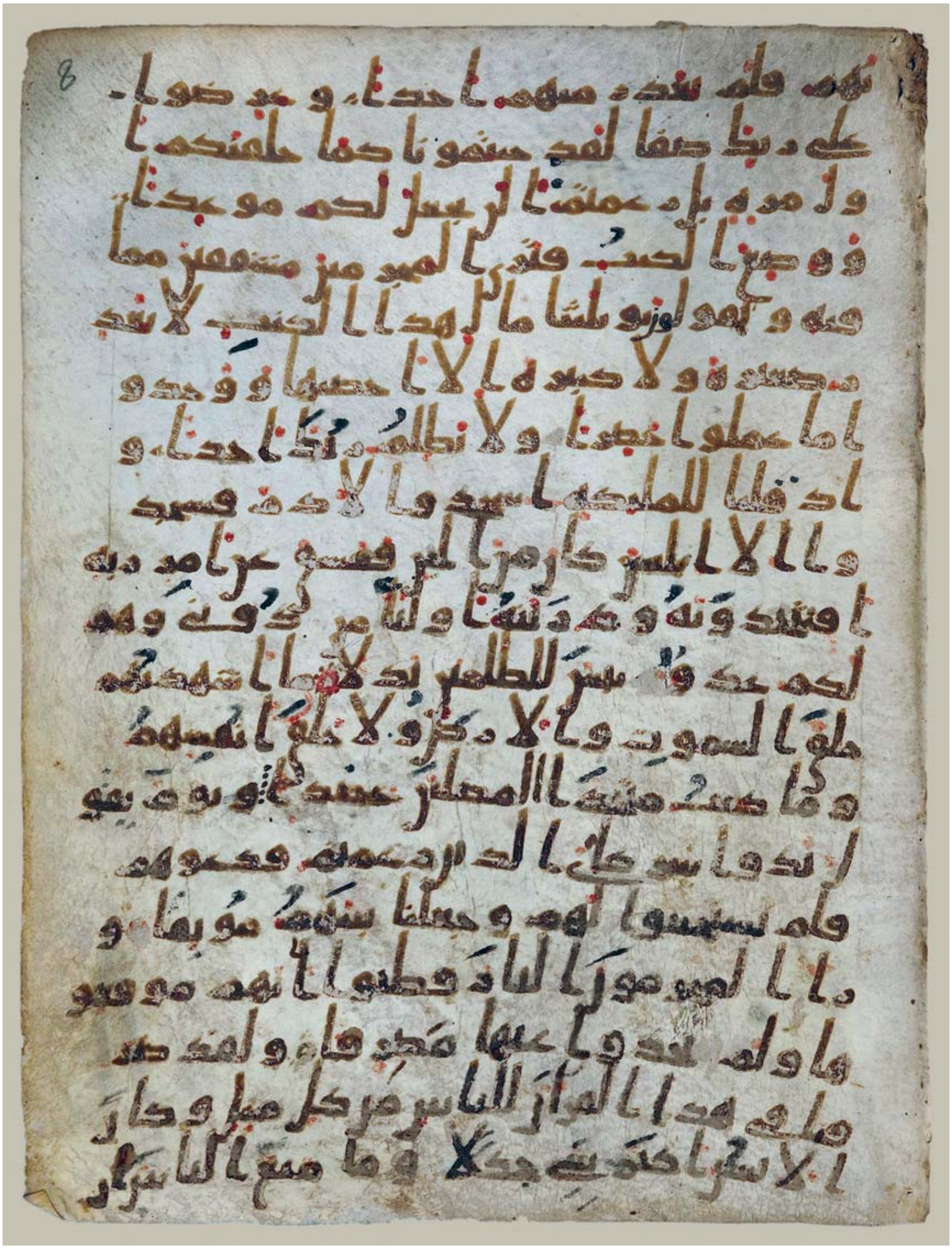
٢ يغدر: ن، ق، ش، ت، ط // يغادر: ف.

٣ حضرا: ن، ق، ش، ت // حاضرا: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق، ش (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٥ ندوا: ن // نادوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٦ موقعوها: ق، ش، ت، ط // مواقعوها: ف.



قل[1] له صحبه وهو يحوره[2] اكفرت بالذى
خلقك من ترب[3] ثم من نطفة ثم سواك[4] ر
جلا [٣٧] لكنا هو الله ربى ولا اشرك بربى ا
حدا [٣٨] ولولا اذ دخلت جنتك قلت ما
شا الله لا قوة الا بالله ان ترن[5] انا اقل منك
ملا[6] وولدا [٣٩] فعسى ربى ان يوتين خيرا من جنتك
ويرسل عليها حسبنا[7] من السما فتصبح صعيد
ا زلقا [٤٠] اويصبح ماوها غورا فلن تستطيع له
طلبا [٤١] واحيط بثمره فاصبح يقلب كفيه
على ما انفق فيها وهى خاوية على عرو
شها ويقول يليتنى لم اشرك بربى احدا [٤٢] و
لم تكن له فئة ينصرونه من دون الله وما
كان منتصرا [٤٣] هنلك[8] الولية لله الحق هو خير
ثوبا[9] وخير عقبا [٤٤] واضرب لهم مثل الحيوة
الدنيا كما انزلنه من السما فاختلط به
نبت[10] الارض فاصبح هشيما تذروه الريح
وكان الله على كل شاى[11] مقتدرا [٤٥] الملل[12] و
البنون زينة الحيوة الدنيا والبقيت ا
لصلحت خير عند ربك ثوبا[13] وخير املا [٤٦] ويو
م نسير الجبل[14] وترى الارض برزة[15] وحشر

١ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٢ صحبه وهو يحوره: ن، ق، ش، ت، ط // صاحبه وهو يحاوره: ف (صاحبه: (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢؛ ٥٨٣/٣، ٦٢٣، ٨٠٨).

٣ ترب: ن // تراب: ت، ش، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٩: «حذفت الألف في قوله 'ترابا' في ثلاثة مواضع واثبتوها فيما عداها، أولها في الرعد ٥: 'أءذا كنا ترابا'، وفي النمل ٦٧: 'أءذا كنا تربا وءاباونا'، وفي عم يتساءلون ٤٠: 'يليتني كنت ترابا'»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٧٣٥/٢-٧٣٦؛ ١١٧٨/٤؛ الجامع ٣٤).

٤ سواك: ن، ط // سويك: ق، ش، ت، ف (فإن المصاحف اتفقت على رسم ما كان من ذوات الياء من الأسماء والأفعال بالياء على مراد الإمالة وتغليب الأصل، وسواء اتصل ذلك بضمير أو لم يتصل، أو لقي ساكنا أو متحركا؛ انظر: المقنع ٦٣؛ مختصر التبيين ٢٤٧/٢-٢٤٨).

٥ ترن: ن، ق، ش، ت، ف // تران: ط (انظر: مختصر التبيين ٨٠٨/٣).

٦ ملا: ن // مالا: ت، ش، ط، ف، ق.

٧ حسبنا: ن، ق، ش، ت، ط // حسبانا: ف (انظر: المقنع ٤٤).

٨ هنلك: ن // هنالك: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٩٩٩/٤).

٩ ثوبا: ن // ثوابا: ت، ش، ط، ف، ق (بألف بين الواو والباء؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٠ نبت: ن // نبات: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

١١ شاى: ن // شى: ت، ش، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٨٠٥/٣؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ٣٨٥/١).

١٢ الملل: ن // المال: ت، ش، ط، ف، ق.

١٣ ثوبا: ن، ق، ش // ثوابا: ت، ط، ف (بألف بين الواو والباء؛ انظر: المقنع ٤٤).

١٤ الجبل: ن // الجبال: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

١٥ برزة: ن، ق، ش، ت // بارزة: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

اغفلنا قلبه عن ذكرنا واتبع هواه[١] و
كان امره فرطا [٢٨] وقل الحق من ربكم
فمن شا فليومن ومن شا فليكفر انا اعتد
نا للظلمين نارا احاط بهم سردقها[٢] وا
ن يستغيثوا يغثوا[٣] بما كالمهل يشوى الوجوه
بئس الشرب[٤] وسات مرتفقا [٢٩] ان الذين امنو
ا وعملوا الصلحت انا لا نضيع اجر من
احسن عملا [٣٠] اولئك لهم جنات[٥] عدن تجرى
من تحتهم الانهر يحلون فيها من اسور[٦] من ذهب
ويلبسون ثيبا[٧] خضرا من سندس واستبرق
متكين فيها على الارئك[٨] نعم الثواب و
حسنت مرتفقا [٣١] واضرب لهم مثلا رجلين
جعلنا لاحدهما جنتين من اعنب وحففنهما
بنخل وجعلنا بينهما زرعا [٣٢] كلتا الجنتين اتت
اكلها ولم تظلم منه شيا وفجرنا خللهما
نهرا [٣٣] وكان له ثمر فقال لصحبه وهو يحوره[٩]
انا اكثر منك مالا واعز نفرا [٣٤] ودخل جنته
وهو ظلم[١٠] لنفسه قل[١١] ما اظن ان تبيد هذه
ابدا [٣٥] وما اظن الساعة قائمة ولئن رد
دت الى ربى لاجدن خيرا منهما[١٢] منقلبا [٣٦]

١ هواه: ن، ط // هويه: ق، ت، ف (كتبوها بالياء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٢٤٨).

٢ سردقها: ن، ق، ش، ط // سرادقها: ت، ف.

٣ يغثوا: ن // يغاثوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٤ الشرب: ن // الشراب: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٥ جنات: ن، ق، ش، ت، ط // جنت: ف (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/١٠٧، ٢٧٨؛ ٣/٤٥٦، ٥١٩؛ ٤/١٠٢٥، ١٠٩٠-١٠٩١، ١١٣٥، ١١٨٧، ١٢٠٢؛ ٥/١٢٦٠، ١٣١٢؛ الجامع ٣٧).

٦ اسور: ن، ق، ش، ت، ط // اساور: ف (بألف بين السين والواو؛ انظر: مختصر التبيين ٤/٨٧٢).

٧ ثيبا: ن، ق، ش، ط // ثيابا: ت، ف (انظر: المقنع ١٤، ٤٤؛ مختصر التبيين ٥/١٢٥٢).

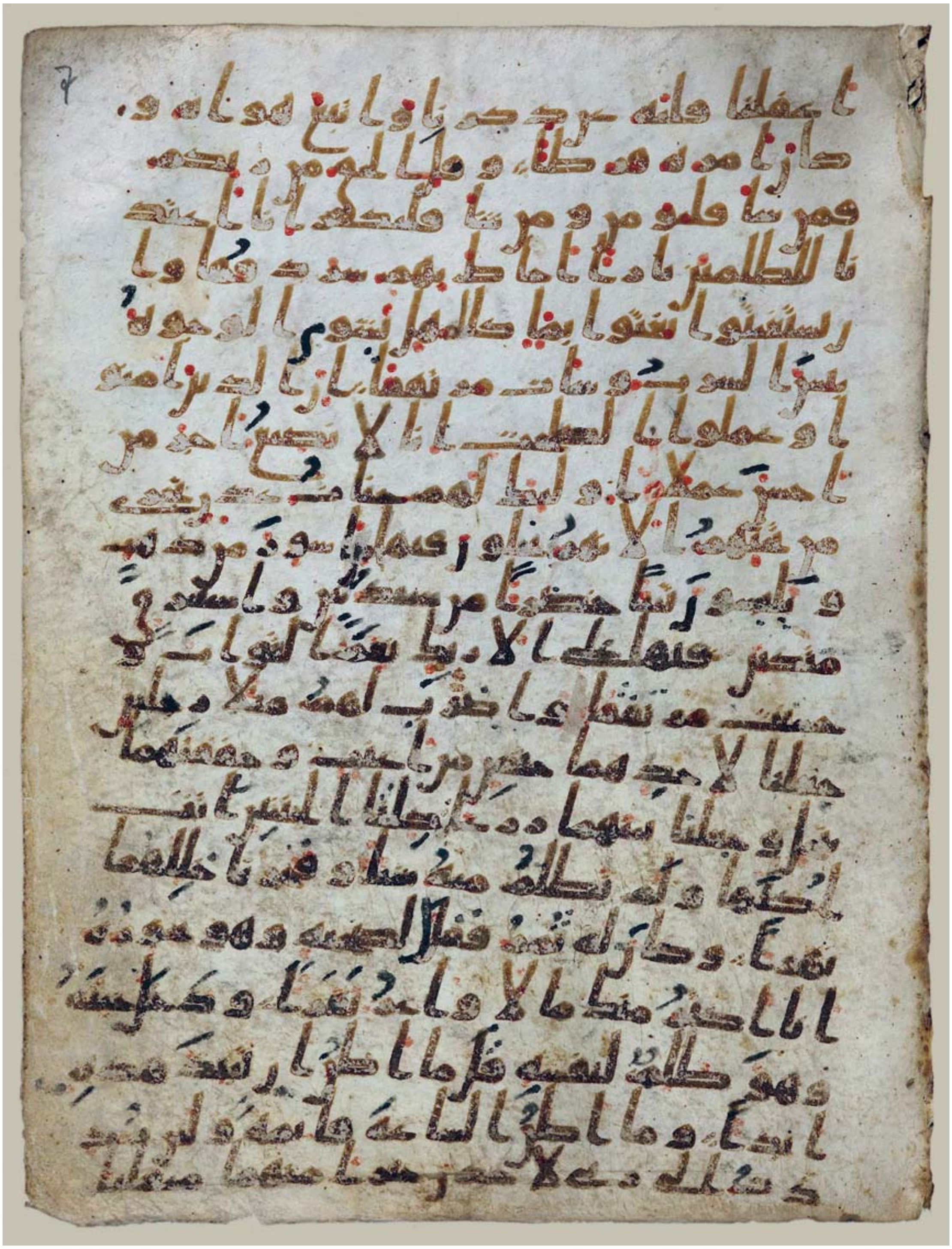
٨ الارئك: ن، ق، ش، ت، ط // الارائك: ف.

٩ يحوره: ن، ق، ش، ت، ط // يحاوره: ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٨٠٨).

١٠ ظلم: ن، ق، ش، ت // ظالم: ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

١١ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

١٢ منهما: ن، ط // منها: ق، ش، ت، ف (في مصاحف أهل المدينة ومكة والشام: منهما على التثنية، وفي سائر مصاحف أهل العراق: منها على التوحيد (انظر: كتاب المصاحف ٣٧، ٣٩؛ المقنع ١٠٤؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٧؛ الجامع ١٠٥؛ النشر ٢/٣١٠-٣١١).



اغفلنا قلبه عن ذكرنا واتبع هوىه و
كان امره فرطا وقل الحق من ربكم
فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر انا اعتد
نا للظلمين نارا احط بهم سردقها وان
يستغيثوا يغثوا بماء كالمهل يشوى الوجوه
بئس الشراب وساءت مرتفقا ان الذين امنو
ا وعملوا الصلحت انا لا نضيع اجر من
احسن عملا اولئك لهم جنت عدن تجرى
من تحتهم الانهر يحلون فيها من اساور من ذهب
ويلبسون ثيابا خضرا من سندس واستبرق
متكين فيها على الارائك نعم الثواب وحس
نت مرتفقا واضرب لهم مثلا رجلين
جعلنا لاحدهما جنتين من اعنب وحففنهما
بنخل وجعلنا بينهما زرعا كلتا الجنتين اتت
اكلها ولم تظلم منه شيا وفجرنا خللهما
نهرا وكان له ثمر فقال لصحبه وهو يحاوره
انا اكثر منك مالا واعز نفرا ودخل جنته
وهو ظالم لنفسه قال ما اظن ان تبيد هذه
ابدا وما اظن الساعة قائمة ولئن رددت
الى ربى لاجدن خيرا منها منقلبا

لتتخذن عليهم مسجدا [٢١] سيقولون ثلثة ر
بعهم[١] كلبهم ويقولون خمسة سدسهم[٢]
كلبهم رجما بالغيب ويقولون سبعة و
ثمنهم[٣] كلبهم قل ربى اعلم بعدتهم ما
يعلمهم الا قليل فلا تمار فيهم الا مرا
ظهرا ولا تستفت فيهم منهم احدا [٢٢] و
لا تقولن لشاى[٤] انى فعل[٥] ذلك غدا [٢٣] الا ا
ن يشا الله واذكر ربك اذا نسيت
وقل عسى ان يهدين ربى لاقرب من هذا
رشدا [٢٤] ولبثوا فى كهفهم ثلث مائة سنين
وازددوا[٦] تسعا [٢٥] قل الله اعلم بما لبثو
ا له غيب السموت[٧] والارض ابصر به
واسمع ما لهم من دونه من ولى ولا
يشرك فى حكمه احدا [٢٦] واتل ما اوحى
اليك من كتب[٨] ربك لا مبدل لكلمته و
لن تجد من دونه ملتحدا [٢٧] واصبر نفسك
مع الذين يدعون ربهم بالغدوة وا
لعشى يريدون وجهه ولا تعد عيناك عنهم
تريد زينة الحيوة الدنيا ولا تطع من

١ ربعهم: ن، ق، ش // رابعهم: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦؛ الجامع ٣٣).

٢ سدسهم: ن، ق، ش، ت، ط // سادسهم: ف (انظر: نفس المصادر).

٣ وثمنهم: ن، ق، ش، ت، ط // وثامنهم: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

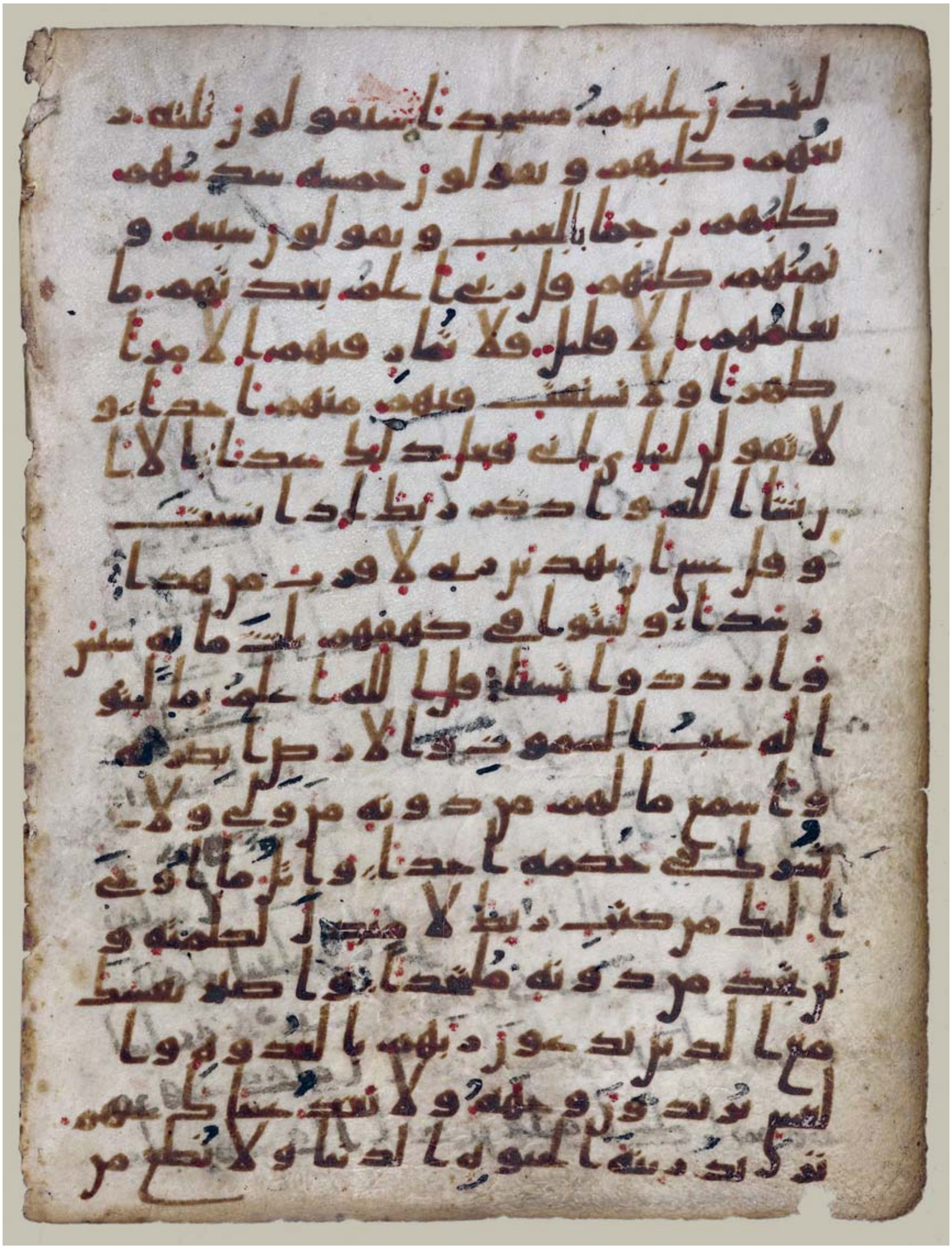
٤ لشاى: ن، ق، ش، ف // لشى: ت، ط (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [١٨/٢٣]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥).

٥ فعل: ن، ق، ش // فاعل: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٦ وازددوا: ن، ق، ش، ط // وازدادوا: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٨٠٥).

٧ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق، ش (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبين ٢/١١١).

٨ كتب: ن، ت، ط // كتاب: ق، ش، ف (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ ٣/٨٠٦؛ الجامع ٣٥).


لنتخذن عليهم مسجدا سيقولون ثلثة ر
ابعهم كلبهم ويقولون خمسة سادسهم
كلبهم رجما بالغيب ويقولون سبعة و
ثامنهم كلبهم قل ربي اعلم بعدتهم ما
يعلمهم الا قليل فلا تمار فيهم الا مرا
ظهرا ولا تستفت فيهم منهم احدا و
لا تقولن لشاي اني فاعل ذلك غدا الا ا
ن يشا الله واذكر ربك اذا نسيت
وقل عسى ان يهدين ربي لاقرب من هذا
رشدا ولبثوا في كهفهم ثلث مائة سنين
وازدادوا تسعا قل الله اعلم بما لبثو
ا له غيب السموت والارض ابصر به
واسمع ما لهم من دونه من ولي ولا
يشرك في حكمه احدا واتل ما اوحي
اليك من كتب ربك لا مبدل لكلمته و
لن تجد من دونه ملتحدا واصبر نفسك
مع الذين يدعون ربهم بالغدوة وا
لعشي يريدون وجهه ولا تعد عيناك عنهم
تريد زينة الحيوة الدنيا ولا تطع من

فهو المهتد ومن يضلل فلن تجد له وليا مر شدا [١٧] وتحسبهم ايقظا[1] وهم رقود و نقلبهم ذات اليمين وذات الشمال و كلبهم بسط[2] ذرعيه[3] بالوصيد لو ا طلعت عليهم لوليت منهم فررا[4] ولملئت منهم رعبا [١٨] وكذلك بعثنهم ليتسلوا[5] بينهم قل[6] قائل منهم كم لبثتم قلوا[7] لبثنا يوما اوبعض يوم قلوا ربكم اعلم بما لبثتم فابعثوا احدكم بورقكم هذه الى المدينة فلينظر ايها ازكى طعما[8] فلياتكم برزق منه وليتلطف ولا يشعر ن بكم احدا [١٩] انهم ان يظهروا عليكم يرجموكم او يعيدوكم فى ملتهم ولن تفلحوا اذا ابدا [٢٠] وكذلك اعثرنا عليهم ليعلموا ان وعد الله حق وان ا لساعة لا ريب فيها اذ يتنزعون بينهم ا مرهم فقلوا ابنوا عليهم بنينا ربهم ا علم بهم قال الذين غلبوا على امرهم

١ ايقظا: ن، ق، ش، ت، ط // ايقاظا: ف.

٢ بسط: ن، ف // باسط: ق، ش، ت، ط (بحذف الألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٣٨، ٨٠٤).

٣ ذرعيه: ن، ق، ش // ذراعيه: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٤ فررا: ن، ق، ش، ط // فرارا: ت، ف (انظر: المقنع ٤٤).

٥ ليتسلوا: ن // ليتسالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٦ قل: ن // قال: ت، ش، ط، ف، ق.

٧ كلمة «قالوا» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٨ طعما: ن، ط // طعاما: ق، ش، ت، ف (بألف ثابتة بين العين والميم أينما أتى؛ انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦، ١٤٦، ٢٤٧؛ الجامع ٣٤).

الفتية الى الكهف فقلوا[١] ربنا اتنا من لدنك رحمة وهيا[٢] لنا من امرنا رشدا [١٠] فضربنا على اذنهم[٣] فى الكهف سنين عددا [١١] ثم بعثنهم لنعلم اى الحزبين احصى لما لبثوا امدا [١٢] نحن نقص عليك نباهم با لحق انهم فتية امنوا بربهم وزدنهم هدى [١٣] وربطنا على قلوبهم اذ قاموا فقلوا[٤] ربنا رب السموت[٥] والارض لن ندعوا من دونه الها لقد قلنا اذا شططا [١٤] هولا قومنا اتخذوا من دونه الهة لولا ياتون عليهم بسلطن بين فمن اظلم ممن افترى على الله كذبا [١٥] و اذ اعتزلتموهم وما يعبدون الا الله فاوا الى الكهف ينشر لكم ربكم من رحمته ويهيا[٦] لكم من امركم مرفقا [١٦] وترى الشمس اذا طلعت تزور عن كهفهم ذات اليمين واذا غربت تقرضهم ذات الشمال وهم فى فجو ة منه ذلك من ايت[٧] الله من يهد الله

١ فقلوا: ن // فقالوا: ت، ط، ف، ق.

٢ وهيا: ن، ق، ط // وهيى: ت، ف (قال أبو داود سليمان بن نجاح: «بيائين، وحكى أبو حاتم السجستاني أن في بعض المصاحف وهيا لنا ويهيا لكم بألف صورة للهمزة الساكنة، وذلك خلاف الإجماع»؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٨٠٢-٨٠٣؛ وانظر أيضا: المقنع ، ٥٩، ٨٦،٥١؛ الجامع ٤٥، ٧٥).

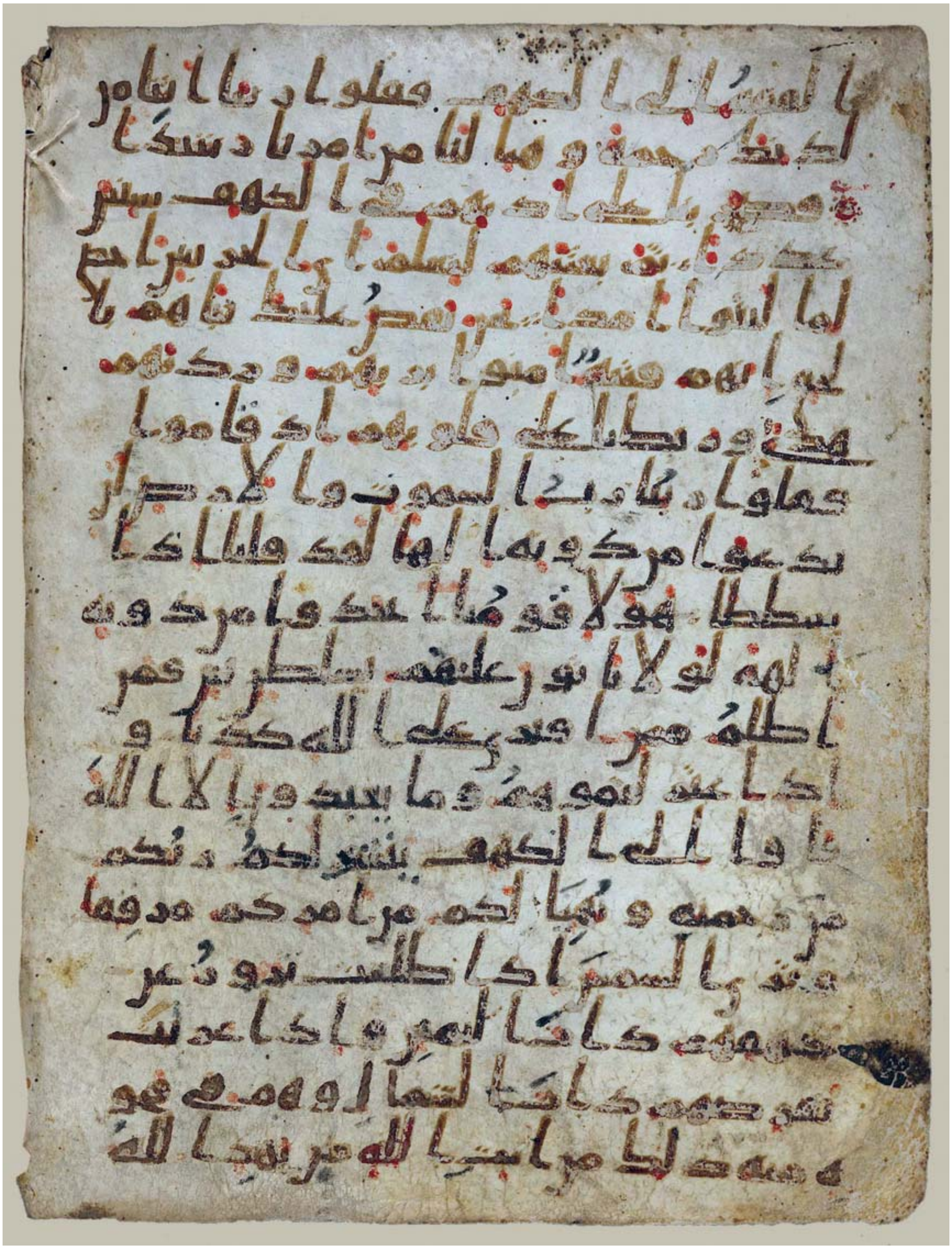
٣ اذنهم: ن، ق، ش، ت // اذانهم: ط، ف (بألف ثابتة بين الذال والنون أينما أتى؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٩؛ ٣/٨٠٣).

٤ فقلوا: ن // فقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٥ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق، ش (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).

٦ ويهيا: ن، ق، ش، ط // ويهيى: ت، ف (واتفقت المصاحف على رسم يائين في قوله في الكهف ١٨/١٠، ١٦ وهيى لنا، ويهيى لكم، وحكي أن في بعض المصاحف وهيا لنا، ويهيا لكم بألف، وذلك خلاف الإجماع كما قالاه أبو عمرو الداني وأبو داود سليمان بن نجاح؛ انظر: المقنع ٥١، ٥٩، ٨٦؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٢، ٨٠٤؛ الجامع ٤٥، ٧٥).

٧ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).



وابتغ بين ذلك سبيلا [١١٠] وقل الحمد لله ا لذى لم يتخذ ولدا ولم يكن له شريك فى الملك ولم يكن له ولى من الذل وكبر ه تكبيرا [١١١].

[سورة الكهف . (٨١) . عدد اياتها ١١٠][1]

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذى ا نزل على عبده الكتب ولم يجعل له عوجا [١] قيما لينذر باسا شديدا من لدنه ويبشر المومنين الذين يعملون الصلحت ان لهم اجرا حسنا [٢] مكثين فيه ابدا [٣] وينذر ا لذين قلوا[2] اتخذ الله ولدا [٤] ما لهم به من علم ولا لابئهم[3] كبرت كلمة تخرج من افوههم ان يقولون الا كذبا [٥] فلعلك بخع[4] نفسك على اثرهم ان لم يومنوا بهذ ا الحديث اسفا [٦] انا جعلنا ما على الا رض زينة لها لنبلوهم ايهم احسن عملا [٧] وانا لجعلون ما عليها صعيدا جرزا [٨] ام حسبت ان اصحب الكهف والرقيم كانوا من ايتنا عجبا [٩] اذ اوى

١ الكهف مائة واحدى عشرة اية: ت // سورة الكهف: ف // –: ن، ق، ش، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ قلوا: ن // قالوا: ت، ط، ف، ق.

٣ لابئهم: ن، ق، ش، ت، ط // لابائهم: ف (انظر: المقنع ٣٦–٣٧؛ مختصر التبيين ٢/٤٩–٥٠؛ ٤/٩٢٢، ١٠٤٢؛ الجامع ٧٢).

٤ بخع: ن، ق، ت، ف // باخع: ط (كتبوها في هذه الآية وفي الشعراء ٣/٢٦ بغير ألف؛ انظر مختصر التبيين ٣/٨٠٢).

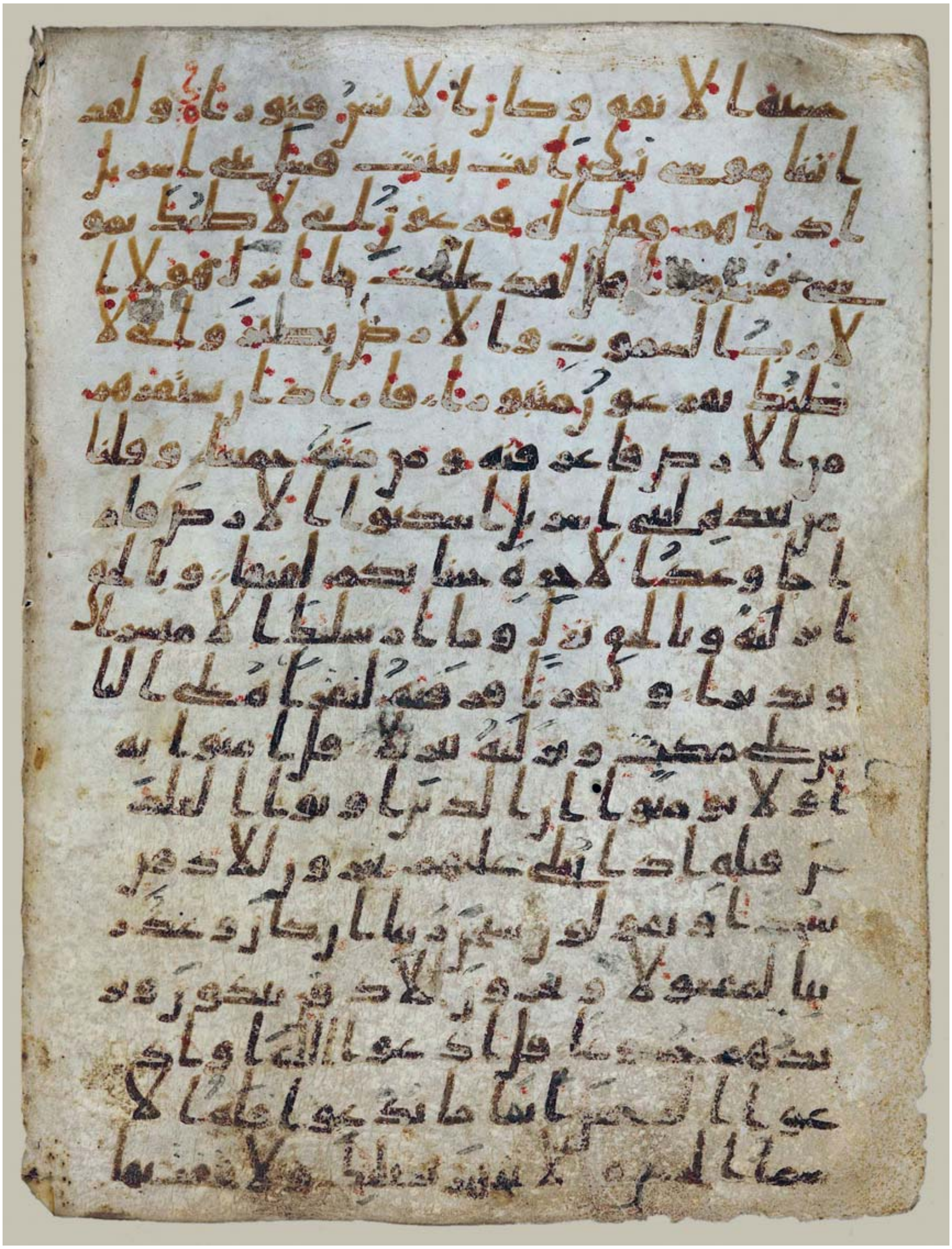
وابتغ بين ذلك سبيلا وقل الحمد لله ا
لذي لم يتخذ ولدا ولم يكن له شريك
في الملك ولم يكن له ولي من الذل وكبر
ه تكبيرا

الكهف مائة وخمس
آيات الكهف مائة وخمس

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي
أنزل على عبده الكتب ولم يجعل له عوجا
قيما لينذر بأسا شديدا من لدنه ويبشر
المؤمنين الذين يعملون الصلحت أن لهم
أجرا حسنا ماكثين فيه أبدا وينذر
الذين قالوا اتخذ الله ولدا ما لهم به
من علم ولا لآبائهم كبرت كلمة تخرج
من أفواههم إن يقولون إلا كذبا فلعلك
بخع نفسك على آثارهم إن لم يؤمنوا بهذ
ا الحديث أسفا إنا جعلنا ما على الأ
رض زينة لها لنبلوهم أيهم أحسن عملا
وإنا لجعلون ما عليها صعيدا جرزا
أم حسبت أن أصحب الكهف
والرقيم كانوا من آياتنا عجبا إذ أو

خشية الانفق[١] وكان الانسن قتورا [١٠٠] ولقد
اتينا موسى تسع ايت[٢] بينت فسل بنى اسريل
اذ جاهم فقل[٣] له فرعون انى لاظنك يمو
سى مسحورا [١٠١] قل لقد علمت ما انزل هولا ا
لا رب السموت والارض بصئر[٤] وانى لا
ظنك يفرعون مثبورا [١٠٢] فاراد ان يستفزهم
من الارض فاغرقنه ومن معه جميعا [١٠٣] وقلنا
من بعده لبنى اسريل اسكنوا الارض فاذ
ا جا وعد الاخرة جئنا بكم لفيفا [١٠٤] وبالحق
انزلنه وبالحق نزل وما ارسلنك الا مبشرا
ونذيرا [١٠٥] وقرنا[٥] فرقنه لتقراه على النا
س على مكث ونزلنه تنزيلا [١٠٦] قل امنوا به
او لا تومنوا ان الذين اوتوا العلم
من قبله اذا يتلى عليهم يخرون للاذقن[٦]
سجدا [١٠٧] ويقولون سبحن ربنا ان كان وعد ر
بنا لمفعولا [١٠٨] ويخرون للاذقن[٧] يبكون ويز
يدهم خشوعا [١٠٩] قل ادعوا الله او اد
عوا الرحمن ايا ما[٨] تدعوا فله الا
سما الحسنى ولا تجهر بصلتك[٩] ولا تخفت[١٠] بها

١ الانفق: ن، ق، ش، ت، ط // الانفاق: ف.
٢ ايت: ن، ت، ط، ف // ايات: ق، ش (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).
٣ فقل: ن // فقال: ت، ش، ط، ف، ق.
٤ بصائر: ن، ف // بصئر: ق، ش، ت، ط (انظر: مختصر التبيين ١١١٤/٤).
٥ وقرنا: ن // وقرانا: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٣/٧٠٥-٧٠٦؛ الجامع ٣٢؛ البرهان ٣٨٩/١).
٦ للاذقن: ن، ق، ش، ت، ط // للاذقان: ف.
٧ للاذقن: ن، ق، ش، ط // للاذقان: ت، ف.
٨ ايا ما: ن، ق، ش، ت، ف // ايما: ط (كتبوا في جميع المصاحف حرفين منفصلين؛ انظر: مختصر التبيين ٧٩٩/٣).
٩ بصلتك: ن، ق، ش، ت، ط // بصلاتك: ف (كتبوها في بعض المصاحف بالألف وفي بعضها بغير ألف؛ انظر: المقنع ٥٤؛ مختصر التبيين ٨٠٠/٣؛ الجامع ٥٧).
١٠ ولا تخفت: ن، ق، ش، ت، ط // ولا تخافت: ف.



ف او ترقى فى السما ولن نومن لرقيك
حتى تنزل علينا كتبا نقروه قل[١] سبحن[٢] ربى هل
كنت الا بشرا رسولا [٩٣] وما منع الناس ان يو
منوا اذ جاهم الهدى الا ان قلوا[٣] ابعث
الله بشرا رسولا [٩٤] قل لو كان فى الارض
ملئكة يمشون مطمئنين لنزلنا عليهم من السما
ملكا رسولا [٩٥] قل كفى بالله شهيدا بينى و
بينكم انه كان بعبده[٤] خبيرا بصيرا [٩٦] ومن
يهد الله فهو المهتد ومن يضلل فلن تجد
لهم اوليا من دونه ونحشرهم يوم القيمة
على وجوههم عميا وبكما وصما ماويهم
جهنم كل ما[٥] خبت زدنهم سعيرا [٩٧] ذلك جز
اوهم بانهم كفروا بايتنا[٦] وقلوا[٧] اذا
كنا عظما[٨] ورفتا انا لمبعوثون خلقا جد
يدا [٩٨] اولم يروا ان الله الذى خلق ا
لسموت والارض قدر[٩] على ان يخلق
مثلهم وجعل لهم اجلا لا ريب فيه فا
بى الظلمون الا كفورا [٩٩] قل لو انتم
تملكون خزئن[١٠] رحمة ربى اذا لامسكتم

١ في مصاحف أهل مكة والشام: «قال» بألف، وفي سائر المصاحف: «قل» بغير ألف (انظر: كتاب المصاحف ٤٠؛ المقنع ١٠٤؛ مختصر التبيين ٧٩٥/٣؛ الجامع ١٠٤؛ النشر ٣٠٩/٢).

٢ سبحن: ن، ق، ش، ت، ط // سبحان: ف (فإن المصاحف اختلفت فيها في هذه الآية؛ انظر: المقنع ١٧، ٩٤؛ مختصر التبيين ٧٩٦/٣؛ الجامع ٣٢).

٣ قلوا: ن // قالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٤ بعبده: ن، ق، ش // بعباده: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٨٣٥/٤، ١١١٧).

٥ كل ما: ن // كلما: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٧٤، ٩٣، ٩٨؛ مختصر التبيين ٤١٠/٢؛ ٨٩٢/٤؛ الجامع ٨٢).

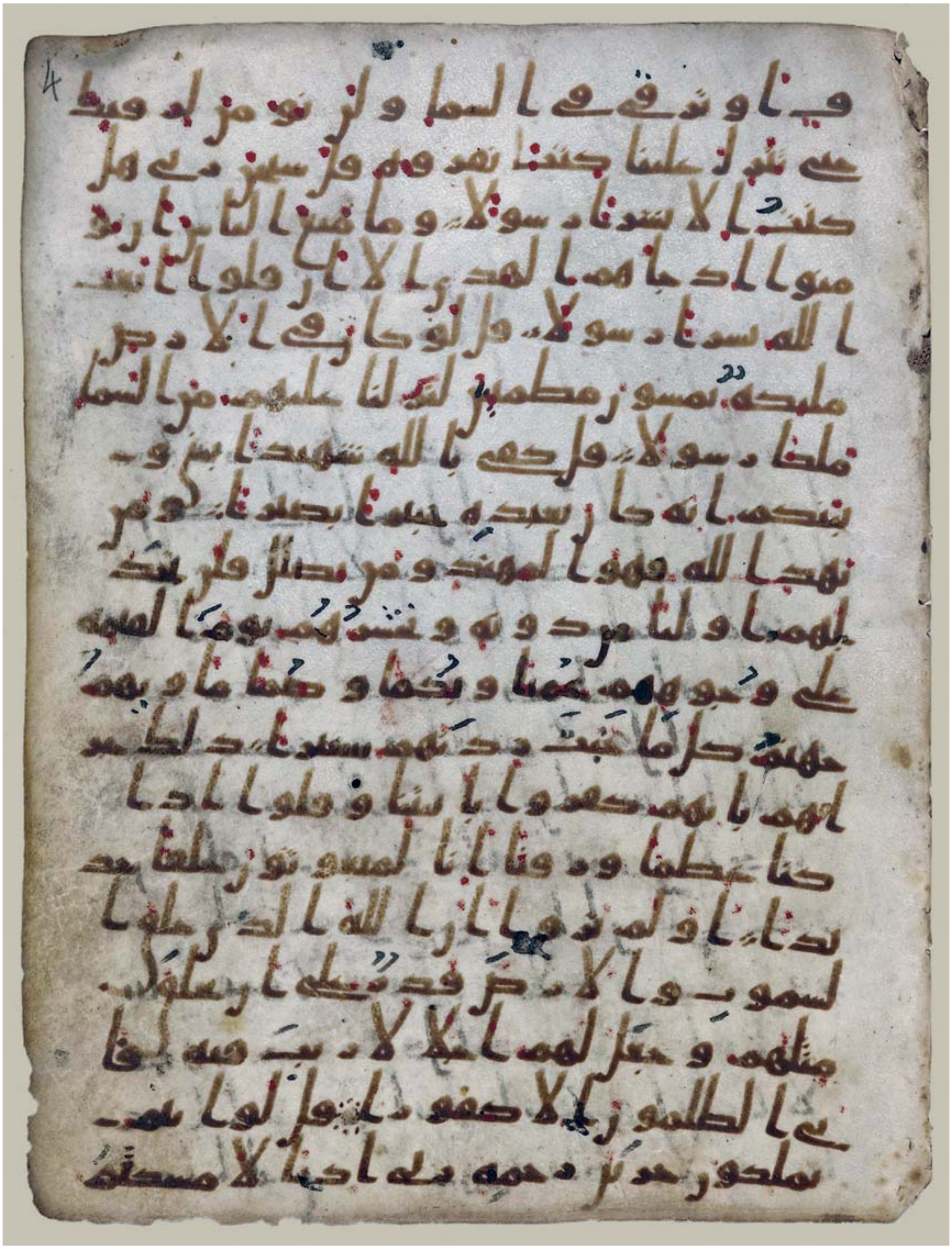
٦ بايتنا: ن، ق، ش، ت، ط // باياتنا: ف (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٥٠: «ورأيت في بعض المصاحف بايبته وبايبيت وبايتنا حيث وقع إذا كانت الباء خاصة في أوله بيائين على الأصل قبل الاعتلال، وفي بعضها بياء واحدة على اللفظ وهو الأكثر»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ١٢٢/٢-١٢٣؛ الجامع ٥٥).

٧ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٨ عظما: ن، ق، ش، ف // عظاما: ت، ط (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٧٩١/٣، ٧٩٦؛ ٨٨٧/٤، ١٠٣٢، ١٠٣٥، ١١٧٨؛ ١٢٦٤/٥).

٩ قدر: ن، ق، ش // قادر: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ١١٦/٢).

١٠ خزئن: ن، ق، ش، ت، ط // خزائن: ف (رسموا في هذه الآية بألف وبغير ألف، والذي وقع في سائر القرآن بألف؛ انظر: مختصر التبيين ٧٩٨/٣).



من القران ما هو شفا ورحمة للمومنين و لا يزيد الظلمين الا خسرا[1] [٨٢] واذا انعمنا على الانسن اعرض ونا بجنبه[2] واذا مسه الشر كان يوسا [٨٣] قل كل يعمل على شكلته[3] فر بكم اعلم بمن هو اهدى سبيلا [٨٤] ويسلونك عن الروح قل الروح من امر ربى وما اوتيتم من العلم الا قليلا [٨٥] ولئن شئنا لنذ هبن بالذى اوحينا اليك ثم لا تجد لك به علينا وكيلا [٨٦] الا رحمة من ربك ان فضله كان عليك كبيرا [٨٧] قل لئن اجتمعت الانس والجن على ان ياتوا بمثل هذا القران لا ياتون بمثله ولو كان بعضهم لبعض ظهير ا [٨٨] ولقد صرفنا للناس فى هذا القران من كل مثل فابى اكثر الناس الا كفورا [٨٩] وقلوا[4] لن نومن لك حتى تفجر لنا من الارض ينبوعا [٩٠] او تكون لك جنة من نخيل وعنب فتفجر الانهر خللها تفجيرا [٩١] او تسقط ا لسما كما زعمت علينا كسفا او تاتى بالله والملئكة[5] قبيلا [٩٢] او يكون لك بيت من زخر

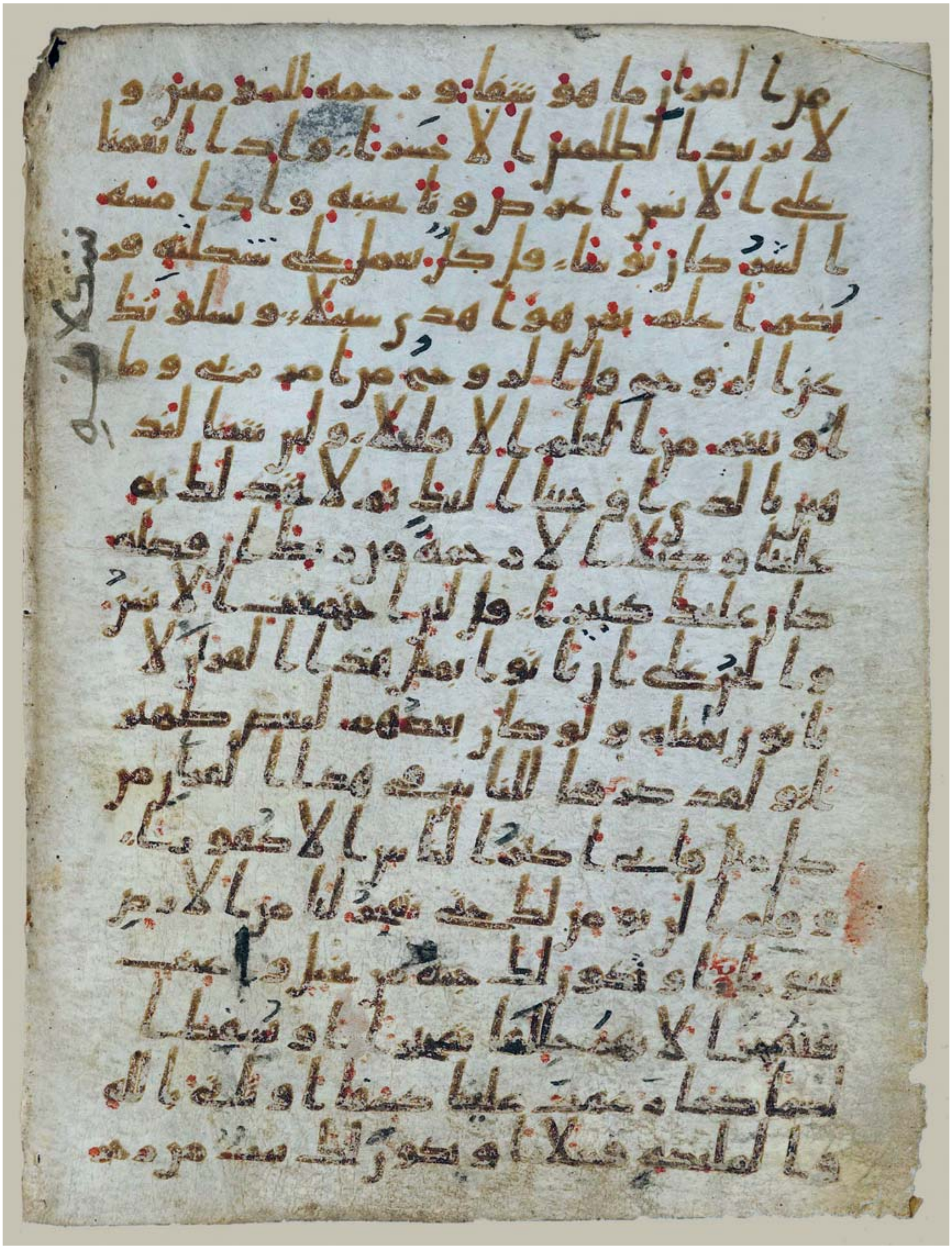
١ خسرا: ن، ق ش، ت، ط // خسارا: ف (بألف بين السين والراء؛ انظر: المقنع ٤٤).

٢ بجنبه: ن، ق، ش، ت، ط // بجانبه: ف (انظر: المقنع ٢٥، ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٣٥، ١٩٥؛ ٣/٧٩٤).

٣ شكلته: ن، ق، ش، ت، ط // شاكلته: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٥ والملئكة: ن، ت، ط، ف // والملائكة: ق، ش (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢-٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).



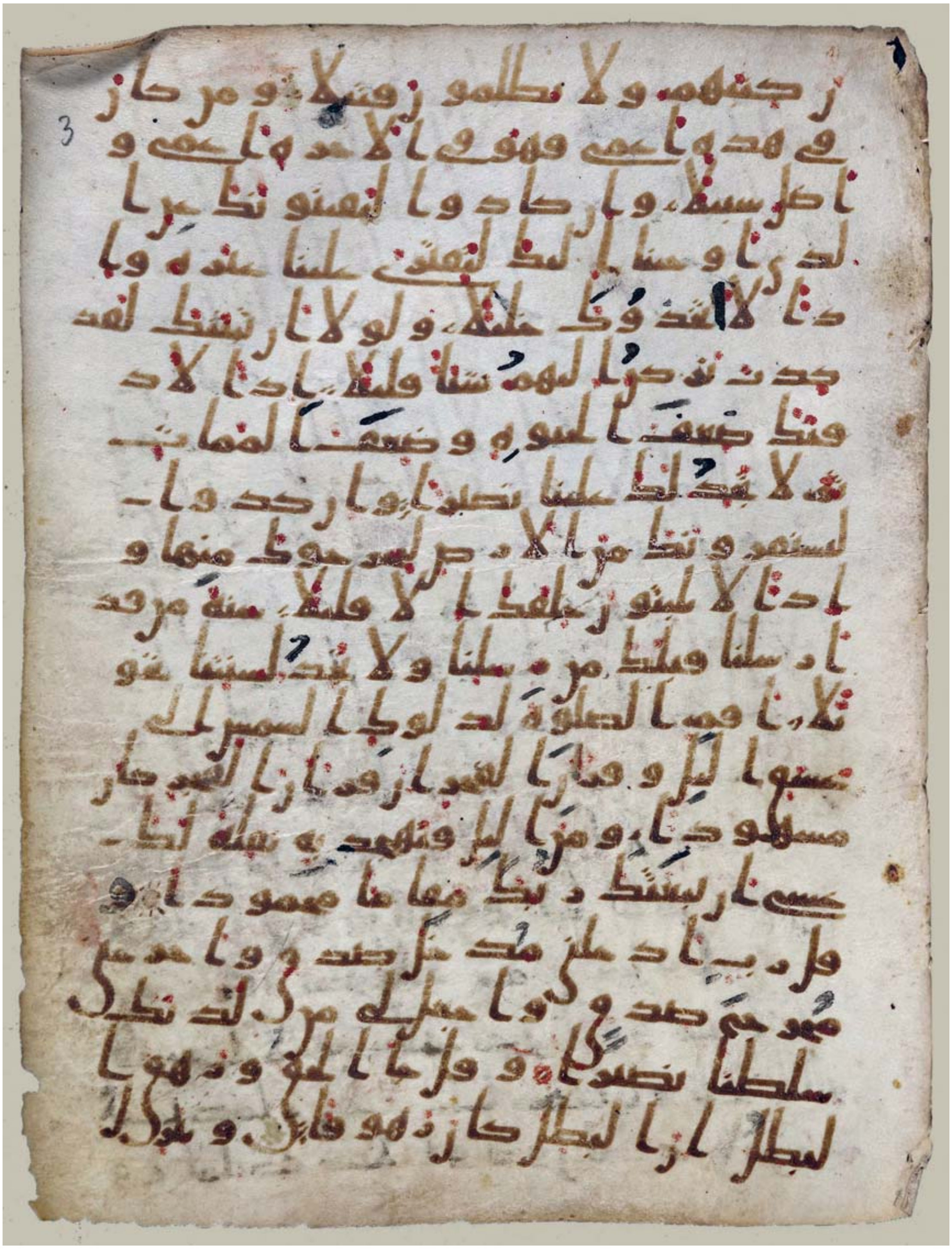
ن كتبهم[١] ولا يظلمون فتيلا [٧١] ومن كان فى هذه اعمى فهو فى الاخرة اعمى و اضل سبيلا [٧٢] وان كادوا ليفتنونك عن ا لذى اوحينا اليك لتفترى علينا غيره وا ذا لاتخذوك خليلا [٧٣] ولو لا ان ثبتنك لقد كدت تركن اليهم شيا قليلا [٧٤] اذا لاذ قنك ضعف الحيوة وضعف الممات ثم لا تجد لك علينا نصيرا [٧٥] وان كدوا[٢] ليستفزونك من الارض ليخرجوك منها و اذا لا يلبثون خلفك الا قليلا [٧٦] سنة من قد ارسلنا قبلك من رسلنا ولا تجد لسنتنا تحو يلا [٧٧] اقم الصلوة لدلوك الشمس الى غسق اليل وقران الفجر ان قران الفجر كان مشهودا [٧٨] ومن اليل فتهجد به نفلة[٣] لك عسى ان يبعثك ربك مقاما محمودا [٧٩] و قل رب ادخلنى مدخل صدق واخرجنى مخرج صدق واجعل لى من لدنك سلطنا نصيرا [٨٠] وقل جا الحق وزهق ا لبطل[٤] ان البطل كان زهوقا [٨١] وننزل

١ ن كتبهم: ن (ولا شك أن كتابة النون بعد «يقرون» مرة ثانية في بدية الصفحة في نسخة «ن» من سهو الكاتب // كتبهم: ت، ش، ط، ف، ق // كتابهم: ت (انظر: نفس المصادر).

٢ كدوا: ن // كادوا: ت، ش، ط، ف، ق.

٣ نفلة: ن، ق، ش، ت، ط // نافلة: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٤ البطل: ن، ق، ش، ت، ف // الباطل: ط (حذفوا الألف فيها حيثما وقعت؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٣٤؛ الجامع ٣٤).


ر كتبهم ولا يظلمون فتيلا ومن كان
في هذه أعمى فهو في الآخرة أعمى و
أضل سبيلا وإن كادوا ليفتنونك عن ا
لذي أوحينا إليك لتفتري علينا غيره وإ
ذا لاتخذوك خليلا ولولا أن ثبتناك لقد
كدت تركن إليهم شيئا قليلا إذا لأذ
قناك ضعف الحيوة وضعف الممات
ثم لا تجد لك علينا نصيرا وإن كادوا
ليستفزونك من الأرض ليخرجوك منها و
إذا لا يلبثون خلفك إلا قليلا سنة من قد
أرسلنا قبلك من رسلنا ولا تجد لسنتنا تحو
يلا أقم الصلوة لدلوك الشمس إلى
غسق الليل وقرءان الفجر إن قرءان الفجر كان
مشهودا ومن الليل فتهجد به نافلة لك ع
سى أن يبعثك ربك مقاما محمودا
وقل رب أدخلني مدخل صدق وأخرجني
مخرج صدق واجعل لي من لدنك
سلطنا نصيرا وقل جاء الحق وزهق
الباطل إن الباطل كان زهوقا وننزل

ستفزز من استطعت منهم بصوتك وا جلب عليهم بخيلك ورجلك وشركهم[١] فى ا لامول والاولد وعدهم وما يعدهم ا لشيطن الا غرورا [٦٤] ان عبادى ليس لك عليهم سلطن وكفى بربك وكيلا [٦٥] ربكم الذ ى يزجى لكم الفلك فى البحر لتبتغوا من فضله انه كان بكم رحيما [٦٦] واذا مسكم الضر فى البحر ضل من تدعون الا اياه فلما نجيكم الى البر اعرضتم وكان الا نسن كفورا [٦٧] افا منتم ان يخسف بكم جنب[٢] البر او يرسل عليكم حصبا[٣] ثم لا تجد وا لكم وكيلا [٦٨] ام امنتم ان يعيدكم فيه تارة اخرى فيرسل عليكم قصفا[٤] من ا لريح فيغرقكم بما كفرتم ثم لا تجدو ا لكم علينا به تبيعا [٦٩] ولقد كرمنا بنى ا دم وحملنهم فى البر والبحر ورزقنهم من الطيبت وفضلنهم على كثير ممن خلقنا تفضيلا [٧٠] يوم ندعوا كل انس[٥] باممهم فمن اوتى كتبه[٦] بيمينه فاولئك يقرون

١ وشركهم: ن، ق، ش، ت، ط // وشاركهم: ف.

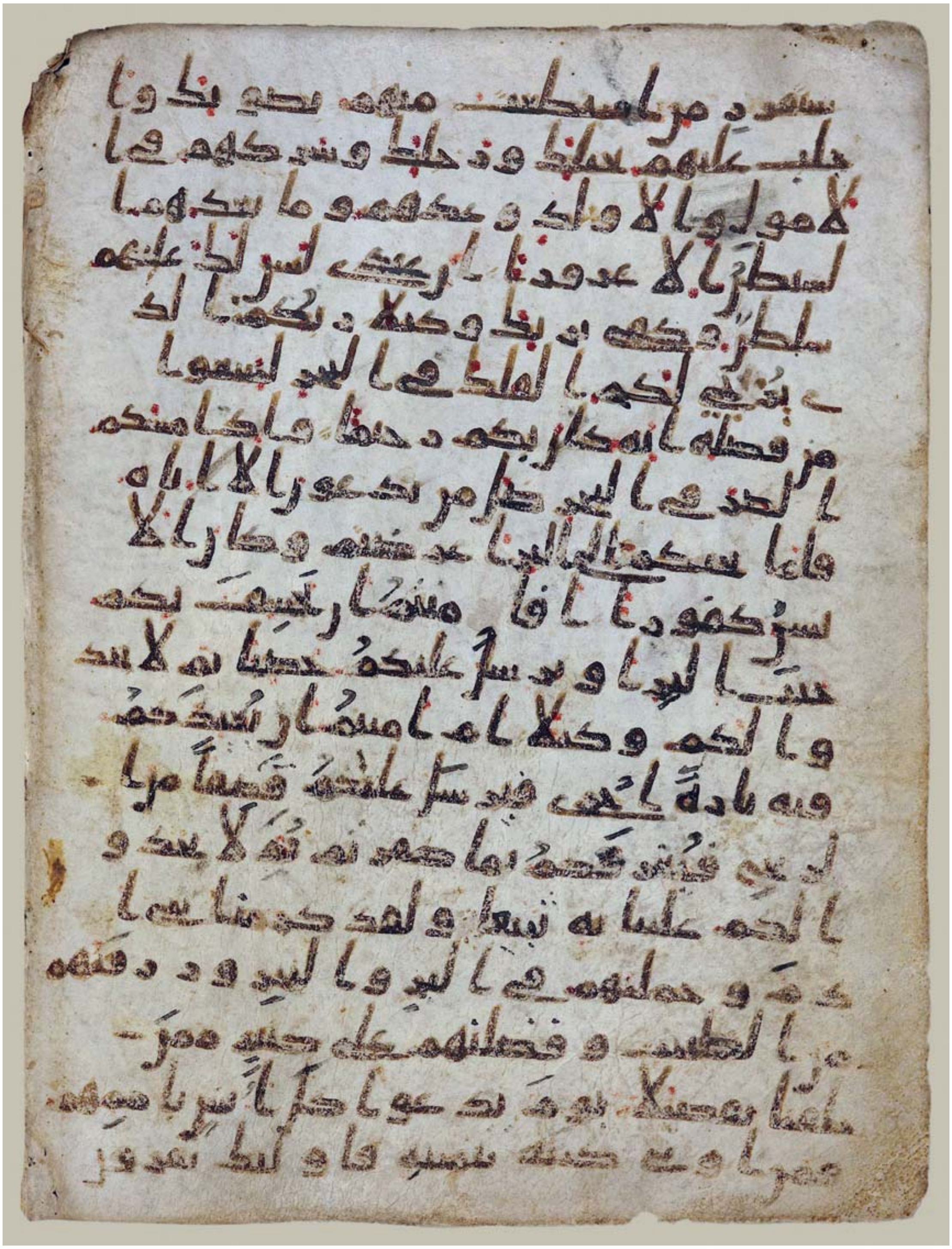
٢ جنب: ن، ق، ش // جانب: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٣ حصبا: ن، ق، ش، ت، ط // حاصبا: ف (انظر: المصدرين السابقين).

٤ قصفا: ن، ق، ش، ت، ط // قاصفا: ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/١١٦).

٥ انس: ن // اناس: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٣/٧٩٣).

٦ كتبه: ن، ق، ش، ط، ف // كتابه: ت (بغير ألف بين التاء والباء، سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا في أربعة مواضع، فإنهن بألف ثابتة، أولاهن في الرعد [١٣/٣٩]، والثاني في الحجر [١٥/٤]، والثالث في الكهف [١٨/٢٧]، والرابع في النمل [٢٧/١]؛ انظر: المقنع ٢٠؛ مختصر التبيين ٢/٦١-٦٢؛ الجامع ٣٥).



يلا [٥٦] اولئك الذين يدعون يبتغون الى ر
بهم الوسيلة ايهم اقرب ويرجون رحمته
ويخفون عذبه ان عذب[١] ربك كان محذو
را [٥٧] وان من قرية الا نحن مهلكوها قبل يو
م القيمة او معذبوها عذبا[٢] شديدا
كان ذلك فى الكتب مسطورا [٥٨] وما
منعنا ان نرسل بالايت الا ان كذب بها ا
لاولون واتينا ثمود الناقة مبصرة
فظلموا بها وما نرسل بالايت[٣] الا تخو
يفا [٥٩] واذ قلنا لك ان ربك احاط بالناس
وما جعلنا الرويا[٤] التى ارينك الا[٥] فتنة
للناس والشجرة الملعونة فى القران
ونخوفهم وما[٦] يزيدهم الا طغينا كبيرا [٦٠]
واذ قلنا للملئكة[٧] اسجدوا لادم فسجد
وا الا ابليس قل[٨] اسجد لمن خلقت طينا [٦١]
قل اريتك هذا الذى كرمت على لائن[٩]
اخرتن الى يومالقيمة لاحتنكن ذريته
الا قليلا [٦٢] قل اذهب فمن تبعك منهم
فان جهنم جزاوكم جزا موفورا [٦٣] وا

١ ويخفون عذبه ان عذب: ن // ويخافون عذابه ان عذاب: ت، ط، ف، ق (قال الغازي بن قيس: «العذاب والعقاب والحساب والبيان والغفار والجبار والساعة والنهار بألف، يعني في المصاحف وذلك على اللفظ»؛ انظر: المقنع ٤٤؛ وقال أبو داود: «الغفر بغير ألف»؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٣١٨؛ ٣/٤٣٨؛ ٤/١٠٥٣، ١٠٧٥).

٢ عذبا: ن // عذابا: ت، ط، ف، ق (بإثبات الألف حيثما أتى؛انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٢/٨٩، ٣١٦-٣١٨؛ ٤/١٠٤٦).

٣ بالايت: ن، ش، ت، ط، ف // بالايات: ق (بحذف الألف بين الياء والتاء؛ انظر: مختصر التبيين ٢/١٢٢-١٢٤، ١٨٧، ٢٥٠).

٤ الرويا: ن // الريا: ت، ش، ط، ف، ق (بغير صورة للهمزة حيثما وقع؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٠٦، ٧١٨).

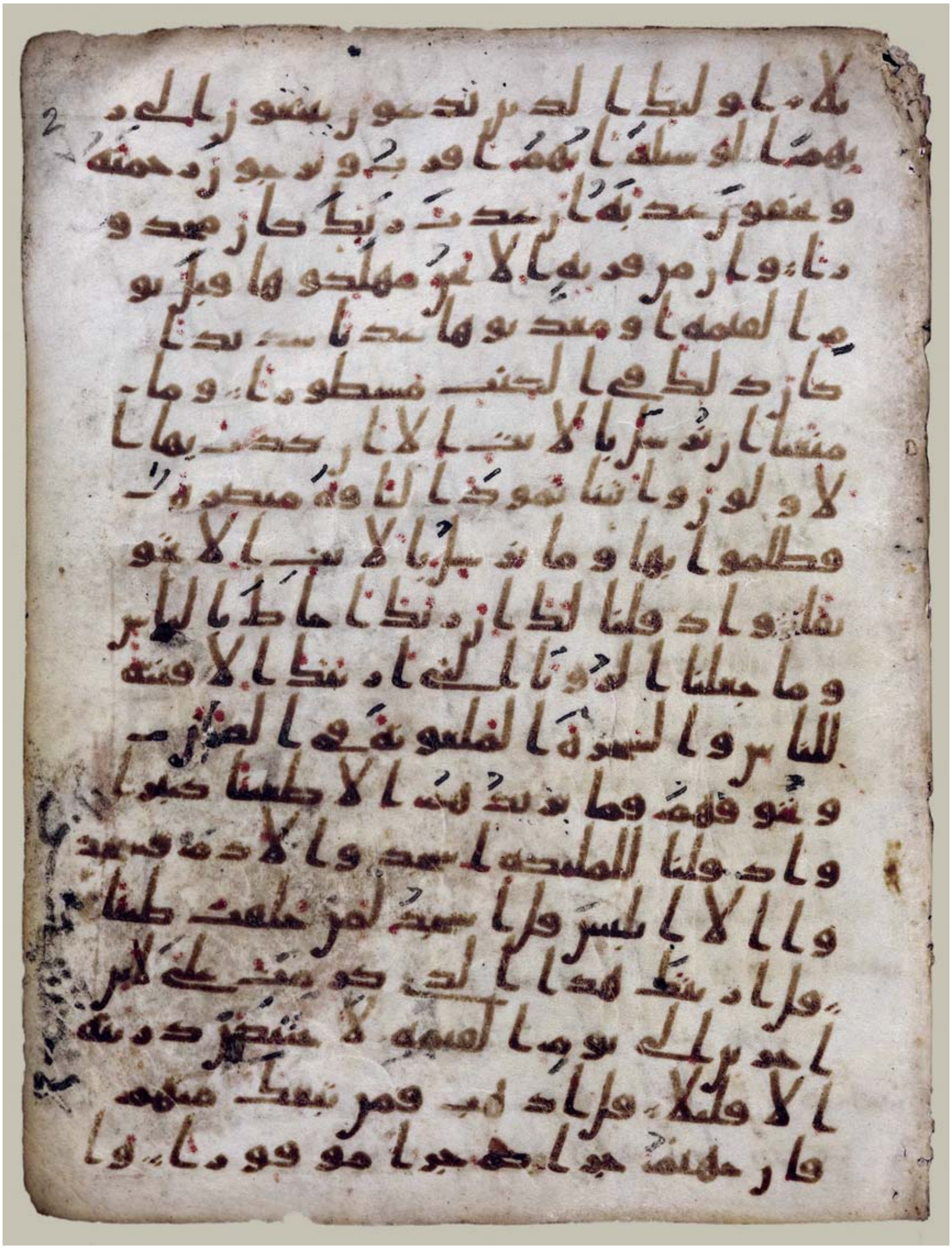
٥ الا: ن، ش، ت، ط، ف // االا: ق (ولعل زيادة الألف قبل الألف من سهو الكاتب).

٦ فما: ن، ش، ت، ط، ف // وما: ق (والظاهر أن تبديل الفاء بالواو في نسخة «ق» من تصحيفات الكاتب المتأخر).

٧ للملئكة: ن، ق، ش، ت، ف // للملائكة: ط (قال أبو عمرو الداني في المقنع ١٧: «حذفوا الألف بعد اللام في قوله الملئكة وملئكة وملئكته والسلم وسلم وشبهه من لفظه»؛ وانظر أيضا: مختصر التبيين ٣/٤٣٢-٤٣٣، ٧٥٩؛ الجامع ٣٩، ٨٩).

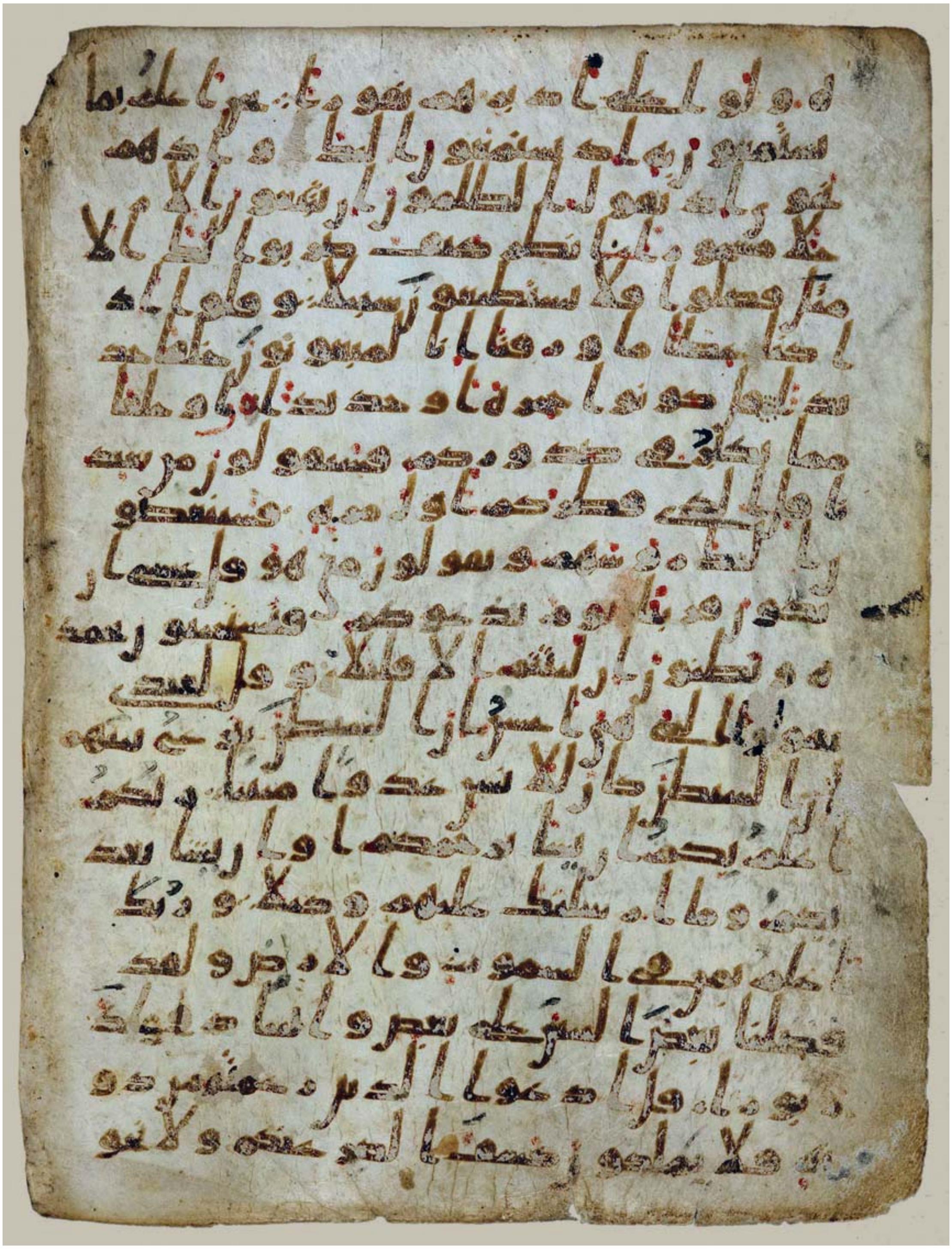
٨ كلمة «قال» الواردة في هذه اللوحة كلها بحذف الألف بين القاف واللام في نسخة «ن»، وفي النسخ الأخرى بألف.

٩ لائن: ن // لئن: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: مختصر التبيين ٢/٢٠٤).



ه ولوا على ادبرهم نفورا [٤٦] نحن اعلم بما
يستمعون به اذ يستمعون اليك واذ هم
نجوى اذ يقول الظلمون ان تتبعون الا ر
جلا مسحورا [٤٧] انظر كيف ضربوا لك الا
مثل[١] فضلوا فلا يستطيعون سبيلا [٤٨] وقلوا[٢] اذ
ا كنا عظاما[٣] ورفتا انا لمبعوثون خلقا جد
يدا [٤٩] قل كونوا حجرة[٤] او حديدا [٥٠] او خلقا
مما يكبر فى صدوركم فسيقولون من يعيد
نا قل الذى فطركم اول مرة فسينغضو
ن اليك روسهم[٥] ويقولون متى هو قل عسى ان
يكون قريبا [٥١] يوم يدعوكم فتستجيبون بحمد
ه وتظنون ان لبثتم الا قليلا [٥٢] وقل لعبدى[٦]
يقولوا التى هى احسن ان الشيطن ينزغ بينهم
ان الشيطن كان للانسن عدوا مبينا [٥٣] ربكم
اعلم بكم ان يشا يرحمكم او ان يشا يعذ
بكم وما ارسلنك عليهم وكيلا [٥٤] وربك
اعلم بمن فى السموت[٧] والارض ولقد
فضلنا بعض النبين على بعض واتينا دود[٨]
زبورا [٥٥] قل ادعوا الذين زعمتم من دو
نه فلا يملكون كشف الضر عنكم ولا تحو

١ الامثل: ن، ق، ش، ط // الامثال: ت، ف (انظر: مختصر التبيين ٣/٥٢٥؛ ٤/٩٠٥، ٩١١، ٩١٤، ١١٧٦، ١١٧٩).
٢ وقلوا: ن // وقالوا: ت، ط، ف، ق.
٣ عظاما: ن، ت، ط // عظما: ق، ف (بغير ألف؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٩١، ٧٩٦؛ ٤/٨٨٧، ١٠٣٢، ١٠٣٥، ١١٧٨؛ ٥/١٢٦٤).
٤ حجرة: ن، ق // حجارة: ت، ط، ف.
٥ روسهم: ن، ت، ط، ف // رووسهم: ق (زيادة الواو بعد الواو من تصحيف الكاتب المتأخر).
٦ لعبدى: ن، ق // لعبادى: ت، ط، ف (انظر: المقنع ٤٤؛ مختصر التبيين ٤/٨٣٥، ١١١٧).
٧ السموت: ن، ت، ط، ف // السماوت: ق (بحذف الألفين قبل الواو وبعدها في جميع القرآن سواء كان معرفا أو غير معرف، إلا موضعا واحدا في حم السجدة [فصلت ٤١/١٢]؛ انظر: المقنع ١٩؛ مختصر التبيين ٢/١١١).
٨ داود: ن، ت، ط، ف // دود: ق (بألف بين الدال والواو؛ انظر: المقنع ٢٢؛ مختصر التبيين ٢/٢٩٩، ٤٢٨).



[سورة الإسراء . (١٧) . عدد آياتها ١١١][١]

ذلك خير واحسن تاويلا [٣٥] ولا تقف ما ليس
لك به علم ان السمع والبصر والفواد
كل اولئك كان عنه مسولا [٣٦] ولا تمش فى ا
لارض مرحا انك لن تخرق الارض ولن تبلغ
الجبل[٢] طولا [٣٧] كل ذلك كان سياته[٣] عند ر
بك مكروها [٣٨] ذلك مما اوحى اليك ربك
من الحكمة ولا تجعل مع الله الها اخر فتلقى
فى جهنم ملوما مدحورا [٣٩] افاصفيكم[٤] ر
بكم بالبنين واتخذ من الملئكة اناثا انكم
لتقولون قولا عظيما [٤٠] ولقد صرفنا فى
هذا القران ليذكروا وما يزيدهم
الا نفورا [٤١] قل لو كان معه الهة كما يقولو
ن اذا لابتغوا الى ذى العرش سبيلا [٤٢] سبحنه
وتعلى[٥] عما يقولون علوا كبيرا [٤٣] تسبح له ا
لسموت السبع والارض ومن فيهن وان
من شاى[٦] الا يسبح بحمده ولكن لا تفقهون
تسبيحهم انه كان حليما غفورا [٤٤] واذا قر
ات القران جعلنا بينك وبين الذين لا يو
منون بالاخرة حجابا[٧] مستورا [٤٥] وجعلنا على
قلوبهم اكنة ان يفقهوه وفى اذنهم[٨] و
قرا واذا ذكرت ربك فى القران وحد

١ سورة بنى اسريل مائة وعشر ايت: ت // سورة الاسرا: ف // –: ن، ق، ش، ط (وما بين القوسين المعقوفين من عندنا).

٢ الجبل: ن // الجبال: ت، ش، ط، ف، ق (انظر: المقنع ٤٤).

٣ سياته: ن // سيئه: ق، ت، ط، ف // سياه: ش (أبي بن كعب وعبد الله بن مسعود كانا يقرآن: سياته؛ انظر: الجامع لأحكام القرآن ١٠/٢٦٢؛ البحر المحيط ٦/٣٨).

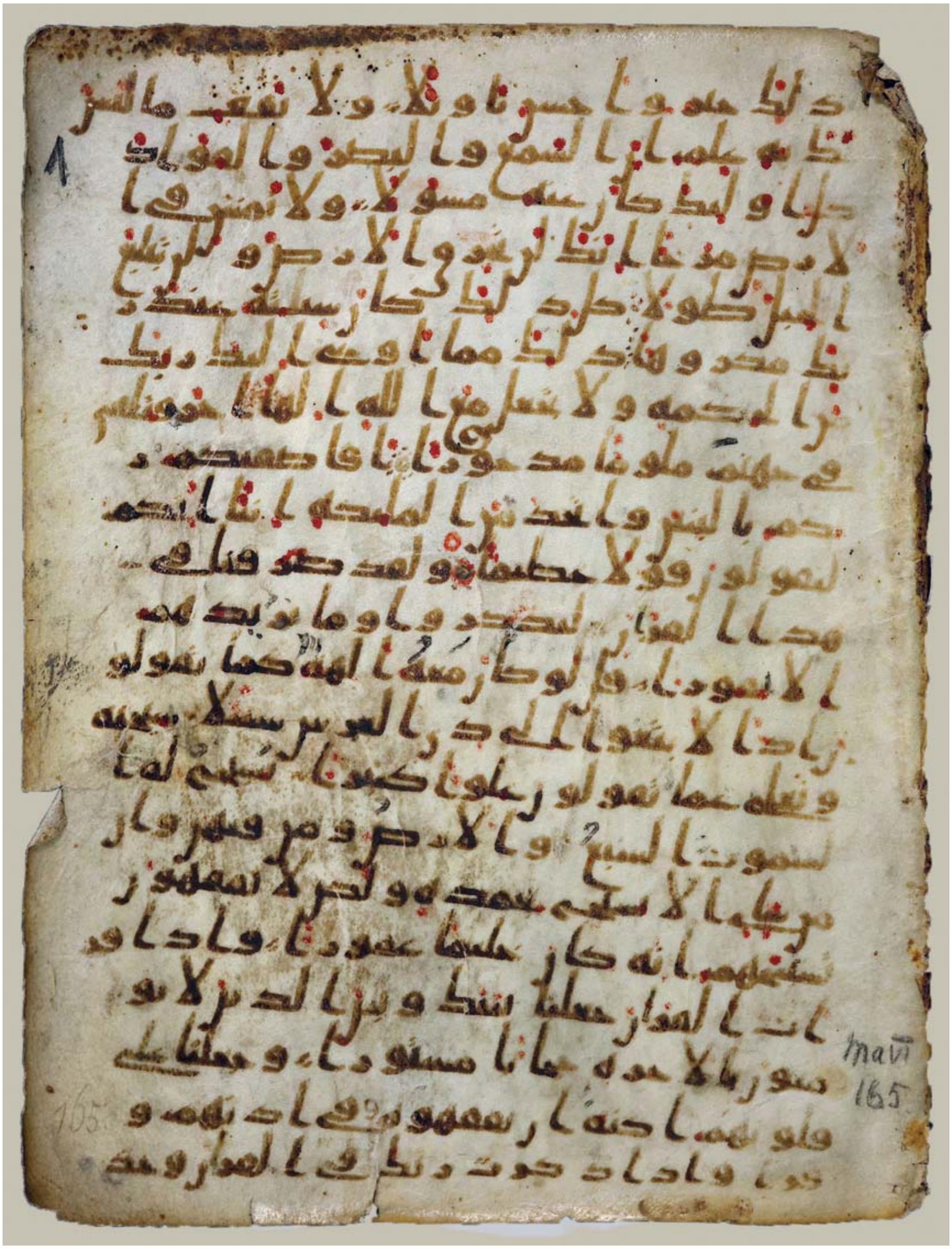
٤ افاصفيكم: ن، ت، ط، ف // افاصفاكم: ق، ش (بالياء مكان الألف على الأصل؛ انظر: مختصر التبيين ٣/٧٩١).

٥ تعلى: ن، ت، ط، ف // تعالى: ق، ش (حذفوا الألف فيها؛ انظر: المقنع ١٨؛ مختصر التبيين ٣/٥٠٧–٥٠٨؛ الجامع ٤٠).

٦ شاى: ن // شى: ت، ش، ط، ف، ق (قال أبو عمرو الداني في المقنع ٤٢: «قال محمد بن عيسى: رأيت في المصاحف كلها شئ بغير ألف، ما خلا الذي في الكهف [٢٣/١٨]، يعني قوله ولا تقولن لشاي، قال: وفي مصحف عبد الله رأيت كلها بالألف شاي». وقال الداني أيضا في نفس المصدر: «ولم أجد شيا من ذلك في مصاحف أهل العراق وغيرها بألف»؛ وانظر أيضا: هجاء مصاحف الأمصار ٩٥، ٩٧؛ المقنع ٤٢؛ مختصر التبيين ٣/٨٠٥؛ الجامع ٥٤؛ البرهان ١/٣٨٥).

٧ حجابا: ن، ق، ش، ف // حجبا: ت، ط (انظر: المقنع ٤٤).

٨ اذنهم: ن، ق، ش، ت // اذانهم: ط، ف (بألف ثابتة بين الذال والنون أينما أتى؛ انظر: مختصر التبيين ٢/٩٩؛ ٣/٨٠٣).


mavi
165
165

المصحف الشريف

(نُسخة توبنغن)

Ingeborg Huhn, *Der Orientalist Johann Gottfried Wetzstein als preußischer Konsul in Damaskus, dargestellt nach seinen hinterlassenen*, Berlin: Klaus Schwarz Verlag 1989.

Gözeler, Esra ve dğr., "Corpus Coranicum Projesi: Kur'an'ı Geç Antik Döneme Ait Bir Metin Olarak Okumak", *Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Ankara 2012, LXXIII, sy. 2, s. 219-253.

http://idb.ub.uni-tuebingen.de/diglit/LXV48_qt-MaVI-2.

Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, Leipzig 1930.

Puin, Elisabeth, "Ein früher Koranpalimpsest aus San'ā' (DAM 01-27.1)", *Schlaglichter Die beiden ersten islamischen Jahrhunderte*, Berlin 2008, s. 461-463.

Serin Muhittin, *Hattın Güneşi Ahmed Şemseddin Karahisârî ve Mushaf-ı Şerîfi*, İstanbul 2015.

Yıldırım Suat, "el-Ahrufü's-seb'a", *DİA*, İstanbul 1989, II, 175-177.

قائمة المراجع

المصادر العربية:

آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، إرسيكا – استانبول ١٤٣٢هـ/ ٢٠١١م.

ابن الجزري، أبو الخير بن محمد: النشر في القراءات العشر (نشر علي الدباع)، القاهرة بدون تاريخ (مطبعة مصطفى محمد).

ابن كثير، أبو الفداء إسماعيل: فضائل القرآن، بيروت ١٣٨٥/١٩٦٦.

أبو حيان الأندلسي، البحر المحيط، دار الفكر ١٤٠٣/١٩٨٣، الطبعة الثانية.

أبو داود، سليمان بن نجاح: مختصر التبيين لهجاء التنزيل (نشر أحمد بن أحمد بن معمر شرشال)، المدينة المنورة ١٤٢٣/٢٠٠٢.

أبو شامة، المرشد الوجيز، بيروت ١٣٩٥/١٩٧٥.

الأكوع، القاضي إسماعيل بن علي: «جامع صنعاء أبرز معالم الحضارة الإسلامية في اليمن» مصاحف صنعاء، جمادى الآخرة – شعبان ١٤٠٥/١٩٨٥.

الداني، أبو عمرو عثمان بن سعيد: المقنع في معرفة مرسوم مصاحف الأمصار ، (نشر محمد أحمد دهمان)، دمشق ١٣٥٩/١٩٤٠.

ـــــــ، البيان في عد آي القرآن (نشر غانم قدوري الحمد)، الكويت ١٤١٤/١٩٩٤.

ـــــــ، التيسير في القراءات السبع (نشر اوتوبرتزل)، استانبول ١٩٣٠.

القرطبي، أبو عبد الله: الجامع لأحكام القرآن، بيروت ١٤٠٥/١٩٨٥.

مخدومي، إسماعيل: تاريخ المصحف العثماني في طشقند، طشقند ١٣٩١/١٩٧١.

المنجد، صلاح الدين: دراسات في تاريخ الخط العربي، بيروت ١٩٧٢.

المصادر الافرنجية والتركية:

Altıkulaç, Tayyar, *Yüce Kitabımız Hz. Kur'an*, Ankara 1990 (6. baskı).

جدول الفروق
الموجودة بين مصاحف عثمان بن عفان الأصلية والمصاحف المنسوبة إليه ثم مصحف توبنغن

أسماء السور	مصحف المدينة	مصحف مكة	مصحف الكوفة	مصحف البصرة	مصحف الشام	مصحف طوبقابي (إستانبول)	مصحف طشقند	مصحف الآثار التركية والإسلامية (إستانبول)	مصحف المشهد الحسيني (القاهرة)	مصحف توبنغن
الإسراء ١٧/ ٩٣	قل سبحان	قال سبحان	قل سبحان	قل سبحان	قال سبحان	قل سبحان	قل سبحان	قل سبحن	قل سبحن	قل سبحن
الكهف ١٨/ ٣٦	خيرا منهما	خيرا منهما	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منهما	خيرا منهما	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منها	خيرا منهما
الكهف ١٨/ ٩٥	ما مكنى	ما مكننى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكننى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكنى	ما مكننى
الأنبياء ٢١/ ٤	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قال ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	-----	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم	قل ربى يعلم
الأنبياء ٢١/ ٣٠	اولم ير الذين	الم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين	-----	اولم ير الذين	اولم ير الذين	اولم ير الذين
المؤمنون ٢٣/ ٨٧	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون لله	-----	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون الله[٣٥]
المؤمنون ٢٣/ ٨٩	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون لله	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون لله	-----	سيقولون الله	سيقولون لله	سيقولون الله
المؤمنون ٢٣/ ١١٢	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	قل كم لبثتم	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	قال كم لبثتم	-----	قال كم لبثتم	قل كم لبثتم	قال كم لبثتم
المؤمنون ٢٣/ ١١٤	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	قل ان لبثتم	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	قال ان لبثتم	-----	قال ان لبثتم	قل ان لبثتم	قال ان لبثتم
الفرقان ٢٥/ ٢٥	ونزل الملئكة	وننزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	-----	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة	ونزل الملئكة
الشعراء ٢٦/ ٢١٧	فتوكل	وتوكل	وتوكل	وتوكل	فتوكل	فتوكل	-----	وتوكل	فتوكل	فتوكل
النمل ٢٧/ ٢١	لياتينى	لياتيننى	لياتينى	لياتينى	لياتينى	لياتيننى	لياتيننى	لياتينى	لياتينى	لياتيننى
القصص ٢٨/ ٣٧	وقال موسى	قال موسى	وقال موسى	وقال موسى	وقال موسى	وقال موسى	-----	وقال موسى	وقال موسى	وقل موسى
يس 35/36	وما عملته	وما عملته	وما عملت	وما عملته	وما عملته	وما عملته	وما عملت	وما عملته	وما عملته	وما عملته

٣٥ يتبين عند النظر في هذا المصحف أنه قد تمت كتابة حرف الألف مؤخَّرا قبل كلمة "لله" في هذا الموضع و في الموضع التالي بقلم مغاير بينما كانت في الأصل مكتوبة بدون الألف كما هو الحال في مصاحف المدينة ومكة والكوفة والشام من مصاحف عثمان رضي الله عنه بخلاف مصحف البصرة الذي يتفرد بكتابة الكلمة المذكورة في الموضعين بالألف.

صحيح. ومع ذلك فقد توجد بعض الأخطاء في النص الذي كتبناه بالكمبيوتر، ولهذا فقد وضعنا صورة النص الأصلي في الصفحة المقابلة حتى يستطيع القارئ النظر إليها عند الحاجة. أضف إلى ذلك أننا وضعنا قرصاً مدمجاً (CD) خلف غلاف المصحف ويمكن للقارئ الاستفادة منه لأجل المواضع غير المقروءة بشكل واضح.

٧. يُلاحظ في أوائل السور وجود ملاحظات عُملت في عهود لاحقة بشكل بدائي للدلالة على أسماء السور، لكننا لم نجد فيها ما يدعو للاعتبار ونحن ننقل النص القرآني، فلم ندرجها ضمن النص المكتوب بالكمبيوتر.

وفي النهاية يجدر بنا القول إن هناك العديد من الدراسات التي يلزم القيام بها في هذا الموضوع سواء على هذا المصحف أم على غيره من المصاحف، والآمال معقودة على باحثينا الشبان في هذا المجال، وما سيقومون به من دراسات مفصلة حول هذه المصاحف النادرة، وفتح آفاق جديدة في علوم القرآن.

ونحن بهذه المناسبة نتضرع إلى الله جل وعلا أن يجعل هذه الجهود المتواضعة في ميزان حسناتنا، ونحن نعلم ونؤمن أن التوفيق منه وحده سبحانه وتعالى.

الدكتور طيار آلتي قولاج

أو الآيات التي تضم تلك الكلمة ليست موجودة في ذلك المصحف أو المصاحف؛ أي أنها موجودة ضمن الأوراق المفقودة من تلك المصاحف. أما بالنسبة للكلمات والألفاظ الموجودة ولكن غير المقروءة فقد فعلنا الشئ نفسه، أي لم نذكر رمز المصحف الذي يضم تلك الكلمة.

٤. لقد تعرضت كتابة المصحف للضرر وكذلك نظام الشكل والنقْط فيه، ومن ثم أخذ جانب كبير من إشارات النقط والشكل فيه صورة غير واضحة، فرأينا أن لا نضع ذلك في الحسبان عند الكتابة على الكمبيوتر بما في ذلك الواضح من تلك الإشارات، ولكننا راعينا النقاط الموجودة في المصاحف المطبوعة طبقاً لرواية حفص بن سليمان (ت ١٨٠هـ/ ٧٩٦م) وقراءة عاصم بن بهدلة (ت ١٢٧هـ/ ٧٤٥م) أحد القراء السبعة المشهورين، أي إلى مصحف فهد المطبوع في المدينة المنورة والذي أشرنا إليه بالرمز (ف).

٥. لقد سَجّلنا ١١٧٣ هامشاً خلال دراستنا لهذا المصحف، ولم نذكر في تلك الهوامش تلك الفروق الموجودة حول حرف الجر (على – علا)، وإذا وضعنا في الاعتبار أن هذا المصحف لا يضم من النص القرآني إلاّ الربع(٢٥٪) ظهر لنا أن هذا الرقم كبير نسبياً. وقد وضعنا نصب أعيننا دائماً ما ذكرته المصادر حول الفروق الإملائية المذكورة، ورجعنا بوجه خاص في هذا الموضوع إلى كتاب أبي عمرو الداني المعروف باسم « المقنع في معرفة مرسوم مصاحف الأمصار " وكتاب أبي داود سليمان بن نجاح المعروف باسم «مختصر التبيين لهجاء التنزيل» وأشرنا برقم المجلد والصفحة إلى الأمثلة الموجودة فيهما. غير أننا لم نصادف أي معلومة في تلك المصادر وغيرها حول الكيفية التي كُتبت بها بعض الكلمات، ولا سيما بالنسبة لذلك النوع من الأمثلة المتعلقة بالكلمات المكتوبة بالألف وبغير الألف فلم يكن من الممكن ذكر المصدر. وانطلاقاً من القبول المبدئي بأن الكلمات التي لا تضم من الفروق الإملائية إلاّ إثبات حرف الألف أو حذفه قد يحتمل أنها سوف تكون بالألف كما تُقرأ فإن كلا المؤلفين لم يذكرا شيئاً يتعلق بتلك الكلمات في الغالب، ولهذا السبب ظهرت مكتوبة بالألف غالباً في مصحف فهد، أي أن الإشارة إلى الحذف قد وقعت في المصادر بوجه عام، وجرى الحديث عن الإثبات في المواضع الضرورية. لأنه في مقابل عدم حاجة الحذف – وهو مخالف للخط القياسي – للبيان فإن الإثبات لا يحتاج لذلك. وعلى سبيل المثال فإن كلمة (كاذبة) التي وردت في موضعين من القرآن الكريم (سورة الواقعة، الآية ٢، وسورة العلق، الآية ١٦) قد كُتبت في الموضع الأول من مصحف فهد بإثبات الألف، لكنها رسمت على شكل (كذبة) بغير الألف في الموضع الثاني لأن المصادر أشارت إلى ذلك.

٦. لقد راعينا أثناء كتابة النص القرآني على الكمبيوتر أن نُبقي على نظام السطر الموجود في الصور الخاصة بالنص الأصلي، وحاولنا بذل ما نستطيع من الدقة في موضوع إثبات النص بشكل

وعندئذٍ يجب على الباحثين وهم يدرسون تلك المصاحف التي نشرناها وخاصة من زاوية علم القراءات أن يتحروا الدقة حتى وإن كان بالقدر الذي يمكنهم من تشخيص النقاط التي تميز بين الأحرف المتشابهة. وأن يحرصوا على تلك الدقة أيضاً لأجل النقاط التي وضعت بالمداد الأحمر فوق بعض حروف تلك المصاحف أو تحتها أو أمامها للدلالة على الحركة. لأن كلمة كتبناها على شكل (يعملون) قد تكون على شكل (تعملون) في قراءة أئمة القراءات في المنطقة التي كتب فيها ذلك المصحف.

ثاني عشر. المنهج الذي اتبعناه في دراستنا للنص

١. لقد كُتب حرف الجر (على) بهذا الشكل أي بالياء وبلا استثناء في الأوراق الموجودة من هذا المصحف، ولأجل هذا فقد آثرنا ونحن نقارن بين مصحف طوبقابي باستانبول ومصحف المشهد الحسيني بالقاهرة – وهما اللذان أوردا تلك الكلمة بالألف دائماً أو كثيراً – أن نشير إلى الفرق (علا – على) في هوامش الدراسة.

٢. يضم هذا المصحف كلمات وألفاظاً تصعب قراءتها أو تستحيل، ومع ذلك فإنها محدودة جداً بالنظر إلى بعض المصاحف الأخرى. ولأجل هذه الكلمات والألفاظ القليلة التي يصعب قراءتها حتى بالقرينة المؤكدة وضعنا عدداً من النقاط (...) للدلالة على كل حرف من حروفها.

٣. لقد قمنا ونحن ندرس مصحف توبنغن بعقد مقارنة بينه وبين مصاحف: متحف الآثار التركية والإسلامية، وطوبقابي باستانبول، وطشقند، والمشهد الحسيني بالقاهرة؛ وأشرنا إلى فروق الإملاء بينها في الهامش. وحرصنا على أن نُدخل ضمن هذه المقارنة مصحف فهد أو مصحف المدينة النبوية الذي تجري طباعته في المدينة المنورة منذ عام ١٤٠٥هـ (١٩٨٤-١٩٨٥م)[٣٤]. واستخدمنا خلال ذلك رموزاً لتلك المصاحف، فكان حرف (ف) لأجل مصحف فهد، وحرف (ت) لأجل مصحف متحف الآثار التركية والإسلامية، وحرف (ش) لأجل مصحف طشقند، وحرف (ط) لأجلِ مصحف طوبقابي، وحرف (ق) لأجل مصحف المشهد الحسيني بالقاهرة. وفي الترتيب سجلنا أولاً كيف كُتبت الكلمة في هذا الجزء من المصحف الموجود بين أيديكم، واستخدمنا له الرمز (ن)، وعلى هذا النحو يمكن للقارئ أن يرى الفروق الإملائية بين ستة مصاحف مختلفة. فإذا لم يوجد عند إظهار الفروق بين النسخ في الهوامش إشارة هنا وهناك لواحد من تلك المصاحف الستة أو للبعض منها فهذا يعني أن الآية

---

٣٤ لأجل هذه المصاحف انظر: آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، ص 160-94، 183-174.

حادي عشر. أهمية النقْط والشكل في المصاحف من زاوية علم القراءات

عند الحديث عن علم القراءات يكون من المفيد أن نُذكِّر هنا بأمرٍ نراه مهماً، والواقع أن هذا التذكير ينسحب أيضاً على المصاحف القديمة التي حققناها ونجحنا في نشرها قبل ذلك (مصحف طوبقابي ومصحف متحف الآثار التركية والإسلامية باستانبول، ومصحف المشهد الحسيني ومصحف متحف الفن الإسلامي بالقاهرة، ومصحف صنعاء)، وكذلك على «مصحف طشقند» الذي أثبتنا الفروق الإملائية الموجودة فيه داخل هوامش المصاحف المذكورة. والأمر كالتالي:

إن جميع هذه المصاحف تقريباً تضم إشارات للشكل (أو/و) للنقْط، غير أن الجانب الأكبر من تلك الإشارات في وضع يصعب تشخيصه، ولأجل هذا لم يوضع ذلك الأمر في الحسبان (أو صعب) ونحن ننقل النص القرآني على الكومبيوتر، وحاولنا التأكد من صحة الرسم وتشخيص الأحرف بشكل سليم. غير أن ما رأيناه أثناء عملية التقييم التي قمنا بها على بعض الأمثلة أن كلمة (عباد) الواردة في تركيب (عباد الرحمن) في سورة الزخرف داخل مصحف متحف الفن الإسلامي بالقاهرة (الآية ١٩؛ ورق ٢٢٨/ب، سطر ١٣) قد كتبت بغير الألف على شكل (عبد)، سواء في هذا المصحف أم في كل المصاحف التي نشرناها قبل ذلك وفي مصحف المدينة النبوية المطبوع. إلاّ أننا رأينا ونحن ندقق هذا المصحف أن الكلمة ليست (عبد) وإنما (عند)، لأن هناك إشارة (خط مائل قليلاً إلى اليسار يشبه حركة الفتحة) وضعت فوق حرف النون للدلالة على النقطة.

والحقيقة أن بعض أئمة القراءات المشهورين وعلى رأسهم نافع بن عبد الرحمن (ت ١٦٩هـ/ ٧٨٥م) أحد القراء السبعة وإمام قراء المدينة قد قرأ الكلمة على شكل (عِنْدَ)[٣٣]. وفي مصحف صنعاء أيضاً الذي نعتقد أنه من أصل مديني فإنه رغم عدم وضوح الإشارة الدالة على نقطة النون إلاّ أن هناك نقطة حمراء فوق حرف الدال تدل على الفتحة (انظر الورقة ٢٤١/ب، سطر ٩). أما في مصحف طوبقابي المديني الأصل هو الآخر فإننا وإن كتبنا الكلمة على الكمبيوتر على شكل (عبد) فإن هناك إشارات كافية تدل على أنها (عند) (انظر الورقة ٣٢٠/ب، سطر ١٤).

وكما أوضحنا في موضعه أن مصحف متحف الفن الإسلامي بالقاهرة (قد جرى استنساخه من مصحف عثمان بالمدينة أو استنسخ من مصحف مستنسخ منه) فلن يكون من الصعب علينا أن نفهم فروق النقْط في تلك الكلمة. ولم نضع نظام النقْط والشكل عند كتابة النص على الكمبيوتر بسبب عدم إمكانية تشخيص أغلب الألفاظ، ولأجل هذا فقد كان الأساس عندنا هو النقْط المتبع في المصاحف المطبوعة طبقاً لرواية حفص بن سليمان (ت ١٨٠هـ/ ٧٩٦م) على قراءة عاصم بن بهدلة (١٢٧هـ/ ٧٤٥م).

٣٣ الداني، التيسير، ص 196؛ ابن الجزري، النشر، 2/368.

(نفس المصدر، ص ١٦٤). وقراءة نافع وابن عامر هي التي تتفق مع الإشارات التي وضعت على هذا المصحف فيما بعد.

٤. قرأ ابن عامر تركيب (سادتِنا) (سورة الأحزاب، الآية ٦٧؛ ورق ٦٩، سطر ٩) في صورة الجمع (بمد حرف الدال وكسر التاء)، بينما قرأها الآخرون على صورة المفرد وبنصب التاء (انظر المصدر السابق، ص ١٧٩). وقراءة ابن عامر تتفق مع الحركات القديمة والحديثة التي وضعت بالمداد الأحمر والأسود تحت حرف التاء في تلك الكلمة.

٥. هناك مثال يلفت الأنظار، إذ يدلنا على أن هذا المصحف يضم عناصر تعكس قراءات بعض الصحابة لكنها لا توجد في القراءات العشر المشهورة أو الأربعة عشر. وهو على الوجه الآتي، إذ أن كلمة (سيئه) قد كُتبت بصيغة الجمع على شكل (سيئاته) (سورة الإسراء، الآية ٣٨؛ ورق ١/أ، سطر ٥). وكما نُلاحظ في (الصورة ٣٣) أن هناك نقطة وضعت حمراء لتكون إشارة للضم بعد الألف ويكون الهدف هنا هو قراءة الألف مثل همزة مضمومة، ومع ذلك يمكننا أن نتوقع أن تلك النقطة وضعت فيما بعد من أجل قراءة الكلمة في صورة المفرد. والواقع أن حرف (ت) الآتي بعد النقطة لم يتم حذفه، ولهذا لا يمكننا القول إن الفاعل لذلك قد بلغ مقصده. أما عن توقعاتنا القوية ونظرتنا حول كتابة الكلمة في صيغة الجمع فإننا نرى أن هناك من الصحابة من كانت له قراءة على ذلك النحو؛ إذ قرأها على شكل (سياته) كل من عبد الله بن مسعود وأبيّ بن كعب[٣٢]. ولا حاجة – إزاء هذه المعلومة – لتعقيب آخر.

الصورة ٣٣

وجميع العناصر التي رأيناها في قراءات بعض الصحابة هي – وإن لم تكن ضمن القراءات العشر المشهورة أو القراءات الأربعة عشر – فإنها ليست متعلقة بفارق الإملاء كما هو الحال في مثال (سيئه/سياته). وقد يمكننا بهذا الاعتبار أن نشهد من خلال دراسة مفصلة على نظام الشكل والنقْط الموجود على صفحات هذا المصحف أمثلة أخرى من قراءات الصحابة التي نقلها إلينا خارج القراءات العشر المشهورة أو القراءات الأربعة عشر.

٣٢ القرطبي، أبو عبد الله: الجامع لأحكام القرآن، 10/262؛ أبو حيان الأندلسي، البحر المحيط، 6/38.

مع مرور الزمن، ولم يبق من الأحرف في بعض المواضع إلاّ الحَوافّ التي تحدها، كما انمحت أحرف وكلمات في مواضع أخرى. وفي فترات لاحقة قام أحدهم بالتدخل في نص المصحف وملأ دواخل الأحرف بالمداد، وفي الأوراق (١١، ١٧، ١٩، ٤٦، ٨٢، ٩٢، ٩٤، ٩٦، ١٠٥، ١٠٧، ١٢٢، ١٢٣، ١٢٩، ١٥٣) جرى المرور على الأحرف وكُتبت، واتسخت الصفحات. والواقع أن المصحف جرى تشكيله بالحركات طبقاً لطريقة أبي الأسود الدؤلي، لكن أحداً قام بعد ذلك بجهالة بوضع حركات بمداد أسود طبقاً لطريقة الخليل بن أحمد، وجاءت غليظة تفتقد إلى الذوق والإتزان. وكُتبت أسماء بعض السور فيما بعد بخط لا يليق، ووضعت رؤس السور تلك بشكل بدائي جداً. وتحددت نهاية الآيات بأشكال دائرية تشبه قرص الشمس بمداد أحمر أو بأشكال متباينة من النقاط بحجم سن القلم.

والخلاصة أن هناك تصوراً بأن هذا المصحف كُتب في النصف الثاني من القرن الهجري الأول وذلك لخصائصه الخطية وقواعد الإملاء الظاهرة في الشكل والنقْط، وفي العلامات التي وضعت لرؤس السور ونهاية الآيات».

عاشراً. علاقة المصحف بالقراءات

نخرج من الدراسة التي أجريناها بطريقة العينات العشوائية أن العلامات التي أشرنا إليها سالفاً إنما وضعت بالشكل الذي يتوافق مع القراءة الشائعة أكثر في منطقة الشام، وهذا أيضاً يجعلنا نذهب إلى أن المصحف نسخة كُتبت فيها. وها هو عدد من الأمثلة:

١. قرأ ابن عامر (ت ١١٨هـ/ ٧٣٦م) إمام قراء الشام عبارة (ولا تُشْرِكْ) (الكهف، الآية ٢٦؛ ورق ٦/ب، سطر ١٤) بالتاء وسكون الكاف، وقرأها الآخرون على شكل (ولا يُشْرِكُ) أي بالياء وكسر الراء وضم الكاف (انظر: الداني، التيسير ، ص ١٤٣). والنقْط في هذا المصحف يوافق ذلك. والواقع أن القول بأن قراءة ابن عامر تتفق مع هذا المصحف هو الأقرب للصحة.

٢. يُلاحظ في كلمة (رُحُماً) (سورة الكهف، الآية ٨١، ورق ٩/ب، سطر ١١) وضع إشارة الضم على حرف الحاء. وتتفق قراءة ابن عامر مع هذا، بينما سكّن الأئمة الآخرون ذلك الحرف (انظر المصدر السابق، ص ١٤٥).

٣. قرأ ابن عامر ونافع إمام المدينة عبارة (ولم يُقْتِروا) (سورة الفرقان، الآية ٦٧؛ ورق ٤٠/ب، سطر ١٠) بضم الياء وكسر التاء، بينما قرأها ابن كثير إمام القراء في مكة وكذلك أبو عمر إمام القراء في البصرة بفتح الياء وكسر التاء (ولم يَقْتِروا)، أما الآخرون فقد قرأوها بفتح الياء وضم التاء (ولم يَقْتُروا)

كما يبدو أن المصحف كتب بما يوافق أشكال وصور الحروف التي انتقلت من المصاحف المكتوبة بالرسم العثماني، واكتسبت فيه أطوال وأعراض الحروف ووَصْلاتها نسباً أكثر جمالاً وقيماً جمالية واضحة. وهذه التجارب الفنية التي اكتسبها الكُتّاب في خطوط المصاحف بحمية دينية وصبر قد انتقلت بحساسية بالغة إلى الأجيال التالية؛ وعلى هذا النحو سَجَّلت خطوط المصاحف وهي لم تزل بعد في قرنها الأول تطوراً فارقاً، ثم حافظت على وجودها في العصور التالية حتى شكلت أساساً لتكوينات فنية أكثر جدة وأكثر جمالاً. ففي كل حركة فنية جديدة تكمن آثار الماضي وقيمه الجمالية. ولهذا السبب يجب علينا تقييم كل عصر من خلال جمالياته التي عُرف بها. وهناك نموذج لمصحف توبنغن متطور من حيث خطه، أَلاَ وهو المصحف المحفوظ في «متحف الآثار التركية والإسلامية» (TİEM) باستانبول والمنسوب إلى الخليفة عثمان بن عفان (رضي الله عنه). وإن عملية إرسال الحروف في ذلك المصحف بشكلها المرسوم بمهارة في رونقه واتزانه وإحكامه، وكذلك التناغم بين خطوط الحروف الأفقية والرأسية وأصالتها إنما هي أمور تُبرز المستوى الذي بلغته خطوط المصاحف في القرن الهجري الثاني.

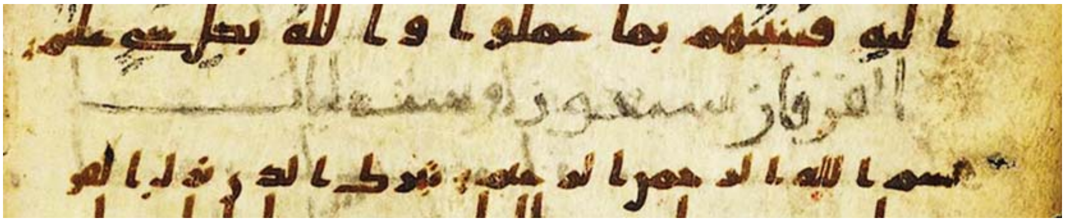
الصورة ٣٢ عدة أسطر من مصحف متحف الآثار التركية والإسلامية باستانبول

إن الألفات والأحرف القائمة التي تمنح الإيقاع والتناغم للخط قد كُتبت في مصحف توبنغن بما يخالف ما ذهب إليه ابن النديم عندما تحدث عن السمات الأساسية في خطوط المصاحف خلال العهد المبكر، وتأتي بغير انسجام وتميل في الغالب إلى اليمين. ولكن حرف الألف يوافق رأي ابن النديم في أن طرفه الأسفل ينحني ناحية اليمين. ويُلاحظ في بعض المصاحف التي قيل إنها ترجع إلى القرن الهجري الأول أن خطوطها القائمة أيضاً تميل ناحية اليمين، ويمكن القول إن كتابة الأحرف القائمة مائلة إلى اليمين أو إلى اليسار إنما هي أمر يرجع إلى ذوق الكاتب نفسه وطريقته في الكتابة أكثر من كونها اختلاف في الأسلوب.

وهناك بعض الأحرف في مصحف توبنغن قد تم تنقيطها على شكل خطوط صغيرة بحجم سن القلم. وكما يُلاحظ في المصاحف المكتوبة على الرق بوجه عام فإن هذا المصحف يحتوي هو الآخر قدراً من النتوءات الدهنية التي كانت سبباً في سقوط المداد من على كثير من الأحرف

الصورة ٢٩

الصورة ٣٠



الصورة ٣١

تاسعاً. خصائص خط المصحف

نعرض فيما يلي رأي الأستاذ الدكتور محي الدين سرين حول أوراق مصحف توبنغن:

"إن المصحف الناقص المخطوط الذي يضم ٧٧ ورقة والمحفوظ في مكتبة جامعة توبنغن تحت رقم (Ma VI 165) هو مصحف كُتب على الرق المخدوم وبالمداد البني اللون والخط المدني (الكوفي)، وتضم كل صفحة فيه عدداً مختلفاً من الأسطر (١٨، ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٢، ٢٣)، ويبدو أنه مكتوب على يدي كاتب يعرف أصول الكتابة والخط وآدابهما.

وقد وَصَلنا المصحف بحالته العامة هذه، إذ بليت أوراقه واهترأت ولم يُحفظ جيداً فأصابه الضرر. ويظهر بوجه عام أن أشكال ونسب حروفه من الألف إلى الياء، وكذلك المسافات الواسعة المتروكة والحروف المرسلة رأسياً وأفقياً قد كُتبت بما يوافق خصائص الخط في القرن الهجري الأول ضمن قواعد تحددت واستقرت في نظام كتابة السطر.

الصورة ٢٧

الصورة ٢٨

التي صُنعت فيها الزينات أم في الأماكن التي خلت منها. وتلك العبارات كُتبت فيما بعد على أيدي أشخاص يعدمون الخبرة، ونظراً لأنها لا ترتبط بالنص القرآني فلم توضع في الاعتبار عند تحقيقه.

ويمكن القول إن هناك أموراً سوف يُقَيّمها في هذه العبارات من يريدون دراسة المصحف بالتفصيل ولا سيما في عدد الآيات. وعلى سبيل المثال فإن رأس السورة الذي يقابلنا أولاً بعد سورة الإسراء – التي لا توجد آياتها الأولى وبالتالي لا يوجد عنوانها – يأتي في الورقة الخامسة، وعدد الآيات في هذه السورة قد ذُكر في مصاحف العصر الحاضر على أنه ١١٠ آيات، بينما هو في هذا المصحف ١٠٥ آيات (انظر الصورة ٢٩). ونحن نعلم أن عدد آيات هذه السورة في العدّ المكي والمدني هو ١٠٥ آيات، وفي العد الشامي ١٠٦ آيات، وفي العد الكوفي ١١٠ آيات، ثم في العد البصري ١١١ آية. وعلى ذلك يبدو أنَّ مَنْ كَتب عبارة «الكهف مائة وخمس آيات" مرتين فوق بعضهما (كما يظهر في الصورة التالية) أو مَنْ وضعوا إشارات نهايات السور قد جعلوا الأساس في عد الآيات هو العد المدني[٣١].

ويُلاحظ في رأس سورة سبأ أن العبارة التي تدل على عدد الآيات قد ألغيت بشكل لا يليق، وذلك يدلنا على أن المصحف وقع في وقت من الأوقات بين أيدي أشخاص لم يكونوا مؤهلين أو على القدر الكافي من رهافة الحس وتقدير المسئولية.

٣١ الداني، البيان في عدّ آي القرآن، ص 179.

٤. لقد جاءت العبارة التي أوردها فهرس مكتبة الجامعة بقصد التعريف بالمصحف على النحو التالي:

"إن نقاط الأحرف في المصحف (أي الإشارات التي تُميّز بين الأحرف المتشابهة) ناقصة. أما التصويت (أي تشكيل الأحرف) الذي جرى بالنقاط الحمراء فقد عُمل على يدي شخص آخر فيما بعد وبالشكل الذي يجري استخدامه اليوم"[٣٠].

ورغم اتفاقنا مع هذا الرأي إلاّ أننا نود الإشارة إلى الأمور التالية للفائدة: إن النقاط التي تفصل بين الأحرف المتشابهة شكلاً (الخطوط الأفقية) هي ناقصة بالفعل. كما أن النقاط الحمراء التي وضعت لأجل التشكيل لا يمكن الادعاء بأنها كاملة حتى ولو انمحى قسم منها مع مرور الزمن. أما الحركات التي قيل إنها وضعت فيما بعد لاستكمال تلك النقاط المستخدمة بدلاً من الحركة (التشكيل) وتشبه ما يجري استخدامه في العصر الحاضر فهي أيضاً ليست كاملة، وتقل في بعض الصفحات إلى درجة العدم. وهناك جانب كبير منها ربما وضع تحت أو فوق النقاط الحمراء في المصحف لنفس الغرض في الفترة التي كتب فيها، وهو أمر يصعب تفسيره (انظر الصورة ٢٥). ونلاحظ كما في الصورة أيضاً أن هناك نقاطاً حمراء وإشارات للفتح سوداء في نفس الوقت لإثبات الفتحة فوق كل الكلمات الموجودة هنا تقريباً. أما تحت كلمة (فلك) فقد وضعت نقطتان حمراوان وكذلك إشارات التنوين المستخدمة اليوم على السواء لإظهار التنوين.

وكون تلك الحركات الحمراء القديمة الموجودة على شكل نقطة قد وضع تحتها أو فوقها – عدا ذلك – إشارة الفتح المستخدمة حالياً وبالمداد الأسود إنما يدل على جهل الذي فعلها وعجزه عن تقدير القيمة الحقيقية لذلك المصحف النادر. وهذا الشخص ربما لم يفهم معنى الإشارات الحمراء، فرأى ضرورة وضع الحركة بدلاً منها. وهذه التصرفات المجحفة لم تنحصر في موضوع التشكيل وإنما شملت أيضاً الكلمات والآيات التي ضعف مدادها كثيراً، بل وشملت بعض الصفحات بتمامها (انظر على سبيل المثال الصورة ٢٦).

٥. لقد ترك الكاتب فراغاً بين السور بمقدار سطر واحد، ثم جرى ملء بعض تلك الفراغات في تواريخ لاحقة بعد كتابة المصحف بزخارف ملونة (الصورة ٢٧، ٢٨).

وإذا اقتضى الأمر منا تفصيل ذلك قليلاً قلنا إن هذه الزخارف قد استمرت حتى أول سورة النور، بينما انتهى التطبيق ابتداءً من سورة الفرقان، لكن الفراغات الواقعة بين السور ظلت على حالها موجودة. وقد كُتب اسم السورة وعدد آياتها على تلك الفراغات المذكورة سواء في المواضع

30 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, 125 .

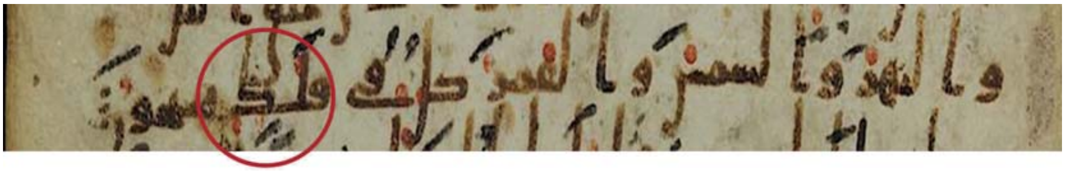
الصورة ٢١

الصورة ٢٢

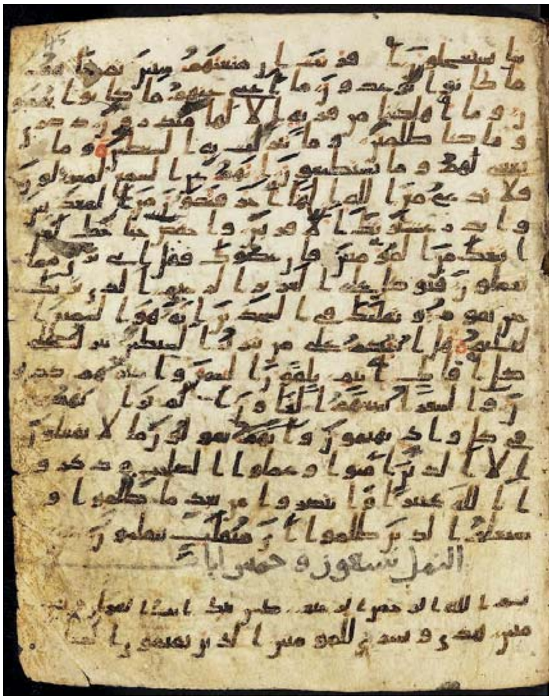
٣. رُسمت علامات دائرية للتعشير بمداد أحمر وأسود في نهاية كل عشر آيات (الصورة ٢٣، ٢٤). ويبدو بشكل قاطع أن هذه العلامات على وجه الخصوص قد وضعت في المصحف في فترة لاحقة، وذلك لأنه لا توجد فراغات كافية لوضع تلك العلامات في نهاية الآيات، ويبدو أنها حُشرت فيما بعد بين الآيات.

الصورة ٢٣

الصورة ٢٤



الصورة ٢٥



الصورة ٢٦

٥. حرف الألف اللازم كتابته بعد لفظ (لا) الثاني في عبارة (لا اعذبنه عذبا شديدا او لاذبحنه) كُتب بعد لفظ (لا) الأول (ورق ٤٦/أ، ١٠-١١). وهذه الزيادة قد أضيفت عقب تلك اللام ألف الثانية دائماً في كل المصاحف التي كُتب فيها حرف الألف.

٦. لفظ (بالحسنة) جاء في نهاية السطر ١٨، ثم أعيدت كتابته في بداية السطر التالي على شكل (لحسنة) (ورق ٥٢/أ، سطر ١٨-١٩).

٧. سقط حرف النون من كلمة (اندادا) فجاءت على شكل ادادا) (ورق ٧١/ب، سطر ١٥).

ويمكننا من خلال النظرة الفاحصة أن ندرك أن كل هذه الأخطاء الكتابية إنما وقعت – في الحقيقة – نتيجة لسهو الكاتب، وهي لا تُنقص بشكل من الأشكال من موثوقية القرآن الكريم. والشاهد على ذلك أننا نشهد هذا النوع من سهو الكاتب، قليلاً كان أم كثيراً، في كل النسخ المخطوطة باليد تقريباً في العهود القديمة والمتوسطة والحديثة، وبالشكل الظاهر في الأمثلة التي سلف ذكرها (انظر ص ٢٠-٢٢).

ثامناً. الشكل والنقْط وعلامات الوقف والتعشير في المصحف

١. يُلاحظ في المصحف وجود النقاط التي وضعت هنا وهناك من أجل التمييز بين الأحرف المتشابهة في الشكل. وتأتي علامات النقط على شكل خطوط صغيرة مائلة قليلاً نحو اليسار، فيوضع واحد منها تحت الباء (بـ)، وواحد فوق النون (نـ)، واثنان فوق التاء (تـ)، واثنان تحت الياء (يـ) ويكونان فوق أحدهما الآخر، وهذا الخط يشبه اليوم إشارة الفتحة والكسرة. أما الإشارة التي تأتي فوق حرف الثاء (ثـ) فهي على شكل ثلاثة خطوط فوق بعضها البعض.

٢. رغم وجود علامات للوقف في نهاية الآيات، ونعتقد أنها رسمت بنفس المداد، إلاّ أنه يبدو أنها وُضعت بعد كتابة المصحف، إما على يد نفس الكاتب أو على يد شخص آخر غيره. لأن الظاهر أن الكاتب لم يترك الفراغ الكافي لأجل تلك العلامات في نهاية الآيات. وهذه الحالة تأتي أكثر وضوحاً في علامات التعشير (انظر ما يلي). وجاءت علامات الوقف المشار إليها على شكل ثلاثة خطوط مرصوفة بوجه عام فوق بعضها، وربما شكلت تلك الخطوط الثلاثة مثلثاً أحياناً (الصورة ٢١، ٢٢). كما توجد علامات للوقف جاءت على شكل خطين بدلاً من ثلاثة.

٣. كلمة (لئن) جاءت بهذا الشكل في ٧ مواضع، بينما أضيف إليها حرف الألف بعد اللام فجاءت على شكل (لائن) في ١٤ موضعاً (انظر على سبيل المثال ورق ٢/أ، سطر ١٦).

٤. كلمة (جِئْتَ) كتبت بهذا الشكل في ٦ مواضع، بينما كتبت على شكل (جائت) في ٥ مواضع (انظر مثلاً ورق ١٦/أ، سطر ٢، ٩).

٥. كلمة (شئت) كتبت في موضع واحد على شكل (شائت) (ورق ٣٧/ب، سطر ٧).

٦. لقد لاحظنا في كل المصاحف القديمة والجديدة التي شهدناها أن كلمة (الزكوة) تكتب بالواو على هذا النحو، أما في هذا المصحف فقد جاءت في موضع واحد فقط بهذا الشكل، وفي ٨ مواضع على شكل (الزكاة) (انظر مثلاً ورق ١٢/أ، سطر ١٦).

٧. اسم (داود) جاء بهذا الشكل في ٣ مواضع، وجاء على شكل (دواد) في ثلاثة مواضع أخرى (انظر مثلاً ورق ٤٥/ب، سطر ١٨، ٢٠). ولعل كتابة الاسم بالشكل الثاني جاءت سهواً من الكاتب.

٨. كُتبت كلمة (شى) هكذا في القرآن الكريم بغير ألف إلاّ في موضع واحد (سورة الكهف، الآية ٢٣)[٢٩]، بينما جاءت في الأوراق الموجودة من هذا المصحف في ٣٩ موضعاً بالشكل الأول، وفي ٨ مواضع بالألف على شكل (شاى).

سابعاً. أخطاء لم يجر تصحيحها

١. عبارة (فما اسطعوا) (ورق ١٠/ب، سطر ٢) كُتبت على شكل (فما استطعوا).

٢. كُتب حرف الألف في لفظ (ان) في نهاية السطر الأخير من الصفحة وسها الكاتب عن كتابة حرف النون في الصفحة التالية (ورق ١٠/ب، سطر ١٨).

٣. لفظ (ائن) كتب على شكل (انا) (ورق ٤١/ب، سطر ٢٠). وبما أن الهمزات لا تكتب من الأساس فلا يعتبر هذا الرسم خاطئاً، وقد يمكننا اعتباره شكلاً مختلفاً من الإملاء الشائع.

٤. لفظ (كان) كُتب في نهاية السطر على شكل (كا) وسَهَا الكاتب عن حرف النون في السطر التالي (ورق ٤٦/أ، سطر ٩).

---

٢٩ الداني، المقنع، ص 42؛ أبو داود، مختصر التبيين، 3/805..

٢. حرف الواو في كلمة (ماوها) سقط في الكتابة ثم كُتب فوق السطر (ورق ٧/ب، سطر ٨).

٣. حرف الواو في كلمة (تذروه) جرى حشره فيما بعد بكثير (ورق ٧/ب، سطر ١٦).

٤. غفل الكاتب عن كتابة حرف النون في كلمة (ويقولون) فأضيف إليها بعد ذلك بكثير (ورق ٨/أ، سطر ٥).

٥. حرف الألف في كلمة (وقرا) حُشر فيما بعد بقلم مغاير (ورق ٨/ب، سطر ٩).

٦. كلمة (قل) تغيرت إلى (قال) (ورق ٩/أ، سطر ٨)، ومع هذا فلم يوضع ذلك في الاعتبار عند إثبات النص لأن الكلمة كُتبت في المصحف وفي كثير من المواضع بغير الألف من الأساس.

٧. حرفا الباء والألف (با) في كلمة (بالله) سَهَا عنهما الكاتب ثم حُشرا بعد ذلك وصُححت الكلمة (ورق ٣٧/ب، سطر ٥).

٨. الألف الأولى في عبارة (الا ان لله) سقط منها ثم حُشر بعد ذلك (ورق ٣٧/ب، سطر ١٢).

٩. لفظ الجلالة (الله) سقط في أول السطر ثم أضيف بعد ذلك (ورق ٦٠/أ، سطر ٥).

١٠. الضمير (هم) في عبارة (ولا هم) لم يكتب، وحُشر بعد ذلك في موضعه (ورق ٦٤/ب، سطر ٢١).

١١. عبارة (من قطمير) كتبت أولاً متصلة على شكل (منقطمير)، ثم كتب حرف (من) بين الميم والنون بعد ذلك، وهذا الحرف (من) قد طمس أوله بالميم الأولى (ورق ٧٤/أ، سطر ٨).

١٢. لفظ (ثم) في عبارة (ثم اخذت) سقط من الكتابة، ثم أضيف بعد ذلك فوق إشارة الوقف الملونة (ورق ٧٤/ب، سطر ٦).

سادساً. أمثلة كتابية مختلفة عن الإملاء الشائع

١. كلمة (سيئه) جاءت على شكل (سيئاته) (انظر ورق ١/أ، سطر ٥ وكذلك ص ٤١).

٢. فعل (قال) كتب بالألف في ٤٣ موضعاً، بينما كتب بغير الألف (قل) في ١٤٠ موضعاً. كذلك كُتب فعل (قالوا) بالألف في ٥٦ موضعاً، وبغير الألف في ٢٨ موضعاً (قلوا). أما (قالت) فقد جاء بالألف في ١١ موضعاً، وبغير الألف (قلت) في ٤ مواضع.

مصحف مكة، و (٨) في مصحف الكوفة، و (٦) في مصحف البصرة. ولأن المصحف جرى نقله إلى أوربا على يدي قنصل بروسيا الذي عمل سنوات طويلة في دمشق فهذا الأمر يدعم احتمال أن تكون له علاقة بمصحف الشام الذي أرسله عثمان بن عفان(ﷺ) إلى هناك. كما أن هناك أمراً آخر يؤيد أن المصحف شامي وهو توافقه مع قراءة منطقة الشام من حيث عملية النقْط والشكل التي أجريت له سواء أثناء كتابته أم في العهود التالية (انظر ما يلي).

رابعاً. شهادة المصحف على موثوقية النص القرآني

يمكننا القول إن هذا المصحف الذي ينقص بمقدار ثلاثة أرباع تقريباً لا يمكن اعتباره وثيقة كافية تثبت محفوظية النص القرآني. ولكن التوازي بين السور والآيات الواردة في أوراقه الموجودة وبين المصاحف القديمة والمصاحف المطبوعة في عصرنا الحاضر على السواء إنما ينطوي البتة على شئ ذي مغزى. أما كونه كُتب في السنوات التي تلت مباشرة عهد الرسول(ﷺ) وفي فترة كان جانب كبير من رعيل الصحابة على قيد الحياة فهذا أيضاً يحمل – على كل حال – مغزىً أكبر. والواقع أن درجة القدم تنسحب أيضاً على المصاحف القديمة التي قمنا بتعريفها خلال نشرنا لمصحف صنعاء وأطلقنا عليها أسماء: مصحف طشقند ومصحف باريس ومصحف لندن ومصحف سانت بطرسبورغ. لأن مصحف لندن يشكل نحو ٥٧٪ من النص القرآني، بينما يشكل كل من مصحف طشقند ومصحف باريس نسبة ٣٢-٣٣٪. أما عن مصحف سانت بطرسبورغ الذي عُرف بأنه «مصحف عثمان» فإننا حتى لو توقعنا أنه يرجع إلى زمن يلي المصاحف الأخرى لكننا لا نستطيع قول شئ حول القدر الذي يحويه من النص القرآني لأننا لم نجد الفرصة بعد لدراسته وتدقيقه[٢٨]. ولكن مهما كانت نسبة النقص في أوراق تلك المصاحف فليست هناك إمكانية للحديث عن وجود أي تغيير في الآيات والسور الواردة في تلك المصاحف باستثناء بعض المواضع القليلة التي سها فيها الكاتب وفروق الإملاء البسيطة التي لا تؤثر في المعنى.

خامساً. مواضع جرى تصحيحها في المصحف

١. كلمة (فقل) جاءت على شكل (فقال) (ورق ٧/أ، سطر ١٦).

سنوضح فيما يلي – بغير الألف، فجاءت على شكل (قل)، ومع ذلك توجد نقطة حمراء للدلالة على الفتح فوق حرف اللام أو أمامه (انظر الورقة 4/أ، سطر 2). -2أحرف الألف الظاهرة في لفظ الجلالة (الله) في قوله تعالى في سورة المؤمنون (سيقولون الله) (الآية 87 و 89) قد كتبناها بعينها عند نقل النص القرآني وإثباته ولكن لأنها أضيفت بقلم مغاير فيما بعد (انظر الورقة 32/أ، سطر 6، 8) فلم توضع في الحسبان عند تقييمنا المشار إليه، واعتبرنا تلك الأمثلة بغير الألف مثل مصحفي المدينة والشام.

٢٨ لأجل مصحف سانت بطرسبورغ وغيره انظر: آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، ص 160-94، 183-174.

الصورة ٢٠

ثالثاً. الاحتمال بأن يكون أحد مصاحف عثمان

ليس هناك احتمال بأن يكون هذا المصحف واحداً من مصاحف عثمان بن عفان(ﷺ)، ولم يحدث أن ادعى أحد ذلك من الأساس. وحتى الكلمات التالية التي كُتبت بالخطأ أو جرى تصحيحها تكفينا لقول ذلك. كما أن النماذج الكتابية المختلفة عن بعض خصائص الإملاء المنقولة إلينا عن مصاحف عثمان (أي الرسم العثماني) تكشف لنا أنه ليس هناك احتمال على هذا النحو. والذي يمكننا قوله للوهلة الأولى هو أنه مستنسخ من المصحف الذي أرسله عثمان بن عفان(ﷺ) إلى الشام أو من المصحف الذي استبقاه في المدينة. أي أنه توجد بين مصاحف عثمان فروق كتابية حول ٤٠ كلمة كما هو في أمثلة (خيرا منهما – خيراً منها) و (وصى – اوصى). ولكن لأن مصحف توبنغن لا يضم من القرآن إلاّ الربع فإنه لا يحوي في أوراقه الموجودة إلاّ ١٤ كلمة فقط من ذلك النوع. وعند تدقيقه انطلاقاً من هذا العدد يظهر لنا أنه بعيد عن إملاء مصاحف مكة والكوفة والبصرة، لكنه لا يختلف عن مصحف المدينة إلاّ في موضعين وعن مصحف الشام إلاّ في ثلاثة مواضع. وإذا جاز لنا التعبير بشكل آخر قلنا إنه يتطابق من تلك الأربعة عشر موضعاً مع مصحف المدينة في ١٢ موضعاً منها، ومع مصحف الشام في ١١ موضعاً (انظر جدول الفروق في نهاية هذه الدراسة)[٢٧]. وهذا العدد هو (٥) في

٢٧ نرى من المفيد ونحن نتحدث عن عدد المواضع التي اختلف أو اتفق فيها مصحف توبنغن مع كل من مصحف المدينة ومصحف الشام من مصاحف عثمان بن عفان أن نُذَكِّر بالأمور التالية: -1كلمة (قل) في سورة الإسراء (الآية 93) من تلك الأمثلة قد كتبت في هذا المصحف بغير الألف على شكل (قل)، ومع ذلك فقد اعتبرناها نحن بالألف على شكل (قال). لأن أغلب كلمات (قال) في هذا المصحف قد كتبت – كما

المصحف كُتب على تلك المواد القديمة في سنوات أو عهود جاءت بعد ذلك. ولأجل هذا الرأي الذي ربما يرد على عقل آخرين أيضاً فإن رأينا هو التالي: إن سنوات ٦٤٩-٦٧٥م (٢٩-٥٦هـ) بل والسنين التي تلتها هي مرحلة كان يصعب فيها توفير مواد صالحة للكتابة والخط عليها. وليس من المتصور تخزين مثل هذه المواد عهوداً بل ولعدة سنوات. لأن تلك الرقوق المصنوعة من جلد الحيوان قد أنتجت لسد حاجة معينة وتم استخدامها في الحال، وليس من المحتمل أن يجري تخزينها وحفظها لسنوات طويلة، ومن ثم فلا يصح الالتفات إلى نظرة التشكك السالفة الذكر[٢٦].

٣. أما عن نتائج اختبارات الكربون وكيف أنها أدهشت الخبراء في الوقت الذي كان المتوقع أن يكون هذا المصحف – وبسبب مقاساته الصغيرة – عائداً إلى القرن الثامن أو القرن التاسع (الميلادي) فالصحيح أن مقاسات هذا المصحف صغيرة بالمقارنة مع المصاحف الأخرى التي تم نشرها حتى اليوم محققة أو غير محققة. ويكون من الطبيعي أيضاً دهشة الخبراء أمام النتائج التي ظهرت. ولكن لم يجر الحديث عن رأي مخالف صدر عن أيٍّ من هؤلاء الخبراء في هذا الموضوع عدا الإحساس بالدهشة.

لقد كانت أجزاء المصاحف وأوراقها التي امتلأت بها الجوالات التي ظهرت في اليمن عام ١٩٦٥م وعام ١٩٧٢م تتراوح مقاساتها بين الصغير والكبير، وشاهدنا بأنفسنا خلال الزيارة التي قمنا بها مرتين عام ٢٠٠٨م (٧-١١ يونيو و ٢٣-٢٧ أغسطس) أجزاء المصاحف وأوراقها التي تُعتبر من العصور الأولى للإسلام وتأتي مقاساتها قريبة من مقاسات مصحف توبنغن. والمصحف الذي نشاهده في الصورة التالية (٢٠) هو واحد فقط منها. وعلى ذلك يكون من البديهي أن نقول إن مثل هذه الأفكار التي ترد على الخاطر إزاء التقرير المشار إليه لا يمكنها أن تشكل قيمة تبعث على التردد في موضوع كتابة المصحف خلال التواريخ المذكورة. والأهم في كل ذلك أن تقدير عمر المصحف وقع طبقاً لتقنية اختبارات الكربون المشع التي ورد ذكرها في بيان الجامعة.

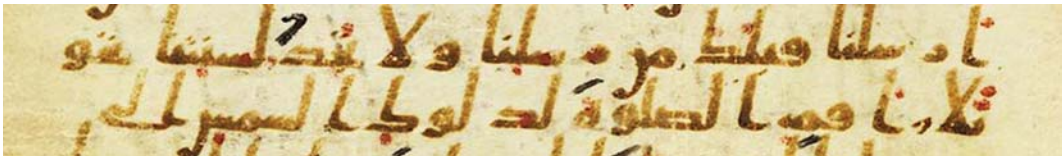
---

٢٦ يتذكر جيداً كل من هم في عمرنا أن أظرف المراسلات الرسمية التي كانت تأتي إلى دوائر الدولة في أواسط القرن العشرين لم تكن تُلقى إلى سلة المهملات وإنما كان الإداريون يستخدمونها كمسودات لكتاباتهم، وتلك حقيقة في تركيا، بل وفي العالم. وعندما نضع ذلك الوضع في الحسبان يمكننا أن ندرك بسهولة مدى استحالة أن يجري تخزين الجلود المعدة لكتابة المصاحف سنوات عديدة في المخازن في منطقة كالجزيرة العربية قبل أربعة عشر قرناً من الزمان. ولكي يمكننا فهم ذلك جيداً علينا أن نتذكر لبرهة أن مصحف طوبقابي باستانبول مثلاً يضم 410 أوراق، ومصحف المتحف الآثار التركية والإسلامية باستانبول أيضاً يضم 438 ورقة، ومصحف المشهد الحسيني بالقاهرة وكذلك مصحف طشقند يضم كل واحد منهما ما يقرب من ألف ورقة. وإذا جاز لنا التقدير أن جلد الخروف أو العجل لا يمكن أن يخرج منه على وجه التقرير إلاّ عدة أوراق قليلة فعندئذ لا يكون حساب عدد الحيوانات اللازم ذبحها لأجل مصحف واحد أمراً صعباً على ما يبدو. ومن ثم سوف نفهم أن تخزين كمية من الرق تكفي لعدة مئات من الأوراق ووضعها في ركن لاستخدامها بعد خمسين سنة مثلاً أمر لا يمكن تصوره أبداً.

ب) حاول الكاتب إطالة الحرف الأخير من الكلمة (الكهف) لإتمام السطر أحياناً:

الصورة ١٧

ج) انقسمت الكلمة الأخيرة (تحويلا) إلى قسمين، فجاء قسم منها في نهاية السطر والقسم الآخر في بداية السطر التالي:



الصورة ١٨

د) يُلاحظ في بعض الفراغات الموجودة في نهايات السطور أنها مُلئت بخطوط صغيرة (—):

الصورة ١٩

ثانياً. نظرتنا إلى التقرير الفني الموضوع للمصحف

١. لقد جاء في الإيضاح الوارد في موقع جامعة توبنغن على شبكة الانترنت أنه جرت اختبارات معملية بالكربون المشع على عينات من ورق المصحف، وثبت من خلالها أنه كُتب في تاريخ يقع بين عامي ٦٤٩-٦٧٥م (٢٩-٥٦هـ)[٢٥].

٢. لاحظنا من خلال المشاورات الشفوية التي أجريناها مع بعض الأكاديميين من حولنا أن هناك مَنْ تلقى المعلومات بالتشكك، أي كان هناك من ذهب إلى أن أوراق الرق التي أجريت عليها اختبارات الكربون المشع حتى وإن كانت قديمة حسبما جاء في تقريرها المذكور إلاّ أن الوارد على الذهن أن

25 http://www.uni-tuebingen.de/aktuelles/pressemitteilungen/newsfullview-pressemitteilungen/article/raritaet-entdeckt-koranhandschrift-stammt-aus-der-fruehzeit-des-islam.html

يحتويها فهرسُ المكتبة على أن أوراقه من الرق المتوسط السماكة. وتأتي السور والآيات التي يضمها المصحف على النحو التالي:

اسم السورة	الآيات الموجودة	اسم السورة	الآيات الموجودة
الإسراء (١٧)	٣٥-١١١ (ناقصة)	النمل (٢٧)	١-٩٣ (كاملة)
الكهف (١٨)	١-١١٠ (كاملة)	القصص (٢٨)	١-٨٨ (كاملة)
مريم (١٩)	١-٩٨ (كاملة)	العنكبوت (٢٩)	١-٦٩ (كاملة)
طه (٢٠)	١-١٣٥ (كاملة)	الروم (٣٠)	١-٦٠ (كاملة)
الأنبياء (٢١)	١-١١٢ (كاملة)	لقمان (٣١)	١-٣٤ (كاملة)
الحج (٢٢)	١-٧٨ (كاملة)	السجدة (٣٢)	١-٣٠ (كاملة)
المؤمنون (٢٣)	١-١١٨ (كاملة)	الأحزاب (٣٣)	١-٧٣ (كاملة)
النور (٢٤)	١-٦٤ (كاملة)	سبأ (٣٤)	١-٥٤ (كاملة)
الفرقان (٢٥)	١-٧٧ (كاملة)	فاطر (٣٥)	١-٤٥ (كاملة)
الشعراء (٢٦)	١-٢٢٧ (كاملة)	يس (٣٦)	١-٥٦ (ناقصة)

٤. ومع ما يذكره نفس الفهرس من أن المصحف بمقاس ١٩,٥× ١٥,٣ (١٨×١٣) وأن عدد الأسطر في الصفحة يتراوح بين ١٨-٢١[٢٤] إلاّ أننا وجدنا أن عدد الأسطر يتراوح بين ١٨-٢٣.

٥. لقد حرص الكاتب على أن تكون أوائل السطور في محاذاة واحدة، لكن اللافت للنظر أنه لم يستطع – مع ذلك – أن يفعل الشئ نفسه في نهاية السطور فرأينا لذلك أوضاعاً مختلفة.

أ) تظهر فراغات في نهاية بعض السطور:

الصورة ١٦

24 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, 125 .

مصحف توبنغن

ربما يكون هذا المصحف (أو جزء المصحف) هو الذي يتصدر أقدم المصاحف التاريخية التي وصلت إلى عصرنا الحاضر، والسبب في إطلاقنا لاسم «مصحف توبنغن" عليه هو أنه لا يزال محفوظاً في مكتبة جامعة توبنغن[٢٢]، ويحمل رقم (Ma VI 165).

أولاً. نشأة المصحف وحالته الفيزيقية

١. يرد في الإيضاح الذي تضمنه موقع توبنغن على الشبكة العنكبوتية أن المصحف جزء من مجموعة قام بشرائها قنصل بروسيا في دمشق المدعو يوهان غوتفريد فيتسشتاين[٢٣]، ثم وصل إلى مكتبة الجامعة في سنة ١٨٦٤م.

٢. وبما أن يوهان غوتفريد فيتسشتاين كان قنصلاً لبروسيا في دمشق وعمل هناك سنوات طويلة (١٨٤٨-١٨٦٢م) فمن الممكن أن نتوقع أن المجموعة التي جمعها جاءت من تلك المنطقة. ومن ثم فإن المصحف المذكور يكون قد كُتب هو الآخر في الشام، ولعله مستنسخ من المصحف الذي أرسله عثمان بن عفان(رضي الله عنهما) إلى الشام. والدليل على ذلك أنه يحمل – كما سنوضح فيما يلي – خصائص الإملاء الموجودة في مصحفي المدينة والشام أكثر من غيرهما.

٣. يحتوي المصحف على ٧٧ ورقة (أي ١٥٤ صفحة)، ويشكل نحو ٢٥٪ من نص القرآن الكريم. ورغم أنه يضم مواضع وألفاظاً تصعب قراءتها قليلاً إلاّ أنه لا يحوي سطوراً غير مقروءة قط. ومع ذلك فإننا نشهد في بعض الصفحات ألفاظاً غير مقروءة قط وإن كانت قليلة. وتدلنا المعلومات التي

---

٢٢ رغم الحديث عن قدم هذه النسخة إلا أننا لا زلنا نعثر على أجزاء من مصاحف على شكل أوراق قد يحتمل أن تكون أقدم وإن لم تكن بنفس الحجم. والشاهد على ذلك أن الاختبار الكربوني الذي أجري على السبع أوراق من الرق المحفوظة تحت رقم 4313 في مكتبة جامعة برلين العامة (Staatsbibliothek zu Berlin) تشير إلى سنوات 652-606 ميلادية.

٢٣ يوهان غوتفريد فيتسشتاين (1905-1815م) مستشرق عمل قنصلاً لبروسيا في دمشق خلال سنوات 1862-1848م (انظر الهامش 3).

يقف صامتاً إزاء تحريف من هذا النوع؟ وهل يمكننا أن نتصور ذلك أو أن نعتقد حتى أن حساسية الصحابة لم تكن بقدر حساسية المسلمين في العصر الحاضر؟ وإزاء كل هذه الحقائق وكذلك «سلسلة القراءات» غير المنقطعة و «نسخ المصاحف» التي وصلتنا عن الصحابة، أي إزاء حقيقة «الصدور والسطور» تبدو لنا الجهود السلبية التي تجري ضد كتاب الله العزيز أمراً بعيداً عن التصديق بغير شك.

وبينما المستشرقون يسعون لطرح أفكارهم حول أن القرآن الكريم مر بمرحلة تغيير، وبينما نقول نحن إننا لا نشاركهم الرأي في الأدلة والأفكار التي طرحوها إلاّ أن هذا لا يعني البتة أننا ننكر على البعض منهم جهودهم أو لا نقدر لهم إسهاماتهم الجادة في تاريخ القرآن الكريم وتاريخ الحضارة والثقافة الإسلامية. إننا لا نستطيع أن نغفل الجهود التي بذلها الدكتور جيرد-ر. بوين وفريقه في عملية تقديم الرقوق اليمنية لاستفادة الباحثين، ولا يجب أن يعتقد أحد أننا ضد الأعمال التي قامت بها البروفيسوره انجليكا نويرث وزملاؤها في إطار مشروع الكليات القرآنية Corpus Coranicum الذي يعملون عليه في برلين. إن اعتراضنا ليس موجهاً للأعمال التي تظهر في الغرب بعيداً عن الأحكام المسبقة، وإنما على الأعمال التعسفية التي هي وراء بعض هذا النوع من الدراسات وعلى محاولات البعض إثارة الشبهات حول موثوقية القرآن الكريم. فهناك مقولات هوس ألقت بظلال كثيفة على حركة الاستشراق، مثل قولهم: «إن القرآن كتاب مأخوذ من التوراة والإنجيل»، «القرآن كتاب محمد» بل وقولهم: «محمد شخصية وهمية، ولم يظهر نبي باسم محمد». وليس أمامنا الكثير لكي نقوله لمن لا يسعون لتنقية أعمالهم من هذه الظلال الكثيفة.

ويسعدني بهذه المناسبة أن أتقدم بشكري إلى السيد/ أندر بوز تورك الذي قام بتصميم الدراسة وغيرها من الأمور التقنية الأخرى، وإلى السيد/ أوغوز قالّك الذي أعد صور الصفحات للطباعة؛ كما أتقدم بالشكر إلى الدكتور صالح سعداوي نائب مدير عام إرسيكا الذي قام بترجمة هذا التمهيد وكذلك مقالتنا حول التعريف بالمصحف من التركية إلى العربية. كما يسعدني أن أتقدم بشكري وتقديري العميقين إلى الأستاذ المشارك الدكتور خالد أرن مدير عام إرسيكا الذي يولي أهمية خاصة للمصاحف التاريخية القديمة التي وصلتنا من عصور الإسلام الأولى وتقديمها لاستفادة الباحثين وجعلها مكسباً لثقافتنا، فضلاً عن منشورات المركز الأخرى في المجال العلمي والثقافي، وبذل ما يلزم من حرص وهمة في سبيل نشر «مصحف توبنغن» (أو الجزء من مصحف) الموجود بين أيديكم، تماماً مثلما فعل قبل ذلك عند نشر مصحف طوبقابي، ومصحف المشهد الحسيني، ومصحف متحف الفن الإسلامي بالقاهرة، ومصحف باريس، ومصحف صنعاء.

وما التوفيق إلاّ من عند الله.

١/٧/٢٠١٥م

الدكتور طيار آلتي قولاج

وبعد كل هذه الإيضاحات يمكن القول إنه لا فرق من حيث الأساس بين عبارة (ولقد اتينا) وعبارة (واذ اتينا)، وكذلك بين (من بعده) و (على اثره) فالمعنى في كليهما واحد، ولكن الواضح أن الكاتبة لم يكن لها اختيار لكي تضع في الحسبان تلك الحقيقة الهامة حتى ولو كان من قبيل الاحتمال.

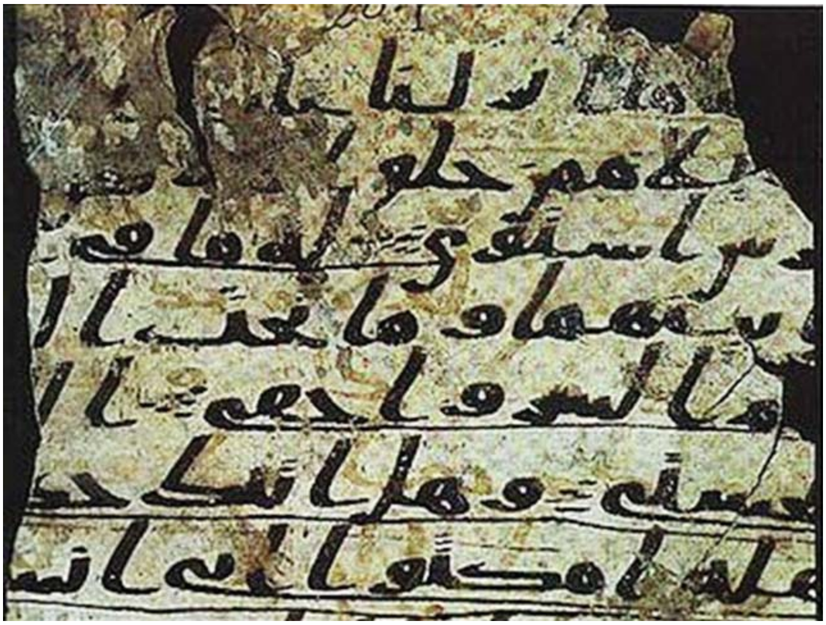
وتجدر الإشارة أيضاً إلى أن التغييرات الممحوة في الورقة المذكورة قد تكون أمثلة على قراءات الصحابة المستمدة من رخصة الأحرف السبعة، كما يمكن الاحتمال بأنها قد تكون من جملة الأخطاء التي يسهو فيها الكاتب. أي يجب علينا النظر في تلك الأوراق مثلها مثل الأمثلة الظاهرة في الصورة (٢) و(الصورة ٩) وغيرهما، والتركيز على أنها ربما تكون قد كُتبت على أيدي أناس جاهلين. وفي حالة كهذه يكون من الطبيعي جداً وفي حقبة زمنية يصعب فيها توفير مواد مناسبة للكتابة (انظر الصفحة السابقة) أن يجري حذف اللفظ الخاطئ من على صفحة الرق وتصحيحه بدلاً من الاستغناء عن صفحة الرق نفسها.

إذاً ليس هناك ما يمنعنا من أن نتشاطر الرأي الذي نقلناه عن الكاتبة والذي يقول «إن رؤية اللفظ الموجود في الطبقة السفلى على أنه الشاهد على المرحلة السابقة قبل أن يأخذ القرآن الكريم شكله النهائي أمر يبدو لي معقولاً أكثر». غير أنه يبدو أن الذي تفهمه الكاتبة من ذلك الشاهد يختلف عما نفهمه نحن، فهذا الشاهد في نظرها إنما يشهد على أن القرآن الكريم تغير بعد مرحلة نزول الوحي ولكن قبل مصاحف عثمان بن عفان(رضي الله عنه)، أو على وجود نص يرجع إلى عهد يسبق النبي(صلى الله عليه وآله)؛ أما في نظرنا نحن فإن الشاهد وما تلاه أي ما كُتب فوقه يدلان كلاهما على أنهما مما نزل به الوحي.

٤. هناك أمر آخر يجدر بنا الالتفات إليه ونحن نتحدث عن موثوقية القرآن الكريم، أَلاَ وهو: إن تدخلاً يمكن أن يحدث ليس في آية بل في كلمة واحدة من القرآن بعلم أو بغير علم (ولا سيما بعلم وعن قصد) حتى في عصرنا الحاضر لا شك سوف يكون مثاراً لغضب شديد من المسلمين، وسبباً لوقوع أحداث يصعب تصورها. وفي الوقت الذي يكون فيه مسلمو القرن الخامس عشر الهجري حساسين إلى هذه الدرجة إزاء اليد أو اللسان الذي يتطاول على القرآن الكريم فلا يكون من الحكمة أن نتصور أن جيل الصحابة الذين تعلموا القرآن عن النبي نفسه(صلى الله عليه وآله) قد يسكتون أمام حدث يستهدف تحريف القرآن الكريم. إن انتاج السيناريوهات التي تدحض موثوقية القرآن الكريم في المصاحف التي شكّل لها الخليفة عثمان بن عفان هيئة وجعلها تستنسخها، وكذلك الادعاء بأنه أمرها باستبعاد بعض الآيات من القرآن، أي الاعتقاد بأن وثائق الوحي الإلهي لم تكن محفوظة بقدر الكفاية إنما هي – في اعتقادنا – أمور لا يمكن التفاهم حول أي وجه من وجوهها. وهل من الممكن أن يقع تحريف على هذا النحو ثم يسكت عليه كبار الصحابة وأغلبهم على قيد الحياة ويتركوه يمر؟ وهل لزيد بن ثابت الذي كان شاهداً على عرضة القرآن الكريم مرتين بين جبريل والنبي من أوله لآخره، أي سمعه في العرضة الأخيرة من النبي نفسه كاملاً وكان على رأس الهيئة التي تولت نسخ مصاحف عثمان أن

وبسبب تلك الرخصة التي جاء بها الوحي فقد كان من الطبيعي أن تظهر بعض الفروق في قراءات ومجموعات من أتوا من أماكن قريبة أو بعيدة في عصر المدينة (المنورة) بوجه خاص ويتكلمون بلهجات مغايرة ويريدون تعلم القرآن الكريم أو كتابة بعض سوره وآياته. وكانت تلك الفروق أيضاً سبباً في ظهور الخلافات بين الصحابة بين الحين والآخر، ثم عُرض الأمر على الرسول(ﷺ) وطُلب منه الإيضاح. وهناك رواية معروفة تحكي ذلك الاختلاف الذي ظهر بين عمر بن الخطاب وهشام بن حكيم؛ إذ تقول تلك الرواية التي ذكرتها مصادر عديدة وعلى رأسها صحيح البخاري وصحيح مسلم أن الرسول(ﷺ) أمر الرجلين بقراءة الآية موضوع الاختلاف، وقال لكليهما (هكذا أنزلت)[٢١].

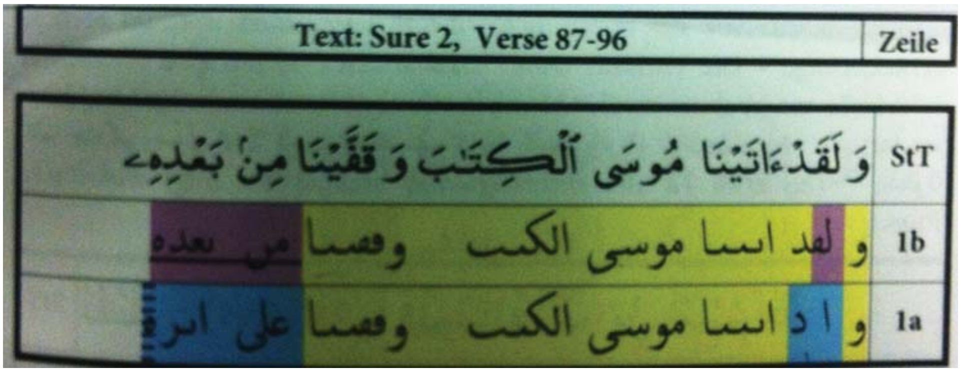
وهذه الرخصة المذكورة قد تحولت إلى صورة محدودةٍ لا مفر منها عند استنساخ مصاحف عثمان بن عفان(رضي الله عنه). ورغم عدم إمكانية إفراغ كل عناصر الأحرف السبعة في الكتابة وبنفس الرسم فإن القراءات المختلفة التي تتيحها تلك المصاحف لقراءة خطها قد وصلتنا من خلال البُعد الذي أحاطه بها علم القراءات. وعندما نضع في الاعتبار أن تعليم القرآن الكريم أمر قد ذاع انتشاره فسوف نرى أن شيئاً من الفراغ لم يحدث في ذلك، ولم يقع – رغم ما يصادفنا من بعض الأمثلة الشاذة (في إطار ضيق) – ما يفسد وحدة الأمة حول القرآن الكريم.



الصورة ١٥ آيات مكتوبة فوق آيات ممحوة

٢١ نفس المصدر، ص 78.

على الوثيقة. ومع أن الموضوع يستحق التناول بقدر اتساعه وفي إطار كل الأمثلة المطروحة فإنه حسبنا لإيضاح الأمر الوقوف عند المثال الأول الذي ذكرته الكاتبة هنا (انظر الصورة ١٤).



الصورة ١٤

ويُلاحظ في (الصورة ١٤) أن الكاتبة أظهرت في السطر الأول كتابة آية كما هي في المصاحف المطبوعة حالياً، بينما كتبت في السطر(1b) شكل الآية المقروء بشكل واضح على إحدى صفحات رق قديمة، وهذا النص لا يختلف عما يوجد في مصاحفنا الموجودة حالياً بين أيدينا. أما في السطر(1a) فقد حاولت الكاتبة تحديد رسم اللفظ الممحو في الأسفل. ويبدو من عملها هذا أن لفظ (اذ) في الموضع الممحو قد تغير بلفظ (لقد)؛ أي أن اللفظ في الموضع الممحو كان على شكل (اذ) ومع ذلك فقد تحول إلى (لقد) فوقه على الرق كما هو في المصاحف الحالية. كذلك هناك عبارة (على اثره) التي هي الموجودة في الأسفل تغيرت وكتب فوقها عبارة (من بعده). ويمكن أن يُعزى بعض هذه الأمور – كما أشارت الكاتبة – إلى خطأ الكاتب (المستنسخ) أو إلى جهله. والدليل على ذلك أن المثال الموجود في (الصورة ٩) والذي يرجع إلى العام التاسع من الهجرة يكشف لنا ذلك بوضوح.

وبعد هذا الإثبات يجب علينا أن نضع في الحسبان الاحتمال التالي المهم والذي يتفق مع الواقع التاريخي والعلمي حول الفرق بين الألفاظ الممحوة والأخرى المكتوبة فوقها: إذ يوجد أمامنا حقيقة «الأحرف السبعة» المتعلقة – كما هو معروف – بنزول آيات الذكر الحكيم. إذ تقول الروايات القادمة من طرق كثيرة وتوجد في أغلب مصادر الحديث الأساسية إن الرسول(ﷺ) أخبر في أحاديثه أن القرآن نزل على سبعة أحرف[٢٠]. وذلك بيان الرخصة، ويمكن لكل شخص ولكل قبيلة بالاعتماد عليها أن تقرأ القرآن الكريم تبعاً للهجتها وسليقتها في الكلام. والهدف الأساسي هنا هو التعجيل بذيوع تعلم القرآن الكريم وتعرف الناس على التعاليم والرسائل التي جاء بها.

٢٠ لأجل تلك الروايات وما حولها من آراء انظر: أبو شامة، المرشد الوجيز، ص 145–77؛ وانظر أيضاً: Yıldırım Suat, “el-Ahrüfü's-seb‘a”, *DİA*, II, 175-177.

وهل هناك مزاعم بوجود زيادة أو نقص أو خطأ في الآيات الموجودة في هذه الأمثلة؟ لا. إذاً كيف يمكن إيضاح التغيير في ترتيب السور الموجودة في هذه الأوراق التي وصلتنا؟ إن الرد الذي سوف يقدمه أو يرغب في تقديمه هؤلاء الذين يجعلون من مثل هذه الأمور موضوعاً لأحد السيناريوهات على هذا السؤال واضح، وهو: «أن القرآن عاش مرحلة تغيير، وأن هناك فروقاً مهمة بين النص القرآني الموجود اليوم بين أيدينا وبين النص الذي نزل به الوحي. وأن تلك الفروق في ترتيب السور هي الأخرى دليل على ذلك». ولعل هذا ما أرادت قوله السيدة إليزابث پوين صاحبة الرأي الذي أسلفنا ترجمته.

عندما يصبح «التغيير» (أو الحكم المسبق) هو الهوس المستبد بالعقل فإن الوقوف عند الاحتمالات الأقرب إلى الواقع أمر يغيب عن العقل. فما هو الواقع؟ نحن نعلم أن المسلمين كانوا – ولا سيما في العهود الأولى التي كان الحصول فيها على مصحف تام أمراً يشبه المستحيل للجميع – يسعون لامتلاك (أو استنساخ) أجزاء تضم بعض السور التي يختارونها حسبما يريدون. وفي اعتقادنا أن الأمثلة التي ذكرناها سالفاً هي انتاج ذلك النوع من سد الحاجة. والشاهد على ذلك أننا نشهد أموراً مشابهة حتى في عصرنا الحاضر. وحتى في عالمنا المعاصر الذي لا يصعب فيه على أحد قط أن يمتلك مصحفاً، ويجري توزيع الآلاف من المصاحف بالمجان نشهد بين أيدي المسلمين نماذج لأجزاء متعددة الأشكال مختلفة المحتوى. ولا شك أن الأمثلة التي ساقتها إلينا الكاتبة هي من هذا النوع، وربما كانت تلك الأمثلة من أوراق المصاحف التي استنسخها الصحابة لأنفسهم قبل مصاحف عثمان بن عفان(رضي الله عنه).

٢. من المعروف أن هناك من ينظرون إلى القرآن الكريم وكأنه كتاب من الكتب جلس مؤلفه على منضدته ثم ألّفه، وهناك أيضاً من شغل نفسه بأسلوب القرآن تبعاً لذلك. ولا شك أن الذين ينتهجون هذا النوع من المقاربات يجب عليهم أن لا يغفلوا أن هذا النص المقدس نزل به الوحي على النبي(صلى الله عليه وسلم) على امتداد سنوات نبوته الثلاثة والعشرين تدريجياً، وأن جانباً منه نزل بعد وقوع أحداث معينة. كما يجب أن لا ننسى أن هذه النصوص القرآنية التي نزلت بالوحي قد أخذت موضعها داخل السور التي ستذكر بأسماء مختلفة مع مرور الوقت، وأنها حافظت على أشكالها الأصلية دون الخضوع – مثل أي كتاب أو مقالة – لعملية تصحيح أو مراجعة. ولكن ليس من الواضح عن أي نوع من فروق الأساليب تتحدث الكاتبةُ فيما بين الألفاظ الممحوة والألفاظ الجديدة التي كتبت فوقها.

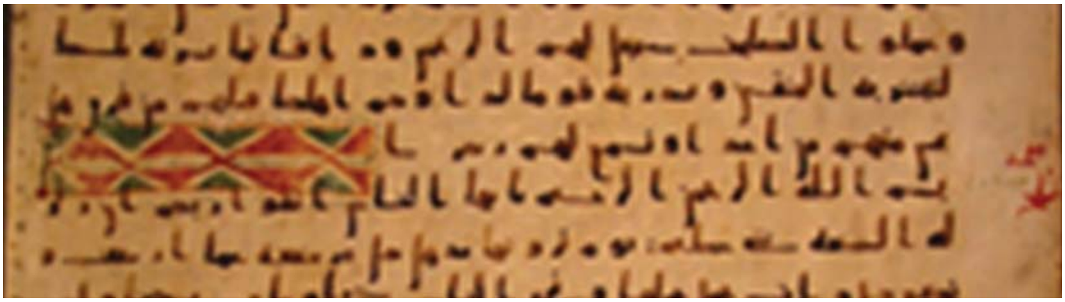
٣. أما ما عُبّر عنه بأنه لفظ ناقص أو زائد فمن الواضح أنه ليس صعباً قط أن نشرح ذلك النوع من الفروق حتى وإنْ كنا غير واثقين من مدى صحة النتائج التي عرضتها الكاتبة في هذا الموضوع بنفسها

والكاتبة كما نرى تذهب إلى أنه مع وجود فروق بسيطة بين الألفاظ السفلية الممحوة والألفاظ التي فوقها فهناك أيضاً نوع مهم من الفروق لا يمكن اعتبارها سهواً من الكاتب، وهي على النحو التالي.

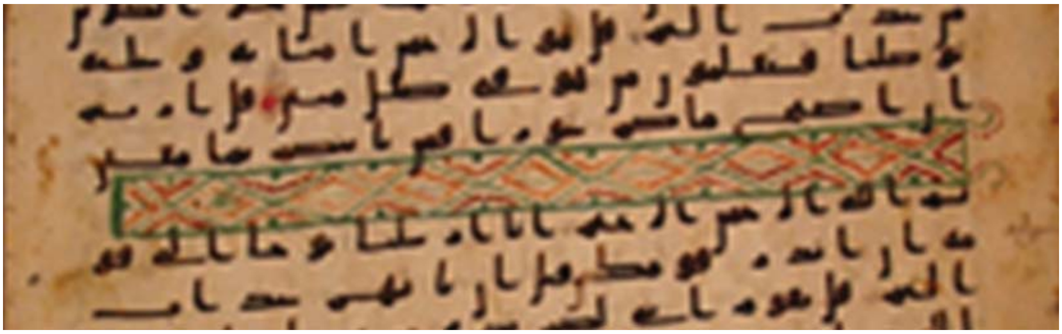
-فروق ظاهرة في ترتيب السور.
-فروق في الأسلوب.
-ألفاظ ناقصة أو ألفاظ زائدة.

وإزاء هذا الرأي من الكاتبة يكون من المفيد أن نعرض بإيجاز لما ورد على الخاطر في هذا الموضوع:

١. صحيح أنه يوجد بين أوراق الرق التي قام بترميمها الدكتور جيرد-ر. پوين وفريقه خلال عملهم في صنعاء أمثلة على فروق في ترتيب السور بينها وبين المصاحف الموجودة حالياً، ونعرض فيما يلي مثالين من عدة أمثلة موجودة بين أيدينا. ويُلاحظ في المثال الأول (الصورة ١٢) أنه عقب سورة مريم التاسعة عشر جاءت سورة الحج الثانية والعشرون في الترتيب، وفي المثال الثاني (الصورة ١٣) جاءت سورة نوح الحادية والسبعون بعد سورة الملك السابعة والستين.



الصورة ١٢



الصورة ١٣

* وهؤلاء الذين لا يتدبرون طرق التلاوة لهؤلاء الحُفّاظ من كل جيل وفي كل بقعة منذ قرون بصرف النظر عن اختلاف القراءات، ولا يتدبرون حقيقة المصحف الواحد الذي لا يختلف في شئ قط.
* وهؤلاء الذين لا يضعون في الاعتبار مؤسسات القرآن الكريم والقراءات التي نقلت ذلك الاستظهار من جيل إلى جيل بفضل مفهوم «الفم المحسن» وبواسطة الحُفّاظ والقراء الذين نشأوا عليه.
* وهؤلاء الذين لا يضعون في الحسبان الضعف المعرفي والثقافي لبعض الخطاطين الذين كتبوا المصاحف، وأنهم قد يقعون من ثم في أخطاء كبيرة أثناء عملهم.

خامساً . مسألة الألفاظ الجديدة المكتوبة فوق ألفاظٍ مَمْحُوَّةٍ

يجدر بنا أن نتحدث هنا بإيجاز أيضاً عن أمثلة أخرى من أوراق الرق التي رَكَّزَ عليها المستشرقون في السنوات الأخيرة. وقد كان الدكتور جيرد-ر. پوين وإليزابث پوين قد عملا في صنعاء عاصمة اليمن عدة سنوات على أوراق المصاحف التي ظهرت هناك وامتلأت بها الجوالات في عامي ١٩٦٥ و ١٩٧٢م، وقاما عندئذٍ بترميم وإصلاح وتصنيف قسم مهم من أوراق الرق تلك، وكانا من الأسماء التي برزت في ذلك. ويُلاحظ في الأمثلة التي وقفا عندها وجود خط أقدم تحت الآيات القرآنية المقروءة، أي أن الخط الموجود في الأسفل مَمْحُوّ، وجرت الكتابة فوقه مرة أخرى. وحتى في هذه الحالة فإن الخط الممحو ظاهِرٌ أيضاً ويمكن قراءته إلى حدٍ ما.

والواضح أن هذه الأوراق التي تم اعتبارها أدلة ملموسة على تغيير القرآن، قد أثارت الحماسة في الزوجين پوين بعد اعتقادهما بدعوى التغيير المذكورة، وأن تلك الحماسة قد انتقلت أيضاً إلى بعض المستشرقين الآخرين وأثرت فيهم. وكانت إليزابث پوين من المستشرقين الذين عملوا على الأوراق المذكورة، والورقة التي تناولتها هي ورقة من مخطوط يحمل رقم (٠١-٢٧,١) في «دار المخطوطات" بمدينة صنعاء (ورق ٢/أب). والواقع أن عدد أوراق الرق هذه التي تحدثت عنها هو ٣٢ ورقة بمقاس ٣٦×٢٨ سم. وقد حاولت الكاتبة في الورقة التي تدرسها أن تقرأ الخط الممحو في الأسفل وأثبتت الفروق الموجودة، وكانت النتيجة التي وصلت إليها هي:

"ليس من السهل القبول بأن كل هذه الفروق أخطاء بسيطة يمكن اعتبارها من سهو المستنسخ أو من عدم أهليته، ومهما وقعت أمور من مثل ذلك أحياناً(...). فعدا الفروق الصغيرة هناك ما هو أخطر: إذ يوجد عدا الفروق في ترتيب السور ما هو أبعد من ذلك، وهو فروق الأسلوب، كما يوجد أيضاً فروق كتابية مهمة وبعدد كبير مثل الألفاظ الناقصة أو الألفاظ الزائدة (...). ورؤية الألفاظ الموجودة في الطبقة السفلى على أنها شاهد على الزمن الذي يسبق أخذ القرآن الكريم لشكله النهائي هي الأمر الأقرب إليّ شخصياً وبصرف النظر عن رسم الألفاظ"[١٩].

---

١٩ انظر: Puin, Elisabeth, “Ein früher Koranpalimpsest aus San‘ā’ (DAM 01-27.1)”, *Schlaglichter Die beiden ersten islamischen Jahrhunderte*, Berlin 2008, p. 461-463.

والذي يرد على الخاطر إزاء ذلك السهو من الكاتب حسن جلبي وكذلك تعليق الخبراء في الوقت الراهن عليه هو أنه كَتَبَ تلك السطور عندما كان في سن الشيخوخة وأن ذلك الخطأ كان في الحقيقة سهواً منه نتيجة لذلك.

٤. هناك أيضاً واحد من الأخطاء التي سها فيها الكاتب وذكرناها سابقاً داخل هذا المصحف الموجود بين أيديكم (ورقة ٥٢/أ، سطر ١٨-١٩)، وذلك الخطأ هو: أن الكاتب كما نشهد في (الصورة ١١) كتب كلمة (بالحسنة) في نهاية السطر الأول، ومع ذلك ظن أنه كتب منها الباء والألف فقط (با) فعاد وكتب (لحسنة) في بداية السطر التالي. ورغم أنه جرى تصحيح بعض أخطاء الكتابة في المصحف إلاّ أن هناك بعض الأخطاء الأخرى – وذلك واحد منها – لم يدركها أحد وظلت على حالها.

الصورة ١١
ن اجرهم مرتين بما صبروا ويدرون بالحسنة
لحسنة السيئة ومما رزقنهم ينفقون واذ

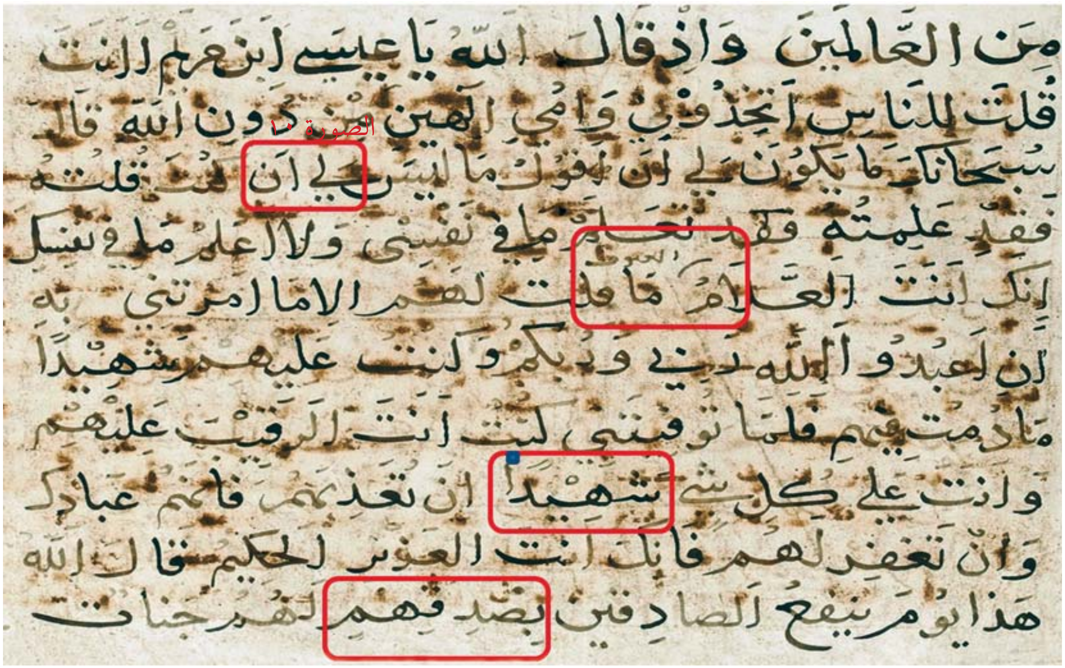
فكيف إذن للعقلية التي بَدَّلَتْ كلمة (كللة) إلى (كلّة) وراحت تضع لنا سيناريو أن تفسر لنا أيضاً تلك الأمثلة وما يشبهها؟ من المفترض أنهم لن يزعموا أن النص القرآني الظاهر في (الصورة ٩) والمكتوب في القرن التاسع الهجري (أي بعد نحو ٨٠٠ سنة على وفاة الرسول (صلى الله عليه وسلم) وكذلك النصوص الأخرى كُتبت قبل مصاحف سيدنا عثمان، وأن المصاحف الموجودة في أيدينا اليوم تحتوي نصوصاً جرى تغييرها، كما أنهم سوف يعجزون عن انتاج سيناريوهات جديدة، ولن يذهبوا – مثل بعض المستشرقين – إلى أن هناك نصوصاً ترجع إلى ما قبل نزول القرآن.

إن الذين يسعون للخروج بنتائج تدحض موثوقية القرآن الكريم من خلال الاعتماد على الأخطاء الكتابية كيف لهم أن يفسروا لنا مواضع سهو الكاتب المذكورة في «مصحف توبنغن" الذي لا يشك أحد في أنه واحد من أقدم المصاحف الموجودة؟ وهنا نود الإشارة أيضاً إلى أن موضوع نقدنا لصاحبنا الدكتور باورز ليس هو فقط المثال الغريب الذي ذكرناه، فهناك:

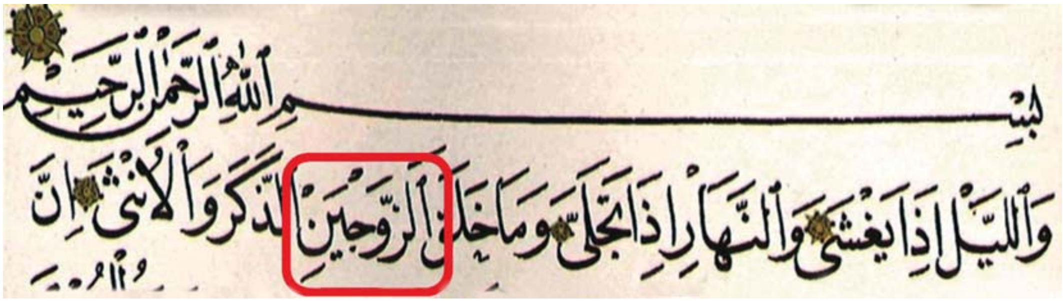
* هؤلاء الذين لا يفكرون – وهم يسعون لإنتاج السيناريوهات التي تدحض موثوقية القرآن الكريم – في حقيقة الآلاف وعشرات الآلاف ومئات الآلاف من الحُفّاظ الذين استظهروا القرآن الكريم في كل جيل أعقب جيل الصحابة، وفي المغزى وراء ذلك.

من ربكم فاتقوا الله واطيعون انى اخلق لكم من الطين

الصورة ٨


من العالمين واذ قال الله يا عيسى ابن مريم انت
قلت للناس اتخذوني وامي الهين من دون الله قال
سبحانك ما يكون لي ان اقول ما ليس بي ان كنت قلته
فقد علمته تعلم ما في نفسي ولا اعلم ما في نفسك
انك انت العلام ما قلت لهم الا ما امرتني به
ان اعبدوا الله ربي وربكم وكنت عليهم شهيدا
ما دمت فيهم فلما توفيتني كنت انت الرقيب عليهم
وانت على كل شي شهيدا ان تعذبهم فانهم عبادك
وان تغفر لهم فانك انت العزيز الحكيم قال الله
هذا يوم ينفع الصادقين بصدقهم لهم جنات

الصورة ٩


بسم الله الرحمن الرحيم
والليل اذا يغشى والنهار اذا تجلى وما خلق الزوجين الذكر والانثى ان

الصورة ١٠

ولكنها مع الأسف فعلت ذلك دون أن تعرضه على المتخصصين لتدقيقه وتصحيح الأخطاء الموجودة فيه. ونحمد الله أن وقف الفنون التركية الكلاسيكية قام أخيراً بتصحيح الأخطاء الكتابية فيه ثم أصدره في طبعة جديدة غاية في الأناقة والجمال (استانبول ٢٠١٣م).

وعند النظر في الأمثلة التالية يمكننا أن نفهم كل ذلك بسهولة.

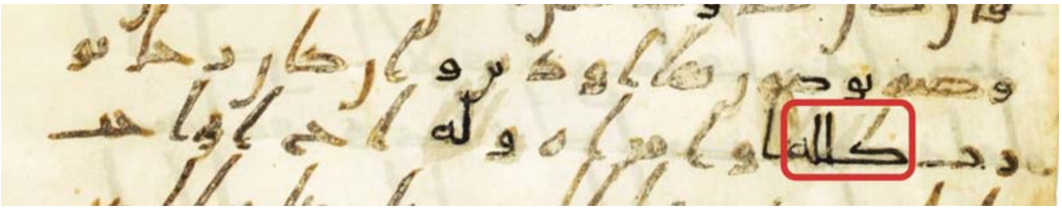
١. يُلاحظ وجود خطأ كتابي في إحدى الأوراق المكتوبة في عام ٨٤١هـ (١٤٣٧م)، أي بعد نحو ٨٠٠ سنة على وفاة الرسول (صلى الله عليه وسلم) (كما في الصورة ٨) بقصد استكمال نقص الأوراق في مصحف متحف الآثار التركية والإسلامية باستانبول (TİEM) المنسوب لعثمان بن عفان(رضي الله عنه) (سورة آل عمران، الآية ٤٩، ورقة ٣٨/ب، سطر ٩). فقد أضيفت عبارة «فاتقوا الله واطيعون" إلى تلك الآية رغم أنها ليست منها. فهل لنا إزاء هذا المثال أن نبادر على الفور بالبحث عن أسباب لتلك الإضافة ووضع سيناريوهات لها؟ إن الذي يمكن قوله في هذا الموضوع واضح جلي. وهو أن هناك كاتباً من القرن التاسع الهجري قد غفل مثل كتّاب العهود الأولى، ولعل عقله ذهب إلى آية أخرى وهو يكتب هذه الآية، ووضع تلك الإضافة. فإذا كان لا بد لنا من وضع سيناريو لذلك فإن السيناريو الأقرب الذي يخطر على البال أولاً هو هذا. وقد يمكننا أن نضع سيناريوهات أخرى دون أن نربط ذلك بموثوقية القرآن الكريم.

٢. تدلنا الصفحة الظاهرة في (الصورة ٩) من نفس المصحف أن الكاتب رجل غافل في الحقيقة (سورة المائدة، الآيات ١١٦-١١٩، ورقة ٩١/أ، سطر ٣، ٥، ٨، ١٠). ونرى فيها التالي:

* يُلاحظ في السطر الثالث بعد عبارة «ما ليس لى" أن الكاتب غفل عن كتابة كلمة "بحق"، ولم يدرك أحدٌ ذلك لتصحيحه.
* وفي السطر الخامس غفل الكاتب عن كتابة كلمة (الغيوب) بعد كلمة (العلام)، ثم أدرك الخطأ فكتبها فوق السطر.
* وفي السطر الثامن كتب كلمة (شهيد) على شكل (شهيداً)، وظلت على ذلك الرسم.
* وفي السطر العاشر جاءت كلمة (صدقهم) على شكل (بصدقهم) ولم يجر تصحيحها.

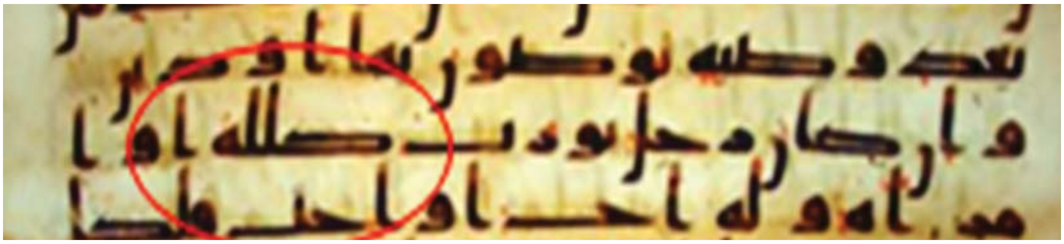
٣. والسطر الوارد في (الصورة ١٠)، هو من المصحف الذي كتبه الخطاط العثماني الشهير أحمد قراحصاري (ت ٩٦٣هـ/١٥٥٦م) لأجل السلطان سليمان القانوني. ويقع في ٢٩٩ ورقة، كتب هو منها ٢٢٠ ورقة ثم أكمله تلميذه وولده بالتبني الخطاط حسن جلبي (ت ١٠٠٣هـ/ ١٥٩٤م)[18]. ولكننا نشهد كلمة (الزوجين) في أول سورة الليل(الآية ٣) التي لم تدخل مصحفاً يرجع إلى العصور الأولى ولا أي مصحف جديد آخر، فحدث ما حدث وخرجت علينا تلك الكلمة من قلم حسن جلبي. ورغم مرور ما يزيد على أربعة قرون فإن أحداً لم يرها ولم يقم أحد أيضاً بتصحيحها. أضف إلى ذلك أن وزارة الثقافة التركية قامت بطبع ونشر ذلك المصحف لدرجته العالية في الخط والزخرفة وإظهاراً منها للمكانة والعظمة التي هو عليها (أنقره ٢٠٠٠م).

18 Serin Muhittin, *Hattın Güneşi Ahmed Şemseddin Karahisârî ve Mushaf-ı Şerîfi*, s. 52-56.

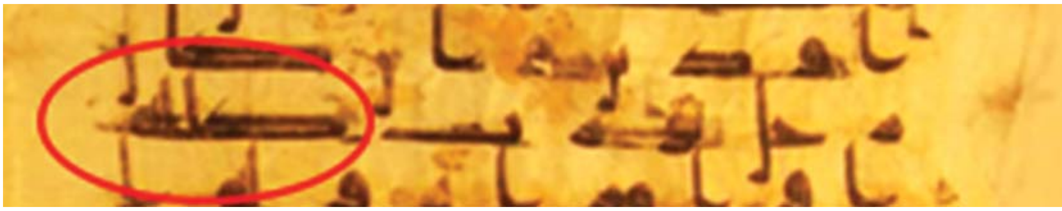


الصورة ٢ كلمة (كللة) في مصحف باريس

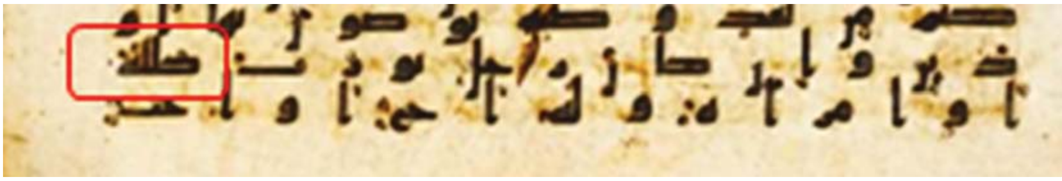
الصورة ٣ كلمة (كللة) في مصحف متحف الآثار التركية والإسلامية باستانبول



الصورة ٤ كلمة (كللة) في مصحف طوب قابي باستانبول



الصورة ٥ كلمة (كللة) في مصحف المشهد الحسيني بالقاهرة



الصورة ٦ كلمة (كللة) في مصحف صنعاء

الصورة ٧ كلمة (كللة) في مصحف طشقند

(كلالة: المورث الذي ليس له وارث) وكان رأيه الذي طرحه فيها مثالاً غريباً على ما ذهبنا إليه. وكانت عملية التصحيح التي وقعت على تلك الكلمة في مصحف باريس (انظر الصورة ٢) هي التي دفعت الكاتب لكي يرى أن وراءها نيةً مبيتة، فأفصح عن رأيه في ذلك وذهب إلى أن الكلمة في الأكّادية تعني البنت، وأنها يجب أن تكون مكتوبة بحرف لام واحد (كلّة) ولعل المقصود بالبنت هنا هو فاطمة بنت الرسول (صلى الله عليه وسلم)، وقد يكون الأمويون هم الذين قاموا بذلك التحريف لكي يحرموها من ميراث أبيها. غير أن الكاتب وهو يخرج بهذه النتيجة لم يكلف نفسه عناء النظر في الكيفية التي كتبت بها كلمة (كللة) في المصاحف القديمة الأخرى التي وصلتنا، ووضع أمامنا بذلك سيناريو غاية في الطرافة والغرابة [١٧]. وإزاء تلك السيناريوهات التي تطرح انطلاقاً من خطأ كتابي تم تصحيحه أو لم يتم قد تَحْضُرنا الأسئلة التالية:

- إن التوصل إلى نتيجة على هذا النحو انطلاقاً من عملية تصحيح ظهرت فوق كلمة وحيدة في مصحف يرجع إلى عصور الإسلام الأولى هل هو أمر يمكن الحديث عن جانب فيه قد يمكن قبوله علمياً؟
- ألم يكن من الواجب قبل كتابة تلك الأوهام التأكد من الكلمة في المصاحف القديمة الأخرى عدا مصحف باريس والنظر في رسمها هل هي مكتوبة بحرفي لام (كللة) معاً أم بحرف واحد؟
- أليس من الطبيعي على مستنسخ أو خطاط وهو يكتب نصاً طويلاً على هذا النحو مثل نص القرآن الكريم أن يقع في خطأ كتابي بين الحين والآخر ثم يدرك ذلك الخطأ ويعود لتصحيحه؟
- أليس من الواجب، بل ومن قبيل المسئولية أن يبادر كل من يشهد تلك الأخطاء بتصحيحها؟
- ومن يمكنه أن يدعي أنه لا يخطأ عند الكتابة؟

والمعروف في عصرنا الحاضر أن المصاحف التي كتبها خطاطون قدامى أو جدد يجري تدقيقها من قبل المؤسسات المعنية والتصديق على صحتها قبل تقديمها للطباعة، ويجري عندئذٍ العثور على عشرات الأخطاء والقيام بتصحيحها. إن العثور على ذلك النوع من الأخطاء في الكتابات التي تخطها يد الإنسان ولا سيما في نص طويل مثل القرآن الكريم أمر طبيعي جداً، إذن فمن أين أتت تلك الأوهام إلى عقل الكاتب، إننا نجد صعوبة في فهم ذلك. إن الكتبة سوف يواصلون الكتابة، بينما يقوم آخرون أو يقوم الكاتب نفسه بتصحيح الأخطاء التي يعثر عليها. والشاهد على ذلك أن كل المصاحف القديمة التي قمنا بدراستها ونشرها حتى اليوم تحتوي عدداً من الأخطاء الكتابية حتى وإن كانت محدودة، وعلينا أن نرى في ذلك أمراً طبيعياً جداً. والربط بين مثل هذه الأمور وموثوقية القرآن الكريم شئ لا يصل بنا إلى نتائج سليمة.

---

١٧ انظر: Powers, *Muhammad Is Not the Father of Any of Your Men*, p. 169-193.

المصاحف وأوراقها وهم يدرسون القرآن الكريم، وذلك بدلاً من العمل على مادة الروايات الخاصة بعهد النبوة والصحابة غير الكافية كثيراً والضبابية قليلاً بل والمتناقضة في بعض المواضع[١٣].

إذاً على الباحثين المسلمين أن يتركوا الدعة والراحة التي أسفرت عنها الاعتقادات والأحكام المسبقة التي اعتنقوها بأن «القرآن الكريم لم يتغير منه ولو حرف واحد»، ويتجهوا للعمل على تلك المصاحف والأوراق النادرة. وانطلاقاً من الفكرة المغرضة أو غير المغرضة التي تقول بأن «القرآن أيضاً مثل غيره من الكتب السماوية قد تغير أو يمكن أن يتغير" فإن مسئولية تطوير طروحات مناهضة وبنفس المنهج إزاء السيناريوهات المطروحة أمر يفرض هذا. والشرط الأول لذلك أيضاً هو دراسة وتدقيق تلك القيم النادرة الموجودة بين أيدينا.

ونحن على ثقة أن المستشرقين الذين لا يعتنقون حكماً مسبقاً سلبياً في حق القرآن الكريم سوف يقومون – رغم مسلكهم المتشكك – بطرح أفكار صحيحة في مواجهة ذلك النوع من الوثائق التاريخية، ولن يكون في إمكانهم طرح نتائج مختلفة حول موثوقية ذلك النص المقدس وبقائه محفوظاً بعناية الله.

رابعاً. مسألة الأخطاء الإملائية في المصاحف

لا ريب أن هناك فارقاً هاماً في المنهج بين بعض المستشرقين المعاصرين الذين يعملون على موضوع موثوقية القرآن الكريم من ناحية والكُتَّاب المسلمين من ناحية أخرى. وهذا الفارق يتعلق بماهية الأشياء التي تؤثر أو لا تؤثر بشكل سلبي في فهم الشخص للموثوقية. وعندما نظر في أمثلتها ندرك أن أي كتابة خاطئة تظهر في كلمة من الكلمات المكتوبة في أوراق المصاحف القديمة أو عملية تصحيح جرت على إحدى الكلمات يمكن النظر إليها من قبل بعض المستشرقين على أنها دليل للتحريف في القرآن الكريم، بينما ينظر الكُتَّاب المسلمون إلى ذلك على أنه سهو من المستنسخ (الكاتب). ويمكن الزعم بأن الرفض الكلي لهذا الفهم من الغرب غير صحيح من قِبل الكتاب المسلمين قبل الاطلاع على الأمثلة التي قدموها. ولكن عند النظر في النتائج التي توصل إليها بعض المستشرقين اعتماداً على قسم من الأمثلة سوف يكون محتماً علينا القول بأن مشاطرتهم الرأي أمر مستحيل، بل ولا يمكن القبول بأن ذلك نتائج لعمل علمي متجرد أو عمل تتوفر فيه النية الحسنة.

وهناك مثال تناولناه في مقدمة مصحف صنعاء، وهو مهم لأنه يشرح ما أردنا قوله في هذا الموضوع[١٤]. فقد توقف الدكتور ديفيد باورز[١٥] عند كلمة (كللة) في سورة النساء (الآية ١٢)[١٦]

13 Gözeler, Esra ve dğr., "Corpus Coranicum Projesi: Kur'an'ı Geç Antik Döneme Ait Bir Metin Olarak Okumak", *Ankara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi*, Ankara 2012, LXXIII, sy. 2, s. 219-253.

١٤ للمزيد من التفاصيل انظر: آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، ص 173-174.

١٥ الدكتور ديفيد باورز هو أحد أعضاء هيئة التدريس في جامعة كورنل بأمريكا، وعرف في الأوساط العلمية ببحوثه في مجال الفقه الإسلامي.

١٦ لا يُكتب في الرسم العثماني حرف الألف الظاهر في النطق بين حرفي اللام في كلمة (كللة).

ثالثاً. ما شهدناه في مصحف توبنغن

عند الحديث عما رأيناه جديراً بالذكر في هذا القسم الذي يمثل الربع من مصحف توبنغن الذي تبين أنه كُتب عندما كان أغلب صحابة رسول الله على قيد الحياة لا يكون من الصعب أن نتوقع سؤالاً سوف يرد على الخاطر قبل كل شئ وهو ما ذا أثبتنا فيه من تغييرات تفرق بينه وبين المصاحف التي نقرأها اليوم. فقد كان ذلك هو السؤال الأول تقريباً الذي تبدأ الجلسات التي عُقدت للحديث حوله. وبما أنه قد ثبت بمعطيات التحاليل المعملية أنه كُتب في حياة الصحابة فهل هناك شئ جديد أو مختلف يقدمه لنا ذلك المصحف يا ترى؟ علينا القول في البداية وقبل الانتقال إلى الفصل المتعلق بالتعريف بهذا المصحف إن الإجابة على هذا السؤال سهلة وواضحة وموجزة. وكما سنرى عند النظر في النص الأساسي وهوامش المقارنة (في أسفله) فإن هذا الجزء من المصحف لا يحتوي أية فروق تستحق الذكر، اللهم إلاّ الفروق الإملائية البسيطة من قبيل كتابة بعض الكلمات بالألف أو بغير الألف، وكذلك بعض المواضع المحددة التي سَهَا فيها الكاتب مثلما رأينا في المصاحف التي نشرناها قبل ذلك.

الصورة ١ الصحيفتان (٥٥/ب و ٥٦/أ) من جزء المصحف المحفوظ في مكتبة جامعة توبنغن

والهدف الذي نسعى إليه نحن من تحقيق هذا المصحف وغيره هو تقديم ذلك لنظر الباحثين في تاريخ القرآن الكريم والاستفادة منه، ثم مساعدتهم على تطوير طروحاتهم في مواجهة ظلال الشك التي يحاول البعض إلقاءها حول موثوقية الكتاب العزيز (القرآن الكريم). لأن شهادة هذه المصاحف التي وصلتنا من عصور الإسلام الأولى وإثباتها لموثوقية القرآن الكريم هي في رأينا أمر عظيم الأهمية. ولا شك من ناحية أخرى في مدى أهمية ذلك وأسبقيته أيضاً من ناحية المناهج الشائعة التي يجري عليها الاستشراق في الظروف الراهنة. وكما أسلفنا القول سابقاً فإن المستشرقين بوجه خاص قد آثروا – منذ الربع الثاني من القرن العشرين وحتى اليوم – الانشغال بتلك المصاحف الرقية القديمة وأجزاء

كانت تتبدل عليها الأيدي كثيراً ويقرؤها العديد من الناس فكانت تبلى كلما مرت السنين. ومع كتابة مصاحف جديدة وازدياد أعدادها بمرور الوقت كان يقوم الموظفون بجمع أجزاء المصاحف البالية حتى لا تبقى في الأركان هنا وهناك ويحفظونها في مكان من الأماكن[٩].

وأجزاء المصاحف التي كانت موجودة في مخزن خاص داخل الجامع الكبير وعلى سقفه ليست سوى هذه الأجزاء وتلك الأوراق التي جمعها الموظفون قبل عصور وحفظوها بهذا الشكل بعد أن بليت وتمزقت. ومن المحتمل أن جزء المصحف الموجود بين أيديكم هذا وإن لم يكن من الجامع الكبير في صنعاء فقد يكون قد انتقل إلينا بعد عملية أو إجراء من ذلك النوع. أما المسلمون فبدلاً من الاعتزاز به وحفظه نراهم قد استغنوا عنه وفرطوا فيه أمام طلب قنصل بروسيا له آنذاك يوهان غوتفريد فيتسشتاين. والذي وقع لمصاحف طشقند وباريس ولندن أليست أموراً تشبه ذلك؟ إن مصحف طشقند المحفوظ في "المدرسة البيضاء" (آق مدرسه) الملاصقة للمسجد المعروف باسم مسجد خوجه عبيد الله بن محمود بن شهاب الأحرار (ت ٨٩٥هـ/ ١٤٩٠م) (أو اختصاراً باسم مسجد خوجه أحرار السمرقندي) في سمرقند[١٠] والذين سلموه بأيديهم و «برضا منهم» إلى الروس في عام ١٢٨٥هـ (١٨٦٨م) ألم يكونوا مسئولي الإدارة الدينية هناك؟ إن جزء المصحف هذا الذي يحتوي نحو ٣٣٪ من نص القرآن الكريم لم يؤخذ عنوةً من أيدي المسلمين، وقد سلمه الموظفون الروس إلى المكتبة العامة في بطرسبورغ يوم ٢٤ أكتوبر ١٨٦٩م[١١].

أما مصحف باريس (أو جزء مصحف باريس) فقد كان هناك ديبلوماسي آخر هو الذي أخذه من المسلمين في الفسطاط وحمله إلى أوربا. إذ كان ذلك المصحف محفوظاً في جامع عمرو بن العاص في الفسطاط بمصر وشهده الرحالة الألماني اولريخ سيتزن (Ulrih Seetzen) خلال رحلته إلى مصر عام ١٨٠٩م فأبدى اهتمامه به لأول مرة، وحاول الحصول عليه ولم ينجح في ذلك، لكنه جعل منه خبراً في جريدته. وبعدها ظهر رجل آخر هو آسلين شيرفي Asselin Cherville المستشرق الذي كان يعمل مساعداً للقنصل الفرنسي في مصر ونجح في الحصول عليه بطريقة أو بأخرى وراح يعمل عليه. ولما مات باع الورثةُ المصحفَ للمكتبة الوطنية بباريس عام ١٨٣٣م[١٢].

---

٩ انظر: الأكوع، إسماعيل: «جامع صنعاء أبرز معالم الحضارة الإسلامية في اليمن»، مصاحف صنعاء، ص 20.

١٠ لأجل الروايات حول تاريخ مصحف طشقند فيما قبل «المدرسة البيضاء» (آق مدرسه) انظر: مخدوم، إسماعيل: تاريخ المصحف العثماني في طشقند، ص 41–22؛ المنجد: دراسات في تاريخ الخط العربي، ص 51–50.

١١ للتعرف على ما تعرض له مصحف طشقند ومعلومات مفصلة عنه انظر: آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، ص 105–94؛ وانظر أيضاً: A. Jeffery – I. Mendelsohn, "The Orthography of the Samarqand Codex," *Journal of American Oriental Society*, p. 177.

12 Powers, David, *Muhammad Is Not the Father of Any of Your Men*, p. 166-167; Déroche, *La transmission écrite du Coran dans les débuts de l'islam*, p. 7-9; 171-172.

كل الناس تقريباً ممن يريدون تلاوة المصحف أن يملكوا نسخة منه، أو حتى يتوصلوا إلى نسخة بهذا الشكل هنا أو هناك.

وإذا نحينا المصاحف الخاصة جداً والمحدودة العدد التي كانت موجودة (لدى بعض الشخصيات) فالمعروف أن المصحف يوضع عموماً في المساجد، ويقوم بالتلاوة فيه موظفو الجامع ومن يرغب من المصلين. فقد كان «مصحف المدينة» الذي استكتبه عثمان بن عفان(رضي الله عنه) يوجد في موضع من مسجد المدينة[٦]. والمعتقد أن المصاحف التي أرسلت إلى مكة والكوفة والبصرة والشام من قبل مقام الخلافة كانت تُحفظ هي الأخرى في المساجد التي تمثل المراكز لتلك الأمصار. والشاهد على ذلك أن ابن كثير (ت ٧٧٤هـ/ ١٣٧٣م) يقول إنه شهد مصحفاً من مصاحف عثمان في جامع دمشق (ولعله النسخة التي أرسلت إلى الشام)، ويذكر أنه ربما كان من جلود الإبل[٧].

والواضح أن مصحف توبنغن قد تم تقسيمه إلى أربعة أجزاء متساوية تقريباً حتى يستطيع أربعة أشخاص أن يقرأوا فيه في آن واحد، وأخذ جزء من تلك الأربعة مكانه على أرفف مكتبة توبنغن بفضل رجل ديبلوماسي مستشرق. ومن يدري أين توجد الأجزاء الثلاثة الأخرى وأنَّى للمسلمين أن يشهدوها، أو أين وما هي الدولة الغربية التي توجد فيها تلك الأجزاء.

وبينما نحن نفكر في هذا السيناريو الذي طرحناه حول تقسيم المصحف المذكور يكون من المفيد أن نذكر الأمور التي عشناها في الجامع الكبير بمدينة صنعاء؛ فقد ظهر العديد من أجزاء المصاحف داخل مخزن خاص من ذلك الجامع في سنة ١٩٦٥م أو بالأصح في قسم خفي منه لا يعلمه الموظفون أنفسهم ولعصور طويلة. أما في عام ١٩٧٢م فقد وُجد فوق سطح ذلك الجامع هذه المرة عدد من الجوالات المملوءة بأوراق الرق، وتبين بعد فحصها أن قسماً هاماً منها يمثل أجزاءً من مصاحف ترجع لعهد الصحابة (رضوان الله عليهم)[٨].

وليس من الصعب علينا أبداً أن نتوقع أن مصحفاً يوجد مُقَسّماً ولا سيما داخل المساجد (أو أن يكون مكتوباً مقسماً من الأساس)، فيقرأ أحد المسلمين في جزء منه بينما يقرأ آخرون في أجزائه الأخرى، ثم يتبادلون الأجزاء فيما بينهم. والشاهد على ذلك أن القاضي إسماعيل بن علي الأكوع رئيس «الهيئة العامة للآثار ودور الكتب» آنذاك قد حدثنا عن موضوع أوراق الرق المعبأة داخل الجوالات في الجامع المذكور فذكر أنه يوجد في الجامع مصاحف ذات أحجام كبيرة وصغيرة، ومنها ما هو في أربعة أو سبعة أجزاء. وكما تحدث الأكوع عن مصاحف مكتوبة على شكل عشرة أجزاء تحدث أيضاً عن أن تلك المصاحف التي تضم داخل كل قسم منها ثلاثة (أجزاء) كانت تُقرأ في الجنازات أو تقدم للمصلين في المساجد. ويقول الأكوع إن أوراق تلك المصاحف المقسمة والمستخدمة في المساجد

---

٦ انظر: البخاري، الصحيح، 1/ 127 (الصلاة، 95)؛ مسلم، الصحيح ، 365-1/364 (الصلاة، 264).

٧ ابن كثير، فضائل القرآن، ص 26.

٨ انظر: آلتى قولاج، طيار: المصحف الشريف المنسوب إلى علي بن أبي طالب (كرم الله وجهه)، نسخة صنعاء، ص 133-132.

توصيفها بشكل تام في «فهرس المخطوطات العربية» الذي أعده ماكس فايسفايلر (Max Weisweiler).

والحق أن هذا الخبر كان مهماً، لأن المصاحف القديمة التي جرت دراستها حتى اليوم، بل وحُققت ثم نشرت كانت الأفكار التي طرحت حول تواريخ استنساخها لا تعدو أن تكون ضرباً من التخمين. فقد يخرج علينا باحث ويقول حول أحد المصاحف إنه يرجع إلى القرن الهجري الأول، ثم يخرج باحث ثان ليقول على نفس المصحف إنه يرجع إلى القرن الهجري الثالث. أما المصحف أو جزء المصحف الذي نحن بصدده فقد خضع لتجارب معملية بالكربون المشع وثبت من خلالها أنه كُتب في أواسط القرن السابع الميلادي (٢٩-٥٦هـ/٦٤٩-٦٧٥م).

ثانياً. الأولوية لمصحف توبنغن

لقد كنا في الوقت الذي طالعنا فيه التصريح المذكور نقوم بدراسة المصحف المحفوظ في المكتبة البريطانية بلندن وأطلقنا عليه أثناء ذلك اسم مصحف لندن. فلما وجدنا تلك الميزة المهمة في مصحف توبنغن رأينا ضرورة إعطاء الأولية له والعمل عليه لإخراجه إلى الباحثين والمعنيين، فأخذنا نسخة منه من على الرابط وشرعنا نعمل عليه[٤]. وعلى هذا القرار المفاجئ لا بد من الإشارة هنا إلى التشجيع القوي من مدير عام إرسيكا الأستاذ المشارك الدكتور خالد أرن. كما لا يفوتني هنا أن أذكر أيضاً الاتصالات التلفونية التي تلقيتها من بعض الأصدقاء الذين علموا بالخبر وكذلك بالتصريح الصوتي والمكتوب الذي تم إنزاله من على النت حول ذلك المصحف وأثر كل ذلك في اتخاذ القرار[٥].

وعقب نقل المصحف على الكمبيوتر مع الحرص على نظام السطر والإملاء فيه كما هو رأينا أن هذا الجزء من المصحف والذي سميناه «مصحف توبنغن» يمثل نحو ٢٥٪ من نص القرآن الكريم. وأصل المصحف الذي تمامه ٧٧ ورقة (١٥٤ صفحة كاملة) ظهر وكأنه مقسوم على أربعة أجزاء متساوية، وهذا الجزء الموجود بين أيدينا يشكل الربع الثالث منه.

واحتواء هذا الجزء (الذي يمثل) الربع على نحو ٢٥٪ من نص القرآن الكريم مع عدم نقص ورقة واحدة منه أمر يجعلنا نذهب إلى أن النسخة الأصلية التامة لذلك المصحف قد جرى تقسيمها عن وعي وإدراك ولأجل غرض معين. والمعروف أن الفترة التي كُتب فيها كانت فترة يتعذر فيها على

الصحف بجغرافيا سوريا وثقافتها وحياتها الاجتماعية للكتل العريضة (انظر: Ingeborg Huhn, *Der Orientalist Johann Gottfried Wetzstein als preußischer Konsul in Damaskus, dargestellt nach seinen hinterlassenen*, p. 1-7, Berlin: Klaus Schwarz Verlag 1989)

4 http://idb.ub.uni-tuebingen.de/diglit/LXV48_qt-MaVI-2.

٥ يمكن الوصول من خلال الانترنت إلى الإيضاحات بالصوت والكلمة والصورة عن طريق كتابة «مخطوطة القرآن في ألمانيا».

البحث الألمانية (Deutschen Forschungsgemeinschaft (DFG والهيئة الوطنية الفرنسية للبحث .Agence Nationale de la Recherche (ANR)

ويُعنى المشروع بالحصول على معارف جديدة عن المناخ التاريخي الذي ظهر فيه القرآن الكريم، ويسعى إلى وضع تصور لتاريخ النص القرآني من خلال فحص الأدلة المادية كالمخطوطات الخاصة بالمصاحف..

ولأجل هذا فقد جرى على سبيل المثال ضبط التحاليل الباليوغرافية بالطرق العلمية التي يتحدد من خلالها عمر النص انطلاقاً من خصائصه الخطية. وقد قام معهد بحوث الأشعة الإيونية التابع للمدرسة العليا للتقنيات بزيورخ (RTH) بفحص عينيات الرق الخاصة بالمصحف مستخدماً طريقة الكربون المشع التي تساعد على تحديد العمر الاركيولوجي للمخطوطة. وتجري هنا الاستفادة مما يلي: إذ أن الكربون الموجودة في المواد العضوية يحتوي على نظائر مشعة (C14) بقدر ضئيل، وهي تتحلل مع مرور الزمن، ومقدار الكربون الموجود في أي شئ هو الذي يحدد للباحثين بشكل غير مباشر عمر ذلك الشئ، وهو ما حدث مع عينات الرق التي خضعت للفحص.

والمخطوطة المحفوظة في مكتبة جامعة توبنغن تحت رقم (Ma VI 165) هي واحدة من أجزاء مصاحف تزيد على العشرين في تلك المكتبة، وكتبت صفحات الرق بالخط الكوفي الذي هو أقدم أنواع الخط العربي. وقد لفتت خصائص الخط نظر الباحثين من حيث الأسلوب والشكل، إذ كُتب المصحف بالخط الحجازي الذي هو نوع من الخط الذي يرجع إلى عهود مبكرة جداً. ولكن عند مقارنته بمخطوطات العهود المبكرة الأخرى تبين أن أبعادها صغيرة نسبياً وكان تأريخها بالقرن السابع الميلادي أمراً أدهش الباحثين، إذ كان الرأي السائد قبل ذلك عن تلك المخطوطة أنها ترجع إلى القرن الثامن أو التاسع الميلاديين.

وقد كانت تلك المخطوطة جزءاً من مجموعة اشتراها القنصل البروسي يوهان غوتفريد فيتسشتاين [٣]، ثم دخلت ضمن مقتنيات مكتبة الجامعة في عام ١٨٦٤م. وجرى

٣ درس يوهان غوتفريد فيتسشتاين (1815–1905م) الإلهيات البروتستانتية واللغات السامية في جامعة ليبزغ. وتعلم العربية والآرامية، ثم انتهى من إعداد رسالة الدكتوراه تحت عنوان (أساطير الأنبياء في الإسلام. ترجمة عن العربية لكتاب عبد الرحمن البسطامي *Die Prophetenlegenden des Islam. Aus dem Arabischen des Abderrahman Bestami übersetzt* وبعدها نذر نفسه تماماً لتعلم اللغات الشرقية، فتعلم التركية والفارسية، ثم طلب العمل في قنصلية بروسيا التي تم استحداثها في دمشق حتى يتعرف على سوريا، وفي عام 1848م تم تعيينه كأول قنصل لمملكة بروسيا على تلك القنصلية، وواصل عمله فيها حتى أغسطس 1862م. ولم يقتصر عمل فيتسشتاين في سوريا خلال المدة التي قضاها هناك وتقرب من عشر سنوات على كونه قنصلاً لبلاده، بل امتد نشاطه وبصورة فعالة إلى البحوث في نفس الوقت، وعُرف خلال تلك السنوات بما قام بجمعه بوجه خاص من المخطوطات الشرقية في دمشق، ثم باعها للمكتبات في برلين وليبزغ وتوبنغن. وقد ذاع اسمه بعد ذلك كباحث في مجال الجغرافيا والأعراق في منطقة سوريا وفلسطين، وسعى للتعريف من خلال بعض مقالاته في

النصوص التي جمعوها من مكتبات ومتاحف العالم الإسلامي المختلفة من على أفلام الأبيض والأسود أو الأقراص المدمجة والكومبيوتر.

أولاً. الخبر القادم من توبنغن

لقد تلقى الباحثون في تاريخ القرآن الكريم ولا سيما العاملون منهم على المصاحف التاريخية الأولى بياناً هاماً في منتصف شهر نوفمبر عام ٢٠١٤م، وكان هذا البيان الذي ظهر على الموقع الإلكتروني لجامعة توبنغن ولفت أنظار المستشرقين والعالم الإسلامي على حدٍ سواء يقول إنه تم العثور في مكتبة تلك الجامعة على جزء من مصحف قديم كُتب في السنوات التي كان فيها أغلب صحابة رسول(ﷺ) على قيد الحياة[1]. والواقع أن المعنيين بالأمر كانوا يعلمون بوجود ذلك المصحف منذ مدة، وكان مقيداً في فهرس المكتبة وله تعريف موجز فيه[2]. ولكن كان المعتقد أنه يرجع إلى القرن الثامن أو التاسع الميلادي. فلما جرى الفحص الكربوني عليه في السنوات الماضية ظهر من التقرير العلمي أنه كتب في تاريخ يقع خلال سنوات ٦٤٩-٦٧٥م (٢٩-٥٦هـ). أما درجة الصحة في النتيجة فكانت بمعدل ٩٥,٤٪. وكان نص البيان الصادر في ٢٠١٤/١١/١٠م على النحو التالي:

> لقد أمكن بفضل المنهج العلمي تأريخ جزء المصحف المحفوظ في مكتبة جامعة توبنغن بالقرن السابع الميلادي.
>
> لقد كان الأمر مفاجئاً حقاً إذ ظهر أن مكتبة جامعة توبنغن تحتفظ بجزء من مصحف على الرق يعود تاريخه إلى القرن السابع الميلادي، أي إلى العقود الأولى من ظهور الإسلام. وقد قام الخبراء بفحص ثلاث عينات من الرق وتوصلوا إلى نتيجة أنها ترجع إلى سنوات ٦٤٩-٦٧٥م وبدرجة صحة تبلغ ٩٥,٤٪. وهذا يعني أن ذلك المصحف مخطوط ظهر بعد نحو عشرين أو أربعين عاماً فقط من وفاة نبي الإسلام محمد(ﷺ) وزعيمه الروحي. ولأن عدداً قليلاً جداً من المخطوطات هو الذي تم فحصه حتى اليوم بتلك الطريقة العلمية فإن تأريخ مصحف مخطوط قديم بهذا الشكل يُعتبر من الحوادث النادرة على المستوى الدولي.
>
> وكان أحد الباحثين في مشروع قرآنيكا قد أخذ عينات الرق الخاصة بجامعة توبنغن، وتشارك في المشروع كل من: أكاديمية المخطوطات والمكتوبات الجميلة بباريس Académie des Inscriptions et Belles-Lettres وأكاديمية براندنبورغ للعلوم ببرلين Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften وتقدم بتمويل المشروع جمعية

---

1 http://www.uni-tuebingen.de/aktuelles/pressemitteilungen/newsfullview-pressemitteilungen/article/raritaet-entdeckt-koranhandschrift-stammt-aus-der-fruehzeit-des-islam.html

2 Max Weisweiler, *Verzeichnis der Arabischen Handschriften*, II, p. 125, Leipzig 1930.

تمهيد

لا ريب أن مسألة موثوقية القرآن الكريم تتصدر الموضوعات التي يُعنى بها الباحثون في تاريخ القرآن الكريم. والواقع أن هذه مسألة تحوز أهمية عظيمة في معتقدات المسلمين كافة وليس لدى الباحثين العاملين على تاريخ القرآن الكريم فحسب. غير أن الباحثين المسلمين قد تناولوا الموضوع بحكم مسبق مؤداه «أن القرآن لم يتغير ولو في حرف واحد منه» وذلك دون أن يتحققوا بالقدر الكافي من الرِّوايات الواردة في هذا الخصوص، بينما واصل المستشرقون بحوثهم بمنهج من الشك عموماً، وإنْ لم نعدم من بين هؤلاء من اجتهد بحكم مسبق مؤداه «أن القرآن الكريم قد تعرض للتغيير مثله في ذلك مثل التوراة والإنجيل». وكما نجد مِنْ بين هؤلاء أيضاً مَنْ عبّر عن إعجابه بشخصية النبي محمد(ﷺ) وبالأسلوب المعجز الذي جاء به القرآن، فإننا نجد أيضاً مَنْ زعم أن النص القرآني مأخوذ من التوراة والإنجيل، بل إن هناك مَنْ شكك «في حياة النبي محمد(ﷺ) وهل عاش بحق أم لم يكن موجوداً». ولا يكون من الخطأ القول بأن الكُتّاب المسلمين في الوقت الذي يقومون فيه منذ نحو قرن من الزمان بالانشغال بالقرآن والاكتفاء بالنقول عن القدماء أو من بعضهم البعض وتكرار الأفكار التي لا تعد أصلية كثيراً نرى المستشرقين يخرجون علينا بمنهج مختلف كثيراً في تناولهم للقرآن الكريم. فالمعروف أنهم ظلوا حتى ثلاثينيات القرن الماضي يعرضون آراءهم انطلاقاً من عدم كفاية الروايات المتعلقة بعهد الوحي الإلهي. وكانت التناقضات الموجودة في بعض تلك الروايات أمراً يأتي في مقدمة الأسباب التي استغلوها. ولم يكن الوضع يختلف كثيراً عن ذلك أيضاً في المرحلة الممتدة حتى سنوات الخلافة لعثمان بن عفان (رضي الله عنه)، فكانوا يضعون تفسيرات تنتقص من موثوقية القرآن الكريم ويختلقون – بكل الراحة – ما يرون من سيناريوهات.

وقد أقدموا هذه المرة على جمع نصوص القرآن الكريم القديمة وشرعوا في الوقوف عليها واستخراج النتائج من الأخطاء التي سها فيها الكُتّاب أو من فروق النص قليلةً كانت أم كثيرةً. وهذا ما رأيناه جميعاً في أعمال المستشرقين التي تجري اليوم في برلين داخل جامعة سارلاند بألمانيا وكذلك في باريس. أي أن كل المستشرقين تقريباً ممن هم مشغولون بتاريخ القرآن الكريم قد راحوا يدرسون

نتيجة لإخضاع أجزاء المصحف المسجلة في مكتبة جامعة برمنجهام عام ٢٠١٥م لاختبار كربوني في المعمل أنها في عمر ١٣٧٠ عاماً على الأقل. وكل هذه الأدلة العلمية جاءت بمثابة تعزيز ودعم للنتائج التي توصل إليها إرسيكا في دراساته التي أصدرها قبل ذلك.

وقد قرر إرسيكا عقب صدور مصحف باريس أن ينشر جزء المصحف الشريف مصحف توبنغن الذي تم تأريخه بسنوات ٦٤٩-٦٧٥م (٢٩-٥٦هـ) نتيجة للفحص الكربوني الذي أُجري عليه. ويشكل هذا الجزء المعروف بمصحف توبنغن قدر الربع من نص القرآن الكريم تقريباً. وكان قد جاء به إلى توبنغن ديبلوماسي مستشرق، أما القدر الباقي منه فلا أحد يعلم أين يوجد مع الأسف. وكان من نتيجة الدراسة التي أجريت لهذا الجزء أن ظهر أنه لا يختلف عن المصاحف الأخرى عدا بعض الفروق الإملائية البسيطة.

وهذه الدراسات العلمية التي أجراها إرسيكا حول المصاحف التاريخية القديمة قد أثبتت -وبشكل يزيح أيضاً الشبهات التي سعى المستشرقون لطرحها – صدق الدعوى بأن القرآن الكريم الذي يدين به المسلمون لم يتغير ولو في حرف واحد منه. وأود القول أيضاً أن إرسيكا سوف يواصل أعماله ودراساته في هذا المجال.

ويسعدني بهذه المناسبة أن أتقدم بالشكر الجزيل إلى الدكتور طيار آلتي قولاچ الذي أعد مصحف توبنغن للنشر، كما أشكر زميلي الدكتور صالح سعداوي الذي ترجم التمهيد ومقالة التعريف بالمصحف من التركية.

تقديم

الأستاذ المشارك
الدكتور خالد أرن
مدير عام إرسيكا

على الرغم من أن المسلمين لا يرتابون لحظة في موثوقية القرآن الكريم فإننا نعلم أن المستشرقين العاملين في هذا المجال ينظرون إلى كتابنا العزيز نظرتهم إلى التوراة والإنجيل بِنُسَخهما العديدة ونصوصهما الُمحَرَّفَة، فجعلوه محلاً للعديد من البحوث والدراسات بغية إثارة الشبهات حول نصوصه. وقام المركز منذ السنوات الأولى في الألفية الثالثة بإعداد العديد من الدراسات في هذا المجال رداً على المستشرقين وذلك بالاستعانة بأحد المتخصصين المشهورين دولياً في علوم القرآن وهو الدكتور طيار آلتي قولاچ الرئيس السابق لهيئة الشئون الدينية في تركيا، والعمل على تقديم هذه الدراسات منشورة للباحثين والدارسين.

وكان العمل الأول الذي قام به إرسيكا هو نشره للمصحف المحفوظ في مكتبة متحف سراي طوبقابي باستانبول مع تصديره بدراسة علمية مستفيضة (إرسيكا، استانبول ٢٠٠٧م). كما قام إرسيكا بطباعة ونشر صورة طبق الأصل من ذلك المصحف. ثم أعقب ذلك إصدارنا للمصحف المحفوظ في المشهد الحسيني بالقاهرة (إرسيكا، استانبول ٢٠٠٩م). وواصل بعدها إرسيكا أعماله في هذا المجال دون توقف فأصدر مصحف صنعاء (إرسيكا، استانبول ٢٠١١م). ثم مصحف متحف الفن الإسلامي بالقاهرة (إرسيكا، استانبول ٢٠١٤م). وأخيراً مصحف باريس (إرسيكا، استانبول ٢٠١٥م) فكانت تلك الأعمال إسهامات مهمة في بحوث تاريخ القرآن الكريم.

والذي نلاحظه على البحوث والدراسات التي قام بها الباحثون الألمان والفرنسيون ولا سيما في السنوات الأخيرة على المصاحف وأجزاء المصاحف المحفوظة في المكتبات الأوربية خارج نطاق العالم الإسلامي أنهم سعوا للخروج فيها بنتائج مختلفة من فروق الإملاء والكتابة في تلك المصاحف. وكان مما أحدث صدى واسعاً في أنحاء العالم عقب التحقق عام ٢٠١٤م من أن جزء المصحف الشريف المحفوظ في مكتبة جامعة توبنغن قد جرت كتابته في عهد صحابة رسول الله؛ ثم ما ثبت

جدول الاختصارات

a	آ	Varağın birinci yüzü→وجه الورقة في النسخة الخطية
a.e.		نفس المصدر Aynı eser→
aş.bk.		Aşağıya bakınız→انظر ما يلي
b	ب	Varağın ikinci yüzü→ظهر الورقة في النسخة الخطية
bibl.		bibliyografya→ببليوغرافيا
bk.bkz.		Bak, Bakınız→انظر
CD		Compakt disk→قرص مدمج
dğr.		Diğerleri→وغيرها ... وآخرون
DİA		*Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*→دائرة المعارف الإسلامية – وقف الديانة
Hz.		Hazreti→سيدنا
IRCICA		İslam Tarih Sanat ve Kültür Araştırma Merkezi→مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية باستانبول
İSAM		TDV İslam Araştırmaları Merkezi→مركز البحوث الإسلامية – وقف الديانة
MEFİ		Methafü'l-fenni'l-İslami (İslam Sanatları Müzesi) →متحف الفن الإسلامي بالقاهرة
nşr.		Neşre Hazırlayan, Tahkik eden→الإعداد للنشر، تحقيق
ö.		Ölüm→الوفاة
s.	ص	Sayfa→الصفحة
str.		Satır→سطر
sy.		Sayı→العدد (للصحف والمجلات)
TDV.		Türkiye Diyanet Vakfı →وقف الديانة التركي
TİEM		Türk ve İslam Eserleri Müzesi→متحف الآثار التركية والإسلامية
trc.		Tercüme→الترجمة
ts.		Tarihsiz→بدون تاريخ
vr.		Varak→الورق (للمخطوطة)
y.y.		Yayın yeri yok→مكان النشر مجهول

فهرس المحتويات

جدول الاختصارات... ٧
تقديم... ٩
تمهيد ١١

أولاً. الخبر القادم من توبنغن.. ١٢
ثانياً. الأولوية لمصحف توبنغن ١٤
ثالثاً. ما شهدناه في المصحف... ١٦
رابعاً. مسألة الأخطاء الإملائية الظاهرة في المصحف.. ١٨
خامساً. مسألة الألفاظ الجديدة المكتوبة فوق ألفاظٍ مَمْحُوَّةٍ... ٢٤

مصحف توبنغن.. ٣١
أولاً. نشأة المصحف وحالته الفيزيقية ٣١
ثانياً. نظرتنا إلى التقرير الفني الموضوع للمصحف.. ٣٣
ثالثاً. الاحتمال بأن يكون أحد مصاحف عثمان.. ٣٥
رابعاً. شهادة المصحف على موثوقية النص القرآني ٣٦
خامساً. مواضع جرى تصحيحها في المصحف.. ٣٦
سادساً. أمثلة كتابية مختلفة عن الإملاء الشائع.. ٣٧
سابعاً. أخطاء لم يجر تصحيحها ٣٨
ثامناً. الشكل والنقْط وعلامات الوقف والتعشير في المصحف..................................... ٣٩
تاسعاً. خصائص خط المصحف.. ٤٣
عاشراً. علاقة المصحف بالقراءات... ٤٥
حادي عشر. أهمية النقْط والشكل في المصاحف من زاوية علم القراءات........................ ٤٧
ثاني عشر. المنهج الذي اتبعناه في دراستنا للنص.. ٤٨
قائمة المراجع... ٥٣

IRCICA

منظمة التعاون الإسلامي
مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية بإستانبول

Yıldız Sarayı, Seyir Köşkü, Barbaros Bulvarı
Beşiktaş 34349 İstanbul, Türkiye

TELEFON | +90 212 259 1742
FAKS | +90 212 258 4365

www.ircica.org
ircica@ircica.org

المصحف الشريف: نسخة توبنغن
© COPYRIGHT | IRCICA 2016
سلسلة نصوص محققة | **10**
ISBN 978-92-9063-291-7

إستانبول **1436هـ / 2016م**

بيانات الفهرسة

القرآن الكريم. بالعربية
المصحف الشريف، نسخة توبنغن/ الإعداد للنشر طيار آلتي قولاچ؛ ترجمة الدراسة من التركية صالح سعداوي؛ تقديم خالد أرن. ــــــ طبعة محققة. ــــــ استانبول: مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية، 2016م.
50، [1]، 309، 54 ص.؛29–سم.– (سلسلة نصوص محققة؛ رقم 10)
يحتوي هوامش.
قائمة مراجع: ص 50–47، 54–53.
النص بالعربي، والدراسة بالعربية والتركية.
ISBN 978-92-9063-291-7
1. القرآن الكريم. عربي. 2. القرآن الكريم—تاريخ. 3. القرآن الكريم-- دراسة وتحقيق. أ. آلتي قولاج، طيار. ب. سعداوي، صالح. ج. أرن، خالد. د. العنوان. هـ. السلسلة.
297.1224--dos22

دراسة وتحقيق | د. طيار آلتي قُولاچ
ترجمة الدراسة من التركية | د. صالح سعداوي

التصميم | محمد نور آنبارلي
الطباعة و التجليد | Mega Basım

IRCICA
مركز الأبحاث للتاريخ والفنون والثقافة الإسلامية باستانبول

المصحف الشريف

(نُسخة توبنغن)

دراسة وتحقيق
الدكتور طيار آلتي قولاچ

إستانبول ١٤٣٧هـ/٢٠١٦م

بسم الله الرحمن الرحيم